Art.Nr.

mss 8	**4901204000**
mss 10	**4901210000**

490120850 | 06/2013

CE

scheppach

mss 8

scheppach

mss 10

DE	**Kapp- und Zugsäge** Original-Anleitung
GB	**Slide compound Mitre Saw** Translation from the original instruction manual
FR	**Scie à onglets radiales** Traduction du manuel d'origine
PL	**Pilarka do cięcia ukośnego i przycinania** Tłumaczenie oryginału instrukcji obsługi
PT	**Serra de esquadria e de cortes circulares** Tradução do manual de instruções original
IT	**Sega troncatrice e a trazione** Traduzine dalle istruzioni d´uso originali
ES	**Sierra pendular con cubierta** Traducción de la instrucción de original
FI	**Kapp- og gjerdesag** Oversettelse fra original brukermanual
NO	**Kapp- og gjerdesag** Oversettelse fra original brukermanual
DK	**Kappe- og Geringssave med udtræck** Oversættelse fra den originale brugervejledning
SE	**Kap- och stocksåg** Översättning av original-bruksanvisning

CZ	**Pokosová pila** Překlad z originálního návodu
SK	**Pokosová píla** Preklad originálneho návodu na použitie
SL	**Čelilna in dvoročna žaga** Prevod originalnih navodil za uporabo
HR	**Klizna kutna pila za složene kutove** Prijevod originalnog priručnika s uputama
BG	**Комбиниран герунг циркуляр с изтегляне** Превод на оригиналното ръководство
RO	**Ferăstrău pentru tăiere unghiulară şi finisare** Traducere din manualul original de instructiuni
HU	**Kihúzható fejező és gérvávó fűrész** Az eredeti használati utasítás fordítása
EE	**Nurksaag** Tõlge originaali manuaal
LT	**Skersavimo pjūklas** Vertimas iš originalaus instrukcija
LV	**Leņķzāģis** Tulkojums no oriģinālā pamācību

D	Kapp- und Zugsäge	4-41
GB	Slide compund Mitre Saw	
FR	Scie à onglets radiales	
PL	Pilarka do cięcia ukośnego i przycinania	42-77
PT	Serra de esquadria e de cortes circulares	
IT	Sega troncatrice e a trazione	
ES	Sierra pendular con cubierta	78-111
FI	Kapp- og gjerdesag	
NO	Kapp- og gjerdesag	
DK	Kappe- og Geringssave med udtræck	112-145
SE	Kap- och stocksåg	
CZ	Pokosová pila	

SK	Pokosová píla	146-179
SI	Čelilna in dvoročna žaga	
HR	Klizna kutna pila za složene kutove	
BG	Комбиниран герунг циркуляр с изтегляне	180-217
RO	Ferăstrău pentru tăiere unghiulară şi finisare	
HU	Kihúzható fejező és gérvávó fűrész	
EE	Nurksaag	218-254
LT	Skersavimo pjūklas	
LV	Leņķzāģis	

Verehrter Kunde,
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen scheppach Maschine.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.
Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Dear customer,
we wish you a pleasant and successful working experience with your new scheppach machine.

Advice:
According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:
- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications and the VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 regulations

Recommendations:
Read the entire text of the operating instructions prior to the assembly and operation of the device.
These operating instructions are intended to make it easier for you to get familiar with your device and utilize its intended possibilities of use.
The operating instructions contain important notes on how to work safely, properly and economically with your machine and how to avoid dangers, save repair costs, reduce downtime, and increase the reliability and working life of the machine.
In addition to the safety regulations contained herein, you must in any case comply with the applicable regulations of your country with respect to the operation of the machine.
Put the operating instructions in a clear plastic folder to protect them from dirt and humidity, and store them near the machine. The instructions must be read and carefully observed by each operator prior to starting the work. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed on the related dangers and risks are allowed to use the machine. The required minimum age must be met.
In addition to the safety notes contained in the present operating instructions and the special regulations of your country, the generally recognized technical rules for the operation of wood working machines must be observed.

Cher client,
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès avec votre nouvelle machine **scheppach**.

Remarque:
Selon la loi en vigueur sur la responsabilité pour les produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous endommagements de cet appareil ou tous dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants:
- Maniement incorrect,
- Non-respect des instructions de service,
- Travaux de réparation réalisés par tiers, par du personnel qualifié non autorisé,
- Montage et remplacement de pièces de rechange n'étant pas des pièces d'origine,
- Utilisation non-conforme,
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Conseils :
Lire les instructions de service dans leur intégralité avant le montage et la mise en route.
Ces instructions de service ont pour but de faciliter l'initiation à la machine et de décrire ses conditions de service réputées conformes.
Les instructions de service contiennent d'importantes consignes pour un travail sûr, compétent et rentable avec la machine. Elles indiquent comment éviter des dangers et des frais inutiles pour des réparations, comment réduire les temps d'arrêt et comment augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.
En plus des consignes de sécurité figurant dans ces instructions de service, il faut respecter strictement les prescriptions relatives à l'exploitation de la machine en vigueur dans le pays respectif.
Les instructions de service, insérées dans un sachet plastique pour les protéger contre la saleté et l'humidité, doivent être gardées près de la machine. Elles doivent être lues par chaque opérateur avant qu'il ne commence à travailler et elles doivent être minutieusement respectées.
Seules des personnes ayant été instruites sur l'utilisation de la machine et informées des dangers possibles ont le droit de travailler sur la machine. Il faut respecter l'âge minimum.
En plus des consignes de sécurité figurant dans les présentes instructions de service et des prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, il faut respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de machines pour le travail du bois.

Fig. 1 **mss 8**

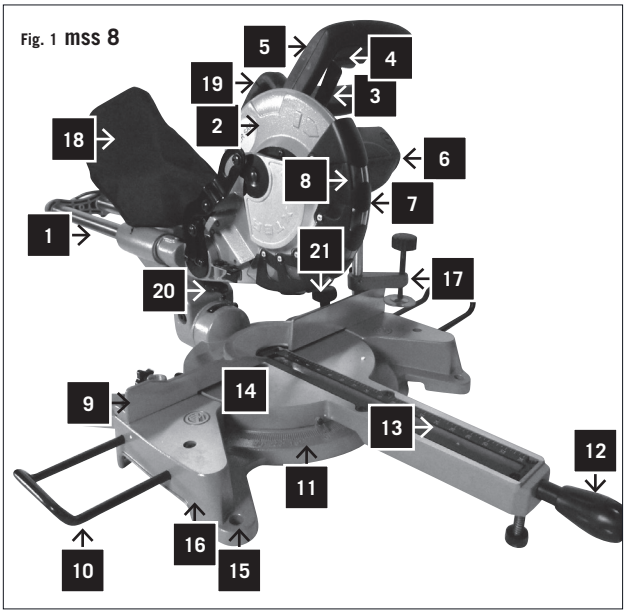
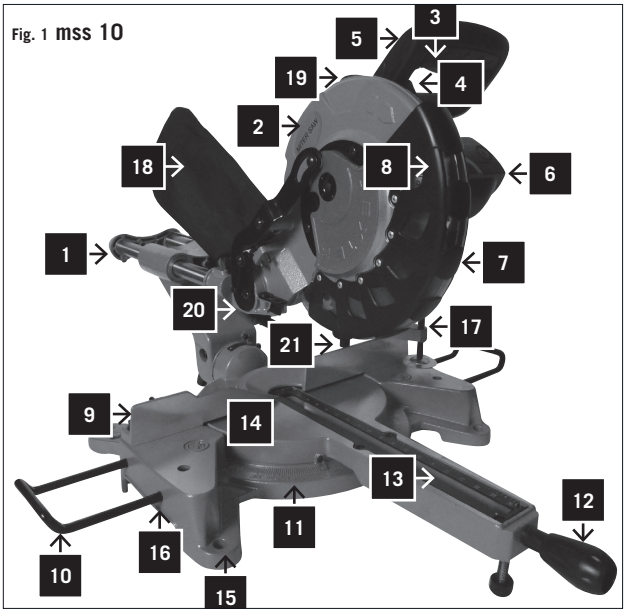


Fig. 1 **mss 10**



Legende, Fig. 1

1 Zugschlitten
2 Oberer Sägeblattschutz
3 Unterer Sägeblattschutz-Klemmhebel
4 Auslöseschalter
5 Griff
6 Motor
7 Unterer Sägeblattschutz
8 Sägeblatt mit Hartmetallspitze
9 Anlagefläche
10 Verlängerungsstütze
11 Winkelskala
12 Handgriff
13 Tischeinlage
14 Drehtisch
15 Bolzenlöcher
16 Sockel
17 Spannbacke
18 Staubsack
19 Tragegriff
20 Laser
21 Tisch-Klemmgriff

	mss 8	**mss 10**
Lieferumfang		
	Kapp- und Zugsäge	
	Kleinteile	
	Bedienungsanweisung	
Technische Daten		
Sägeblatt Durchmesser	210 mm	254 mm
Sägeblatt-Bohrung	30,0 mm	
Abmessungen L/B/H	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Gewicht	13,5 kg	17,0 kg
Drehtisch Durchmesser	250 mm	
Gehrungswinkel-Anschläge links und rechts	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Schwenkbereich	45°/0°/45°	
Neigebereich	0°–45°	
Max. Kapazität		
Querschnitt mit 90°	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Gehrungsschnitt mit 45°	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Schrägschnitt mit 45°	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Kombinationsschnitt mit 45°	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Antrieb		
Motor V/Hz	230V / 50 Hz	
Aufnahmeleistung P1	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
Drehzahl	5000 1/min	
Laserklasse	2	

Technische Änderungen vorbehalten!

Lärmpegel beim Sägen:

Max. Schalldruckpegel: 99 dB(A)

Know your Pullover Mitre Saw (Fig. 1)

1 Pullover carriage
2 Upper blade guard
3 Lower blade guard lock lever
4 Trigger switch
5 Handle
6 Motor
7 Lower blade guard
8 Tungsten Carbide Tipped blade
9 Fence
10 Extension support (optional)
11 Mitre scale
12 Hand grip
13 Table insert
14 Turn table
15 Bolt holes
16 Base
17 Clamp
18 Dust bag
19 Handle
20 Laser
21 Table clamping handle

	mss 8	mss 10
Scope of delivery		
	Mitre and Trim Saw	
	small parts	
	Operating instructions	
Technical data		
ø blade	210 mm	254 mm
ø bore	30,0 mm	
Dimensions	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Weight	13,5 kg	17,0 kg
ø turn table	250 mm	
Mitre stops left and right	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Pivoting range	45°/0°/45°	
Inclination range	0°–45°	
Max. Capacity		
Cross cut at 90°	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Mitre cut at 45°	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Becel cut at 45°	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Compound cut at 45°	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Drive		
Motor V/Hz	230V / 50 Hz	
Consumption power P1	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
No load speed	5000 1/min	
Laser class	2	

Subject to technical changes!

The noise levels of this machine during cutting are as follows:

maximum sound pressure level: 99dB(A)

Apprenez à connaître votre scie à onglet radiale (Fig. 1)

1 Chariot coulissant
2 Protège-lame supérieur
3 Levier de blocage du protège-lame inférieur
4 Interrupteur-gâchette
5 Poignée
6 Moteur
7 Protège-lame inférieur
8 Lame à pointes carburées
9 Butée
10 Rallonge de support (accessoire en option)
11 Echelle d'angle d'onglet
12 Poignée
13 Support du plateau
14 Plaque tournante
15 Trous de fixation
16 Socle
17 Serre-joint
18 Collecteur de poussière
19 Poignée de transport
20 Laser
21 Presseur du table

	mss 8	mss 10
Volume de livraison		
	Scie à onglets radiales	
	Petit matériel	
	Instructions d'utilisation	
Dates techniques		
ø lame	210 mm	254 mm
ø alésage	30,0 mm	
Dimensions	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Poids	13,5 kg	17,0 kg
ø Plaque tournante	250 mm	
Butées d'onglet à gauche et à droite	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Angle de rotation	45°/0°/45°	
Angle d'inclinaison	0°–45°	
Limites d'explotaition		
Coupe transversale à 90°	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Coupe d'onglet à 45°	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Coupe en biseau à 45°	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Coupe combinée à 45°	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Moteur		
Moteur V/Hz	230V / 50 Hz	
Consumption power P1	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
Vitesse à vide	5000 1/min	
Classe Laser	2	

Sous réserve de modifications!

Pendant la coupe, les niveaux de bruit de la scie à onglet sont les suivants:

niveau maximal de pression sonore: 99 dB(A)

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem **scheppach**-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

⚠ Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise

- Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
   – Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
   – Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
   – Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. Halten Sie Kinder fern!
   – Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf
   – Unbenutzte Werkzeuge sollten in einem trockenen, verschlossenen Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht
   – Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. Benutzen Sie das richtige Werkzeug
   – Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, für die sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benutzen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.
8. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung
   – Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden.

General Notes

- When you unpack the device, check all parts for possible transport damages. In case of complaints the supplier is to be informed immediately. Complaints received at a later date will not be acknowledged.
- Check the delivery for completeness.
- Read the operating instructions to make yourself familiar with the device prior to using it.
- Only use original scheppach parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.
- Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign: ⚠

⚠ General Safety Rules

SAFETY INSTRUCTIONS

- Warning! When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following. Read all these instructions before attempting to operate this product and safe these instructions.

1. Keep work area clean Cluttered areas and benches invite injuries.
2. Consider work area environment. Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't use power tools in presence of flammable liquids or gases.
3. Guard against electric shock. Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges refrigeratiors).
4. Keep children away. Do not let visitors contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
5. Store idle tools. When not is use, tools should be stored in dry, high, or locked-up place, out of the reach of children.
6. Don't force tool. It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. Use right tool. Don't force small tools or attachments to do the job of heavy duty tool. Don't use tools for purposes not intended: for example, don't use circular saw for cutting tree limbs or logs.
8. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and nonskid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective nair covering to contain long hair.
9. Use safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.
10. Don't abuse cord. Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
11. Secure work. Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands

Instructions générales

- Vérifier dès la livraison, qu'aucune pièce n'ait été détériorée pendant le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur. Nous ne pouvons tenir compte des réclamations ultérieures.
- Vérifier que la livraison soit bien complète.
- Familiarisez-vous avec la machine avant la mise en œuvre par l'étude du guide d'utilisation.
- Pour les accessoires et les pièces standard, n'utiliser que des pièces d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre commerçant spécialisé.
- Lors de commandes, donnez nos numéros d'article, ainsi que le type et l'année de fabrication de la machine.

Dans ces instructions de service, nous avons marqué les passages relatifs à la sécurité avec le symbole: ⚠

⚠ Consignes de sécurité

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Attention! Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes. Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil conservez ces instructions de sécurité!

1. Maintenez de l'ordre dans votre zone de travail
   – Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.
   - Maintenir la surface du sol exempte de matériaux mobiles, par exemple des copeaux, débris mais aussi outils à main, rallonges... ceci pouvant provoquer des chutes.
2. Tenez compte de l'environnement du domaine de travail
   – N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ca que le domaine de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
3. Protégez-vous contre les décharges électriques
   – Evitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme par exemple tuyaux: radiateurs, cuisinères électriques, réfrigérateurs....
4. Tenez les enfants éloignés!
   – Ne permettez pas que d'autres personnes et notamment les enfants touchent à l'outil ou au câble. Tenez-les éloignées de votre domaine de travail.
5. Rangez vos outils dans un endroit sûr
   – Les outils non utilisés devraient être rangés dans un endroit sec, ferme et hors de la portée des enfants.
6. Ne surchargez pas votre outil
   – Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance et de capacités indiquées.
7. Utilisez l'outil adéquat
   – N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter des travaux

Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren an Haarnetz.

9. Benutzen Sie eine Schutzbrille
   – Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
10. Zweckentfremden Sie nicht das Kabel
   – Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. Sichern Sie das Werkstück
   – Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
12. Überdehnen Sie Ihren Standbereich nicht
   – Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
13. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
   – Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
14. Ziehen Sie den Netzstecker
   – Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
15. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
   – Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
16. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
   – Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
17. Verlängerungskabel im Freien
   – Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
18. Seien Sie stets aufmerksam
   – Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
19. Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen
   – Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein um die Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß

to operate tool.

12. Don't overreach. Keep proper footing and balance at all times.
13. Maintain tools with care. Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
14. Disconnect tools. When not in use, before servicing, and when changing accessories such as blades, bits and cutters.
15. Remove adjusting keys and wrenches. Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
16. Avoid unintentional starting. Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.
17. Outdoor use extension cords. When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
18. Stay alert. Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
19. Check damaged parts. Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instructions manual. Have defective switches replaced by an authorized service center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.
20. Have your tool repared by an expert. This electric appliance is in accordance with the relevant safety rules repairing of electric appliances may be carried out only by experts otherwise it may cause considerable danger for the user.
21. Connect the dust extraction device. Wherever there are facilities for fitting a dust extraction system, make sure it is connected and used.

Special safety instructions

1. Safety actions

- Blades that are deformed or cracked must not be used. If the table insert is worn, replace it.
- Use only blades which are recommended by the manufacturer and comply with EN 847-1.
- Make sure that the chosen blade is suitable for the material that is to be cut.
- If necessary, wear suitable personal protection equipment. This could consist of: Ear plugs to prevent the risk of damaging your hearing;
- A breathing mask to avoid the risk of inhaling hazardous dust.
- Always wear gloves when handling saw blades and

lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. Par exemple n'employez pas de scie à onglet pour couper des branches d'arbres ou du bois de chauffage.

8. Portez de vêtements de travail appropriés
   – Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle antidérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux ou attachez correctement s'ils sont longs de sorte qu'ils ne puissent pas être happés.
9. Protection corporelle :
   - Portez des lunettes de protection pour sécuriser vos yeux d'éclats éventuels.
   – Utilisez aussi un masque respiratoire si le travail exécuté produit de la poussière.
   - Porter des gants pour la manipulation des lames (les lames doivent être portées dans un support/ emballage lorsque cela est possible) etdes matériaux bruts. Protégez vous des coupures et blessures sur les mains
10. Préservez le câble d'alimentation
    – Ne portez pas l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
11. Fixez bien la pièce
    – Employez un dispositif de serrage ou un étau afin de bien fixer la pièce. Elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.
12. N'élargissez pas trop votre rayon d'action
    – Evitez d'adopter une position fatigante pour le corps. Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.
13. Entretenez vos outils soigneusement
    – Maintenez vos outils affûtes et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un spécialiste reconnu. Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez – le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
    - ne pas utilise des lames de scies fabriqués à partir d'acier rapide.
14. Débranchez la fiche de la prise
    – En cas de non utilisation, avant de procéder à l'entretien et lors du changement d'outil, comme par exemple des lame des scies, des forets et de tout autre outillage.
15. Enlevez les clés à outils
    – Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.
16. Evitez tout démarrage involontaire
    – Ne portez pas d'outil en ayant doigt place sur l'interrupteur tant qu'il est branché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit à l'arrêt

durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

20. Achtung!
    – Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
21. Reparaturen nur vom Elektrofachmann. Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.
22. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
    – Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaug-Einrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und benutzt werden.

Spezielle Sicherheitshinweise

1. Sicherheitsmaßnahmen

- Deformierte oder rissige Sägeblätter dürfen nicht verwendet werden.
- Abgenutzten Tischeinsatz austauschen.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen.
- Darauf achten, dass ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt ausgewählt wird.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Die könnte beinhalten:
- Gehörschutz zur Verminderung des Risikos, schwerhörig zu werden;
- Atemschutz zur Verminderung des Risikos, gefährlichen Staub einzuatmen.
- Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen wann immer praktikabel in einem Behältnis getragen werden.
- Folgende Faktoren können die Staubfreisetzung beeinflussen:
- Abgenutzte, beschädigte oder rissige Sägeblätter
- Empfohlene Absaugleistung der Absauganlage 20 m/s
- Das Werkstück soll ordnungsgemäß geführt werden
- Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl) dürfen nicht verwendet werden.
- Der Schiebestock oder der Handgriff für ein Schiebeholz sollte bei Nichtbenutzung immer an der Maschine aufbewahrt werden.

2. Instandhaltung und Service

- Folgende Bedingungen können die Lärmeinflüsse auf die Bedienperson beeinflussen.
- Art des Sägeblattes (z.B. Sägeblätter zur Verringe-

rough materials.
- Whenever practicable, saw blades must be carried in a container.
- The following can have an influence on dust development: Worn, damaged or cracked saw blades
- Recommended capacity of the vacuum extraction system: 20 m/s Proper guidance of the workpiece
- Blades made of high-alloy high-speed steel (HSS) must not be used.
- Keep the push stick or handle for a push block at the machine at all times, even when you are not using them.

2. Maintenance and service
- The following conditions can have an influence on noise impact on the operator:
- Type of sawblade (e.g. saw blades designed to reduce noise development)
- Material of the workpiece
- The force with which the workpiece is pushed against the sawblade
- Faults on the machine or its guards, safety devices and blade must be reported to the person in charge as soon as they are discovered.

3. Safe operation
- Select a suitable blade for the material you wish to saw.
- Never use the drag, crosscut and miter saw to cut any materials other than those specified by the manufacturer.
- Use only the transport devices to move the machine.
- Never use the guards for handling or moving the machine.
- Use the saw only if it is in perfect condition and properly maintained.
- When cutting miters, make sure that the device for swiveling the arm is fastened securely.
- The floor around the machine must be level, clean and free of loose particles, such as chips and cutting residues.
- Make sure the workplace and the room are sufficiently illuminated.
- The operator must receive proper training in the use, adjustment and operation of the machine.
- Only use properly sharpened saw blades. Do not exceed the maximum speed specified on the blade.
- Be sure to only use spacers and spindle rings specified by the manufacturer as suitable for the intended purpose.
- If the machine is equipped with a laser, this laser may not be replaced by a different type of laser.
- Repairs may only be carried out by the manufacturer of the laser or one of his authorized agents.
- Do not remove any cutting residues or other parts of workpieces from the cutting zone while the machine is running and the saw unit is not at rest.
- Make sure that the machine is always secured on a workbench or a table if at all possible.

avant de brancher l'outil au réseau électrique.

17. Câble de rallonge pour l'extérieur
    – A l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
18. Soyez toujours attentif
    – Observez votre travail. Agissez en faisant preuve de bon sens. N'employez pas l'outil lorsque êtres fatigué ou déconcentré.
19. Contrôlez si votre appareil est endommagé
    – Avant d'utiliser à nouveau l'outil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou des pièces légèrement endommagées. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montes correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil. Tout dispositif de sécurité et toutes pièces endommagés doivent être réparés ou échangés De manière appropriée par un atelier du service après-vente, pour autant que d'autres instructions ne soient contenues dans la notice d'emploi. Tout interrupteur de commande défectueux doit être remplace par un atelier du service après-vente. N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.
20. Attention!
    – Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et dispositifs adaptables mentionnés dans la notice d'emploi ou recommandés par le fabricant de l'outil. L'utilisation d'accessoires ou d'outils adaptables autres que ceux recommandés dans la notice d'emploi ou dans le catalogue, peut signifier pour vous un danger ou un risque personnel de blessure.
21. Faites réparer votre outil par un spécialiste
    – Cette machine est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être faite par un spécialiste et uniquement avec des pièces d'origine sinon elle peut être cause de risques graves pour la sécurité de l'utilisateur.
22. Raccordez le dispositif d´aspiration
    Si des raccords pour l´aspiration de la poussière/ copeaux existent, assurez-vous que ceux-ci sont raccordés et utilisés. De même si l'appareil n'est pas équipé de système d'aspiration de série, nous préconisons vivement de vous en équiper, ceci évite permet un air plus sain, évite les risques de bourrage et/ou incendie, permet un meilleure utilisation de l'appareil et allonge sa durée de vie.

Consignes de sécurité spéciales

1. Mesures de sécurité
- Ne pas utiliser de lames de scie déformées ou fissurées.
- Remplacez la plaque d'insertion usée.
- Ne pas utiliser des lames de scies fabriquées à partir d'acier rapide (alliage d'acier à coupe très rapide)
- Utilisez uniquement les lames recommandées par le producteur conformes à la norme EN 847-1.
- Veillez à sélectionner une lame de scie adéquate pour le matériau devant être scié.

rung der Geräuscheinwirkung)
- Material des Werkstückes
- Kraft, mit welcher das Werkstück gegen das Sägeblatt geschoben wird.
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen und des Sägeblatts, sind so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.

3. Sicherer Betrieb
- Ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt auswählen.
- Die Kapp/Zug/Gehrungssäge niemals zum Schneiden anderer als der vom Hersteller angegebenen Werkstoffe verwenden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport verwenden.
- Die Säge nur einsetzen, wenn sich die Säge in gutem Zustand befindet und ordnungsgemäß gewartet ist.
- Darauf achten, dass die Einrichtung zum Schwenken des Armes beim Gehrungssägen sicher befestigt ist.
- Der Fußboden im Umkreis der Maschine muss eben, sauber und frei von losen Partikeln, wie z. B. Spänen und Schnittresten, sein.
- Für angemessene Arbeitsplatz- oder Raumbeleuchtung sorgen.
- Die Bedienperson muss ausreichend in Anwendung, Einstellung und Bedienung der Maschine geschult sein.
- Nur ordnungsgemäß geschärfte Sägeblätter verwenden. Die auf dem Sägeblatt angegebene Höchstdrehzahl ist einzuhalten.
- Darauf achten, nur solche Distanzscheiben und Spindelringe zu verwenden, die für den vom Hersteller angegebenen Zweck geeignet sind.
- Wenn die Maschine mit einem Laser ausgerüstet ist, darf dieser Laser nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.
- Keine Schnittreste oder sonstige Werkstückteile aus dem Schnittbereich entfernen, so lange die Maschine läuft und das Sägeaggregat sich noch nicht in der Ruhestellung befindet.
- Darauf achten, dass die Maschine, wenn irgend möglich, immer an einer Werkbank oder einem Tisch befestigt ist.
- Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z. B. Abrollständer).

4. Zusätzliche Hinweise
- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Span-

- Support long workpieces (e.g. with a roller table) to prevent them sagging at the end of a cut.

4. Additional instructions

- Always pull the plug out of the power socket before adjusting or servicing the machine.
- Give these safety regulations to all persons who work on the machine.
- Do not use this saw to cut fire wood.
- Caution! Hands and fingers may be injured on the rotating saw blade.
- Before you use the machine for the first time, check that the voltage marked on the rating plate is the same as your mains voltage.
- If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the saw´s power consumption.
- Minimum crosssection: 1.5 mm2.
- If you use a cable reel, the complete cable has to be pulled off the reel.
- Never carry the saw by its cable.
- Do not leave the saw in the rain and never use it in damp or wet conditions.
- Provide good lighting.
- Never saw near combustible liquids or gases. Wear suitable work clothes!
- Loose garments or jewellery may become caught up in the rotating saw blade.
- Operators have to be at least 18 years of age.
- Trainees of at least 16 years of age are allowed to use the machine under supervision.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- Check the power cable. Never use a faulty or damaged power cable.
- Keep your workplace clean of wood scrap and any unnecessary objects.
- Persons working on the machine should not be distracted.
- Note the direction of rotation of the motor and saw blade.
- After you have switched off the motor, never slow down the saw blade by applying pressure to its side.
- Fit only blades which are well sharpened and have no cracks or deformations.
- The machine is to be operated only with tools which conform with EN 847-1: 2003.
- Faulty saw blades have to be replaced immediately.
- Never use saw blades which do not comply with the data specified in this manual.
- Make sure that the arrow on the saw blade complies with the arrow marked on the machine.
- Make certain that the saw blade does not touch the rotary table in any setting.
- To do so, pull out the power plug and tilt the saw blade by hand into the 45° position and the 90° position.
- If necessary, re-adjust the saw head as described in Section C/F.
- It is imperative to make sure that all the devices

- S'assurer que la vitesse de rotation marquée sur la lame est au moins égale à la vitesse de rotation marquée sur la scie.
- S'assurer que toutes les cales et bagues de serrage de la lame sur l'arbre sont utilisées et sont adaptées à leur usage selon les indications du fabricant ;
- Si nécessaire, portez les équipements de protection personnels adéquats. Ceux-ci peuvent être :
- Une protection auditive (casque anti bruit, bouchons auditifs) permettant de réduire le risque de devenir sourd ou de dégradation de l'audition.
- Une protection de la respiration pour réduire le risque de respirer de la poussière dangereuse. (masque respiratoire)
- Portez des gants lorsque vous manipulez les lames de scie et des matériaux rêches. Il faut
- toujours que les lames soient portées dans un récipient dès que cela est possible.
- Les facteurs suivants peuvent exercer une influence sur la génération de poussière :
- Des lames de scie détériorées par l'usage, endommagées ou fissurées,
- remplacer les lames usées ou portant des traces d'usures, ou de colles. Une lame en bon état est une lame propre, sans trace d'échauffement (traces noirs sur la couronne dentée et le plat de lame).
- capacité d´aspiration recommandée de l´installation d´aspiration 20 m/s
- il faut contrôler la pièce à usiner conformément aux spécifications
- Les conditions ci-dessous peuvent exercer une influence sur le bruit auquel l´opérateur/l´opératrice est soumis(e).
- Type de lame de scie (p. ex. lames de scie spéciales réduction de bruit)
- Matériau de la pièce à usiner
- force avec laquelle la pièce à usiner est poussée contre la lame de scie.

2. Entretien et service après-vente

- Les disfonctionnements au niveau de la machine, y compris des dispositifs de protection et de la lame de scie, doivent être signalés à la personne responsable dès qu'ils ont été découverts.
- adresses de nos services center (SAV)

3. Fonctionnement fiable

- Selectionner la lame de la scie adequate pour le matériau à couper (par exemple lame bois pour le bois)
- N'utilisez jamais la scie à onglet pour couper d'autres matériaux que ceux indiques par le producteur.
- Lors du transport de la machine, utilisez uniquement les dispositifs de transport (poignée) et n'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manutention et le transport.
- N'utilisez la scie que si elle est en bon état et qu'elle a été entretenue conformément aux spécifications.
- Assurez-vous que le dispositif de pivotement du bras est bien fixe pendant le sciage en onglet.
- Le sol autour de la machine doit être plan, propre

nung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm2 .
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- Die Säge nicht am Netzkabel tragen.
- Setzen Sie die Säge nicht dem Regen aus und benützen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck, können vom rotierenden Sägeblatt erfasst werden.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mind. 16 Jahre,
- jedoch nur unter Aufsicht.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenem Gerät fernhalten.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung.
- Das Sägeblatt darf in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Es dürfen nur Werkzeuge auf der Maschine verwendet werden, die der EN 847-1:2003 entsprechen.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Es ist sicherzustellen, dass der Pfeil auf dem Sägeblatt mit, dem angebrachtem Pfeil auf dem Gerät übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt in keiner Stellung den Drehtisch berührt, indem Sie bei gezogenem Netzstecker das Sägeblatt mit der Hand, in der 45° und in der 90° Stellung drehen. Sägekopf gegebenenfalls neu justieren.
- Es ist sicherzustellen, dass alle Einrichtungen, die das Sägeblatt verdecken, einwandfrei arbeiten.
- Die bewegliche Schutzhabe darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Beschädigte oder fehlerhafte Schutzeinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind,

used to cover the saw blade are in good working order.
- Never wedge the hinged guard hood in open position. Never dismantle the machine´s safety devices or put them out of operation.
- Damaged or faulty safety devices have to be replaced immediately.
- Never cut workpieces which are too small to hold securely in your hand.
- Do not place your hands in awkward positions where one or both may slip suddenly and touch the saw blade.
- When working with long workpieces, use an additional support (table, stand, etc.) to prevent the machine from tipping over.
- Always clamp round workpieces such as dowel rods etc. with suitable devices.
- There must be no nails or other foreign bodies in that part of the workpiece you want to cut.
- Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
- Never load the machine so much that it cuts out. Always press the workpiece firmly against the table and the stop rail to prevent it from wobbling or twisting.
- Make sure that off-cuts can be removed from the side of the saw blade.
- If not, they may catch on the saw blade crown and be catapulted into the surrounding area.
- Never saw several workpieces simultaneously.
- Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, always switch off the machine first. – Pull out the power plug!
- Conversions, adjustments, measurements and cleaning jobs are to be performed only when the motor is switched off. - Pull out the power plug!
- Before you switch on the machine, check that all wrenches and adjustment tools have been removed.
- When you leave your workplace, switch off the motor and pull out the power plug.
- Electric installation work, repairs and maintenance are to be carried out only by specialists.
- All guards and safety devices have to be refitted immediately after completion of any repairs or maintenance.
- It is imperative to observe the manufacturers safety, operating and maintenance instructions as well as the dimensions quoted in the technical data.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- Note the information published by your professional associations.(VBG7j)
- Switch on the dust extraction system each time you use the machine.
- The machine may be used in closed rooms only in conjunction with a suitable vacuum extraction system.
- The circular cross-cut must be connected to a 230 V socket-outlet with a minimum 10 A fuse.

et sans particules détachées (par exemple: copeaux et restes de coupe).
- Assurez un bon éclairage du poste du travail ou de la salle.
- L'operateur / opératrice doit être suffisamment instruit du point de vue de l'application, du
- réglage et de la commande de la machine.
- Utilisez exclusivement des lames de scie aiguisées conformément aux spécifications.
- La vitesse de rotation maximale indiquée sur la lame de scie doit être respectée.
- Veillez à n'utiliser que des disques des cales et des bagues de serrage de l'arbre ayant été considérées par le producteur comme appropriées et adaptées à l'alésage de la lame.
- Si la machine est équipée d'un laser, il ne faut pas le remplacer par un laser d'un autre type. Les réparations au niveau de la lentille du laser doivent exclusivement être entreprises par le producteur du laser ou par un représentant dument autorise.
- Ne retirez pas de restes de coupes ni d'autres morceaux détaches de la pièce a usiner dans la zone de coupe tant que la machine fonctionne et que le module de scie ne s'est pas complètement arrêtée et temps que la tête de scie n'est pas en position repos.
- Veillez a ce que la machine soit toujours attachée a un établi ou a une table dans la mesure du possible.
- Les longues pièces a découper doivent être bloquées pour les empêcher de basculer a la fin de la coupe. Pour cela utiliser la/les presse(s) de maintien, les extensions latérales et si possible équipez vous de servantes latérales de maintien pour appuyer les longues pièces.

4. Remarques supplémentaires
- Avant d´entreprendre des travaux de réglage et d´entretien, retirez la fiche de la prise de courant.
- Passez les consignes de sécurité à toutes les personnes qui travaillent avec la machine.
- N´employez pas la scie pour scier du bois de chauffage.
- Attention! La lame de scie en rotation représente un risque de blessure pour les mains et les doigts.
- Avant la mise en service, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique coïncide avec la tension du réseau sur place.
- Au cas où un câble de rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa section transversale soit suffisante pour absorber le courant de la scie. Section transversale minimale: 1,5 mm2.
- Si vous utilisez un enrouleur de câble, déroulez complètement le câble.
- Ne portez pas la scie par le câble électrique.
- N´exposez pas la scie à la pluie ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou détrempée.
- Veillez à un bon éclairage.
- Ne sciez pas à proximité de liquides inflammables ou de gaz.
- Portez des vêtements de travail appropriés. Les vêtements larges ou les bijoux peuvent être happés par la lame de scie en rotation.

um sie sicher in der Hand zu halten.

- Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt berühren könnten.
- Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein kippen der Maschine zu vermeiden.
- Runde Werkstücke wie Dübelstangen etc. müssen immer mit einer geeigneten Vorrichtung festgespannt werden.
- Es dürfen sich keine Nägel oder sonstige Fremdkörper in dem zu sägenden Teil des Werkstücks befinden.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlagschiene, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.
- Stellen Sie sicher, dass die Abschnitte sich seitlich von Sägeblatt entfernen können. Andernfalls ist es möglich, dass sie vom Sägeblatt erfasst und weggeschleudert werden.
- Sägen Sie niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen –
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Meß-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen -
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Elektroinstallationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).
- Schließen Sie bei jeder Tätigkeit die Staubabsaugeinrichtung an.
- Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist nur mit einer geeigneten Absaugung zulässig.
- Die Kappsäge muss an einer 230 V Schuko-Steckdose, mit einer Mindestabsicherung von 10 A, angeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!

- Never use light-duty machines for heavy-duty work.
- Never use the cable for any purpose other than that for which it is intended!
- Adopt a firm standing position and keep your balance at all times.
- Check the tool for signs of damage!
- Before you carry on using the tool it is imperative to check that its safety devices and any slightly damaged parts are working properly and in the way intended.
- Check that the moving parts work properly and do not jam or whether any of the parts are damaged.
- All parts must be fitted correctly and satisfy all conditions for the tool to work properly.
- Unless otherwise stated in these instructions, damaged safety devices and parts must be repaired or replaced by experts in an approved specialist workshop.
- Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- This tool complies with the pertinent safety regulations.
- Repairs are to be carried out only by qualified electricians using original replacement parts.
- The user may suffer an accident if this condition is not observed.
- The machine is to be operated only with tools which conform with EN 847-1:2003.
- Pull out the power plug and twist the blade with your hand into the 45° and 90° positions in order to make sure that the blade does not touch the turntable in any position.
- If necessary, readjust the saw head.
- If the table insert is worn, replace it.
- Never use blades made of high-speed steel (HSS).
- When cutting miters, make sure that the device for swiveling the arm is fastened securely.
- Be careful when working in vertical mode.
- Caution: Take extra care when making double miter cuts! Do not overload your tool.
- Wear safety goggles.
- Use a dust mask when working on dusty jobs
- Check the tool cable/extension cable for damage.
- Always wear gloves when handling saw blades
- Do not lose these safety instructions.

- L´opérateur doit être âgé d´au moins 18 ans ; les apprentis d´au moins 16 ans, mais uniquement sous surveillance.
- Tenez les enfants éloignés de la machine branchée.
- Contrôlez le câble d´alimentation. N´utilisez pas de câbles de raccordement défectueux ou endommagés.
- Maintenez la place de travail libre de morceaux de bois résidu et de pièces trainants au sol.
- Les personnes maniant la machine, ne doivent pas être dérangées dans leur travail.
- Respectez le sens de rotation du moteur et de la lame de scie. Les coupes transversales s'effectuent en poussant le tête de scie de l'avant vers la butée de coupe.
- ne freinez en aucun cas la lame de scie en pressant sur le côté. N'essayez jamais d'arrêter la rotation de la lame manuellement.
- Ne montez que des lames de scie bien affûtées, sans fissures et non déformées.
- N´employez que des outils sur la machine qui sont conforme à la norme prEN 847-1:1996.
- Echangez immédiatement les lames de scie défectueuses.
- N´utilisez pas de lames de scie qui ne correspondent pas aux caractéristiques indiquées dans ce mode d´emploi.
- Assurez-vous que le sens de la flèche sur la lame de scie corresponde bien à celui sur la machine.
- Vérifiez que la lame de scie ne touche en aucune position la table tournante: après avoir débranché la machine, tournez la lame de scie manuellement dans la position de 45° et de 90°. Si nécessaire, réajustez la tête de sciage selon la figure 3 de la notice.
- Contrôlez que tous les dispositifs qui recouvrent la lame de scie fonctionnent parfaitement.
- Le capot de protection basculant ne doit pas être coincé quand il est ouvert.
- Les dispositifs de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni mis hors fonction.
- Echangez immédiatement les dispositifs de sécurité défectueux ou endommagés.
- Ne sciez pas de pièces à travailler qui sont trop petites pour être tenues à la main en toute Sécurité.
- Evitez des positions maladroites, inconfortables et imprudentes des mains, sinon vous risquez de glisser et de toucher la lame de scie.
- Pour les pièces longues, utilisez une surface supplémentaire (tables, chevalets, servantes latérales etc.) pour empêcher un basculement de la machine et/ou de la piece.
- Les pièces rondes (telles que les tringles de rideaux par exemple) doivent toujours être serrées à l´aide d´un dispositif approprié.
- La pièce à scier doit être libre de clous ou autres corps étrangers.
- Travaillez toujours à côté de la lame de scie.
- N'insérez pas de pièce à couper pendant que la machine est en cours d'arrêt et jusqu'à son arrêt complet.
- Pressez la pièce à travailler toujours fermement contre la surface de travail et contre le rail de butée

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherstellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Abgenutzten Tischeinsatz austauschen.
- Keine aus Schnellarbeitsstahl gefertigten Sägeblätter verwenden.
- Darauf achten, dass die Einrichtung zum Schwenken des Armes beim Gehrungssägen sicher befestigt ist.
- Beim Senkrechtarbeiten Vorsicht walten lassen.
- Achtung, bei Doppelgehrungsschnitten ist besondere Vorsicht geboten!
- Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht.
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- Kontrollieren Sie das Werkzeugkabel / Ver-längerungskabel auf Beschädigung.
- Beim Hantieren mit Sägeblättern Handschuhe tragen.

pour empêcher que la pièce à travailler ne tremble ou ne se torde.

- Assurez-vous que les morceaux coupés tombent latéralement de la lame de scie, sinon il est possible qu'ils soient happés par la lame de scie et éjectés. Ceci pourrait entrainer des risques de blessures pour l'utilisateur mais aussi des dommages sur l'appareil qui ne relèvent pas du cadre de la garantie.
- Ne sciez jamais plusieurs pièces en même temps.
- N´enlevez jamais déclats, de copeaux détachés ou de pièces de bois coincées pendant le fonctionnement de la lame de scie.
- Arrêtez la machine et retirez la fiche de la prise de courant pour remédier à un mauvais fonctionnement ou pour enlever des pièces de bois coincées.
- Arrêtez le moteur et débranchez la machine avant d´exécuter des changements d´équipement ou d´effectuer des travaux de réglage, de mesure et de nettoyage.
- Avant de mettre la machine en marche, vérifiez que les clés et les outils de réglage soient bien enlevés.
- Si vous vous éloignez de votre place de travail, arrêtez le moteur et débranchez la machine.
- Les installations électriques, les réparations et les travaux d´entretien doivent toujours être exécutés par des spécialistes.
- Après avoir terminé une réparation ou l'entretien, remontez aussitôt tous les dispositifs de protection et de sécurité.
- Respectez impérativement les consignes de sécurité, de travail et d'entretien du fabricant ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Il faut observer les règlements de prévoyance contre les accidents en vigueur et suivre les autres règles à légard de la sécurité généralement reconnus.
- Respectez les fiches techniques publiées par la caisse de prévoyance contre les accidents.
- Pour tout travail, raccordez le dispositif d´aspiration de poussière.
- Le fonctionnement de la machine dans des locaux fermés n´est autorisé qu´avec un équipement d´aspiration adéquat.
- La scie onglet doit être branchée sur une prise de courant de sécurité de 230 V avec une protection par fusible de 10 A au minimum.
- N´utilisez pas de machines à faible puissance pour des travaux trop lourds ou surdimensionnés par rapport aux capacités de l'appareil.
- N´employez pas le câble à des fins inappropriées!
- Veillez à une position stable et maintenez toujours l´équilibre.
- Contrôlez si l´outil n´a pas été endommagé!
- Avant tout emploi, vérifiez soigneusement les dispositifs de sécurité ou les pièces légèrement endommagées quant à leur fonctionnement irréprochable et conforme à l´affectation prévue.
- Assurez-vous que les pièces mobiles fonctionnent impeccablement et quelles ne coincent pas. Contrôlez si des pièces sont endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et remplir

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Laserlicht

Das in diesem System verwendete Laserlicht und die Laserstrahlung entsprechen der Klasse 1 mit einer Maximalleistung von 390 µW und 650 nm Wellenlänge. Diese Laser stellen normalerweise keine optische Gefahr dar, obwohl das Starren in den Strahl zu einer Blitzerblindung führen kann.

Warnung: Blicken Sie nicht direkt in den Laserstrahl, da dies eine Gefahr darstellen könnte. Beachten Sie die folgenden Sicherheitsvorschriften:

- Der Laser darf nur in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Herstellers verwendet und gewartet werden.
- Richten Sie den Strahl ausschließlich auf das Werkstück und niemals auf eine Person oder eine andere Sache.
- Der Laserstrahl darf nicht absichtlich auf Personen gerichtet werden. Er darf nie länger als 0,25 s auf das Auge einer Person gerichtet werden.
- Achten Sie immer darauf, dass der Laserstrahl auf ein

Additional safety instructions for laser light

The laser light and laser radiation used in this system comply with class 1 and a maximum performance of 390 µW and 650 nm wave length. Normally laser does not represent an optical danger, although staring into the beam can cause flash blinding.

Warning: Do not look directly into the laser beam, since this could represent a risk. Please observe the following safety instructions:

- The laser may only be used and maintained in accordance with the instructions of the manufacturer.
- Only point the beam onto the work piece, and never at a person or another object.
- The laser beam must not deliberately be pointed at persons. It must not be pointed into the eyes of a person for more than 0.25 seconds.
- Always make sure that the laser beam is directed onto a robust work piece without a reflecting surface. That means that timber and materials with a rough surface are acceptable. Shiny, reflecting plates or similar ma-

toutes les conditions nécessaires à un fonctionnement parfait de l´outil.

- Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagés doivent être dûment réparés ou échangés par un atelier spécialisé autorisé, sauf autre indication dans le mode d´emploi.
- Faites échanger les interrupteurs endommagés par un atelier de service après-vente.
- Cet outil correspond aux règlements de sécurité en vigueur. Les réparations doivent uniquement être exécutées par un spécialiste électricien qui utilise des pièces de rechange originales; l´utilisateur s´expose sinon à un risque d´accidents.
- Seuls les outils conformes à la norme EN 847-1:2003 peuvent être employés sur la machine.
- Assurez-vous que la lame ne touche pas la table tournante, quelle que soit la position de la lame, en la faisant tourner manuellement dans les positions 45° et 90°, la prise secteur étant débranchée. Le cas échéant, ajustez à nouveau la tête de scie.
- Remplacez la plaque d´insertion usée.
- N´employez aucune lame de scie en acier à coupe très rapide.
- Assurez-vous que le dispositif de pivotement du bras est bien fixé pendant le sciage en onglet.
- Pour les travaux à la verticale, faites bien attention à la stabilité de la pièce pendant la coupe.
- Attention, faites preuve d'une précaution toute particulière lors des doubles coupes en onglet !
- Notez que la section maximale de la pièce lors des coupes transversales à 90° est de 305mm (largeur max) par 75mm (épaisseur max)
- Ne surchargez pas votre outil.
- Portez des lunettes de protection.
- Utilisez un masque de respiration pour les travaux générateurs de poussière.
- Contrôlez si la boîte à outils / le câble de rallonge n´est pas endommagé.
- Portez des gants lorsque vous manipulez les lames de scie.

Avertissement supplémentaires sur la lumière Laser

La lumière et le rayon Laser utilisé dans ce système correspondent à la classe 1 et ont une puissance maximale de 390 µW et une longueur d'onde de 650 nm. Ce genre de Laser ne représente généralement pas de danger, cependant fixer ce rayon peut provoquer une cécité momentanée.

Avertissement : Ne regardez pas directement le rayon Laser, car ceci pourrait être dangereux. Respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Le Laser ne doit être utilisé et entretenu qu'en respectant les prescriptions du constructeur.
- Dirigez le rayon uniquement sur la pièce usinée et jamais vers une personne ou un autre objet.
- Le rayon Laser ne doit pas être intentionnellement dirigé vers des personnes. Il ne doit jamais être dirigé vers les yeux d'une personne pendant plus de 0.25 sec.
- Assurez-vous que le rayon Laser soit dirigé vers une surface solide non réfléchissante, c. à d.: du bois ou

robustes Werkstück ohne reflektierende Oberfläche gerichtet ist, das heißt: Holz oder Materialien mit rauer Oberfläche sind akzeptabel. Scheinendes, reflektierendes Blech oder ähnliche Materialien sind ungeeignet für Laser, weil die reflektierende Oberfläche den Strahl zur Bedienungsperson zurückwerfen könnte.

- Tauschen Sie die Laserlichteinheit nicht gegen eine andere Type aus. Reparaturen müssen durch den Hersteller oder einen anerkannten Fachbetrieb repariert werden.

Vorsicht: Sie dürfen nur die in dieser Anleitung beschriebenen Regel- oder Einstellwerkzeuge und –verfahren benutzen. Ein Nichtbeachten kann zu gefährlicher Strahlung führen.

⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie.

- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und -werkzeugen des Herstellers genutzt werden.

⚠ Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

terials are not suitable for laser, since the reflecting surface could return the beam to the operator.
- Do not exchange the laser light unit for another type. Repairs have to be conducted by the manufacturer or an authorised specialised company.

Caution: You must only apply the regulation and adjustment tools and methods described in this manual. Non-observance can lead to dangerous radiation.

⚠ Proper use

CE tested machines meet all valid EC machine guidelines as well as all relevent guidelines for each machine.

- The machine must only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in oerating the machine. Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, sholud terefore be rectified immediately.
- Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.
- The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other, generally recognized safety-technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained, and operated by persons familiar with it and instructed in its operation and procedures. Arbitrary alterations to the machine release the manufacturer from all responsibility for any resulting damages.
- The machine may only be used with original accessories and tools made by the manufacturer.

⚠ Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- Only process selected woods without defects such as: Branch knots, edge cracks, surface cracks. Wood with such defects is prone to splintering and can be hazardous.
- Wood which is not correctly glued can explode when being processed due to centrifugal force.
- Trim work piece to a rectangular shape, center and correctly secure before processing. Unbalanced work pieces can be hazardous.
- Long hair and loose clothing can be hazardous when the work piece is rotating. Wear personal protective

d'autres matériaux ayant une surface rugueuse sont acceptables. Des tôles brillantes, réfléchissantes ou des matériaux similaires ne conviennent pas au Laser car la surface réfléchissante pourrait renvoyer le rayon vers l'utilisateur.
- Ne remplacez pas l'unité Laser par une autre d'un type différent. Les réparations doivent être effectuées par le constructeur ou une entreprise spécialisée.

Attention: Vous ne devez utiliser que les outils et procédures de réglage décrits dans ce manuel. Le non respect peut provoquer un rayonnement dangereux.

⚠ Utilisation conforme

Les machines contrôlées CE sont conformes aux directives de l'U.E. en vigueur concernant les machines ainsi qu'à toutes les directives applicables à la machine.

- Utiliser la machine/installation uniquement lorsqu'elle est en parfait état du point de vue technique et conformément à son emploi prévu en observant les instructions de service, en tenant compte de la sécurité et en ayant conscience du danger! Eliminer notamment (ou faire éliminer) immédiatement toute panne susceptible de compromettré la sécurité!
- Tout autre genre d'utilisation est considéré comme non conforme. Le constructeur n'assume pas de responsabilité en cas de dommages dans ce cas; le risque est à la charge de l'utilisateur seul.
- Les consignes de sécurité, de travail, et d 'entretien du constructeur ainsi que les dimensions qui sont indiquées dans les données techniques, doivent être respectées.
- Respecter les consignes de prévention antiaccidents appropriées, ainsi que les autres règles de sécurité techniques reconnues en général.
- Utilisation, entretien, mise en condition de la machine scheppach uniquement par des personnes familiarisées et qui sont informées des dangers inhérents. Toute initiative de modification de la machine exclut la responsabilité du constructeur pour les dommages y faisant suite.
- La machine doit être utilisée uniquement avec des accessoires et des outils d'origine du constructeur.

⚠ Risques résiduels

La machine est construite selon les règles de l'art et les règles techniques de sécurité reconnues. Il est cependant possible que des risques résiduels apparaissent pendant le travail.

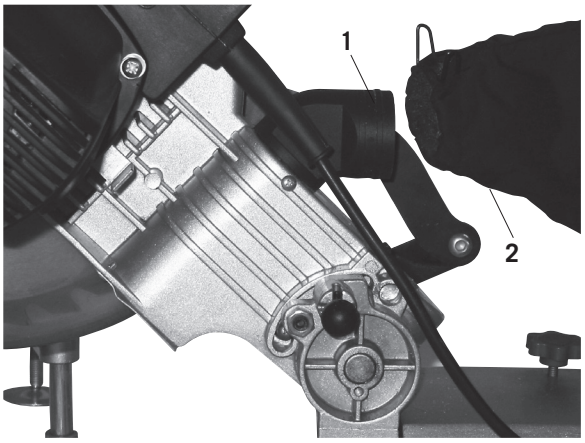
- Utilisez seulement des bois sélectionnés, sans défaut tel que: Noeuds, fissures transversales, fentes superficielles. Le bois défectueux a tendance à éclater et présente des risques pour le travail.
- Les morceaux de bois qui n'ont pas été correctement collés peuvent, en raison de la force centrifuge, exploser pendant le travail.
- Avant de monter la pièce brute, la tailler en forme carrée, la centrer et veiller au montage correct. Le déséquilibrage de la pièce à usiner est source de blessures.

- Belasten Sie die Maschine nicht unnötig: zu starker Druck beim Sägen beschädigt das Sägeblatt schnell, was zu einer Leistungsverminderung der Maschine bei der Verarbeitung und in der Schnittgenauigkeit führt.
- Beim Schneiden von Aluminium und Plastikmaterial verwenden Sie bitte immer Klemmen: die Teile, die gesägt werden sollen, müssen immer zwischen den Klemmen fixiert werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in diesem Handbuch empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Kappsäge optimale Leistungen erbringt.
- Die Hände dürfen nie in die Verarbeitungszone gelangen, wenn die Maschine in Betrieb ist. Bevor Sie irgendwelche Operationen vornehmen, lassen Sie die Handgriffstaste und schalten Sie die Maschine aus.
- Belasten Sie die Maschine nicht unnötig: zu starker Druck beim Sägen beschädigt das Sägeblatt schnell, was zu einer Leistungsverminderung der Maschine bei der Verarbeitung und in der Schnittgenauigkeit führt.
- Beim Schneiden von Aluminium und Plastikmaterial verwenden Sie bitte immer Klemmen: die Teile, die gesägt werden sollen, müssen immer zwischen den Klemmen fixiert werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in diesem Handbuch empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Kappsäge optimale Leistungen erbringt.
- Die Hände dürfen nie in die Verarbeitungszone gelangen, wenn die Maschine in Betrieb ist. Bevor Sie irgendwelche Operationen vornehmen, lassen Sie die Handgriffstaste und schalten Sie die Maschine aus.

⚠ Montage

WARNUNG! Stecken Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit den Netzstecker erst dann in eine Steckdose, wenn alle Montageschritte abgeschlossen sind und Sie die Sicherheitshinweise und Betriebsanweisungen gelesen und verstanden haben.
Heben Sie die Säge aus der Verpackung und setzen Sie sie auf Ihre Werkbank.

Fig. 2



Installation des Staubbeutels (Fig. 2)

- Drücken Sie die Metallringflügel 2 des Staubbeutels zusammen und bringen Sie ihn an der Auslaßöffnung 1 im Motorbereich an.

gear such as a hair net and tight fitting work clothes.
- Saw dust and wood chips can be hazardous. Wear personal protective gear such as safety goggles and a dust mask.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „Safety Precautions“, „Proper Use“ and in the entire operating manual.
- Do not force the machine unnecessarily: excessive cutting pressure may lead to rapid deterioration of the blade and a decrease in performance in terms of finish and cutting precision.
- When cutting aluminium and plastics always use the appropriate clamps: all workpieces must be clamped down firmly.
- Avoid accidental starts: do not press the start button while inserting the plug into the socket.
- Always use the tools recommended in this manual to obtain the best results from your cutting-off machine.
- Always keep hands away from the work area when the machine is running; before performing tasks of any kind release the main switch button located on the handgrip, thus disconnecting the machine.
- Always keep hands away from the work area when the machine is running; before performing tasks of any kind release the main switch button located on the handgrip, thus disconnecting the machine.

⚠ Assembly

WARNING! For your own safety, never connect the plug to power source outlet until all assembly steps are completed and you have read and understood the safety and operational instructions.

Lift the saw from the packaging and place it on your work bench.

Installing the Dust Bag (Fig. 2)

- Squeeze the metal collar wings 2 of the dust bag and put it on the motor area exhaust port 1.

- Risques pour la santé provenant de la pièce à usiner en mouvement rotatoire en raison des cheveux longs et de vêtements flottants.
- Risques pour la santé par les poussières de bois ou copeaux de bois. Porter des équipements de protection personnels tels que protection des yeux et masque antipoussière.
- Risques électriques si utilisation de câbles de raccordement électriques non conformes.
- De plus, malgré toutes les précautions prises, des risques résiduels non évidents peuvent exister.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés si les «Consignes de sécurité» et l'«Utilisation conforme à la destination» ainsi que les Instructions d'utilisation sont intégralement respectées.
- Ne pas forcer inutilement la machine: une pression de coupe excessive peut détériorer rapidement la lame et réduire les prestations de la machine quant à la finition et à la précision de coupe.
- Lors de la coupe de l'aluminium et des matières plastiques utiliser toujours les étaux appropriés: les pièces soumises à la coupe doivent être bloquées dans l'étau.
- Eviter des démarrages accidentels: ne pas presser le bouton-poussoir de marche pendant que vous insérez la fiche dans la prise de courant.
- Utiliser les outils recommandés dans ce Manuel si vous voulez que votre tronçonneuse vous assure des prestations optimales.
- Eloigner toujours les mains de la zone de travail pendant que la machine est en service; avant d'effectuer une opération de quelque nature que ce soit, relâcher le bouton sur la poignée pour désactiver la machine.

⚠ Montage

ATTENTION! Dans l'intérêt de votre sécurité, ne pas enficher la fiche dans une prise de courant avant d'avoir terminé toutes les étapes du montage et d'avoir lu et compris les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Retirer la scie de son carton et la placer sur l'établi.

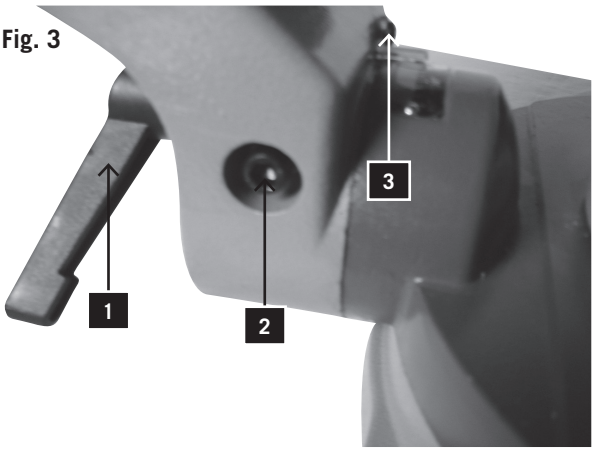
Installation du sac à poussière (Fig. 2)

- Pincer les embouts métalliques du collier de fixation 2 du sac à poussière pour emmancher le sac sur l'orifice d'échappement de la zone du moteur 1.

Einrichten des Werkzeugs

Hinweis:
Dieses Werkzeug wurde vor dem Versand im Werk genau justiert. Prüfen Sie für beste Ergebnisse die Genauigkeit folgender Einstellungen und korrigieren Sie sie bei Bedarf.

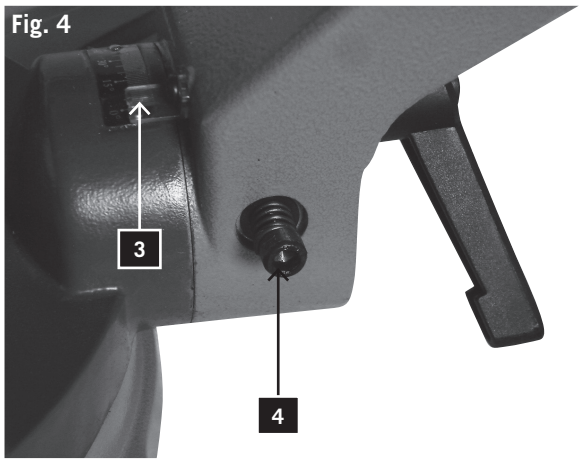
Fig. 3



Einstellung der Winkelanschläge auf 90° (Fig. 3)

- Lösen Sie den Winkel-Klemmhebel und bewegen Sie den Schneidkopf ganz nach rechts. Stellen Sie den Winkel-Klemmhebel (1) fest.
- Benutzen Sie zur Einstellung des Sägeblatts auf 90° zum Tisch einen Winkelmesser. Sollte eine Justierung notwendig sein, drehen Sie die Schraube (2) mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel so, dass das Sägeblatt im 90°-Winkel zum Tisch steht.
- Stellen Sie die Winkelanzeige (3) mit Schraube auf 0°.

Fig. 4



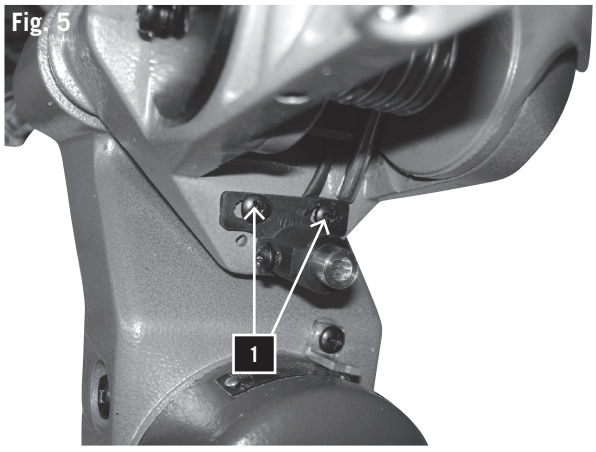
Einstellung der Winkelanschläge auf 45° (Fig. 4)

- Zur Einstellung des Anschlags bei 45° bewegen Sie den Schneidkopf nach links und verstellen die Schraube (4) mit dem Inbusschlüssel bis die 45°-Stellung auf der Skala (3) erreicht ist.

Einstellung der Anlagefläche

- Senken Sie den Schneidkopf und drücken Sie die Sperrraste ein. Stellen Sie sicher, daß der Tisch einen Gehrungswinkel von 0° hat.
- Setzen Sie einen Universalwinkelmesser an der Anlagefläche und dem Sägeblatt an.
- Lösen Sie die Schrauben, wenn das Sägeblatt nicht den Winkelmesser berührt.
- Stellen Sie die Anlagefläche so ein, daß sie den Winkelmesser voll berührt. Ziehen Sie die Schrauben wieder an.

Fig. 5



Justieren den Laserlinie (Fig. 5)

- Um den Laserstrahl zu justieren, nehmen Sie ein Brett (ca. 200 mm x 300 mm). Markieren Sie eine Linie im rechten Winkel und legen das Brett an die Tragefläche des Tisches.
- Richten Sie die Markierung mittig zum Sägeblatt aus und klemmen es mit der Spannpratze fest.
- Schalten Sie den Laser mit dem Ein/Aus-Schalter auf dem Batteriedeckel ein.
- Um die Laserlinie zu justieren, lösen Sie die beiden Schlitzschrauben 1. Nun verschieben Sie die Lasereinheit bis die Laserlinie mit der markierten Linie übereinstimmt. Beachten Sie: Sie können die Laserlinie so justieren, dass sie an der Seite oder in der Mitte des Schnittes läuft.
- Ziehen Sie die Schlitzschrauben wieder an und justie-

Setting the Tool

Note:
This tool is accurately adjusted before shipping from the factory. Check the following accuracy and readjust if necessary in order to obtain the best results in operation.

Setting of the angular stops to 90° (Fig. 3)
- Release the angle arrester and move the cutting head to the very right. Lock the angle arrester (1).
- Utilize the protractor for setting the angle of the saw blade to 90° to the table. If a calibration is necessary turn the screw (2) with the provided Allen key in a way that the saw blade reaches 90° to the table.
- Set the angel indication (3) to 0° using the screw.

Setting of the angular stops to 45° (Fig. 4)
- For setting the angular stop to 45° move the cutting head to the left and adjust the screw (4) with the Allen key until the 45° position on the scale (3) is reached.

Adjusting the Fence
- Lower the cutting head and push in the lock pin. Make sure the table is in 0 mitre position.
- Place a combination square against the fence and next to the saw blade.
- If the blade does not contact the square, loosen the screws .
- Adjust the fence so that the fence has full contact with the square. Tighten the screws.

Calibrating of the laser line (fig. 5)
- In order to calibrate the laser beam use a shelf (approx. 200 mm x 300 mm). Mark a right angle line and put the shelf onto the bearing surface of the table.
- Now align the marking centred to the saw blade and lock it with the clamping shoe.
- Turn on the laser using the on/off switch on the battery cover.
- In order to calibrate the laser line, release the two slotted screws 1. Now move the laser unit until the laser line matches the marked line.
  Attention: You can calibrate the laser line to be running at the side or in the middle of the cut.
- Tighten the slotted screws again and recalibrate them as and when required.

Réglage de la scie

N. B.:
La scie a été ajustée avec précision en usine avant son expédition. Pour obtenir les meilleurs résultats, faire les vérifications suivantes de la précision et ajuster de nouveau au besoin.

Réglage des butées d'angle sur 90° (Fig. 3)
- Desserrer le levier de blocage d'angle et déplacer
la tête porte-scie complètement vers la droite. Bloquer le
levier de blocage d'angle (1).
- Utiliser le rapporteur de la table pour régler la lame de scie sur 90°. Si un ajustement était nécessaire, tourner la vis (2) avec la clé Allen fournie de telle façon que la lame de scie soit placée dans un angle de 90° par rapport à la table.
- Placer l'indicateur d'angle (3) avec la vis sur 0°.

Réglage des butées d'angle sur 45° (Fig. 4)
- Pour régler la butée à 45°, déplacer la tête porte-scie vers la gauche et régler la vis (4) à l'aide de la clé Allen jusqu'à ce que la graduation (3) atteigne la position 45°.

Adjustement du guide
- Abaisser la tête de coupe et la bloquer avec la goupille de sécurité. S'assurer que le plateau est dans la position d'onglet 0.
- Placer l'un des bras d'une équerre combinée contre le guide et l'autre contre la lame de scie.
- Si la lame ne touche pas l'équerre, desserrer les vis.
- Ajuster le guide de façon qu'il touche l'équerre tout au long. Serrer les vis.

Ajustement du rayon laser (Fig. 5)
- Pour ajuster le rayon laser, prendre une planche (environ 200 mm x 300 mm). Marquer une ligne à angle droit et approcher la planche de la surface portante de la table.
- Centrer le marquage par rapport à la lame de scie et serrer à l'aide de la bride de serrage.
- Allumer le laser avec le bouton marche/arrêt sur le couvercle de la batterie.
- Pour régler la ligne laser, desserrer les deux vis à tête fendue 1. Ensuite déplacer l'unité laser jusqu'à ce que la ligne laser corresponde à la ligne marquée.
  à noter: La ligne laser peut être réglée de manière à se situer sur le côté ou au centre de la découpe.
- Resserrer les vis à tête fendue et réajuster si besoin.

ren Sie bei Bedarf nach.

Anschluß an die Stromquelle

Prüfen Sie, daß die benutzte Stromquelle und Steckdose mit Ihrer Kapp- und Gehrungssäge übereinstimmen. Schauen Sie sich das Typenschild am Motor oder die Nennleistung auf der Kapp- und Gehrungssäge an. Jegliche Veränderungen müssen immer von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

Dieses Werkzeug ist doppelisoliert, daher ist die Erdung des Stromversorgungssystems unnötig.

WARNUNG: Vermeiden Sie Kontakt mit den Steckeranschlüssen, wenn Sie den Stecker an der Stromsteckdose anschließen oder aus ihr herausziehen. Kontakt kann einen schweren Stromschlag verursachen.

Gebrauch eines Verlängerungskabels

Der Gebrauch eines Verlängerungskabels verursacht einen leichten Leistungsverlust. Um dies auf einem Minimum zu halten und Überhitzen und möglichen Motordurchbrand zu vermeiden, befragen Sie einen qualifizierten Elektriker zur Mindestdrahtgröße des Verlängerungskabels.

Das Verlängerungskabel muß an einem Ende einen geerdeten Stecker, der in die Stromsteckdose paßt, und am anderen Ende eine geerdete Steckdose haben, die zum Stecker der Maschine paßt.

Werkzeugmontage

Hinweis:

Wir empfehlen ausdrücklich, diese Kapp- und Gehrungssäge sicher an einer Werkbank festzuschrauben, damit Ihre Maschine so stabil wie möglich ist.

- Suchen und markieren Sie die vier Bolzenlöcher auf der Bank.
- Bohren Sie die Löcher mit einem ø 10 mm Bohrer in die Werkbank.
- Schrauben Sie die Kapp- und Gehrungssäge mit Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern an der Bank fest. Bitte beachten Sie, daß diese Befestigungen nicht mit der Maschine mitgeliefert werden.

Werkzeugbetrieb

WARNUNG! Schließen Sie den Stecker nie an der Stromquelle an, bevor alle Installationen und Einstellungen abgeschlossen sind und Sie die Sicherheits- und Betriebsanweisungen gelesen und verstanden haben.

Grundlegender Betrieb der Kapp- und Gehrungssäge mit Zugfunktion

- Benutzen Sie zum Festspannen des Werkstücks immer die Spannbacke 17. Zur Aufnahme der Spannbacke sind 2 Löcher vorhanden.
- Positionieren Sie das Werkstück immer an der Anlagefläche. Jegliches verdrehte und gekrümmte Werkstück, das nicht flach auf dem Tisch oder an die Anlagefläche gehalten werden kann, kann sich im Sägeblatt verfangen und sollte nicht benutzt werden.
- Bringen Sie Ihre Hände nie in den Sägebereich. Halten Sie Ihre Hände immer außerhalb der „Handverbotszone", die den gesamten Tisch miteinschließt. Sie ist mit „No Hands"-Symbolen gekennzeichnet.

Connecting to the Power Supply

Check that the power supply and outlet used are in accordance with your mitre saw. Have a look at the rating plate of the motor or the rating on the mitre saw. Any changes should always be carried out by a qualified electrician.

This is a double insulated tool which eliminates the need for an earthed power supply system.

WARNING! Avoid contact with the terminals on the plug when installing (removing) the plug to (from) the power supply outlet. Contact will cause a severe electrical shock.

Using an Extension Lead

The use of any extension lead will cause some loss of power. To keep this to a minimum and to prevent overheating and possible motor burn-out, ask advice from a qualified electrician to determine the minimum wire size of the extension lead.

The extension lead should be equipped with an earthed type plug that fits the power supply outlet at one end, and with an earthed type socket that fits the plug of this machine at the other end.

Mounting the Tool

Note:

We highly recommend that you bolt this mitre saw securely to a work bench to gain the maximum stability of your machine.

- Locate and mark the four bolt holes on the bench.
- Drill the bench with a ø 10 mm drill bit,
- Bolt the mitre saw on to the bench with bolts, washers and nuts. Note that these fasteners are not supplied with the machine.

Operating the Tool

WARNING! Never connect the plug to the power source outlet until all Installations and adjustments are completed and you have read and understood the safety and operational instructions.

Basic Pullover Mitre Saw Operations

- Always use the clamp 17 to hold the work piece firmly. 2 holes are provided for the clamp.
- Always position the work piece against the fence. Any piece that is bowed or warped and cannot be held flat on the table or against fence may trap the blade and should not be used.
- Never place hands near the cutting area. Keep hands outside the "No Hands Zone" which includes the entire table and is labelled by "No Hands" symbols.

WARNING! To avoid injury from materials being thrown, unplug the saw to avoid accidental starting, and then remove small materials.

Branchement de la scie

S'assurer que le courant et la prise utilisée correspondent à ce dont la scie a besoin. Voir les spécifications qui figurent sur la plaque signalétique du moteur ou celles qui figurent sur la scie. Tout changement doit être effectué par un électricien qualifié.

Ayant une double épaisseur d'isolement, la scie n'a pas besoin d'une alimentation mise à la terre.

ATTENTION: Eviter tout contact avec les pointes de la fiche quand on l'enfiche dans la prise de courant ou qu'on l'en retire. Tout contact causera un choc électrique dangereux.

Emploi d'une rallonge

L'emploi d'une rallonge entraîne automatiquement une certaine perte de courant. Pour minimiser cette perte et empêcher le moteur de s'échauffer et de griller, demander à un électricien qualifié quel calibre minimal de fil la rallonge doit avoir.

La rallonge doit être munie, à une extrémité, d'une fiche mâle avec mise à la terre, qui s'enfiche dans la prise de courant et, à l'autre extrémité, d'une fiche femelle avec mise à la terre, qui s'enfiche dans la scie.

Montage de la scie

N. B.:

Il est vivement recommandé de boulonner la scie à un établi pour lui assurer le maximum de stabilité.

- Repérer et marquer l'emplacement des quatre trous de fixation sur l'établi.
- Percer les trous dans l'établi avec un foret de 10 mm.
- Boulonner la scie à l'établi à l'aide de boulons, rondelles et écrous (non fournis avec la scie).

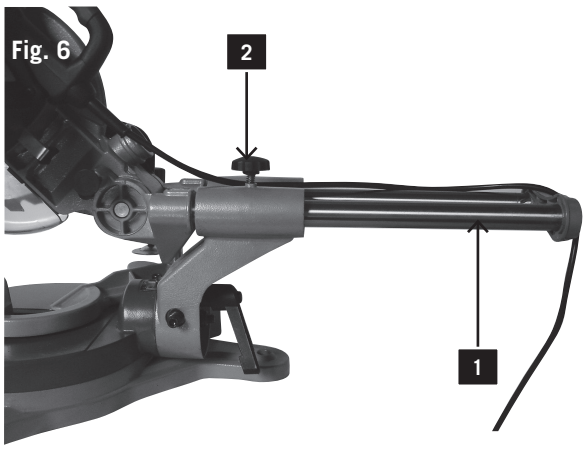
Mode d'emploi

ATTENTION! Ne pas enficher la fiche dans une prise de courant avant d'avoir terminé toutes les étapes de l'installation et du réglage et d'avoir lu et compris les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Consignes générales

- Toujours utiliser le serre-joint 17 pour immobiliser la pièce à scier. 2 trous sont prévus pour le serre-joint.
- Toujours placer la pièce à couper contre le guide. Ne pas utiliser de pièce cintrée ou tordue ou de pièce qu'il est impossible de maintenir à plat sur le plateau ou contre le guide, car elle risque de bloquer la lame.
- Ne jamais placer les mains dans la zone de coupe, qui comprend l'ensemble du plateau et est indiquée par des symboles „Pas de mains".

ATTENTION! Pour éviter d'être blessé par des projections de matériaux, débrancher la scie pour l'empêcher de se mettre en marche accidentellement et enlever les petits morceaux de matériaux.



WARNUNG! Um Unfälle durch herausgeschleudertes Material zu vermeiden, müssen Sie zur Vermeidung unvorhergesehener Starts den Stecker der Säge aus der Steckdose ziehen und dann Kleinteile entfernen.

Kappen (Fig. 6)

- Schieben Sie den Schneidkopf zum Kappen so weit wie möglich nach hinten und verriegeln Sie Schlitten 1 mit Klemmgriff 2.

Gehrungsschnitt

- Stellen Sie sicher, daß die Anlagefläche in der korrekten Position gesichert ist.
- Lösen Sie den Tisch- Klemmgriff (Abb.1./Pos.21) und halten die Tischeinlage in der gewünschten Position. Nach der Justierung den Tisch- Klemmgriff wieder zu schrauben. Betätigen Sie den Schalter und drücken Sie den Sägeblatt-Klemmhebel, um den Schneidkopf zu senken.

Schrägschnitt

- Lösen Sie den Winkel-Klemmhebel und bewegen Sie den Schneidkopf in den gewünschten Winkel. Ziehen Sie den Winkel-Klemmgriff wieder an.
- Betätigen Sie den Schalter und drücken Sie den Sägeblatt-Klemmhebel, um den Schneidkopf zu senken.

Kombinationsschnitt

- Ein Kombinationsschnitt ist eine Kombination aus Gehrungs- und Schrägschnitt. Beziehen Sie sich für solche Schnitte auf o.g. Verfahren.

Sockelgesims

- Fußleisten können senkrecht an der Anlagefläche oder flach auf dem Tisch geschnitten werden. Beziehen Sie sich auf die Tabelle.

Einstellungen	Senkrechtstellung (Leistenrückseite liegt flach an der Anlagefläche an)		Horizontalstellung (Leistenrückseite liegt flach am Tisch an)	
Verlängerungsanlage fläche	Nahe am Sägeblatt		Im Abstand zum Sägeblatt	
Schrägwinkel	0°		45°	
Leistenposition	Linke Seite	Rechte Seite	Links	Rechts

Chop Cut (Fig. 6)

- For chop cutting, slide the cutting head to the rear position as far as it will go, and lock the carriage 1 by the lock handle 2.

Mitre Cut

- Make sure the extension fence is secured in the correct position.
- Loosen the table clamp knob (Fig.1./Pos.21) and hold the table insert in the desired position. After the adjustment, tighten the table clamp knob again. Turn on the switch and press the saw blade clamp knob to lower the cutting head.

Bevel Cut

- Loosen the bevel lock handle and move the cutting head to the desired angle. Tighten the bevel lock handle.
- Activate the switch, then press the blade guard lock lever to lower the cutting head down.

Compound Cut

- A compound cut is a combination of mitre cut and bevel cut. Refer to the above procedures to perform this cut.

Base Moulding

- Base moulding can be cut vertically against fence or flat on the table. Follow the table below for reference.

Settings		Vertical position (Back of moulding is flat against the fence)		Horizontal position (Back of moulding is flat on the table)	
Extension fence		Close to the blade		Far from the blade	
Bevel angle		0°		45°	
Moulding position		Left side	Right side	Left side	Right side
Inside corner	Mitre angle	Left at 45°	Right at 45°	0°	0°
	Moulding position	Bottom against table	Bottom against table	Top against fence	Bottom against fence
	Finished side	Keep left side of cut	Keep right side of cut	Keep left side of cut	Keep left side of cut

Coupe de refend (Fig. 6)

- Pour la coupe de refend, faire glisser la tête de coupe vers l'arrière aussi loin qu'elle peut aller et bloquer le chariot 1 à l'aide de la manette de blocage 2.

Coupe d'onglet

- S'assurer que le guide-rallonge est assujetti dans la bonne position.
- Desserrez la poignée de blocage de la table (Fig.1./pos.21) et maintenez l'insert de table dans la position souhaitée. Resserrez la poignée de blocage de la table une fois les réglages effectués. Appuyez sur l'interrupteur et actionnez le levier de blocage de la lame de scie pour abaisser la tête de coupe.

Coupe en biseau

- Tourner le guide-rallonge dans l'autre sens et l'installer en position éloignée de la lame.
- Desserrer la manette de blocage et incliner la tête de coupe à l'angle voulu. Serrer la manette de blocage.
- Mettre la scie en marche, puis appuyer sur le levier du protège-lame supérieur pour abaisser la tête de coupe.

Coupe combinée

- Une coupe combinée comprend une coupe à onglet et une coupe en biseau. Pour l'exécuter, voir les instructions ci-dessus.

Plinthes

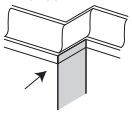
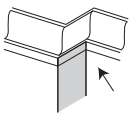
- On peut couper les plinthes verticalement contre le guide ou à plat sur le plateau. Voir le tableau ci-dessous.

Réglages		Position verticale (dos de la moulure à plat contre le guide)		Position horizontale (dos de la moulure à plat sur le plateau)	
Guide-rallonge		Près de la lame		Loin de la lame	
Angle de chanfrein		0°		45°	
Position de la moulure		Coté gauche	Coté droite	Coté gauche	Coté droite
Coin intérieur	Angle	45° à gauche	45° à droite	0°	0°
	Position de la moulure	Dessous contre le plateau	Dessous contre le plateau	Top against fence	Bottom against fence
	Cote fini	Scier à gauche du trait	Scier à droite du trait	Scier à gauche du trait	Scier à gauche du trait

Inneneck	Gehrungs-winkel	45°/ 0°/45°	45° rechts	0°	0°
	Leisten-position	Unterseite am Tisch	Unterseite am Tisch	Oberseite an Anlage-fläche	Unterseite an Anlage-fläche
	Fertigseite	Schnitt links von der Mar-kierung vorneh-men	Schnitt rechts von der Mar-kierung vorneh-men	Schnitt links von der Mar-kierung vorneh-men	Schnitt links von der Mar-kierung vorneh-men
Außeneck	Gehrungs-winkel	45° rechts	45°/ 0°/45°	0°	0°
	Leisten-position	Unterseite am Tisch	Unterseite am Tisch	Unterseite an Anlage-fläche	Oberseite an Anlage-fläche
	Fertigseite	Schnitt links von der Mar-kierung vorneh-men	Schnitt rechts von der Mar-kierung vorneh-men	Schnitt rechts von der Mar-kierung vorneh-men	Schnitt rechts von der Mar-kierung vorneh-men

Deckenleistenschnitt

- Deckenzierleisten können mit dieser Kapp- und Gehrungssäge nur flach auf dem Tisch anliegend geschnitten werden.
- Diese Kapp- und Gehrungssäge besitzt besondere Gehrungsanschläge bei 30° links und rechts und einen Winkelanschlag bei 33,9° für spezielle Deckenzierleiste 1, d.h. zwischen der Leistenrückseite und der Decke, an der die obere glatte Fläche anliegt, besteht ein Winkel von 52°; zwischen der Leistenrückseite und der Wand, an der die untere glatte Fläche anliegt, besteht ein Winkel von 38°. Beziehen Sie sich für diesen Deckenzierleistenschnitt auf folgende Tabelle.

Einstellungen		Linke Seite	Rechte Seite
Inneneck 	Gehrungswinkel	30° von rechts	30° von links
	Schrägwinkel	33,9°	33,9°
	Leistenposition	Oberseite an Anlagefläche	Unterseite an Anlagefläche
	Fertigseite	Schnitt links von Markierung vornehmen	Schnitt links von Markierung vornehmen
Außeneck 	Gehrungswinkel	30° von links	30° von links
	Schrägwinkel	33,9°	33,9°
	Leistenposition	Unterseite an Anlagefläche	Oberseite an Anlagefläche
	Fertigseite	Schnitt rechts von Markierung vornehmen	Schnitt rechts von Markierung vornehmen

Hinweis:

- Diese Spezialanschläge können mit 45° Deckenzierleisten nicht benutzt werden.
- Da die meisten Zimmer nicht über exakte 90°-Winkel verfügen, ist eine Feineinstellung notwendig. Nehmen Sie immer einen Testschnitt vor, um zu sichern, daß der Winkel korrekt ist.

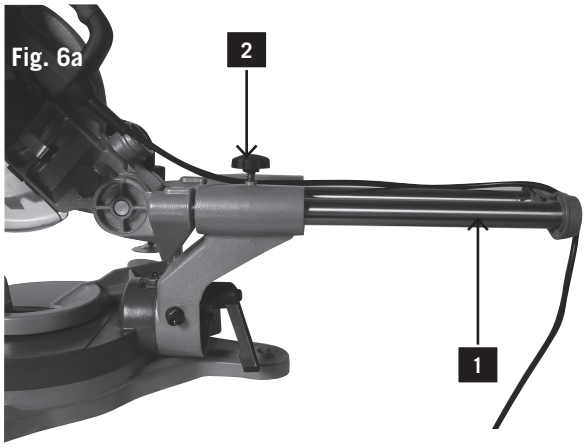
Schnitt mit Zugfunktion, Fig. 6a

WARNUNG:

1. Ziehen Sie nie den Schneidkopfsatz und das rotierende Sägeblatt während des Sägens auf sich zu. Das Sägeblatt könnte am Werkstück heraufklettern, wodurch Schneidkopfsatz und das rotierende Sägeblatt zurückstoßen.

2. Senken Sie das sich drehende Sägeblatt nie, bevor Sie

Fig. 6a

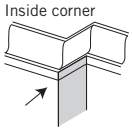
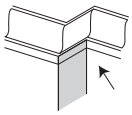


Outside corner	Mitre angle	Right at 45°	Left at 45°	0°	0°
	Moulding position	Bottom against table	Bottom against table	Bottom against fence	Top against fence
	Finished side	Keep left side of cut	Keep right side of cut	Keep right side of cut	Keep right side of cut

Coin extérieur	Angle	45° à droite	45° à gauche	0°	0°
	Position de la moulure	Dessous contre le plateau	Dessous contre le plateau	Dessous contre le guide	Dessus contre le guide
	Cote fini	Scier à gauche du trait	Scier à droite du trait	Scier à droite du trait	Scier à droite du trait

Crown Moulding Cut

- Crown moulding can only be cut flat on the table using this mitre saw.
- This mitre saw has special mitre stops of 31.6° left and right and a bevel stop of 33.9° for a special crown moulding 1 i.e. 52° between the back of the moulding and the top flat surface that fits against the ceiling; 38° between the back of the moulding and the bottom flat surface that fits against the wall. Refer to the following table for this crown moulding cut.

Settings		Left side	Right side
Inside corner 	Mitre angle	30° right	30° left
	Bevel angle	33,9°	33,9°
	Moulding position	Top against fence	Bottom against fence
	Finished side	Keep left side of cut	Keep left side of cut
Outside corner 	Mitre angle	30° left	30° left
	Bevel angle	33,9°	33,9°
	Moulding position	Bottom against fence	Top against fence
	Finished side	Keep right side of cut	Keep right side of cut

Note:

- These special stops cannot be used with 45° crown moulding.
- Since most rooms do not have angles of exactly 90°, fine tuning is needed and always take a test cut to confirm the correct angles.

Pullover Cut

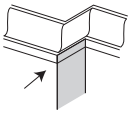
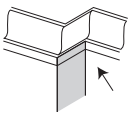
WARNING:

1. Never pull the cutting head assembly and spinning blade towards you during the cut. The blade may try to climb up on the top of the workpiece, causing the cutting head assembly and spinning blade to kick back.

2. Never lower the spinning saw blade down before pulling

Coupe de moulures de plafond

- Les moulures de plafond ne peuvent être coupées qu'à plat sur le plateau avec cette scie.
- Cette scie a des butées d'onglet spéciales à 30° à gauche et à droite et une butée de chanfrein à 33,9° pour une moulure spéciale de plafond 1, c'est-à-dire à 52° entre le dos de la moulure et la surface plate supérieure qui s'attache au plafond, et à 38° entre le dos de la moulure et la surface plate inférieure qui s'attache au mur. Voir le tableau suivant pour la coupe des moulures de plafond.

Réglages		Coté gauche	Coté droite
Coin intérieur 	Angle d'onglet	30° à droite	30° à gauche
	Angle de chanfrein	33,9°	33,9°
	Position de la moulure	Dessus contre le guide	Dessous contre le guide
	Coté fini	Scier à gauche du trait	Scier à gauche du trait
Coin extérieur 	Angle d'onglet	30° left	30° left
	Angle de chanfrein	33,9°	33,9°
	Position de la moulure	Dessous contre le guide	Dessus contre le guide
	Coté fini	Scier à droite du trait	Scier à droite du trait

N. B.:

- Ces butées spéciales ne peuvent être utilisées qu'avec une moulure de plafond de 45°.
- Comme les coins de la plupart des pièces ne font pas un angle exact de 90°, un certain ajustement est nécessaire. Toujours faire une coupe d'essai pour vérifier les angles.

Coupe radiale

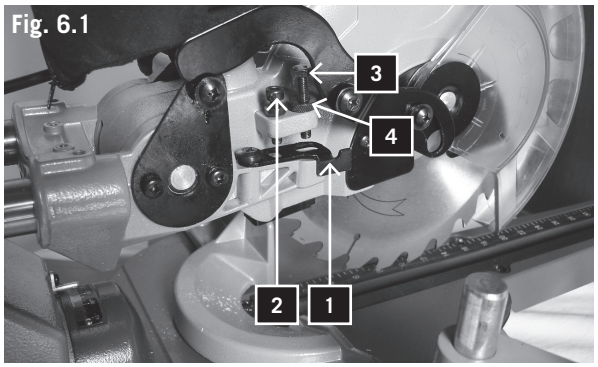
ATTENTION:

1. Ne jamais tirer vers soi la tête de coupe avec sa lame en rotation pendant la coupe. La lame risque de chercher à grimper sur la pièce à couper, provoquant le rebond de la tête de coupe et de la lame.

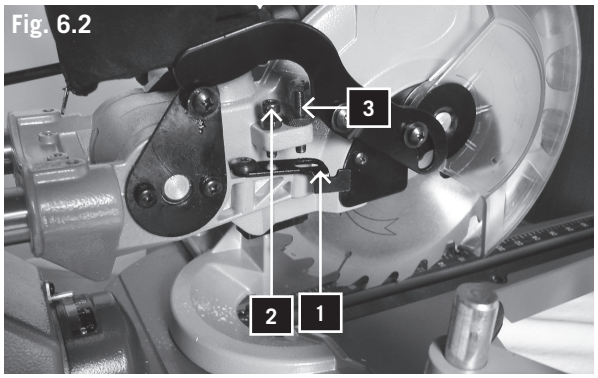
2. Ne jamais abaisser la lame en mouvement avant d'avoir

den Schneidkopf nach vorne gezogen haben.

- Entriegeln Sie den Schlitten 1 mit Klemmgriff 2 und lassen Sie den Schneidkopfsatz frei laufen. (Fig. 6)
- Bewegen Sie Gehrungsgriff und Schneidkopf gemäß den Verfahren für Gehrungs- und Schrägschnitt in den gewünschten Gehrungs- und Schrägwinkel.
- Halten Sie den Sägegriff fest und ziehen Sie den Schlitten nach vorne, bis die Mitte des Sägeblatts über der Vorderkante des Werkstücks liegt.
- Betätigen Sie den Schalter und drücken Sie den Sägeblatt-Klemmhebel, um den Schneidkopf zu senken.
- Drücken Sie den Sägegriff langsam herunter, sobald die Säge ihre volle Drehzahl erreicht hat, und schneiden Sie durch die Vorderkante des Werkstücks.
- Bewegen Sie den Sägegriff langsam auf die Anlagefläche zu und vollenden Sie den Schnitt.
- Lassen Sie den Schalter los und lassen Sie das Sägeblatt zum Stillstand kommen, bevor Sie den Schneidkopf anheben.



Tiefeneinstellung normal. Fig. 6.1
Sägefunktion 5 mm unter der Tischplatte (Werkstücke trennen).
Tiefenanschlag (1) am Gehäuse anliegend.
Anschlagschraube (2) kommt zum Einsatz
Stellschraube (3) hat keine Funktion.



Tiefeneinstellung verstellbar. Fig. 6.2
Sägefunktion über der Tischplatte (Verdeckte Schnitte).
Tiefenanschlag (1) nach außen stellen.
Die Stellschraube (3) auf das gewünschte Maß einstellen, mit der Kontermutter (4) sichern.
Probeschnitt machen.
Anschlagschraube (2) ist nicht im Einsatz.

Tragen der Maschine

- Lösen Sie den Gehrungs-Einrastknopf und drehen Sie den Tisch ganz nach rechts. Verriegeln Sie den Tisch in einem Gehrungswinkel von 45°.
- Schieben Sie den Schneidkopf nach hinten und sperren Sie den Schlitten dann fest.
- Senken Sie den Schneidkopf und drücken Sie die Sperrraste ein.
- Tragen Sie diese Kapp- und Gehrungssäge am eingebauten Tragegriff und der Sockelseite.

the cutting head to the front of the saw.

- Unlock the carriage 1 with the lock handle 2 and allow the cutting head assembly to move freely. (Fig. 6)
- Move the mitre handle and cutting head to the desired mitre angle and bevel angle according to the mitre cut and bevel cut procedures.
- Grasp the saw handle and pull the carriage forward until the centre of the saw blade is over the front of the work piece.
- Activate the switch, then press the blade guard lock lever to lower the cutting head down.
- When the saw reaches full speed, push the saw handle down slowly, cutting through the leading edge of the workpiece.
- Slowly move the saw handle toward the fence, completing the cut.
- Release the switch and allow the blade to stop spinning before allowing the cutting head to raise.

Depth adjustment normal Fig. 6.1
Sawing function 5 mm below the table top. (separate work pieces.)
Depth stop (1) housing-adjacent.
Stop screw (2) is used.
Setscrew (3) has no function.

Depth adjustment variable Fig. 6.2
Sawing function above the table top. (covered cuts)
Set depth stop (1) to the outside.
Set the setscrew (3) to the desired measurement and secure it with the counternut (4).
Make a test cut.
Stop screw (2) is not used.

Carrying the Tool
- Loosen the mitre lock knob and turn the table all the way to the right. Lock the table at 45° mitre angle.
- Push the cutting head backwards and lock the carriage.
- Lower the cutting head and push in the lock pin.
- Carry this mitre saw with the built-in carry handle and the side of the base.

tiré la tête de coupe vers l'avant de la scie.

- Débloquer le chariot 1 à l'aide de la manette de blocage 2, pour que la tête de coupe puisse se déplacer facilement (Fig. 6).
- Mettre la manette d'onglet et la tête de coupe à l'angle d'onglet et à l'angle de chanfrein voulus (voir le mode d'emploi pour les coupes d'onglet et de chanfrein).
- Saisir la poignée de la scie et tirer le chariot vers l'avant jusqu'à ce que le centre de la lame soit au-dessus de la partie avant de la pièce à couper.
- Mettre la scie en marche puis abaisser le levier de blocage du protège-lame pour abaisser la tête de coupe.
- Quand la scie atteint son plein régime, appuyer lentement sur la poignée de la scie pour commencer à couper le bord d'attaque de la pièce.
- Déplacer lentement la poignée de la scie vers le guide pour terminer la coupe.
- Relâcher la gachette et attendre que la lame ait fini de tourner avant de relever la tête de coupe.

Réglage de profondeur normal (Fig. 6.1)
Position de la scie à 5 mm au-dessous du plateau de la table. (séparer les pièces à usiner).
Butée de profondeur (1) appuyée sur le boîtier.
La vis de butée (2) est en utilisation
la vis de réglage (3) n'a pas de fonction.

Réglage de profondeur amovible (Fig. 6.2)
Fonctionnement de la scie au-dessus du plateau de la table. (Coupes couvertes)
Régler la butée de profondeur (1) vers l'extérieur.
Régler la vis de réglage (3) sur la position
souhaitée, fixer avec le contre-écrou (4).
Effectuer une coupe d'essai.
La vis de butée (2) n'est pas utilisée.

Transport de la scie
- Desserrer la molette de blocage d'onglet et faire pivoter le plateau vers la droite aussi loin qu'il peut aller. Bloquer le plateau à un angle d'onglet de 45°.
- Pousser la tête de coupe en arrière, puis verrouiller le chariot.
- Abaisser la tête de scie et enclencher la goupille de sécurité.
- Transporter la scie par la poignée de transport incorporée et le côté du socle.

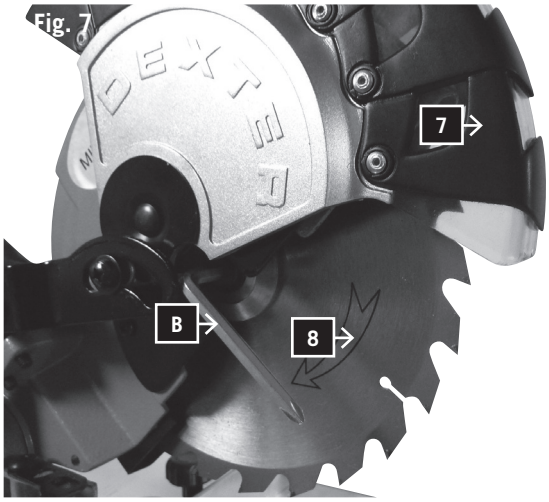


Fig. 7

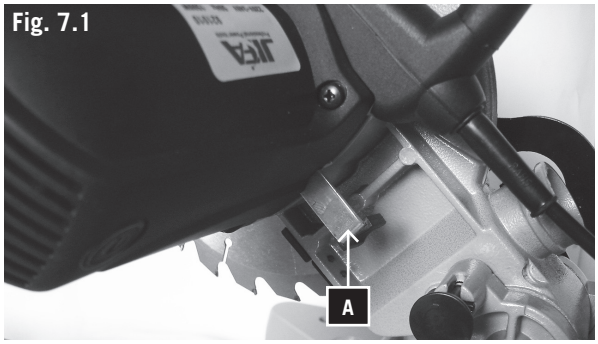


Fig. 7.1

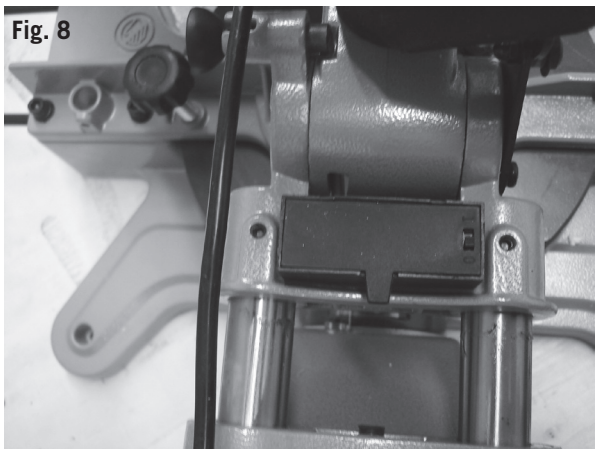


Fig. 8

Auswechseln der Sägeblätter, Fig. 7

WARNUNG: Vor dem Austausch von Sägeblättern müssen Sie den Schalter abstellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, damit Sie sich durch einen ungewollten Start der Maschine keine Verletzungen zuziehen.

- Netzstecker ziehen.
- Sägeaggregat in Stellung „Kappbetrieb“ bringen.
- Beweglichen Sägeblattschutz (7) entriegeln durch Drücken der Sperre 3 (Fig. 1).
- Dabei den Sägeblattschutz (7) anheben, sodass das Sägeblatt (8) frei ist.
- Sägeblattsperre A (Fig. 7.1) drücken, bis das Sägeblatt einrastet.
- Lösen der Sägeblatt-Befestigungsschraube mit dem mitgeliefertem Steckschlüssel (B) (Achtung, Linksgewinde).
- Schraube und Sägeblattflansch abnehmen.
- Sägeblatt vorsichtig herausnehmen. Vorsicht: Verletzungsgefahr durch das Sägeblatt.
- Neues Sägeblatt auf den inneren Sägeblattflansch aufsetzen, beachten Sie dabei die richtige Größe und Drehrichtung des Sägeblatts.
- Äußeren Sägeblattflansch aufsetzen und Schraube kräftig anziehen.
- Sägeblattschutz wieder in die richtige Stellung bringen

Wechseln der Laserbatterien (Fig. 8)

- Entfernen Sie die Abdeckung der Laserbatterie 1. Entnehmen Sie die 2 Batterien.
- Ersetzen Sie beide Batterien durch die gleiche oder gleichwertige Type. Achten Sie darauf, dass sie in der gleichen Polrichtung eingesetzt sind wie die verbrauchten Batterien.
- Schließen Sie die Batterieabdeckung.
- Überprüfen Sie die Laserlinie. Bei Bedarf nachjustieren.

Wartung

WARNUNG: Schalten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit den Schalter ab und ziehen Sie den Stecker aus der Stromquelle, bevor Sie Ihre Kapp- und Gehrungssäge warten oder schmieren.

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Bürsteninspektion

Prüfen Sie die Motorbürsten bei einer neuen Maschine nach den ersten 50 Betriebsstunden, oder wenn neue Bürsten montiert wurden. Prüfen Sie sie nach der ersten Prüfung alle 10 Betriebsstunden.

Wenn der Kohlenstoff auf 6 mm Länge abgenutzt ist oder

Replacing of the saw blades, Fig. 7

Warning: Before replacing saw blades the switch must be turned off and the mains plug must be disconnected from the mains socket in order to avoid injuries by accidental start up of the machine.

- Disconnect the mains plug.
- Set the sawing unit to position “mitre operation”.
- Unlock the movable saw blade cover (7) by pressing the blocker 3 (Fig. 1).
- When doing so lift the saw blade cover (7) to free the saw blade (8).
- Push the saw blade blocker A (fig. 7.1) until the saw blade locks in place.
- Loosening of the saw blade fixing screw with the provided socket wrench (B) (Attention, left-hand thread).
- Remove screw and saw blade flange.
- Remove the saw blade carefully. Attention: Danger of injuries from the saw blade.
- Set the new saw blade on the inner saw blade flange observing the correct size and rotational direction of the saw blade.
- Attach the outer saw blade flange and tighten die screw firmly.
- Set the saw blade cover back to the correct position.

Replacing the laser’s batteries (fig. 8)

- Remove the laser battery compartment cover 1. Remove both batteries.
- Replace both batteries with the same or an equivalent type. Make sure that the poles face in the same direction as the old batteries.
- Close the battery compartment cover.
- Check the laser line. Readjust if necessary.

Maintenance

WARNING: For your own safety, turn the switch off and remove the plug from the power source outlet before maintaining or lubricating your mitre saw.

General Maintenance

Occasionally use a cloth to wipe off chips and dust from the machine. Oil the rotary parts once a month to extend the tool life. Do not oil the motor.

Brush Inspection

Check the motor brushes after the first 50 hours of use for a new machine or after a new set of brushes have been installed. After the first check, examine them every 10 hours of use.

When the carbon is worn to 6 mm in length or if the

Remplacement de la lame (Fig. 7)

Avertissement : Avant le remplacement de la lame, il convient de placer l’interrupteur sur arrêt et débrancher la fiche d’alimentation de la prise de courant pour éviter des blessures en cas de démarrage intempestif de la machine.

- Débrancher la fiche d‘alimentation.
- Mettre le groupe de coupe en position « tronçonnage ».
- Déverrouiller la protection mobile de la lame de scie (7) en appuyant sur le verrouillage 3 (Fig. 1).
- En même temps soulever la protection de la lame de scie (7), de sorte que la lame de scie (8) soit dégagée.
- Appuyer sur le verrouillage de la lame de scie A (Fig. 7.1) jusqu’à ce que la lame de scie s’enclenche.
- Desserrer la vis de fixation de la lame de scie à l’aide de la clé à douille fournie (B) (Attention filet à gauche).
- Enlever la vis et la bride de la lame de scie.
- Retirer prudemment la lame de scie. Attention : Risque de blessures par la lame de scie.
- Placer une lame de scie neuve sur la bride intérieure de la lame de scie, tenir compte de la bonne dimension et du sens de rotation de la lame de scie.
- Poser la bride extérieure de la lame de scie et serrer fermement la vis.
- Reposer la protection de la lame de scie en respectant la bonne position

Remplacement des piles du laser (Fig. 8)

- Enlever le couvercle du compartiment de piles du laser 1. Enlever les 2 piles.
- Remplacer les deux batteries par des batteries neuves identiques ou d’un type équivalent. Veiller à insérer les piles en respectant la polarité, dans le même sens que les piles usées.
- Fermer le couvercle du compartiment de piles.
- Vérifier la ligne laser. En cas de besoin, refaire le réglage.

Entretien

ATTENTION: Dans l’intérêt de votre sécurité, mettre la scie hors tension et retirer la fiche de la prise de courant avant tout entretien ou toute lubrification de la scie.

Entretien courant

De temps en temps, essuyer la scie avec un chiffon pour en retirer les copeaux et la poussière. Une fois par mois, huiler les pièces rotatives pour prolonger la durée de vie utile de la scie. Ne pas huiler le moteur.

Inspection des balais

Vérifier les balais du moteur après les 50 premières heures de service d’une scie neuve ou après l’installation d’un nouveau jeu de balais. Après cette première vérification, les inspecter toutes les 10 heures de service. Quand l’usure des balais a réduit à 6 mm la longueur

wenn die Feder oder der Nebenschlußdraht verbrannt oder beschädigt sind, müssen Sie beide Bürsten ersetzen. Wenn die Bürsten nach dem Ausbau für einsatzfähig befunden werden, können Sie sie wieder einbauen.

⚠ Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.
Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise
Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden. Ursachen sind:
- Durchstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Füh rung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich.**
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.
Wechselstrommotor
- Die Netzspannung muss 220 – 240 Volt
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.
Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

spring or shunt wire is burned or damaged, replace both brushes. If the brushes are found serviceable after removing, reinstall them.

⚠ Electrical connection

The installed electric motor is completely wired ready for operation.
The customer's connection to the power supply system, and any extension cables that may be used, must conform with local regulations.

Important remark:
The motor is automatically switched off in the event of an overload. The motor can be switched on again after a cooling down period that can vary.

Defective electrical connection cables
Electrical connection cables often suffer insulation damage.
Possible causes are:
- Pinch points when connection cables are run through window or door gaps.
- Kinks resulting from incorrect attachment or laying of the connection cable.
- Cuts resulting from running over the connecting cable.
- Insulation damage resulting from forcefully pulling out of the wall socket.
- Cracks through aging of insulation.

Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation damage makes them **extremely hazardous.**
Check electrical connection cables regularly for damage. Make sure the cable is disconnected from the mains when checking.
Electrical connection cables must comply with the regulations applicable in your country.

Single-phase motor
- The mains voltage must coincide with the voltage specified on the motor's rating plate.
- Extension cables up to a length of 25 m must have a cross-section of 1.5 mm^2, and beyond 25 m at least 2.5 mm^2.
- The connection to the mains must be protected with a 16 A slow-acting fuse.

Only a qualified electrician is permitted to connect the machine and complete repairs on its electrical equipment.
In the event of enquiries please specify the following data:
- Motor manufacturer
- Type of current of the motor
- Data recorded on the machine's rating plate
- Data recorded on the switch's rating plate

If a motor has to be returned, it must always be dispatched with the complete driving unit and switch.

ducharbon ou si le ressort ou le fil de dérivation est brûlé ou endommagé, remplacer les deux balais. Si, après les avoir retirés, on constate que les balais sont en bon état de service, les remettre en place.

⚠ Raccordement électrique

Le moteur électrique qui est installé est raccordé en ordre de marche.
Le raccordement électrique que doit effectuer le client ainsi que les cables de rallonge utilisés doivent correspondre aux normes en vigueur.

Remarques importantes
En cas de surcharge du moteur, celui-ci s'arrête automatiquement. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), il est possible de remettre le moteur en marche.

Câbles de branchement électrique défectueux
Il arrive fréquemment que l'isolation des câbles de branchement électrique présente des avaries.
Les causes en sont:
- Écrasements, si le câble passe sous la porte ou la fenêtre.
- Coudes dûs à une mauvaise fixation ou un mauvais guidage du câble de branchement.
- Coupures dues à un écrasement du câble.
- Extractions violentes du câble de la prise murale.
- Fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Il est déconseillé d'utiliser des câbles électriques qui présentent ces types d'avaries. Danger de mort.
Vérifier régulièrement les câbles de branchement électrique. Veiller à ce que le câble n'entre pas en contact avec la tension de secteur pendant la vérification.
Les câbles de branchement électrique doivent correspondre à la réglementation en vigueur dans votre pays.

Moteur monophasé
- La tension du secteur doit correspondre aux indications portées sur la plaque signalétique du moteur.
- Les câbles de rallonge d'une longueur maximale de 25 m doivent présenter une section transversale de 1,5 mm^2, ceux d'une longueur supérieure à 25 m doivent présenter une section transversale de 2,5 mm^2.
- Le branchement au réseau est équipé d'un fusible à action retardée de 16 A.

Les raccordements et les réparations de l'installation électrique ne doivent être effectuées que par un électricien.
En cas de questions supplémentaires, veuillez fournir les indications suivantes:
- Fabricant du moteur
- Nature du courant du moteur
- Données se trouvant sur la plaque signalétique de la machine
- Données se trouvant sur la plaque signalétique du conjoncteur

En cas de renvoi du moteur, toujours envoyer l'unité moteur complète avec le conjoncteur.

Szanowni Klienci!

Życzymy Państwu wiele przyjemności i powodzenia w pracy z nową maszyną scheppach.

Informacja:

Zgodnie z przepisami dot. odpowiedzialności za produkt, producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody w urządzeniu lub spowodowane przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- niestosowania się do instrukcji obsługi,
- napraw przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- niewłaściwego użytkowania,
- awarii instalacji elektrycznej powstałych wskutek nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz przepisów 0100 VDE (Zrzeszenie Niemieckich Elektrotechników) i Niemieckiej Normy Przemysłowej DIN 57113 / VDE 0113.

Zalecenia:

Przed montażem i uruchomieniem urządzenia, proszę przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja ta powinna ułatwić Państwu poznanie maszyny i eksploatowanie jej zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z tą maszyną oraz jak uniknąć niebezpieczeństw, zaoszczędzić na kosztach napraw, zmniejszyć czas przestojów, a także podwyższyć niezawodność i wydłużyć okres użytkowania maszyny.

Poza przepisami bezpieczeństwa zawartymi w tej instrukcji obsługi, dodatkowo musicie Państwo koniecznie przestrzegać przepisów dotyczących eksploatacji maszyny obowiązujących w Państwa kraju.

Instrukcję obsługi maszyny proszę zabezpieczyć przed brudem i wilgocią przechowując ją w przezroczystej, plastikowej obwolucie. Każdy operator maszyny musi przeczytać instrukcję obsługi przed podjęciem pracy oraz musi jej dokładnie przestrzegać. Przy maszynie mogą pracować jedynie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania maszyny i poinformowane o związanych z tym niebezpieczeństwach. Należy przestrzegać dolnej granicy wieku.

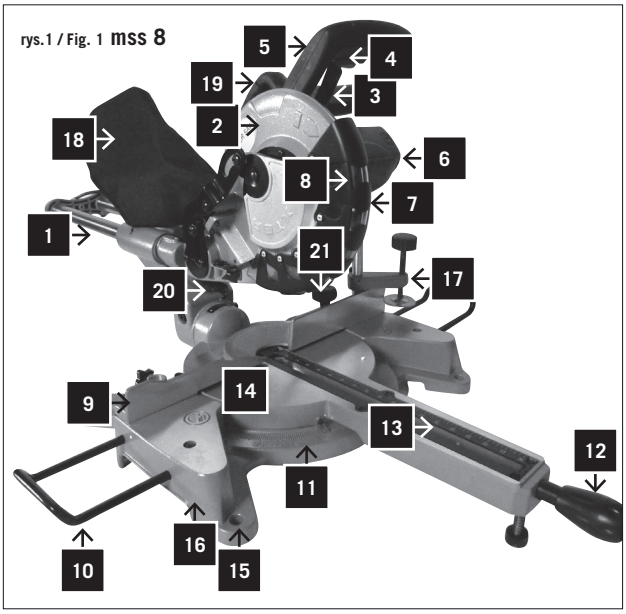
Obok wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi i oddzielnych przepisach w Państwa kraju, należy również przestrzegać ogólnie przyjętych technicznych zasad eksploatacji maszyn do obróbki drewna.

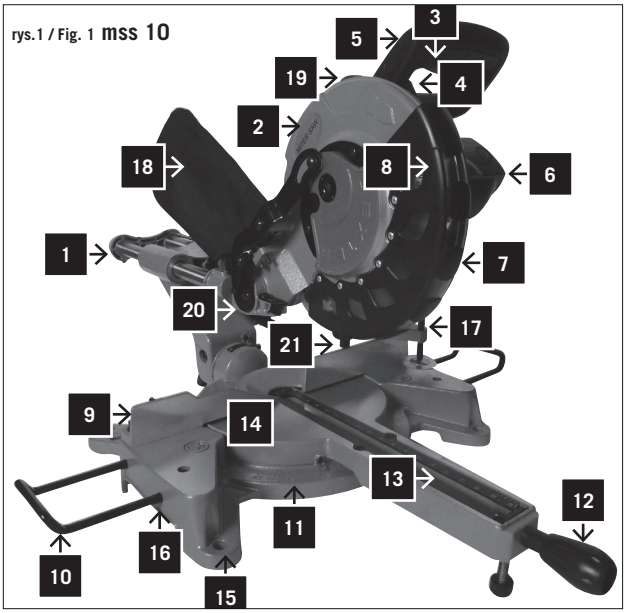
Estimado cliente,
Desejamos-lhe uma experiência agradável e bem sucedida na utilização da sua nova máquina scheppach.
Advertência:
De acordo com a lei de responsabilidade do produto aplicável o fabricante deste dispositivo não se responsabiliza por danos que possam surgir no dispositivo, ou em relação com o mesmo em caso de:
- manuseamento inadequado,
- não conformidade com as instruções de utilização,
- reparações por terceiros não habilitados,
- instalação e substituição de peças não originais,
- utilização imprópria,
- falhas do sistema eléctrico devidas a não conformidade com as especificações eléctricas e os regulamentos VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Recomendações:
Leia na íntegra o manual de instruções antes da montagem e manuseamento do dispositivo.
Estas instruções destinam-se a facilitar-lhe a familiarização com o dispositivo e a fazer uso das possibilidades de utilização previstas.
Este manual contém anotações importantes sobre como trabalhar em segurança, adequadamente e de forma económica com a sua máquina e como evitar perigos, reduzir os custos de reparação, reduzir o tempo de inactividade e aumentar a fiabilidade e o tempo de vida útil da máquina.
Além das normas de segurança contidas neste manual, deverá igualmente cumprir os regulamentos aplicáveis do país no que diz respeito ao funcionamento da máquina.
Coloque o manual de instruções numa pasta de plástico transparente para o proteger da sujidade e humidade e arrume-o perto da máquina. As instruções devem ser lidas e cuidadosamente observadas por cada operador antes de iniciar o trabalho. Somente pessoas que tenham tido formação na utilização da máquina e tenham sido informadas sobre os perigos e riscos associados estão autorizadas a utilizar a máquina. A idade mínima exigida deve ser respeitada.
Além das indicações de segurança contidas no presente manual e das regulamentações específicas do país, as normas técnicas gerais reconhecidas para a utilização de máquinas de trabalhar madeira devem ser observadas.

Stimato Cliente,
Le auguriamo buon lavoro e tanto successo con la Sua nuova macchina scheppach.
Avvertenza:
Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:
- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Si consiglia di:
leggere attentamente e completamente le istruzioni per l'uso prima del montaggio e della messa in esercizio.
Le presenti istruzioni sono volte a facilitare la conoscenza della macchina e a consentire di sfruttare tutte le possibilità di impiego in modo conforme.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti relative alle modalità di lavoro in sicurezza, corrette ed economiche e utili a evitare pericoli, a risparmiare costi di riparazione, a evitare tempi di inattività e ad aumentare l'affidabilità e la durata della macchina.
Oltre alle disposizioni in materia di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario osservare le disposizioni in vigore nel proprio paese per il funzionamento della macchina.
Conservare le istruzioni per l'uso in una busta di plastica, al riparo da sporcizia e umidità e nelle vicinanze della macchina. Tale documentazione deve essere letta e osservata attentamente da tutto il personale di servizio, prima di iniziare il lavoro. Solo persone istruite all'uso della macchina e informate sui possibili rischi possono lavorare con questa macchina. Osservare l'età minima richiesta.
Oltre alle osservazioni in materia di sicurezza contenute in queste istruzioni per l'uso e alle specifiche disposizioni presenti nel proprio paese, per il funzionamento delle macchine di lavorazione del legno occorre osservare regole tecniche riconosciute.





Zapoznaj się ze swoją nastawną pilarką ukosową (rys. 1)

1 Ssanie nastawu
2 Osłona górnego brzeszczotu
3 Dźwignia blokady osłony dolnego brzeszczotu
4 Przełącznik uruchomienia
5 Uchwyt
6 Silnik
7 Osłona dolnego ostrza
8 Dysk tnący Tungsten wykończony węglikiem
9 Prowadnica
10 Wspornik rozszerzenia (opcjonalny)
11 Skala cięcia ukośnego
12 Uchwyt
13 Wkładka do stołu
14 Podstawa obrotowa
15 Otwory na śruby
16 Podstawa
17 Zacisk
18 Worek na pył
19 Uchwyt
20 Laser
21 Uchwyt zacisku stołu

	mss 8	mss 10
Zakres dostawy		
	Pilarka do cięcia ukośnego i przycinania	
	Małe części	
	Instrukcja obsługi	
Dane techniczne		
Średnica ostrza	210 mm	254 mm
Średnica otworu	30,0 mm	
Wymiary	810x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Waga	13,5 kg	17,0 kg
Średnica obrotnicy	250 mm	
Zatrzymania ukośne w lewo i prawo	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Zakres obrotu	45°/0°/45°	
Zakres pochylenia	0°–45°	
Maks. wydajność		
Cięcie poprzeczne przy 90°	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Cięcie ukośne przy 45°	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Cięcie skośne przy 45°	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Cięcie złożone przy 45°	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Napęd		
Silnik V/Hz	230V / 50 Hz	
Pobór mocy P1	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
Prędkość bez obciążenia	5000 1/min	
Klasa lasera	2	
Dane podlegają zmianom technicznym!		

Poziomy hałasu tej maszyny w czasie cięcia są następujące:
maksymalny poziom ciśnienia akustycznego: 99 dB (A)

Conheça a sua serra de esquadria (Fig. 1)

1 Carreto
2 Protecção da lâmina superior
3 Alavanca de bloqueio da lâmina inferior
4 Interruptor
5 Cabo
6 Motor
7 Protecção da lâmina inferior
8 Serra indentada de carboneto de Tungsténio
9 Tabela
10 Extensão de suporte (opcional)
11 Escala de esquadria
12 Bloqueio da mesa
13 Inserção da mesa
14 Mesa rotativa
15 Entradas de parafusos
16 Base
17 Braçadeira
18 Saco colector do pó
19 Cabo
20 Laser
21 Manípulo da braçadeira da mesa

	mss 8	mss 10
Capacidade de fornecimento		
	Serra de esquadria e de cortes circulares	
	peças pequenas	
	Instruções de uso	
Dados técnicos		
ø lâmina	210 mm	254 mm
ø calibre	30,0 mm	
Dimensões	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Peso	13,5 kg	17,0 kg
ø diâmetro da mesa rotativa	250 mm	
Paragens da esquadria à esquerda e à direita	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Gama de rodagem	45°/0°/45°	
Gama de inclinação	0°–45°	
Capacidade máxima		
Corte cruzado a 90°	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Corte em esquadria a 45°	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Corte bisel a 45°	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Corte combinado a 45°	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Unidade de disco		
Motor V/Hz	230V / 50 Hz	
Consumo de energia P1	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
Sem velocidade de carga	5000 1/min	
Classe do laser	2	
Sujeito a alterações técnicas!		

Os níveis de ruído da máquina durante o corte são os seguintes:

nível máximo de pressão sonora: 99dB(A)

Legenda, Fig. 1

1 Carrello di trazione
2 Protezione superiore della lama di sega
3 Protezione inferiore lama di sega-leva di bloccaggio
4 Interruttore di sgancio
5 Impugnatura
6 Motore
7 Protezione inferiore lama di sega
8 Lama di sega con punta in metallo duro
9 Superficie di contatto
10 Supporti per prolunga
11 Scala angoli
12 Impugnatura
13 Spessore da banco
14 Tavola rotante
15 Fori bulloni
16 Zoccolo
17 Ganascia
18 Sacchetto della polvere
19 Maniglia di trasporto
20 Laser
21 Morsa

	mss 8	mss 10
Contenuto confezione		
	Sega troncatrice e a trazione	
	Minuteria	
	Istruzioni per l'uso	
Specifiche tecniche		
Diametro lama	210 mm	254 mm
Foratura lama	30,0 mm	
Misure d'ingombro	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Peso	13,5 kg	17,0 kg
Diametro tavola rotante	250 mm	
Battute oblique destra e sinistra	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Raggio d'azione	45°/0°/45°	
Raggio d'inclinazione	0°–45°	
Capacità max.		
Sezione trasversale con 90°	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Taglio obliquo con 45°	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Taglio obliquo con 45°	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Taglio combinato con 45°	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Azionamento		
Motore V/Hz	230V / 50 Hz	
Potenza di assorbimento P1	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
Numero di giri	5000 1/min	
Classe laser	2	
Con riserva di modifiche tecniche.		

Livello sonoro durante il funzionamento della segatrice: Max. livello di pressione acustica: 99 dB(A)

Wskazówki ogólne

- Po rozpakowaniu maszyny, należy sprawdzić wszystkie części i ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu. W przypadku reklamacji, dostawca musi być natychmiast zawiadomiony. Późniejsze reklamacje nie będą uwzględniane.
- Należy sprawdzić, czy przesyłka jest kompletna.
- Przed rozpoczęciem eksploatacji, należy zapoznać się z urządzeniem poprzez lekturę tej instrukcji obsługi.
- Dopuszcza się stosowanie wyłącznie oryginalnych akcesoriów, części zużywających się oraz zamiennych scheppach, które są dostępne u Państwa specjalistycznego dealera.
- W zamówieniach należy podać nasze numery części, a także typ i rok produkcji urządzenia.

W tej instrukcji obsługi oznaczyliśmy miejsca, które dotyczą Państwa bezpieczeństwa znakiem: ⚠

⚠ Ogólne zasady dotyczące bezpieczeństwa

Wskazówki bezpieczeństwa
Uwaga! Przy używaniu elektronarzędzi należy przestrzegać następujących podstawowych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniami prądem, zranieniami i niebezpieczeństwem pożaru. Przeczytać i przestrzegać tych wskazówek zanim zacznie się używać urządzenie.

1. Należy zachować porządek w miejscu pracy.
   - Bałagan w miejscu pracy powoduje zagrożenie wypadku.
2. Zwracać uwagę na otoczenie.
   - Nie wystawiać urządzenia na deszcz. Nie używać elektronarzędzi w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Proszę pamiętać o właściwym oświetleniu. Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
3. Zapobiegać porażeniu prądem.
   - Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi częściami urządzenia, np. rurami, elementami grzewczymi, kuchenkami, lodówkami.
4. Trzymać z dala od dzieci!
   - Nie pozwlać innym osobom, by poruszały urządzeniem lub kablem, trzymać je z dala od obszaru roboczego.
5. Przechowywać urządzenie w pewnym miejscu.
   - Nieużywane urządzenie powinno być przechowywane w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
6. Nie przeciążać nadmiernie urządzenia.
   - Pracuje ono lepiej i bezpieczniej przy podanej wydajności.
7. Używać urządzenie właściwie.
   - Nie używać za słabego urządzenia lub przystawek do ciężkich prac. Nie używać urządzenia do celów i prac, do których nie jest ono przeznaczone, np. nie

Notas Gerais

- Quando desembalar o dispositivo, verifique todas as peças quanto a possíveis danos de transporte. Em caso de reclamação o fornecedor deve ser informado imediatamente. Reclamações recebidas em data posterior não serão reconhecidas.
- Confirme se a encomenda está completa.
- Leia as instruções de utilização para se familiarizar com o aparelho antes de o usar.
- Utilize apenas peças originais da scheppach para acessórios, peças de desgaste e sobresselentes. Peças sobresselentes estão disponíveis no seu distribuidor autorizado.
- Especifique os nossos números de peça bem como o tipo e ano de construção do dispositivo nas suas encomendas.

Neste manual de instruções marcámos os locais relacionados com a sua segurança com este sinal: ⚠

⚠ Regras Gerais de Segurança

INSTRUÇÕES DESEGURANÇA

Atenção! Ao utilizar ferramentas eléctricas há que observar determinadas medidas básicas de segurança, à fim de se evitar o risco de incêndio, choques eléctricos e acidentes pessoais. Leia estas instruções na íntegra, antes de utilizar o aparelho, conservando-as depois em seu poder.

1. Mantenha o local de trabalho arrumado
   – A desordem no local de trabalho pode ser motivo de acidente.
2. Tenha em consideração o ambiente que o rodeia
   – Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva. Não utilize ferramentas eléctricas em locais húmidos ou molhados. Trabalhe em local bem iluminado. Não utilize ferramentas eléctricas junto de líquidos ou gases inflamáveis.
3. Evite um choque eléctrico
   – Evite o contacto com superficies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões, frigoríficos.
4. Mantenha as crianças afastadas!
   – Não deixe que outras pessoas toquem na ferramenta ou no cablo eléctrico. Não permita que permaneçam no seu local de trabalho.
5. Guarde as ferramentas em local seguro
   – As ferramentas que não estão à ser utilizadas devem ser guardadas em local seco e fechado, ao qual as crianças não tenham acesso.
6. Não sobrecarregue a ferramenta
   – Conseguirá trabalhar melhor e com mais segurança se observar os limites indicados.
7. Utilize a ferramenta apropriada
   – Não use ferramentas demasiado fracas para trabalhos pesados. Não empregue ferramentas em trabalhos e para fins à que não se destinam; não se sirva, por exemplo, de uma serra circular manual para cortar arvores ou troncos.
8. Escolha vestuário apropriado para o trabalho

Avvertenze generali

- Dopo avere rimosso l'imballaggio, verificare l'integrità di tutti i pezzi. In caso di reclami, informare tempestivamente il corriere. Non saranno accettati reclami presentati con ritardo.
- Verificare la completezza della spedizione.
- Prima dell'impiego, familiarizzare con l'apparecchiatura leggendo attentamente le istruzioni per l'uso.
- Come accessori, ricambi e componenti soggetti a usura, utilizzare solo pezzi originali. I ricambi sono disponibili presso il rivenditore scheppach locale.
- Per le ordinazioni, indicare i nostri numeri di articoli, nonché modello e anno di costruzione dell'apparecchiatura.

Nelle presenti istruzioni per l'uso abbiamo contrassegnato con il seguente simbolo i punti relativi alla sicurezza: ⚠

⚠ Avvertenze relative alla sicurezza

INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

Attenzione! Con L'impiego di utensili elettrici e per prevenire contatti die corrente elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza. Legga e osservi tali indicazioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservi bene le presenti norme!

1. Tenga bene in ordine il Suo posto di lavoro.
   – Disordine suo posto di lavoro comporta pericolo di incidenti.
2. Tenga conto delle condizioni ambientali.
   – Non esponga utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzi utensili elettrici in ambienti umidi o bagnati. Abbia cura di una buona illuminazione. Non utilizzi utensili elettrici nella vicinanza di liquidi inflammabili o di gas.
3. Si salvaguardi da elettrificazione.
   – Eviti contatti con oggetti con messa a terra, per es. tubi, termosifoni, forni, frigoriferi.
4. Tenga lontano i bambini!
   – Non lasci toccare il cavo o l'utensile a terze persone, le tenga lontane dal campo di lavoro.
5. Conservi o Suoi utensili in modo sicuro.
   – Utensili non in uso dovrebbero essere conservati in luoghi asciutti e sicuri ed in modo da non essere accessibili ai bambini.
6. Non sovraccarichi il Suo utensile.
   – Lavorerà meglio e piu sicuro nell' ambito della potenza di targa.
7. Utilizzi l'utensile adatto.
   – Non usi utensili deboli di potenza oppure accessori che richiedono potenza elevata. Non usi utensili per scopi e lavori per i quali essi non sono destinati, per es, non usi la sega circolare per abbattere alberi o tagliare rami.
8. Si vesta in modo adeguato.
   – Non porti abiti larghi e gioielli. Essi potrebbero essere attirati da oggetti in movimento. Per lavori

używać pilarki tarczowej do ścinania drzew lub obcinania gałęzi.

8. Zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą.
   - Nie należy nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części. Przy pracy na wolnym powietrzu zalecane są gumowe rękawice i antypoślizgowe obuwie. W przypadku długich włosów używać siateczki na włosy.
9. Należy używać okulary ochronne.
   - Przy pracy w pyle używać maskę chroniącą drogi oddechowe.
10. Nie używać kabla do innych celów.
    - Nie przenosić urządzenia przy pomocy kabla I nie używać go, by wyjąć wtyczkę z gniazdka. Chronić kabel przed żarem, olejami i ostrymi krawędziami.
11. Chronić obrabiany przedmiot.
    - Używać uchwytów mocujących lub imadła, aby podtrzymać obrabiany przedmiot. Jest to bezpieczniejszy sposób podtrzymania niż własne ręce i umożliwia obsługę urządzenia obiema rękami.
12. Nie zmieniać gwałtownie swojego stanowiska.
    - Unikać nienaturalnych pozycji. Dbać o pewną postawę i zachowywać równowagę podczas pracy.
13. Starannie dbać o urządzenie.
    - Pamiętać o tym, żeby urządzenie było zawsze czyste i naostrzone, co zapewnia wydajną i bezpieczną pracę. Przestrzegać zasad konserwacji I wskazówek wymiany części. Regularnie kontrolować wtyczkę i kabel zasilający, a w razie stwierdzenia uszkodzenia, naprawę zlecić w autoryzowanym serwisie. Regularnie kontrolować przedłużacze i wymieniać uszkodzone. Uchwyty trzymać suche, wolne od oleju i tłuszczu.
14. Wyciągnąć wtyczkę.
    - Podczas nieużywania urządzenia, przed konserwacją i przy wymianie części, jak np. Tarczy pilarskiej, wierteł i różnego rodzaju innych części urządzenia.
15. Uważać na klucze.
    - Przed włączeniem urządzenia skontrolować, czy usunięte zostały klucze ślusarskie i urządzenia nastawcze.
16. Unikać przypadkowego włączenia.
    - Nie przenosić żadnych urządzeń podłączonych do prądu z palcem na włączniku. Upewnić się, że włącznik podczas wyłączania wtyczki z gniazdka jest wyłączony
17. Przedłużacz na wolnym powietrzu.
    - Przy pracy na wolnym powietrzu używać tylko przeznaczonych do tego, odpowiednio oznaczonych przedłużaczy.
18. Stale należy być uważnym.
    - Należy obserwować pracę. Postępować rozsądnie. Proszę nie użytkować przecinarki, jeżeli są Państwo zmęczeni.
19. Kontrolować urządzeniem pod kątem ewentualnych usterek.
    - Przed dalszym użyciem urządzenia sprawdzić uważnie elementy zabezpieczające i lekko uszkodzone części, czy spełniają właściwe I zgodne z przeznaczeniem funkcje. Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują bez zarzutu i się nie zaklesz-

– Não use vestuário largo ou jóias, pois podem prender-se nalguma peça móvel. Nos trabalhos de exterior aconselha-se o uso de luvas de borracha e sapatos que não escorreguem. Se tiver cabelo comprido coloque uma rede na cabeça.

9. Utilize óculos de protecção
   – Coloque também uma máscara durante os trabalhos que ocasionam a formação de pó.
10. Não force o cabo eléctrico
    – Nunca transporte a ferramenta pelo cabo e não o puxe para tirar a ficha da tomada. Proteja o cabo de calor e evite o seu contacto com óleo e objectos cortantes.
11. Mantenha fixe à peça à trabalhar
    – Utilize dispositivos de fixação ou um torno, a fim de fixar a peça à trabalhar. Torna-se mais séguro do que a fixaçao manual e permite manejar a máquina com ambas as mãos.
12. Controle a sua posição
    – Evite posições fora do normal. Escolha uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
13. Efectue uma manutenção cuidada das suas ferramentas
    – Tenha as ferramentas sempre afiadas e limpas, para que possa trabalhar bem e em segurança. Cumpra as instruções de conservaçáo e manutençáo, bem como as indicaçóes acerca da substituiçáo de ferramentas. Controle regularmente o estado da ficha e do cabo eléctrico, mandandoos substituir por um técnico especializado, em caso de se encontrarem danificados. Mantenha os manipulos secos e isentos de óleo e gordura.
14. Não mantenha o aparelho ligado à rede eléctrica
    – Quando não estiver a uso, antes da conservação e ao trocar de acessorios, como por exemplo a folha da serra a broca, etc.
15. Retire as chaves de ajustamento
    – Antes des fazer a ligação, verifique se as chaves e ferramentas de ajustamento foram previamente retiradas.
16. Evite ligações despropositadas
    – Não transporte ferramentas ligadas à corrente com o dedo colocado no interruptor de comando. Antes de ligar o aparelho à rede, certifiquese de que o interruptor de comando se encontra desligado.
17. Cabo des extensão no exterior
    – No exterior utilize apenas um cabo de extensáo próprio para esse fim.
18. Mantenha-se sempre atento
    – Verifique o que vai fazendo. Proceda com precaução. Não utilize a ferramenta, desde que sinta que não se consegue concentrar.
19. Verifique se o aparelho apresenta danos
    – Antes des continuar à utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção e peças que apresentam pequenas danificações estão operacionais. Veja se as peças móveis funcionam devidamente, sem encravarem ou se existem peças danificadas. Todas as peças têm que ser correctamente montadas, permitindo e garantindo um perfeito funcionamento do aparelho. Todas as peças e dispositivos de protecção que se encontrem

all'aria aperta si raccomanda di portare guanti in gomma e scarpe tali da non poter scivolare. Con capelli lunghi usare apposita rete.

9. Usi occhiali di sicurezza.
   – Effetuando lavori che producono polvere, usi una maschera..
10. Eviti errati impieghi del cavo.
    – Non sollevi l'utensile dalla parte del cavo e non lo utilizzi per staccare la spina dalla presa. Salvaguardi il cavo da elevate temperature, olio e spigoli taglienti.
11. Assicuri il manufatto.
    – Utilizzi dispositivi di ploccaggio o una morsa per tenere fermo il manufatto. Esso cosi e assicurato meglio che con la Sua mano e offre la possibilità di lavorare con ambedue le mani.
12. Eviti posizioni malsicure.
    – Abbia cura di trovarsi in posizione sicura e mantenga sempre l'equilibrio.
13. Curi attentamente i Suoi utensili.
    – Per lavorare bene e sicuro mantenga i Suoi utensili ben affilati e puliti. Segua le prescrizioni di assistenza e le indicazioni del cambio degli utensili di consumo. Controlli regolarmente il cavo ed in caso di danni, lo faccia sosituire da uno specialista riconosciuto. Controlli regolarmente i cavi di prolungamento e il sostituisca qualora danneggiati. Le impugnature devono essere asciutte e prive di olio e grasso.
14. Stacchi la spina dalla presa:
    – Non utilizzando l'apparecchio, prima di effettuare riparazioni e cambio di utensilli di consumo, per es. lame da sega, punte e comunque utensili di consumo.
15. Non lasci sull'apparecchio chiavi di servizio.
    – Prima di mettere l'apparecchio in funzione, controlli che tutte ie chiavi ed utensili di aggiustamento siano state tolte.
16. Eviti avviamenti accidentali.
    – Non avvicini all'interruttore utensili collegati alla rete elettrica. Allacciando l'appareccio alla rete elettrica, si assicuri che l'interruttore sia disinserito.
17. Cavi di prolungamento all'aria aperta.
    – All'aria aperta utilizzi solo cavi di prolungamento appositamente ammessi e contrassegnati.
18. Stia sempre attento.
    – Osservi il Suo lavoro. Sia regionevole, non usi l'apparecchio quando e distratto.
19. Controlli che l'utensile non sia danneggiato.
    – Prima di usare l'apparecchio Lei deve controllare attentamente l'efficienza e il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e parti eventualmente danneggiate. Controlli il funzionalmento delle parti mobili, che non siano bloccate, che non vi siano parti rotte, se tutte le altre parti sono state montate in modo giuste e che tutte le altre condizioni che potrebbero influenzare il regolare funzionamento dell'apparecchio siano ottimali. Dispositivi di sicurezza o parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti a regola d arte tramite un Centro Assistenza qualora nelle istruzioni d'uso non siano date indicazioni diverse. Interruttori danneggiati devono essere

czają oraz czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane i zapewniać działanie wszystkich części urządzenia. Uszkodzone element zabezpieczające i części naprawiać niezwłocznie w autoryzowanym serwisie lub wymieniać, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi. Uszkodzone przyciski muszą zostać wymienione w autoryzowanym serwisie. Nie używać urządzeń, w których włącznik nie daje się włączyć lub wyłączyć.

20. Uwaga!
    - Dla własnego bezpieczeństwa używać jedynie tych akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które są podane w instrukcji obsługi lub są polecane przez producenta. Zastosowanie innych akcesorii i osprzętu niż ten polecany w instrukcji obsługi lub katalogu może oznaczać dla Państwa niebezpieczeństwo zranienia.
21. Naprawiać tylko u specjalisty.
    - Urządzenie to odpowiada odnośnym normom bezpieczeństwa. Napraw dokonywać w autoryzowanym serwisie, w przeciwnym wypadku może powstać niebezpieczeństwo dla użytkownika.
22. Należy korzystać z wyposażenia do odsysania pyłu.
    - Jeśli przewidziane są urządzenia do podłączenia służące do odsysania pyłu, należy je podłączyć i używać.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

1. Środki bezpieczeństwa

- Nie używać zdeformowanych lub popękanych brzeszczotów piły.
- Wymienić zużyty wkład stołu. Używać tylko tarcz tnących polecanych przez producenta, ktore odpowiadają normie EN 847-1.
- Uważać na to, by do przecinanego materiału wybrać odpowiedni brzeszczot piły.
- W razie potrzeby nosić odpowiednie środki ochrony osobistej podczas pracy. Składają się na nią:
  - Ochrona słuchu (nauszniki ochronne) w celu uniknięcia ryzyka pogorszenia słuchu;
  - Ochrona dróg oddechowych, w celu uniknięcia ryzyka wdychania szkodliwych pyłów.
  - Nosić rękawice ochronne podczas pracy z brzeszczotem piły i szorstkimi materiałami. Podczas przenoszenia umieszczać brzeszczot piły w odpowiednim pojemniku.
- Następujące czynniki mogą wpływać na wydzielanie się kurzu:
  - Zużyte, uszkodzone lub popękane brzeszczoty piły
  - Zalecana wydajność urządzenia do pochłaniania pyłów 20 m/s
  - Obrabiany przedmiot powinien być właściwie prowadzony
- Nie używać brzeszczotów piły ze stali wysokostopowej szybkotnącej (stal HSS).
- Drążek do przesuwania lub uchwyt do przesuwania drewna powinny być zawsze przechowywane przy urządzeniu w przypadku, gdy urządzenie jest nieużywane.

danificados devem ser convenientemente reparados ou substituidos pelo competente serviço de assistência. Também os interruptores de comando devem ser substituidos peio competente servico de assistência. Não utilize as ferramentas caso o interruptor de commando não trabalhe.

20. Atenção
    – Para sua própria segurança, nunca utilize acessórios ou aparelhos adicionais que não se encontrem indicados nas instruções de serviço, ou não sejam recomendados pelo fabricante da ferramenta. A utilização de outros acessórios, para além dos indicados nas instruções de serviço, ou no catálogo, podera ser motivo de acidentes pessoais.
21. Repare a sua ferramenta num concessionário autorizado
22. As ferramentas eléctricas são fabricadas de acordo com importantes normas de segurança. As reparações das ferramentas eléctricas só podem ser feitas em centros de assisténcia autorizados pela marca pois de forma contrária o utilizador incorrerá em riscos de utilização adicionais.
23. Ligue o aspirador de pó
    - Se houver dispositivos para a conexão de um aspirador de pó, certifiquese de que estes sejam ligados e utilizados.

Indicações de segurança especiais

1. Medidas de segurança

- Não podem ser utilizados discos de serra deformados ou com fissuras.
- Substitua o inserto da mesa gasto.
- Use apenas discos de serra recomendados pelo fabricante que correspondam à norma EN 847-1.
- Certifique-se de que a lâmina de serra escolhida é adequada ao material a serrar.
- Se necessário, use equipamento de protecção individual adequado.
- Este pode incluir: Protecção auditiva para evitar o risco de surdez; Protecção respiratória para evitar o risco de inspirar pó perigoso.
- Use luvas quando manusear discos de serra e materiais ásperos.
- Sempre que tal seja possível, os discos de serra deverão ser transportados devidamente acondicionados.
- Os seguintes factores podem influenciar a formação de pó:
  - discos de serra desgastados, danificados ou com fissuras
  - potência de aspiração recomendada do dispositivo de aspiração 20 m/s
  - a peça a trabalhar tem de ser operada de forma adequada
- Não deve utilizar discos de serra em aço rápido de alta liga (aço HSS).
- Se não utilizar o pau para empurrar ou o punho para o empurrador, guarde-os sempre junto à máquina.

sostituiti da un Centro Assistenza. Non usi apparecchi coninterruttore che non possa essere inserito e disinserito.

20. Attenzione.
    – Per la Sua propria a sicurezza usi solo utensili o accessori riportati nelle istruzioni d'uso o offerti negli appositi cataloghi. L'uso di accessori o utensili di consumo diversi comunque non raccomandati nelle istruzioni d'uso o catalogo, possono significare per Lei pericolo di ferimento.
21. Far riparare gli utensili da personale qualificato.
    – Questo apparecchio elettrico e conforme alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da persone qualificate usando parti di ricambio originali, altrimenti ne potrebbero derivare considerevoli danni per l'utilizzatore.
22. Allacciate il congegno di aspirazione polvere
    - qualora si disponga di organi, a cui collegarvi i congegni di aspirazione polvere, verificare che codesti siano stati allacciati e li si usi.

Avvertenze speciali di sicurezza

1. Misure di sicurezza

- Non devono venire usate lame della sega deformate o danneggiate.
- Sostituite l´insert del piano di lavoro consumato.
- Utilizzate solo le lame conformi alla norma EN 847-1 consigliate dal produttore.
- Fate attenzione che venga scelta una lama adatta al materiale da tagliare.
- Se necessario, indossate adeguati dispositivi individuali di protezione. Questi possono comprendere:
- cuffie antirumore per diminuire il rischio di problemi all udito;
- mascherina per diminuire il rischio di inalazione di polveri pericolose.
- Usate i guanti quando maneggiate lame e materiali ruvidi. Le lame devono sempre essere trasportate se possibile in una cassetta.
- I seguenti fattori potrebbero influenzare l'emissione di polvere:
  - lame usurate, danneggiate o incrinate
  - la potenza dell'apparecchio di aspirazione consigliata di 20 m/s
  - il pezzo da lavorare deve essere condotto in modo corretto.
- Non si devono usare lame fatte di acciaio rapido ad alto tenore di legante (acciaio HSS).
- Lo spintore o l impugnatura per uno spintore devono sempre essere tenuti vicini all apparecchio se non vengono utilizzati.

2. Konserwacja i serwis

- Następujące czynniki mogą zwiększać wpływ hałasu na użytkownika.
  - Rodzaj brzeszczotów piły (np. brzeszczoty piły zmniejszające oddziaływanie hałasu)
  - Materiał, z którego zrobiony jest obrabiany przedmiot
  - Siła, z jaką obrabiany przedmiot przesuwany jest do brzeszczotu piły. Uszkodzenia urządzenia, również elementów zabezpieczających oraz brzeszczotu należy zgłosić niezwłocznie po ich stwierdzeniu osobie odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.

3. Bezpieczne użycie

- Wybrać odpowiedni do obrabianego materiału brzeszczot piły.
- Nie używać piły ukośnej do obrabiania innych materiałów niż te, które zostały podane przez producenta.
- Podczas transportu urządzenia używać wyłącznie elementów do tego przeznaczonych, nie posiłkować się elementami zabezpieczającymi.
- Piłę używać tylko wtedy, jeśli znajduje się w dobrym stanie i była odpowiednio konserwowana.
- Uważać na to, żeby element do obracania ramion urządzenia był bezpiecznie zamocowany przy wykonywaniu cięć ukośnych.
- Podłoga w obszarze maszyny musi być równa, czysta, bez odłamków i innych resztek ściętych materiałów.
- Dbać o odpowiednie miejsce pracy lub oświetlenie pomieszczenia.
- Osoba obsługująca urządzenie musi zostać wystarczająco wyszkolona w zakresie użytkowania, ustawienia i obsługi urządzenia.
- Używać jedynie odpowiednio naostrzonych brzeszczotów piły.
- Zachować najwyższą liczbę obrotów podaną na brzeszczocie piły.
- Zwrócić uwagę na to, żeby używać tylko tych tarcz odległościowych i pierścieni wrzecionowych, które przeznaczone są do celów podanych przez producenta.
- Jeśli urządzenie wyposażone jest w laser, laser nie może być wymieniony na inny typ lasera.
- Napraw dokonywać w autoryzowanym serwisie lub u producenta lasera.
- Dopóki urządzenie pracuje i całkowicie się nie zatrzyma, nie usuwać odłamków lub innych części obrabianego materiału.
- Pamiętać, żeby urządzenie było zawsze przymocowane do stołu roboczego.
- Jeśli obrabiany przedmiot jest długi należy na koniec cięcia zabezpieczyć go przed przechyleniem (np. przy pomocy stojaka).

4. Dodatkowe wskazówki

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z ustawianiem i konserwacją urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przekazać wskazówki bezpieczeństwa wszystkim użytkownikom urządzenia.

2. Reparação e manutenção

- As seguintes condições podem influenciar os efeitos do ruído no operador.
  - Tipo de lâmina de sera (por ex discos de sera para redução da produção do ruído)
  - Material da peça -
  Força com que a peça é empurrada contra a lâmina de serra.
- Assim que forem detectadas falhas na máquina, nos dispositivos de protecção ou no disco de serra, é necessário comunicá-las à pessoa responsável.

3. Funcionamento seguro

- Escolha uma lâmina de serra adequada ao material a serrar.
- Nunca utilize a serra de traçar, corte transversal e meia-esquadria para cortar outros materiais que não os indicados pelo fabricante.
- Quando transportar a máquina utilize apenas os dispositivos de transporte e nunca os dispositivos de protecção para o manuseamento ou transporte.
- Monte a serra unicamente se esta estiver em boas condições e adequadamente conservada.
- Certifique-se de que, durante os cortes em meiaesquadria, o dispositivo para girar o braço está bem fixo.
- O chão à volta da máquina tem de ser plano, tem de estar limpo e sem partículas soltas como, por ex., aparas e restos de corte.
- Assegure-se de que a área de trabalho ou a iluminação são adequadas.
- O operador tem de ter a formação adequada para a utilização, ajuste e operação da máquina.
- Utilize apenas discos de serra devidamente afiados.
- As rotações máximas indicadas no disco de serra têm de ser respeitadas.
- Certifique-se de que só são utilizados discos distanciadores e anéis de fuso, indicados pelo fabricante para o efeito.
- Se a máquina estiver equipada com um laser, este não deve ser substituído por um laser de outro modelo.
- Só o fabricante do laser ou um representante autorizado podem efectuar reparações.
- Enquanto a máquina estiver em funcionamento e a unidade da serra ainda não se encontrar na posição de descanso, não remova quaisquer restos de corte ou partes de peças maiores da zona de corte.
- Certifique-se de que, sempre que possível, a máquina é montada numa bancada de trabalho ou numa mesa.
- Ao cortar peças de madeira mais compridas apoie a extremidade para evitar que esta caia (p. ex. Com cavaletes).

4. Instruções adicionais

- Retire a ficha da respectiva tomada sempre que sejam realizados trabalhos de regulação e de manutenção.
- Entregue as instruções de segurança a todas as pessoas que operam com a máquina.
- Não utilize a serra para cortar lenha.

2. Manutenzione e revisione

- Le seguenti condizioni possono influire sullo sviluppo di rumore per l utilizzatore
  - Tipo di lama (per es. lama per la riduzione dello sviluppo di rumori)
  - Materiale del pezzo da lavorare
  - Forza con la quale il pezzo da lavorare viene spinto contro la lama.
- Le anomalie dell apparecchio, incluse quelle dei dispositivi di protezione e della lama, devono essere comunicate ai responsabili per la sicurezza non appena vengono scoperte.

3. Esercizio sicuro

- Selezionate una lama adatta al materiale da tagliare.
- La sega a traino per troncature e tagli obliqui non e adatta per tagliare materiali diversi da quelli indicati dal produttore.
- Quando trasportate l'apparecchio, utilizzate solo i dispositivi di trasporto e mai i dispositivi di protezione per l'uso.
- Usate la sega solo quando e in buono stato e la manutenzione e stata eseguita correttamente.
- Fate attenzione che il dispositivo per l'orientamento del braccio durante i tagli obliqui sia ben fissato.
- Il pavimento nel raggio dell'apparecchio deve essere piano, pulito e libero da particelle, come per es. trucioli e residui di taglio.
- Provvedete ad avere un'illuminazione adatta sul luogo o nel locale di lavoro.
- L'utilizzatore deve essere sufficientemente addestrato per quanto riguarda l'impiego, la regolazione e l'uso della macchina.
- Usate solamente lame affilate in modo corretto. Si deve rispettare il numero di giri massimo indicato sulla lama.
- Fate attenzione ad usare solo gli spessori e gli anelli del mandrino adatti per lo scopo indicato dal produttore.
- Se l'apparecchio e dotato di un laser, quest'ultimo non deve essere sostituito con un laser di un altro tipo.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo dal produttore del laser o da un rappresentante autorizzato.
- _ Non togliete dall'area di taglio resti o altre parti del pezzo da lavorare fino a quando la macchina nonsia spenta e il gruppo sega non si trovi in posizione di riposo.
- Fate attenzione che la macchina venga fissata, per quanto possibile; ad un banco da lavoro o ad un tavolo.
- Fissate i pezzi da lavorare lunghi (per es. con supporto) affinche non si ribaltino una volta tagliati.

4. Ulteriori avvertenze

- Prima di ogni lavoro di aggiustaggio e manutenzione staccare la spina dalla presa della corrente.
- Consegnate le avvertenze sulla sicurezza a tutte le persone che vogliono usare la sega.
- Non usare la sega per tagliare legna da ardere.
- Attenzione! Il disco rotante della sega rappresenta un pericolo di ferimento per mani e dita.
- Prima della messa in funzione, accertarsi che la

- Nie używać piły do cięcia drewna opałowego.
- Uwaga! Obracający się brzeszczot piły może spowodować niebezpieczeństwo zranienia dłoni i palców.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem znamionowym sieci.
- W razie konieczności użycia przedłużacza upewnić się, że jego przekrój jest wystarczający dla poboru prądu piły.
- Minimalny przekrój 1,5 mm2 Bęben na kabel używać tylko, gdy jest rozwinięty.
- Nie przenosić piły za pomocą kabla sieciowego.
- Nie wystawiać piły na deszcz i nie użytkować piły w mokrym lub wilgotnym otoczeniu.
- Proszę pamiętać o właściwym oświetleniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą! Luźne części odzieży lub biżuteria mogą zostać wciągnięte przez obracający się brzeszczot piły.
- Użytkownik musi mieć co najmniej 18 lat, uczniowie co najmniej 16 lat- jednak obsługa urządzenia w tym przypadku dozwolona jest tylko pod nadzorem dorosłych.
- Podczas pracy trzymać dzieci z dala od miejsca pracy.
- Sprawdzać kabel zasilający.
- Nie używać niewłaściwych lub uszkodzonych kabli zasilających.
- Miejsce pracy utrzymywać w czystości, usuwać odpadki drewna i inne leżące części.
- Nie rozpraszać użytkowników obsługujących urządzenie.
- Proszę zwracać uwagę na kierunek obrotów silnika i brzeszczotu piły.
- Brzeszczot piły w żadnym wypadku nie może być zatrzymany poprzez nacisk z boku po wyłączeniu napędu.
- Montować wyłącznie dobrze naostrzone, nie pęknięte i nie zdeformowane brzeszczoty piły.
- Używać tylko takie narzędzi, które odpowiadają normie EN 847-1:2003.
- Uszkodzone brzeszczoty piły natychmiast wymienić.
- Używać tylko takich brzeszczotów piły, które posiadają takie dane techniczne jak te podane w instrukcji obsługi.
- Należy się upewnić, że strzałka na brzeszczocie piły odpowiada strzałce na urządzeniu.
- Upewnić się, że brzeszczot piły w żadnej pozycji nie dotyka obrotowego stołu obracając brzeszczot piły w rękach w pozycji 45° i 90 °, przy wyciągniętej wtyczce urządzenia z sieci.
- W razie konieczności na nowo ustawić głowicę piły.
- Upewnić się, że wszystkie urządzenia, które zakrywają brzeszczot piły, pracują bez zarzutu.
- Ruchome elementy ochronne nie mogą być zablokowane w stanie otwartym.
- Nie demontować i nie zmniejszać funkcjonalności elementów zabezpieczających urządzenia.
- Uszkodzone lub brakujące elementy zabezpieczają-

- Cuidado! O disco de serra em rotação pode ferir seriamente as mãos e os dedos.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique se a tensão na placa de características do aparelho coincide com a tensão da rede.
- Se for necessário recorrer a uma extensão eléctrica, certifique-se de que a respectiva secção transversal se adequa ao consumo de energia eléctrica da serra.
- Secção transversal mínima 1,5 mm2
- Utilize o tambor enrolador de cabo apenas se estiver desenrolado.
- Não transporte o aparelho segurando pelo cabo de rede.
- Não exponha a serra à chuva nem a utilize em ambientes húmidos ou molhados.
- Assegure uma boa iluminação.
- Não efectue trabalhos de corte na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
- Use vestuário de trabalho adequado!
- A roupa larga ou as jóias podem ser apanhadas pelo disco de serra em rotação.
- O operador deve ter pelo menos 18 e os formandos, no mínimo,16 anos, desde que sob supervisão de um adulto.
- Mantenha as crianças afastadas do aparelho enquanto este estiver ligado à corrente.
- Verifique o cabo de ligação à rede.
- Não utilize cabos de ligação defeituosos ou danificados.
- Mantenha o local de trabalho livre de aparas e de outros obstáculos.
- As pessoas que estiverem a utilizar a máquina não podem estar distraídas.
- Respeite o sentido de rotação do motor e do disco de serra.
- Não é permitido, em circunstância alguma, travar o movimento do disco de serra, pressionando-o de lado, depois de desligado o accionamento.
- Monte apenas discos de serra bem afiados e isentos de rupturas ou deformações.
- Na máquina, só podem ser usadas ferramentas que estejam em conformidade com a norma EN 847-1:2003.
- Os discos de serra defeituosos devem ser substituídos imediatamente.
- Não utilize discos de serra que não correspondam aos dados característicos referidos neste manual de instruções.
- Certifique-se de que a seta no disco de serra coincide com a seta do aparelho.
- Assegure-se de que o disco de serra nunca toca na mesa rotativa.
- Para isso, retire a ficha da alimentação de rede e faça rodar o disco de serra manualmente nas posições a 45° e a 90°.
- Se necessário, ajuste novamente o cabeça da serra.
- Certifique-se de que todos os dispositivos, que cobrem o disco de serra, funcionam sem problemas.
- Não prenda a cobertura de protecção móvel enquanto estiver aberta.
- Os dispositivos de segurança na máquina não podem

tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta del modello.
- Se fosse necessario un cavo di prolunga, allora assicurarsi che la sua sezione sia idonea al flusso di corrente necessario alla segatrice.
- Sezione cavo minima 1,5 mm2.
- Servirsi del tamburo avvolgicavo solo con cavo srotolato.
- Non portare la segatrice tenendola per il cavo.
- Non esporre la segatrice alla pioggia e non usarla in ambiente umido o bagnato.
- Fate si che l illuminazione sia buona.
- Non segate vicino a sostanze o gas infiammabili.
- Portate indumenti di lavoro adatti!
- Indumenti larghi o gioielli possono venire afferrati dal disco rotante della sega.
- La persona che l usa deve avere almeno 18 anni di età.
- Apprendisti almeno 16 anni, però sotto sorveglianza.
- Tenere lontani i bambini dall attrezzo allacciato alla rete elettrica.
- Controllare lo stato del conduttore di collegamento alla rete elettrica.
- Non servirsi di conduttori di collegamento difettosi o danneggiati.
- Tenere libero il posto di lavoro da ritagli di legno e da altri pezzi sparsi intorno.
- Non si devono distrarre le persone che stanno usando l attrezzo.
- Tenete conto della direzione rotatoria del motore e del disco della sega.
- Non si deve per nessun motivo frenare il disco della sega facendovi contro lateralmente, dopo aver spento il motore.
- Installarvi solo dischi per sega ben affilati, senza screpolature e deformazioni.
- Sull attrezzo si devono impiegare soltanto utensili rispondenti alla EN 847-1: 2003.
- I dischi della sega difettosi li si deve immediatamente ricambiare.
- Non usare dischi per sega i di cui dati non corrispondono a quelli specificati nelle presenti modalità d impiego.
- Ci si deve assicurare che la freccia sul disco della sega corrisponda a quella riportata sull attrezzo.
- Staccare la spina dalla presa di corrente e verificare, portando con la mano il disco stesso nelle posizioni a 45° e a 90°, che il disco della sega non tocchi il banco girevole in nessuna posizione di lavoro.
- Se necessario, riaggiustare la testa della segatrice come indicato nel punto C/F.
- Ci si deve assicurare che tutti i dispositivi, che coprono il disco della sega, funzionino perfettamente.
- Il tettuccio di protezione mobile non lo si deve bloccare dopo averlo aperto.
- I dispositivi di sicurezza dell attrezzo non li si deve né smontare e né renderli inservibili.
- I dispositivi di protezione danneggiati o difettosi li si deve immediatamente ricambiare.
- Non tagliare pezzi da sottoporre a lavorazione troppo corti ed accertarsi che si possano tenere bene

ce należy niezwłocznie wymienić.
- Nie należy ciąć przedmiotów, które są za małe, żeby trzymać je w dłoni.
- Unikać niewłaściwych pozycji rąk, w przypadku których nagłe ześlizgnięcie się rąk może doprowadzić do kontaktu ręki lub rąk z brzeszczotem piły.
- W przypadku długich przedmiotów wymagana jest dodatkowa podpora (stół, koziołek), w celu uniknięcia przewrócenia się/ przechylenia się urządzenia.
- Okrągłe przedmioty jak drążki itp. muszą zawsze być przymocowane odpowiednim zabezpieczeniem.
- W obrabianym przedmiocie nie mogą znajdować się gwoździe lub inne przedmioty.
- Pracować zawsze stojąc bokiem do brzeszczotu piły.
- Nie przeciążać urządzenia w stopniu prowadzącym do jego zatrzymania.
- Przyciskać obrabiany przedmiot zawsze mocno do podstawy roboczej i szyny prowadnicy, w celu uniknięcia zachwiania się, ewentualnie obrócenia się obrabianego elementu.
- Upewnić się, że odpadki dadzą się usunąć z boku brzeszczotu piły.
- W innym przypadku brzeszczot piły może pochwycić i wyrzucić odłamki.
- Nigdy nie ścinać kliku elementów jednocześnie.
- Nie usuwać trocin, odłamków i elementów drewna podczas pracy urządzenia.
- Aby usunąć usterki lub zablokowane elementy, należy najpierw wyłączyć urządzenie. –Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka- Zmiany ustawień, prace nastawcze, pomiarowe i związane z czyszczeniem piły zawsze wykonywać przy wyłączonym urządzeniu. –Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka- Przed włączeniem urządzenia skontrolować, czy usunięte zostały klucze i urządzenia nastawcze.
- Przed opuszczeniem miejsca pracy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Instalacje elektryczne, naprawy i prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane tylko przez specjalistów.
- Wszelkie urządzenia i elementy zabezpieczające urządzenie należy ponownie zamontować po zakończeniu prac związanych z naprawą i konserwacją.
- Należy przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji urządzenia oraz jego danych technicznych i wymiarów.
- Przestrzegać przepisów BHP i pozostałych ogólnych wskazówek bezpieczeństwa.
- Przestrzegać wskazówek branżowych organizacji przedsiębiorstw w zakresie obowiązkowego ubezpieczenia od następstw nieszczęśliwych wypadków.
- Podczas każdej czynności włączać wyposażenie do odsysania pyłu.
- Użytkowanie w zamkniętych pomieszczeniach dozwolone jest jedynie z odpowiednim urządzeniem ssącym.
- Urządzenie podłączać do gniazdka o napięciu znamionowym 230 V z bezpiecznikiem 10 A.
- Nie używać urządzeń o małej mocy do ciężkich prac.
- Nie używać kabla do celów, do których nie jest on

ser desmontados nem inutilizados.
- Os dispositivos de protecção danificados ou defeituosos devem ser imediatamente substituídos.
- Não corte peças tão pequenas, que não possa segurá-las com a mão.
- Evite colocar as mãos em posições, em que possam entrar em contacto com o disco de serra, em resultado do deslizamento repentino de uma ou de ambas as mãos.
- No caso das peças mais longas é necessário um apoio adicional (mesa, cavalete, etc.), para evitar que a máquina se vire.
- As peças redondas a serem trabalhadas, como os tubos etc., têm de ser sempre apertadas com um dispositivo de fixação adequado.
- Não devem existir pregos ou outros corpos estranhos na parte da peça a ser cortada.
- Trabalhe sempre ao lado do disco de serra.
- Não force a máquina a ponto de provocar a sua paragem.
- Pressione a peça a trabalhar sempre com bastante firmeza contra o tampo da mesa e aP barra de encosto, para evitar que abane ou gire.
- Assegure-se de que os pedaços cortados podem ser removidos pela parte lateral do disco de serra.
- Caso contrário, é possível que o disco de serra os apanhe e projecte.
- Nunca serre várias peças em simultâneo.
- Nunca retire estilhaços, aparas ou partes de madeira entaladas com o disco de serra em rotação.
- Desligue primeiro a máquina, antes de eliminar falhas ou remover pedaços de madeira entalados.
  - Retire a ficha da tomada- Os trabalhos de transformação, ajuste, medição e limpeza só devem ser realizados com o motor desligado. - Retire a ficha da tomada- Antes de ligar o aparelho, verifique sempre se as chaves ou ferramentas de ajuste não ficaram esquecidas no aparelho.
- Antes de abandonar o local de trabalho, desligue o motor e retire a ficha da tomada.
- As instalações eléctricas, reparações e trabalhos de manutenção só podem ser realizados por pessoas especializadas.
- Todos os dispositivos de protecção e de segurança desmontados aquando da realização de trabalhos de reparação ou manutenção, terão de ser montados novamente depois de terminados os trabalhos.
- Quer as instruções de segurança, quer as que dizem respeito à manutenção e ao trabalho propriamente dito, elaboradas pelo fabricante, assim como as dimensões especificadas nos Dados Técnicos, são para respeitar.
- Devem ser respeitadas as normas em vigor relativas à prevenção de acidentes e as demais regras gerais em matéria de segurança.
- Respeite as prescrições dos boletins da associação profissional (na Alemanha, VBG 7j).
- Em todos os trabalhos, ligue o dispositivo de extracção de poeiras à máquina.
- Só é permitido o funcionamento em espaços fechados caso exista um dispositivo de aspiração adequado.

in mano.
- Evitate di porre le mani in luoghi instabili, dove ci si può ferire, scivolando con una o entrambi le mani, toccando il disco della sega rotante.
- Se i pezzi in lavorazione fossero lunghi, allora sarà necessario un piano d appoggio addizionale (tavolo, cavalletti ecc.), per evitare che la segatrice si capovolga.
- I pezzi in lavorazione rotondi, quali p.es. stanghe di tasselli ecc., devono venire bloccati con organo adatto.
- Nelle parti da recidere dei pezzi in lavorazione non si devono trovare chiodi o ulteriori corpi estranei.
- Operare trovandosi sempre a lato del disco della sega.
- Non sovraccaricare la sega fino a farla fermare completamente.
- Premere sempre il pezzo in lavorazione debitamente contro il piano di lavoro e contro il dispositivo guidataglio, per evitare che il pezzo in lavorazione vacilli o si giri.
- Verificate che i ritagli si stacchino sul lato del disco della sega.
- In caso contrario questi potrebbero venire afferrati dal disco della sega e scaraventati via.
- Non segate mai contemporaneamente due o più pezzi da lavorare.
- Non allontanate mai schegge, segatura o pezzi di legno eventualmente incastratisi nel disco della sega rotante.
- Per eliminare inconvenienti tecnici o per allontanare pezzi di legno incastratisi, spegnere la segatrice e staccare la spina.
- Adattare la segatrice ad altri lavori ed effettuare lavori di regolazione, rilevamento e pulizia solo dopo aver spento il motore ed aver staccato la spina.
- Prima dell avviamento verificare che siano stati allontanati chiavi e utensili d aggiustaggio.
- Allontanandosi dal posto di lavoro, spegnere il motore e staccare la spina.
- Installazioni elettriche, riparazioni e lavori di manutenzione devono essere eseguiti soltanto da specialisti.
- Tutti i dispositivi di protezione e sicurezza devono essere rimontati, subito dopo avere terminato gl interventi di riparazione e manutenzione.
- Si devono osservare le avvertenze del costruttore sulla sicurezza, sull uso e sulla manutenzione, nonché le dimensioni specificate nei „Dati tecnici“.
- Si devono osservare le pertinenti norme sulla prevenzione degli infortuni, nonché le ulteriori regole sulla sicurezza in campo tecnico generalmente riconosciute.
- Si devono osservare le istruzioni riportate negli opuscoli informativi delle associazioni professionali di categoria (VGB 7).
- Volendo effettuare un qualsivoglia lavoro di taglio, collegare la segatrice ad un dispositivo d aspirazione.
- L uso in ambienti chiusi è ammesso solo con doneo impianto d aspirazione.
- La troncatrice deve venire collegata ad una presa

przeznaczony!
- Dbać o pewną postawę ciała i zachowywać równowagę podczas pracy.
- Kontrolować urządzenie pod kątem ew. uszkodzeń!
- Dalsze użycie urządzenia jest możliwe tylko wtedy, gdy elementy zabezpieczające funkcjonują bez zarzutu.
- Skontrolować, czy lekko uszkodzone części nie mają wpływu na bezpieczeństwo pracy z piłą. Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują bez zarzutu i się nie zakleszczają, i czy nie są uszkodzone.
- Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane i spełniać wszystkie funkcje, zapewniające bezpieczną pracę z urządzeniem.
- Uszkodzone elementy zabezpieczające wymieniać niezwłocznie w autoryzowanym serwisie, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.
- Uszkodzone włączniki wymieniać w autoryzowanym serwisie.
- Urządzenie to odpowiada właściwym normom bezpieczeństwa.
- Naprawy mogą być dokonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis i z użyciem oryginalnych części zamiennych; w przeciwnym wypadku istnieje ryzyko wypadkowe.
- Wymieniać zużyty wkład stołu.
- Nie używać brzeszczotów wykonanych ze stali szybkotnącej.
- Uważać na to, żeby element obracający ramiona był bezpiecznie zamocowany przy wykonywaniu cięć ukośnych.
- Przy wykonywaniu prac pionowych zachować ostrożność.
- Uwaga, przy wykonywaniu podwójnych cięć ukośnych zachować szczególną ostrożność!
- Nie przeciążać urządzenia.
- Nosić okulary ochronne.
- W przypadku pracy w pyle używać maskę chroniącą drogi oddechowe.
- Skontrolować kabel narzędzia/ kabel przedłużacza pod kątem uszkodzeń.
- Podczas pracy z brzeszczotem piły nosić rękawice ochronne.
- Proszę zachować wskazówki bezpieczeństwa.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dla światła laserowe

Światło laserowe i promieniowanie laserowe zastosowane w tym systemie są zgodne z klasą 1 i maksymalną wydajnością 390 µW i 650 nm długości fali. Zazwyczaj laser nie stwarza zagrożenia dla wzroku, chociaż wpatrywanie się w wiązkę lasera może spowodować oślepienie błyskiem.

Ostrzeżenie: Nie należy spoglądać bezpośrednio w światło lasera, ponieważ może to być niebezpieczne. Należy postępować zgodnie z następującymi zaleceniami odnośnie bezpieczeństwa:

- Korzystanie z lasera oraz jego konserwacja może odbywać się wyłącznie zgodnie z instrukcją produ-

- A serra de corte transversal tem que ser ligada a uma tomada de 230 V com protecção à massa e que possua uma protecção por fusível mínima de 10 A.
- Não use ferramentas com potência insuficiente para trabalhos exigentes.
- Não use o cabo para fins a que não se destina.
- Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
- Verifique se o aparelho não apresenta danos!
- Antes de voltar a usar a ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças com danos menores funcionam de modo correcto e adequado.
- Verifique se o funcionamento das peças movies está em ordem, se não estão perras ou se não há peças danificadas.
- Todos os components têm de estar montados correctamente e as indispensáveis condições de funcionamento do aparelho têm de estar asseguradas.
- Os dispositivos de protecção e as peças danificados devem ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica, desde que as instruções de utilização não mencionem nada em contrário.
- Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina onde seja prestada assistência técnica a clientes.
- Esta ferramenta eléctrica corresponde às disposições de segurança aplicáveis.
- As reparações só devem ser realizadas por um electricista, utilizando peças sobressalentes originais.
- Caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.
- Substitua o inserto da mesa gasto.
- Não utilize discos de serra em aço rápido.
- Certifique-se de que o dispositivo para girar o braço está bem fixo durante os cortes em meiaesquadria.
- Tenha cuidado ao trabalhar na vertical.
- Atenção, tenha um cuidado especial quando executar cortes duplos em meia-esquadria!
- Não sobrecarregue a ferramenta.
- Use óculos de protecção.
- Use uma máscara respiratória durante os trabalhos que façam pó.
- Verifique a existência de danos no cabo da ferramenta e na extensão.
- Quando manusear discos de serra, use luvas.
- Guarde as instruções de segurança num local seguro.

Instruções de segurança adicionais para a luz laser

A luz e radiação laser utilizadas neste sistema estão de acordo com a classe 1 e um desempenho máximo de 390 µW e 650 nm de comprimento de onda. Geralmente o laser não representa perigo para a vista, embora olhar para o raio possa causar um clarão ofuscante.

Advertência: Não olhe directamente para o feixe laser, pois tal poderia representar um risco. Por favor siga as seguintes instruções de segurança:

- O laser só pode ser utilizado e mantido de acordo com as instruções do fabricante.
- Aponte o feixe apenas para a peça a trabalhar e nunca para uma pessoa ou outro objecto.
- O feixe laser não deve ser deliberadamente apontado

da 230 V con contatto di terra e con una protezione minima di 10 A.

- Non usate per lavori impegnativi apparecchi che non abbiano la potenza sufficiente.
- Non usate il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato!
- Accertatevi di essere in posizione stabile e di potere mantenere sempre equilibrio.
- Controllate che l utensile non sia danneggiato!
- Prima di continuare ad usare l utensile si deve controllare bene che i dispositivi di protezione o le parti leggermente danneggiate funzionino in modo perfetto e corretto.
- Controllate che le parti mobili funzionino perfettamente, non siano bloccate e che rispondano a tutte le condizioni per garantire il funzionamento corretto dell utensile.
- I dispositivi di protezione e gli elementi danneggiati devono venire riparati o sostituiti in modo adeguato da un officina autorizzata, se non viene indicato altrimenti nelle istruzioni per l uso.
- Fate sostituire gli interruttori danneggiati da un officina per l assistenza clienti.
- Questo utensile corrisponde alle disposizioni di sicurezza in materia.
- Le riparazioni devono venire eseguite solo da un tecnico elettricista usando ricambi originali, perché altrimenti ne possono derivare infortuni per l utilizzatore.
- Sull apparecchio devono venire ulsati solo utensili che corrispondano alla norma EN 847-1:2003.
- Accertatevi che la lama non tocchi il piano girevole in nessuna posizione, girandola manualmente di 45° e 90° con la spina staccata dalla presa di corrente.
- Eventualmente regolate nuovamente la testa della sega.
- Sostituite l insert del piano di lavoro consumato.
- Non utilizzate lame fatte in acciaio rapido.
- Fate attenzione che il dispositivo per l orientamento del braccio durante i tagli obliqui sia ben fissato.
- Agite con cautela in caso di lavori verticali.
- Attenzione, in caso di tagli obliqui doppi dovete stare particolarmente attenti!
- Non sottoponete l utensile a sovraccarico.
- Indossate gli occhiali protettivi.
- Usate una maschera protettiva in caso di lavori con produzione di polvere.
- Controllate che il cavo dell utensile/cavo di prolunga non presenti danni.
- Portate i guanti quando maneggiate le lame.

Avvertenze supplementari relative alla sicurezza per la luce del laser

La luce del laser e il raggio del laser impiegati in questo sistema corrispondono alla Classe 1 con una potenza massima di 390 µW e una lunghezza d'onda pari a 650 nm. Normalmente questi laser non rappresentano alcun pericolo, sebbene occorra evitare di fissare il raggio al fine di evitare accecamenti.

Attenzione: Non guardare direttamente nel raggio del laser, poiché ciò può rappresentare un pericolo. Osservare

centa.

- Wiązkę lasera zawsze powinno się kierować na obrabiany element, a nigdy w kierunku osoby czy innego obiektu.
- Wiązka lasera nie może być celowo kierowana w stronę osób. Nie może ona być skierowana w oczy osoby przez dłuższy czas niż 0.25 sekund.
- Zawsze należy zapewnić, aby wiązka lasera była skierowana na solidny obrabiany przedmiot, który nie posiada żadnej powierzchni odbłyskowej. Oznacza to, że dozwolone jest drewno i materiały o surowej powierzchni. Błyszczące, odbijające płytki lub podobne materiały nie są odpowiednie dla lasera, ponieważ powierzchnia odbicia mogłaby skierować wiązkę lasera na operatora.
- Nie wymieniać jednostki światła laserowego na inny typ. Naprawy powinny być przeprowadzane przez producenta lub autoryzowaną firmę specjalistyczną.
  Ostrożnie: Można używać wyłącznie narzędzi i metod regulacji i nastawiania opisanych w tej instrukcji. Nieprzestrzeganie tych zasad może prowadzić do groźnego promieniowania.

⚠ Odpowiednie użytkowanie

Maszyny posiadające oznakowanie zgodności europejskiej - CE spełniają wszystkie aktualne europejskie wytyczne dla maszyn jak również wszystkie odpowiednie wytyczne dla każdej maszyny.

- Maszyna może był używana wyłącznie kiedy jest sprawna technicznie, zgodnie z jej przeznaczeniem i instrukcjami określonymi w tej instrukcji obsługi i wyłącznie przez osoby zaznajomione z kwestiami bezpieczeństwa, które w pełni zdają sobie sprawę z zagrożeń związanych z obsługą maszyny. Należy natychmiast usuwać wszelkie zakłócenia w funkcjonowaniu, zwłaszcza te wpływające na bezpieczeństwo maszyny.
- Każde inne użytkowanie nie jest dozwolone. Producent nie jest odpowiedzialny za szkody wynikające z niedozwolonego użytkowania; całe ryzyko ponosi operator.
- Należy postępować zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa, pracy i konserwacji producenta jak również z danymi technicznymi podanymi w kalibracjach i wymiarach.
- Należy postępować zgodnie z odpowiednimi przepisami dot. zapobiegania wypadkom i innymi, ogólnie uznanymi technikami zachowania bezpieczeństwa.
- Maszynę mogą wyłącznie używać, konserwować i obsługiwać osoby zaznajomione z nią, które uzyskały instrukcje odnośnie jej obsługi i procedur. Samowolne modyfikacje maszyny zwalniają całkowicie producenta z odpowiedzialności za powstałe szkody.
- Maszyny można wyłącznie używać z oryginalnymi akcesoriami i narzędziami, które zostały wyprodukowane przez producenta.

a pessoas. Não deve ser apontado aos olhos de uma pessoa por mais de 0,25 segundos.
- Certifique-se sempre que o feixe laser é direccionado para uma peça robusta, sem superfície reflectora. Isto significa que madeira e materiais com superfície rugosa são aceitáveis. Placas reluzentes, reflectoras ou materiais similares não são adequados para o laser, já que a superfície reflectora pode devolver o feixe para o operador.
- Não troque a luz da unidade de laser por outro tipo. Reparações devem ser feitas pelo fabricante ou empresa especializada autorizada.
  Atenção: Só deve aplicar as ferramentas de regulação e de ajuste e os métodos descritos neste manual. O incumprimento pode levar a radiação perigosa.

⚠ Utilização adequada

As máquinas testadas CE cumprem todas as directrizes válidas de máquinas EC bem como todas as directrizes relevantes para cada máquina.

- A máquina deve ser sempre utilizada em perfeitas condições técnicas de acordo com o seu uso designado e as instruções contidas no manual de instruções, e apenas por pessoas conscientes de termos de segurança e plenamente conscientes dos riscos envolvidos na utilização da máquina. Quaisquer distúrbios funcionais, especialmente os que afectem a segurança da máquina, devem ser rectificados de imediato.
- Qualquer outro uso excede a autorização. O fabricante não se responsabiliza por quiasquer danos decorrentes de uso não autorizado; o risco é da inteira responsabilidade do utilizador.
- As instruções do fabricante relativas a segurança, trabalho e manutenção, bem como os dados técnicos das calibrações e dimensões, devem ser respeitados.
- Regulamentos pertinentes de prevenção de acidentes e outros e normas técnicas de segurança reconhecidas em geral devem igualmente ser respeitadas.
- A máquina só pode ser utilizada, mantida e operada por pessoas familiarizadas com ela e instruídas na sua operação e nos seus procedimentos. Alterações arbitrárias na máquina libertam o fabricante da responsabilidade de quaisquer danos decorrentes.
- A máquina só pode ser utilizada com acessórios e ferramentas originais feitas pelo fabricante.

le seguenti disposizioni relative alla sicurezza:

- Il laser deve essere utilizzato e sottoposto a interventi di manutenzione solo in conformità con le disposizioni del fabbricante.
- Indirizzare il raggio esclusivamente verso il pezzo di lavorazione e mai verso persone o altri oggetti.
- Il raggio del laser non deve essere rivolto intenzionalmente verso persone. Non deve mai essere rivolto per più di 0,25 secondi verso gli occhi.
- Accertarsi sempre che il raggio del laser sia rivolto verso un pezzo robusto privo di superficie riflettente, ovvero: legno o materiali con superficie ruvida sono accettabili. Lamiere riflettenti, lucide, o materiali analoghi non sono idonei al laser, in quanto la loro superficie riflettente potrebbe far rimbalzare il raggio contro l'operatore.
- Non sostituire l'unità laser con una di tipo diverso. I lavori di riparazione devono essere effettuati dal fabbricante o da una ditta specializzata riconosciuta.
  Cautela: Utilizzare solo gli utensili di messa a punto o regolazione e i relativi procedimenti descritti in queste istruzioni. La mancata osservanza di queste regole può causare irraggiamenti pericolosi.

⚠ Utilizzo a norma

Questa macchina è conforme alla direttiva CE sulle macchine attualmente in vigore.

- Utilizzare le macchine solo se sono prive di anomalie e utilizzarle a norma, nel rispetto della sicurezza e conoscendone i possibili pericoli, seguendo le istruzioni per l'uso. In particolare provvedere alla riparazione di anomalie che potrebbero pregiudicarne la sicurezza.
- Qualsiasi altro uso viene considerato non a norma. Per danni dovuti a un uso diverso il fabbricante non è responsabile; pertanto il rischio è a carico esclusivo dell'utilizzatore.
- Le disposizioni del fabbricante relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione, nonché le misure di ingombro riportate nelle specifiche tecniche devono essere rispettate.
- Osservare le disposizioni antinfortunistiche previste e le altre norme tecniche generiche riconosciute relative alla sicurezza.
- La macchina deve essere utilizzata, sottoposta a manutenzione e riparata solo da personale esperto e informato circa i pericoli. Eventuali modifiche arbitrarie apportate alla macchina escludono una responsabilità del fabbricante per i danni eventualmente risultanti.
- La macchina deve essere utilizzata solo con accessori e utensili originali del fabbricante.

⚠ Pozostałe zagrożenia

Maszyna została skonstruowana z zastosowaniem najnowszych technologii i zgodnie z uznanymi zasadami bezpieczeństwa pracy. Mimo to mogą jednak wystąpić inne zagrożenia.

- Należy obrabiać wyłącznie wybrane kawałki drewna bez defektów, takich jak: sęki gałęzi, pęknięcia na krawędziach, pęknięcia na powierzchni. Drewno z takimi defektami jest podatne na rozłupanie i może stwarzać zagrożenie.
- Drewno, które nie jest prawidłowo sklejone, może się rozerwać podczas obróbki ze względy na siłę odśrodkową.
- Obrabiany element należy przyciąć do kształtu prostokątnego, wyśrodkować i prawidłowo zabezpieczyć przed obróbką. Niewyważone obrabiane elementy mogą być niebezpieczne.
- Długie włosy i luźne ubrania mogą być niebezpieczne, kiedy obrabiany element jest obracany. Należy nosić środki ochrony osobistej takie jak siatka na włosy i ściśle przylegające ubrania robocze.
- Pył z pilarki i wióry drewna mogą być niebezpieczne. Należy stosować środki ochrony osobistej takie jak okulary ochronne i maska przeciwpyłowa.
- Używanie niewłaściwych lub uszkodzonych kabli sieciowych może doprowadzić do obrażeń spowodowanych elektrycznością.
- Poza tym, mimo przedsięwzięcia wszystkich środków bezpieczeństwa, może powstać inne nieoczywiste ryzyko.
- Pozostałe ryzyko może być zminimalizowane, jeśli przestrzegane będą instrukcje zawarte we „Wskazówkach dot. Bezpieczeństwa" oraz „Zasadach Odpowiedniego Użytkowania", jak i w całej instrukcji obsługi.
- Nie wolno niepotrzebnie obciążać urządzenia: za duży nacisk podczas piłowania szybko może uszkadzać brzeszczot, co doprowadzi do zmniejszenia mocy urządzenia podczas obrabiania i precyzji cięcia.
- Podczas cięcia aluminium i materiałów plastikowych zawsze należy używać odpowiednich zacisków: obrabiane elementy zawsze muszą być zamocowane mocno pomiędzy zaciskami.
- Należy unikać przypadkowego uruchomienia: podczas wkładania wtyczki do kontaktu przycisk włączania nie może być wciśnięty.
- Zawsze należy używać narzędzi zalecanych w tym podręczniku w celu uzyskania optymalnej wydajności Państwa pilarki.
- Podczas gdy urządzenie jest uruchomione, ręce nigdy nie powinny dostać się do strefy pracy; przed podjęciem jakichkolwiek działań, należy zwolnić główny włącznik znajdujący się w uchwycie wyłączając w ten sposób urządzenie.
- Podczas gdy urządzenie jest uruchomione, ręce nigdy nie powinny dostać się do strefy pracy; przed podjęciem jakichkolwiek działań, należy zwolnić główny włącznik znajdujący się w uchwycie wyłączając w ten sposób urządzenie.

⚠ Outros perigos

A máquina foi construída segundo tecnologia moderna de acordo com normas de segurança reconhecidas. Alguns riscos remanescentes podem, contudo, ainda existir.

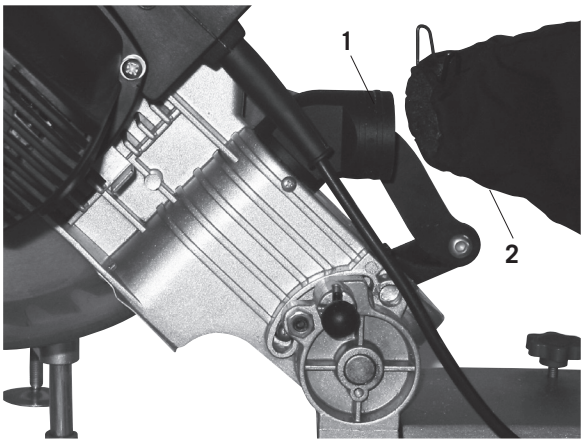
- Processe somente madeiras seleccionadas, sem defeitos, tais como: ramos com nós, pontas rachadas, fissuras superficiais. A madeira com estes defeitos é propensa à fragmentação e pode representar perigo.
- A madeira que não está correctamente colada pode explodir quando processada devido à força centrífuga.
- Aplaine a peça numa forma rectangular, centrada e correctamente segura antes de a processar. Peças de trabalho em desiquilíbrio podem ser perigosas.
- Cabelo comprido e roupa larga podem ser perigosos quando a peça está a rodar. Use equipamento de protecção individual tal como rede para o cabelo e roupas de trabalho justas.
- A serradura e as aparas de madeira podem ser perigosos. Use equipamento de protecção individual tal como óculos de protecção e máscara para poeiras.
- A utilização de cabo de alimentação incorrectos ou danificados pode levar a lesões provocadas pela electricidade.
- Mesmo quando todas as medidas de segurança são tomadas, alguns perigos remanescentes que ainda não são evidentes podem estar presentes.
- Os perigos remanescentes podem ser minimizados seguindo as instruções de „Precauções de segurança“, „Utilização adequada“ e de todo o manual de instruções.
- Não force a máquina desnecessariamente: pressão de corte excessiva pode levar à rápida deterioração da lâmina e a uma diminuição do desempenho em termos de acabamentos e precisão de corte.
- Quando cortar alumínio e plásticos utilize sempre braçadeiras apropriadas: todas as peças de trabalho devem estar firmemente seguras.
- Evite ligações acidentais: não pressione o botão „start“ (ligar) enquanto insere a ficha na tomada.
- Utilize sempre as ferramentas recomendadas neste manual para obter os melhores resultados da sua máquina de corte.
- Mantenha sempre as mãos fora da área de trabalho quando a máquina está em execução; antes de realizar tarefas de qualquer tipo solte o botão do interruptor principal localizado no punho, desligando assim a máquina.

⚠ Rischi residui

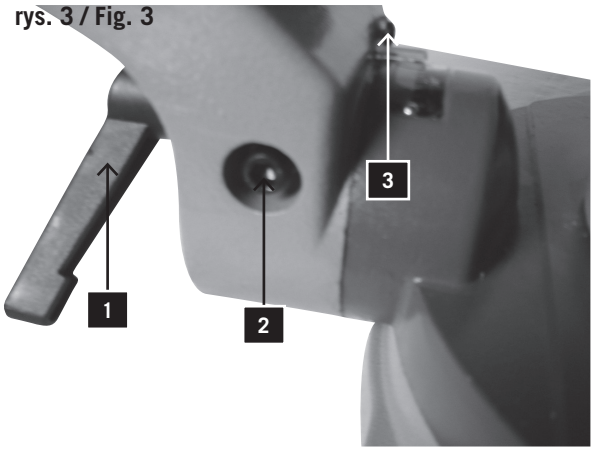
La macchina è stata costruita secondo le conoscenze tecniche e le regole riconosciute relative alla sicurezza. Inoltre durante il lavoro possono sussistere singoli rischi residui.

- Pericoli per la salute dovuti a corrente elettrica possono verificarsi nel caso di uso non a norma dei cavi di collegamento elettrici.
- Inoltre possono sussistere rischi residui non evidenti nonostante l'adozione di tutte le misure precauzionali.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo osservando nel complesso le "Avvertenze relative alla sicurezza", e l'"Utilizzo a norma", nonché le istruzioni per l'uso.
- Non sovraccaricare inutilmente la macchina: una pressione eccessiva durante i lavori con la sega usura rapidamente la lama, con conseguente riduzione delle prestazioni della macchina e della precisione di taglio durante la lavorazione.
- Per tagliare l'alluminio e il materiale plastico usare sempre delle morse: i pezzi che devono essere segati, devono essere sempre fissati tra le morse.
- Evitare di attivare accidentalmente la macchina: non premere il tasto di azionamento quando si inserisce la spina nella presa.
- Utilizzare l'utensile consigliato in questo manuale. In questo modo le prestazioni della troncatrice saranno ottimali.
- Le mani non devono mai trovarsi nella zona di lavorazione quando la macchina è in funzione. Prima di effettuare qualsiasi operazione, lasciare il tasto dell'impugnatura e spegnere la macchina.
- Non sovraccaricare inutilmente la macchina: una pressione eccessiva durante i lavori con la sega usura rapidamente la lama, con conseguente riduzione delle prestazioni della macchina e della precisione di taglio durante la lavorazione.
- Per tagliare l'alluminio e il materiale plastico usare sempre delle morse: i pezzi che devono essere segati, devono essere sempre fissati tra le morse.
- Evitare di attivare accidentalmente la macchina: non premere il tasto di azionamento quando si inserisce la spina nella presa.
- Utilizzare l'utensile consigliato in questo manuale. In questo modo le prestazioni della troncatrice saranno ottimali.
- Le mani non devono mai trovarsi nella zona di lavorazione quando la macchina è in funzione. Prima di effettuare qualsiasi operazione, lasciare il tasto dell'impugnatura e spegnere la macchina.

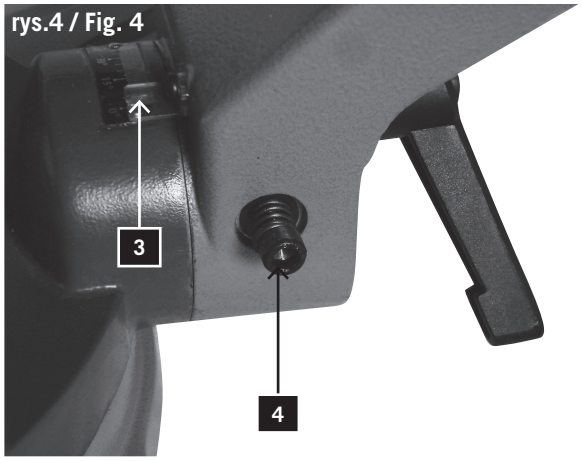
rys.2 / Fig. 2



rys. 3 / Fig. 3



rys.4 / Fig. 4



⚠ Montaż

UWAGA! Dla Państwa własnego bezpieczeństwa, nigdy nie można podłączać wtyczki do gniazda zasilania przed ukończeniem wszystkich kroków montażu i zapoznaniem się i zrozumieniem instrukcji bezpieczeństwa i obsługi.
Podnieść pilarkę z opakowania i umieścić ją na swoim stanowisku pracy.

Instalowanie Worka na Pył (rys. 2)

- Ścisnąć skrzydełka metalowego kołnierza 2 worka na pył i umieścić go w porcie wylotowym 1 w obszarze silnika.
-

Ustawianie narzędzia

Uwaga:
To narzędzie zostało nastawione precyzyjnie przed wysłaniem z fabryki. Sprawdzić następującą dokładność i ponownie nastawić, jeżeli to konieczne, w celu uzyskania najlepszych wyników w działaniu.

Ustawianie zatrzymań cięcia skośnego na 90° (rys. 3)

- Poluzować ogranicznik cięcia ukośnego i przesunąć głowicę tnącą do końca w prawo. Zamknąć ogranicznik cięcia ukośnego (1).
- Użyć kątownika w celu ustawienia ostrza na 90° względem stołu. Jeżeli konieczna będzie regulacja, dokręcić śrubę (2) za pomocą dostarczonego klucza do wkrętów z sześciokątnym gniazdkiem w taki sposób, aby ostrze piły znalazło się pod kątem 90° względem stołu.
- Ustawić wskaźnik kąta (3) na oznaczenie 0° z użyciem śruby.

Ustawianie zatrzymań cięcia skośnego na 45° (rys. 4)
Aby ustawić pozycję zatrzymania kąta na 45°, należy przesunąć głowicę tnącą w lewo i ustawić śrubę (4) za pomocą dostarczonego klucza do wkrętów z sześciokątnym gniazdkiem do czasu osiągnięcia pozycji 45° na skali (3).

Ustawianie ogranicznika

- Obniżyć głowicę tnącą i wepchnąć zatyczkę blokady. Upewnić się, aby stół znajdował się w pozycji 0 ukośnego cięcia.
- Umieścić kątownik kombinowany na przeciwko ogranicznika i obok ostrza piły.
- Jeżeli ostrze nie ma kontaktu z kątownikiem, poluzować śruby.
- Dokonać regulacji ogranicznika tak, aby ogranicznik miał pełny kontakt z kątownikiem. Dokręcić śruby.

⚠ Montagem

ATENÇÃO! Para sua prórpia segurança, nunca ligue a ficha à tomada até que todas as etapas de montagem estejam concluídas e tenha lido e compreendido as instruções de segurança e utilização.
Levante a serra da embalagem e coloque-a na sua bancada de trabalho.

Instalar o saco de pó (Fig. 2)
- Aperte as asas do colar de metal 2 do saco de pó e ponha-o na área do motor, na porta de exaustão 1.

Configurar a ferramenta

Nota:
Esta ferramenta foi submetida a um ajuste de precisão na fábrica. Verifique a precisão e reajuste se necessário a fim de obter os melhores resultados de funcionamento.

Configurar as paragens angulares para 90° (Fig. 3)
- Solte o travão de ângulo e mova a cabeça de corte totalmente para a direita. Tranque o travão de ângulo (1).
- Utilize o transferidor para definir o ângulo da lâmina de serra a 90º para a mesa. Se for necessária calibração gire o parafuso (2) com a chave Allen fornecida de forma que a lâmina de serra atinga 90º para a mesa.
- Defina a indicação do ângulo (3) para 0º usando o parafuso.

Configurar as paragens angulares para 45° (Fig. 4)
- Para configurar a paragem angular para 45º mova a cabeça de corte para a esquerda e ajuste o parafuso (4) com a chave Allen até a posição de 45º na escala (3) ser alcançada.

Ajustar a tabela
- Baixe a cabeça de corte e empurre o pino de bloqueio. Certifique-se que a tabela está em posição de esquadria 0.
- Coloque um esquadro combinado contra a tabela e ao lado da lâmina de serra.
- Se a lâmina não encostar ao esquadro, solte os parafusos.
- Ajuste a tabela para que esta tenha total contacto com o esquadro. Aperte os parafusos.

⚠ Montaggio

ATTENZIONE! Per la propria sicurezza inserire la spina nella presa solo al termine di tutte le fasi di montaggio e dopo avere letto e compreso le avvertenze relative alla sicurezza e le istruzioni per l'uso.

Estrarre la sega dall'imballaggio sollevandola, e appoggiarla sul banco di lavoro.

Installazione del sacchetto di spolvero (Fig. 2)
- Premere tra loro le alette dell'anello di metallo 2 del sacchetto di spolvero e applicarlo all'apertura di scarico 1 nell'area motore.

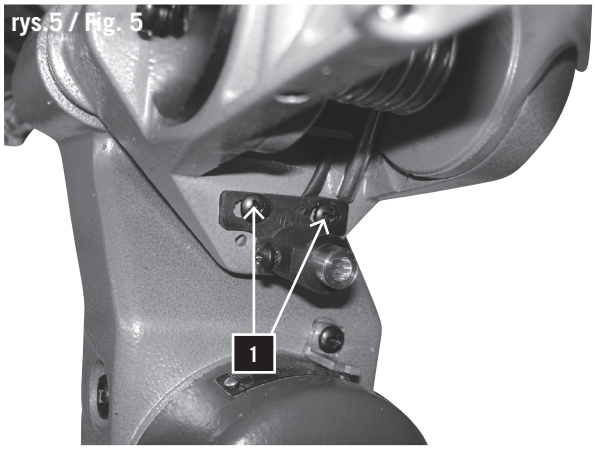
Allestimento dell'utensile

Avvertenza: questo utensile è stato regolato in fabbrica prima della spedizione. Per ottenere i migliori risultati, verificare la precisione delle seguenti regolazioni e correggerle, se necessario.

Impostazione della scala goniometrica a 90° (Fig. 3)
- Allentare la leva di blocco angolare e spostarela testa di taglio in fondo a destra. Bloccare la leva di arresto angolare (1).
- Usare il goniometro per impostare la lama della sega a 90° rispetto al tavolo. Se è necessaria una calibrazione, regolare le viti (2) con la chiave a brugola in dotazione in modo che la lama della sega sia a 90° rispetto al tavolo.
- Posizionare la livella a bolla (3) a 0° usando la vite.

Impostazione della scala goniometrica a 45° (Fig. 4)
- Per impostare il dispositivo di arresto a 45° muovere la testa di taglio a sinistra e regolare la vite (4) con la chiave a brugola fino a raggiungere i 45° sulla scala (3).

Regolazione della superficie di contatto
- Abbassare la testa di taglio e premere l'innesto di bloccaggio. Accertarsi che il banco si trovi ad un angolo di smusso di 0°.
- Applicare un goniometro universale alla superficie di contatto e alla lama di sega.
- Allentare le viti, se la lama di sega non tocca il goniometro.
- Regolare la superficie di contatto in modo tale che tocchi completamente il goniometro. Serrare nuovamente le viti.



rys.5 / Fig. 5

Regulacja promienia lasera (rys. 5)

- W celu skalibrowania wiązki lasera należy użyć półki (o wymiarach około 200 mm x 300 mm). Zaznaczyć linię odpowiedniego kąta i umieścić półkę na powierzchni stołu.
- Następnie należy wyrównać oznakowanie na środku względem ostrza piły i przymocować płytę do stołu zaciskając ją stopką dociskową.
- Włączyć laser za pomocą włącznika znajdującego się na osłonie baterii.
- W celu skalibrowania promienia lasera, należy poluzować dwie śruby ze szczelinami 1. Następnie przesunąć jednostkę lasera do czasu, gdy promień lasera będzie wyrównany z oznakowaną linią.
  Uwaga: Można teraz skalibrować promień lasera, aby przebiegał on z boku lub po środku nacięcia.
- Dokręcić śruby ze szczelinami ponownie i, gdy jest to wymagane, dokonać ponownej regulacji.

Podłączanie do Zasilania

Sprawdzić, czy zastosowane zasilanie i przyłącze są odpowiednie dla Państwa pilarki ukosowej. Należy spojrzeć na płytkę znamionową silnika lub oznaczenie mocy na pilarce ukosowej. Wszelkie zmiany powinny być zawsze wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka.
To narzędzie ma podwójną izolację, która eliminuje potrzebę uziemionego systemu zasilania.
OSTRZEŻENIE! Unikać kontaktu z zaciskami na wtyczce podczas instalowania umieszczania (wyjmowania) wtyczki (z) w gniazdku zasilania. Dotknięcie może spowodować poważne porażenie prądem elektrycznym.

Używanie przedłużacza

Używanie przedłużacza spowoduje pewną utratę mocy. W celu maksymalnego ograniczenia takiej utraty i zapobieżenia przegrzaniu lub nawet spaleniu się silnika, należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem w celu określenia optymalnej długości przedłużacza.
Przedłużacz powinien być wyposażony we wtyczkę typu z uziomem pasującą do gniazda zasilania z jednej strony oraz w gniazdo z uziomem pasujące do wtyczki w tej maszynie z drugiej strony.

Mocowanie Narzędzia

Uwaga:

Zalecamy szczególnie, aby mocno dokręcić pilarkę ukosową śrubami do stołu warsztatowego w celu uzyskania maksymalnej stabilności Państwa maszyny.

- Zlokalizować i oznakować cztery otwory na śruby w stole.
- Wywiercić te otwory w stole za pomocą wiertła o średnicy ø 10 mm,
- Dokręcić pilarkę ukosową do stołu warsztatowego za pomocą śrub, podkładek i nakrętek. Prosimy zauważyć, że te zamocowania nie są dostarczane z maszyną.

Calibração da linha do laser (fig. 5)

- A fim de calibrar o feixe de laser use uma prateleira (aprox. 200mm x 300 mm). Marque uma linha em ângulo recto e ponha a prateleira sobre a superfície de rolamento da mesa.
- Agore alinhe a marca voltada para a lâmina de serra e tranque-a com o calço de aperto.
- Ligue o laser utilizando o botão on/off (liga/desliga) na tampa da bateria.
- A fim de calibrar a linha do laser, solte os dois parafusos da fenda 1. Agora mova a unidade de laser até a linha de laser coincidir com a linha marcada.
  Atenção: Pode calibrar a linha de laser para ser executada ao lado ou no meio do corte.
- Aperte os parafusos da fenda novamente e recalibre-os como e quando necessário.

Ligar à fonte de alimentação

Verifique se a sua fonte de alimentação e de saída estão de acordo com a sua serra de esquadria. Dê uma olhadela à placa do motor ou equivalente na serra de esquadria. Quaisquer alterações devem ser sempre relizadas por electricista qualificado. Esta é uma ferramenta de isolamento duplo o que elimina a necessidade de um sistema de ligação à terra da fonte de alimentação.

Atenção! Evitar o contacto com os terminais da ficha quando instalar (remover) a ficha para (de) tomada de fonte de alimentação. O contacto pode causar um choque eléctrico grave.

Utilizar um cabo de extensão

A utilização de qualquer cabo de extensão irá causar alguma perda de potência. Para reduzir este efeito ao mínimo e prevenir o sobreaquecimento e possível incêndio do motor, aconselhe-se com um electricista qualificado para determinar o tamanho mínimo do fio do cabo de extensão.

O cabo de extensão deve estar equipado com uma ficha com ligação à terra que encaixa na tomada de alimentação numa extremidade, e com uma tomada com ligação à terra na outra extremidade onde encaixa a ficha desta máquina.

Montagem da ferramenta

Nota:

Recomendamos vivamente que aparafuse esta serra de esquadria a uma bancada de trabalho para garantir a máxima estabilidade da sua máquina.

- Localize e marque os quatro buracos de parafusos na bancada.
- Fure a bancada com uma broca de ø 10 mm,
- Aparafuse a serra de esquadria à bancada com parafusos, anilhas e porcas. Note que estes elementos de fixação não são fornecidos com a máquina.

Regolazione della linea laser (Fig. 5)

- Per regolare il raggio laser usare una tavoletta (c. 200 mm x 300 mm). Tracciare una linea nell'angolo destro e posizionare la tavoletta sulla superficie portante del tavolo.
- Allineare la marcatura centralmente con la lama della sega e fissarla con la ganascia di bloccaggio.
- Accendere il laser con l'interruttore On/Off che si trova sul coperchio della batteria.
- Per regolare la linea laser allentare entrambe le viti 1. Ora muovere l'unità laser sino a quando la linea laser non corrisponda alla linea marcata.
  Attenzione: Calibrando in questo modo la linea laser è possibile guidare la linea al lato o al centro del taglio.
- Stringere nuovamente le viti e regolarle di nuovo se necessario.

Collegamento alla corrente

Accertarsi che la corrente utilizzata e la presa di corrente siano compatibili con la troncatrice/taglierina. Leggere la targhetta identificativa applicata sul motore oppure la potenza nominale riportata sulla troncatrice/taglierina. Eventuali modifiche devono essere apportate sempre da un elettricista qualificato.

Questo utensile dispone di doppio isolamento, pertanto non è necessaria la messa a terra del sistema di alimentazione.

ATTENZIONE: Evitare il contatto con i collegamenti della spina quando la si inserisce o disinserisce dalla presa di corrente. Il contatto può causare una grave scossa elettrica.

Utilizzo di un cavo di prolunga

L'utilizzo di un cavo di prolunga causa una lieve perdita di potenza. Per ridurre al minimo questo problema e onde evitare eventuali surriscaldamenti e bruciature del motore, consultare un elettricista qualificato per conoscere la sezione minima del cavo di prolunga.

Il cavo di prolunga deve presentare a un'estremità una spina messa a terra adeguata alla presa, e all'altra estremità una presa messa a terra, adeguata alla presa della macchina.

Montaggio dell'utensile

Avvertenza: si consiglia vivamente di avvitare bene questa troncatrice/taglierina a un banco di lavoro, in modo tale che la macchina sia il più possibile stabile.

- Cercare e contrassegnare sul banco i quattro fori per perni.
- Alesare i fori nel banco da lavoro con una punta da trapano da 10 mm di diametro.
- Avvitare saldamente al banco la troncatrice/taglierina mediante viti, rondelle e dadi. Questi fissaggi non vengono forniti assieme alla macchina.

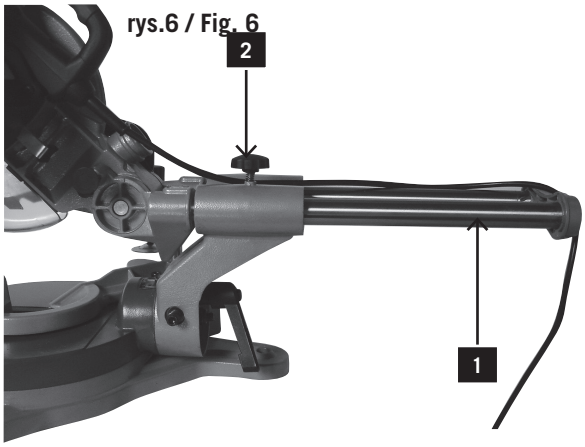
Obsługa narzędzia

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie podłączać wtyczki do gniazdka źródła zasilania do czasu ukończenia wszystkich instalacji i regulacji i przeczytania oraz zrozumienia instrukcji dotyczących bezpieczeństwa i obsługi.

Podstawowa obsługa nastawnej pilarki ukosowej

- Zawsze używać zacisku 17 do utrzymywania mocno obrabianego elementu. Dla zacisku zapewniono 2 otwory.
- Zawsze należy ustawić obrabiany element na przeciw ogranicznika. Każdy element, który jest wygięty lub zniekształcony i nie może być położony płasko na stole lub na przeciw ogranicznika może uwięzić ostrze i nie powinien być używany.
- Nigdy nie można zbliżać rąk do obszaru cięcia. Trzymać ręce z dala od ”Obszaru Zakazu Umieszczania Rąk”, który obejmuje cały stół i jest oznakowany symbolami ”Zakaz Umieszczania Rąk (No Hands)”.

OSTRZEŻENIE! W celu uniknięcia obrażeń ze strony wyrzucanych materiałów, odłączyć pilarkę aby uniknąć przypadkowego uruchomienia, a następnie wyjąć małe materiały.



rys.6 / Fig. 6

Obcinanie (rys. 6)

- Aby obcinać, należy przesunąć głowicę cięcia do tylnej pozycji tak daleko jak się da, i zamknąć sanie 1 za pomocą uchwytu zamka 2.

Cięcie skośne

- Upewnić się, że ogranicznik rozszerzenia jest zabezpieczony we właściwej pozycji.
- Należy poluzować pokrętło zacisku stołowego (Rys.1./ Poz.21) i ustawić wkładkę stołu w pożądanej pozycji. Po zakończeniu regulacji należy dokręcić pokrętło zacisku stołowego. Następnie należy przełączyć włącznik i przesunąć dźwignię zacisku brzeszczotu piły w celu obniżenia głowicy tnącej.

Cięcie pod kątem

- Poluzować uchwyt zamka cięcia ukośnego i przesunąć głowicę tnącą do pożądanego kąta. Dokręcić uchwyt zamka cięcia ukośnego.
- Uruchomić przełącznik, następnie wcisnąć dźwignię zamka osłony ostrza w celu obniżenia głowicy tnącej.

Cięcie kombinowane

- Cięcie kombinowane jest połączeniem cięcia skośnego i cięcia pod kątem. Aby wykonać to cięcie prosimy zapoznać się z powyższym procedurami.

Cięcie listew przypodłogowych

- Listwy przypodłogowe mogą być cięte pionowo na ograniczniku lub płasko na stole. Dane referencyjne podane zostały w poniższej tabeli.

Utilizar a ferramenta

ADVERTÊNCIA! Nunca ligue a ficha à tomada de electricidade antes de todas as instalações e ajustes estarem concluídos e de ter lido e compreendido as instruções de segurança e utilização.

Operações básicas da serra de esquadria

- Use sempre a braçadeira 17 para prender a peça com firmeza. 2 orifícios são fornecidos para a braçadeira.
- Posicione sempre a peça contra a tabela. Qualquer peça curvada ou deformada que não possa ser segura plana na mesa ou contra a tabela pode prender a lâmina e não deve ser usada.
- Nunca coloque as mãos perto da área de corte. Mantenha as mãos fora da „No Hands Zone (Zona livre de mãos)“ a qual inclui toda a mesa e está assinalada com o símbolo „No Hands (Não colocar as mãos)“.

ADVERTÊNCIA! Para evitar lesões causadas pelo arremesso de materiais, desligue a serra para evitar arranques acidentais, e remova os resíduos.

Corte vertical (Fig. 6)

- Para o corte vertical, deslize a cabeça de corte para a retaguarda até onde for possível, e tranque o carreto 1 com o punho de bloqueio 2.

Corte em esquadria

- Assegure-se que a tabela de extensão está segura na posição correcta.
- Solte o botão de bloqueio da esquadria e mova a mesa para o ângulo desejado. A cada cinco graus, ângulos de 0º a 45º podem ser rápida e precisamente definidos. Deixe o botão de esquadria dar um estalido e corrija o ângulo com o parafuso de fixação.
- Ligue o interruptor e pressione a alavanca de protecção e bloqueio da lâmina para baixar a cabeça de corte.

Corte de bisel

- Solte a alavanca de bloqueio de bisel e mova a cabeça de corte para o ângulo desejado. Aperte a alavanca de bloqueio de bisel.
- Ligue o interruptor e pressione a alavanca de protecção e bloqueio da lâmina para baixar a cabeça de corte.

Corte combinado

- Um corte combinado é uma combinação de corte de esquadria e corte de bisel. Consulte os procedimentos acima para executar este corte.

Corte de rodapé

- O corte de rodapé pode ser cortado verticalmente contra a tabela ou plano sobre a mesa. Siga a tabela abaixo como referência.

Azionamento dell'utensile

ATTENZIONE! Non collegare mai la spina a una fonte di corrente prima di avere terminato le installazioni e le regolazioni e avere letto e compreso le avvertenze relative alla sicurezza e le istruzioni per l'uso.

Azionamento di base della trocatrice/taglierina con funzione di trazione

- Per bloccare in posizione l'utensile, usare sempre la ganascia 17. Per inserire la ganascia sono presenti 2 fori.
- Posizionare il pezzo sempre sulla superficie di contatto. I pezzi che hanno subito torsioni o piegature e che non si possono tenere pari sul banco o sulla superficie di contatto, potrebbero incastrarsi nella lama della sega e quindi non devono essere usati.
- Non mettere mai le mani nell'area della sega. Tenere sempre le mani al di fuori della "zona di divieto delle mani", che comprende l'intero banco. Tale zona è contrassegnata dai simboli „No Hands“.

ATTENZIONE! Per evitare incidenti dovuti al materiale espulso, scollegare la spina della sega dalla presa per impedire avvii accidentali, e rimuovere i piccoli pezzi presenti.

Troncatrice (Fig. 6)

- Allontanare il più possibile la testa di taglio dalla troncatrice verso il lato posteriore e bloccare il carrello 1 con la morsa 2.

Taglio obliquo

- Accertarsi che la superficie di contatto si trovi in posizione corretta.
- Allentare la manopola di blocco del tavolo (Fig.1./ Pos.21) e tenere l'inserto del piano tavolo nella posizione desiderata. Dopo la regolazione, serrare di nuovo la manopola di blocco. Accendere l'interruttore e spingere la manopola di blocco della lama della sega per abbassare la testa di taglio.

Taglio trasversale

- Allentare la leva di bloccaggio angolare e spostare la testa di taglio nell'angolo desiderato. Serrare nuovamente la leva di bloccaggio angolare.
- Azionare l'interruttore e premere la leva di bloccaggio della lama per abbassare la testa di taglio.

Taglio combinato

- Un taglio combinato è una combinazione tra taglio obliquo e taglio trasversale. Per questi tipi di taglio fare riferimento alla procedura descritta precedentemente.

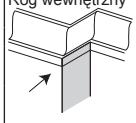
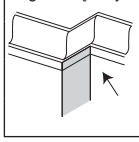
Basi di zoccoli

- I battiscopa possono essere tagliati perpendicolarmente alla superficie di contatto oppure di piatto sul banco. Fare riferimento alla tabella.

Ustawienia		Pozycja pionowa (tył listwy jest ustawiony na płasko na ograniczniku)		Pozycja pozioma (tył listwy jest ustawiony płasko na stole)	
Wydłużenie ogranicznika		Blisko do ostrza		Daleko od ostrza	
Kąt cięcia		0°		45°	
Pozycja listwy		Lewa strona	Prawa strona	Lewa strona	Prawa strona
Róg wewnętrzny	Kąt cięcia ukośnego	Z lewej pod kątem 45°	Z prawej pod kątem 45°	0°	0°
	Pozycja listwy	Dołem do stołu	Dołem do stołu	Górą do ogranicznika	Dołem do ogranicznika
	Strona wykończona	Trzymać z lewej strony nacięcia	Trzymać z prawej strony nacięcia	Trzymać z lewej strony nacięcia	Trzymać z lewej strony nacięcia
Róg zewnętrzny	Kąt cięcia ukośnego	Z prawej pod kątem 45°	Z lewej pod kątem 45°	0°	0°
	Pozycja listwy	Dołem do stołu	Dołem do stołu	Dołem do ogranicznika	Górą do ogranicznika
	Strona wykończona	Trzymać z lewej strony nacięcia	Trzymać z prawej strony nacięcia	Trzymać z prawej strony nacięcia	Trzymać z prawej strony nacięcia

Cięcie listew przysufitowych

- Listwy przysufitowe mogą być cięte wyłącznie na płasko na stole z użyciem tej pilarki ukosowej.
- Ta pilarka ukosowa ma specjalne zatrzymania do cięcia ukośnego równe 31.6° w lewo i w prawo i zatrzymanie na cięcie pod kątem równe 33.9° dla specjalnych listew przysufitowych 1 tzn. 52° między tyłem listwy a górną płaską powierzchnią, która pasuje do sufitu; 38° między tyłem listwy a dolną częścią płaskiej powierzchni, która pasuje do ściany. Prosimy zapoznać się z poniższą tabelą dotyczącą cięcia listew przysufitowych.

Ustawienia	Lewa strona	Prawa strona	
Róg wewnętrzny 	Kąt cięcia ukośnego	30° z prawej	30° z lewej
	Kąt ukosu	33,9°	33,9°
	Pozycja listwy	Górą do ogranicznika	Dołem do ogranicznika
	Strona wykończona	Trzymać z lewej strony nacięcia	Trzymać z lewej strony nacięcia
Róg zewnętrzny 	Kąt cięcia ukośnego	30° z lewej	30° z lewej
	Kąt cięcia pod kątem	33,9°	33,9°
	Pozycja listwy	Dołem do ogranicznika	Górą do ogranicznika
	Strona wykończona	Trzymać z prawej strony nacięcia	Trzymać z prawej strony nacięcia

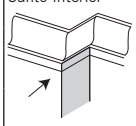
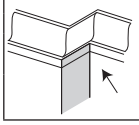
Uwaga:

- Te specjalne zatrzymania nie mogą być używane w przypadku cięcia list przysufitowych pod kątem 45°.
- Ponieważ większość pomieszczeń nie ma kątów równych dokładnie 90°, potrzebna jest dokładna przymiarka i zawsze należy wykonać cięcie próbne w celu potwierdzenia prawidłowych kątów.

Regulações		Posição vertical (A traseira do molde fica plana contra a tabela)		Posição horizontal (A traseira do molde fica plana sobre a mesa)	
Extensão da tabela		Junto à lâmina		Afastada da lâmina	
Ângulo de bisel		0°		45°	
Posição do rodapé		Lado esquerdo	Lado direito	Lado esquerdo	Lado direito
Canto interno	Ângulo de esquadria	Esquerdo a 45°	Direito a 45°	0°	0°
	Posição do rodapé	Fundo contra a tabela	Fundo contra a tabela	Topo contra a tabela	Fundo contra a tabela
	Lado acabado	Manter do lado esquerdo do corte	Manter do lado direito do corte	Manter do lado esquerdo do corte	Manter do lado esquerdo do corte
Canto externo	Ângulo de esquadria	Esquerdo a 45°	Direito a 45°	0°	0°
	Posição do rodapé	Fundo contra a tabela	Fundo contra a tabela	Fundo contra a tabela	Topo contra a tabela
	Lado acabdo	Manter do lado esquerdo do corte	Manter do lado direito do corte	Manter do lado direito do corte	Manter do lado direito do corte

Corte de sanca

- O molde de sanca apenas pode ser cortado sobre a mesa utilizando esta serra de esquadria.
- Esta serra de esquadria tem pontos de paragem de esquadria especiais a 31.6º à esquerda e à direita bem como uma indicação de bisel a 33.9º para sancas especiais 1 i.e. 52º entre a parte posterior da sanca e a superfície superior plana que fica encostada ao tecto; 38º entre a parte posterior da sanca e a superfície inferior plana que fica encostada à parede. Consulte a tabela seguinte para efectuar este corte de sanca.
-
-
-

Regulações	Lado esquerdo	Lado direito	
Canto interior 	Ângulo de esquadria	30° direita	30° esquerda
	Ângulo de bisel	33,9°	33,9°
	Posição da sanca	Topo contra a tabela	Fundo contra a tabela
	Lado acabado	Manter do lado esquerdo do corte	Manter do lado esquerdo do corte
Canto exterior 	Ângulo de esquadria	30° esquerda	30° esquerda
	Ângulo de bisel	33,9°	33,9°
	Posição da sanca	Fundo contra a tabela	Topo contra a tabela
	Lado acabado	Manter do lado direito do corte	Manter do lado direito do corte

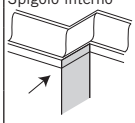
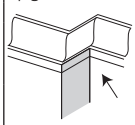
Nota:

- Estes pontos de paragem especiais não podem ser utilizados com uma sanca de 45º.
- Visto que a maior parte das assoalhadas não têm ângulos exactos de 90º, pode ser necessário efectuar alguns ajustes. Efectue um corte de teste para confirmar os ângulos correctos.

Regolazioni		Posizione perpendicolare (la parte posteriore dello zoccolo è posizionata di piatto sulla superficie di contatto)		Posizione orizzontale (la parte posteriore dello zoccolo è posizionata di piatto sul banco)	
Prolunga superficie di contatto		Vicino alla lama di sega		A distanza dalla lama di sega	
Angolo trasversale		0°		45°	
Posizione zoccolo		Lato sinistro	Lato destro	sinistra	destra
Spigolo interno	Angolo obliquo	45°/0°/ 45°	45° destra	0°	0°
	Posizione zoccolo	Lato inferiore del banco	Lato inferiore del banco	Lato superiore della superficie di contatto	Lato inferiore della superficie di contatto
	Lato di lavorazione	Effettuare il taglio a sinistra del contrassegno	Effettuare il taglio a destra del contrassegno	Effettuare il taglio a sinistra del contrassegno	Effettuare il taglio a sinistra del contrassegno
Spigolo esterno	Angolo obliquo	45° destra	45°/0°/ 45°	0°	0°
	Posizione zoccolo	Lato inferiore del banco	Lato inferiore del banco	Lato inferiore della superficie di contatto	Lato superiore della superficie di contatto
	Lato di lavorazione	Effettuare il taglio a sinistra del contrassegno	Effettuare il taglio a destra del contrassegno	Effettuare il taglio a destra del contrassegno	Effettuare il taglio a destra del contrassegno

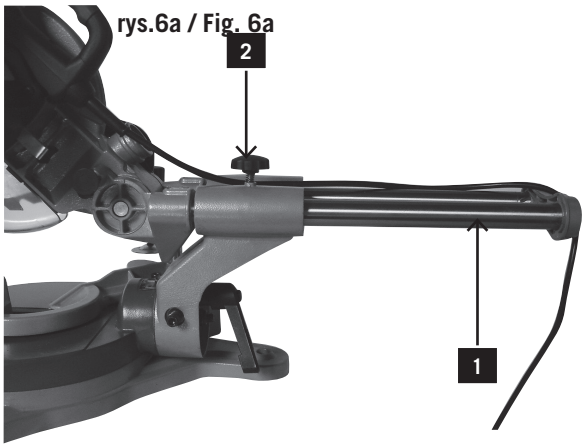
Taglio bordatura soffitto

- Con questa troncatrice/taglierina le bordature decorative da soffitto possono essere tagliate solo di piatto sul banco.
- Questa troncatrice/taglierina dispone di speciali battute oblique a 30° a sinistra e a destra e di un angolo di battuta a 33,9° per bordature decorative speciali da soffitto 1, ovvero tra il lato posteriore della bordatura e il soffitto, sul quale è adiacente la superficie superiore liscia, è presente un angolo di 52°; tra il lato posteriore della bordatura e la parete, sul quale è adiacente la superficie inferiore liscia, è presente un angolo di 38°. Per questo taglio di bordatura decorativa da soffitto fare riferimento alla seguente tabella.

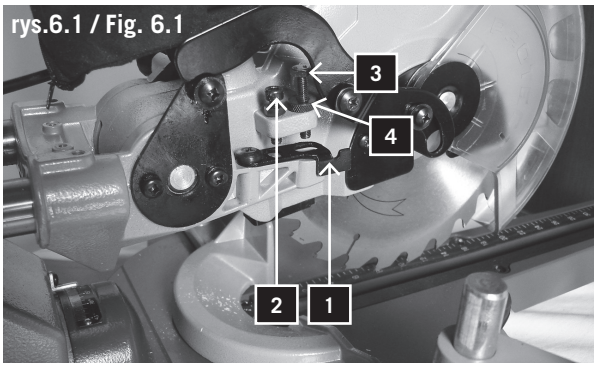
Regolazioni		Lato sinistro	Lato destro
Spigolo interno 	Angolo obliquo	30° da destra	30° da sinistra
	Angolo trasversale	33,9°	33,9°
	Posizione zoccolo	Lato superiore della superficie di contatto	Lato inferiore della superficie di contatto
	Lato di lavorazione	Effettuare il taglio a sinistra del contrassegno	Effettuare il taglio a sinistra del contrassegno
Spigolo esterno 	Angolo obliquo	30° da sinistra	30° da sinistra
	Angolo trasversale	33,9°	33,9°
	Posizione zoccolo	Lato inferiore della superficie di contatto	Lato superiore della superficie di contatto
	Lato di lavorazione	Effettuare il taglio a destra del contrassegno	Effettuare il taglio a destra del contrassegno

Avvertenza:

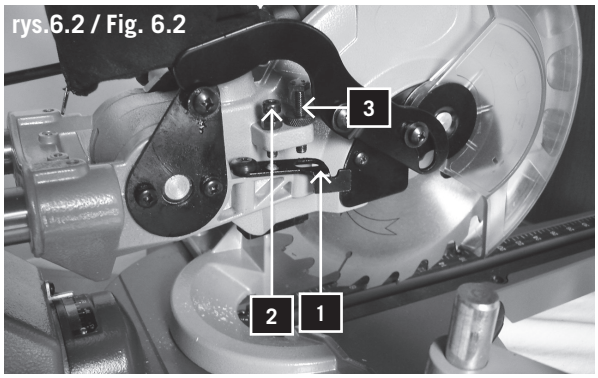
- Queste battute speciali non possono essere utilizzate con bordature decorative da soffitto a 45°.
- Poiché gran parte delle stanze non presenta angoli esatti a 90°, è necessaria una regolazione di precisione. Effettuare sempre un taglio di prova per verificare l'esattezza dell'angolo.



rys.6a / Fig. 6a



rys.6.1 / Fig. 6.1



rys.6.2 / Fig. 6.2

Cięcie z nastawieniem
OSTRZEŻENIE:
1. Nie można nigdy pociągać głowicy tnącej i obracającego się ostrza w kierunku do siebie podczas cięcia. Ostrze może wskoczyć na górę obrabianego elementu powodując, że głowica tnąca i obracające się ostrze odskoczą w tył.
2. Nigdy nie można obniżać obracającego się dysku pilarki przed pociągnięciem głowicy tnącej do przodu pilarki.

- Odblokować sanie 1 za pomocą uchwytu zamka 2 i umożliwić, aby głowica tnąca poruszała się swobodnie. (rys. 6)
- Przesunąć uchwyt cięcia ukośnego i głowicę tnącą do pożądanego kąta cięcia ukośnego i cięcia pod kątem zgodnie z procedurami dla cięcia ukośnego i pod kątem.
- Uchwycić uchwyt pilarki i pociągnąć sanie do przodu do czasu, aż środkowa część ostrza pilarki będzie znajdować się nad przednią częścią obrabianego elementu.
- Uruchomić przełącznik, następnie wcisnąć dźwignię zamka osłony ostrza w celu obniżenia głowicy tnącej.
- Kiedy pilarka osiągnie pełną prędkość, należy popchnąć uchwyt pilarki lekko do dołu, tnąc przez krawędź obrabianego elementu.
- Powoli przesunąć uchwyt pilarki w stronę ogranicznika, kończąc cięcie.
- Zwolnić przełącznik i odczekać aż ostrze przestanie się obracać przed podniesieniem głowicy tnącej.

Normalna regulacja głębokości Rys. 6.1
Funkcja cięcia pilarką 5 mm poniżej blatu stołu. (osobne obrabiane elementy)
Ogranicznik głębokości (1) blisko obudowy.
Używana jest śruba ograniczająca (2).
Śruba regulacyjna (3) nie ma funkcji.

Regulacja zmiennej głębokości Rys. 6.2
Funkcja cięcia powyżej blatu stołu. (możliwe sposoby cięcia)
Ustawić ogranicznik głębokości (1) na zewnątrz
Ustawić śrubę regulacyjną (3) na pożądany wymiar i zabezpieczyć ją przeciwnakrętką (4).
Wykonać nacięcie próbne.
Śruba ograniczająca (2) nie jest używana.

Przenoszenie Narzędzia

- Poluzować gałkę zamka cięcia ukośnego i obrócić stół do końca w prawo. Zamknąć stół przy kącie cięcia ukośnego wynoszącym 45° .
- Popchnąć głowicę tnącą do tyłu i zamknąć sanie.
- Obniżyć głowicę tnącą i wetknąć zatyczkę zamykającą.
- Tą pilarkę ukosową można przenosić za pomocą wbudowanego uchwytu do przenoszenia i boku podstawy.

Corte cruzado

ADVERTÊNCIA:

1. Nunca puxe o conjunto da cabeça de corte e lâmina giratória para si durante o corte. A lâmina pode tentar subir o topo da peça, fazendo com que a cabeça de corte e a lâmina giratória dêem um contragolpe.

2. Nunca baixe a serra giratória antes de puxar a cabeça de corte para a frente da serra.

- Destrave o carreto 1 com o travão de mão 2 e permita ao conjunto da cabeça de corte mover-se livremente. (Fig. 6)
- Mova o instrumento de esquadria e a cabeça de corte para os ângulos de esquadria e bisel desejados de acordo com os procedimentos para os cortes de esquadria e bisel.
- Segure a serra e puxe o carreto para a frente até o centro da lâmina da serra estar sobre a frente da peça.
- Ligue o interruptor e pressione a alavanca de protecção e bloqueio da lâmina para baixar a cabeça de corte.
- Quando a serra atingir a velocidade máxima, empurre o manípulo para baixo lentamente, cortando a ponta da peça.
- Mova lentamente o manípulo da serra em direcção à tabela, completando o corte.
- Solte o botão para permitir que a lâmina pare de girar antes de deixar a cabeça de corte subir.

Taglio con funzione di trazione

ATTENZIONE:

1. Non tirare mai verso di sé il gruppo della testa di taglio e la lama rotante durante il funzionamento della sega. La lama della sega potrebbe salire sul pezzo, respingendo il gruppo della testa di taglio e la lama rotante.

2. Non abbassare mai la lama rotante prima di avere tirato in avanti la testa di taglio.

- Sbloccare il carrello 1 con la morsa 2 e lasciare muovere liberamente il gruppo della testa di taglio. (Fig. 6)
- Muovere l'impugnatura dello smusso e la testa di taglio secondo il procedimento previsto per il taglio obliquo e trasversale nei corrispondenti angoli desiderati.
- Tenere saldamente l'impugnatura della sega e tirare in avanti il carrello fino a quando il centro della lama della sega non si trova sul bordo anteriore del pezzo.
- Azionare l'interruttore e premere la leva di bloccaggio della lama per abbassare la testa di taglio.
- Spingere lentamente l'impugnatura della sega verso il basso non appena la sega ha raggiunto il pieno numero di giri, e tagliare il bordo anteriore del pezzo.
- Muovere lentamente l'impugnatura della sega sulla superficie di contatto e completare il taglio.
- Rilasciare l'interruttore e lasciare fermare la lama prima di sollevare la testa di taglio.

Ajustamento de profundidade normal Fig. 6.1

Função de serrar 5 mm abaixo do topo da mesa. (peças separadas.)
Paragem de profundidade (1) adjacente à habitação.
Paragem de parafuso (2) é usada.
Parafuso de fixação (3) não tem nenhuma função.

Ajustamento de profundidade variável Fig. 6.2

Função de serrar acima do topo da mesa. (cortes cobertos)
Definir a paragem de profundidade (1) para o exterior.
Definir os parafusos de fixação (3) para a medida desejada e fixe-os com a contraporca (4).
Faça um teste de corte.
Paragem de parafuso (2) não é usada.

Transportar a ferramenta

- Solte o botão de bloqueio da esquadria e vire a mesa totalmente para a direita. Bloqueie a mesa num ângulo de esquadria de 45º.
- Empurre a cabeça de corte para trás e bloqueie o carreto.
- Baixe a cabeça de corte e empurre o pino de bloqueio.
- Transporte esta serra de esquadria com a pega de transporte acoplada e o lado da base.

Impostazione profondità normale Fig. 6.1

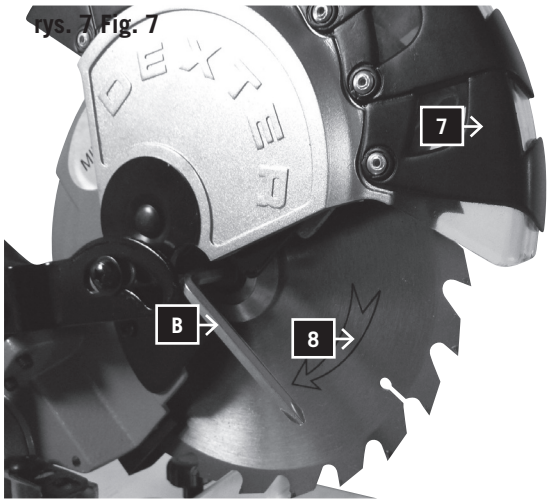
La sega funziona 5 mm al di sotto della superficie del tavolo. (Pezzi separati.)
Blocco profondità (1) adiacente all'alloggiamento.
Vite di arresto (2) in aggiunta.
Vite di regolazione (3) non ha alcuna funzione.

Impostazione profondità variabile Fig. 6.2

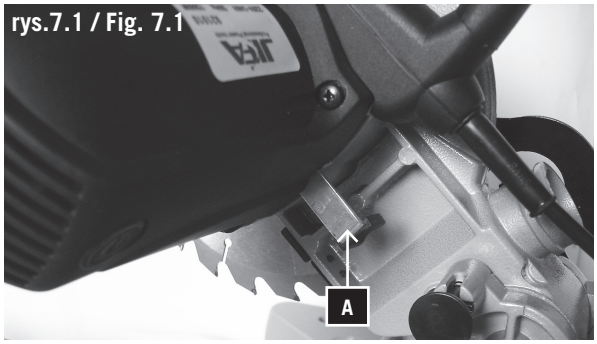
La sega funziona al di sopra della superficie del tavolo. (Tagli coperti)
Impostare blocco profondità (1) all'esterno.
Impostare la vite di regolazione (3) alla misura desiderata, e assicurare con un contro-dado (4).
Effettuare una prova di taglio.
Vite di arresto (2) non in aggiunta.

Trasporto della macchina

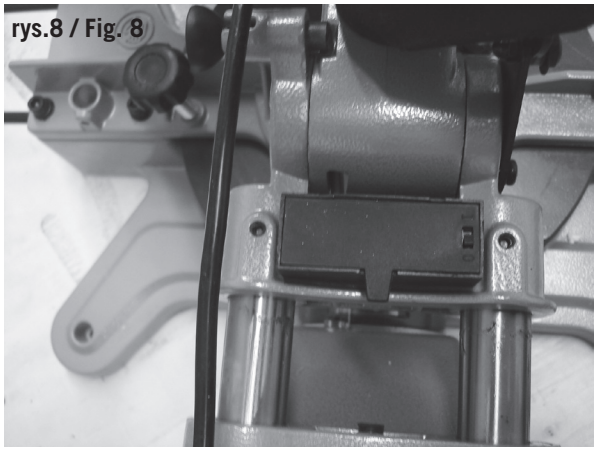
- Allentare la manopola di innesto dello smusso e ruotare il banco completamente verso destra. Bloccare il banco in un angolo obliquo di 45°.
- Spostare all'indietro la testa di taglio e bloccare il carrello.
- Abbassare la testa di taglio e premere l'innesto di bloccaggio.
- Trasportare la tranciatrice/taglierina tramite l'impugnatura integrata e il lato dello zoccolo.



rys. 7 Fig. 7



rys.7.1 / Fig. 7.1


rys.8 / Fig. 8

Wymiana dysków tnących, rys. 7

Ostrzeżenie: w celu uniknięcia obrażeń wskutek przypadkowego rozruchu maszyny, przed wymianą dysków pilarki, przełącznik musi był wyłączony a wtyczka wyjęta z gniazdka sieciowego.

- Wyjąć wtyczkę maszyny z gniazdka.
- Ustawić jednostką tnącą na pozycję “cięcie ukośne”.
- Odblokować ruchomą osłonę dysku (7) wciskając blokadę 3 (Rys. 1).
- W tym czasie należy podnieść osłonę dysku pilarki (7), aby uwolnić dysk pilarki (8).
- Nacisnąć blokadę dysku pilarki A (Rys. 7.1) do czasu, aż dysk pilarki zostanie zablokowany na swoim miejscu.
- Poluzować śrubę mocującą dysku pilarki za pomocą dostarczonego klucza nasadowego (B) (Uwaga: gwint lewostronny).
- Wyjąć śrubę i kołnierz dysku pilarki.
- Wyjąć ostrożnie dysk pilarki. Należy uważać, aby nie skaleczyć się zębami dysku pilarki.
- Umieścić nowy dysk na wewnętrznym kołnierzu dysku pilarki przestrzegając właściwego rozmiaru i kierunku obrotów dysku.
- Zamocować zewnętrzny kołnierz dysku na swoim miejscu i dokręcić mocno śrubę.
- Umieścić osłonę dysku pilarki ponownie w odpowiedniej pozycji.

Wymiana baterii lasera (rys. 8)

- Zdjąć osłonę 1 pojemnika na baterie lasera. Wyjąć obie baterie.
- Wymienić obie baterie na baterie tego samego lub równorzędnego typu. Upewnić się, że bieguny nowych baterii skierowane są tym samym kierunku co w starych bateriach.
- Zamknąć osłonę pojemnika na baterie.
- Sprawdzić promień lasera. Ustawić ponownie, jeżeli to konieczne.

Konserwacja

OSTRZEŻENIE: Dla swojego własnego bezpieczeństwa, wyłączyć przełącznik i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieci elektrycznej przed konserwowaniem lub smarowaniem swojej piły ukosowej.

Ogólna konserwacja

Od czasu do czasu, należy zetrzeć wióry i pył z maszyny za pomocą ściereczki. Smarować ruchome części raz na miesiąc w celu wydłużenia żywotności narzędzia. Nie smarować silnika.

Sprawdzanie szczotek

Sprawdzać szczotki silnika po pierwszych 50 godzinach użytkowania w przypadku nowej maszyny lub po zainstalowaniu nowego zestawu szczotek. Po pierwszej kontroli, należy je sprawdzać po 10 godzinach używania maszyny.

Kiedy szczotka węglowa zużyje się do 6 mm długości

Substituição das lâminas da serra, Fig. 7

Advertência: Antes de substituir as lâminas da serra o interruptor deve ser desligado e a ficha deve ser desligada da tomada, para evitar lesões provocadas pelo arranque acidental da máquina.

- Desligar a ficha da tomada.
- Definir a unidade de corte para a posição "esquadria".
- Destrave a tampa móvel da lâmina da serra (7) pressionando o bloqueador 3 (Fig. 1).
- Ao fazê-lo levante a tampa da lâmina da serra (7) para libertar a lâmina da serra (8).
- Empurre o travão da lâmina da serra A (fig. 7.1) até a lâmina da serra ficar bloqueada no lugar.
- Afrouxamento do parafuso de fixação da lâmina da serra com a chave sextavada fornecida (B) (Atenção, rosca esquerda).
- Remova o parafuso e a rosca da lâmina.
- Remova a lâmina da serra cuidadosamente. Atenção: Perigo de lesões causadas pela lâmina da serra.
- Posicione a nova lâmina da serra na rosca interior da lâmina da serra respeitando o tamanho correcto e o sentido de rotação da lâmina da serra.
- Anexe a rosca exterior da lâmina da serra e aperte o parafuso firmemente.
- Posicione a tampa traseira da lâmina da serra na posição correcta.

Substituição das pilhas do laser (fig. 8)

- Remova a tampa do compartimento da bateria laser 1. Retire as duas pilhas.
- Substitua ambas as pilhas pelo mesmo tipo ou equivalente. Certifique-se que os pólos ficam na mesma direcção que as pilhas velhas.
- Feche a tampa do compartimento.
- Verifique a linha de laser. Reajuste se necessário.

Manutenção

ADVERTÊNCIA: Para sua segurança, desligue o interruptor e retire a ficha da tomada antes de fazer a manutenção ou lubrificação da sua serra de esquadria.

Manutenção geral

Ocasionalmente use um pano para limpar os partículas e o pó da máquina. Lubrifique as partes rotativas uma vez por mês para prolongar a duração da ferramenta. Não lubrifique o motor.

Inspecção das escovas

Verifique as escovas do motor após as primeiras 50 horas de uso para uma máquina nova ou após ter sido instalado um novo conjunto de escovas. Após a primeira verificação, examine-as a cada 10 horas de utilização.

Quando o carbono está desgastado a 6 mm de comprimento ou se a mola ou fio de derivação está queimado ou

Sostituzione delle lame della sega, Fig. 7

ATTENZIONE: Prima della sostituzione della lama della sega si deve spegnere l'interruttore e staccare la presa dalla corrente, per evitare infortuni derivanti dall'accensione accidentale della macchina.

- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Posizionare la sega sulla posizione "funzione troncatrice".
- Sbloccare la protezione removibile della lama (7) premendo il blocco 3 (Fig. 1).
- Far scorrere la protezione della lama (7) in modo tale da poter rimuovere la lama (8).
- Premere il blocco A della lama (Fig. 7.1) sino a quando la lama non va nella sua sede.
- Allentare le viti di fissaggio della lama con una chiave a perno in dotazione (B) (Attenzione, girare verso sinistra).
- Rimuovere la vite e la flangia della lama.
- Rimuovere con attenzione la lama. Attenzione: Pericolo di infortunio dovuto alla lama.
- Posizionare la nuova lama all'interno della flangia della lama, osservare la grandezza corretta e la direzione di rotazione della lama.
- Riposizionare la flangia esterna della lama e stringere bene la vite.
- Posizionare la protezione della lama nella posizione corretta.

Sostituzione delle batterie del laser (Fig. 8)

- Rimuovere il coperchio del vano batterie del laser 1. Estrarre le 2 batterie.
- Sostituire entrambe le batterie con un tipo identico o analogo. Accertarsi di inserirle rispettando la stessa polarità delle batterie usate.
- Chiudere il vano batterie.
- Controllare la linea del laser. Se necessario regolare successivamente.

Manutenzione

ATTENZIONE: per la propria sicurezza spegnere l'interruttore e scollegare la spina dalla presa della corrente prima di effettuare operazioni di manutenzione o di ingrassaggio sulla tranciatrice/taglierina.

Misure generali per la manutenzione

Rimuovere periodicamente dalla macchina trucioli e polvere usando un panno. Per una maggiore durata dell'utensile, oliare una volta al mese le parti rotanti. Non oliare il motore.

Ispezione delle spazzole

In presenza di macchina nuova, controllare le spazzole del motore dopo le prime 50 ore di funzionamento, oppure effettuare questo controllo quando vengono montate spazzole nuove. Dopo il primo controllo, effettuare i successivi controlli ogni 10 ore di funzionamento.

Quando il carbonio è consumato a 6 mm di lunghezza

lub, gdy sprężyna lub boczne druciki zostaną spalone lub uszkodzone, należy wymienić obie szczotki. Jeżeli okaże się, że szczotki nadają się do użytku po ich wyjęciu, można je zainstalować ponownie.

⚠ Podłączenie elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do pracy.
Podłączenie do sieci po stronie klienta jak i użyte przedłużacze muszą być zgodne z lokalnymi przepisami.

Ważna wskazówka:
W przypadku przeciążenia, silnik wyłączy się automatycznie. Można go ponownie włączyć po czasie ostygnięcia, który może być zróżnicowany.

Uszkodzone przewody elektryczne
Połączeniowe kable elektryczne są często narażone na uszkodzenia izolacji.
Przyczynami tego mogą być:
- Przycięcia, gdy przewody połączeniowe prowadzone są przez szczelinę w oknie lub w drzwiach.
- Zagięcie spowodowane nieprawidłowym zamocowaniem lub poprowadzeniem przewodu podłączeniowego.
- Przecięcie spowodowane przejechaniem po kablu połączeniowym.
- Uszkodzenia izolacji spowodowane wyrwaniem z kontaktu w ścianie.
- Pęknięcia spowodowane starzeniem się izolacji.

Nie wolno używać uszkodzonych w ten sposób elektrycznych przewodów połączeniowych, gdyż ze względu na uszkodzenia izolacji są one bardzo niebezpieczne.
Należy regularnie sprawdzać, czy na elektrycznych przewodach połączeniowych nie występują uszkodzenia. Należy zwrócić uwagę na to, żeby kontrolowane podłączenia nie były w tym czasie włączone do sieci.
Podłączenia elektryczne muszą spełniać przepisy mające zastosowanie w Państwa kraju.

Silnik jednofazowy
- Napięcie zasilające musi być zgodne z napięciem określonym na tabliczce znamionowej silnika.
- Podłączenia przedłużające o długości do 25 m muszą mieć przekrój 1,5 mm 2 a o długości powyżej 25 m przekrój równy przynajmniej 2,5 mm2.
- Podłączenie do sieci zasilającej musi być chronione bezpiecznikiem 16 A o spowolnionym działaniu.

Podłączenia maszyny i naprawy jej wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
W przypadku zgłoszeń prosimy o podawanie następujących danych:
- Producent silników
- Typ prądu silnika
- Dane z tabliczki znamionowej urządzenia
- Dane z tabliczki znamionowej przełącznika

W przypadku zwrotów silnika, zawsze musi być wysyłany z kompletną jednostką napędową i przełącznikiem.

danificado, substitua ambas as escovas. Se as escovas foram consideradas utilizáveis após a remoção, reinstale-as.

⚠Ligação eléctrica

O motor eléctrico instalado está completo e pronto para utilização.
A ligação do cliente ao sistema de alimentação e quaisquer cabos de extensão que possam ser usados devem estar em conformidade com os regulamentos locais.

Observação importante:
O motor é desligado automaticamente em caso de sobrecarga. O motor pode ser novamente ligado após um período de arrefecimento que pode ser variável.

Cabos de ligação eléctrica defeituosos
Os cabos de ligação eléctrica sofrem frequentemente danos no isolamento.
São possíveis causas:
- Pontos de pressão onde os cabos de ligação atravessam intervalos de janelas ou portas.
- Torção resultante de ligação ou colocação incorrecta do cabo de ligação.
- Cortes resultantes do atropelo do cabo de ligação.
- Danos no isolamento resultantes de os puxar à força da saída da tomada.
- Fissuras com o envelhecimento do isolamento.

Estes cabos de ligação eléctrica defeituosos não devem ser usados uma vez que os danos no isolamento os tornam **extremamente perigosos**.
Verifique regularmente se os cabos de ligação eléctrica apresentam danos. Certifique-se que o cabo está desligado da tomada quando verificar.
Os cabos de ligação eléctrica devem estar em conformidade com a regulamentação aplicável no país.

Motor unifásico
- A voltagem da rede deve coincidir com a voltagem especificada na placa do motor.
- Os cabos de extensão até um comprimento de 25 m devem ter uma secção transversal de 1.5 mm2, e com mais de 25 m de pelo menos 2.5 mm2.
- A ligação à rede eléctrica deve ser protegida por um fusível de acção lenta 16 A.

Somente um electricista qualificado está habilitado a ligar a máquina e realizar reparações no seu equipamento eléctrico.
Em caso de dúvidas por favor especifique os seguintes dados:
- Fabricante do motor.
- Tipo de corrente do motor.
- Dados gravados na placa de especificações da máquina.
- Dados gravados na placa de especificações do interruptor.

Se um motor tiver que ser devolvido, deve ser sempre expedido com a unidade de energia completa e o interruptor.

o quando la molla o il cavo di derivazione sono bruciati o danneggiati, sostituire entrambe le spazzole. Se dopo avere smontato le spazzole si accerta che sono ancora utilizzabili, è possibile montarle di nuovo.

⚠ Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è stato collegato in modo da potere essere usato subito. Il collegamento è conforme alle disposizioni pertinenti VDE e DIN.
Il collegamento di rete da parte del cliente e i cavi di prolunga utilizzati devono soddisfare queste disposizioni.

Avvertenze importanti
In caso di sovraccarico del motore, questo si spegne automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (variabile) è possibile accendere nuovamente il motore.

Cavi di collegamento elettrici difettosi
I cavi di collegamento elettrici sono spesso interessati da danni di isolamento. Le cause sono:
- Spostamenti, quando i cavi di collegamento vengono fatti passare da porte o finestre socchiuse.
- Punti di piegatura dovuti a fissaggi o spostamenti inappropriati del cavo di collegamento.
- Punti taglienti dovuti a calpestio del cavo di collegamento.
- Danni all'isolamento dovuti a strappo dalla presa a muro.
- Strappi dovuti a usura dell'isolamento.

I cavi elettrici danneggiati non devono essere utilizzati e possono costituire un serio pericolo per la vita a causa dei danni all'isolamento.
Controllare regolarmente l'integrità dei cavi elettrici. Durante il controllo accertarsi che il cavo non sia collegato alla corrente.
I cavi elettrici devono essere conformi alle disposizioni pertinenti VDE e DIN. Usare solo cavi elettrici con contrassegno H 07 RN. La stampa della targhetta identificativa sul cavo di collegamento è una disposizione normativa.

Motore a corrente alternata
- La tensione di rete deve essere compresa tra 220 e 240 Volt
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono presentare una sezione di 1,5 mm^2.

Gli allacciamenti e i lavori di riparazione dell'attrezzatura elettrica devono essere eseguiti da un elettricista specializzato.
In caso di domande, fornire i seguenti dati:
- Fabbricante del motore
- Tipo di corrente del motore
- Dati riportati sulla targhetta identificativa della macchina
- Dati riportati sulla targhetta identificativa del motore

Estimado cliente

Le deseamos una gran satisfacción y éxito cuando trabaje con su nueva maquina scheppach.

Advertencias

El fabricante de este aparato no se responsabiliza de los daños que este aparato pueda causar o que surjan en él, cuando:

- Se le dé un uso inadecuado,
- No se sigan las instrucciones de uso,
- Reparaciones hechas por terceros, mano de obra no autorizada,
- Montaje y cambio de piezas de recambio que no sean originales,
- No se sigan las medidas de seguridad,
- Perdida del dispositivo electrónico por no seguir las instrucciones eléctricas ni los reglamentos de la Asociación de Electrotécnica, Electrónica y Tecnologías de la Información 0110 ni el Estándar Industrial Alemán 57113/ Asociación de Electrotécnica, Electrónica y Tecnologías de la Información 0113.

Recomendaciones

Lea todo el texto sobre las instrucciones de uso antes del montaje y de la puesta en marcha.

Estas instrucciones de uso le facilitaran conocer su máquina y utilizarla conforme a sus disposiciones de oportunidad de montaje.

Las instrucciones de uso contienen importantes advertencias, por ejemplo como trabajar con la máquina de un modo seguro, utilizarla de modo justificado y económicamente, y evitar los peligros, ahorrar en las reparaciones, reducir el tiempo de las averías y elevar la eficacia y duración de la máquina.

Además de las medidas de seguridad de las instrucciones de uso Vd. Sin falta cumplir con las normas de funcionamiento de la máquina válidas en su país.

Guarde las instrucciones en una funda de plástico para protegerlas de la suciedad y humedad, y cerca de la máquina. Deben ser leídas por cada usuario antes de empezar a trabajar y deben ser muy observadores. Con la máquina sólo deben trabajar personas que sepan utilizarla y que estén informados de los peligros que conlleva su uso. Hay que cumplir la edad mínima permitida.

Además de que las instrucciones de uso contengan medidas de seguridad e instrucciones especiales para su país, hay que seguir las normas de reconocimiento general y técnico de las máquinas que trabajan con madera.

Arvoisa asiakas,
Toivotamme teille paljon iloa ja menestystä uuden scheppach-koneenne käytössä.

Huomioitava:
Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteelle tai laitteen käytöstä mikäli:
- konetta käytetään sille soveltumattomaan tarkoitukseen,
- käyttöohjeet on laiminlyöty,
- korjauksia on suorittanut valtuuttamaton henkilö,
- muita kuin alkuperäisiä varaosia on asennettu tai vaihdettu,
- konetta käytetään määräysten vastaisesti,
- kyseessä on sähkömääräysten tai VDE- määräysten 0100, DIN 57113 / VDE0113 laiminlyönnistä johtuva sähkölaitteiden vioittuminen.

Suosittelemme:
Lukekaa käyttöohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa. Näiden käyttöohjeiden tarkoitus on avustaa teitä koneeseen tutustumisessa sekä määräysten mukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämisessä.
Käyttöohjeet sisältävät tärkeitä tietoja, joita noudattamalla voitte käyttää konetta varmasti, ammattitaitoisesti ja taloudellisesti sekä vaaroja välttäen, korjauskustannuksissa säästäen, vähentäen ajanjaksoja, jolloin konetta ei voi käyttää, ja lisäten koneen elinikää.
Näiden käyttöohjeiden ohella teidän tulee noudattaa maassanne voimassaolevia konetta koskevia määräyksiä. Säilyttäkää käyttöohjeet muovitaskussa koneen läheisyydessä, lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen koneen käyttäjän tulee ennen käyttöä lukea käyttöohjeet ja noudattaa niitä tarkasti. Koneen läheisyydessä saavat työskennellä vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet koneen käyttöön sekä siihen liittyviin vaaroihin. Vaadittua vähimmäisikävaatimusta tulee noudattaa.
Näiden käyttöohjeisiin sisältyvien turvaohjeiden ja maakohtaisten määräysten lisäksi teidän tulee noudattaa puutyökoneita koskevia yleisesti tunnistettuja teknisiä määräyksiä.

Kjære kunde,
Vi håper at arbeidet med deres nye scheppach maskin vil gi glede og godt resultat.
Anvisning:
Produsenten av dette verktøy er etter gjeldende lovverk ikke ansvarlig for skader som oppstår på produktet eller ved bruk av det ved følgende tilfeller:
- ikke forskriftsmessig bruk,
- bruksanvisning tas ikke til følge,
- reparasjon ved tredjemann, dvs. ikke-autorisert fagkyndig,
- innmontering og utskifting av ikke originale reservedeler,
- bruk som ikke er i henhold til bestemmelsene,
- svekkelse av elektrisk anlegg ved ikke å ta hensyn til elektriske forskrifter og VDE-bestemmelser 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vi tilråder:
Les gjennom hele bruksanvisningsteksten før montering og bruk. Denne bruksanvisningen skal gjøre det lettere å bli kjent med maskinen og kunne utnytte alle dens muligheter. Bruksanvisningen inneholder viktige anvisninger som gjør det mulig å arbeide sikkert, riktig og lønnsomt med maskinen, for å unngå farer, reparasjonskostnader, tap av tid og upålitelighet og bidra til forlengelse av maskinens levetid. I tillegg til sikkerhetsbestemmelser i denne bruksanvisning må det også tas hensyn til nasjonale gjeldende forskrifter for drift av maskinen. Oppbevar bruksanvisningen ved siden av maskinen, i en støvsikker og vanntett plastikkmappe. Bruksanvisningen må leses og følges av alle som skal ha befatning med maskinen, før arbeidet starter. Kun personer som har fått undervisning i bruk av maskinen og informasjon om hvilke farer som er forbundet med den kan arbeide med maskinen. Påbudt minstealder for bruk skal overholdes.
Foruten sikkerhetsanvisninger i denne bruksanvisning og særskilte nasjonale forskrifter skal man også ta hensyn til generelle anerkjente tekniske forskrifter for drift av trebearbeidingsmaskiner.

Fig.1/Kuva. 1 **mss 8**

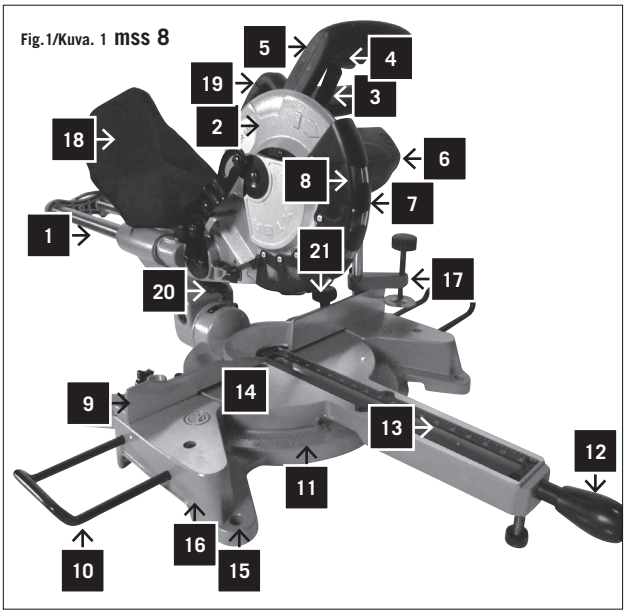
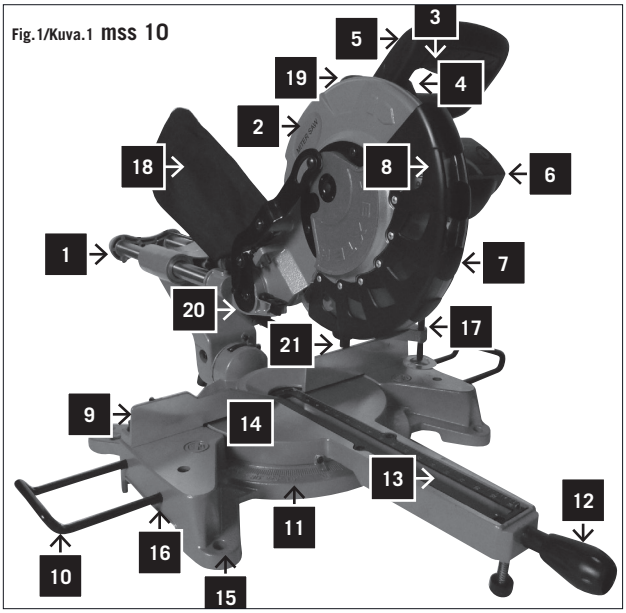


Fig.1/Kuva.1 **mss 10**



Leyenda, Fig. 1

1 Carro
2 Protección superior de la hoja de la sierra
3 Asa de la protección inferior de la hoja de la sierra
4 Interruptor
5 Asa
6 Motor
7 Protección inferior de la hoja de la sierra
8 Sierra con punta de metal endurecida
9 Dispositivo de referencia
10 Prolongación de los apoyos
11 Escala de ángulos
12 Palanca de cierre
13 Inserción de la mesa
14 Mesa rotatoria
15 Agujero del perno
16 Zócalo
17 Mordaza de sujeción
18 Bolsa para el polvo
19 Asa de transporte
20 Laser
21 Mango de pinza

	mss 8	mss 10
Dimensiones		
	Sierra pendular con cubierta Piezas pequeñas Instrucciones de uso	
Datos Técnicos		
Diámetro de la hoja de la sierra	210 mm	254 mm
Profundidad de perforación de la sierra	30,0 mm	
Dimensiones	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Peso	13,5 kg	17,0 kg
Diámetro de la masa rotativa	250 mm	
Tope del ángulo en inglete a derecha e izquierda	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Zona del ángulo en inglete	45°/0°/45°	
Zona de giro	0°–45°	
Zona de inclinación		
Corte transversal de 90°	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Corte en inglete de 45°	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Corte en bisel de 45°	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Corte combinado de 45°	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Propulsión		
Motor V/Hz	230V / 50 Hz	
Potencia admitida P1	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
Número de revoluciones	5000 1/min	
Classe laser	2	
¡Excepto modificaciones técnicas!		

Nivel de ruido por sierra:
Nivel máximo de presión sonora: 99 dB (A)

Poikittain, Kuva. 1

1 Liukukisko
2 Ylempi teränsuojus
3 Alempi teränsuojus - vapautuskahva
4 Virrankatkaisin
5 Kädensija
6 Moottori
7 Alempi sahanteränsuoja
8 Sahanterä kovametallikärjellä
9 Työtaso
10 Pidennystuki
11 Kulma-asteikko
12 Pidätin
13 Pöydän aukko
14 Kääntölava
15 Pultinreiät
16 Pistoke
17 Kiinnitysistukka
18 Pölypussi
19 Kantoripa
20 Laser
21 Kiristinkahva

	mss 8	mss 10
Toimitus sisältää		
	Katkaisu- ja vetosaha	
	Pienosat	
	Käyttöohjeet	
Tekniset tiedot		
Sahanterän halkaisija	210 mm	254 mm
Sahanterän syvyys	30,0 mm	
Mitat	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Paino	13,5 kg	17,0 kg
Kääntölavan halkaisija	250 mm	
Kulmavasteet vasemmalle ja oikealle	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
	45°/0°/45°	
Kääntöalue	0°–45°	
Kallistusalue		
Poikkileikkaus 90°	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Kulmaleikkaus 45°	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Viistoleikkaus 45°	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Yhdistelmäleikkaus 45°	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Kone		
Moottori V/Hz	230V / 50 Hz	
Teho P1	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
Pyörimisnopeus	5000 1/min	
Laser class	2	

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Äänen painetaso sahatessa:

Äänen maksimipainetaso: 99 dB(A)

Beskrivelse, Fig. 1

1 Sleide
2 Øvre sagbladvern
3 Nedre sagbladvern-klemmearm
4 Utløserbryter
5 Håndtak
6 Motor
7 Nedre sagbladvern
8 Hardmetallsagblad
9 Anleggsflate
10 Forlengelsesstøtte
11 Vinkelskala
12 Håndtak
13 Bordtilbehør
14 Dreiebord
15 Bolthull
16 Sokkel
17 Klemme
18 Søppelpose
19 Håndtak
20 Laser
21 Klemhåndtak

	mss 8	mss 10
Leveringsomfang		
	Kapp- og gjerdesag	
	Smådeler	
	Bruksanvisning	
Tekniske Data		
Sagblad diameter	210 mm	254 mm
Sagblad-boring	30,0 mm	
Dimensjoner	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Vekt	13,5 kg	17,0 kg
Dreiebord diameter	250 mm	
Skråskjæringsvinkel anslag venstre og høyre	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Svinggrader	45°/0°/45°	
Skrågrader	0°–45°	
Maks. kapasitet		
Tverrsnitt med 90°	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Skråskjæringssnitt med 45°	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Skråsnitt med 45°	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Kombinasjonssnitt med 45°	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Drivkraft		
Motor V/Hz	230V / 50 Hz	
Ytelse P1	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
Turtall	5000 1/min	
Laserklasse	2	

Forbehold om tekniske endringer!

Støynivå ved saging: Maks. lydtrykksmåler: 99 dB(A)

Advertencias generales

- Compruebe todas las piezas después de desempaquetarlas por si están dañadas por el transporte. Si hay alguna debe comunicarlo inmediatamente al repartidor. No se aceptarán ninguna reclamación después.
- Compruebe el envío en su integridad.
- Familiaricese con el aparato mediante las instrucciones de uso antes de correr algún riesgo.
- Facilítenos nuestro número de artículo además del tipo y año de fabricación al encargar.

Hemos añadido este símbolo ⚠ en las instrucciones que tienen que ver con su seguridad.

⚠ Advertencias de seguridad

Instrucciones de seguridad
¡Atención! Cuando utilice herramientas eléctricas, observe las siguientes medidas fundamentals de seguridad, a fin de reducier el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones de incendio. Lea y observe todas estas instrucciones antes de utilizar la herramienta.

1. Mantenga el orden en su área de trabajo.
   – El desorden en el área de trabajo aumenta el riesgo de accidente.
2. Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo.
   – No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un entorno húmedo o mojado. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas en la proximidad de liquidos o gases inflamables.
3. Protéjase contra las descargas eléctricas.
   – Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberias, radiadores, cocicas eléctricas, refigeradores).
4. ¡Mantenga los niños alejados!
   – No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable. Mantengalas alejadas de su àrea de trabajo.
5. Guarde sus herramientas en un lugar seguro.
   – Las herramientas no utilizadas debenan estar guardadas en lugar serco, cerrado y fuera del alcance de los niños.
6. No sobrecargue la màquina.
   – Trabajara mejor y mas seguro dentro del margen de potencia indicado.
7. Utilice la herramienta adecuada.
   – No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados. Not utilice herramientas para trabajos para los que no han sido concebidas, p. ej. no utilice una sierra circular manual para cortar o podar un árbol.
8. Vista ropa de trabajo apropiada.
   – No lleve vestidos ancnos ni joyas. Podrian ser atrapados por piezas en movimiento. En trabajos al exterior, se recomienca llevar guantes de goma y calzado de suela anticesilzante. Si su cabello es

Yleiset ohjeet

- Paketista avattaessa tarkistakaa kaikki mahdolliset kuljetusvauriot. Valitukset tulee ilmaista välittömästi toimittajalle. Myöhempiä valituksia ei huomioida.
- Tarkastakaa, että toimitus on täydellinen.
- Tutustukaa ennen asennusta laitteen käyttöohjeisiin.
- Käyttäkää lisätarvikkeina, kuten käyttö- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Vaihto-osat saatte **scheppach** -kauppiaaltanne.
- Antakaa tilatessanne artikkelinumeromme sekä tiedot koneen tyypistä ja valmistusvuodesta.

Näissä turvaohjeissa olemme merkinneet kohdat, jotka koskevat turvallissuuttanne seuraavalla merkillä: ⚠

⚠ Turvaohjeet

TURVALLISUUSOHJEET
Varoitus! Sähkötyökaluja käytettäessä tulisi aina noudattaa perusturvallisuusohjeita syttymis-, sähköisku- je henkilövahinkoriskien vähentämiseksi. Lue nämä ohjeet ennen kuin käytät konettasi ja säilytä ohjeet!

1. Pidä työskentelyalue puhtaana
   – Sekaiset tilat ja tyopoydat alttiit vahingoille.
2. Harkitse missä käytät konetta
   – Ala jata sahkokayttoisia koneita sateeseen. Ala myoskaan kayta niita kosteissa tai marissa olosuhteissa. Valaise tyokohde hyvin. Katso, ettei tyotilassa ole syttyvia nesteita tai kaasua.
3. Ehkäise sähköiskut
   – Valta kehon kosketusta maadiotettuihin (esim. vesijohtoputket, lammittimet, liedet, jaakaapit).
4. Pidä kone lasten ulottumattonissa
   – Ala anna ulkopuolisten koskea koneeseen tai johtoon. Ulkopuolisten tulee pysya poissa tyotiloista.
5. Kun kone ei ole käytössä
   – Sailyta se kuivassa paikassa korkealla tai lukitussa paikassa lasten ulottumattomissa.
6. Älä ylikuormita konetta
   – Se suoriutuu parhaiten ja turvallisimmin tehtavastaan sille tarkoitetulla nopeudella.
7. Käytä oikeaa työkaluan
   – Ala kayta pienia koneita tai lisalaitteita ammattikoneita vaaitiviin toihin. Ala kayta tyokaluhja tehtaviin, joihin, niita ei ole tarkoitettu: ala esimerkiksi sahaa puun juuria tai tukkeja pyjorosahalla.
8. Pukeudu asianmukaisesti
   – Ala kayta liian valijia vaatteita, silla ne voivat jaada liikkuvien osien valiin. Kumikasineita ja luistamattomia jalkineita suositeila- an kaytettavaks ulkona tyoskenneltaessa. Kayta paahinetta pitkien hiusten suojana.
9. Käytä aina suojalaseja
   – Kayta myos kasvo – tai polysuojaimia, jos tyo polyaa paljon.
10. Älä vahingoita johtoa
    – Ala milloinkaan kaana konetta johdosta alaka irrotapistotulppaa pistorasiasta johdosta nykaisemalla.

Generelle anvisninger

- Kontroller under utpakking alle deler for eventuelle transportskader. Ved reklamasjon må tilbringer informeres straks. Senere reklamasjon vil ikke bli godkjent.
- Kontroller sendingen i sin helhet.
- Bli kjent med maskinens ulike deler ved hjelp av bruksanvisningen.
- Bruk kun originaldeler til forbruks- og reservedeler. Reservedeler fås ved henvendelse til scheppach forhandler.
- Oppgi artikkelnummer så vel som maskintype og produksjonsår ved bestilling av deler.

I denne bruksanvisningen har vi utstyrt steder som omhandler deres sikkerhet med tegnet: ⚠

⚠ Säkerhetsföreskrifter

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER
Vigtigt! Ved anvendelse af el-værktøj skal nedenstående grund liggende sikkerhedsforanstaltninger til værn mod elektriske stød, tilskadekomst eller brandfare overholdes. Læs og mærk Dem disse instruktioner, før De begynder at bruge apparatet.

1. Hold orden i arbejdsområdet
   – Rod i arbejdsområdet er en ulykkesrisiko.
2. Tag hensyn til påvirkninger fra omgivelserne
   – Udsæt ikke værktøjet for regn. Undlad at bruge elværktøj i omgivelser, som er fugtige eller våde. Sørg for god belysning. Brug ikke el-værktøj i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
3. Beskyttelse mod elektriske stød
   – Undgå kropsberøring med elementer, som har jordfor bindelse, f. eks. rør, radiator, komfur, køleskab.
4. Hold børn på afstand
   – Lad ikke andre personer røre ved værktøj eller kabel; hold dem på afstand af arbejdsområdet.
5. Opbevar værktøjet sikkert
   – Ubenyttet værktøj bør opbevares i et tørt, lukket rum og utilgængeligt for børn.
6. Lad være med at overbelaste værktøjet
   – De arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
7. Brug det rigtige værktøj
   – Lad være med at bruge værktøj eller forsatsudstyr med for ringe ydelse til arbejder, der kræver stor belastning. Brug ikke værktøj til formål og arbejder, som værktøjet ikke er beregnet til; brug f. eks. ikke en rundsav til at fælde træer eller til at skære grene.
8. Bær egnet arbejdstøj
   – Bær ikke løstsiddende klæder eller smykker. Bevægelige dele kan gribe fat i det. Ved arbejde i det fri anbefales det at bære gummihandsker og skrid sik kert fodtøj. Langt hår bør være beskyttet af hårnet.
9. Benyt beskyttelsesbriller
   – Brug åndedrætsværn ved støvfyldt arbejde.
10. Brug kun kablet til dets formål
    – Løft ikke værktøjet i kablet, og træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet. Beskyt

largo, téngalo recogido.

9. Lleve garfas de protección
   – Utilice tambien una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo.
10. Cuide el cable de alimentación.
    – No lleve la máquina por el cable ni tire de él para desconectarla de la base en enchufe. Preserve el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.
11. Asegure bien la pieza de trabajo.
    – Emplee un dispositivo de fijación o una mordaza para mantener firme la pieza de trabajo. Ello es más seguro que usando su mano y le permite tener ambas manos libres para manejar la herramienta.
12. No alargue demasiado su radio de acción.
    – Evite adoptar una posición que fatigue su cuerpo. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.
13. Mantenga sus herramientas cuidadosamente.
    – Mantenga sus herramientas afiladas y limpias a fin de trabajar mejor y más seguro. Observe las prescripciones de mantenimiento y las indicaciones de cambio del utiliaje. Verifique regularmente el estado de la clavija y del cable de alimentación y en caso de estar dañados, hágalos cambiar por una estación de servicio autorizada. Verifique el cable de extensión peródicamente y cámbielo si está dañado. Mantenga las empuñaduras secas y exentas de aceite y de grasa.
14. Desenchufe la clavija de la base de enchufle.
    – En caso de no utilización, antes de proceder al mantenimiento y cuando cambie accesorios tales como hojas de sierra, brocas y cuchillas.
15. Retire las llaves de maniobra.
    – Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y útiles de reglaje hayan sido retirados.
16. Evite un arranque involuntario.
    – No lleve la máquina teniendo el dedo sobre el interruptor en tanto que esté enchufada. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de paro antes de enchufar la máquina a la red.
17. Cable de prolongación para el exterior.
    – En el exterior, utilice solamente cables de prolongación homologados y marcados en consecuencia para ello.
18. Esté siempre alerta.
    – Observe su trabajo. Use el sentido común. No trabaje con la herramienta cuando esté cansado.
19. Controle si su herramienta esta dañada.
    – Antes de usar nuevamente la herramienta, verifique cuidadosamente los dispositivos de seguridad o las piezas ligeramente dañadas. Verifique si el funcionamiento de las piezas en movimiento es correcto, si no se gripan, o si otras piezas son dañadas. Todos los componentes deben estar montados correctamente y reunir las condiciones para garantizar el funcionamiento impecable del aparato. Todo dispositivo de seguridad y toda pieza dañada, deben ser reparadas o sustituidas de forma apropiada por un taller del servicio postventa, a menos que no de indique otra cosa en el manual de instrucciones. Todo interruptor

Pida johto pois kuumuudesta, oljysta ja teravista reunoista.

11. 11. Turvallinen työskentely
– Kayta puristimia tai ruuvipenkkia tyostettavan kappaleen kiinnittamiseen. Siten tyoskentely on turvallisempaa ja molemmat kadet vapautuvat itse tyohon.
12. Älä kurota
– Seiso tukevasti joka tilanteessa.
13. Pidä hyvää huolta koneestasi
– Kun pidat tyokalusi teravina ja puhtaina, ne toimivat parhaiten. Seuraa voitelu- ja asennusohjeita. Tarkista johdot saannollisesti ja mikali ne ovat vahingoittuneet, korjauta ne valtuutetulla huoltokorjaamolla. Tarkista samoin jatkojohdot saannollisesti ja uusi, mikali ne ovat vioittuneet. Pida kadensijat kuivina ja puhtaina oljysta ja rasvasta.
14. Irrota kone pistotulpasta
– Kun konetta ei kayteta, ennen huoltoa ja kun aiot vaihtaa teraa tai muita tarvikkeita.
15. Irrota avaimet
– Ota tavaksesi tarkistaa ennen koneen kaynnistysta, etta olet irrottanut avaimet koneesta.
16. Vältä tahatonta käynnistämistä
– Ala kanna pistotulpassa kiinni olevaa konetta sormi kytkimella. Varmistu, ettei kytkin ole kayntiasennossa, ennen kuin liitat koneen virtalahteeseen.
17. Ulkona käytettävät jatkojohdot
– Kun konetta kaytetaan ulkona, kayta ainoastaan ulkolayttoon tarkoitettuja jatkojohtoja.
18. Ole varovainen
– Harkitse mita teet – kayta tervetta jarkea! Ala kayta konetta, kun olet vasynyt.
19. Tarkista vioittuneet osat
– Ennen kuin jatkat tyoskentelya, on tarkistettava, etta vioittunut osa toimii kunnolla. Tarkista liikkuvien osien kohdistus, kiinnitys, mahdolliset murtumat, asennus seka muut seikat, jotka voivat vaikuttaa koneen toimivuuteen. Suojus tai muu vioittunut osa on korjattava tai vaihdettava uuteen valtuutetulla huoltokorjaamolla, ellei kayttoohjeessa toisin neuvota. Ala kayta konetta, ellei se kaynnisty ja pysahdy kytkimesta.
20. Varoitus!
– Minka tahansa muun kuin kayttoohjeessa suositeltujen lisalaitteiden ja tarvikkeiden kaytto saattaa aiheuttaa turvallisuuriskeja.
21. Vie aina koneesi korjattavaksi in valtuuttamaan hultopisteeseen.
– Sahkotyokalut ovat asiaankuuluvien turvallisuussaantojen mukaiset. Ainoastaan in valtuuttamat henkilot saavat tehda – sahkotyokalujen korjauksia, muussa tapauksessa kayttaja voi joutua suureen vaaratilanteeseen.FIN
22. Suorita pölynpoistoimulaitteen liitäntä.
- Kun polynpoistoimulaitteiden edellyttamat laitteet liitantaa varten ovat kasilla, varmista, etta liitanta suoritetaan ja etta poistoimua kaytetaan. Erityiset turvallisuusmääräykset

kablet mod stærk varme, olie og skarpe kanter.

11. Sørg for at sikre værktøjet
– Benyt en opspændingsanordning eller en skruestik til at holde værktøjet fast. På den måde holdes det mere sikkert, end når De har det i hånden, og samtidig har De begge hænder fri til betjening af maskinen.
12. Begræns Deres arbejdområde
– Undgå unormale kropsstillinger. Sørg for at stå sikkert og hold Dem hele tiden i balance.
13. Plej Deres værktøj med omhu
– Hold værktøjet skarpt og rent, så De kan arbejde godt og sikkert. Følg vedligeholdelsesforskrifterne og instruktionerne for værktøjsskift. Kontrollér stik og kabel regelmæssigt og lad det ved en evt. beskadigelse udskifte af en fagmand. Kontrollér forlængerkabler regelmæssigt og udskift defekte. Hold håndgreb tørre og fri for olie og fedt.
14. Træk netstikket ud
– Når værktøjet ikke bruges, før vedligeholdelse og ved skift af værktøj, som f. eks. savklinge, bor og maskinværktøj af enhver art.
15. Lad ikke spændenøglen sidde i
– Kontrollér at spændenøgle og indstillingsværktøj er fjernet, før De tænder for maskinen.
16. Undgå uforvarende igangsætning
– Undlad at bære værktøj, som er tilsluttet strømnettet, med fingeren på kontakten.
17. Forlængerkabler udendørs
– Udendørs skal De altid bruge forlængerkabler, som er godkendt og mærket til udendørs brug.
18. Vær altid opmærksom
– Hold øje med, hvad De gør. Brug en fornuftig fremgangsmåde. Undlad at bruge værktøjet, hvis De er ukoncentreret.
19. Kontrollér apparatet for evt. skader
– Før videre brug af værktøjet bør De omhyggeligt kontrollere, at beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele fungerer korrekt. Kontrollér, at delene ikke klemmer eller om dele er beskadigede. Samtlige dele skal være rigtigt monterede og opfylde alle betingelser for, at værktøjet fungerer perfekt. Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele bør repareres eller udskiftes på et serviceværksted, såfremt andet ikke er angivet i brugsanvisningen. Beskadigede kontakter skal udskiftes på et serviceværksted. Lad være med at anvende værktøj, hvor kontakten ikke kan koble til eller fra.
20. Vigtigt!
– Af hensyn til Deres egen sikkerhed bør De udelukkende benytte tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i brugsanvisningen hhv. anbefales eller angives af værktøjsproducenten. Anvendelse af andet indsatsværktøj eller tilbehør end det, der er anbefalet i brugsanvisningen eller kataloget, kan betyde en personlig ulykkesrisiko for Dem.
21. Lad altid reparationer udfører af en el-tekniker Dette el-værktøj opfylder gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en eltekniker. I modsat fald kan der hænde en ulykke for brugeren.

de mando defectuoso debe ser reemplazado por un taller del servicio postventa. No utilice ninguna máquina cuyo interruptor no pueda abrir y cerrar el circuito correctamente.

20. ¡Atención!
    – El uso accesorios y acoplamientos distintos de los mencionados en el manual de instrucciones o recomendados en el catálogo del fabricante de la maquina, puede significarle un riesgo de lesiones personales. Para amoladoras: Conserve la protección del disco en su lugar. Use siempre gafas de protección. Use sólo discos con «Velocidad de seguridad por lo menos tan alta como las «RPM en vacio» marcadas sobre la placa de caracteristicas. Use protectores para los oidos cuando trabaje durante un tiempo prolongado. Para martillos: Use protectores para los oidos cuando trabaje durante un tiempo prolongado.
21. Haga reparar su herramienta por un especialista.–Esta herramienta eléctrica está de acuerdo con las reglas de seguridad en vigor. Toda reparación debe ser hecha por un especialista y unicamente con piezas de origen, si no, puede acarrear graves riesgos para la seguridad del usuario.
22. Proceda a conectar el equipo de captación de polvo-Si existen dispositivos que permitan la conexión de una captación de polvo compruebe que esté conec tada y sea asimismo utilizada.

Instrucciones especiales de seguridad

1. Medidas de seguridad

- No utilizar hojas de sierra deformadas o agrietadas.
- Sustituir los accesorios de mesa desgastados.
- Utilizar exclusivamente hojas de sierra recomendadas por el fabricante que cumplan la norma EN 847-1.
- Asegurarse de elegir una hoja de sierra adecuada para el material a cortar.
- En caso necesario, llevar equipos de protección personal adecuados.
- Éstos pueden incluir:
  - Proteción par los oído de cara a evitar una posible sordera; - Mascarilla para evitar el riesgo de respirar polvo perjudicial. - Llevar guantes de protección para manipular hojas de sierra y materiales rugosos. Siempre que sea posible, las hojas de sierra deberán transportarse en una funda protectora.
- Los siguientes factores pueden influir en la emission de polvo: - Hojas de sierra gastadas, dañadas o agrietadas - Potencia recomendada de absorción del equipo 20 m/s - Guiar la pieza correctamente
- No utilizar hojas de sierra de acero rápido altamente aleado (acero HSS).
- Cuando no se utilicen la pieza de empuje o la empuñadura para la madera de empuje, se deberán guardar en la máquina.

2. Conservación y servicio

- Las siguientes condiciones pueden influir en los niveles de ruido que afectan al operario.- Tipo de la hoja de la sierra (p. ej., hojas de sierra para reducir la exposición al ruido)

1. Turvatoimenpiteet

- Ei saa kayttaa vaantyneita tai vahingoittuneita sahanteria.
- Vaihda loppuun kulunut poydan sisake uuteen.
- Kayta ainoastaan valmistajan suosittelemia sahanteria, jotka vastaavat standardia EN 847-1.
- Huolehdi siita, etta valitaan sahattavaan tyostomateriaaliin sopiva sahantera.
- Tarvittaessa kayta tarkoituksenmukaisia henkilokohtaisia suojavarusteita. Niihin voi kuulua:
  - kuulosuojukset kuulovaurioiden valttamiseksi;
  - hengityssuojus vahentamaan vaarallisen polyn sisaanhengitysvaaraa.
  - Kayta kasineita kasitellessasi sahanteria ja karkeapintaisia materiaaleja. Sahanteria tulee kantaa
- suojalaukussa tms., mikali suinkin kaytannollista. Seuraavat tekijat saattavat vaikuttaa polynpaastoihin:
  - kuluneet, vahingoittuneet tai repeilleet sahanterat
  - poistoimulaitteiston suositeltu imuteho 20 m/s
  - tyostokapaleta tulee kuljeta maaraysten mukaisesti
- Runsasseosteisesta pikateraksesta (HSS-teraksesta) valmistettuja sahanteria ei saa kayttaa.
- Tyontotankoa tai tyontopalikan kahvaa tulee sailyttaa koneen vieressa aina kun niita ei kayteta.

2. Kunnossapito ja huolto

- Seuraavat olosuhteet saattavat vaikuttaa kayttajaa koskeviin melunpaastoihin.
  - sahanteran laatu (esim. Melunpaastoja vahentavien sahanterien kaytto)
  - tyostokapaleen materiaali
  - voima, jolla tyostokappaletta tyonnetaan sahanteraa vastaan.
- Koneen viat, joihin kuuluvat myos suojavarusteiden ja sahanteran viat, tulee ilmoittaa heti havaitsemisen jalkeen koneen turvallisuudesta vastuulliselle henkilolle.

3. Turvallinen kaytto

- Valitse sahattavaan materiaaliin sopiva sahantera.
- Ala koskaan kayta katkaisu-/veto-/jiirisahaa muiden kuin valmistajan nimeamien materiaalien sahaamiseen.
- Kayta konetta kuljettaessasi vain kuljetuslaitteita alaka koskaan vaarinkayta suojuksia kasittelylaitteina tai kantimina.
- Kayta sahaa vain kun se on hyvassa kunnossa ja huollettu maaraysten mukaisesti.
- Huolehdi siita, etta jiirisahauksessa kaytetty varren kaantolaite on kiinnitetty lujasti.
- Koneen ymparilla tulee lattian olla tasainen ja puhdas eika siina saa olla irrallisia kappaleita, kuten esim lastuja ja sahausjatteita.
- Huolehdi riittavasta valaistuksesta tyopaikalla tai huoneessa.

22. Tilslut støvudsugningsanordningen
    - Hvis der findes anordninger for tilslutning af støvudsugningsanordninger, skal De sikre Dem, at disse er tilsluttet og anvendes.

Særlige sikkerhedsanvisninger

1. Sikkerhedsforanstaltninger

- Deforme eller revnede savklinger må ikke anvendes.
- Nedslidt bordindsats skal skiftes ud.
- Anvend kun savklinger, som anbefales af producenten, og som imødekommer kravene i EN 847-1.
- Vær opmærksom på, at du vælger den rigtige savklinge til det pågældende materiale.
- Om nødvendigt benyttes passende personligt beskyttelsesudstyr.
- Det kan f.eks. være:
  - Høreværn for at modvirke risikoen for arbejds betinget høreskade;
  - Åndedrætsværn for at modvirke risikoen for indånding af farligt støv.
  - Handsker til håndtering af savklinger og materialer med ru overflade. Savklinger skal så vidt muligt holdes i en egnet opbevaringsbeholder
- Følgende faktorer kan påvirke støvdannelsen:
  - Nedslidte, beskadigede eller revnede savklinger
  - Udsugningsanlæggets anbefalede sugeydelse 20 m/s
  - Arbejdsemnet skal føres korrekt
- Savklinger af højlegeret high speed-stål (HSSstål) må ikke anvendes.
- Skydestokken eller håndgrebet til ført træ skal opbevares ved maskinen, når de ikke er i brug.

2. Vedligeholdelse og service

- Følgende faktorer kan indvirke på støjudviklingen.
  - Klingetypen (f.eks. savklinger til støjreduceret drift)
  - Arbejdsemnets materiale
  - Kraften, som arbejdsemnet presses ind mod savklingen med.
- Fejl i maskinen, inklusive beskyttelsesudstyr og savklinge, skal meddeles den sikkerhedsansvarlige med det samme.

3. Sikker drift

- Valg en savklinge, som passer til det pagaldende materiale.
- Kap-/skor-/geringssaven ma aldrig anvendes til savning i andre materialer, end de der angives af producenten.
- Ved transport af maskinen skal transportudstyret benyttes – beskyttelsesudstyr ma ikke anvendes til handtering og transport af maskinen.
- Anvend kun saven, hvis den er i god stand og er ordentligt vedligeholdt.
- Sorg for, at anordningen, som benyttes til svingning af armen ved geringssavning, er sikkert fastgjort.
- Gulvet omkring maskinen skal vare plant, rent og fri for lose dele, sasom span og ovrigt savaffald.
- Sorg for god belysning pa arbejdspladsen/i rummet.
- Operatoren skal vare skolet i, hvordan maskinen an-

- Material de la pieza
- Fuerza que se ejerce para desplazar la pieza contra la hoja de la sierra.

• Los fallos en la máquina, incluyendo los dispositivos de protección y las hojas de sierra, se deberán comunicar de inmediato a la persona responsable de la seguridad.

3. Servicio seguro

• Elegir una hoja de sierra adecuada para el material a cortar.
• No utilizar nunca la sierra de tracción, oscilante y para cortar ingletes para cortar otros materiales diferentes a los indicados por el fabricante.
• A la hora de transportar la máquina, utilizar solamente los equipos de transporte y nunca los dispositivos de seguridad para manejo o transporte.
• Utilizar la sierra únicamente si se encuentra en óptimas condiciones y si ha sido sometida a un correcto mantenimiento.
• Tener en cuenta que el dispositivo que sirve para girar el brazo esté sujeto de forma segura al cortar ingletes.
• El suelo cerca de la máquina debe ser liso, estar limpio y no presentar partículas sueltas como, p. ej., virutas y residuos de corte.
• Procurar unas condiciones apropiadas de iluminación en el recinto o lugar de trabajo.
• El usuario debe estar lo suficientemente instruido en la aplicación, el ajuste y el manejo de la máquina.
• Utilizar únicamente hojas de sierra afiladas.
• Mantener el número de revoluciones máximo indicado en la hoja de la sierra.
• Utilizar únicamente aquellas arandelas distanciadoras y aros de husillo que sean apropiados para el uso previsto por el fabricante.
• Si la máquina está dotada de láser, éste no podrá ser cambiado por uno que sea de otro tipo.
• Las reparaciones solo deberán ser llevadas a cabo por el fabricante del láser o por un representante autorizado.
• No retirar ningún residuo de corte o demás trozos de material de la zona de corte mientras la máquina esté funcionando y la sierra no haya alcanzado la posición de reposo.
• Comprobar que la máquina, en la medida que sea posible, esté siempre sujeta a un banco de trabajo o una mesa.
• Asegurar las piezas largas para que no se vuelquen al final del proceso de corte (p. ej., soporte largo).

4. Instrucciones adicionales

• Desenchufar la sierra cuando se realicen trabajos de mantenimiento o de ajuste.
• Poner las instrucciones de seguridad a disposición de todas aquellas personas que trabajen con la máquina.
• No utilizar la sierra para serrar madera para quemar.
• ¡Cuidado! Siempre que la hoja de la sierra esté girando, existe peligro de sufrir lesiones en manos y dedos.
• Comprobar antes de la puesta en marcha que la tensión de la placa de identificación del aparato

- Konetta kayttavan henkilon tulee olla riittavan hyvin koulutettu koneen kasittelyn, saadon ja kayton suhteen.
- Kayta ainoastaan oikein teroitettuja sahanteria.
- Sahanteraan merkittya suurinta sallittua kierroslukua tulee noudattaa.
- Huolehdi siita, etta kaytetaan vain sellaisia valilevyja ja karanrenkaita, jotka vastaavat valmistajan ilmoittamaa kayttotarkoitusta.
- Jos kone on varustettu laserilla, ei tata laseria saa vaihtaa muuntyyppiseen laseriin.
- Korjaukset saa suorittaa vain laserin valmistaja tai hanen valtuuttamansa edustaja.
- Ala poista mitaan sahausjatteita tai muita tyostokappaleen osia leikkausalueelta niin kauan kuin kone kay ja sahauslaite ei ole viela siirtynyt seisonta- asemaan.
- Huolehdi siita, etta kone on aina, mikali suinkin mahdollista, kiinnitetty tyopenkkiin tai poytaan.
- Varmista, etteivat pitkat tyostokappaleet voi paasta putoamaan pois leikkauksen lopussa (esim. laskutelineella).

4. Lisäohjeita

- Irroita pistoke ennen kaikkia saato- ja huoltotoimia.
- Kerro turvallisuusmaaraykset kaikille laitteen kera tyoskenteleville henkiloille.
- Ala kayta sahaa polttopuiden sahaami seen.
- Huomio! Pyoriva sahantera aiheuttaa vaaratilanteita kasille ja sormille.
- Tarkista ennen kayttoonottoa, onko verkkojannite laitteen tyyppikilvessa il moitetun jannitteen mukainen.
- Jos on kaytettava jatkojohtoa, tarkista, etta sen lapimitta on riittavan suuri sa han virranottoa varten.
- Vahimmais lapimitta 1,5 mm2
- Kayta kaapelirullaa vain aukikelattuna.
- Ala kanna sahaa sahkojohdosta.
- Ala jata sahaa sateeseen tai kayta ko netta kosteassa tai marassa ymparis tossa.
- Huolehdi hyvasta valaistuksesta.
- Ala sahaa helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lahistolla.
- Kayta sopivaa suojapukua!
- Valjat vaat teet tai korut voivat takertua pyorivaan sahanteraan.
- Kayttajan on oltava vahintain 18-vuotias, koulutettavien henkiloiden vahintain 16-vuotiaita ja he saavat kayttaa sahaa vain valvonnassa.
- Ala paasta lapsia verkkoon liitetyn lait teen lahelle.
- Tarkista verkkoliitantajohdon kunto.
- Ala kayta viallisia tai vahingoittuneita liitan tajohtoja.
- Pida tyoalue puhtaana puunjatteista ja muista lattialla lojuvista kappaleista.
- Koneen kayttajaa enkiloa ei saa hairita.
- Huomioi koeen ja sahanteran kierto suunta.
- Sahanteraa ei missaan tapauksessa saa hidastaa vendes, indstilles og betjenes.
- Brug kun savklinger, som er ordentligt skarpede.
- Det maksimale omdrejningstal, som star angivet pa savklingen, ma ikke overskrides.
- Anvend kun afstandsskiver og spindelringe, som egner sig til det af producenten angivne formal.
- Hvis maskinen er udstyret med laser, ma kun denne specifikke type laser anvendes.
- Reparationer er forbeholdt laserproducenten eller dennes reprasentant.
- Fjern ikke savaffald og andre emnedele fra saveomradet, sa lange maskinen korer og savaggregatet endnu ikke er i hvilestilling.
- Maskinen skal, sa vidt muligt, vare fastgjort til en arbejdsbank eller et bord.N
- Lange arbejdsemner skal sikres mod at vippe op I slutningen af saveprocessen (f.eks. rullestativ).

4. Supplerende anvisninger

- Træk altid stikket ud af stikkontakten før indstilling og eftersyn af saven.
- Sørg for, at alle personer, der skal arbejde med saven, bliver instrueret i sikkerhedsbestemmelserne.
- Benyt ikke saven til savning af brænde.
- Berør ikke savbladet, mens det roterer, da der er risiko for at kvæste hænder og fingre.
- Inden saven tages i brug, skal det kontrolleres, om spændingen angivet på typeskiltet svarer til el-installationernes spænding.
- Hvis det er nødvendigt at benytte et forlængelseskabel, skal det have en tilstrækkelig stor dimension til at forsyne saven med strøm.
- Mindste tværsnit: 1,5 mm2.
- Der må kun anvendes kabeltromle, hvis hele kablet er trukket ud.
- Bær ikke saven i kablet.
- Brug aldrig saven i regnvejr eller i fugtige eller våde omgivelser.
- Sørg for god belysning under arbejdet med saven.
- Sav ikke i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Tag egnet arbejdstøj på!
- Løst tøj og smykker kan blive fanget af det roterende savblad.
- Saven må ikke bruges af unge under 18 år.
- Lærlinge skal være mindst 16 år og må kun arbejde med saven under opsyn.
- Hold børn borte fra saven, hvis det er sluttet til elnettet.
- Kontrollér, at kablet er uden fejl.
- Anvend ingen defekte eller beskadige kabler.
- Hold arbejdspladsen fri for træaffald og omkringliggende genstande.
- Afled ikke opmærksomheden hos de personer, der arbejder med maskinen.
- Kontrollér, om savbladet drejer den rigtige vej rundt.
- Sambladet må under ingen omstændigheder bremses ved at presse det til siden efter afbrydelsen af motoren.
- Montér kun godt skærpede savblade uden revner og deformeringer.
- Der må kun anvendes værktøj til maskinen, der op-

coincida con la tensión de la red.
- Si se precisa de una alargadera, asegurarse de que la sección de la misma sea suficiente para el consumo de corriente de la sierra.
- Sección mínima: 1,5 mm2 .
- Utilizar el tambor de arrollamiento de cable sólo estando el cable completamente desenrollado.
- No sostener la sierra por el cable. No exponer la sierra a la lluvia y no utilizarla en un ambiente húmedo o mojado.
- Procurar que la zona de trabajo esté bien iluminada.
- No utilizar la sierra si está cerca de líquidos o gases inflamables.
- ¡Ponerse ropa de trabajo adecuada!
- La ropa holgada o las joyas podrían engancharse en la hoja de la sierra cuando esté girando.
- La persona encargada de operar la máquina debe tener 18 años como mínimo, los aprendices 16 años como mínimo, aunque éstos últimos sólo bajo supervisión.
- Mantener a los niños fuera del alcance del aparato conectado a la red eléctrica.
- Comprobar el cable de conexión a la red eléctrica.
- No utilizar cables de conexión defectuosos o dañados.
- Mantener el lugar de trabajo libre de desperdicios de madera y de piezas esparcidas que puedan suponer una molestia.
- No distraer a las personas que estén trabajando con la máquina.
- Observar el sentido de giro del motor y de la hoja de la sierra.
- Después de desconectar el accionamiento, no se debe frenar en ningún caso la hoja de la sierra ejerciendo contrapresión en los lados de la misma.
- Realizar el montaje de las hojas de sierra sólo si están bien afiladas y no presentan fisuras ni deformaciones.
- Sólo se pueden utilizar herramientas en la máquina que cumplan la norma EN 847-1:2003.
- Sustituir inmediatamente las hojas de sierra defectuosas.
- No utilizar nunca hojas de sierra que no tengan las mismas características que las descritas en el manual de instrucciones.
- Es preciso asegurarse de que la flecha indicadora de dirección de la hoja de la sierra coincide con la flecha especificada en el aparato.
- Cerciorarse de que la hoja de la sierra no entre en contacto, sea cual sea su posición, con la mesa giratoria, para comprobarlo hacer girar la hoja de la sierra desconectada con la mano a 45° y a 90°.
- En caso necesario, ajustar de Nuevo el cabezal de la sierra.
- Es preciso asegurarse de que todos los dispositivos que cubren la hoja de la sierra funcionen perfectamente.
- La caperuza de protección móvil no se debe inmovilizar cuando esté abierta.
- Los dispositivos de seguridad de la máquina no se deben desmontar o inutilizar.

moottorin pysaytyksen jalkeen painamalla sita sivusuuntaan.
- Asenna sahaan vain hyvin teroitettu, lohkeilematon ja muotonsa pitanyt sa hantera.
- Koneessa saa kayttaa vain tyokaluja, jotka vastaavat standardia EN 847-1: 2003.
- Vialliset sahanterat on vaihdettava heti.
- Ala kayta sellaisia sahanteria, jotka eivat vastaa tassa kayttoohjeessa annettuja teknisia tietoja.
- Varmistu siita, etta sahanteraan merkitty nuoli on laitteeseen merkityn nuolen suuntainen.
- Varmista, ettei sahantera missaan asennossaan voi koskea kaantopoytaan kaantamalla jannitteettoman koneen sahanteraa asentoihin 45 ja 90.
- Korjaa tarvittaessa sahanteran asema kohdan C/F mukaan.
- Varmistu siita, etta kaikki sahanteraa suojaavat laitteet toimivat moitteetto masti.
- Liikkuvaa suojusta ei saa lukita paikal leen sen ollessa auki.
- Koneen turvalaitteita ei saa purkaa tai niiden toimintaa estaa.
- Vahingoittuneet tai vialliset turvalaitteet on vaihdettava viipymatta.
- Ala sahaa tyokappaleita, jotka ovat liian pienia tukevasti kadessa pidettavaksi.
- Valta sellaisia kaden kompeloja asen toja, joista kasi tai molemmat kadet voi vat luiskahtaa sahanteraan.
- Kayta pitkia tyokappaleita sahattaessa aina lisatukea (poytaa, pukkeja tms.) joka estaa konetta kaatumasta.
- Pyoreat tyokappaleet, kuten esim. vaar natangot, on aina kiinnitettava tukevasti tahan sopivin valinein.
- Tyokappaleen sahattavassa osassa ei saa olla nauloja tai muita vieraita osia.
- Tyoasento on aina sahanteran sivulla.
- Ei saa kuormittaa konetta niin raskaasti, etta se pysahtyy.
- Paina tyokappaletta aina lujasti tyopin taa tai vastekiskoa vasten, jotta se ei heilahtele tai kaanny.
- Huolehdi siita, etta poisleikatut palat poistuvat sahanteran sivulta.
- Muuten ne voivat joutua sahanteraan ja sinkoutua pois.
- Ala koskaan sahaa useampia tyokappa leita samanaikaisesti.
- Ala koskaan poista irrallisia paloja, las tuja tai kiinnijaaneita puunpalasia sahan teran pyoriessa.
- Hairioiden poistoa ja kiinnijaaneiden puupalojen poistoa varten on kone sam mutettava ja verkkopistoke irroitettava.
- Varustelu-, saato-, mittaus- ja puhdistus tyot saa suorittaa vain kun moottori on sammutettu ja verkkopistoke irroitettu.
- Tarkista ennen uudelleen kaynnistysta, etta jakoavaimet ja muut tyokalut on poistettu.
- Sammuta moottori ja irroita verkkopis toke, kun poistut tyopaikalta.
- Sahkoasennus-, huolto- ja korjaustyot saa tehda vain alan ammattihenkilo.
- Kaikki turva- ja suojalaitteet on asennet tava paikalfylder EN 847-1:2003.
- Defekte savblade skal omgående udskiftes.
- Brug ingen savblade, der ikke opfylder specifikationerne, der fremgår af denne instruktionsbog.
- Sørg for, at pilen på savbladet peger samme vej som pilen på saven.
- Kontrollér, at savbladet ikke berører drejebordet I nogen stilling, ved at dreje savbladet ved håndkraft
- i 45° og i 90° stillingen (Træk stikket ud af stikkontakten!).
- Justér om nødvendigt savens overdel som beskrevet under punkt C7F.
- Sørg for, at alt udstyr, der afskærmer savbladet, fungerer upåklageligt.
- Den bevægelige beskyttelsesskærm må ikke klemmes fast, mens den er åben.
- Sikkerhedsudstyret på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af funktion.
- Beskadiget eller defekt sikkerhedsudstyr skal omgående udskiftes.
- Sav ikke emner over, der er for små til, at de kann holdes sikkert fast med hånden.
- Undgå uhensigtsmæssige håndstillinger, hvor den ene eller begge hænder kan komme i berøring med savbladet, fordi de pludselig rutscher bort.
- Ved savning af lange stykker materiale er det nødvendigt at lade enden bort fra saven hvile på et bord, en buk eller lignende for at undgå, at saven vælter.
- Runde materialer som dybelstænger m.v. skal altid spændes fast med egnet udstyr.
- Der må ikke være søm eller andre fremmedlegemer i den del af materialet, der skal saves i.
- Brugeren af saven skal altid opholde sig ved siden af savbladet,
- Undgå at belaste saven så meget, at den bremses helt ned.
- Pres altid emnet, der skal saves over, fast mod arbejdspladen og anslagsskinnen for at forhindre, at det vipper eller drejer.
- Sørg altid for, at delene kan fjernes fra siden af savbladet.
- Ellers er der mulighed for, at de rammes af savbladet og slynges bort.
- Sav aldrig i flere genstande samtidigt.
- Fjern aldrig løse splinter, savsmuld eller/fastklemte trædele, mens savbladet roterer.
- Stands maskinen og træk stikket ud af stikkontakten, hvis der skal rettes fejl eller fjernes fastklemte træstykker.
- Stands maskinen og træk stikket ud af stikkontakten, når saven skal omstilles, justeres og rengøres eller emnerne måles.
- Inden maskinen startes, skal det kontrolleres, at alt værktøj er fjernet.
- Stands maskinen og træk stikket ud af stikkontakten, når den ikke benyttes.
- Installering af elektriske dele, reparationer og servicearbejde må kun udføres af fagfolk.
- Alt beskyttelses- og sikkerhedsudstyr skal omgående monteres igen, når reparationer og servicearbejde

- Sustituir inmediatamente los dispositivos de seguridad dañados o defectuosos.
- No cortar ninguna pieza que sea tan pequeña que no se pueda sujetar de forma segura con la mano.
- Evitar colocar las manos de manera que puedan entrar en contacto directo con la hoja de la sierra en caso de que resbalase de forma inesperada.
- En el caso de piezas largas se precisa un soporte adicional (mesa, caballetes, etc.) para evitar que la máquina vuelque.
- Las piezas redondas como, por ejemplo, barras, se deben sujetar siempre con un dispositivo adecuado para el caso.
- La pieza a trabajar no debe tener ningún clavo u otra materia extraña.
- Mantenerse continuamente en posición lateral a la hoja de la sierra.
- No forzar la máquina hasta el punto de que se detenga.
- Mantener la pieza siempre presionada contra la mesa de trabajo y la guía de corte, para evitar que se mueva o tuerza el objeto que se está trabajando.
- Asegurarse de que las piezas cortadas puedan salir por ambos lados de la hoja de la sierra.
- En caso contrario, es posible que se enganchen a la hoja de la sierra y salgan proyectadas.
- No serrar jamás varias piezas al mismo tiempo.
- No retirar nunca astillas sueltas, virutas o trozos de madera enganchados en la hoja de la sierra estando la misma en funcionamiento.
- Desconectar la máquina para reparar averías o retirar los trozos de Madera enganchados. - Desenchufar el aparato – Realizar reajustes, así como trabajos de ajuste, medición o limpieza sólo si el motor está desconectado.- Desenchufar el aparato – Comprobar que las llaves y herramientas de ajuste no estén puestas antes de enchufar la máquina.
- Desconectar el motor y quitar el enchufe de la red cuando se abandone el lugar de trabajo.
- Las instalaciones eléctricas, las reparaciones y los trabajos de mantenimiento sólo deben llevarlos a cabo especialistas.
- Una vez finalizada la reparación o el mantenimiento, se deberán volver a montar inmediatamente todos los dispositivos de seguridad y de protección.
- Observar en todo momento las instrucciones de seguridad, de trabajo y de mantenimiento, así como las dimensiones especificadas en las características técnicas.
- Respetar también las prescripciones pertinentes en materia de protección contra accidentes y los demás reglamentos en materia de seguridad.
- Respetar el cuaderno de instrucciones de la mutua de prevención accidentes laborales (VBG 7j).
- Conectar el dispositivo de aspiración cada vez que utilice la máquina. Sólo se permite el trabajo con la sierra en recintos cerrados si se utiliza el dispositivo de aspiración adecuado.
- La sierra oscilante se debe conectar a un enchufe hembra con puesta a tierra tipo Schuko de 230 V, con una protección por fusible minima de 10 A.

leen valittomasti korjaus- tai huoltotoiden paatyttya. Valmistajan turvallisuus-, tyo- ja huolto maarayksia seka teknisissa tiedoissa annettuja valimatkoja on noudatettava.
- Laitetta koskevia tapaturmanehkaisy maarayksia seka muita yleisesti tunnet-tuja turvallisuusaantoja on noudatettava.
- Noudata ammattikunnan ohjekirjoja (VBG 7j).
- Liita joka kaytossa polynimulaitteisto paalle.
- Kaytto suljetuissa tiloissa on sallittu vain kaytettaessa tahan soveltuvaa polyn imulaitteistoa.
- Katkaisusahan saa liittaa vain maadoitettuun 230 V pistorasiaan, jonka varoke on vah. 10A.
- Ala kayta heikkotehoista konetta raskaisiin toihin.
- Ala kayta johtoa sellaisiin tarkoituksiin, joita varten sita ei ole tehty!
- Huolehdi tukevasta asennosta ja sailyta aina tasapainosi.
- Tarkasta, onko tyokalussa mahdollisia vaurioita!
- Ennen tyokalun kayton jatkamista on suojavarusteiden tai vahan vahingoittuneiden osien moitteeton, tarkoituksenmukainen toiminta tarkastettava.
- Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti eivatka juutu kiinni, seka onko osissa vaurioita.
- Kaikkien osien taytyyy olla oikein asennettuja ja tayttaa kaikki niille asetetut vaatimukset, jotta tyokalun moitteeton toiminta on taattu.
- Vahingoittuneet suojalaitteet ja osat on korjautettava tai vaihdatettava asianmukaisesti valtuutetussa ammattikorjaamossa, ellei kayttoohjeessa ole toisin maaratty.
- Anna huoltokorjaamon vaihtaa vahingoittuneet katkaisimet.
- Tama tyokalu vastaa sita koskevia turvallisuusmaarayksia.
- Korjaukset saa suorittaa vain sahkoalan ammattihenkilo kayttaen alkuperaisia varaosia; muussa tapauksessa tasta voi aiheutua tapaturmia kayttajalle.
- Koneessa saa kayttaa vain sellaisia tyokaluja, jotka vastaavat standardin EN 847-1:2003 vaatimuksia.
- Varmista, etta sahantera ei missaan asennossa kosketa kaantopoytaa.
- Tata varten irroita verkkopistoke ja pyorita sahanteraa kasin 45° ja 90° kulmassa poytaan nahden.
- Saada tarvittaessa koneen paa uudelleen.
- Vaihda kulunut poydan sisake uuteen. Ala kayta pikatyoteraksesta valmistettuja sahanteria.
- Huolehdi siita, etta koneen paan kaantolaite on kiinnitetty asentoonsa pitavasti jiirileikkauksen aikana.
- Ole varovainen tyoskennellessasi pystysuoraan.
- Huomio, kaksoisjiirileikkauksissa on oltava erityisen varovainen!
- Ala ylikuormita tyokaluasi.
- Kayta suojalaseja.
- Kayta polyavissa toissa aina hengityssuojanaamaria.
- Tarkasta, ettei laitteen verkkojohto tai jatkojohto ole vahingoittunut.
- Kayta kasineita aina sahanteria kasitellessasi.
- Säilytä turvallisuusmääräykset huolellisesti

er afsluttet.
- Producentens sikkerheds-, arbejds- og serviceinstruktioner samt de mål, der er anført i de tekniske specifikationer, skal overholdes.
- Overhold de gængse bestemmelser til forebyggelse af ulykker og andre alment anerkendte sikkerhedstekniske regler.
- Overhold bestemmelserne, der er fastlagt af brancheforeningen (VBG 7j).
- Der må kun arbejdes med saven, når støvudsugningen er tilsluttet.
- Det er kun tilladt at arbejde med saven i lukkede lokaler, når de er udstyret med et egnet udsugningsanlæg.
- Kapsaven skal tilsluttes til en 230 V stikdåse, som er jordet i henhold til forskrifterne, med en sikring på mindst 10 A.
- Maskiner med en ringere ydeevne må ikke anvendes til at udføre tunge arbejder.
- Kablet må ikke anvendes til formål, som det ikke er beregnet til!
- Sørg for, at De står sikkert, og hold altid balancen.
- Check værktøjet for eventuelle beskadigelser!
- Beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele skal undersøges omhyggeligt for, at de fungerer upåklageligt og hensigtsmæssigt, før værktøjet igen må tages i brug.
- Check, at de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke sidder fast, eller om dele er beskadigede.
- Samtlige dele skal være monteret rigtigt og opfylde alle betingelser for at garantere en upåklagelig
- drift af værktøjet.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres formålstjenligt af et godkendt værksted eller udskiftes, hvis ikke der står andre oplysninger i betjeningsvejledningen.
- Beskadigede afbrydere skal udskiftes af et serviceværksted.
- Dette værktøj opfylder de pågældende sikkerhedsbestemmelser.
- Reparationer må kun udføres af en elektroinstallatør ved at bruge originale reservedele; ellers kan der opstå ulykker for brugere.
- Kun værktøj, som er i overensstemmelse med EN 847-1:2003-standarden, må anvendes på maskinen.
- Kontroller, at savklingen ikke kan berøre drejebordet, uanset stilling; det gør du ved at dreje savklingen med hånden, først i 45°-position, dernæst i 90°-position – husk først at trække stikket ud af stikkontakten.
- Juster om nødvendigt savhovedet.
- Nedslidte bordindsatser skal skiftes ud.
- Brug ikke savklinger fremstillet af high-speed stål.
- Vær opmærksom på, at anordningen, som benyttes til svingning af armen ved geringssavning, skal være sikkert fastgjort.
- Vær forsigtig ved lodret savning.
- Vigtigt! Ved dobbeltgeringssnit skal du være ekstra forsigtig!
- Overbelast ikke værktøjet.
- Brug beskyttelsesbriller.
- Støvfremkaldende arbejde kræver brug af åndedræts-

- No utilizar una sierra de menor potencia a la requerida para realizar trabajos pesados.
- ¡No utilizar el cable para fines distintos a los especificados!
- Adoptar una posición segura y guardar en todo momento el equilibrio.
- ¡Comprobar que la sierra no haya sufrido ningún daño!
- Antes de seguir utilizando la sierra, es preciso comprobar que los dispositivos de seguridad o cualquier pieza que aparezca ligeramente dañada funcionen perfecta y adecuadamente.
- Comprobar que las piezas móviles funcionen perfectamente, que no se atasquen y que no existan piezas dañadas.
- Todas las piezas se deben montar correctamente y cumplir todas las condiciones para asegurar el perfecto funcionamiento de la sierra.
- Los dispositivos de seguridad y las piezas dañadas se deben reparar o sustituir en un taller especializado reconocido, siempre y cuando no se indique otra cosa en el manual de instrucciones.
- Asegurarse de que un taller de servicio técnico sustituya los interruptores dañados.
- Esta herramienta cumple las disposiciones pertinentes en materia de seguridad.
- Las reparaciones sólo debe llevarlas a cabo un electricista especializado utilizando piezas de recambio originales.
- En caso contrario, el usuario podría sufrir accidentes.
- Sustituir los accesorios de mesa desgastados.
- No utilizar hojas de sierra fabricadas con acero rápido.
- Tener en cuenta que el dispositivo que sirve para girar el brazo esté sujeto de forma segura al cortar ingletes.
- Tener cuidado a realizar trabajos en vertical.
- ¡Atención, es preciso tener especial cuidado cuando se realicen cortes dobles de ingletes!
- No sobrecargar la herramienta.
- Llevar puestas gafas de protección.
- Ponerse una mascarilla cuando se realicen trabajos en los que se produzca gran cantidad de polvo.
- Comprobar que el cable de la herramienta o la alargadera no hayan sufrido ningún daño.
- Llevar puestos guantes de protección para manipular las hojas de la sierra.
- Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro

Instrucciones de seguridad adicionales para la luz láser

La luz y radiación láser usadas en este sistema cumplen con la clase 2 y tienen una máxima capacidad de longitud de onda de 390 µW y 650 nm. Normalmente el láser no representa ningún peligro óptico, aunque mirar fijamente al haz puede causar ceguera momentánea.

Advertencia: No mire directamente al haz de láser, porque esto puede suponer un riesgo. Por favor tenga en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad:

- El láser sólo debe utilizarse y mantenerse de acuerdo

Turvallisuusohjeet laservaloa varten

Tässä laitteessa käytetty laservalo ja lasersäteily on luokan 2 mukainen, ja sen enimmäisteho on 390 µW ja aallonpituus 650 nm. Yleensä laser ei ole vaaraksi silmille, vaikkakin säteeseen katsominen saattaa aiheuttaa hetkellistä sokaistumista.

Varoitus: Älä katso suoraan lasersäteeseen, sillä se voi olla haitallista. Noudata seuraavia ohjeita:

- Laseria tulee käyttää ja huoltaa ainoastaan valmistajan ohjeiden mukaan.
- Laser tulee suunnata ainoastaan työstettävään kappaleeseen, ei koskaan toiseen henkilöön tai muuhun esineeseen.
- Laseria ei saa suunnata tahallisesti ihmisiä kohti. Se ei saa olla suunnattuna kohti ihmisen silmiä kauempaa kuin 0.25 sekuntia.
- Varmista aina, että työstettävä kappale, johon laser on suunnattu, on vankka eikä sen pinta ole heijastava. Näin ollen puutavara ja karkeapintaiset materiaalit ovat sopivia. Kiiltävät ja heijastavat materiaalit eivät sovellu leikattavaksi laserilla, sillä lasersäde voi heijastua pinnasta sahan käyttäjään.
- Älä vaihda laseryksikköä toisentyyppiseen. Korjauksia voi suorittaa ainoastaan valmistaja tai valtuutettu yhtiö.

Varoitus: Käytä vain tässä käyttöohjeessa mainittuja säätötyökaluja ja -menetelmiä. Ohjeiden huomiotta jättäminen voi johtaa vaaralliseen säteilyyn.

værn.

- Kontroller værktøjsledningen / forlængerledningen for skader.
- Savklinger skal håndteres med handsker.
- Gem vejledningen

Ytterligere sikkerhetsanvisning for laserlys

Laserlys og stråling benyttet i dette system svarer til klasse 1 med maksimal effekt på 390 µW og 650 nm bølgelengde. Denne laseren utgjør normalt ingen optisk fare, selv om man kan bli blendet ved å stirre på strålen.

Advarsel: Se aldri direkte på laserstrålen da dette kan utgjøre fare. Legg merke til følgende sikkerhetsforskrifter:

- Laseren må kun benyttes og ettersees i overensstemmelse med forskrifter fra produsent.
- Strålen skal kun rettes mot arbeidsemnet og aldri mot en person eller andre gjenstander.
- Laserstrålen må ikke med vilje rettes mot en person. Den må aldri rettes lenger enn 0,25 s på en persons øye.
- Pass på at laserstrålen kun rettes mot et robust emne uten reflekterende overflate, det vil si: tre eller materialer med ru overflate kan godtas. Skinnende, reflekterende blikk eller liknende materialer er uegnet for laser, fordi reflekterende overflater kan sende strålen tilbake mot personen som betjener maskinen.
- Bytt aldri ut laserlysenheten med en annen type. Reparasjoner må kun utføres av produsent eller anerkjent fagkyndig.

Merk: De må kun benytte regulerbart verktøy etter regler og fremgangsmåter beskrevet i denne rettledning. Brudd på regler kan føre til skadelig stråling.

con las instrucciones del fabricante.
- Apunte el láser sólo a la pieza de trabajo, y nunca hacia una persona u otro objeto.
- El haz láser no debe ser apuntado deliberadamente hacia personas. No debe ser apuntado hacia los ojos de una persona durante más de 0,25 segundos.
- Asegúrese siempre de que el haz láser está apuntado hacia una pieza de trabajo robusta sin superficie reflectante. Esto quiere decir que madera y materiales de superficie rugosa son aceptables. Placas brillantes, reflectantes, o materiales similares no son adecuados para el láser, ya que la superficie reflectante podría hacer que el láser volviera al operario.
- No cambie la unidad de luz láser por otro tipo. Las reparaciones deben ser realizadas por el fabricante o una compañía especializada autorizada.

Precaución: Usted debe utilizar sólo las herramientas y métodos de ajuste y regulación descritos en este manual. El no tener esto en cuenta puede causar radiación peligrosa.

⚠ Uso convencional

La máquina cumple con la normativa europea sobre máquinas.

- Utilice la máquina solo en un estado técnico adecuado así como según las disposiciones de seguridad y riesgo, bajo el seguimiento de las instrucciones.
- Las irregularidades que disminuyan la seguridad deben ser reparadas de inmediato.
- Cada uso inadecuado no será válido según las disposiciones. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes, el riesgo es problema del usuario.
- Las instrucciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante así como las medidas facilitadas de los datos técnicos deben ser cumplidas.
- Deben tenerse en cuenta las instrucciones correctas para la prevención de accidentes y otras reglas de reconocimiento general sobre seguridad técnica.
- La máquina debe ser utilizada, mantenida o reparada por personas que estén familiarizadas con ella y sepan de sus peligros. Las modificaciones por cuenta propia excluyen al fabricante de cualquier responsabilidad de los daños.
- La máquina debe ser utilizada solamente con herramientas y accesorios originales del fabricante.

⚠ Riesgos

La máquina está construida según los procedimientos técnicos y las reglas de seguridad técnicas en vigor. No obstante pueden aparecer algunos riesgos.

- Es peligroso para la salud el empleo no reglamentario de la línea eléctrica.
- Si no se toman todas las precauciones existirán evidentemente riesgos.
- Los riesgos pueden ser mínimos si se tienen en cuenta las medidas de seguridad y uso de los dispositivos, así como las instrucciones de uso.

⚠ Määräysten mukainen käyttö

Kone on voimassaolevan EY konedirektiivin mukainen.

- Konetta tulee käyttää vain teknisesti virheettömissä olosuhteissa siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, turvaohjeet ja vaarat huomioiden ja käyttöohjeita noudattaen! Poistakaa nopeasti erityiset häiriöt, jotka voivat vaikuttaa turvallisuuteen.
- Jokainen käyttö, jossa näitä ohjeita ei noudateta, katsotaan määräysten mukaisen käytön ylittäväksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tällaisesta käytöstä, joten kaikki riskit ovat käyttäjän omalla vastuulla.
- Käyttäjän tulee noudattaa valmistajan turva-, käyttö-, ja huoltomääräyksiä, kuten myös teknisissä tiedoissa annettuja mittauksia.
- Käyttäjän tulee noudattaa voimassaolevia tapaturmanehkäisymääräyksiä, kuten myös muita yleisesti tunnistettuja turvateknisiä sääntöjä.
- Konetta saa käyttää, huoltaa tai korjata vain ammattihenkilö, joka on tietoinen siihen liittyvistä vaaroista. Valmistaja ei vastaa omin päin tehdyistä laitteen muutoksista johtuvista vahingoista.
- Laitteessa saa käyttää vain valmistajan alkuperäisiä lisätarvikkeita ja -laitteita.

⚠ Jäämäriskitekijät

Kone on rakennettu viimeisen teknologian ja tunnettujen turvallisuusteknisten sääntöjen mukaisesti. Siitä huolimatta työskenneltäessä voi esiintyä yksittäisiä vaaratekijöitä.

- Terveyden vaarantaminen käytettäessä määräysten vastaisia sähkökytkentöjä.
- Kaikista varotoimista huolimatta voi esiintyä jäämäriskitekijöitä jotka eivät ole ilmeisiä.
- Muut vaarat voidaan minimoida noudattamalla ”turvaohjeita” ja ohjeita ”määräysten mukaisesta käytöstä” sekä käyttöohjeita.

⚠ Bruk i overensstemmelse med forskrifter

Maskinen imøtekommer gyldige retningslinjer for EU maskiner.

- Benytt maskinen kun i feilfri tilstand og i overensstemmelse med omtalte sikkerhets- og fareanvisninger omtalt i veiledningen. Særskilte forstyrrelser som kan påvirke sikkerheten, må fjernes umiddelbart.
- Enhver bruk utover dette er ikke i overensstemmelse med gjeldende regler. Skader som oppstår på grunn av slik bruk er ikke produsents ansvar, ansvar for dette ligger helt og fullt hos bruker.
- Produsentens sikkerhets-, arbeids-, og vedlikeholdsforskrifter så vel som mål angitt i de tekniske data må overholdes.
- Vær oppmerksom på de ulykkesforebyggende forskrifter og øvrige, generelle anerkjente sikkerhetstekniske regler.
- Maskinen skal kun benyttes, vedlikeholdes eller repareres av personer som kjenner den og som er informert om potensielle farer. Endringer gjort på egen hånd utelukker produsentens ansvar for eventuelle skader.
- Maskinen skal kun benyttes med originalt tilbehør og –verktøy fra produsent.

⚠ Annen risiko

Maskinen er bygget etter teknisk standard og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan ulike problem dukke opp under arbeid.

- Helsefare kan oppstå ved bruk av strøm som ikke er forskriftsmessig tilkoblet.
- Videre kan man ikke utelukke risiko til tross for alle sikkerhetsforanstaltninger.
- Risiko kan minimeres om man gir akt på sikkerhetsanvisninger og bruksanvisning og bruker maskinen i overensstemmelse med forskriftene.

- No cargue la máquina sin necesidad: cuanta más presión al cortar más se deteriora la hoja de la sierra, lo que conlleva una degradación de la calidad del funcionamiento de la máquina, del tratamiento y de la precisión del corte.
- Para cortar aluminio o plástico utilice siempre las pinzas: las piezas a cortar deben estar siempre fijas con las pinzas.
- Evite que la máquina se ponga en marcha por casualidad al enchufarla, el interruptor no debe estar presionado.
- Use la herramienta como aquí se recomienda. Así conseguirá que la sierra ingletadora con cubierta trabaje con un rendimiento óptimo.
- No deje las manos en el lugar de trabajo cuando la máquina esté funcionando. Antes de hacer alguna cosa, agarre el asa y apague la máquina.

Fig. 2 / Kuva 2

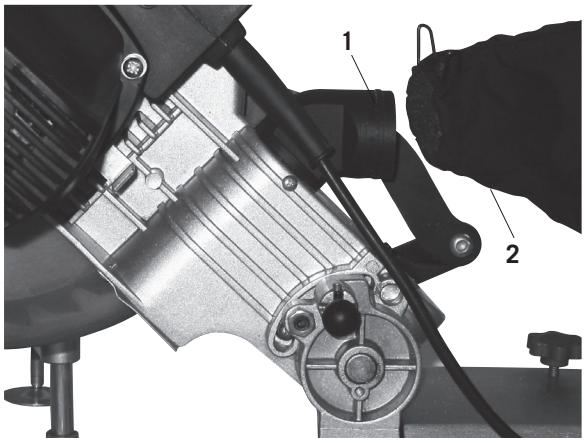


Fig. 3 / Kuva 3

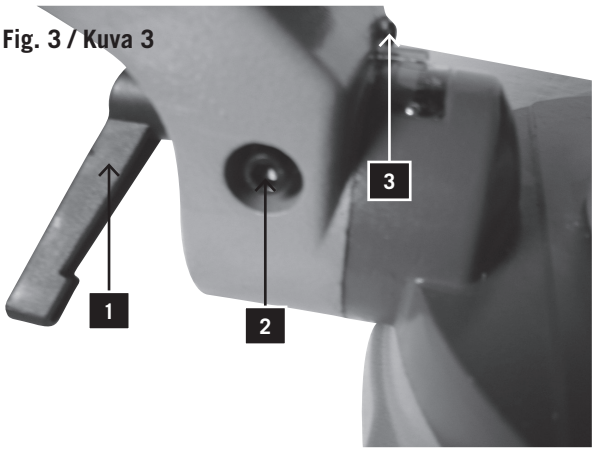
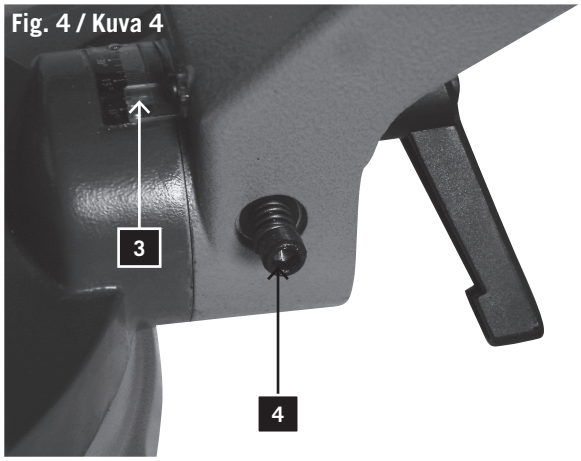


Fig. 4 / Kuva 4



⚠ Montaje

¡ATENCIÓN! Por su propia seguridad enchufe la máquina por primera vez solo cuando haya terminado de montarla y cuando haya leído y entendido las instrucciones de seguridad y uso.

Saque la sierra del paquete y déjela sobre su banco de trabajo.

Instalación de la bolsa para el polvo (Fig. 2)

- Presione a la vez las dos alas redondas de metal 2 de la bolsa para el polvo y llévelas hasta el agujero de salida 1 en el área del motor.

Ajustar las herramientas

Advertencia:

La herramienta ya ha sido ajustada antes del envío. Compruebe la precisión de la siguiente instalación y corrija algo si es necesario para unos mejores resultados.

Ajuste del tope angular a 90° (Fig. 3)

- Libere la palanca de cierre angular y mueva la cabeza de corte completamente hacia la derecha. Vuelva a ajustar la palanca de cierre (1).
- Para el ajuste de la hoja de sierra a 90º de la mesa utilice un transportador de ángulos. Si se necesitara una calibración, gire el tornillo (2) con la llave Allen provista de modo que la hoja de sierra quede en ángulo de 90° con respecto a la mesa.
- Ajuste la información de ángulo (3) a 0° usando el tornillo

Ajuste de los topes angulares a 45° (Fig. 4)

- Para ajustar el tope angular a 45º mueva la cabeza de corte hacia la izquierda y ajuste el tornillo (4) con la llave Allen provista hasta alcanzar la posición de 45° en la escala (3).

Instalación del dispositivo de referencia

- Incline el cabezal cortante y rompa en anclaje. Asegúrese de que la mesa tiene un ángulo en inglete de

- Älkää rasittako konetta tarpeettomasti: liian kova paine sahatessa vahingoittaa sahanterää nopeasti, mikä johtaa koneen suoritustehon alenemiseen sekä sahaustarkkuuden vähenemiseen.
- Sahattaessa alumiini- ja muovimateriaaleja tulee aina käyttää tartuntaleukoja: sahattavat osat tulee aina varmistaa kaksilla tartuntaleuoilla.
- Välttäkää satunnaisia laitteen käynnistymisiä: asetettaessa verkkopistoke pistorasiaan ei tule samanaikaisesti painaa käyttönappia.
- Käyttäkää käsikirjanne suosittelemia työkaluja. Näin tulette saavuttamaan katkaisusahanne optimaalisen suorituskyvyn.
- Käsiä ei saa koskaan asettaa työstöalueelle koneen ollessa käytössä. Ennen kuin operoitte konetta, päästäkää kahvasta ja kytkekää kone pois päältä.

⚠ Asennus

HUOMIO! Oman turvallisuutenne takaamiseksi liittäkää verkkopistoke pistorasiaan vasta sen jälkeen, kun kaikki asennustoimenpiteet on suoritettu ja kun olette lukenut ja ymmärtänyt turva- ja käyttöohjeet.
Nostakaa saha pakkauksesta ja asettakaa se työpöydällenne.

Pölypussin asennus (Kuva 2)
- Painakaa pölypussin metalliholkit 2 yhteen ja asettakaa se koneiston poistoputkeen 1.

Laitteen asetukset

Ohje:
Tämä kone asennettiin tarkasti tehtaalla ennen lähetystä. Tarkistakaa parhaiden tulosten saavuttamiseksi seuraavien asetusten tarkkuus ja korjatkaa ne tarpeen vaatiessa.

Kulmapysäytysten asettaminen 90°:een (Kuva 3)
- Irrota kulmapidätin ja siirrä leikkaava pää aivan oikealle. Lukitse kulmapidätin (1).
- Käytä astelevyä sahanterän kulman asettamiseksi 90°:een pöytää kohden. Jos säätö on tarpeellista, kääntä ruuvia (2) mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella siten, että sahanterä on 90° kulmassa pöytää kohden.
- Aseta kulmaosoitin (3) ruuvilla 0°:een.

Kulmapysäytysten asettaminen 45°:een (Kuva 4)
- Pysäytysten asettamiseksi 45°:een siirrä leikkauspää vasemmalle ja säädä ruuvi (4) kuusiokoloavaimella kunnes asteikon (3) 45°-asento saavutetaan.

Työtason säätö
- Laskekaa leikkuupää ja painakaa lukitusnäppäintä. Varmistakaa, että taso on 0° kulmassa.
- Asettakaa kulmamittari sahanterälle ja työtasolle.
- Irroittakaa ruuvit, mikäli kulmamittari ei osu sahanterään.

- Belast ikke maskinen unødig: for sterkt trykk under saging ødelegger sagbladet raskere, noe som fører til dårligere ytelse og snittnøyaktighet.
- Bruk alltid klemmer ved skjæring i aluminium og plastikkmateriale: delene som sages skal alltid være fast i klemmer.
- Unngå tilfeldig start av maskinen: når støpslet settes i stikkontakten brukes ikke startknappen samtidig
- Bruk verktøy som anbefales I håndboken. På den måten oppnår de at kappsagen yter optimalt.
- Hender bør ikke befinne seg i bearbeidelsessonen når maskinen er i gang. Før man foretar seg noe som helst, må håndtaksknappen trykkes og maskinen slås av.

⚠ Montering

ADVARSEL! For egen sikkerhets skyld må ikke støpsel settes i stikkontakt før alle monteringsskritt er avsluttet og sikkerhets- og bruksanvisninger er lest og forstått.
Løft sagen ut av forpakningen og plasser den på arbeidsbenken.

Installering av støvpose (Fig. 2)
- Trykk støvposens metallvinge 2 sammen og plasser den over utløpsåpning 1 på motorområdet.

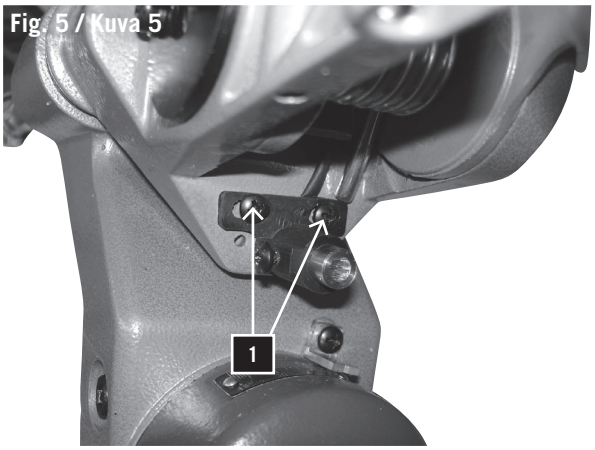
Tilpasning av verktøy

Anvisning:
Dette verktøy ble nøyaktig justert før forsendelse fra fabrikk. For beste resultat prøv og følg nøyaktig følgende innstillinger og korriger dem ved behov.

Innstilling av de vinklede kantene til 90° (Fig. 3)
- Løsne vinkelholderen og flytt kuttehodet helt til høyre. Lås vinkelholderen (1).
- Benytt forlengeren til å stille inn vinkelen til sagbladet til 90° i forhold til bordet. Dersom en kalibrering er nødvendig skru skruen (2) med den medfølgende Allenfastnøkkelen slik at sagbladet når en vinkel av 90° i forhold til bordet.
- Still inn vinkelindikatoren (3) på 0° ved hjelp av skruen.

Innstilling av de vinklede kantene til 45° (Fig. 4)
- For innstilling av de vinklede kantene til 45°, flytt kuttehodet til venstre og juster skruen (4) med Allenfastnøkkelen inntil 45°-plasseringen på skalaen (3) er nådd.

Innstilling av anleggsflaten
- Senk sagen og trykk inn sperren. Vær sikker på at bor-



0º.
- Fije un transportador universal en el dispositivo de referencia y en la hoja de la sierra.
- Desatornille el tornillo cuando la hoja de la sierra no roce el transportador.
- Ajuste el dispositivo de referencia de tal modo que el transportador lo toque completamente. Atornille el tornillo otra vez.

Calibración de la línea de láser (Fig. 5)
- A fin de calibrar el rayo láser, tome una tabla (de aproximadamente 200 mm x 300 mm). Marque una línea en el ángulo derecho y coloque la tabla sobre la superficie de la mesa.
- Dirija la marcación al medio de la hoja de sierra y apriétela con la abrazadera plana.
- Encienda el láser con el botón de Encendido/Apagado sobre la tapa de la batería.
- Para calibrar la línea del láser, libere ambos tornillos con cabeza ranurada 1.
  Ahora, ubique la unidad del láser hasta que coincida la línea del láser con la línea marcada.
  Atención: usted podrá ajustar la línea de láser de manera que corra al costado o por el medio del corte.
- Vuelva a colocar los tornillos con cabeza ranurada y ajústelos si es necesario.

Unión al suministro de energía
Compruebe que el suministro de energía a utilizar y el enchufe coincidan con la sierra ingletadora con cubierta. Mire la placa de identificación del motor o la potencia nominal de la sierra ingletadora. Cualquier tipo de cambio debe llevarse a cabo por electricistas cualificados.
Herramienta está doblemente aislada, de ahí que la toma de tierra del sistema de abastecimiento de energía sea innecesaria.
¡ATENCIÓN! Evite el contacto con la conexión del enchufe cuando esté conectado a la corriente o evite tirar de él. El contacto puede causar un gran calambre.

Utilización de una alargadera
La utilización de una alargadera causa una pérdida de potencia. Para mantener la mínima y evitar un sobrecalentamiento o un posible incendio del motor, consulte a un electricista cualificado para saber el mínimo grosor del hilo de la alargadera.

Montaje de la herramienta
Advertencia:
Recomendamos categóricamente ajustar con tornillos la sierra ingletadora con cubierta al banco de trabajo para tener la máquina tan estable como sea posible.
- Busque y marque los pernos en el banco de trabajo.
- Perfore agujeros de unos 10 mm den el banco de trabajo.
- Atornille la sierra ingletadora, el disco inferior y las tuercas al banco. Tenga en cuenta que este ajuste no tiene nada que ver con la máquina.

- Asettakaa työtaso niin, että se osuu kokonaisuudessaan kulmamittariin, kiinnittäkää ruuvit uudelleen.

Laserlinjan kalibrointi (Kuva 5)

- Lasersäteen kalibroimiseksi, käytä lautaa (n. 200 mm x 300 mm). Merkitse viiva oikeassa kulmassa ja aseta lauta pöydän kantopinnalle.
- Kohdista merkintä keskitettynä sahanterälle ja lukitse se puristimilla.
- Kytke laser päälle paristokannen päälle/pois päältä kytkimellä.
- Laserlinjan kalibroimiseksi, irrota molemmat aukkoruuvit 1. Nyt siirrä laseryksikköä kunnes laserlinja täsmää merkityn linjan kanssa.
  Huomio: Voit kalibroida laserlinjan siten, että se käy leikkauksen vieressä tai keskellä.
- Kiristä aukkoruuvit taas ja kalibroi ne uudelleen tarvittaessa.

Kytkentä virtalähteeseen

Tarkistakaa, että käytetty virtalähde ja pistoke sopivat katkaisu- ja kulmasahallenne. Tarkistakaa asia moottorin tyyppilaatasta tai nimellisteho katkaisu- ja kulmasahasta. Kaikki muutokset tulee suorittaa ammattisähkömiehen toimesta.
Tämä kone on tuplaeristetty. Näin virranjakelusysteemin maadoitus on tarpeetonta.
HUOMIO: Välttäkää kontaktia pistokkeiden koskettimiin, kun liitätte pistokkeen pistorasiaan tai otatte sen pois. Kontakti voi aiheuttaa vaarallisen sähköiskun.

Jatkojohdon käyttö

Jatkojohdon käyttö aiheuttaa pienehkön tehon alenemisen. Pitääksenne tämän minimissä ja välttääksenne mahdollisen moottorinpalon, kysykää ammattisähkömieheltä jatkojohdon vähimmäissähkönjohtokyky.
Jatkojohdossa tulee olla maadoitettu pistoke, joka sopii virranjaon pistorasiaan, ja toisessa päässä pistorasia, joka sopii laitteelle.

Laitteen asennus

Ohje:
Suosittelemme, että ruuvaatte tämän katkaisu- ja kulmasahan tiivisti työpenkkiinne, jotta koneenne on mahdollisimman hyvässä tasapainossa.

- Etsikää ja merkitkää neljä pultinreikää penkistä.
- Poratkaa reiät penkkiin ø 10 mm poralla.
- Ruuvatkaa katkaisu- ja kulmasaha kiinni penkkiin ruuveilla, tiivisterenkailla ja muttereilla. Huomioikaa, että nämä kiinnikkeet eivät tule laitteen mukana.

det har en skjæringsvinkel på 0°.

- Plasser en universalvinkelmåler på anleggsflaten og sagbladet.
- Løsne skruene når sagbladet ikke berører vinkelmåleren.
- Still inn anleggsflaten slik at den berører vinkelmåler. Fest skruene igjen.

Kalibrering av laserlinjen (fig. 5)

- Bruk en sokkel til å kalibrere laserstrålen (ca. 200 mm x 300 mm). Marker en rettvinklet linje og plasser sokkelen på bordplatens overflate.
- Nå samkjøres den oppmerkede linjen sentrert i forhold til sagbladet og låses med skrutvingen.
- Slå på laseren ved hjelp av av/på-bryteren på batteridekselet.
- For å kalibrere laserlinjen løsnes de to kroneskruene 1. Nå flyttes laserenheten til laserlinjen samsvarer med den markerte linjen.
  Advarsel: Du kan kalibrere laserlinjen til å gå ved siden av eller i midten av kuttet.
- Stram plasseringsskruene igjen og kalibrer dem igjen om nødvendig.

Strømtilkobling

Se etter at strømkilde og stikkontakt som skal benyttes passer til kapp- og gjerdesagen. Studer typeskiltet på motoren eller pålydende effekt på kapp- og gjerdesagen. Enhver endring må alltid foretas av kvalifisert elektriker. Dette verktøy er dobbeltisolert og derfor er jording av strømforsyningssystemet ikke nødvendig.
ADVARSEL: Unngå kontakt med strømforsyningen når støpsel settes i eller tas ut av stikkontakt. Slik kontakt kan forårsake alvorlig strømsjokk.

Bruk av skjøteleding

Bruk av skjøteleding forårsaker et lite ytelsestap. For å holde dette på et minimum og unngå overoppheting og mulig brann i motoren rådspør kvalifisert elektriker om minste ledningsstørrelse.
Skjøteledningen må ha jordet støpsel som passer til stikkontakt i den ene enden og jordet stikkontakt som passer til maskinens støpsel i den andre enden.

Verktøymontering

Anvisning: Vi anbefaler ettertrykkelig å skru fast kapp- og gjerdesagen på arbeidsbordet slik at maskinen blir så stabil som mulig.

- Se etter og marker de fire bolthullene på arbeidsbenken.
- Bor hull I arbeidsbenken med et ø 10 mm bor.
- Skru kapp- og gjerdesagen fast til benken med skruer, underlagsskiver og mutre. Se etter at disse festene ikke løper sammen med maskinen.

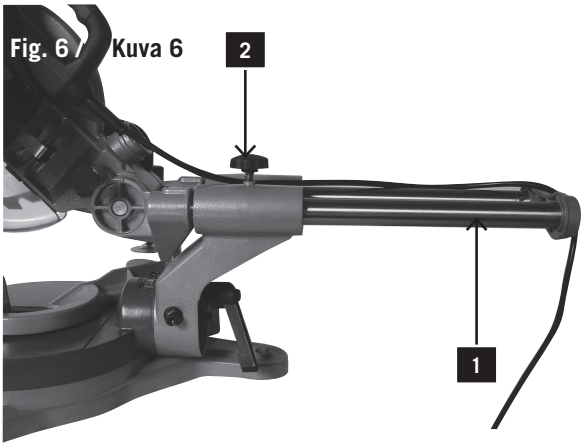


Fig. 6 / Kuva 6

Funcionamiento

¡ATENCIÓN! Nunca conecte el enchufe a la corriente antes de terminar la instalación y ajustes, y haya leído y entendido las normas de seguridad y funcionamiento.

Funcionamiento básico de la sierra ingletadora con sierra pendular.

- Utilice siempre una mordaza de sujeción para ajustar correctamente la pieza de trabajo 17. para la fijación de la mordaza hay dos agujeros disponibles.
- Ponga la pieza de trabajo en el dispositivo de referencia. Cualquier pieza torcida y doblada, que no pueda estar paralela a la mesa o al dispositivo de referencia, no podrá ser cortada y no se debe utilizar.
- No ponga sus manos en la zona de la sierra. Manténgalas siempre fuera de la "zona prohibida para las manos", que está en la misma mesa. Está señalada con "No Hands"

¡ATENCIÓN! Evite los daños por el material que salta hacia fuera, debe desenchufar la sierra para evitar imprevistos y luego quitar las piezas pequeñas.

La tapa (Fig. 6)

- Empuje el cabezal cortante hacia la tapa tan lejos como sea posible hacia atrás y cierre el carro 1 con la palanca 2.

Corte en inglete

- Asegúrese de que el dispositivo de referencia está en la posición correcta de seguridad.
- Suelte la palanca de seguridad de la sierra y mueva la mesa hasta el ángulo deseado. Los ángulos 0º hasta 45º son regulados por el sistema de ajuste cada vez con 5º de precisión y rapidez. Deje encajada la palanca de seguridad y fija el ángulo con el tornillo de sujeción del asa.
- Ponga en marcha la máquina con el interruptor y presione la palanca de bloqueo de a hoja de la sierra, y baje el cabezal cortante.

Corte en bisel

- Suelte la palanca de bloqueo del ángulo y mueva el cabezal cortante hacia el ángulo deseado. Suba la empuñadura del ángulo otra vez
- Accione el interruptor y presione la palanca de bloqueo de la hoja de la sierra para bajar el cabezal cortante.

Corte combinado

- El corte combinado es una combinación del corte en inglete y el de bisel. Mire el procedimiento original para dicho corte.

Laitteen käyttö

HUOMIO! Älkää koskaan liittäkö pistoketta virtalähteeseen ennen kuin kaikki asennukset ja säädöt on suoritettu, ja olette lukenut ja ymmärtänyt turva- ja käyttöohjeet.

Katkaisu- ja kulmasahan peruskäyttö vetotoiminnolla

- Käyttäkää työstettävän kappaleen kiinnitykseen aina tukia 17. Tukien holkkeja varten on 2 reikää.
- Asettakaa työstettävä kappale työtasolle. Jokainen vääntynyt ja kaartunut työstökappale, jota ei saa tasaisesti asetettua pöydälle tai työtasolle voi tarttua terään, eikä niitä siksi tulisi käyttää.
- Älkää koskaan asettako käsiänne sahausalueelle. Pitäkää kätenne aina "käsikieltoalueenÓ, joka käsittää koko pöydän, ulkopuolella. Se on merkitty "Ei käsiä" -symboleilla.

HUOMIO! Välttääksenne sinkoutuvien materiaalien aiheuttamia onnettomuuksia, tulee teidän välttää tahattomia käynnistyksiä irrottamalla sahan pistoke pistorasiasta ja sen jälkeen poistamalla pienosat.

Katkaisut (Kuva. 6)

- Työntäkää katkaisuissa leikkauspää niin kauas taakse kuin mahdollista ja lukitkaa liukukisko 1 lukituskahvalla 2.

Kulmaleikkaus

- Varmistakaa, että työtaso on oikeassa asennossa.
- Vapauttakaa kulmanlukitusnappi ja liikuttakaa pöytä haluttuun kulmaan. Kulmat voidaan lukita välillä 0° ja 45° tarkasti ja nopeasti 5° välein. Antakaa kulmanlukitusnapin lukittua ja säätäkää kulmaruuvilla.
- Painakaa kytkintä, mnkä jälkeen painakaa sahanterän vapautuskahvaa laskeaksenne leikkauspään.

Viistoleikkaus

- Vapauttakaa kulman vapautuskahva ja kääntäkää leikkauspää haluttuun kulmaan. Kiinnittäkää kulman vapautuskahva uudelleen.
- Painakaa kytkintä, minkä jälkeen painakaa sahanterän vapautuskahvaa laskeaksenne leikkauspään.

Yhdistelmäleikkaus

- Yhdistelmäleikkaukseen kuuluu sekä kulma- että viistoleikkauksia. Soveltakaa tällaisiin leikkauksiin yllämainittuja toimenpiteitä.

Verktøyets drift

ADVARSEL! Koble aldri støpselet til strømkilde før alle installasjoner og innstillinger er avsluttet og sikkerhets- og bruksanvisninger er lest og forstått.

Grunnleggende drift av kapp- og gjerdesag med trekkfunksjon

- Benytt alltid skruklemme 17 for å feste emnet. For å montere skruklemmen finnes 2 hull.
- Plasser alltid arbeidsstykket på anleggsflaten. Hvert fordreide og bøyde emne som ikke kan ligge flatt på bord eller anleggsflate kan sette seg fast i sagbladet og bør ikke benyttes.
- Før ikke hendene inn i sageområdet. Hold alltid hendene utenfor "håndforbudssonen" som omfatter hele bordet. Sonen er merket med "No hands" symbol.

ADVARSEL! For å unngå ulykker med løse arbeidsstykker må uforutsett start unngås ved at sagens støpsel dras ut av stikkontakt før smådeler fjernes.

Kapping (Fig. 6)

- For å innstille på kapping skyves kappehodet så langt som mulig bakover og steng slede 1 med klemhåndtak 2.

Skråskjæring

- Se etter at anleggsflaten er sikret i rett posisjon.
- Løsne bordfestet (Fig. 1/Pos. 21) og legg innlegget i ønsket posisjon. Etter justeringen, stram til bordfestet igjen. Slå på bryteren og trykk på bladlåsen for å senke skjærehodet.

Skråsnitt

- Løsne vinkelklemmearmen og beveg kappehodet til ønsket vinkel. Fest vinkelklemhåndtaket igjen.
- Drei bryteren og trykk sagbladklemmearmen for å senke kappehodet.

Kombinasjonssnitt

- Et kombinasjonssnitt er en kombinasjon av skråskjæring og skråsnitt. Viser til snitt og fremgangsmåte.

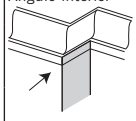
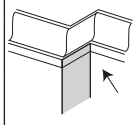
Moldura del zócalo

- Los rodapiés pueden ser cortados de manera vertical al dispositivo de referencia u horizontalmente. Mire la siguiente tabla.

Ajustes		Posición vertical (zócalo de atrás paralelo al dispositivo de referencia)		Posición horizontal (el zócalo de atrás queda paralelo a la mesa)	
Alargamiento del dispositivo de referencia		Cerca de la hoja de la sierra		A una distancia de la hoja de la sierra	
Ángulo en bisel		0°		45°	
Posición del modelo		Cara izquierda	Cara derecha	Izquierda	Derecha
Triángulo interior	Ángulo en inglete	45° a la izquierda	45° a la derecha	0°	0°
	Posición del modelo	Parte inferior de la mesa	Parte inferior de la mesa	Parte superior del dispositivo de referencia	Parte inferior del dispositivo de referencia
	Zona terminada	Hacer un corte a la izquierda de la marca	Hacer un corte a la derecha de la marca	Hacer un corte a la izquierda de la marca	Hacer un corte a la izquierda de la marca
Triángulo exterior	Ángulo en inglete	45° a la derecha	45° a la izquierda	0°	0°
	Posición del modelo	Zona inferior de la mesa	Zona inferior de la mesa	Zona inferior del dispositivo de referencia	Zona superior del dispositivo de seguridad
	Zona terminada	Hacer un corte a la izquierda de la marca	Hacer un corte a la derecha de la marca	Hacer un corte a la derecha de la marca	Hacer un corte a la derecha de la marca

Cubierta del modelo a cortar

- La cubierta de la moldura puede ser cortada cuando este ajustada a la sierra ingletadora y esté paralela a la mesa.
- Esta sierra ingletadora tiene particulares topes de ángulos en inglete de 31,6º a derecha e izquierda, y un tope de ángulo de 33,9º para la cubierta de la moldura 1, es decir, entre la parte de atrás de la moldura y la cubierta, donde está la superficie superior lisa, hay un ángulo de 52º; entre la parte de atrás de la moldura y la pared, donde está la superficie inferior lisa, hay un ángulo de 38º. Observe la siguiente tabla para el corte de la cubierta de la moldura.

Ajustes		Cara izquierda	Cara derecha
Ángulo interior 	Ángulo en inglete	30° de la derecha	30° de la izquierda
	Ángulo en bisel	33,9°	33,9°
	Posición del modelo	Parte superior del dispositivo de referencia	Parte inferior del dispositivo de referencia
	Zona terminada	Hacer un corte a la izquierda de la marca	Hacer un corte a la izquierda de la marca
Triángulo exterior 	Ángulo en inglete	30° de la izquierda	30° de la izquierda
	Ángulo en bisel	33,9°	33,9°
	Posición del modelo	Parte inferior del dispositivo de referencia	Parte superior del dispositivo de referencia
	Zona terminada	Hacer un corte a la derecha de la marca	Hacer un corte a la derecha de la marca

Advertencia:

- Este tope especial no puede ser usado a 45º de la cubierta de la moldura.
- Así la mayoría de las habitaciones no disponen de 90º exactos y es necesario un ajuste preciso. Hagan un corte de prueba para asegurarse de que el ángulo es correcto.

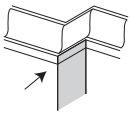
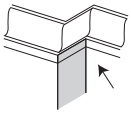
Reunuslistat

- Jalkalistat on mahdollista leikata vakaasuoraan työtasolla tai laakana pöydällä. Tutustukaa taulukkoon.

Säädöt		Vaakasuora asento (kääntöpuoli vaakasuoraan työtasolla)		Pystysuora asento (kääntöpuoli laakana pöydällä)	
Työtasonjatke		Sahanterän läheisyydessä		Etäällä sahanterästä	
Viistokulma		0°		45°	
Työstöasento		Vasen puoli	Oikea puoli	Vasem-paan	Oikeaan
Sisäkulma	Kulma	45° vasem-paan	45° oikeaan	0°	0°
	Työs-töasento	Alapuoli pöydällä	Alapuoli pöydällä	Yläpuoli työtasolla	Alapuoli työtasolla
	Val-mispuoli	Leikkaa mer-kinnöistä vasem-paan	Leikkaa mer-kinnöistä oikeaan	Leikkaa mer-kinnöistä vasem-paan	Leikkaa mer-kinnöistä vasem-paan
Ulkok-ulma	Kulma	45° oikeaan	45° vasem-paan	0°	0°
	Työs-töasento	Alapuoli pöydällä	Alapuoli pöydällä	Alapuoli työtasolla	Yläpuoli työtasolla
	Valmis puoli	Leikkaa merkin-nöistä vasem-paan	Leikkaa merkin-nöistä oikeaan	Leikkaa merkin-nöistä oikeaan	Leikkaa merkin-nöistä oikeaan

Kulmaleikkaus

- Kulmalistoja voidaan sahata tällä laitteella ainoastaan laakana pöydällä.
- Tässä leikkuu- ja kulmasahassa on erityiset 30° kulmavasteet oikealle ja vasemmalle sekä yksi 33,9° kulmavaste erityisille kulmalistoille 1, jossa kääntöpuolen ja kulman, joka sijaitsee ylemmällä sileällä pinnalla, välillä on 52° kulma; kääntöpuolen ja seinän, jolla alempi sileä puoli sijaitsee, välillä on 38° kulma. Näitä kulmaleikkauksia koskien tutustukaa seuraavaan taulukkoon.

Säädöt		Vasen puoli	Oikea puoli
Sisäkulma 	Kulma	30° oikealta	30° vasemmalta
	Viistokulma	33,9°	33,9°
	Työstöasento	Yläpuoli työtasolla	Alapuoli työtasolla
	Valmis puoli	Leikkaa merkinnöistä vasempaan	Leikkaa merkinnöistä vasempaan
Ulkokulma 	Kulma	30° vasemmalta	30° vasemmalta
	Viistokulma	33,9°	33,9°
	Työstöasento	Alapuoli työtasolla	Yläpuoli työtasolla
	Valmis puoli	Leikkaa merkinnöistä oikeaan	Leikkaa merkinnöistä oikeaan

Ohje:

- Tätä erityisvastetta ei voi käyttää 45° kulmalistoille.
- Koska suurin osa huoneista ei ole täsmälleen 90°-kulmassa, on hienosäätö tarpeellista. Käyttäkää aina koepalaa varmistaaksenne, että kulma on oikea.

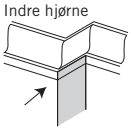
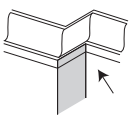
Sokkelgesims

- Gulvlister kan sages loddrett på anleggsflaten eller flat på bordet. Se tabellen.

Innstillinger		Loddrett stilling (Listens bakside ligger flatt på anleggsflaten)		Vannrett stilling (Listens bakside ligger flatt på bordet)	
Forleng-elsesanleggsflate		Nær sagbladet		I avstand fra sagbladet	
Skråvinkel		0°		45°	
Listeposisjon		Venstre side	Høyre side	Til venstre	Til høyre
Indre hjørne	Skrås-kjærings-vinkel	45°/0°/ 45°	45° til høyre	0°	0°
	Liste-posisjon	Underside bord	Underside bord	Overside anleggs-flate	Underside anleggs-flate
	Ferdigside	Foreta snitt til venstre for markering	Foreta snitt til høyre for markering	Foreta snitt til venstre for markering	Forta snitt til venstre for markering
Ytre hjørne	Skrås-kjærings-vinkel	45° til høyre 45°/0°/ 45°	45°/0°/ 45°	0°	0°
	Liste-posisjon	Underside bord	Underside bord	Underside anleggs-flate	Overside anleggs-flate
	Ferdigside	Foreta snitt til venstre for markering	Foreta snitt til høyre for markering	Foreta snitt til høyre for markering	Foreta snitt til høyre for markering

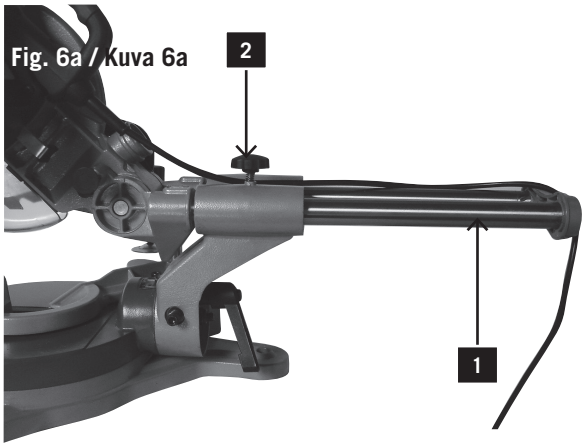
Taklistesnitt

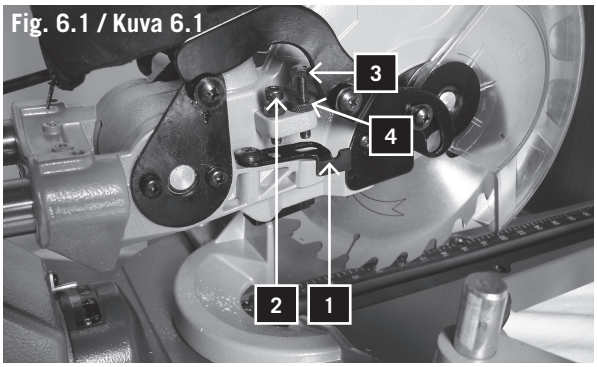
- Pyntelister for tak kan med denne kapp- og gjerdesagen kun skjæres når de ligger flatt på bordet.
- Denne kapp- og gjerdesagen har spesielle skråskjæringsinnstillinger på 30° til venstre og høyre og et vinkelanslag på 33,9° for spesielle pyntelister for tak 1, det vil si mellom baksiden på listen og taket der den øvre glatte flaten slutter seg til. Her finnes en vinkel på 52°. Mellom baksiden på listen og veggen der den underste glatte flaten slutter seg til finnes en vinkel på38°. Velg taklistesnitt ut fra følgende tabell.

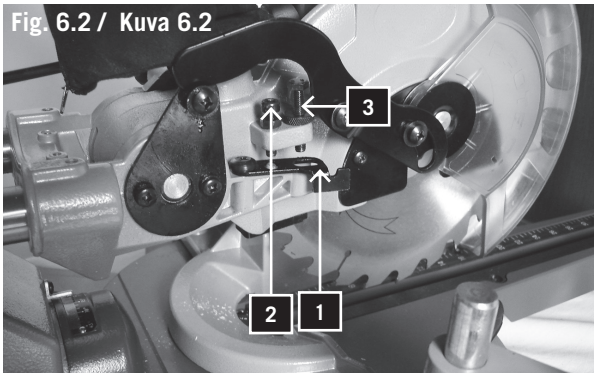
Innstillinger		Venstre side	Høyre side
Indre hjørne 	Skråskjærevinkel	30° til høyre	30° til venstre
	Skjærevinkel	33,9°	33,9°
	Listeposisjon	Overside anleggsflate	Underside anleggsflate
	Ferdigside	Foreta snitt til venstre for markering	Foreta snitt til venstre for markering
Ytre hjørne 	Skråskjærevinkel	30° til venstre	30° til venstre
	Skjærevinkel	33,9°	33,9°
	Listeposisjon	Underside anleggsflate	Overside anleggsflate
	Ferdigside	Foreta snitt til høyre for markering	Foreta snitt til høyre for markering

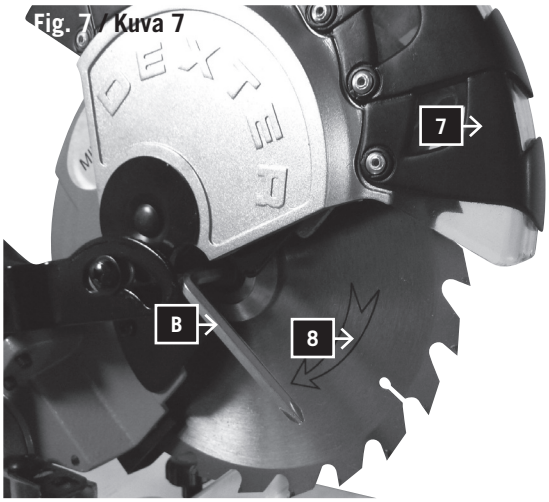
Anvisning:

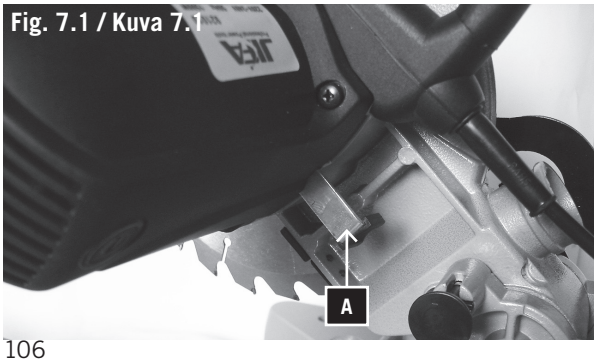
- Dette spesialanlegg kan ikke benyttes til 45° taklister.
- Da de fleste rom sjelden har nøyaktige 90°-vinkler, er en fininnstilling nødvendig. Lag alltid et prøvesnitt for å være sikker på at vinkelen er korrekt.











Corte con movimiento, Fig.6a
ATENCIÓN:

1. **No cubra nunca el cabezal cortante ni la hoja de la sierra rotativa mientras este cortando. La hoja de la sierra podría salirse de la pieza de trabajo, por lo que el cabezal cortante y la hoja de la sierra rotativa son empujadas hacia atrás.**
2. **No baje nunca la hoja de la sierra giratoria antes de que el cabezal cortante se haya adelantado.**

- Desbloquee el carro 1 con el asa 2 y deje el cabezal cortante libre (Abb. 4)
- Mueva el asa de la ingletadora y el cabezal cortante según el método para ángulos en inglete y en bisel hasta el ángulo deseado.
- Coja con firmeza el asa de la sierra y tire del carro hacia delante hasta que la mitad de la hoja de la sierra quede encima del borde de la pieza.
- Accione el interruptor y presione el asa de la hoja de la sierra para bajar el cabezal cortante.
- Presione despacio el asa de la sierra y tan pronto como la sierra llegue a su número máximo de revoluciones, corte a través del borde de la pieza.
- Mueva despacio el asa de la sierra hacia el dispositivo de referencia y complete el corte.
- Suelte el interruptor y deje que la hoja de la sierra se pare antes de levantar el cabezal cortante.

Ajuste normal de profundidad Fig. 6.1
Función de sierra 5 mm por debajo de la tabla de la mesa. (separar las piezas de trabajo)
Tope de profundidad (1) adjuntado a la carcasa
Tornillo de tope (2) viene inserto.
Tornillo de regulación (3) no tiene ninguna función.

Ajuste regulable de profundidad Fig.6.2
Función de la sierra sobre la tabla de la mesa. (cortes ocultos)
Ajustar el tope de profundidad (1) hacia afuera.
Regular el tornillo de ajuste (3) a la medida deseada
Regular la medida y asegurar con la contratuerca (4).
Realizar un corte de prueba.
El tornillo de tope (2) no está en uso.

Transporte de la máquina

- Suelte la protección para cubrir la ingletadora y mueva la mesa hacia la derecha del todo.
- Mueva la cabeza de corte hacia arriba y después cierre el carro.
- Ponga el cabezal cortante hacia delante y cierre adecuadamente el carrito.
- Baje el cabezal cortante y presione el botón de encaje de la ingletadora.
- Coja esta sierra ingletadora con cubierta por el asa que lleva incorporada y por el zócalo.

Cambiar la hoja de la sierra (Fig. 7)
ADVERTENCIA: antes del reemplazo de las hojas de sierra, deberá apagar el interruptor y desconectar el enchufe de la toma a fin de no sufrir lesión alguna debida a un arranque involuntario de la máquina.

Leikkaus vetotoiminnolla, Kuva 6a
HUOMIO:
1. Älkää koskaan vetäkö leikkuupäätä ja pyörivää sahanterää itseänne kohti sahatessa. Sahanterä voi tarttua työstettävään kappaleeseen, jolloin leikkuupää ja pyörivä sahanterä potkaisevat takaisin.
2. Älkää koskaan laskeko pyörivää sahanterää ennen kuin olette vetäneet leikkuupään eteen.

- Vapauttakaa liukukisko 1 vapautuskahvalla 2 ja antakaa leikkuupään pyöriä vapaasti. (Kuva. 6)
- Liikuttakaa kulmansäädin ja leikkuupää kulma- ja viistoleikkaustoimintojen mukaisesti toivottuihin kulmaan ja viistokulmaan.
- Jättäkää sahankiinnitin päälle ja vetäkää liukukiskoa eteenpäin, kunnes sahanterän keskusta on työstökappaleen kärkipään yli.
- Painakaa katkaisimesta ja painakaa sahanterän vapautuskahvaa, jotta leikkuupää vajoaa.
- Painakaa sahankahva hitaasti alas heti kun saha on saavuttanut täyden pyörimisnopeuden ja leikatkaa työstökappaleen kärkipäähän asti.
- Liikuttakaa sahankahva hitaasti työtasolle ja suorittakaa sahaus loppuun.
- Vapauttakaa katkaisin ja antakaa sahanterän pysähtyä ennen kuin nostatte leikkuupään.

Syvyyden säätö normaali Kuva 6.1
Sahaustoiminto 5 mm pöytälevyn alla. (Erottele työkappaleet.)
Syvyyspysäytys (1) kotelon rinnalla.
Pysäytysruuvia (2) käytetään.
Asetusruuvilla (3) ei ole toimintaa.

Syvyyden säätö säädettävä Kuva 6.2
Sahaustoiminto pöytälevyn yläpuolella. (Peitetyt leikkaukset)
Aseta syvyyspysäytys (1) ulkopuolelle.
Aseta asetusruuvi (3) toivotulle mittaukselle
ja varmista se tasomutterilla (4).
Tee testileikkaus.
Pysäytysruuvi (2) ei ole käytössä.

Laitteen kanto
- Vapauttakaa kulmanlukitusnappi ja kääntäkää pöytä täysin oikealle. Lukitkaa pöytä 45° kulmaan.
- Työnnä sahauspää taakse ja lukitse kelkka tiukasti.
- Laskekaa leikkauspää ja painakaa lukitusnappia.
- Kantakaa tätä leikkuu- ja kulmasahaa siihen rakennetuista kädensijoista ja jalustoista.

Sahanterien vaihto, Kuva. 7
VAROITUS: Ennen sahanterien vaihtoa täytyy kytkin olla pois päältä ja verkkopistoke vedetty pois pois pistorasiasta, jotta vältytään vahingossa käynnistyvän koneen aiheuttamilta vahingoilta.

Snitt med trekkfunksjon, Fig.6a
ADVARSEL:
1. Dra aldri kappehodeinnretningen og det roterende sagblad til deg under saging. Sagbladet kan klatre på arbeidsstykket og forårsake at kappehodet og det roterende sagbladet spretter tilbake.
2. Senk aldri det roterende sagbladet før kappehodet er trukket forover igjen.

- Åpne sleide 1 med klemhåndtak 2 og la kappehodesatsen gå fritt. (Fig. 6)
- Beveg skråskjæringshåndtaket og kappehodet i overensstemmelse med fremgangsmåte for skråskjæring og skråsnitt til ønsket skråskjæring- og skjærevinkel.
- Hold fast saghåndtaket og dra sleiden forover til midten av sagbladet ligger over forkanten på arbeidsstykket.
- Drei bryteren og trykk sagbladklemmearmen for å senke kappehodet.
- Trykk saghåndtaket langsomt ned så snart sagen når fullt motorturtall og skjær gjennom forkanten av arbeidsstykket.
- Beveg saghåndtaket langsomt på anleggsflaten og fullfør snittet.
- Slipp bryteren og la sagbladet stanse før kappehodet heves.

Normal dybdejustering Fig. 6.1
Sagefunksjon 5 mm under bordplaten. (separate arbeidsdeler)
Dybdestopp (1) tilstøtende enhet.
Stoppskruen (2) brukes.
Låseskruen (3) har ingen funksjon.

Variabel dybdejustering Fig. 6.2
Sagefunksjon over bordplaten. (tildekte kutt)
Angi dybdestopp (1) til utsiden.
Angi låseskruen (3) til det ønskede målet og sikre den med kontramutteren (4).
Gjør et prøvekutt.
Stoppskruen (2) brukes ikke.

Bære maskinen
- Løsne skråskjæringslåseknappen og drei bordet helt til høyre. Steng bordet i en skjærevinkel på 45°.
- Skyv kappehodet bakover og sett fast sleiden.
- Senk kappehodet og trykk inn sperren.
- Bær kapp- og gjerdesagen i påmontert bærehåndtak og sokkelside.

Utskifting av sagblad, Fig. 7
ADVARSEL: Før sagbladene skiftes må bryteren være slått av og strømpluggen koblet fra kontakten for å unngå skader ved utilsiktet start av maskinen.
- Strømpluggen kobles fra.

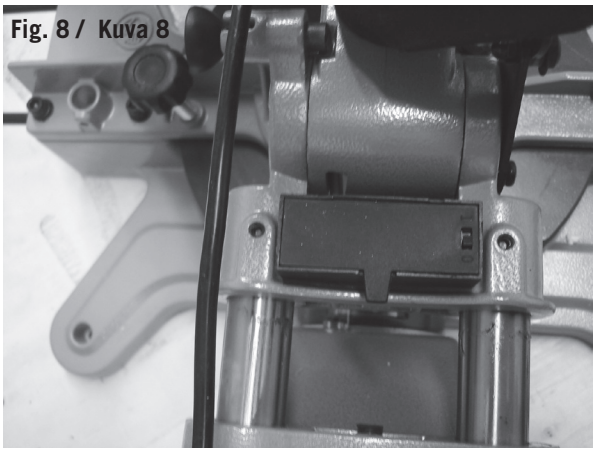


Fig. 8 / Kuva 8

- Desconectar el enchufe.
- Colocar la unidad de sierra en posición “modo mitra”.
- Desbloquear la protección móvil de la hoja de sierra (7) presionando la traba 3 (Fig. 1).
- Levante a la vez la protección de la hoja de sierra (7) para liberar la hoja de sierra (8).
- Presionar la traba A de la hoja de sierra (Fig. 7.1), hasta que la hoja de sierra calce en el sitio.
- Afloje el tornillo de sujeción de la hoja de sierra con la llave de tubo provista (B) (Atención, rosca izquierda).
- Retirar el tornillo y la brida de la hoja de sierra.
- Retirar la hoja de sierra con sumo cuidado. Atención: peligro de lesión por la hoja de sierra.
- Colocar la nueva hoja de sierra en la brida interna de la hoja de sierra, observando al mismo tiempo el tamaño y la dirección de giro correcta de la hoja de sierra.
- Colocar la brida externa de la hoja de sierra y asegurar fuertemente el tornillo.
- Volver a colocar la protección de la hoja de sierra en su posición correcta.

Mantenimiento

ATENCIÓN: apague y desenchufe la máquina por su propia seguridad antes de engrasar o mantener su sierra ingletadora con cubierta.

Medidas generales de mantenimiento

Limpie de vez en cuando con un trapo las astillas y el polvo de la máquina. Engrase la zona móvil una vez al mes para que su herramienta dure más. No engrase el motor.

Inspección de la escobilla

Compruebe la escobilla del motor en una máquina nueva después de la s primeras 50 horas de funcionamiento o cuando la escobilla se vaya a montar. Después de la primera comprobación, revísela cada 10 horas de funcionamiento.

Cuando el carbono se haya desgastado hasta los 6 mm o cuando se queme o deteriore el resorte o el final del alambre, debe reemplazar ambas escobillas. Cuando las escobillas estén después del desmontaje para la movilidad, puede volver a montarla.

Cambio de las pilas del láser (Fig. 8)

- Aparte la tapa de la batería del láser 1. Saque las dos 2 pilas.
- Sustituya ambas pilas por unas del mismo tipo o equivalente. Observe que están colocadas en la misma dirección de polo como las baterías gastadas.
- Cierre la tapa de las pilas.
- Compruebe la línea del láser. En caso de necesidad ajustar.

- Irrota verkkopistoke.
- Aseta sahausyksikkö asentoon ”Pilkkomiskäyttö”.
- Avaa liikutettavan sahanterän suojan (7) lukitus painamalla sulkua 3 (Kuva 1).
- Nosta sahanterän suoja (7) vapauttaaksesi sahanterän (8).
- Paina sahanterän sulkua A (Kuva 7.1) kunnes sahanterä lukittuu paikoilleen.
- Löysää sahanterän kiinnitysruuvia mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella (B) (Huomio, vasenkätiset kierteet).
- Poista ruuvi ja sahanterän laippa.
- Poista sahanterä varovasti. Varo: Sahanterän aiheuttamien vahinkojen vaara.
- Aseta uusi sahanterä sisempään sahanterän laippaan huomioimalla sahanterän oikea koko ja kääntösuunta.
- Kiinnitä ulompi sahanterän laippa ja kiristä ruuvi tiukasti.
- Aseta sahanterän suoja taas oikeaan asentoon.

Huolto

HUOMIO: Oman turvallisuutenne vuoksi kääntäkää kytkin pois päältä ja irrottakaa pistoke virtalähteestä ennen kuin huollatte tai voitelette katkaisu- ja kulmasahaanne.

Yleiset huoltotoimenpiteet

Pyyhkikää ajoittain rievulla lastut ja pöly koneesta. Toiminta-ajan pidentämiseksi öljytkää pyörivät osat kerran kuukaudessa. Älkää öljytkö moottoria.

Hiilentarkistus

Tarkistakaa uuden moottorin hiilet ensimmäisten 50 käyttötunnin jälkeen, tai kun uudet hiilet asennetaan. Tarkistakaa ne ensimmäisen tarkistuksen jälkeen 10 tunnin käytön välein.

Kun amorfinen hiili on käytetty 6 mm pituiseksi tai kun jouset tai rinnakkaiskytkennät ovat palaneet tai vahingoittuneet, tulee molemmat hiilet vaihtaa. Kun hiilet paljastuvat purun jälkeen toimintakelpoisiksi, voitte asentaa ne uudelleen.

serin paristojen vaihto (Kuva 8)

- Avaa paristokotelon kansi 1. Ota pois vanhat paristot (2 kpl).
- Laita tilalle samanlaiset paristot. Huomaa paristojen napaisuus.
- Sulje paristokotelon kansi.
- Tarkista laserviiva. Tarvittaessa säädä laserviiva uudelleen.

- Still sagenheten i stillingen ”gjæringsdrift”.
- Lås opp det bevegelige sagbladdekslet (7) ved å trykke på stopperen (3) (Fig. 1).
- Når du har gjort det, løfter du sagbladdekslet (7) for å frigjøre sagbladet (8).
- Skyv sagbladlås A (fig. 7.1) til sagbladet låses på plass.
- Løsning av sagbladets fikseringsskruer med den medfølgende fastnøkkelen (B) (Vær oppmerksom på venstrehåndsgjenger).
- Fjern skruen og sagbladflensen.
- Fjern sagbladet forsiktig. Vær oppmerksom: Fare for skader forårsaket av sagbladet.
- Plasser det nye sagbladet på den innerste sagbladflensen, kontroller at det har riktig størrelse og rotasjonsretning.
- Fest den ytre sagbladflensen og stram skruene skikkelig.
- Still sagbladdekslet tilbake i riktig stilling.

Vedlikehold

ADVARSEL: Slå av bryter for egen sikkerhets skyld og dra støpsel ut av stikkontakt før kapp- og gjerdesag ettersees og smøres.

Generelle forholdsregler ved vedlikehold

Tørk av og til med tørr klut for å fjerne spon og støv fra maskinen. Smør maskinens dreibare deler med olje en gang i måneden for å forlenge verktøyets levetid. Smør ikke motoren.

Børsteinspeksjon

Kontroller motorbørstene på en ny maskin etter de første 50 driftstimer eller når nye børster monteres. Kontroller deretter etter hver 10. driftstime.

Når kullstoff av 6 mm lengder blir benyttet eller når fjær eller endetråd er oppbrent eller skadet må begge børster erstattes. Når børstene etter demontering er vurdert og funnet i orden kan de igjen innmonteres.

Utskifting av laserbatteri (Fig. 8)

- Fjern dekslet over laserbatteriene 1. Ta ut de 2 batteriene.
- Erstatt begge batterier med like batterier eller batterier med lik spenning. Pass på at de settes inn i samme polretning som de oppbrukte batterier.
- Lukk batteridekslet.
- Kontroller laserlinjen. Etterjuster ved behov.

⚠ Conexión eléctrica

El motor eléctrico está listo para su puesta en marcha. La conexión cumple las correspondientes disposiciones de la Asociación de Electrotécnica, Electrónica y Tecnologías de la Información y del Estándar Industrial Alemán.
La conexión a la red por parte del usuario y la cargadera deben cumplir estas disposiciones.

Advertencia importante
Cuando el motor se sobrecarga se desconecta automáticamente. Después de que se enfríe (un tiempo indiferente) puede volver a conectar el motor.

Cable de conexión eléctrica defectuoso
Un cable de conexión eléctrica origina a menudo daños aislados. Los motivos son:
- Utilizarlo cuando el cable de conexión se lleve a través de ventanas o puertas.
- Utilizarlo con una sujeción y comportamiento inadecuado.
- Hacer cortes en el cable.
- Daños aislados al arrancarlo del enchufe.
- Rotura por que el aislamiento es antiguo.

Estos cables de conexión eléctrica defectuosos no se deben emplear y son **peligrosos para la vida** por causa de los daños en el aislamiento.
Compruebe regularmente los daños de los cables. Tenga cuidado de que el cable no esté conectado cuando lo compruebe.
Los cables deben cumplir con las correspondientes disposiciones de la Asociación de Electrotécnica, Electrónica y Tecnologías de la Información y el Estándar Industrial Alemán. Utilice solo cables con la marcación H 07 RN. Una sobreimpresión de la denominación en el cable es peligrosa.

Cambio del motor eléctrico
- La tensión debe ser 220 – 240 Voltios.
- La alargadera deber ser de 25 m con un corte transversal de 1,5 m^2.

Las conexiones y reparaciones del equipo eléctrico deben ser realizadas solo por electricistas cualificados.
Si tiene dudas indíquenos los siguientes datos:
- Fabricante del motor
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa identificadora de la máquina
- Datos de la placa identificadora de la máquina.

⚠ Sähkökytkennät

Laitteeseen kuuluva sähkömoottori on asennettu käyttövalmiina. Kytkentä vastaa soveltuvia VDE- ja DIN -määräyksiä. Asiakkaan verkkokytkennän, kuten käytetyn jatkojohtimen tulee olla määräysten mukaiset.

Tärkeä ohje
Ylikuormittuessa moottori sammuu itsestään. Jäähtymisajan (aika vaihtelee) jälkeen moottori on jälleen valmis käynnistettäväksi.

Viallinen sähköjohto
Sähköjohdoissa esiintyy usein eristysvikoja. Syyt ovat:
- Puhkeamat, kun sähköjohdot johdetaan ikkunan tai ovien aukkojen välistä.
- Kiertymät, johtuen sähköjohtojen soveltumattomasta kiinnityksestä tai ohjauksesta.
- Leikkautumat, johtuen sähköjohtojen ylityksistä.
- Eristysviat, jotka johtuvat seinäpistorasiaan kohdistuneesta vedosta.
- Eristyksen vanhenemisesta johtuva halkeilu.

Tällaisia viallisia sähkökytkentöjä ei tule käyttää. Ne ovat eristysvioista johtuen **hengenvaarallisia**.
Sähkökytkentöjen mahdollinen viallisuus tulee tarkistaa säännöllisesti. Pitäkää huoli, että tarkistettaessa sähköjohto ei ole kytkettynä sähköverkkoon.
Sähkökytkentöjen tulee vastata soveltuvia VDE- ja DIN -määräyksiä. Käyttäkää vain sähköjohtoja joissa on merkintä H 07 RN. Säännöissä vaaditaan tyyppimerkintä sähköjohtoon.

Vaihtovirtamoottori
- Jännitteen on oltava 220 – 240 volttia
- Jatkojohtojen tulee olla läpimitaltaan 1,5 neliömillimetriä 25 m pituuteen asti.

Sähkölaitteiston kytkennät ja korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
Mainitkaa tiedusteluissanne seuraavat asiat:
- Moottorin valmistaja
- Moottorin virtatyyppi
- Laitteen tyyppilaatan tiedot
- Moottorin tyyppilaatan tiedot

⚠ Strømtilkobling

Den installerte elektromotoren er klar til bruk. Tilkobling stemmer overens med VDE- og DIN-bestemmelser.
Kundens strømtilbobling så vel som benyttet skjøteledning må stemme overens med disse forskrifter.

Viktige anvisninger
Ved overbelastning av motoren kobles denne automatisk ut. Etter en avkjølingsperiode (varierende tidsspenn) kan motoren startes igjen.

Defekte elektriske ledninger
En elektrisk ledning får ofte isolasjonsskader. Årsaker kan være:
- Klemskader når ledningen blir ført gjennom vindu- eller dørsprekk.
- Knekkskader ved ikke forskriftsmessig feste eller føring av ledning.
- Snittskader ved at ledningen har blitt kjørt over.
- Isolasjonsskader ved at ledningen har blitt revet ut av stikkontakt I vegg.
- Sprekkskader ved at isolasjonen er for gammel.

Slike skadde elektriske ledninger bør ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskader livsfarlige.
Elektriske ledninger må regelmessig kontrollerers for skader. Pass på at ledningene ved kontroll ikke er koblet til strømnettet.
Elektriske ledninger må være i overensstemmelse med VDE- og DIN-bestemmelser. Benytt kun tilkoblingsledninger med kjennemerke H 07 RN. Avtrykk av typebetegnelse på ledningen er forskrift.

Vekselstrømmotor
- Tilkobling til ledningsnett må ha en spenning på 220 – 240 Volt
- Skjøteledning kan være inntil 25 m lang og ha et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilkobling og reparasjon av elektrisk utrustning må kun utføres av elektriker.
Ved ytterligere spørsmål oppgis følgende data:
- Motorprodusent
- Motorens strømbehov
- Spesifikasjoner på maskinens typeskilt
- Spesifikasjoner på motorens typeskilt

Krere kunde,

vi ønsker Dem megen glrede og gode resultater ved arbejdet med Deres nye scheppach maskine

OBS:

Producenten af dette udstyr hæfter ifølge gældende love om produktansvar ikke for skader påført udstyret eller påført af udstyret som følge af:

- Uhensigtsmressig behandling.
- Manglende iagttagelse af betjeningsvejledning.
- Reparation udført af ikke autoriseret personale.
- Indsøtning af og udskiftning med andet end scheppach originale reservedele.
- Utilsigtet anvendelse af udstyret.
- Udfald i elektriske installationer ved manglende iagttagelse af de deco 401 elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne. 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Vi anbefaler:

Læs hele betjeningsvejledningen nøje igennem før ill igangsætning.

Denne betjeningsvejledning skai gøre det nemmere for Dem at lære Deres nye maskine at kende. Derudover vil De få oplysninger om. hvordan maskinen benyttes mest hensigtsmæssigt til gennemførelse af det arbejde. som den er konstrueret til

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige henvisninger om. hvordan De arbejder sikkert. hensigtsmæssigt og økonomisk med denne maskine. og hvordan De kan undgå farer, reducere vedligeholdelsesomkostninger, forringe tomgangstiden og øge maskinens palidelighed og holdbarhed.

Udover de sikkerhedsforskrifter, som findes i denne vejledning. skai De overholde de sikkerhedsforskrifter. som gælder i Deres land for denne type maskiner.

Denne betjeningsvejledning skai altid befinde sig ved maskinen. Den skal læses og overholdes af enhver, der skai til at arbejde med denne maskine. Kun de personer, der er blevet specielt uddannede til at arbejde med denne maskine og som er blevet oplyst om de mulige farer. må arbejde med maskinen. Den krævede mindstealder skai overholdes.

Udover de sikkerhedshenvisninger der er anfært i denne betjeningsvejledning, samt de srerlige bestemmelser, som skai overholdes i Deres hjemland, skai også de alment anerkendte fagtekniske regler for drift af træbearbejdingsmaskine overholdes.

Bäste kund,
Vi önskar er mycket glädje och framgång i arbetet med er nya scheppach maskin.

Upplysning:
Apparatens tillverkare ansvarar inte, enligt gällande lag om produktansvar, för skador, som uppkommit på denna apparat eller genom denna apparat vid:
- felaktig behandling,
- ignorering av bruksanvisning,
- reparationer gjord genom tredje, icke auktoriserat fackfolk,
- installation av och byte till reservdelar som inte är original,
- användning inte enligt bestämmelserna,
- bortavaro av elektrisk anläggning vid ignorering av de elektriska föreskrifterna och VDE (Tyska elektroteknikers förbund)-bestämmelserna 0100, DIN (Tyska industrinormen) 57113/VDE 0113.

Vi rekommenderar:
Läs igenom hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagande.
Denna bruksanvisning ska göra det lättare för er att bli bekant med er maskin och att nyttja dess användningsmöjligheter enligt bestämmelserna.
Bruksanvisningen innehåller viktiga upplysningar om hur ni arbetar säkert, fackmässigt och ekonomiskt med maskinen och hur ni undviker faror, sparar reparationskostnader, minskar spilltid och höjer maskinens tillförlitlighet och livslängd.
Utöver säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning måste ni ovillkorligen beakta ert lands gällande föreskrifter för drift av maskinen.
Förvara bruksanvisningen vid maskinen i ett plastomslag skyddad från smuts och fuktighet. Den måste läsas och noggrant beaktas av varje driftspersonal före inledande av arbete. Endast personer, som har undervisats i användning av maskinen och informerats om de därmed förenade farorna, får arbeta med maskinen. Den krävda minimiåldern ska iakttas.
Jämte säkerhetsupplysningar som finns i denna bruksanvisning och ert lands särskilda föreskrifter ska de allmänt erkända tekniska reglerna för driften av träbearbetningsmaskin beaktas.

Vážený zákazníku,
Přejeme Vám úspěšné pracovní zkušenosti s vaším novým strojem od společnosti scheppach.

Doporučení:
Záruku nelze uplatnit u výrobce v případech, že poškození vznikla v souvislosti s:
- nevhodným zacházením,
- nedodržením instrukcí v návodu,
- opravami provedenými třetí stranou, neautorizovaným servisem,
- instalací nebo nahrazením neoriginálními náhradními díly,
- nevhodným užíváním,
- závadami na elektrické části, které vznikly díky nesouladu s elektrickými specifikacemi a normami VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Doporučení:
Přečtěte si celý návod na ovládání před kompletací stroje a jeho uvedením do provozu.
Tento návod vás seznámí se strojem a naučí vás jak ho správně používat.
Návod obsahuje důležitá upozornění jak pracovat se strojem bezpečně, odborně a hospodárně, a jak se vyvarovat rizikům, ušetřit náklady za opravy, minimalizovat opotřebení a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.
Navíc k uvedeným bezpečnostním instrukcím je potřeba respektovat lokální normy a legislativu v souvislosti s provozem stroje.
Použijte plastovou průhlednou fólii k uchránění návodu před znečištěním a vlhkostí. Návod musí být vždy umístěn co možná nejblíže ke stroji. Návod si musí přečíst každých pracovník před zahájením práce se strojem a musí být poctivě dodržován. Se strojem mohou pracovat pouze osoby, které byly proškoleny a informovány o všech možných rizicích při práci se strojem. Požadovaný minimální věk musí být dodržen.
Navíc k uvedeným bezpečnostním instrukcím a lokálním bezpečnostním normám je nutno dbát na obecné zásady týkající se provozu strojů ke zpracování dřeva.

Fig. 1/obr. 1 **mss 8**

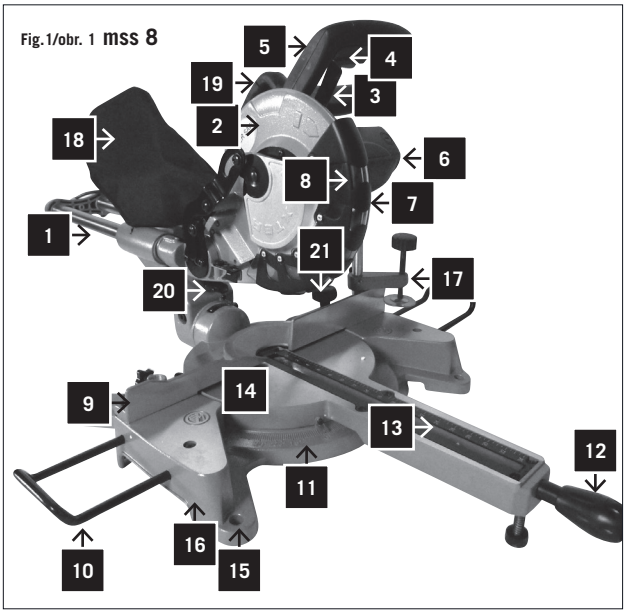
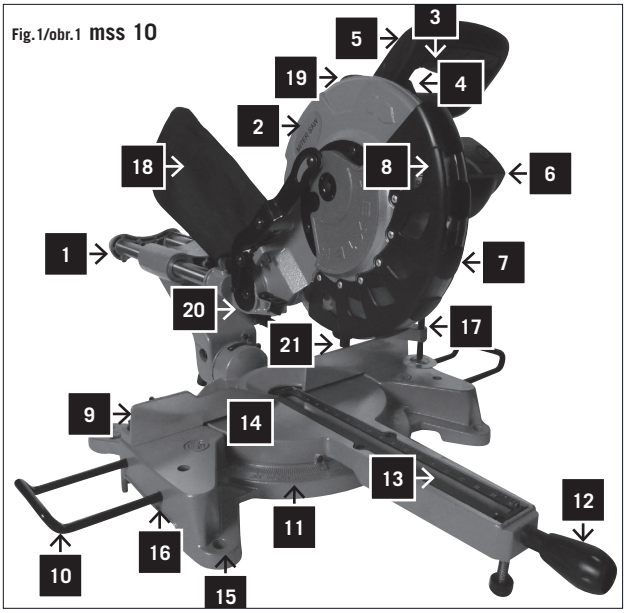


Fig. 1/obr. 1 **mss 10**



Kend din kap- og geringssav (Fig. 1)

1 Trækslæde
2 Øverste klingeskærm
3 Låsestang til underste klingeskærm
4 Udløserkontakt
5 Håndtag
6 Motor
7 Underste klingeskærm
8 Klinge med tungsten karbidstålskær
9 Afskærmning
10 Forlængerstøtte (valgfrit)
11 Geringsskala
12 Håndgreb
13 Bænkindsats
14 Drejebænk
15 Bolthuller
16 Bund
17 Skruetvinge
18 Støvpose
19 Bæregreb
20 Laser
21 Skruelås

	mss 8	mss 10
Leveringsomfang		
	Kappe og Geringssave med udtræck	
	Smådele	
	Brugsanvisning	
Tekniske data		
ø Klinge	210 mm	254 mm
ø Bore	30,0 mm	
Dimensjoner	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Vægt	13,5 kg	17,0 kg
ø Drejebænk	250 mm	
Geringsstopper venstre & højre	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Geringsvinkelområde	45°/0°/45°	
Svingområde	0°–45°	
Bøjeområde		
Tværsnit vef 90°	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Geringssnit ved 45°	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Tværsnit ved 45°	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Kombineringssnit ved 45°	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Drijf		
Motor V/Hz	230V / 50 Hz	
P1	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
Tomgangshasthighed	5000 1/min	
Laserklasse	2	

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

Denne maskines støjniveau ved skæring er som følger: maksimalt lydtrykniveau: 99 dB(A)

Bildtext Fig. 1

1 Dragkälke
2 Övre sågbladsskydd
3 Nedre sågbladsskydd-spännspak
4 Frigörningskontakt
5 Grepp
6 Motor
7 Nedre sågbladskydd
8 Sågblad med hårdmetallsspets
9 Anliggningsyta
10 Förlängningsstöd
11 Vinkelskala
12 Handgrepp
13 Bordsinlägg
14 Svängbart bord
15 Bulthål
16 Sockel
17 Spännback
18 Dammpåse
19 Bärhandtag
20 Laser
21 Klämgrepp

	mss 8	mss 10
Leveransomfattning		
	Kap- och stocksåg	
	Detaljer	
	Bruksanvisning	
Tekniska data		
Sågblad diameter	210 mm	254 mm
Sågbladsborrning	30,0 mm	
Mått	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Vikt	13,5 kg	17,0 kg
Svängbart bord diameter	250 mm	
Geringvinkel-stop till vänster och till höger	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Svängområde	45°/0°/45°	
Lutningsområde	0°–45°	
Max. kapacitet		
Tvärsnitt med 90°	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Geringssågskär med 45°	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Diagonalsågskär med 45	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Kombinationssågskär med 45°	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Drivmaskineri		
Motor V/Hz	230V / 50 Hz	
Upptagningseffekt P1	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
Varvtal	5000 1/min	
Laserklass	2	

Tekniska ändringar förbehålls!

Bullernivå vid sågen:
Max. ljudtrycksnivå: 99 dB(A)

Seznamte se s vaší pokosovou pilou pro podélné řezy (obr. 1)

1 Běhoun pro podélné řezy
2 Vrchní kryt kotouče
3 Aretační páčka pro spodní kryt kotouče
4 Vypínač
5 Rukojeť/madlo
6 Motor
7 Spodní kryt kotouče
8 Kotouč Tungsten s karbidovými zuby
9 Vodítko
10 Podpora rozšíření (volitelně)
11 Stupnice pokosu
12 Rukojeť
13 Stolová vložka
14 Otočný stůl
15 Díry na šrouby
16 Základna
17 Svorka
18 Pytel na odštěpky
19 Rukojeť
20 Laser
21 Upínací rukojeť

	mss 8	mss 10
Rozsah dodávky		
	Pokosová pila	
	Drobné díry	
	Návod na obsluhu	
Technická data		
ø kotouč	210 mm	254 mm
ø vrtání	30,0 mm	
Rozměry	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Váha	13,5 kg	17,0 kg
ø otočný stůl	250 mm	
Zarážky pokosu vlevo a vpravo	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Rozsah otáčení	45°/0°/45°	
Rozsah naklonění	0°–45°	
Max. průchod		
Příčný řez v 90°	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Pokosový řez v 45°	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Zkosený řez at 45°	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Kombinovaný řez v 45°	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Pohon		
Motor V/Hz	230V / 50 Hz	
Příkon P1	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
Rychlost bez zátěže	5000 1/min	
Třída laseru	2	
Technické změny vyhrazeny!		

Hladina hluku v průběhu řezání:
Maximální hladina hluku: 99dB(A)

Generelle anvisninger

- Når du har pakket maskinen ud, bedes du kontrollere alle dele for eventuelle transportskader. Ved evt. reklamationer skal transportfirmaet straks kontaktes. Senere reklamationer godkendes ikke.
- Kontrollér, om forsendelsen er komplet.
- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt for at blive fortrolig med maskinen, inden du tager den i brug.
- Brug kun originale dele som tilbehør og slid- og reservedele. Reservedele kan købes hos din scheppach-forhandler.
- Ved bestillinger bedes du oplyse artikelnumre samt maskinens type og byggeår.

I denne betjeningsbejledning har vi markeret alle de steder, der vedrører Deres sikkerhed med dette symbol: ⚠

⚠ Sikkerhedshenvisninger

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Vigtigt! Ved anvendelse af el-værktøj skal nedenstående grund liggende sikkerhedsforanstaltninger til værn mod elektriske stød, tilskadekomst eller brandfare overholdes. Læs og mærk Dem disse instruktioner, før De begynder at bruge apparatet.

1. Hold orden i arbejdsområdet
   – Rod i arbejdsområdet er en ulykkesrisiko.
2. Tag hensyn til påvirkninger fra omgivelserne
   – Udsæt ikke værktøjet for regn. Undlad at bruge elværktøj i omgivelser, som er fugtige eller våde. Sørg for god belysning. Brug ikke el-værktøj i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
3. Beskyttelse mod elektriske stød
   – Undgå kropsberøring med elementer, som har jordfor bindelse, f. eks. rør, radiator, komfur, køleskab.
4. Hold børn på afstand
   – Lad ikke andre personer røre ved værktøj eller kabel; hold dem på afstand af arbejdsområdet.
5. Opbevar værktøjet sikkert
   – Ubenyttet værktøj bør opbevares i et tørt, lukket rum og utilgængeligt for børn.
6. Lad være med at overbelaste værktøjet
   – De arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
7. Brug det rigtige værktøj
   – Lad være med at bruge værktøj eller forsatsudstyr med for ringe ydelse til arbejder, der kræver stor belastning. Brug ikke værktøj til formål og arbejder, som værktøjet ikke er beregnet til; brug f. eks. ikke en rundsav til at fælde træer eller til at skære grene.
8. Bær egnet arbejdstøj
   – Bær ikke løstsiddende klæder eller smykker. Bevægelige dele kan gribe fat i det. Ved arbejde i det fri anbefales det at bære gummihandsker og skrid sik kert fodtøj. Langt hår bør være beskyttet af hårnet.
9. Benyt beskyttelsesbriller
   – Brug åndedrætsværn ved støvfyldt arbejde.
10. Brug kun kablet til dets formål

Allmänna upplysningar

- Efter uppackning, kontrollera alla delar efter eventuella skador. Vid reklamation måste transportören genast underrättas. Senare reklamationer erkänns inte.
- Kontrollera att försändelsen är komplett.
- Gör er bekant med apparaten före insats med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd endast originaldelar som tillbehör såväl som vid slitage- och reservdelar. Reservdelar finner ni hos er scheppach-fackhandlare.
- Uppge vid beställningar vårt artikelnummer såväl som apparatens typ och byggnadsår.

I denna bruksanvisning har vi försett ställen, som beträffar er säkerhet, med detta tecken: ⚠

⚠ Säkerhetsupplysningar

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
Varning! När man använder elektriska verktyg ska alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada. Läs instruktionerna innan du försöker sätta i gång den här apparaten och spara instruktionerna.

1. Håll arbetsområdet rent
   – Nedskräpade y tor och arbetsbänkar kange upp-hov till skador.
2. Tänk pa arbetsmiljön
   – Utsätt inte elverktygför väta. Använd dem inte i fuktiga eller våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser. Ha bra belysning över arbetsytan.
3. Skydd mot stötar
   – Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t ex rör, radiatorer, spisar, kylskåp).
4. Håll barnen borta
   – Låt inte besökare komma i kontakt med verktyg eller förlängningssladd. Alla besökare ska hållas borta från arbetsområdet.
5. Förvaring av verktyg
   – När verktygen inte används ska de förvaras inlåsta på ett torrt, högt placerat ställe, utom räckhåll för barn.
6. Överansträng inte verktyg
   – De arbetar bättre och säkrare vid den hastighet de är avsedda för.
7. Använd rätt verktyg
   – Tvinga inte små verktyg eller don att göra arbeiten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för, t ex använd inte cirkelsåg för att såga av kvistar eller träd.
8. Klä dig ordentligt
   – Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårnät om du har långt hår.
9. Aväna Skyddsglasögon

Obecné informace

- Po rozbalení si prohlédněte všechny díly, zdali nejsou po transportu poškozené. Upozorněte dodavatele okamžitě na jakékoliv poškození. Jejich pozdější reklamace nebudou uznány.
- Ujistěte se, že dodávka je kompletní.
- Před uvedením do provozu se seznamte se strojem a přečtěte si pečlivě návod.
- Příslušenství používejte pouze originální od firmy scheppach, stejně tak náhradní díly a spotřební materiál. Náhradní díly najdete u svého scheppach dodavatele.
- K objednávce připojte zvláště naše čísla dílů, typ a rok výroby stroje.

V těchto pokynech jsme označili místa, kde je nutno dbát vaší bezpečnosti, značkou: m

⚠ Obecné bezpečnostní předpisy

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Pozor! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtěte si a dbejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.

1. Udržujte pracoviště v pořádku
   - Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
2. Berte na vědomí vlivy prostředí
   - Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokrém prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
3. Chraňte se před úderem elektrickým proudem
   - Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi, např. rourami, topnými tělesy, sporáky, led ničkami.
4. Nepouštějte do blízkosti děti!
   - Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí a kabelu, nepouštějte je ke svému pracovišti.
5. Nářadí uschovávejte bezpečně
   - Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo v suché, uzavřené místnosti a nedosažitelně pro děti.
6. Nářadí nepřetěžujte
   - Lépe a bezpečněji se pracuje v udaném rozsahu výkonu.
7. Používejte správné nářadí
   - Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo adaptéry. Nepoužívejte nářadí na účely a práce, pro které nejsou určeny; např. nepoužívejte ruční okružní pilu ke kácení stromů nebo ořezávání větví.
8. Noste vhodné pracovní oblečení
   - Nenoste široké oblečení a šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste

– Løft ikke værktøjet i kablet, og træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet. Beskyt kablet mod stærk varme, olie og skarpe kanter.

11. Sørg for at sikre værktøjet
    – Benyt en opspændingsanordning eller en skruestik til at holde værktøjet fast. På den måde holdes det mere sikkert, end når De har det i hånden, og samtidig har De begge hænder fri til betjening af maskinen.
12. Begræns Deres arbejdområde
    – Undgå unormale kropsstillinger. Sørg for at stå sikkert og hold Dem hele tiden i balance.
13. Plej Deres værktøj med omhu
    – Hold værktøjet skarpt og rent, så De kan arbejde godt og sikkert. Følg vedligeholdelsesforskrifterne og instruktionerne for værktøjsskift. Kontrollér stik og kabel regelmæssigt og lad det ved en evt. beskadigelse udskifte af en fagmand. Kontrollér forlængerkabler regelmæssigt og udskift defekte. Hold håndgreb tørre og fri for olie og fedt.
14. Træk netstikket ud
    – Når værktøjet ikke bruges, før vedligeholdelse og ved skift af værktøj, som f. eks. savklinge, bor og maskinværktøj af enhver art.
15. Lad ikke spændenøglen sidde i
    – Kontrollér at spændenøgle og indstillingsværktøj er fjernet, før De tænder for maskinen.
16. Undgå uforvarende igangsætning
    – Undlad at bære værktøj, som er tilsluttet strømnettet, med fingeren på kontakten.
17. Forlængerkabler udendørs
    – Udendørs skal De altid bruge forlængerkabler, som er godkendt og mærket til udendørs brug.
18. Vær altid opmærksom
    – Hold øje med, hvad De gør. Brug en fornuftig fremgangsmåde. Undlad at bruge værktøjet, hvis De er ukoncentreret.
19. Kontrollér apparatet for evt. skader
    – Før videre brug af værktøjet bør De omhyggeligt kontrollere, at beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele fungerer korrekt. Kontrollér, at delene ikke klemmer eller om dele er beskadigede. Samtlige dele skal være rigtigt monterede og opfylde alle betingelser for, at værktøjet fungerer perfekt. Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele bør repareres eller udskiftes på et serviceværksted, såfremt andet ikke er angivet i brugsanvisningen. Beskadigede kontakter skal udskiftes på et serviceværksted. Lad være med at anvende værktøj, hvor kontakten ikke kan koble til eller fra.
20. Vigtigt!
    – Af hensyn til Deres egen sikkerhed bør De udelukkende benytte tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i brugsanvisningen hhv. anbefales eller angives af værktøjsproducenten. Anvendelse af andet indsatsværktøj eller tilbehør end det, der er anbefalet i brugsanvisningen eller kataloget, kan betyde en personlig ulykkesrisiko for Dem.
21. Lad altid reparationer udfører af en el-tekniker Dette el-værktøj opfylder gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en eltekniker. I

– Använd även ansiktsmask om arbetet är dammigt.

10. Skada inte sladden
    – Bär aldrig verktyget i sladden och ryck ej ur sladden från uttaget. Utsätt den inte för värme, olja eller skarpa kanter.
11. Sätt fast arbetsstycket
    – Används kruvvstving eller kruvtycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använde handen och du får bägge händerna fria för arbetet.
12. Sträck dig inte för mycket
    – Se till att du har säkert fofäste och balans hela tiden.
13. Sköt verktygen med omsorg
    – Håll verktygen skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande smörjning och byte av tillbehör. Kontrollera sladdarna med jämna mellanrum och reparera dem hos en auktoriserad verkstad om de är skadade. Kontrollera förlängningssladdar med jämna mellanrum och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
14. Koppla från verktygen
    – Verktygen ska vara urkoppladde när de inte är i bruk, vid service och vid byte av tillbehör såsom sågblad, skär och knivar.
15. Tag bort justernycklar och skruvnycklar
    – Gör det till en vana att kontrollera att nycklar och skruvnychlar har tagits bort från verktyget innan det startas.
16. Undvik oavsiktlig tillslagning
    – Bär inte ikopplade verktyg med fingret på strömbrytaren är fråanslagen när du sätter i stickkontakten.
17. Användnig av förlängningssladdar utomhus
    – När verktyget används utomhus, använd endast förlängningssladdar som är absedda och märkta för utomsbruk.
18. Var uppmärksam
    – Titta på det du gör. Använd sunt förnunft. Använd inte vertyget när du är trött.
19. Kontrollera skadade delar
    – Innan fortsatt användning av verktyget ska skyddsanordning eller ànnan skadad del kontrolleras noggrant för att fastställa att verktyget kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera inriktningen av de rörliga delarna, kärvning, sprickbildning, fastsättning och andra förhållanden som kan påverka driften. En skyddsanordning eller annan del som är skadad ska repareras riktigt eller bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad, om ej annat anges i denna instruktionsbok. Byt ut felaktiga strömbrytare hos en auktoriserad serviceverkstad. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan slås till eller från.
20. Varning
    – Användning av nagot annat tillbehör eller anordning än vad som rekommenderas i denna instruktion eller i scheppach katalog kan innebära risk för personskada.
21. Anslut dammutsugningsanordningen - Om det finns anordningar för anslutning av dammutsugningsanordningar så övertyga Er om att dessa ansluts och används.

vlasovou síťku.

9. Používejte ochranné brýle
   - Při prašných pracích používejte ochrannou dýchací masku.
10. Nepoužívejte kabel pro jiné účely
    - Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
11. Zabezpečte obrobek
    - K upevnění obrobku používejte upínací zařízení nebo svěrák. Je tím držen bezpečněji než Vaší rukou a umožní se tím obsluha stroje oběma rukama.
12. Nezaujímejte na pracovišti nevhodnou polohu
    - Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.
13. Nářadí pečlivě ošetřujte
    - Udržujte nářadí ostré a čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte předpisů na údržbu a pokynů na výměnu nářadí. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit uznaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahraďte. Držáky udržujte suché a prosté oleje a tuku.
14. Vytáhněte síťovou zástrčku
    - Při nepoužívání, před údržbou a při výměně nářadí, jako např. listu pily, vrtáku a obráběcího nářadí všeho druhu.
15. Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí
    - Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
16. Vyhýbejte se nechtěnému náběhu
    - Nářadí připojené na elektrickou síť nenoste s prstem na vypínači. Přesvědčte se, že je při připojení na elektrickou síť vypínač vypnut.
17. Prodlužovací kabel na volném prostranství
    - Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a tomu odpovídajíc označené prodlužovací kabely.
18. Buďte stále pozorní
    - Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, když jste nekoncentrovaní.
19. Zkontrolujte svůj přístroj na poškození
    - Před dalším použitím nářadí pečlivě překontrolovat bezvadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí. Překontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány a poskytovat všechny podmínky přístroje. Poškozená bezpečnostní zařízení a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodech k použití nic jiného uvedeno. Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu. Nepoužívejte nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.
20. Pozor!
    - Pro Vaší vlastní bezpečnost používejte jen příslušenství a přídavné přístroje, které jsou udány v návodu k použití nebo výrobcem nářadí doporučeny nebo udány. Použití jiných, než v návodu k použití

modsat fald kan der hænde en ulykke for brugeren.

22. Tilslut støvudsugningsanordningen
    - Hvis der findes anordninger for tilslutning af støvudsugningsanordninger, skal De sikre Dem, at disse er tilsluttet og anvendes.

Særlige sikkerhedsanvisninger

1. Sikkerhedsforanstaltninger

- Deforme eller revnede savklinger må ikke anvendes.
- Nedslidt bordindsats skal skiftes ud.
- Anvend kun savklinger, som anbefales af producenten, og som imødekommer kravene i EN 847-1.
- Vær opmærksom på, at du vælger den rigtige savklinge til det pågældende materiale.
- Om nødvendigt benyttes passende personligt beskyttelsesudstyr.
- Det kan f.eks. være:
  - Høreværn for at modvirke risikoen for arbejds betinget høreskade;
  - Åndedrætsværn for at modvirke risikoen for indånding af farligt støv.
  - Handsker til håndtering af savklinger og materialer med ru overflade. Savklinger skal så vidt muligt holdes i en egnet opbevaringsbeholder
- Følgende faktorer kan påvirke støvdannelsen:
  - Nedslidte, beskadigede eller revnede savklinger
  - Udsugningsanlæggets anbefalede sugeydelse 20 m/s
  - Arbejdsemnet skal føres korrekt
- Savklinger af højlegeret high speed-stål (HSSstål) må ikke anvendes.
- Skydestokken eller håndgrebet til ført træ skal opbevares ved maskinen, når de ikke er i brug.

2. Vedligeholdelse og service

- Følgende faktorer kan indvirke på støjudviklingen.
  - Klingetypen (f.eks. savklinger til støjreduceret drift)
  - Arbejdsemnets materiale
  - Kraften, som arbejdsemnet presses ind mod savklingen med.
- Fejl i maskinen, inklusive beskyttelsesudstyr og savklinge, skal meddeles den sikkerhedsansvarlige med det samme.

3. Sikker drift

- Valg en savklinge, som passer til det pagaldende materiale.
- Kap-/skor-/geringssaven ma aldrig anvendes til savning i andre materialer, end de der angives af producenten.
- Ved transport af maskinen skal transportudstyret benyttes – beskyttelsesudstyr ma ikke anvendes til handtering og transport af maskinen.
- Anvend kun saven, hvis den er i god stand og er ordentligt vedligeholdt.
- Sorg for, at anordningen, som benyttes til svingning af armen ved geringssavning, er sikkert fastgjort.
- Gulvet omkring maskinen skal vare plant, rent og fri for lose dele, sasom span og ovrigt savaffald.
- Sorg for god belysning pa arbejdspladsen/i rummet.

Särskilda säkerhetsanvisningar

1. Säkerhetsåtgärder

- Deformerade eller skadade sågklingor får inte användas.
- Byt ut bordsinsatsen om den är sliten.
- Använd endast sådana sågklingor som har rekommenderats av tillverkaren och som uppfyller kraven i EN 847-1.
- Se till att sågklingan som har valts ut är lämplig för materialet som ska sågas.
- Bär lämplig skyddsutrustning vid behov.
- Denna utrustning kan bestå av:
  - Hörselskydd för att reducera risken för att bli hörselskadad.
  - Andningsskydd för att reducera risken att andas in farligt damm.
  - Bär handskar när du hanterar sågklingor och grovt material. Sågklingorna måste om möjligt alltid bäras i en behållare.
- Följande faktorer kan påverka mängden damm som frigörs:
  - Slitna, skadade eller spruckna sågklingor
  - Rekommenderad sugprestanda för suganläggningen uppgår till 20 m/s
  - Arbetsstycket ska föras på föreskrivet vis
- Sågklingor av höglegerat snabbstål (HSS-stål) får inte användas.
- Påskjutaren eller handtaget för en skjutplatta måste alltid förvaras vid maskinen när de inte används.

2. Underhåll och service

- Följande förutsättningar kan påverka bullrets inverkan på användaren.
  - Typ av sågklinga (t ex sågklingor som sänker bullernivån)
  - Arbetsstyckets material
  - Kraften som arbetsstycket utsätts för när det trycks mot sågklingan.
- Störningar i maskinen, inkl. Skyddsanordningen och sågklingan, måste anmälas till en person som är ansvarig för säkerheten omedelbart efter att de har konstaterats.

3. Säker drift

- Valj en sagklinga som ar lamplig till materialet du vill saga.
- Drag-, kap- och geringssagen far aldrig anvandas till att saga andra material an de som har angetts av tillverkaren.
- Nar maskinen transporteras far endast transportanordningarna anvandas.
- Anvand aldrig skyddsanordningarna for hantering eller transport.
- Anvand endast sagen om den befinner sig i fullgott skick och har genomgatt foreskrivet underhall.
- Kontrollera att anordningen som anvands for att svanga armen vid geringssagning har fasts sakert.
- Golvet runt om maskinen maste vara slatt, rent och fritt fran losa partiklar, t ex span och sagrester.
- Se till att belysningen pa arbetsplatsen och i utrymnebo v katalogu doporučených nástrojů nebo přís--lušenství, může pro Vás znamenat osobní nebezpečí úrazu.

21. Opravy jen od odborného elektrikáře
    - Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí úrazu.
22. Napojte zařízení na odsávání prachu
    - Pokud jsou k dispozici zařízení na připojení zařízení k odsávání prachu, přesvědčte se, zda jsou tato připojena a používána.

Speciální bezpečnostní pokyny

1. Bezpečnostní opatření

- Deformované nebo popraskané pilové kotouče nesmí být používány.
- Opotřebovanou vložku stolu vyměnit.
- Používat pouze výrobcem doporučené pilové kotouče, které odpovídají normě EN 847-1.
- Dbát na to, aby byla volba pilového kotouče vhodná pro řezaný materiál.
- Pokud je to nutné, nosit vhodnou osobní ochrannou výbavu. Tato může obsahovat:
  - Ochranu sluchu na zabránění nebezpečí vzniku nedoslýchavosti;
  - Ochranu dýchacích cest na zabránění vdechnutí nebezpečného prachu.
  - Při manipulaci s pilovými kotouči a drsnými obrobky nosit rukavice.
- Pilové kotouče musí být vždy nošeny v praktickém balení.
- Následující faktory mohou ovlivnit uvolňování prachu:
  - opotřebované, poškozené nebo popraskané pilové kotouče
  - doporučený sací výkon odsávacího zařízení 20 m/s
  - obrobek má být řádně veden Použití pilových kotoučů z vysoce výkonné rychlořezné oceli (HSS) je zakázáno.
- Posuvnou tyč nebo držadlo pro posuvné dřevo je třeba při nepoužívání vždy skladovat u stroje.

2. Opravy a servis

- Následující podmínky mohou ovlivnit účinky hluku na obsluhu.
  - Druh pilového kotouče (např. pilové kotouče na snížení účinku hluku).
  - Materiál obrobku.
  - Síla, se kterou je obrobek posouván proti pilovému kotouči.
- Chyby na stroji, včetně ochranných zařízení a pilového kotouče, musí být ihned, jakmile byly zjištěny, sděleny osobě odpovědné za bezpečnost.

3. Bezpečný provoz

- Zvolit pilovy kotouč vhodny pro řezany material. Kapovaci a pokosovou pilu nikdy nepoužívat na řezani jinych, než vyrobcem uvedenych materiálů.
- Při transportu stroje používat pouze dopravni zařize-

- Operatoren skal vare skolet i, hvordan maskinen anvendes, indstilles og betjenes.
- Brug kun savklinger, som er ordentligt skarpede.
- Det maksimale omdrejningstal, som star angivet pa savklingen, ma ikke overskrides.
- Anvend kun afstandsskiver og spindelringe, som egner sig til det af producenten angivne formal.
- Hvis maskinen er udstyret med laser, ma kun denne specifikke type laser anvendes.
- Reparationer er forbeholdt laserproducenten eller dennes reprasentant.
- Fjern ikke savaffald og andre emnedele fra saveomradet, sa lange maskinen korer og savaggregatet endnu ikke er i hvilestilling.
- Maskinen skal, sa vidt muligt, vare fastgjort til en arbejdsbank eller et bord.N
- Lange arbejdsemner skal sikres mod at vippe op I slutningen af saveprocessen (f.eks. rullestativ).

4. Supplerende anvisninger

- Træk altid stikket ud af stikkontakten før indstilling og eftersyn af saven.
- Sørg for, at alle personer, der skal arbejde med saven, bliver instrueret i sikkerhedsbestemmelserne.
- Benyt ikke saven til savning af brænde.
- Berør ikke savbladet, mens det roterer, da der er risiko for at kvæste hænder og fingre.
- Inden saven tages i brug, skal det kontrolleres, om spændingen angivet på typeskiltet svarer til el-installationernes spænding.
- Hvis det er nødvendigt at benytte et forlængelseskabel, skal det have en tilstrækkelig stor dimension til at forsyne saven med strøm.
- Mindste tværsnit: 1,5 mm2.
- Der må kun anvendes kabeltromle, hvis hele kablet er trukket ud.
- Bær ikke saven i kablet.
- Brug aldrig saven i regnvejr eller i fugtige eller våde omgivelser.
- Sørg for god belysning under arbejdet med saven.
- Sav ikke i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Tag egnet arbejdstøj på!
- Løst tøj og smykker kan blive fanget af det roterende savblad.
- Saven må ikke bruges af unge under 18 år.
- Lærlinge skal være mindst 16 år og må kun arbejde med saven under opsyn.
- Hold børn borte fra saven, hvis det er sluttet til elnettet.
- Kontrollér, at kablet er uden fejl.
- Anvend ingen defekte eller beskadige kabler.
- Hold arbejdspladsen fri for træaffald og omkringliggende genstande.
- Afled ikke opmærksomheden hos de personer, der arbejder med maskinen.
- Kontrollér, om savbladet drejer den rigtige vej rundt.
- Sambladet må under ingen omstændigheder bremses ved at presse det til siden efter afbrydelsen af motoren.
- Montér kun godt skærpede savblade uden revner og

met ar tillracklig.
- Anvandaren maste ha fatt tillracklig utbildning for att kunna anvanda, stalla in och manovrera maskinen.
- Anvand endast sagklingor som har slipats pa foreskrivet satt.
- Beakta det maximala varvtalet som anges pa sagklingan.
- Se till att distansbrickorna och spindelringarna som anvands ar lampliga for det syfte som har angetts av tillverkaren.
- Om maskinen ar utrustad med laserutrustning, far denna laser inte bytas ut mot en laser av annan typ.
- Reparationer far endast utforas av lasertillverkaren eller av en behorig representant.
- Ta inte bort nagra sagrester eller andra delar av arbetsstycket fran sagningszonen medan maskinen kor och sagaggregatet annu inte har natt sitt vilolage.
- Se till att maskinen om mojligt alltid har monterats pa en arbetsbank eller ett bord.
- Spann fast langa arbetsstycken sa att de inte tippar mot slutet av sagningen (anvand t ex rullstativ).

4. Extra instruktioner
- Drag ut nätkontakten vid all slags inställningseller servicearbeten.
- Se till att alla personer som arbetar vid maskinen har fått ta del av säkerhets-anvisningarna.
- Använd inte sågen till att såga ved.
- Varning! På grund av den roterande sågklingan föreligger risk för skador på händer och fingrar.S
- Kontrollera före driftstart att spänningen på maskinens typskylt stämmer överens med nätspänningen.
- Om en förlängningssladd behövs, skall du försäkra dig om att dess tvärsnitt är tillräckligt för sågens strömförbrukning.
- Minsta tvärsnitt 1,5 mm2.
- Använd kabeltrummor endast när de är utrullade.
- Bär inte sågen i nätledningen.
- Utsätt inte sågen för regn samt använd den inte i fuktig eller våt omgivning.
- Se till att belysningen är tillräcklig.
- Såga inte i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Bär lämpliga arbetskläder!
- Vida kläder eller smycken kan fastna i den roterande sågklingan.
- Användaren måste vara minst 18 år, lärlingar minst 16 år, dock vara under uppsikt.
- Se till att barn inte befinner sig vid maskinen om den är ansluten till nätet.
- Kontrollera nätanslutningsledningen.
- Använd inga defekta eller skadade anslutningsledningar.
- Se till att arbetsplatsen är fri från träavfall och omkringliggande delar.
- Personer som arbetar vid maskinen får inte distraheras.
- Beakta motorns och sågklingans rotationsriktning.
- Efter att driften har kopplats ur, får sågklingan under inga omständigheter bromsas genom att man pressar in dess sidor.

ni a nikdy nepoužívat pro manipulaci nebo transport ochranna zařizeni.
- Pilu používat pouze tehdy, nachazi-li se v dobrem stavu a je řadně udržovana.
- Dbat na to, aby bylo zařizeni na otačeni ramena při pokosovem řezani bezpečně upevněno.
- Podlaha v okoli stroje musi byt rovna, čista a nesmi se na ni vyskytovat pohozene věci jako např. třisky a odřezky.
- Postarat se o řadne osvětleni pracoviště nebo mistnosti.
- Obsluhujici osoba musi byt řadně vyškolena v použiti, nastaveni a obsluze stroje.
- Používat pouze řadně naostřene pilove kotouče.
- Musi byt dodržovan maximalni počet otaček uvedeny na pilovem kotouči.
- Dbat na to, aby byly používany pouze vymezovaci podložky a kroužky vřetena vhodne pro vyrobcem uvedeny učel.
- Pokud je stroj vybaven laserem, nesmi byt tento laser vyměněn za laser jineho typu.
- Opravy smi provadět pouze vyrobce laseru nebo autorizovany zastupce.
- Z oblasti řezani neodstraňovat žadne odřezky nebo časti obrobků tak dlouho, dokud stroj běži a řezaci agregat se nenaleza v klidove poloze.
- Dbat na to, aby byl stroj, pokud je to nějakym způsobem možne, vždy upevněn na pracovnim nebo jinem stole.
- Dlouhe obrobky zajistit proti přepadnuti na konci řezani (např. odvalovaci stojan atd.).

4. Dodatečné pokyny
- Při všech nastavovacích a údržbářských pracích vytáhněte síťovou zástrčku.
- S bezpečnostními pokyny seznamte všechny osoby, které na stroji pracují.
- Pilu nepoužívejte k řezání topného dřeva.
- Pozor! Rotující pilový kotouč představuje nebezpečí pro ruce a prsty.
- Před uvedením do provozu překontrolujte, jestli napětí na typovém štítku přístroje souhlasí se síťovým napětím.
- Jestliže je potřeba prodlužovací kabel, přesvědčete se, jestli jeho průřez dostačuje pro příkon proudu pily.
- Minimální průřez 1,5 mm2.
- Kabelový buben používat pouze v odvinutém stavu.
- Pilu nenosit za síťový kabel.
- Nevystavujte pilu dešti a nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokrém prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení.
- Neřežte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů.
- Noste vhodné pracovní oblečení!
- Široké oblečení nebo šperky mohou být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- Obsluhující osoba musí být stará minimálně 18 let, učni min. 16 let a musí se strojem pracovat za dohledu dospělých.
- Nepouštět děti ke stroji připojenému na síť.

deformeringer.

- Der må kun anvendes værktøj til maskinen, der opfylder EN 847-1:2003.
- Defekte savblade skal omgående udskiftes.
- Brug ingen savblade, der ikke opfylder specifikationerne, der fremgår af denne instruktionsbog.
- Sørg for, at pilen på savbladet peger samme vej som pilen på saven.
- Kontrollér, at savbladet ikke berører drejebordet I nogen stilling, ved at dreje savbladet ved håndkraft
- i 45° og i 90° stillingen (Træk stikket ud af stikkontakten!).
- Justér om nødvendigt savens overdel som beskrevet under punkt C7F.
- Sørg for, at alt udstyr, der afskærmer savbladet, fungerer upåklageligt.
- Den bevægelige beskyttelsesskærm må ikke klemmes fast, mens den er åben.
- Sikkerhedsudstyret på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af funktion.
- Beskadiget eller defekt sikkerhedsudstyr skal omgående udskiftes.
- Sav ikke emner over, der er for små til, at de kann holdes sikkert fast med hånden.
- Undgå uhensigtsmæssige håndstillinger, hvor den ene eller begge hænder kan komme i berøring med savbladet, fordi de pludselig rutscher bort.
- Ved savning af lange stykker materiale er det nødvendigt at lade enden bort fra saven hvile på et bord, en buk eller lignende for at undgå, at saven vælter.
- Runde materialer som dybelstænger m.v. skal altid spændes fast med egnet udstyr.
- Der må ikke være søm eller andre fremmedlegemer i den del af materialet, der skal saves i.
- Brugeren af saven skal altid opholde sig ved siden af savbladet,
- Undgå at belaste saven så meget, at den bremses helt ned.
- Pres altid emnet, der skal saves over, fast mod arbejdspladen og anslagsskinnen for at forhindre, at det vipper eller drejer.
- Sørg altid for, at delene kan fjernes fra siden af savbladet.
- Ellers er der mulighed for, at de rammes af savbladet og slynges bort.
- Sav aldrig i flere genstande samtidigt.
- Fjern aldrig løse splinter, savsmuld eller/fastklemte trædele, mens savbladet roterer.
- Stands maskinen og træk stikket ud af stikkontakten, hvis der skal rettes fejl eller fjernes fastklemte træstykker.
- Stands maskinen og træk stikket ud af stikkontakten, når saven skal omstilles, justeres og rengøres eller emnerne måles.
- Inden maskinen startes, skal det kontrolleres, at alt værktøj er fjernet.
- Stands maskinen og træk stikket ud af stikkontakten, når den ikke benyttes.
- Installering af elektriske dele, reparationer og servicearbejde må kun udføres af fagfolk.
- Alt beskyttelses- og sikkerhedsudstyr skal omgående

- Montera endast in vassa, sprickfria och ej deformerade sågklingor.
- Endast verktyg som motsvarar EN 847:1:2003 får användas vid maskinen.
- Defekta sågklingor måste omedelbart bytas ut.
- Använd inga sågklingor som inte motsvarar specifikationerna som anges i denna bruksanvisning.
- Försäkra dig om att pilen på sågklingan stämmer överens med pilen på maskinen.
- Försäkra dig om att sågklingan oavsett läge inte berör det vridbara sågbordet genom att vrida sågklingan per hand i lägena 45° och 90°, förutsatt att nätkontakten har dragits ur.
- Vid behov måste sågens överdel justeras om enl. punkt C/F.
- Försäkra dig om att alla anordningar som täcker sågklingan fungerar i fullgott tillstånd.
- Den rörliga skyddskåpan får inte klämmas fast vid öppnat tillstånd.
- Säkerhetsanordningar vid maskinen får inte demonteras eller göras funktionsodugliga.
- Skadade eller defekta skyddsanordningar skall omedelbart bytas ut.
- Såga inga arbetsstycken som har så liten storlek att de inte kan hållas med handen på ett säkert sätt.
- Undvik att ha handen eller händerna placerade på ett sådant olämplig sätt att de kan skadas av sågklingan om de plötsligt skulle glida.
- Vid längre arbetsstycken är ett extra support (bord, bockar etc.) erforderligt för att undvika att maskinen tippar.
- Runda arbetsstycken som t.ex. pluggstänger etc., måste alltid vara fastspända med någon lämplig anordning.
- Spik eller andra främmande föremål får inte befinna sig i den del av arbetsstycket som ska sågas.
- Arbeta alltid vid sidan om sågklingan.
- Belasta inte maskinen på ett sådant sätt att den stannar.
- Tryck alltid arbetsstycket mot arbetsplattan och anslagslisten för att förhindra att arbetsstycket vacklar eller vrids.
- Försäkra dig om att de avsågade delarna kann falla bort från sågklingan.
- I annat fall kan de fastna i sågklingan och slungas iväg.
- Såga aldrig flera arbetsstycken samtidigt.
- Tag aldrig bort löst splitter, spån eller fastklämda träbitar medan sågklingan roterar.
- Innan störningar elimineras eller fastklämda träbitar tas bort, skall maskinen kopplas ur. –Drag ut nätkontakten - Ombestyckning samt inställnings-, mätsamt rengöringsarbeten får endast genomföras vid urkopplad motor. - Drag ut nätkontakten - Kontrollera före inkoppling att nycklar och inställningsverktyg har tagits bort.
- Koppla ur motorn samt drag ut nätkontakten när du lämnar arbetsplatsen.
- Elinstallations- och servicearbeten samt reparationer får endast genomföras av fackmän.
- Efter avslutad reparation resp. service måste samt-

- Překontrolujte síťový přívod.
- Nepoužívejte chybná nebo poškozená napájecí vedení.
- Pracoviště udržujte bez dřevných odpadů a povalujících se dílů.
- Na stroji pracující osoby nesmí být rozptylovány.
- Dbejte na směr otáčení motoru a pilového kotouče.
- Pilový kotouč nesmí být v žádném případě po vypnutí pohonu zabrzďován postranním protitlakem.
- Používejte pouze naostřené, trhlin prosté a nezdeformované pilové kotouče.
- Na stroji smí být používány pouze nástroje, které odpovídají EN 847-1: 2003.
- Chybné pilové kotouče musí být okamžitě vyměněny.
- Nesmí být používány pilové kotouče, které neodpovídají parametrům udaným v tomto návodu k použití.
- Je třeba zajistit, aby šipka na pilovém kotouči souhlasila s šipkou na přístroji.
- Ujistěte se, zda se pilový kotouč v žádné poloze nedotýká otočného stolu a to tak, že při vytažené síťové zástrčce pilový kotouč rukou otáčíte v poloze 45° a 90°.
- Řezací hlavu event. podle bodu 7.3/7.4 nově justovat.
- Je třeba zajistit, aby všechna zařízení zakrývající pilový kotouč bezvadně pracovala.
- Pohyblivý ochranný kryt nesmí být v otevřeném stavu sevřen.
- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být demontována nebo být vyřazena z provozu.
- Poškozená nebo chybná ochranná zařízení je nutno neprodleně vyměnit.
- Neřežte obrobky, které jsou moc malé na to, abyste je mohli bezpečně držet v ruce.
- Vyhýbejte se nešikovným pozicím rukou, při kterých by se náhlým uklouznutím mohla jedna nebo obě ruce dotknout pilového kotouče.
- U dlouhých obrobků je potřebná přídavná podkládací plocha (stůl, koza, atd.), aby bylo zabráněno klopení stroje.
- Kulaté obrobky, jako kolíkové tyče atd., musí být vždy upnuty vhodným zařízením.
- V řezaném obrobku se nesmí nacházet hřebíky nebo jiná cizí tělesa.
- Pracovní poloha vždy stranou pilového kotouče.
- Stroj nezatěžovat tak dalece, aby se zastavil.
- Tlačte obrobek vždy pevně proti pracovní desce a dorazové liště, aby se zabránilo viklání popř. přetáčení obrobku.
- Zajistěte, aby se odřezané části nechaly odstranit bočně od pilového kotouče.
- Jinak by mohly být pilovým kotoučem zachyceny a vymrštěny.
- Neřežte nikdy více obrobků současně.
- Neodstraňujte nikdy volně ležící třísky, piliny nebo zaklíněné části dřeva při běžícím pilovém kotouči.
- K odstraňování poruch nebo zaklíněných kusů dřeva stroj vypnout. - Vytáhnout síťovou zástrčku - Přezbrojení, jako též nastavovací, měřicí a čisticí práce provádět pouze při vypnutém motoru. - Vytáhnout

monteres igen, når reparationer og servicearbejde er afsluttet.

- Producentens sikkerheds-, arbejds- og serviceinstruktioner samt de mål, der er anført i de tekniske specifikationer, skal overholdes.
- Overhold de gængse bestemmelser til forebyggelse af ulykker og andre alment anerkendte sikkerhedstekniske regler.
- Overhold bestemmelserne, der er fastlagt af brancheforeningen (VBG 7j).
- Der må kun arbejdes med saven, når støvudsugningen er tilsluttet.
- Det er kun tilladt at arbejde med saven i lukkede lokaler, når de er udstyret med et egnet udsugningsanlæg.
- Kapsaven skal tilsluttes til en 230 V stikdåse, som er jordet i henhold til forskrifterne, med en sikring på mindst 10 A.
- Maskiner med en ringere ydeevne må ikke anvendes til at udføre tunge arbejder.
- Kablet må ikke anvendes til formål, som det ikke er beregnet til!
- Sørg for, at De står sikkert, og hold altid balancen.
- Check værktøjet for eventuelle beskadigelser!
- Beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele skal undersøges omhyggeligt for, at de fungerer upåklageligt og hensigtsmæssigt, før værktøjet igen må tages i brug.
- Check, at de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke sidder fast, eller om dele er beskadigede.
- Samtlige dele skal være monteret rigtigt og opfylde alle betingelser for at garantere en upåklagelig
- drift af værktøjet.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres formålstjenligt af et godkendt værksted eller udskiftes, hvis ikke der står andre oplysninger i betjeningsvejledningen.
- Beskadigede afbrydere skal udskiftes af et serviceværksted.
- Dette værktøj opfylder de pågældende sikkerhedsbestemmelser.
- Reparationer må kun udføres af en elektroinstallatør ved at bruge originale reservedele; ellers kan der opstå ulykker for brugere.
- Kun værktøj, som er i overensstemmelse med EN 847-1:2003-standarden, må anvendes på maskinen.
- Kontroller, at savklingen ikke kan berøre drejebordet, uanset stilling; det gør du ved at dreje savklingen med hånden, først i 45°-position, dernæst i 90°-position – husk først at trække stikket ud af stikkontakten.
- Juster om nødvendigt savhovedet.
- Nedslidte bordindsatser skal skiftes ud.
- Brug ikke savklinger fremstillet af high-speed stål.
- Vær opmærksom på, at anordningen, som benyttes til svingning af armen ved geringssavning, skal være sikkert fastgjort.
- Vær forsigtig ved lodret savning.
- Vigtigt! Ved dobbeltgeringssnit skal du være ekstra forsigtig!
- Overbelast ikke værktøjet.

liga skydds- och säkerhetsanordningar monteras fast på nytt.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- samt serviceanvisningar samt måtten som anges i förteckningen över tekniska data skall beaktas.
- De hithörande arbetarskyddsföreskrifterna samt övriga, allmänt erkända säkerhets-tekniska regler måste beaktas.
- Beakta anvisningshäftena från yrkesförbundet (VBG 7j)
- Anslut dammutsugningsanordningen vid alla slags arbeten.
- Drift i slutna rum är endast tillåtet vid lämplig utsugningsanläggning.
- Kapsågen måste anslutas till ett 230 V jordat uttag med minst 10 A säkring.
- Använd inga effektsvaga maskiner för krävande arbeten.
- Använd kabeln endast till sådana ändamål som den är avsedd för.
- Se alltid till att du står stadigt och inte kan tappa balansen.
- Kontrollera att verktyget inte är skadat.
- Kontrollera innan verktyget används att skyddsanordningarna eller delar som endast har skadats i mindre mån fungerar på ett fullgott och ändamålsenligt sätt.
- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar på ett fullgott sätt och inte kläms fast.
- Försäkra dig dessutom om att inga delar är skadade.
- För att säkerställa att verktyget fungerar på ett fullgott sätt, måste samtliga delar vara korrekt monterade och uppfylla alla krav.
- Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas på härför avsett vis av en erkänd specialverkstad, såvida inte bruksanvisningen ger andra upplysningar.
- Skadade brytare ska bytas ut av en kundtjänstverkstad.
- Detta verktyg uppfyller de hithörande säkerhetsbestämmelserna. Reparationer får utföras endast av behörig elektriker, varvid originalreservdelar används; i annat fall kan användaren utsättas för fara.
- Var försiktig vid lodrät sågning.
- Varning! Var särskilt försiktig vid dubbelgeringssågning.
- Överbelasta inte ditt verktyg.
- Använd skyddsglasögon
- Använd dammskyddsmask om damm uppstår under arbetet.
- Kontrollera om verktygskabeln eller förlängningskabeln är skadad.
- De verktyg som monteras på maskinen måste uppfylla kraven i EN 847-1:2003.
- Övertyga dig om att att sågklingan inte vidrör det vridbara sågbordet i något läge genom att först dra ut stickkontakten och sedan vrida runt sågklingan för hand medan sågen står i 45° och 90° läge.
- Justera in såghuvudet vid behov.
- Byt ut den slitna bordsinsatsen.
- Använd inga sågklingor av snabbstål (HSS).
- Kontrollera att anordningen som används för att

síťovou zástrčku - Před zapnutím překontrolujte, jestli jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Elektroinstalace, opravy a údržbářské práce smí být prováděny pouze odborníky.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení musí být po ukončené opravě nebo údržbě ihned znovu namontována.
- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a údržbářské pokyny výrobce a také rozměry udané v technických datech.
- Je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů a jiných, všeobecně platných bezpečnostně technických pravidel.
- Dbát brožurek s informacemi oborových profesních organizací (VBG 7j).
- Při každé činnosti připojte zařízení na odsávání prachu.
- Provoz v uzavřených prostorách je přípustný pouze s vhodným odsávacím zařízením.
- Kapovací pila musí být připojena na 230 V zásuvku s ochranným kolíkem, s minimálním jištěním 10 A.
- Nepoužívejte stroje se slabým výkonem pro těžké práce.
- Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen!
- Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.
- Překontrolujte nástroj jestli nevykazuje eventuální poškození!
- Před dalším použitím nástroje musí být ochranná zařízení nebo lehce poškozené části pečlivě překontrolovány, jestli bezvadně a podle způsobu určení fungují.
- Překontrolujte, jestli pohyblivé části bezvadně fungují a neváznou nebo jestli nejsou některé části poškozeny.
- Veškeré součásti musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a části musí být odborně opraveny nebo vyměněny autorizovanou odbornou dílnou, pokud není v návodu k použití nic jiného uvedeno.
- Poškozené vypínače nechejte vyměnit servisní dílnou.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením.
- Opravy smí provádět pouze elektroodborník za použití originálních náhradních dílů; v jiném případě může dojít k úrazu uživatele.
- Na stroji smí být používáno pouze nářadí odpovídající EN 847-1:2003.
- Ujistěte se, zda se pilový kotouč v žádné poloze nedotýká otočného stolu a to tak, že při vytažené síťové zástrčce pilový kotouč rukou otáčíte v poloze 45°a 90°.
- Hlavu pily event.
- Nově justovat.
- Opotřebovanou vložku stolu vyměnit.
- Nepoužívat řezné kotouče vyrobené z rychlořezné

- Brug beskyttelsesbriller.
- Støvfremkaldende arbejde kræver brug af åndedrætsværn.
- Kontroller værktøjsledningen / forlængerledningen for skader.
- Savklinger skal håndteres med handsker.
- Gem vejledningen

Tilføjende sikkerhedsanvisning til laserlys

Det i dette system anvendte laserlys og laserstrålingen, modsvarer Klasse 2 med en maksimumsydelse på 390 µW og 650 nm bøljelængde. Disse Laser fremstiller normalt ingen optiske farer, selvom stirren på strålen kan føre til kortvarig blænding.

Advarsel: Se ikke direkte ind i laserstrålen, da denne kan forårsage fare. Vær opmærksom på følgende sikkerhedsforeskrifter:

- Laseren må kun benyttes i overensstemmelse med producentens forskrifter.
- Ret kun strålen i retning af arbejdsemnet og aldrig mod en person eller et andet materiale.
- Laserstrålen må ikke rettes mod en person med vilje. Den må aldrig rettes mod en persons øje længere end 0,25 s .
- Vær altid opmærksom på at laserstrålen rettes mod et robust stykke arbejde uden reflekterende overflader, det vil sige: Træ eller materiale med en rå overflade er acceptable. Skinnende, reflekterende blik eller lignende materialer er uegnede til laser fordi de reflekterende overflader kan kaste strålen tilbage til brugeren.
- Byt ikke laserlysenheden ud med andre typer. Reparationer bør foretages af producenten eller af en anerkendt fagmand.

Forsigtig: De må kun benytte de i denne anvisning beskrevne regulerings- eller indstillingsværktøjer og fremgangsmåder. Uopmærksomhed kan føre til farlig stråling.

⚠ Korrekt anvendelse

Maskinen opfylder gældende EG maskinregulativer.

- Maskinen er bygget i overenstemmeise med den nyeste tekniske udvikling og de alment anerkendte sikkerhedstekniske regler. På trods heraf kan brugen af maskinen indebære risiko for liv og lemmer for brugeren eller tredjemand eller forårsage skade på maskine og andre genstande.
- Maskinen må kun benyttes i teknisk perfekt stand samt i overenstemmeise med dens beregnede anvendelse. Ved brugen af maskinen skal man være bevidst om sikkerheden og evt. risici samt overholde angivelseme i brugsvejledningen. Specielt skal fejl, som kan forringe sikkerheden, afhjælpes omgående.
- Enhver anden anvendelse betragtes som værende uautoriseret. Producenten hæfter ikke for evt. skader, der skyldes uautoriseret anvendelse; risikoen bæres

svänga armen vid geringssågning har fästs säkert.
- Bär handskar när du hanterar sågklingor.
- Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

Ytterligare säkerhetsupplysningar för laserljus.
Laserljuset som används i detta system och laserstrålningen motsvarar klass 1 med en maximaleffekt på 390µW och 650 nm våglängd. Denna laser utgör vanligtvis ingen optisk fara fastän stirrande in i stråle kan leda till blixtsynförlust,
Varning: Titta inte direkt in i laserstrålen då detta kan utgöra en fara. Beakta följande säkerhetsföreskrifter:
- Lasern får endast användas och servas i enlighet med tillverkarens föreskrifter.
- Rikta strålen uteslutande på arbetsstycket och aldrig på en person eller en annan sak.
- Laserstrålen får inte avsiktligt riktas mot en person. Den får aldrig riktas längre än 0,25 s mot en persons ögon.
- Ge alltid akt på att laserstrålen är riktad mot ett robust arbetsstycke utan reflekterande yta, det vill säga: Trä eller material med ojämn yta är acceptabla. Skinande, reflekterande bleck eller liknande material olämpliga för laser, då den reflekterande ytan kan kast tillbaka strålen på driftspersonalen.
- Byt inte ut laserljusenheten mot någon annan typ. reparationer måste repareras av tillverkaren eller annan godkänd fackmässig verksamhet.

Aktsamhet: Ni får endast använda regler- och inställningsverktygen och –metoderna som beskrivs i denna bruksanvisning. Ignorering kan leda till farlig strålning.

⚠ Bestämmelseenlig användning

Maskinen motsvarar de gällande EG maskin-riktlinjerna.
- Använd endast maskinen i tekniskt felfritt tillstånd såväl som enligt bestämmelserna, säkerhets- och riskmedvetet under beaktning av bruksanvisningen! Undanröj (få undanröjda) omgående i synnerhet störningar, vilka kan försämra säkerheten.
- Varje användning som utgår under tiden räkans som inte enligt bestämmelserna. Tillverkaren ansvarar inte för skador som ett resultat av detta, nyttjaren ensam bär risken för detta.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets-, och skötselföreskrifter såväl som måtten angivna i de tekniska uppgifterna måste noga iakttas.
- De lämpliga arbetarskyddsföreskrifterna och de övriga, allmänt erkända säkerhetstekniska reglerna måste beaktas.

ocele.
- Dbát na to, aby bylo zařízení na otáčení ramena při pokosovém řezání bezpečně upevněno.
- Při práci kolmo dávat pozor.
- Pozor, při dvojitých pokosových řezech je třeba dávat obzvlášť pozor!
- Nářadí nepřetěžujte. Noste ochranné brýle.
- Při prašných pracích noste obličejovou masku. Kontrolujte kabel přístroje / prodlužovací kabel zda není poškozen.
- Při manipulaci s pilovými kotouči nosit rukavice.
- Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

Doplňující bezpečnostní instrukce pro laserové světlo.
Laserové světlo a laserová radiace požitá v tomto systému je v souladu s třídou 1 a maximálním výkonem 390 µW a 650 nm vlnové délky. Za normálních podmínek nepředstavuje laser optické nebezpečí, jakkoli přímý pohled do paprsku může chvilkově oslepit.
Varování: Nedívejte se přímo do laserového paprsku, toto je považováno jako bezpečnostní riziko. Prosím respektujte následující bezpečnostní pokyny:
- Laser může být požíván a udržován jen v souladu s pokyny výrobce.
- Paprsek zaměřujte pouze na zpracovávaný materiál, nikdy na osobu nebo na jiný objekt.
- Laserový paprsek nesmí být úmyslně nasměrován na osoby. Nesmí být nasměrován do očí osoby déle než 0,25 sekundy.
- Vždy zajistěte, že laserový paprsek je nasměrován na masivní kus bez odrazivé plochy. To znamená, že dřeva a materiály s drsným povrchem jsou akceptovatelné. Lesklé, odrazivé plochy nebo podobné materiály nejsou vhodné pro laser, protože odrazivý povrch by mohl odrazit paprsek do oka operátora.
- Nenahrazujte laserové světlo jiným typem. Opravy musejí být prováděny výrobcem nebo specializovanou autorizovanou firmou.

Upozornění: Aplikujete pouze pokyny a pomůcky k úpravě, které jsou popsány v tomto návodu. Nerespektování může vést k nebezpečné radiaci.

⚠ Řádné užívání

CE certifikované stroje splňují platné směrnice ES pro stroje, stejně tak příslušné směrnice pro každý stroj.
- Stroj musí být používán v perfektním technickém stavu v souladu s vyjmenovanými pokyny v návodu na použití, a pouze osobami vědomými si rizik, která pramení z provozu stroje. Jakékoli funkční nedostatky, zvláště ty, které ovlivňují bezpečnost stroje, musí být proto odstraněny okamžitě.
- Jakékoli další použití přesahuje povolení. Výrobce není zodpovědný za žádné poškození vzniklé jako důsledek nepovoleného požívání; odpovědnost je na straně operátora.
- Bezpečnost, pokyny k práci a údržbě od výrobce, stejně tak technická specifikace daná v kalibracích a

udelukkende af brugeren.
- Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelseshenvisninger samt de mål, der er angivet i Tekniske data, skal overholdes.
- Gældende ulykkesforebyggende forskrifter og øvrige alment anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- scheppach-maskinen må kun benyttes, vedligeholdes eller repareres af personer, som er fortrolige hermed og har kendskab til evt. farer. Egne foretagne ændringer ved maskinen fritager producenten for hæftelse for heraf resulterende skader.
- scheppach-drejemaskinen må kun anvendes med producentens original-tilbehør og original-værktøj.

⚠ Restrisici

Maskinen er bygget efter den nyeste tekniske standard og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. På trods heraf kan der ved arbeijdet forekomme enkelte restrisici.

- Der bør udelukkende bearbejdes udsøgt træ uden fejl som f.eks.: knaster, tværgående revner, overfladerevner. Dårligt træ giver risiko for arbejdsskader.
- Træ, der ikke er limet ordentligt, kan pga. centrifugalkraften eksplodere ved bearbejdningen.
- Før det rå træ spændes fast, skal det skæres til i firkantet form, centreres og spændes sikkert fast. Uligevægt i arbejdsemnet giver risiko for arbejdsskader.
- Risiko for skader pga. det roterende værktøj ved langt hår og løshængende beklædning. Personligt sikkerhedsudstyr som f.eks. hårnet og tætsiddende arbejdstøj skal benyttes.
- Sundhedsfare pga. træstøveller træspåner. Personligt sikkerhedsudstyr som f.eks. beskyttelsesbriller og støvmaske skal benyttes.
- Risiko for ulykker pga. strøm ved brug af ureglementerede el-tilslutninger.
- Derudover kan der trods de trufine sikkerhedsforanstaltninger forekomme ikke åbenlyse restrisici.
- Restrisici kan minimeres, når „Sikkerhedshenvisningerne“ og „Bestemmelsesmæssig anvendelse“ samt brugsanvisningen følges.
- Belast ikke maskinen unødigt: for stort tryk under savningen kan hurtigt beskadige savklingen, hvad der fører til ydelsesnedsættelse på maskinen under forarbejdningen og i savenøjagtigheden.
- Anvend altid klemmer ved savning af aluminium og plastikmateriale: de dele, der skal saves, skal altid fikseres mellem klemmerne.
- Undgå tilfældig ibrugtagning af maskinen: når stikket sættes i stikdåsen, må driftstasten ikke trykkes.
- Anvend det værktøj, der anbefales i denne håndbog. Således opnår du, at din rundsav bringer optimale ydelser.
- Hænderne må aldrig komme ind i forarbejdningszonen, når maskinen er i drift. Inden du foretager nogen form for operationer, skal du slippe håndtagtasten og slukke for maskinen.

- Maskinen får endast nyttjas, skötas och repareras av personer som är förtrogna med den och är informerade om farorna. Egenmäktiga förändringar på maskinen undantar tillverkaren ansvaret för skador som ett resultat därav.
- Maskinen får endast användas med tillverkarens originaltillbehör och -verktyg.

⚠ Övriga risker

Maskinen är byggd enligt teknikens nivå och enligt de erkända säkerhetstekniska reglerna. Likväl kan andra enstaka risker uppstå vid arbete.

- Hälsorisk genom ström vid användning av icke vederbörliga elektro-anslutningsledningar.
- Dessvidare kan trots alla vidtagna försiktighetsåtgärder icke uppenbara övriga risker finnas.
- Övriga risker kan minimeras om "Säkerhetsupplysningarna" och "Användning enligt bestämmelserna" såväl som bruksanvisningen tillsammans beaktas.
- Belasta inte maskinen onödigt. För starkt ryck vid sågning skadar sågbladet snabbt, vilket leder till effektminskning hos maskinen vid bearbetning och skärprecision.
- Vänligen använd alltid klämmor vid skärning av aluminium och plastmaterial: delarna, som ska sågas, måste alltid fixeras mellan klämmorna.
- Undvik tillfällig igångsättning av maskinen: vid införing av stickkontakten i vägguttaget får driftsknappen inte tryckas in.
- Använd verktyget som rekommenderas i denna handbok. Så uppnår ni att er kapsåg ger optimal kapacitet.
- Händerna får aldrig nå fram till bearbetningszonen när maskinen är i drift. Innan ni genomför någon handling släpp handtagsknappen och koppla från maskinen.
- Belasta inte maskinen onödigt. För starkt ryck vid sågning skadar sågbladet snabbt, vilket leder till effektminskning hos maskinen vid bearbetning och skärprecision.
- Vänligen använd alltid klämmor vid skärning av aluminium och plastmaterial: delarna, som ska sågas, måste alltid fixeras mellan klämmorna.
- Undvik tillfällig igångsättning av maskinen: vid införing av stickkontakten i vägguttaget får driftsknappen inte tryckas in.
- Använd verktyget som rekommenderas i denna handbok. Så uppnår ni att er kapsåg ger optimal kapacitet.
- Händerna får aldrig nå fram till bearbetningszonen när maskinen är i drift. Innan ni genomför någon handling släpp handtagsknappen och koppla från maskinen.

rozměrech musí být dodrženy.

- Relevantní předpisy prevence vzniku úrazu a další uznané technicko-bezpečnostní pravidla musí být také dodržovány.
- Stroj může být požíván, udržován a provozován pouze osobami, které s ním byly seznámeny a které byly proškoleny k jeho provozování. Svévolné úpravy stroje zbavují výrobce zodpovědnosti za možné vzniklé škody.
- Stroj může být používán pouze s originálním příslušenstvím a nářadím vyrobeným výrobcem.
-
-
-
-

⚠ Ostatní rizika

Tento stroj byl sestaven za užití moderních technologií a v souladu s uznávanými bezpečnostními přepisy. Jakkoli, některá bezpečnostní rizika mohou stále existovat.

- Zpracovávejte pouze vybraná dřeva bez kazů jako: suky od větví, prasklé kraje, prasklá povrch. Dřevo s takovými kaze je náchylné k štěpení a působí rizikově.
- Dřevo, které není dostatečně slepeno, může odstřelit v okamžiku zpracovávání díky odstředivé síle.
- Seřízněte zpracovávané kousky do tvaru obdélníku, vystřeďte a správně zajistěte před zpracováním. Nevyvážené kusy jsou rizikové.
- Dlouhé vlasy a volné oblečení jsou rizikové, pokud je zpracovávaný kus rotuje. Noste osobní ochranné prostředky, jako jsou síť na vlasy a přiléhavé oblečení.
- Řezný prach a štěpiny jsou rizikové. Noste osobní ochranné prostředky, jako jsou bezpečnostní brýle a respirátor.
- Používání nesprávného nebo poškozeného napájecího kabelu může vést ke zranění elektrickým proudem.
- I když jsou dodržena všechna bezpečnostní opatření, některá rizika mohou stále existovat, ačkoli nejsou toho času evidentní.
- Ostatní rizika mohou být minimalizována dodržováním pokynů v „Bezpečnostní opatření", „Řádné užívání" a celém návodu na ovládání.
- Nepřetěžujte zbytečně stroj: nadměrný tlak při řezání může vést k rychlé degradaci kotouče a snížení výkonu ve smyslu přesnosti a čistoty řezu.
- Když řežete hliník a plasty vždy použijte vhodné svorky. Všechny řezané kousky musí být sevřeny pevně.
- Vyvarujte se náhodných startů: nemačkejte na startovací tlačítko, zatímco zasunujete zástrčku do zásuvky.
- Vždy používejte nářadí doporučené v návodu, abyste získali co nejlepší výsledky od vaší pily.
- Vždy když je stroj v běhu, udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od pracovní oblasti; před provedením jakéhokoli úkolu uvolněte hlavní vypínací tlačítko umístěné na rukojeti, čímž odpojíte stroj.

Fig. 2 / obr. 2

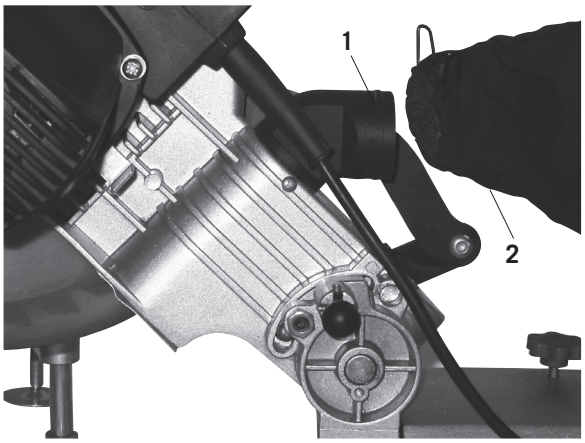


Fig. 3 / obr. 3

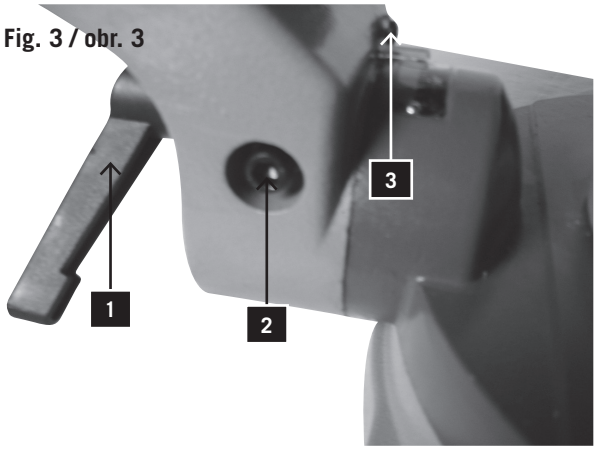


Fig. 4 / obr. 4

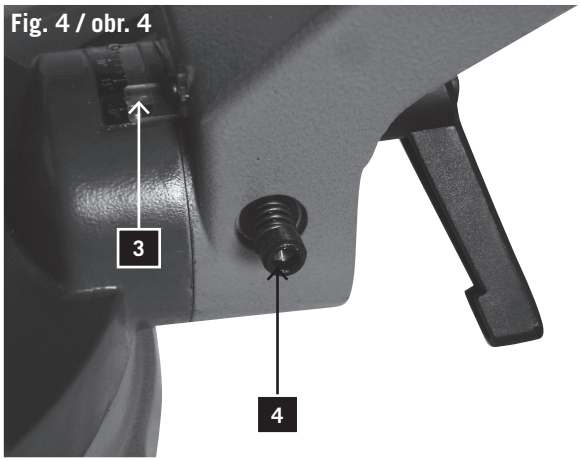
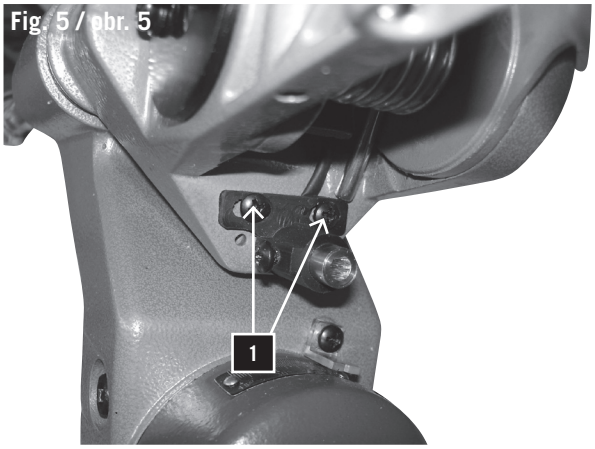


Fig. 5 / obr. 5



⚠ Montering

ADVARSEL! For din egen sikkerheds skyld, må stikket ikke tilsluttes el-forsyningen før alle monteringstrinene er fuldendte, og før du har gennemlæst og forstået alle sikkerheds- og betjeningsinstruktionerne.

Installation af støvposen (Fig. 2)

- Løft saven ud af emballagen og sæt den på din arbejdsbænk.

Indstilling af værktøjet

Bemærk:
Dette værktøj er justeret korrekt inden afsendelse fra fabrikken. For at opnå de bedste driftsresultater, bør følgende kontrolleres og genjusteret efter behov.

Indstilling af vinkelanslag til 90° (Ill. 3)

- Løsgør klemmehåndtaget og bevæg skærehovedet helt ud til højre. Lås klemmehåndtaget (1) fast.
- Benyt en vinkelmåler til indstillingen af skæreklingen til 90° til bordet. Skulle en justering være nødvendig, skal du dreje skruen (2) ved hjælp af den medleverede unbrakonøgle, indtil skæreklingen befinder sig i en vinkel på 90° til bordet.
- Indstil vinkelviseren (3) på 0° ved hjælp af skruen.

Indstilling af vinkelanslagene til 45° (Ill. 4)

- Til indstillingen af anslaget til 45° bevæges skærehovedet til venstre og skruen (4) drejes ved hjælp af unbrakonøglen, indtil 45°-positionen er opnået på skalaen (3).

Justering af afskærmningen

- Sænk skærehovedet og skub låsestiften ind. Sørg for at bænken sidder i geringsposition 0.
- Anbring en kombinationsvinkelmåler mod afskærmningen og ved siden af savklingen.
- Hvis klingen ikke kontakter vinkelmåleren, løsnes de skruer.
- Justér afskærmningen således at den har fuldstændig kontakt med vinkelmåleren. Stram skruerne.

Justering af laserlinjen (Fig. 5)

- For at justere laserstrålen skal du bruge et bræt (ca. 200 mm x 300 mm). Tegn en lige linje i en ret vinkel og anbring brættet på bordets bæreflade.
- Anbring markeringen, så den er i midten set ud fra skæreklingen og klem det fast med klampen.
- Tænd for laseren ved hjælp af tænd/sluk-kontakten på batterilåget.
- For at justere laserlinjen skal du løsne begge kærvskruerne 1. Juster nu laserenheden, indtil laserlinjen stemmer overens med den markerede linje.

⚠ Installation

VARNING! För er egen säkerhet, stick i stickproppen i vägguttaget först när alla monteringssteg är avslutade och ni har läst och förstått säkerhetsupplysningar och bruksanvisningen.
Lyft ur sågen ur förpackningen och sätt den på arbetsbänken.

Installation av dammsäck (Fig. 2)
- Tryck dammsäckens metallringskärmar 2 tillsammans sätt fast dem på utloppsöppningen 1 i motorområdet.

Rikta in verktyget.

Upplysning:
Detta verktyg justerades på fabriken innan avsändning. Kontrollera följande inställningars precision för bästa resultat och korrigera dem vid behov.

Inställning av vinkelanslaget till 90° (bild 3)
- Lösgör vinkelklämmans spak och vrid snabbkopplingen så långt till höger som möjligt. Vrid vinkelklämmans spak (1) till låst läge
- Att använda sågbladsinställningen 90° för att göra om bordet till en vinkelkap. Om en justering är nödvändig, dra åt skruvarna (2) med den medlevererade inbussningsnyckeln så att sågbladet står i 90° vinkel mot bordet.
- Ställ vinkelmätaren (3) på 0° med hjälp av skruvarna.

Inställning av vinkelanslaget till 45° (bild 4)
•För inställning av anslaget på 45° skjuts snabbkopplingen åt vänster och där skruvas skruvarna (4) åt. med inbussningsnyckeln när 45°på skalan (3) uppnåtts.

Inställning av anliggningsytan.
- Sänk skärhuvudet och tryck in spärrknappen. Säkerställ att bordet har en geringsvinkel på 0°.
- Fäst en universalvinkelmätare på anliggningsytan och sågbladet.
- Lossa skruvarna när sågbladet inte rör vinkelmätaren.
- Ställ in anliggningsytan så att den rör vinkelmätaren helt. Spänn skruvarna igen.

Justering av laserlinjen (figur 5)
- För att justera laserstrålen, används en bräda (cirka 200 mm x 300 mm). En linje markeras i högerhörnet och brädan läggs upp på själva bärytan på bordet.
- Rikta in markeringen mitt framför sågbladet och kläm fast brädan med klämmorna i fastspänningsanordningen.
- Ställ lasern på/av med strömbrytaren på batterikåpan.
- För att justera laserlinjen, lösgörs båda springmuttrarna {1}. Sedan förskjuts laserenheten tills laserlinjen överensstämmer med den markerade linjen. Vänligen

⚠ Montáž

VAROVÁNÍ! Pro osobní bezpečnost nikdy nepřipojujte ke zdroji, dokud není dokončena kompletace a dokud nejsou proškoleny všechny osoby o provozních pokynech a bezpečnostních předpisech.
Vyjměte pilu z obalu a umístěte na pracovní stůl.

Instalace prachového pytle (obr. 2)
- Stiskněte křídla kovového límce 2 prachového pytle a nasaďte ho na nástavec výfuku z motoru 1.

Nastavení přístroje

Poznámka:
Tento přístroj je před expedicí z továrny přesně nastaven. Abyste dosáhli nejlepších výsledků se strojem, zkontrolujte následující nastavení, případně, pokud bude potřeba, seřiďte jej.

Nastavení úhlových zarážek na 90° (obr. 3)
- uvolněte úhlovou pojistku a pohněte řezací hlavou úplně napravo. Zajistěte pojistku. (1).
- Použijte úhloměr pro nastavení úhlu kotouče na 90° ke stolu. Pokud je zapotřebí kalibrovat, otočte šroubem (2) pomocí dodaného Allen klíče tak, že pilový kotouč dosáhne úhlu 90° ke stolu.
- Nastavte ukazatel úhlu (3) na 0° s požitím šroubu.

Nastavení úhlových zarážek na 45° (obr. 4)
- Pro nastavení úhlových zarážek na 45° pohněte řezací hlavou nalevo a nastavte šroub (4) pomocí Allen šroubu dokud není dosaženo pozice 45° na škále (3).

Nastavení vodítka
- Snižte řezací hlavu a zastrčte pojistný kolík. Ujistěte se, že stůl je v pokosové pozici 0.
- Umístěte příložník oproti pravítku a vedle řezného kotouče.
- Pokud se kotouč nedotýká příložníku, uvolněte šrouby.
- Nastavte vodítko tak, že se plně dotýká příložníku. Utáhněte šrouby.

Nastavení laserové linie (obr. 5)
- Pro nastavení laserového paprsku použijte desku (přibližně 200mm x 300mm). Naznačte na ní pravý úhel a položte ji na nosný povrch stolu.
- Nyní zarovnejte vystředěním značku s řezným kotoučem a zajistěte svorkou.
- Zapněte laser tím, že pootočíte krytem baterie.
- Abyste mohli nastavit linii laseru, uvolněte dva šrouby ve štěrbinách 1. Nyní posunujte laserem, dokud není

Bemærk venligst: Du kan justere laserlinjen, så den forløber ved siden af eller i midten af snittet.
- Kærvskruerne skrues fast igen og efterjusteres ved behov.

Tilslutning af el-forsyningen

Kontrollér at den anvendte strømforsyning og tilslutningssted svarer til geringssavens. Check enten på motorens mærkeplade eller på selve geringssaven. Mulige ændringer skal altid udføres af en kvalificeret elektriker.
Dette er et dobbeltisoleret værktøj, der ikke har behov for et jordet strømforsyningssystem.
ADVARSEL: Undgå kontakt med stikkets klemmer, når du installerer (fjerner) monterer stikket på (fra) el-forsyningens tilslutningssted, da dette kan forårsage et alvorligt elektrisk stød.

Sådan bruges en forlængerledning

Brugen af en forlængerledning forårsager et mindre tab af strøm. For at holde dette på et minimum, og for at forhindre overvarmning, samt at motoren brænder sammen, bør du rådføre dig med en kvalificeret elektriker for at afgøre forlængerledningens minimale størelse.
Forlængerledningen skal være udstyret med et jordet stik der passer til el-forsyningens tilslutningssted på den ene ende, og en jordet stikkontakt, der passer til maskinens stik på den anden ende.

Montering af værktøjet

Bemærk:

For at opnå maksimal stabilitet for maskinen, anbefales det at du bolter denne kap- og geringssav godt fast på en arbejdsbænk.
- Lokalisér og afmærk de fire bolthuller på arbejdsbænken.
- Bor i bænken med et borestykke på ø10 mm.
- Bolt kap- og geringssaven fast med bolte, pakskiver og møtrikker. Bemærk venligst at disse fastgøringsmidler ikke leveres med maskinen.

Betjening af værktøjet

ADVARSEL! Stikket må ikke tilsluttes el-forsyningen før alle installationer og justeringer er gennemført, samt før du har gennemlæst og forstået alle sikkerheds- og betjeningsinstruktionerne.

Grundlæggende betjening af din kap- og geringssav
- Brug altid klemmen til at holde arbejdsemnet godt fast med. Der findes seks huller til klemmen. Endestopperen ’ er nyttig når der foretages gentagne skæringer.
- Placér altid arbejdsemnet mod afskærmningen. Buede eller krummede arbejdsemner, der ikke kan holdes flade på bænken eller mod afskærmningen kan fastlåse klingen, og bør derfor ikke bruges.
- Hænderne må ikke befinde sig i nærheden af skæreområdet. Hold hænderne væk fra „Ingen hænder-zonen” ; dette inkluderer hele bænken, der er mærket med „Ingen hænder"-symboler.

ADVARSEL! For at hindre ulykker når materialet kastes op,

beakta att: laserlinjen kan justeras på så sätt att denna löper på sidan om eller i mitten av snittet.
- Dra åt springmuttrarna på nytt och efterjustera dem vid behov.

Anslutning till strömkällan.
Kontrollera att den använda strömkällan och vägguttaget stämmer överens med er kap- och geringssåg. Titta på typskylten på motorn eller märkeffekten på kap- och geringssågen. Varje förändring måste alltid genomföras av en kvalificerad elektriker.
Detta verktyg är dubbelisolerat, därav är jordning av strömförsörjningssystem onödig.
VARNING: Undvik kontakt med stickproppsanslutningen när ni ansluter stickproppen till strömvägguttaget eller drar ut den. Kontakt kan förorsaka en stark strömstöt.

Användning av en förlängningskabel
Användningen av förlängningskabel förorsakar en lätt effektförlust. För att hålla den på ett minimum och undvika överhettning och möjlig motorsönderbränning, rådfråga en kvalificerad elektriker om minimitrådstorlek på förlängningssladden.
Förlängningskabeln måste på ena änden ha en jordad stickpropp, som passar i vägguttaget och på den andra änden en stickdosa som passar till maskinen stickkontakt.

Verktygsmontering
Upplysning:
Vi rekommenderar uttryckligen att skruva fast kap- och geringssågen på en arbetsbänk så att er maskin är så stabil som möjligt.
- Sök och markera de fyra bulthålen på bänken.
- Borra hålen med en ø 10 mm borr i arbetsbänken.
- Skruva fast kap- och geringssågen på bänken med skruvarna, underläggsbrickorna och muttrarna. Vänligen beakta att denna fastsättning inte levereras med maskinen.

Verktygsdrift

VARNING! Anslut inte stickproppen till strökällan förrän alla installationer och inställningar är avslutade och ni har läst och förstått säkerhets- och bruksanvisningen.

Grundläggande drift av kap- och geringssågen med dragfunktion.
- Använd alltid spännbacke 17 för fastspänning av arbetsstycket. För upptagning av spännbacken förefinnes 2 hål.
- Placera alltid arbetsstycket på anliggningsytan. Varje förvridet och böjt arbetsstycke som inte kan hållas platt på eller anliggningsytan kan fastna i sågbladet och ska inte användas.
- För inte in era händer i sågområdet. Håll alltid era händer utanför "Handförbjuden zon" som innefattar hela bordet. Den är kännetecknad med "No Hands"-symbolen.

jeho linie v souběhu s naznačenou linií.
Upozornění: Linii laseru můžete kalibrovat tak, aby běžela po straně řezu nebo v jeho ose.
- Utáhněte šrouby ve štěrbinách a nastavte znovu, pokud je to nutné.

Připojení do elektrické sítě
Ověřte, zdali elektrická síť a zásuvka odpovídají vaší pokosové pile. Podívejte se na štítek na motoru nebo na štítek na pile. Jakékoliv změny by měly být vždy provedeny kvalifikovaným elektrikářem.
Tento přístroj je dvakrát odizolovaný, proto je možné připojení k elektrické síti bez zemnění.
VAROVÁNÍ! Při zasunutí (vysunutí) do (z) elektrické zásuvky se vyvarujte kontaktu s koncovkami na zásuvkové vidlici. Kontakt způsobí těžký elektrický šok.

Používaní prodlužovacího kabelu
Použití jakéhokoliv prodlužovacího kabelu způsobí úbytek proudu. K minimalizaci tohoto a k prevenci přehřátí a možného vyhoření motoru kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře, aby stanovil minimální průměr kabelu pro prodlužovací kabel.
Prodlužovací kabel by měl být vybaven na jednom konci zástrčkou se zemněním, která pasuje do elektrické zásuvky se zemněním a na druhém konci elektrickou zásuvkou, do které pasuje zástrčka toho stroje.

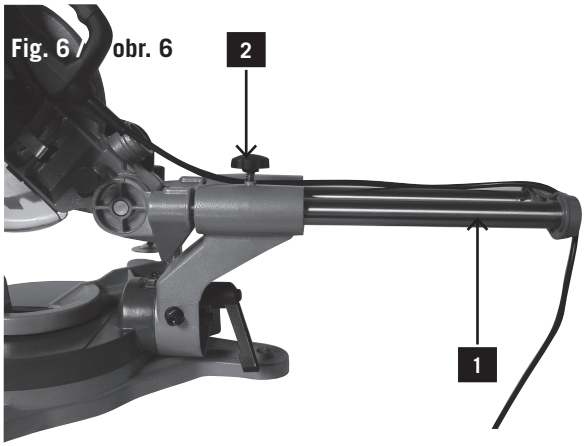
Montáž nástroje
Poznámka:
Doporučujeme, abyste pokosovou pilku bezpečně přišroubovali k pracovnímu stolu, čímž získáte maximální stabilitu vašeho stroje.
- Umístěte a naznačte čtyři díry pro šrouby na pracovním stole.
- Provrtejte stůl vrtákem o průmětu ø 10 mm,
- Přišroubujte pokosovou pilu k pracovnímu stolu pomocí šroubů, podložek a matic. Upozorňujeme, že tento materiál není dodáván spolu se strojem.

Provoz nástroje

VAROVÁNÍ! Nepřipojujte do sítě, dokud jste nedokončili instalaci, nastavení a dokud jste neprostudovali provozní a bezpečnostní pokyny.

Základní podélný řez s pokosovou pilou.
- Vždy používejte svorku 17 pro upevnění zpracovávaného kusu. Pro svorku jsou nachystané 2 díry.
- Vždy umístěte zpracovávaný kus proti pravítku. Jakýkoliv kus, který je oválný nebo zdeformovaný a nemůže být pevně uchycen proti pravítku, může zachytit kotouč a neměl by být použit.
- Nikdy nevkládejte ruce do prostoru řezání. Udržujte ruce mimo „Zónu bez rukou" která zahrnuje celý stůl je vyznačena symboly „Žádné ruce".

VAROVÁNÍ! Vyvarujte se odletujícího matriálu z pily,



skal saven tages ud af stikket for at hindre utilsigtet start, hvorefter de små stykker materiale fjernes.

Huggeskæring (Fig. 6)

- Ved huggeskæring, skubbes skærehovedet så langt bagud som muligt, hvorefter slæden 1 låses med låsehåndtaget 2.

Geringssavning

- Sørg for at forlængerafskærmningen sidder forsvarligt i den korrekte position.
- Løsn bord- klemmegrebet (fig. 1/pos. 21) og hold bordindlægget i den ønskede position. Efter justeringen skrues bord- klemmegrebet fast igen. Tænd for kontakten og tryk på savblads-klemmearm for at sænke skærehovedet.

Vinkelskæring

- Vend forlængerafskærmningen, og installér den væk fra savklingen.
- Løsn det skrå låsehåndtag flyt skærehovedet over på den ønskede vinkel. Stram det skrå låsehåndtag.
- Aktivér afbryderen, og tryk klingeskærmens låsestang ned for at sænke savhovedet.

Kombinationsskæring

- Kombinationsskæring er en kombination af skå- og vinkelskæring. For at udføre denne form for skæring, henvises der til ovennævnte procedurer.

Standardstøbning

- Standardstøbning kan skæres vertikalt mod afskærmningen eller fladt på arbejdsbænken. Følg nedenstående oversigt for reference.

Indstillinger		Vertikal position (Støbningens bagsidde ligger fladt mod afskærmningen		Horizontal position (Støbningens bagsidde ligger fladt på arbejdsbænken)	
Forlængerafskærmning		Tæt på klingen		Langt væk fra klingen	
Skråvinkel		0°		45°	
Støbningsposition		Tæt på klingen	Langt væk fra klingen	Venstre side	Højre side
Binnen-hoek	Gerings-vinkel	45° Venstre side	45° Højre side	0°	0°
	Støb-nings-position	Bunden mod arbejds-bænken	Bunden mod arbejds-bænken	Toppen mod afskærm-ningen	Bunden mod afskærm-ningen
	Færdig side	Hold til venstre side af skæringen	Hold til højre side af skæringen	Hold til venstre side af skæringen	Hold til venstre side af skæringen

VARNING! För att undvika skador av genom utslungat material måste ni ta ut sågens stickpropp ur väggkontakten för undvikande av oförutsedd start och därefter avlägsna detaljer.

Kapa (Fig. 6)

- Skjuta skärhuvudet för kapning så långt som möjligt neråt och lås släde 1 med klämgrepp 2.

Geringskåra

- Säkerställ att anliggningsytan är säkrad i den korrekta positionen.
- Lossa på bordsklämmeknappen (Fig.1./Pos21) och håll inläggsbordet i önskat läge. Efter att du justerat det drar du åt bordsklämmeknappen igen. Sätt på strömbrytaren och tryck in sågbladsklämmeknappen för att sänka såghuvudet.

Lutande skåra

- Lossa vinkel-spännhaken och rör skärhuvudet i önskad vinkel. Spänn åter vinkel-spännhaken.
- Manövrera kontakten och tryck sågblad-spännhaken för att sänka skärhuvudet.

Kombinationsskåra

- En kombinationsskåra är en kombination av gering- och lutande skåra. För sådana snitt hänvisas till ovan nämnda förfarande.

Sockelgesims

- Fotlister kan sågas lodrätt på anliggningsytan eller platt på bordet. För hänvisning se tabellen.

Inställningar		Vertikalställning (listbaksida ligger platt på anliggningsytan).		Horisontalställning (listbaksidan ligger platt på bordet).	
Förlängnings-anliggningsyta		Nära sågbladet		På avstånd till sågbladet	
Snedvinkel		0°		45°	
Listposition		Vänster sida	Höger sida	Vänster	Höger
Innerhörn	Gerings-vinkel	45°/0°/ 45°	45° höger	0°	0°
	List-position	Undersida på bordet	Undersida på bordet	Ovansidan av anlig-gnings-ytan	Under-sidan av anlig-ningsytan
	Färdigsida	Göra skärning till vänster om marker-ingen	Göra skärning till höger om marker-ingen	Göra skärning till vänster om marker-ingen	Göra skärning till vänster om marker-ingen

odpojte pilu, aby se náhle nespustila, odstraňte malé kousky materiálu.

Svislý řez (obr. 6)

- Pro svislé řezání, zasuňte řezací hlavu do zadní pozice tak, jak je to možné a zajistěte běhoun 1 pomocí pojistné rukojeti 2.

Pokosový řez

- Ujistěte se, že prodloužené vodítko je upevněno a je ve správné pozici.
- Uvolněte stolový upínací čep(obr. 1/pozice 21) a držte vložku stolu pily v požadované pozici. Po nastavení stolového upínacího čepu jej opět utáhněte. Zapněte spínač a tlačte pilový kotouč -svěrací páku tak, aby se řezná hlava snížila.

Šikmý řez

- Uvolněte rukojeť zámku zkosení a nastavte řezací hlavu do požadovaného úhlu. Utáhněte zámek rukojeti zkosení.
- Aktivujte spínač a potom stlačte páčku krytu řezného kotouče tak, abyste dostali řezací hlavu níže.

Smíšený řez

- Smíšený řez je kombinací pokosového řezu a šikmého řezu. Informaci o nastavení stroje pro tento řez naleznete výše.

Podlahové lišty

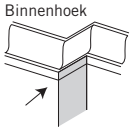
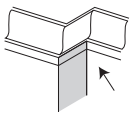
- Podlahové lišty mohou být řezány vertikálně proti vodítku nebo plošně proti stolu. Potupujte dle tabulky níže

Nastavení		Svislá pozice (záda lišty jsou naplocho proti vodítku)		Vodorovná pozice (záda lišty jsou naplocho na stole)	
Rozšířené vodítko		Blízko kotouče		Dál od kotouče	
Úhel zešikmení		0°		45°	
Pozice lišty		Levá strana	Pravá strana	Levá strana	Pravá strana
Vnitřní roh	Úhel pokosu	Doleva na 45°	Doprava na 45°	0°	0°
	Pozice lišty	Spodek na stole	Spodek na stole	Vrch proti vodítku	Spodek proti vodítku
	Hotová strana	Použijete levou stranu řezu	Použijte pravou stranu řezu	Použijte levou stranu řezu	Použijte levou stranu řezu

Ydreste hjørne	Gerings-vinkel	45° Højre side	45° Venstre side	0°	0°
	Støb-nings-position	Bunden mod arbejds-bænken	Bunden mod arbejds-bænken	Bunden mod afskærm-ningen	Toppen mod afskærm-ningen
	Færdig side	Hold til venstre side af skæringen	Hold til højre side af skæringen	Hold til højre side af skæringen	Hold til højre side af skæringen

Hvælvet støbeskæring

- Hvælvet støbninger kan kun skæres flade på bænken med denne geringssav.
- Denne geringssav har specielle geringsstoppere på 30° (venstre og højre) og en skråstopper på 33,9° til specielt hvælvede støbninger 1, d.v.s. 52° mellem støbningens bagside og den øverste flade overflade, som passer mod loftet; 38° mellem støbningens bagside og bunden af den flade overflade, som passer mod væggen Henvis til følgende oversigt for hvælvede støbeskæringer.

Indstillinger		Venstre side	Højre side
Binnenhoek 	Geringsvinkel	30° højre	30° venstre
	Skråvinkel	33,9°	33,9°
	Støbnings-position	Toppen mod afskærmningen	Bunken mod afskærmningen
	Færdig side	Hold til venstre side af skæringen	Hold til venstre side af skæringen
Yderste hjørne 	Geringsvinkel	30° højre	30° venstre
	Skråvinkel	33,9°	33,9°
	Støbnings-position	Bunken mod afskærmningen	Toppen mod afskærmningen
	Færdig side	Hold til højre side af skæringen	Hold til højre side af skæringen

Bemærk:

- Disse specielle stopanordninger kan ikke bruges til hvælvede støbninger på 45°.
- Fordi de fleste rum ikke har præcise vinkler på 90°,skal der altid finindstilles samt foretages en testskæring for at bekræfte de korrekte vinkler.

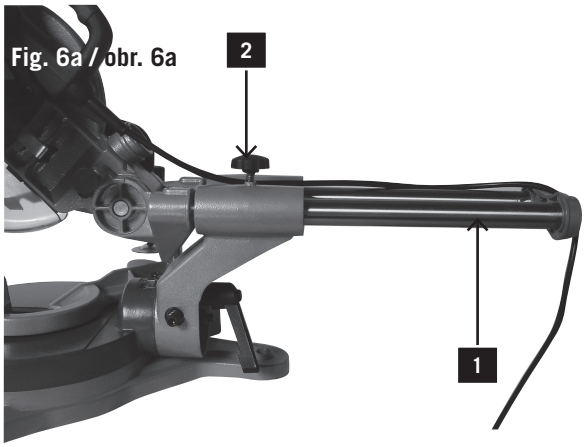


Fig. 6a / obr. 6a

Pullover skæring (Fig. 6)

ADVARSEL:

1. Skærehoved-samlingen og drejeklingen må ikke trækkes mod dig under skæringen, da klingen vil forsøge at bevæge sig ovenpå arbejdsemnet, samt forårsage at skærehoved-samlingen og drejeklingen bliver kastet tilbage.

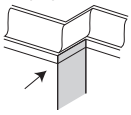
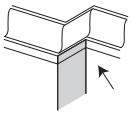
2. Tryksavklingen må ikke sænkes nedad før skærehovedet er blevet trukket hen foran saven.

- Lås slæden 1 op med låsehåndtaget 2 og lad skærehovedets samling bevæge sig frit.
- Sæt geringshåndtaget og skærehovedet på den ønskede gerings- og skråvinkel; dette gøres i henhold til procedurerne for gerings- og skråskæring.
- Hold fast i savhåndtaget og træk slæden fremad indtil savklingens midpunkt befinder sig over arbejdsemnets forside.
- Aktivér afbryderen, og tryk klingeskærmens låsestang ned for at sænke savhovedet.
- Når saven har nået fuld hastighed, skubbes savhånd-

Ytterhörn	Gerings-vinkel	45° höger	45°/0°/ 45°	0°	0°
	List-position	Undersida på bordet	Undersida på bordet	Undersi-dan av anligg-ningsytan	Ovansidan av anligg-ningsytan
	Färdigsida	Göra skärning till vänster om marker-ingen	Göra skärning till höger om marker-ingen	Göra skärning till höger om marker-ingen	Göra skärning till höger om marker-ingen

Skugglistssnitt

- Takprydnadslister kan endast sågas liggande platt på bordet med denna kap- och geringssåg.
- Denna kap- och geringssåg har särskilda geringsanslag vid 30° vänster och höger och ett vinkelanslag vid 33,9° för speciella takprydnadslister 1, dvs. mellan listbaksidan och innertaket, mot vilket den övre släta ytan ligger an, finns en vinkel på 52°; mellan listbaksidan och väggen, mot vilken den nedre släta ytan ligger an, finns en vinkel på 38°. För skärning av dessa takprydnadslister hänvisas till följande tabell.

Inställningar		Vänster sida	Höger sida
Innerhörn 	Geringsvinkel	30° från höger	30° från vänster
	Snedvinkel	33,9°	33,9°
	Listposition	Ovansidan på anliggningsytan	Undersidan på anliggningsytan
	Färdigsida	Gör skärning till vänster om markering	Gör skärning till vänster om markering
Ytterhörn 	Geringsvinkel	30° från vänster	30° från vänster
	Snedvinkel	33,9°	33,9°
	Listposition	Undersidan på anliggningsytan	Ovansidan på anliggningsytan
	Färdigsida	Gör skärning till höger om markering	Gör skärning till höger om markering

Upplysning:

- Dessa specialanslag kan inte användas med 45° takprydnadslister.
- Då de flesta rum inte förfogar över en exakt 90°-vinkel, är en fininställning nödvändig. Genomför alltid en testskärning för att säkra att vinkeln är korrekt.

Snitt med dragfunktion

VARNING:

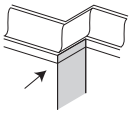
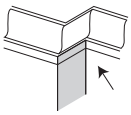
1. **Dra aldrig skärhuvudsatsen och det roterande sågbladet under sågning Sågbladet kan klättar upp på arbetsstycket varigenom skärhuvudsatsen och det roterande sågbladet stöter tillbaka.**
2. **Sänk aldrig det snurrande sågbladet innan ni har dragit skärhuvudet framåt.**

- Regla upp släden 1 med klämgrepp 2 och låt skärhuvudsatsen löpa fritt. (ill. 6)
- Rör geringsgreppet och skärhuvudet enligt metoden för gerings- och snedskärning i de önskade gerings- och snedvinklarna.
- Håll fast såghandtaget och dra kälkarna framåt till sågbladets mitt ligger över arbetsstyckets framkant.
- Manövrera kontakten och tryck sågblad-spännhaken för att sänka skärhuvudet.
- Tryck långsamt ner såghandtaget så snart sågen har nått sin fulla hastighet och såga genom arbetsstycket

Vnější roh	Úhel pokosu	Doprava na 45°	Doleva na 45°	0°	0°
	Pozice lišty	Spodek na stole	Spodek na stole	Spodek proti vodítku	Vrch proti vodítku
	Hotová strana	Použijte levou stranu řezu	Použijte pravou stranu řezu	Použijte pravou stranu řezu	Použijte pravou stranu řezu

Řez stropní lišty

- Stropní lišty mohou být řezány pouze naplocho na stole za použití pokosové pily.
- Tato pokosová pila má speciální zarážky na 31,6° vlevo a vpravo a zarážku šikmého řezu na 33,9° pro speciální stropní lišty 1 tzn. 52° mezi zády lišty a vrchním plochým povrchem lišty, který se přirazí proti stropu; 38° mezi zády lišty a spodním plochým povrchem který se přirazí proti stěně. Pří řezání postupujte podle tabulky níže.

Nastavení		Levá strana	Pravá strana
Vnitřní roh 	Úhel pokosu	30° vpravo	30° vlevo
	Úhel šikmého řezu	33,9°	33,9°
	Pozice lišty	Vršek lišty proti vodítku	Spodek lišty proti vodítku
	Hotová strana	Použijte levou stranu řezu	Použijte pravou stranu žezu
Venkovní úhel 	Pokosový úhel	30° vlevo	30° vlevo
	Úhel šikmého řezu	33,9°	33,9°
	Pozice stropní lišty	Spodek lišty proti vodítku	Vršek proti vodítku
	Hotová strana	Požijte pravou stranu řezu	Použijte pravou stranu řezu

Poznámka:

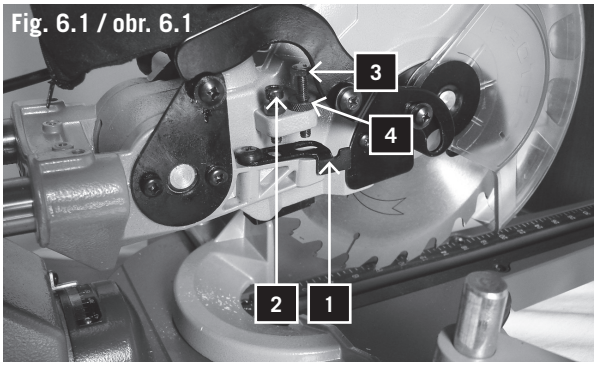
- Tyto speciální zarážky nemohou být použity pro stropní lišty s 45°.
- Protože většina místností nemá rohy přesně 90°, bude potřeba provést jemné doladění. Vždy proveďte zkušební řez, abyste si ověřili správnost úhlu.

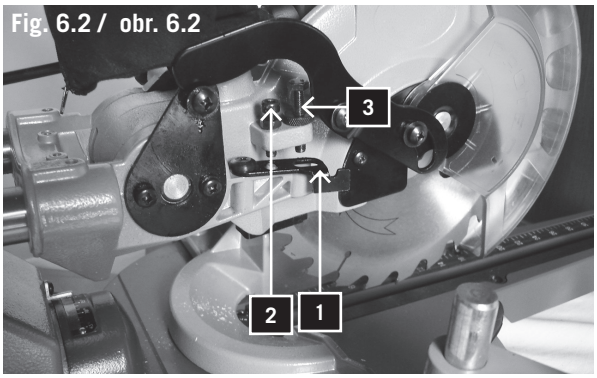
Podélný řez

VAROVÁNÍ:

1. **Nikdy nepřetahujte řezací hlavu a otáčející se pilový kotouč k sobě v průběhu řezání. Kotouč bude mít tendenci zdvihat se na vrchu opracovávaného kusu, tím způsobí, že řezací hlava a točící se kotouč trhnou zpět.**
2. **Nikdy nesnižujte běžící kotouč před zatažením řezací hlavice na přední stranu pily.**

- Odemkněte běhoun 1 pomocí páčky 2 a umožněte sestavě řezací hlavy volný pohyb. (obr. 6)
- Pohněte madlem pokosu a řezací hlavu do požadovaného úhlu pokosu a úhlu zešikmení podle postupů pro pokosové a šikmé řezy.
- Uchopte madlo pily a zatáhněte běhoun dopředu, dokud střed řezného kotouče není před zpracovávaným kusem.
- Aktivujte vypínač, potom stlačte páčku zámku pro kryt kotouče a stlačte řezací hlavu dolů.



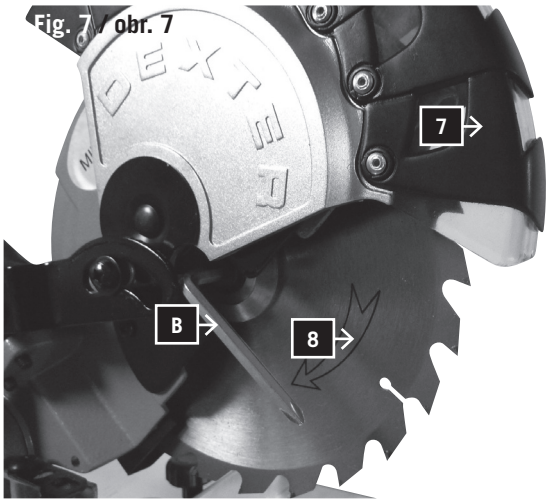


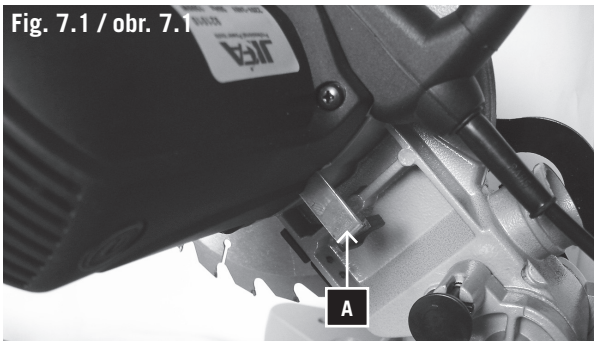
taget langsomt nedad, hvorved der skæres gennem arbejdsemnets forkant.
- Flyt langsomt savhåndtaget mod afskærmningen for at fuldende skæringen.
- Slip afbryderen og lad klingen stoppe inden skærehovedet hæves.

Normal dybdeindstilling ill. 6.1
Savefunktion 5 mm under bordpladen. (Skære arbejdsmaterialer over.)
Dybdeanslag (1) ved kabinettet.
Anslagsskrue (2) tages i brug
Justerskrue (3) har ingen funktion.

Dybdeindstilling i flere positioner ill .6.2
Savefunktion over bordpladen. (Skjulte snit)
Dybdeanslag (1) vendes udad.
Justerskruen (3) indstilles til det ønskede mål,
sikres med kontramøtrikken (4).
Lav et prøvesnit.
Anslagsskrue (2) er ikke i brug.

Sådan bæres værktøjet
- Løsn geringslåseknappen og drej arbejdsbænken helt til højre. Lås bænken fast med en skråvinkel på 45°.
- Skub skærehovedet bagud og lås slæden fast.
- Sænk skærehovedet og skub låsestiften ind.
- Denne geringssav skal bæres på bundens side med det indbyggede bærehåndtag.





Sådan skiftes der klinger, Fig. 7
ADVARSEL: Før du skifter savklinger, skal du slukke for kontakten og trække strømstikket ud af stikdåsen, så du ikke påfører dig en skade ved en utilsigtet start af maskinen.
- Træk strømstikket ud.
- Sæt savaggregatet i positionen „Kapdrift“.
- Lås den bevægelige savklingebeskyttelse (7) op ved at trykke på låsen 3 (Fig. 1).
- Derved løftes savklingebeskyttelsen (7) op, så savklingen (8) er fri.
- Tryk på savklingelåsen A (Fig. 7.1), indtil savklingen falder i hak.
- Løsn savklingens fastgørelsesskrue ved hjælp af den vedlagte topnøgle (B) (OBS, venstregevind).
- Tag skruen og savbladsflangen af.
- Tag forsigtigt savklingen ud. OBS: Der er fare for personskader ved savklingen.
- Sæt den nye savklinge på den inderste savbladsflange, og vær herved opmærksom på den rigtige størrelse og savklingens drejeretning.
- Sæt den yderste savbladsflange på og skru skruen godt fast.
- Sæt savklingebeskyttelsen i den rigtige position igen

framkant.
- Rör såggreppet långsamt i riktning mot anliggningsytan och fullända skärningen.
- Släpp kontakten och sågbladet stanna innan ni lyfter upp skärhuvudet.

Djupinställning, normal bild 6.1
Sågfunktion 5 mm under bordsplattan. (Ta isär verktygsdelarna.)
Djupanslaget (1) läggs emot höljet.
Anslagsskruvarna (2) hjälper till.
Inställningsskruvarna (3) har ingen funktion.

Djupinställningen kan ställas om enligt bild 6.2
Sågfunktion ovanför bordsplattan. (Övertäckta snitt)
Djupanslaget (1) ställs på det yttersta läget.
Inställningsskruvarna (3) ställs på önskat
mått och säkras med motstående mutter (4).
Gör ett provsnitt.
Anslagsskruvarna (2) har ingen funktion.

Bära maskinen
- Lossa gerings-låsningsknappen och dra bordet helt till höger. Regla bordet i en geringsvinkel på 45°.
- Skjut skärhuvudet bakåt och spärra då fast kälkarna.
- Sänk skärhuvudet och tryck in spärrknappen.
- Bär denna kap- och geringssåg i de fasta bärhandtagen och sockelsidan.

Byte av sågblad, bild 7
VARNING: Innan byte av sågblad måste strömbrytaren ställas på Av och nätkontakten tas ur väggkontakten så att inte maskinen startar ofrivilligt och orsakar skador.
- Dra ur väggkontakten.
- Sågaggregatet ställs i läget "Kapning".
- Det rörliga sågbladsskyddet (7) reglas av genom tryck på spärren 3 (figur 1).
- Därvidlag kan sågbladsskyddet (7) lyftas upp så att sågbladet (8) frigörs.
- Sågbladsspärren A (figur 7.1) trycks ner tills sågbladet glider in.
- Lösgör sågbladsinfästningsskruven med den medlevererade hylsnyckeln (B) (Se upp! Vänstergängad).
- Skruvar och sågbladsfläns tas bort.
- Sågbladet tas försiktigt ut. Varning: skaderisk föreligger på grund av sågbladet.
- Ett nytt sågblad hängs upp på den inre sågbladsflänsen, beakta att rätt storlek väljs liksom rätt vridriktning på sågbladet.
- Den yttre sågbladsflänsen sätts på och skruvarna dras åt hårt.
- Sågbladsskyddet förs åter i rätt läge

- Jakmile pila dosáhne plné rychlosti, stlačte pomalu madlo pily dolů, řežte přední hranu zpracovávaného kusu.
- Pomalu tlačte madlo směrem k vodítku, dokončete řez.
- Uvolněte vypínač a počkejte se zvednutím řezací hlavy, dokud se kotouč nezastaví.

Nastavení kolmé hloubky, obr. 6.1
ezání funguje 5 mm pod vrch stolu. (jednotlivé zpracovávané kusy.)
Doraz hloubky (1) přilehlého krytu.
Šroub dorazu (2) je použit.
Rektifikační šroub (3) nemá funkci.

Proměnná rektifikace hloubky, obr. 6.2
Řezání funguje nad rovinou stolu. (kryté řezy)
Nastavte zarážku hloubky (1) na venkovní stranu.
Nastavte rektifikační šroub (3) do požadované míry a zajistěte pojistnou maticí (4).
Proveďte zkušební řez.
Šroub dorazu (2) nebude využit.

Přenášení nástroje
- Uvolněte uzamykací knoflík pokosu a otočte stolem úplně doprava. Uzamkněte stůl na 45° pokosového úhlu.
- Zatlačte řezací hlavu dozadu a zamkněte běhoun.
- Snižte řezací hlavu a zastrčte pojistný kolík.
- Přenášejte pokosovou pilu pomocí vestaveného madla a strany základny.

Výměna řezného kotouče, obr. 7
VAROVÁNÍ: Před výměnou kotouče musí být vypínač v poloze vypnuto a zástrčka vytažena ze zásuvky z důvodu vyvarování se úrazu náhlým startem stroje.
- Vytáhněte ze zásuvky.
- Nastavte pilu do pozice pro „pokos".
- Odjistěte pohyblivý kryt řezného kotouče (7) stisknutím blokátoru 3 (obr. 1).
- Současně zvedněte kryt kotouče (7) aby se dal uvolnit kotouč (8).
- Stiskněte blokátor řezného kotouče A (obr. 7.1) dokud se řezný kotouč nezachytne.
- Povolte upevňovací šroub řezného kotouče pomocí dodaného klíče (B) (Pozor, levý závit).
- Vyjměte šroub a přírubu řezného kotouče.
- Vyjměte opatrně řezný kotouč. Pozor: Nebezpečí úrazu řezným kotoučem.
- Vložte nový řezný kotouč na vnitřní přírubu s ohledem na jeho správný směr rotace a velikost.
- Nasaďte venkovní přírubu na kotouč a utáhněte šroub.
- Vraťte kryt kotouče do původní polohy.

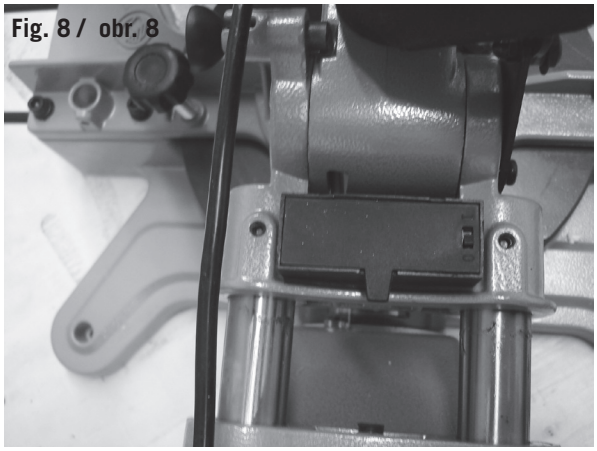


Fig. 8 / obr. 8

Vedligeholdelse

ADVARSEL: For din egen sikkerheds skyld, skal afbryderen slukkes og stikket skal tages ud af el-forsyningen, inden din kap- og geringssav vedligeholdes eller smøres.

Almindelig vedligeholdelse
Brug med jævne mellemrum et klæde til at fjerne savsmuld og støv fra maskinen. For at forlænge værktøjets driftstid, skal de roterende dele smøres en gang om måneden. Motoren må ikke få olie.

Børsteeftersyn
Check motorbørsterne efter de første 50 timers drift. Dette gælder for en ny maskine, eller efter et nyt sæt børster er blevet installeret. Efter det første eftersyn, bør de undersøges efter hver 10. times drift.
Når kulstoffet er slidt til 6 mm i længde, eller hvis fjederen eller shuntledningen er brændt eller beskadiget, skal begge børster udskiftes. Hvis børsterne er driftsklare efter aftagning, geninstalleres de.

Udskiftning af laserbatterier (fig. 8)
- Fjern dækslet til laserbatteri 1. Udtag de 2 batterier.
- Erstat begge batterier med den samme eller lignende type. Husk at sætte dem ind i samme polretning som de brugte batterier.
- Luk batteridækslet.
- Afprøv laserlinjen. Efterjuster efter behov.

⚠ El-tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de gældende YDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt de anvendte forlængerkabler skal opfylde disse forskrifter.

Vigtige henvisninger
Ved overbelastning kobler motoren automatisk fra. Efter en afkølingsperiode (varierer) kan motoren atter slås til.

Defekte el-tilslutningskabler
Der opstår ofte skader på isoleringen på el-tilslutningskabler.
Årsageme kan være:
- tryksteder, når kablet føres gennem vindues- eller dørspalter.
- knæksteder gennem ukorrekt fastgørelse eller føring af tilslutningskablet.
- snitsteder som opstår ved, at kablet køres over.
- isoleringsskader som opstår ved, at stikket rives ud af stikkontakten.
- revner p.g.a. at isoleringen er gammel.

Sådanne defekte el-tilslutningskabler må ikke anvendes og er på grund af isoleringsskademe **livsfarlige.**
EI-tilslutningskabler skal regelmæssigt kontrolleres for

Underhåll

VARNING: Stäng av och dra ut stickproppen ur strömkällan för er egen säkerhets skull innan ni sköter eller smörjer er kap- och geringssåg.

Allmänna skötselåtgärder
Damma av spån och damm från maskinen från tid till annan. Olja svängdelar en gång per månad för att förlänga verktygets livslängd. Olja inte motorn.

Borstinspektion
Kontrollera motorborstarna vid en ny maskin efter de 50 första driftstimmarna eller när nya borstar har monterats. Kontrollera var 10: de driftstimme efter första kontrollen. När kolet är slitet till 6 mm längd eller när fjädern eller shuntledningen är förbrända eller skadade måste de båda borstarna ersättas. När borstarna är funna insatsfärdiga efter borttagande, kan ni åter montera in dem.

Utbyte av laserbatteri (Fig. 8)
- Ta bort locket på laserbatteriet 1. Ta ut de 2 batterierna.
- Ersätt de båda batterierna med likadan eller likvärdig typ. Ge akt på att de är isatta med samma polriktning som de förbrukade batterierna.
- Stäng batterilocket.
- Kontrollera laserlinjen. Efterjustera vid behov.

⚠ Elektrisk anslutning

Den installerade motorn är driftsfärdigt ansluten. Anslutningen motsvarar de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna. Nätanslutningen från kunden sida såväl som förlängningsledningen måste motsvara dessa föreskrifter.

Viktiga upplysningar
Vid överlastning av motorn kopplar denna ifrån av sig själv. Efter en avsvalningstid (tiden skiljer sig åt) kan motorn åter kopplas på.

Defekt elektro-anslutningsledning
Det uppstår ofta isolationsskador på elektriska anslutningsledningar. Orsaker är:
- Omställning när anslutningsledningen leds genom fönster- eller dörrspringa.
- Vikställen genom felaktig fastsättning eller dragning av anslutningledningen.
- Skurna ställen genom körning över anslutningsledningen.
- Isolationsskador genom lossryckning från vägguttaget.
- Revor genom åldring av isolation.

Sådana skadade elektro-anslutningsledningar får inte användas och är **livsfarliga** på grund av isolationsskadorna. Kontrollera regelbundet elektriska anslutningsledningar efter skador. Ge akt på att anslutningsledningen inte sitter fast i strömnätet vid kontroll.

Údržba

VAROVÁNÍ: Pro vaši vlastní bezpečnost, vypněte pilu a odpojte ze zásuvky před provedením údržby nebo promazání.

Všeobecná údržba
Čas od času utřete pomocí hadříku prach, který nasedá na stroj. Promažte rotující díly jednou za měsíc, prodloužíte tím stroji životnost. Nepromazávejte motor.

Kontrola kartáčů motoru
Zkontrolujte kartáče motoru po prvních 50 hodinách používání u nového stroje a po prvních 50 hodinách používání po instalaci nového setu kartáčů. Po první kontrole je prohlédněte po každých 10 hodinách použití.
Pokud jsou uhlíky opotřebované až na délku 6mm nebo jsou spálené pružiny nebo jinak poškozené, vyměňte oba kartáče. Pokud zjistíte, že jsou kartáče schopné dalšího provozu, potom co jste je vytáhli, nasaďte je zpět.

Výměna baterií laseru (obr. 8)
- Vyjměte kryt přihrádky s bateriemi 1. Vyjměte obě baterie.
- Baterie nahraďte stejným nebo ekvivalentním typem baterií. Ujistěte se, že póly baterií jsou umístěny ve stejném směru jako u starých baterií.
- Uzavřete přihrádku baterií krytem.
- Zkontrolujte linii laseru. Upravte, pokud je potřeba.

⚠ Elektrické připojení

Nainstalovaný elektromotor je kompletní a připraven k provozu.
Elektroinstalace zákazníka, distribuční soustava a jakékoliv prodlužovací kabely, které mohou být použity musí být v souladu s místními předpisy.

Důležitá poznámka:
Motor se automaticky vypne, pokud je přetížen. Poté ho lze spustit, jakmile vychladne, což však může trvat různou dobu.

Vadné připojovací kabely
Elektrické kabely trpí často poškozením izolace.
Možné příčiny jsou:
- Skřípnutí kabelu pokud kabely probíhají mezerou v okně nebo ve dveřích.
- Zauzlování v důsledku nesprávného upevnění nebo položení kabelu.
- Přerušení vzniklá v důsledku přejíždění kabelu.
- Poškození izolace v důsledku násilného vytahování z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Takto poškozené kabely nesmí být používané, protože poškozená izolace je dělá extrémně nebezpečnými.
Kontrolujte pravidelně připojovací kabely, jestli nejsou poškozené. Ujistěte se, že kabel je odpojen od zásuvky, když ho kontrolujete.

skader. Sørg for, at el-kablet ikke er forbundet med strøm nettet under kontrollen. EI-tilslutningskabler skal opfylde de gældende VDE- og DIN-bestemmelser. Brug kan tilslutningskabel med betegnelsen H 07 RN. Forskrifteme kræver, at typebetegnelsen er påtrykt kableme.

Een-fasemotor

- Netspændingen skal være 230 Volt I 50 Hz.
- Forlængerkabler på op til 25 meter skal have en diameter på minst 1,5 kvadratmillimeter, kabler på over 25 meter mindst 2,5 kvadratmillimeter.

Tilslutninger og reparationer på det elektriske udstyr må kun udføres af en el-fagmand.

Tilslutningsdiamgrammet befinder sig i motor-klem kassen. Ved henvendelser bedes De anføre følgende data:

- Motorfabrikat
- Motorens strømart
- Data fra maskinens typeskilt
- Data fra afbryderens typeskilt

Ved returnering af motoren skal De altid indsende den komplette drivenhed med afbryder.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna. Använd endast anslutningsledningar med märkningen H 07 RN. Ett påtryck av typbeteckningen på anslutningskabeln är en bestämmelse.

Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 220-240 Volt.
- Förlängningsledningen måste uppvisa ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter vid 25 m längd.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast genomföras av elektro-specialist.

Vid närmare förfrågan vänligen uppge följande uppgifter:

- Motortillverkare
- Motorns strömart
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Uppgifter på motorns typskylt

Elektrické připojovací kabely musí být v souladu s předpisy platnými ve vaší zemi.

Jednofázový motor

- Napětí v zásuvce musí souhlasit s napětím uvedeným na štítku motoru.
- Prodlužovací kabel do délky 25m musí mít minimální průřez 1,5 mm^2 a nad 25m musí být průřez minimálně 2,5 mm^2.
- Připojovací zásuvka musí být chráněna 16 A pomalu vypínající pojistku.

Provádět opravy na elektrickém vybavení a připojovat stroje může pouze kvalifikovaný elektrikář.

V případě dotazů specifikujte prosím následující:

- Výrobce motoru
- Druh proudu motoru
- Specifikace na štítku stroje
- Specifikace na štítku vypínače

Pokud má být motor vrácen musí být zaslán s kompletní hnací jednotkou a vypínačem.

Vážený zákazník,
Želáme Vám veľa spokojnosti a úspechu pri práci s novým scheppach strojom.

Upozornenie:
Výrobca tohto prístroja neručí, podľa platných predpisov týkajúcich sa záruky na výrobok, za škodu vzniknú na tomto prístroji či týmto prístrojom:

- neodborným zachádzaním,
- nedodržiavaním návodu na obsluhu.
- opravami treťou a ne oprávnenou osobou,
- montážou a výmenou neoriginálnych náhradných dielov,
- použitím neshodujúcim sa s určením,
- výpadkom elektrického zariadenia nedodržiavaním predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/ VDE0113

Odporúčame Vám:
Pred montážou a použitím si prečítajte celý text návodu na obsluhu.
Tento návod na obsluhu by vám mal zjednodušiť zoznámenie sa s vašim strojom a byť prospešný vzhľadom k možnostiam jeho využitia podľa určenia.
Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnej, odbornej a úspornej práce so strojom a tiež informácie ako sa vyhnúť nebezpečenstvu, ušetriť na nákladoch na opravu, zmenšiť stratový čas a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.
Okrem bezpečnostných predpisov tohto návodu na obsluhu, musíte tiež bezpodmienečne dodržiavať platné predpisy vašej zeme týkajúce sa jeho prevádzky.
Návod na obsluhu uchovávajte pri stroji v ochrannom puzdre chrániacom ho pred špinou a vlhkom. Každý, kto stroj obsluhuje si tento návod pred zahájením práce musí prečítať a dodržiavať ho. Na stroji môžu pracovať iba osoby, ktoré sú oboznámené s používaním stroja a informované o nebezpečenstvu s tým spojeným. Požadovaný minimálny vek musí byť dodržiavaný.
Okrem bezpečnostných pokynov v tomto návodu na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej zeme, musia byť tiež dodržiavané všeobecné technické predpisy týkajúce sa prevádzky drevoobrábacích strojov.

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z našim novim strojem Scheppach.

OB VESTILO :
V skladu z veljavnim zakonom o varnosti izdelkov proizvajalec te naprave ni odgovoren za poškodbe nastale na napravi ali z uporabo te naprave zaradi:
- neprimerne uporabe,
- neupoštevanja navodil za uporabo,
- popravila s strani nepooblaščenihin neusposobljenih oseb,
- vgradnje in zamenjave neoriginalnih rezervnih delov,
- neprimerne uporabe,
- napak na električnem sistemu, nastalih zaradi neupoštevanjaelektrične specifikacije za napravo in pravil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

PRIPORO ČILA:
Pred sestavo in uporabo stroja preberite celotna navodila za uporabo.
Navodila so namenjena vašemu lažjemu spoznavanju s strojem, njegovo pravilno rabo ter načini uporabe. Priročnik za uporabo vsebuje pomembna navodila o tem kako varno, ustrezno in ekonomično delati z vašim strojem, kako se izogniti nevarnosti, prihraniti stroške in skrajšati čas popravila ter izboljšati zanesljivost in podaljšati življenjsko dobo vašega stroja.
Poleg navodil za varno delovanje naštetih v tem priročniku, morate vedno upoštevati vse predpise za varno delo, ki veljajo v vašidržavi.
Navodila za uporabo hranite v bližini stroja. Hranite jih v prozorni plastični mapi in jih s tem zaščitite pred vlago in umazanijo. Z navodili mora biti seznanjen vsak posamezник pred pričetkom dela s strojem. Stroj lahko uporabljajo le osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo in so seznanjene z nevarnostmi povezanimi z uporabo stroja. Upoštevati je potrebno minimalno starostno mejo za delo s strojem.
Poleg tukaj navedenih varnostnih navodil in posebnih predpisov, ki veljajo v vaši državi, je potrebno pri delu s strojem upoštevati še splošno uveljavljena tehnična pravila za rokovanje z napravami za obdelovanje lesa.

Poštovani korisniče,
želimo vam ugodan i uspješan rad s vašim novim strojem tvrtke scheppach.

Savjet:
Sukladno odgovarajućem zakonu o odgovornosti, proizvođač nije odgovoran za oštećenja proizvoda ili u vezi s proizvodom u sljedećim slučajevima:
- nepravilnog rukovanja proizvodom;
- nepridržavanja uputa za uporabu;
- popravaka neovlaštenih servisera;
- ugrađivanja ili uporabe neoriginalnih rezervnih dijelova;
- nepravilne uporabe proizvoda;
- pogrešaka električnog sustava nastalih usljed ne poštivanja električnih specifikacija i uredbi VDE 0100, DIN 57113 / VDE

Mi vam preporučujemo
Preporučamo da prije rada, detaljno pročitate upute za rukovanje strojem. Ove upute za rukovanje će vam pomoći da bolje upoznate stroj te ga bolje i primjenite. Upute za rukovanje sadrže važne informacije kako bi vaš rad sa ovim strojem bio siguran, stručan i ekonomičan, te kako biste izbjegli rizike, troškove popravki, smanjili vrijeme zastoja, povećali pouzdanost i produžili životni vijek stroja. Uz sigurnosne zahtjeve koji su navedeni u uputama za rukovanje, trebate se pridržavati i odgovarajućih odredbi Zakona.
Upute za rukovanje moraju se uvijek nalaziti u blizini stroja. Čuvajte ih u plastičnim mapama kako biste ih zaštitili od nečistoće i vlage. Svaki korisnik prije rada sa strojem treba pažljivo pročitati upute za rukovanje i savjesno ih se pridržavati. Rad sa strojem dozvoljen je samo osobama kvalificiranim i upoznatim sa opasnostima i rizicima. Minimalna starosna dob mora biti ispunjena. Uz sigurnosne zahtjeve koji su navedeni u uputama za rukovanje te odgovarajućih zakonskih odredbi, trebate se pridržavati i općenito važećih tehničkih pravila za strojeve za obradu drva.

Fig. 1 **mss 8**

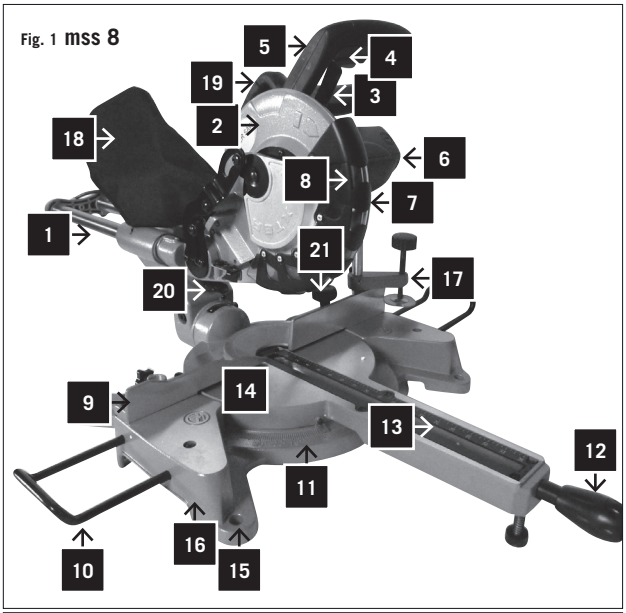
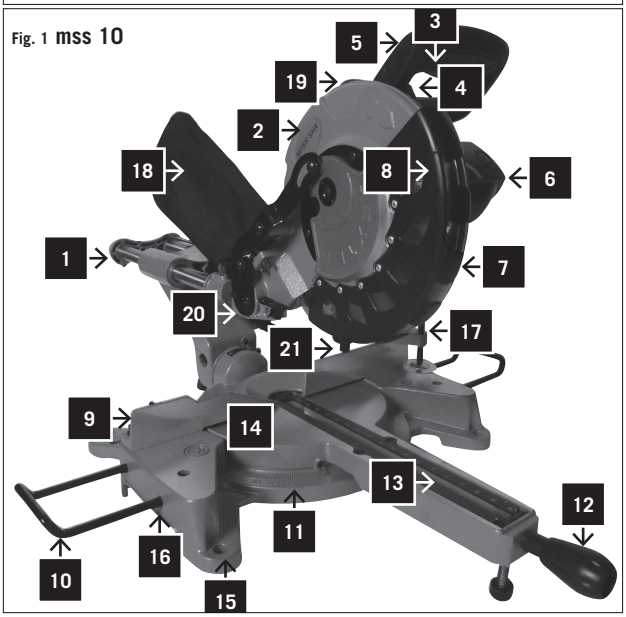


Fig. 1 **mss 10**



Poznaj svoju Pullover pokosovú pílu (Obr. 1)

1 Pullover preprava
2 Horný kryt kotúča
3 Blokovacia páka dolného krytu kotúča
4 Spínač
5 Rukoväť
6 Motor
7 Dolný kryt kotúča
8 Hrot noža z karbidu volfrámu
9 Ohrada
10 Predĺženie podpory (možné)
11 Pokosová mierka
12 Rukoväť
13 Vklad stola
14 Otočný stôl
15 Skrutkové otvory
16 Základ
17 Zverák
18 Vrecko na prach
19 Rukoväť
20 Laser
21 Upínaciu rukoväť

	mss 8	**mss 10**
Rozsah dodávky		
	Pokosová a Kapovacia Píla Drobné diely Návod na použitie	
Technické údaje		
ø kotúč	210 mm	254 mm
ø otvor	30,0 mm	
Rozmery	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Hmotnosť	13,5 kg	17,0 kg
ø Otočný stôl	250 mm	
Pokosové zastávky vľavo a vpravo	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Výkyvný rozsah	45°/0°/45°	
Rozsah úchylky	0°–45°	
Max. kapacita		
Krížový rez v 90°	58 x 340 mm	78 x 340 mm
pokosový rez v 45°	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Šikmý rez v 45°	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Zložený rez v 45°	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Pohon		
Motor V/Hz	230V / 50 Hz	
Spotreba elektrickej energie P1	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
Otáčky naprázdno	5000 1/min	
Laser trieda	2	
Technické zmeny vyhradené!		

Hodnoty hluku tohto stroja v priebehu rezania dreva sú nasledujúce:

Maximálna hladina akustického tlaku: 99dB(A)

Legenda, sl. 1

1 Premične sani
2 Zgornji ščitnik za list žage
3 Vpenjalna ročica za spodnji ščitnik lista žage
4 Sprožilno stikalo
5 Ročaj
6 Motor
7 Spodnji ščitnik lista žage
8 List žage s konico iz karbidne trdine
9 Namestitvena površina
10 Podpora za podaljšek
11 Lestvica kota
12 Ročaj
13 Vstavek mize
14 Vrtljiva miza
15 Odprtine za sornike
16 Podstavek
17 Vpenjalna čeljust
18 Vreča za prah
19 Nosilni ročaj
20 Laser
21 Vpenjalni ročaj za mizo

	mss 8	mss 10
Obseg dostave		
	Čelilna in dvoročna žaga	
	Drobni deli	
	Navodila za uporabo	
Tehnični podatki		
Premer lista žage	210 mm	254 mm
Odprtina lista žage	30,0 mm	
Dimenzije D/Š/V	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Teža	13,5 kg	17,0 kg
Premer vrtljive mize	250 mm	
Omejevalniki poševnega kotnika levo in desno	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Območje obračanja	45°/0°/45°	
Območje nagibanja	0°–45°	
Maks. kapaciteta		
Prečni prerez pri 90°	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Prečni prerez pri 45°	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Poševen rez pri 45°	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Kombiniran rez pri 45	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Pogon		
Motor V/Hz	230V / 50 Hz	
Vhodna moč P1	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
Število vrtljajev	5000 1/min	
Razred laserja	2	

Tehnične spremembe so pridržane!

Raven hrupa pri žagah:
Maks. nivo zvočnega tlaka: 99 dB(A)

Upoznajte svoju poteznu kutnu pilu (sl. 1)

1 Potezni mehanizam
2 Gornji štitnik lista pile
3 Ručica za fiksiranje donjeg štitnika lista pile
4 Pokretačka sklopka
5 Ručka
6 Motor
7 Donji štitnik lista pile
8 List pile s vrhom zuba od volframovog karbida
9 Graničnik
10 Oslonac za produžetak (opcija)
11 Skala kuta
12 Hvatač
13 Uložak za stol
14 Okretna radna ploča
15 Otvori za vijke
16 Podnožje
17 Obujmica
18 Vreća za prašinu
19 Ručka
20 Laser
21 Ručka za stezanje stola

	mss 8	mss 10
Što se isporučuje		
	Kutna pila za obrezivanje	
	sitni dijelovi	
	Upute za rad	
Tehnički podaci		
Promjer lista pile	210 mm	254 mm
Promjer provrta	30,0 mm	
Dimenzije	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Težina	13,5 kg	17,0 kg
Promjer okretnog stola	250 mm	
Graničnici lijevog i desnog kuta	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Raspon zakretanja	45°/0°/45°	
Raspon nagiba	0°–45°	
Maksimalni kapacitet		
Poprečni presjek pod 90°	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Rez pod kutom od 45°	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Rez pod nagibom od 45°	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Složeni rez pod 45°	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Pogon		
Motor V/Hz	230V / 50 Hz	
Potrošnja snage P1	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
Brzina bez opterećenja	5000 1/min	
Klasa lasera	2	

Podložno tehničkim izmjenama!

Razine buke ovog stroja za vrijeme rezanja su sljedeće:
maksimalna razina zvučnog tlaka: 99 dB(A)

Všeobecné poznámky

- Po vybalení skontrolujte všetky diely vzhľadom ku možnej prepravnej škode. V prípade závady musí byť dodavateľ okamžite vyrozumený. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Skontrolujte, či je zásielka kompletná.
- Pred použitím sa zoznámte s prístrojom na základe návodu na použitie.
- Používajte iba originálne scheppach doplnky, puzdro či súčiastky. Súčiastky získate od vášho scheppach-dealera.
- Pri objednávke uveďte naše číslo výrobku, ako aj typ a rok výroby prístroja.

V tomto návodu na obsluhu sme opatrili miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, týmto symbolom: m

⚠ Bezpečnostné upozornenie

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY
Pozor! Pri použití elektrických prístrojov je potrebné kvôli ochrane pred elektrickým úrazom, nebezpečenstvom zranenia a nebezpečenstvom vzniku požiaru, dodržiavať nasledovné základné bezpečnostné opatrenia. Pred používaním tohto prístroja si prečítajte a dodržiavajte tieto pokyny.

1. Udržujte vaše pracovisko vždy v čistom stave Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu.
2. Dbajte na vplyvy okolia. Nevystavujte elektrické prístroje dažďu. Nepoužívajte elektrické prístroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Postarajte sa o dobré osvetlenie. Nepoužívajte elektrické prístroje v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
3. Chráňte sa pred elektrickým úrazom. Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými predmetmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami, chladničkami.
4. Zabráňte prístup deťom! Nedovoľte iným osobám dotýkať sa prístroja alebo káblu počas práce, zabráňte im vstupu do vašej pracovnej oblasti.
5. Ukladajte vaše prístroje na bezpečnom mieste. Nepoužívané nástroje by mali byť uskladnené v suchej, uzatvorenej miestnosti a mimo dosahu detí.
6. Nepreťažujte vaše prístroje. Práca je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja.
7. Používajte vždy len správne nástroje . Nepoužívajte na ťažké práce prístroje a nástroje alebo prídavné prípravky s príliš slabým výkonom. Nepoužívajte elektrický prístroj na účely a práce, na ktoré nebol určený, napríklad v žiadnom prípade nepoužívajte ručnú kruhovú pílu na stínanie stromov alebo rezanie konárov.
8. Pri práci používajte vhodný pracovný odev. Nenoste pri práci s prístrojom voľné oblečenie alebo šperky. Môžu byť totiž zachytené pohyblivými súčiastkami prístroja. Pri prácach vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková pevná obuv. Ak máte dlhé

Splošna obvestila

- Pri odstranjevanju embalaže preverite ali deli stroja niso utrpeli morebitnih poškodb pri transportu. V primeru kakršnih koli nepravilnosti nemudoma obvestite vašega dobavitelja.
- Kasnejših pritožb ne bomo upoštevali.
- Preverite ali so bili dostavljeni vsi deli.
- Pred pričetkom uporabe preberite navodila za uporabo in se seznanite z delovanjem naprave.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in dodatno opremo. Nadomestne dele dobite pri vašem dobavitelju strojev.
- Pri naročanju sporočite številko stroja, tip in leto izdelave.

V teh navodilih za uporabo smo dele, ki se nanašajo na vašo varnost, označili s tem znakom: ⚠

⚠ NAVODILA ZA VARNO DELO

NAVODILA ZA VARNO DELO

Pozor! Ko uporabljate električno orodje, se je potrebno pred udarom električnega toka ter nevarnostjo poškodb in požara zavarovati, tako da upoštevate naslednje temeljne zaščitne ukrepe. Ta navodila preberite in jih upoštevajte, preden začnete uporabljati orodje.

1. Delovno mesto naj bo vedno urejeno.
- zaradi nereda na delovnem mestu lahko pride do nesreče.
2. Upoštevajte vplive okolja.
- električnega orodja ne puščajte na dežju ter ga ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro razsvetljavo. Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
3. Zaščitite se pred udarom električnega toka
- ne dotikajte se ozemljenih delov, na primer cevi, radiatorjev, štedilnikov, hladilnikov.
4. Ne puščajte zraven otrok!
- ne pustite, da bi se druge osebe dotikale orodja ali kablov, tudi se naj ne zadržujejo v Vašem delovnem območju.
5. Svoje orodje shranjujte na varno mesto.
- orodje, ki se ne uporablja, je potrebno shranjevati v suhem, zaprtem prostoru, kamor nimajo dostopa otroci.
6. Orodja ne preobremenjujte.
- delo bo boljše in bolj varno, če boste z orodjem delali v okviru njegovih navedenih karakteristik (zmogljivosti).
7. Uporabljajte ustrezno orodje za posamezno opravilo
- ne uporabljajte praslabih orodij za težka dela. Orodij ne uporabljajte v namene in pri opravilih, za katera niso določena; na primer, ročne krožne žage ne uporabljajte za podiranje dreves ali žaganje vej.
8. Oblecite si primerno delovno obleko.
- ne imejte širokih oblačil ali nakita, ker jih lahko zgrabijo premični deli orodja. Pri delih na prostem priporočamo gumijaste rokavice in obutev, ki ne drsi. Na dolge lase si nadenite mrežico.

Opće napomene

- Nakon što ste raspakirali stroj, provjerite ima li bilo kakva oštećenja koja su mogla nastati prilikom
- prijenosa. Ukoliko je stroj oštećen, odmah obavjestite dobavljača.
- Sve naknadne žalbe se neće uzeti u obzir.
- Provjerite je li stroj u cjelosti dostavljen.
- Prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte upute za rukovanje strojem.
- Koristite isključivo originalne rezervne dodatke, navlake i zamjenske dijelove. Zamjenske dijelove možete pronaći kod dobavljača.
- Prilikom narudžbe, navedite i broj stavke, tip i godinu izrade stroja.

U ovim uputama za rukovanje strojem, mjesta koja se odnose na sigurnost označili smo ovim znakom: m

m SIGURNOSNE UPUTE

Sicherheitshinweise

Pažnja! Pri upotrebi elektroalata treba poštivati slijedeće načelne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara. Pročitajte i uvažite ove upute prije upotrebe uredjaja.

1. Održite red na mjestu rada.
- Nered na mjestu rada predstavlja opasnost od nezgoda.
2. Uzmite u obzir utjecaje okolice
- Ne dajte da električni alat pokisne. Ne koristite električni alat u vlažnoj ili mokroj sredini. Osigurajte dobro osvjetljenje. Ne koristite električni alat u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
3. Čuvajte se od električnog udara
- Izbjegnite kontakt tijela s uzemljenim dijelovima, kao što su cijevi, radijatori, peći, hladnjaci.
4. Čuvajte djecu!
- - Ne dajte da druge osobe diraju alat ili kabel, ne dajte da prilaze mjestu rada.
5. Čuvajte alat na sigurnom mjestu
- Čuvajte alat dok ga ne upotrijebite u suhoj, zaključenoj prostoriji nedostupan za djecu.
6. Nemojte preopteretiti svoj alat
- - Bolje i sigurnije radite u navedenom opsegu snage.
7. Upotrijebite pravi alat
- Nemojte upotrijebiti preslabe strojeve, alatke ili pri ključne naprave za teške radove. Nemojte upotrijebiti alat u svrhe ili za radove za koje nije namijenjen; na primjer ne koristite ručnu kružnu pilu za rušenje stabala ili kresanje grana.
8. Nosite prikladnu radnu odjeću
- Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogli bi se zakačiti za pokretne dijelove. Pri radovima na otvor enom su preporučljive gumene rukavice i obuća koja ne kliže. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
9. Stavite zaštitne naočale
- Prilikom radova pri kojima nastaje prašina nosite masku za disanje.
10. Ne koristite kabel protivno svrsi
- Ne nosite alat na kablu, ne vucite kabel da biste i

vlasy, používajte sieťku na vlasy.

9. Používajte ochranné okuliare. Pri prašných prácach používajte dýchaciu masku.
10. Nepoužívajte kábel na iné účely. Nenoste váš elektrický prístroj zavesený za elektrický kábel a nepoužívajte ho aby ste ním vytiahli zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
11. Zaistite obrábaný materiál. Používajte upínacie zariadenia alebo zverák na pevné uchytenie obrábaného materiálu. Obrobok je tak držaný oveľa bezpečnejšie ako vašou rukou a umožňuje sa tak obsluha prístroja oboma rukami.
12. Dbajte na správny postoj pri práci. Vystríhajte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.
13. Dôkladne ošetrujte vaše prístroje. Udržujte vaše prístroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladne a bezpečne. Dodržiavajte predpisy pre údržbu a pokyny pre výmenu nástrojov. Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel, a pri eventuálnom poškodení ich nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom. Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahraďte káble, ktoré sú poškodené. Udržujte rukoväte a držadlá suché a čisté od oleja a tukov.
14. Vytiahnite kábel zo siete. Ak prístroj nepoužívate, pred údržbovými prácami na prístroji a pred výmenou nástroja, ako napr. Pílového listu, vrtáku, brúsneho pásu a obrábacích nástrojov každého druhu.
15. Nezabudnite v prístroji zastrčené nástrojové kľúče. Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
16. Vystríhajte sa abnormálneho držania tela. Nikdy neprenášajte prístroje zapojené do elektrického prúdu s prstom na spínači. Presvedčite sa o tom, že je spínač pri prípojke na elektrickú sieť vypnutý.
17. Predlžovací kábel vonku. Pri práci vonku používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú na také použitie určené a sú aj príslušne označené.
18. Buďte vždy pozorný. Pozorujte vždy vašu prácu. Postupujte vždy rozumne Nepoužívajte prístroj vtedy, ak sa na prácu nemôžete koncentrovať.
19. Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia vášho prístroja. Pred ďalším používaním prístroja starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov. Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja v poriadku, t.j. či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a musia sa dodržiavať všetky podmienky na používanie prístroja. Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky by mali byť odborne opravené alebo vymenené v zákazníckom servise, pokiaľ nie je v pokynoch a návodoch na obsluhu uvedené inak. Poškodené spínače musia byť nahradené v zákazníckom servise. V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.
20. Pozor! Používajte kvôli vašej vlastnej bezpečnosti vždy len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo sú od-

9. Uporabljajte zaščitna očala
- pri delih, kjer je veliko prahu, uporabljajte masko za dihanje.
10. Ne uporabljajte kabla za opravila, za katera ni namenjen.
- orodja ne nosite na kablu ter vtiča ne izklapljajte iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Zavarujte kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
11. Pritrdite obdelovanec
- uporabljajte vpenjalne naprave ali primež ter obdelovanec pritrdite. Tako je delo varnejše kot z roko, omogočeno pa je tudi upravljanje stroja z obema rokama.
12. Izogibajte se neobičajnim držam telesa.
- telo naj ne bo dalj časa v zanj neobičajnih držah. Poskrbite, da boste stali na varni podlagi ter vedno vzdržujte ravnotežje.
13. Skrbno čistite (vzdržujte) orodje.
- orodje naj bo vedno nabrušeno in čisto. Le tako boste lahko dobro in varno delali. Upoštevajte navodila za vzdrževanje in navodila za zamenjavo orodja. Redno kontrolirajte električni vtič in kabel. Če sta poškodovana, ju naj električar zamenja. Redno kontrolirajte podaljševalni električni kabel ter ga, če je poškodovan, zamenjajte. Držaji orodja naj bodo suhi in brez olja in maziv.
14. Izklapljanje iz električnega omrežja
- ko orodja ne uporabljate, pred vzdrževanjem in pri zamenjavi orodja, kot na primer lista žažge, svedra in vseh drugih orodij.
15. Na orodju ne puščajte ključev.
- pred vklopom preverite, ali ste odstranili vse ključe in orodja za nastavitve.
16. Pazite, da ne bo moglo priti do nenadnega vklopa orodja.
- orodij, ki so priključena na el. omrežje, ne nosite s prstom na stikalu. Pred vklopom v el. omrežje se prepričajte, da je stikalo izključeno.
17. Podaljševalni kabel na prostem
- na prostem uporabljajte le za to primerne in ustrezno označene podaljševalne kable.
18. Stalna pozornost
- opazujte svoje delo. Ravnajte premišljeno. Orodja ne uporabljajte, če niste zbrani.
19. Kontrolirajte, če Vaše orodje ni poškodovano
- pred nadaljnjo uporabo orodja skrbno preverite, če zaščitne naprave ali malo poškodovani deli delujejo brezhibro in v skladu z njihovo funkcijo. Preverite, če v redu delujejo premični deli, ali se ne zatikajo in ali niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani, da se s tem zagotovi pravilno delovanje orodja. Poškodovane zaščitne naprave in dele naj strokovno popravi ali zamenja servisna služba, v kolikor ni v navodilih za uporabo navedeno drugače. Poškodovana stikala mora zamenjati servisna služba v svoji delavnici. Ne uporabljajte orodij, če se stikalo ne da vklopiti in izklopiti.SLO
20. Pozor!
- zaradi Vaše lastne varnosti uporabljajte le pribor in priključke, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali ki jih priporoča ali navaja proizvajalec orodja. zvadili utikač iz utičnice. Čuvajte kabel od vrućine, ulja i oštrih ivica.
11. Pričvrstite izradak
- Koristite stezne naprave ili škripac za pričvršćenje i zratka. Tako se sigurnije drži nego u ruci, a moguće j e rukovanje strojem obema rukama.
12. Nemojte raztegnuti stajalište
- Izbjegnite nenormalne stavove tijela. Osigurajte da sigurno stojite, u svako doba držite ravnotežu.
13. Održite svoj alat brižljivo
- Održite svoj alat da bude oštar i čist, da možete dobro i sigurno raditi. Držite se propisa za održavanje i uputa za zamjenjivanje alata. Provjerite utikač i kabel redovno, dajte da ih u slučaju oštećenja zamijeni ovlašteni stručnjak. Provjerite produžne kablove redovno i zamijenite oštećene produžne kablove. Ručke moraju biti suhe i bez onečišćenja od ulja i masti.
14. Izvadite utikač iz utičnice
- Dok ne koristite alat, prije održavanja i prilikom zamjenjivanja alata kao što je list pile, svrdlo, brusna traka pa bilo koji alat za alatne strojeve.
15. Ne ostavljajte ključeve u alatu
- Prije uključivanja provjerite da ste sklonili ključeve i alat za podešavanje.
16. Onemogućite slučajno uključivanje
- Ne nosite alat koji je priključen na struju a da imate prst na prekidaču. Uvjerite se da je prekidač isključen kada alat priključite na struju.
17. Produžni kablovi na otvorenom prostoru
- Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i odgovarajuće označene produžne kablove.
18. Uvijek budite pažljivi
- Pazite što radite. Postupajte razumno. Ne koristite alat kada Vam je pažnja skrenuta.
19. Kontrolirajte svoj alat glede mogućih oštećenja
- Prije daljnje upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni. Provjerite da li je funkcija pokretnih dijelova u redu, da nisu zagla vili, da li su neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani da bi ispunili sve uvjete za rad alata. Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno mora popraviti ili zamijeniti servisna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu. Oštećene sklopke se moraju zamijeniti u servisnoj radionici. Ne koristite alat u kojega se prekidač ne da uklopiti i isklopiti.
20. Pažnja!
    U interesu vlastite sigurnosti upotrijebite samo pribor i dodatnu opremu, koji su navedeni u naputku za upotrebu ili koje preporučuje ili navodi proizvodjač alata. Upotreba drugog ugradnog alata ili pribora od onog preporučenog u naputku za upotrebu ili u katalogu, može predstavljati opasnost od ozljeda osobno za Vas.
21. Popravci samo od strane stručnjaka za elek trotehniku
- Ovaj električni alat odgovara dotičnim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi samo stručnjak

porúčané a uvádzané výrobcom prístroja. Použitie obrábacích nástrojov alebo príslušenstva, ktoré nie sú uvedené v návode na obsluhu alebo v katalógu, môže pre vás osobne znamenať vznik eventuálneho nebezpečenstva zranenia.

21. Opravy smú byť vykonávané len odborným elektrotechnikom. Tento elektrický prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.
22. Zapojte zariadenie na odsávanie prachu. Keď sa na prístroji nachádzajú prípravky na zapojenie zariadení na odsávanie prachu, presvedčite sa o tom, že je možné tieto zariadenia pripojiť a používať ich.

Špeciálne bezpečnostné predpisy

1. Bezpečnostné opatrenia

- Deformované alebo poškodené pílové kotúče sa nesmú používať.
- Vymeňte opotrebovanú stolnú vložku.
- Používajte len pílové kotúče odporúčané výrobcom, ktoré sú v súlade s normou EN 847-1.
- Dbajte na to, aby bol výber pílového kotúča vhodný pre rezaný materiál.
- Ak je to potrebné, používajte vhodné osobné ochranné vybavenie.
- To môže obsahovať:
  - Ochrana sluchu na zníženie rizika vzniku poškodenia sluchu;
  - Ochrana dýchania na zabránenie rizika vdychovania nebezpečného prachu.
  - Pri zaobchádzaní si kotúčmi a hrubými materiálmi používať ochranné rukavice.
- Pílové kotúče sa musia prenášať vždy ak to je možné v prepravke či nádobe.
- Nasledujúce faktory môžu ovplyvniť uvoľňovanie prachu:
  - Opotrebované, poškodené alebo natrhnuté pílové kotúče
  - Odporúčaný výkon odsávania odsávacieho zariadenia 20 m/s
  - Obrobok musí byť správne vedený Nesmú sa používať pílové kotúče z vysoko legovanej rýchloreznej ocele (oceľ HSS).
- Posuvný prípravok alebo rukoväť pre posuvné porisko by sa malo vždy, keď sa práve nepoužíva, skladovať uložené na určenom mieste na stroji.

2. Opravy a servis

- Nasledujúce podmienky môžu ovplyvniť hlukové vplyvy na obsluhujúcu osobu.
  - Druh pílového kotúča (napr. pílové kotúče na zníženie hlukového pôsobenia)
  - Materiál obrobku
  - Sila, s ktorou je obrobok tlačený na pílový kotúč.
- Poruchy na stroji, vrátane ochranných zariadení a pílového kotúča, sa musia ihneď po ich objavení ohlásiť osobe zodpovednej za bezpečnosť stroja.

Zaradi uporabe drugačnih orodij ali pribora, kot so navedeni v navodilih za uporabo ali v katalogu, se lahko poškodujete.

21. Popravlja naj le električar.

- To električno orodje ustreza ustreznim varnostnim predpisom. Popravila lahko izvaja le usposobljen električar, sicer se lahko uporabnik poškoduje.

22. Priključitev sesalne naprave za prah

- če so na voljo priključki za priključitev sesalnih naprav za prah, se prepričajte se, da so te naprave tudi priključene in v uporabi.

Posebna varnostna navodila

1. Varnostni ukrepi

- Deformirane ali razpokane žagine liste se ne sme uporabljati.
- Obrabljeni mizni vložek zamenjajte.
- Uporabljajte samo tiste liste žage, ki jih priporoča proizvajalec in, ki odgovarjajo normi EN 847-1.
- Pazite na to, da boste izbrali žagin list, ki je primeren za žaganje materiala, katerega namenite žagati.
- V primeru, da je potrebno, uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo.
- Ta bi lahko vsebovala:

- Zaščito ušes za zmanjšanje tveganja, da bi postali naglušni;
- Zaščito dihal za zmanjšanje tveganja, da bi vdihovali nevarni prah.
- Pri rokovanju z žaginimi listi in grobimi materiali uporabljajte zaščitne rokavice.

- Žagine liste je potrebno, kadarkoli je le možno, nositi v posodi.
- Naslednji faktorji lahko vplivajo na sproščanje prahu:

- Obrabljeni, poškodovani ali razpokani žagini listi
- Priporočena moč odsesavanja sesalne naprave 20 m/s
- Obdelovanec je potrebno voditi pravilno. Žaginih listov iz visokolegiranega jekla (HSSjeklo) se ne sme uporabljati.

- Potisni kos ali ročaj za potisni les je naj vedno shranjen na stroju.

2. Vzdrževanje in servis

- Naslednji pogoji lahko vplivajo na vpliv hrupnosti na uporabnika.
- Vrsta žaginega lista (n.pr. žagini listi za zmanjšanje hrupnosti)
- Material obdelovanca
- Sila, s katero obdelovanec porivate proti žaginemu listu.
- Napake na stroju, vključno z napakami na zaščitnih pripravah in na žaginem listu, je potrebno takoj, ko se odkrijejo, javiti osebi, ki je odgovorna za varnost.

3. Varno obratovanje

- Izberite primerni žagalni list za material, ki ga boste žagali.
- Čelilne/potezne/zajeralne žage nikoli ne uporabljajte za rezanje drugih materialov kot samo tistih, ki jih navaja proizvajalec.

za elektrotehniku, inače postoji opasnost od nezgoda za korisnika.

22. Priključite napravu za usisavanje prašine

- Kada ima priključak za naprave za usisavanje prašine, uvjerite se da su iste priključene i da se upotrebljavaju.

Specijalne sigurnosne upute

1. Sigurnosne mjere

- Ne smiju se koristiti deformirani ili napukli listovi pile.
- Zamijenite istrošeni umetak za stol.
- Koristite samo listove pile koje preporučuje proizvođač i koji odgovaraju normi EN 847-1.
- Pripazite na to da odaberete list pile prikladan za materijal koji namjeravate rezati.
- U slučaju potrebe, nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu. Ona obuhvaća:

- Zaštitu sluha kako biste spriječili rizik od nastanka nagluhosti.
- Zaštitnu masku za dišne organe kako bi se izbjegao rizik udisanja opasne prašine.
- Kod rukovanja listovima pile i hrapavim materijalima nosite zaštitne rukavice. Listovi pile moraju se uvijek nositi u praktičnoj i za to namijenjenoj kutiji.

- Sljedeći faktori mogu utjecati na taloženje prašine:

- istrošeni, oštećeni ili napukli listovi pile
- preporučeni učin uredjaja za usisavanje 20 m/s
- radni komad mora se pravilno voditi

- Ne smiju se koristiti listovi pile od visokolegiranog brzoreznog čelika (HSS čelik).
- Komad za guranje ili ručka drveta za guranje mora se u slučaju nekorištenja uvijek čuvati na stroju.

2. Popravak i servis

- Sljedeći uvjeti mogu utjecati na stvaranje buke I djelovati na korisnika.
- vrsta lista pile (npr. listovi za smanjenje buke)
- materijal od kojeg je napravljen radni komad
- sila kojom se radni komad gura prema listu pile.
- Čim se otkriju greške na stroju, uključujući i zaštitne naprave i list pile, treba ih dojaviti osobi odgovornoj za sigurnost.

3. Siguran rad

- Odaberite list pile prikladan za materijal koji namjeravate rezati.
- Pilom za prorezivanje/koso rezanje/povlačnom pilom nemojte nikad rezati drugačije materijale od onih koje je naveo proizvođač.
- Prilikom transporta stroja koristite transportne, a ne zaštitne naprave.
- Pilu koristite samo ako je u dobrom stanju i propisno održavana.
- Pripazite na to da uređaj za zakretanje kraka kod pila za koso rezanje bude dobro pričvršćen.
- Pod na kojem se nalazi stroj mora biti ravan, čist i bez čestica kao što su npr. strugotine i ostaci od rezanja.
- Radno mjesto odnosno prostorija mora imati prikladnu rasvjetu.
- Osoba koja koristi stroj mora biti dostatno školovana

3. Bezpečná prevádzka

- Vyberte pilovy kotuč vhodny pre rezany material.
- Kapovaciu/tesarsku/pokosnu pilu nikdy nepoužívať na rezanie inych materialov ako su uvedene vyrobcom.
- Pri transporte stroja sa musia používať vylučne len transportne pripravky a v žiadnom pripade sa nesmu používať na manipulaciu alebo transport stroja jeho ochranne zariadenia.
- Pilu používať len vtedy, ak je pila v dobrom stave a vykonava sa na nej udržba podľa predpisov.
- Dbať na to, aby bolo zariadenie na otačanie ramena počas šikmeho rezania bezpečne upevnene.
- Podlaha v okoli stroja musi byť rovna, čista a nesmie byť obsadena voľnymi časťami, ako napr. trieskami a zbytkami po rezani.
- Postarajte sa o primerane osvetlenie pracoviska alebo miestnosti.
- Obsluhujuca osoba musi byť primerane vyškolena v používani, nastavovani a obsluhe stroja.
- Používajte len spravne naostrene pilove kotuče.
- Musia sa dodržiavať maximalne otačky uvedene na pilovom kotuči.
- Dbať na to, aby sa používali vylučne len take distančne podložky a vretenove kružky, ktore su vyrobcom určene na dany učel.
- Ak je stroj vybaveny laserom, nesmie sa tento laser vymieňať za laser ineho typu.
- Opravy smu byť vykonavane len vyrobcom laseru alebo auto- rizovanym zastupcom.
- Pokiaľ stroj ešte beži a pilovy agregat sa nenachadza v polohe pokoja, sa nesmu odstraňovať žiadne odrezky ani ine časti obrobkov z oblasti
- pilenia.
- Dbať na to, aby sa stroj, pokiaľ to je možne, vždy pripevnil na pracovnej lavici alebo stole.
- Dlhe obrobky zabezpečiť proti prevaženiu na konci procesu rezania (napr. pomocou odvaľovacieho stojanu).

4. Dodatočné pokyny

- Vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky pri akýchkoľvek údržbových a nastavovacích prácach.
- Odovzdajte tieto bezpečnostné predpisy všetkým osobám, ktoré so zariadením pracujú.
- Nepoužívajte pílu na pílenie palivového dreva.
- Pozor! Rotujúci pílový list predstavuje nebezpečenstvo pre ruky a prsty.
- Pred uvedením do prevádzky overte, či sa elektrické napätie na výrobnom štítku zariadenia zhoduje s napätím vo vašom elektrickom vedení.
- Ak je potrebný predlžovací kábel, ubezpečte sa, že jeho prierez je pre odber prúdu píly postačujúci.
- Minimálny prierez je 1,5 mm2.
- Kotúčový navíjací predlžovací kábel používajte len v odvinutom stave.
- Pílu nikdy neťahajte a neprenášajte za kábel.
- Nevystavujte pílu dažď'u a nepoužívajte zariadenie vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Nepíľte v bezprostrednej blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.

- Pri transportiranju stroja uporabljajte samo transportne priprave in nikoli ne uporabljajte zaščitne opreme za ravnanje s strojem ali za transport stroja.
- Žago uporabljajte samo, če se nahaja v dobrem stanju in je pravilno vzdrževana.
- Pazite na to, da bo oprema za obračanje ročice pri zajeralnem žaganju varno pritrjena.
- Tla okrog stroja morajo biti ravna, čista in brez prostih delcev kot n.pr. žagovina in ostanki rezanja.
- Poskrbite za primerno osvetlitev delovnega mesta ali prostora.
- Oseba, ki upravlja stroj, mora biti zadostno poučena o uporabi, nastavitvah in upravljanju stroja.
- Uporabljajte samo pravilno nabrušene žagalne liste.
- Držite se na žagalnem listu navedenega največjega števila vrtljajev.
- Pazite na to, da boste uporabljali samo takšne distančne podložke in vijačne obročke, kateri so primerni za namene kot to navaja proizvajalec.
- Če je stroj opremljen z laserjem, le-tega ne smete zamenjati z laserjem druge vrste.
- Popravila sme izvajati samo proizvajalec laserja ali pooblaščeni zastopnik proizvajalca.
- Iz območja rezanja ne odstranjujte ostankov rezanja ali druge dele obdelovancev dokler stroj deluje in se žagalni agregat še ne nahaja v stanju mirovanja.
- Pazite na to, da bo stroj po možnosti zmeraj pritrjen na delovno mizo.
- Dolge obdelovance zavarujte na koncu postopka rezanja zoper prevračanje (n.pr. z podstavnim stojalom).

4. Dodatna navodila

- Pri vsakem nastavljanju in vzdrževanju stroja potegnite iz električnega omrežja električni vtikač.
- Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo s strojem.
- Žage ne uporabljajte za žaganje lesa za kurjavo.
- Previdno! Zaradi vrtežega se lista žage obstaja nevarnost poškodb rok in prstov.
- Pred zagonom žage preverite, če napetost na podatkovni tablici žage ustreza napetosti električnega omrežja.
- Če potrebujete kabelski podaljšek, se prepričajte, če je presek kabelskega podaljška ustrezen za napajalni električni tok za žago.
- Najmanjši presek kabla mora biti 1,5 mm2.
- Pri uporabi kabeskega podaljška popolnoma odvijte kabelski kolut.
- Žage ne nosite za električni priključni kabel.
- Žage ne izpostavljajte dežju in je ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro osvetlitev.
- Ne žagajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov.
- Nosite primerno delovno obleko! Ohlapne dele obleke ali nakit lahko zagrabi vrteči se list žage.
- Upravljalec mora biti star najmanj 18 let, vajenci najmanj 16 let vendar pod nadzorstvom.
- Otroci se ne smejo zadrževati v bližini stroja, če je le-ta priključeni na električno omrežje.
- Preverite električni priključni kabel.

za korištenje, podešavanje i rukovanje strojem.

- Koristite samo pravilno nabrušene listove pile. Pridržavajte se maksimalnog broja okretaja navedenog na listu pile.
- Pazite na to da koristite distančne ploče i prstene vretena koji su prikladni za namjenu navedenu od strane proizvođača.
- Ako stroj ima laser, ne smijete ga zamijeniti laserom nekog drugog tipa. Popravke smije obavljati samo proizvođač lasera ili ovlašteni zastupnik.
- Iz područja rezanja ne uklanjajte ostatke rezanja ili dijelove radnog komada tako dugo dok stroj radi i agregat pile još nije u položaju mirovanja.
- Obratite pažnju na to da, kad god je moguće, stroj bude pričvršćen na stol ili radni stol.
- Duge radne komade pri kraju rezanja osigurajte od prevrtanja (npr. stalkom).

4. Dodatne napomene

- Prilikom svih radova podešavanja i održavanja izvadite utikač iz utičnice.
- Predajte sigurnosne upute svim osobama koje rade na stroju.
- Ne koristite pilu za rezanje ogrjevnog drva.
- Pažnja! Rotirajući list pile predstavlja opasnost od ozljeda za ruke i prste.
- Uvjerite se prije puštanja stroja u funkciju da napon na označnoj pločici odgovara mrežnom naponu.
- Ukoliko je potreban produžni kabel, uvjerite se da je presjek kabla dovoljan za primljenu struju pile. Najmanji presjek 1,5 mm2
- Ako koristite kabelski bubanj, cijeli kabel se mora odmotati od bubnja.
- Ne nosite pilu na kablu.
- Čuvajte pilu od kiše, ne upotrebljavajte stroj u vlažnoj ili mokroj sredini.
- Osigurajte dobro osvjetljenje.
- Ne koristite pilu u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Nosite prikladnu radnu odjeću! Rotirajući list pile može uhvatiti široku odjeću ili nakit.
- Radnici na stroju moraju imati najmanje 18 godina. Učenici najmanje 16 godina, a samo pod nadzorom.
- Ne dajte da djeca prilaze priključenom uredjaju.
- Provjerite priključni kabel. Ne koristite neispravne ili oštećene priključne kablove.
- Ostranite otpad od drva i nepotrebne dijelove sa radnog mjesta.
- Ne smije se skretati pažnja osoba koje rade na stroju.
- Pazite na smjer vrtnje motora i lista pile.
- Ni u kojem slučaju list pile nakon isključivanja pogona ne smijete zaustavljati pritiskajući ga sa
- strane.
- Ugradite samo dobro naoštrene listove pila bez pukotina i deformacija.
- Na stroju se smije koristiti samo alat koji odgovara EN 847-1: 2003.
- Neispravni listovi pile se odmah moraju zamijeniti.
- Ne koristite listove pile koji ne odgovaraju podacima navedenim u ovom naputku za upotrebu.

- Pri práci používajte vhodný pracovný odev!
- Široký odev alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcim pílovým listom.
- Obsluhujúca osoba nesmie byť mladšia ako 18 rokov, učni vo veku nad 16 rokov môžu zariadenie používať len v prítomnosti dozoru.
- Držte deti v dostatočnej vzdialenosti od zariadenia zapojeného do elektrickej siete.
- Preskúšajte elektrické vedenie prúdového napájania.
- Nepoužívajte chybné alebo poškodené elektrické vedenia.
- Udržujte pracovné miesto bez nadbytočných drevených odpadov a povaľujúcich sa častí.
- Neodvádzajte pozornosť osôb pracujúcich so zariadením.
- Dávajte pozor na smer otáčania motora a pílového listu.
- Pílové listy nesmú byť po vypnutí pohonu v žiadnom prípade brzdené bočným prítlakom.
- Upínajte len ostré a nezdeformované pílové listy bez trhlín.
- Na zariadení sa smú používať len také náradia, ktoré zodpovedajú európskej norme EN 847- 1:2003.
- Chybné pílové listy musia byť ihned' vymenené.
- Nepoužívajte pílové listy, ktoré nezodpovedajú technickým údajom, uvedeným v tomto návode na používanie.
- Je potrebné zabezpečiť, aby sa šípka na pílovom liste zhodovala so šípkou, ktorá sa nachádza na zariadení.
- Presvedčte sa o tom, že sa pílový list v žiadnej polohe nemôže dotknúť otočného stola, a to tak, že pri vytiahnutej zástrčke budete rukou otáčať pílový list v polohe 45° a 90°.
- V prípade potreby dodatočne nastavte hlavu píly.
- Je potrebné zabezpečiť, aby všetky zariadenia, ktoré pílový list zakrývajú, pracovali nezávadne.
- Pohyblivý ochranný kryt nesmie byť zablokovaný v otvorenom stave.
- Bezpečnostné zariadenia na prístroji nesmú byť demontované alebo vyradené z prevádzky.
- Poškodené alebo chybné ochranné zariadenia sa musia okamžite vymeniť.
- Nerežte žiadne obrábané predmety, ktoré sú príliš malé na to, aby ste ich mohli bezpečne držať v ruke.
- Vyhýbajte sa nešikovným polohám rúk, pri ktorých by náhle pošmyknutie mohlo viesť k dotknutiu sa pílového listu.
- Pri dlhých rezaných predmetoch je potrebná dodatočná podložka (stôl, podstavec, atd'.), aby sa zabránilo prevrhnutiu prístroja.
- Okrúhle obrobky, ako napr. palice, musia byť vždy upínané pomocou vhodného prípravku.
- V tej časti obrobku, ktorá sa má píliť, sa nesmú nachádzať žiadne klince ani iné cudzie telesá.
- Správne postavenie pri práci je bočne od pílového listu.
- Nezaťažujte zariadenie do tej miery, aby došlo k jeho zastaveniu.
- Tlačte obrábaný predmet vždy dostatočne silno proti pracovnej podložke a koľajnici dorazu tak, aby ne-

- Ne uporabljajte pomanjkljivih ali poškodovanih električnih priključnih kablov.
- Delovni prostor naj bo čist in brez lesnih odpadkov ter naokrog ležečih predmetov.
- Ne motite osebja med delom z žago.
- Pazite na smer vrtenja motorja in lista žage.
- Lista žage ne smete v nobenem primeru po izključitvi pogona žage zaustavljati s pritiskanjem ob strani lista.
- V žago vstavljajte samo ostre, nepoškodovane in nezvite liste žage.
- Na žagi lahko uporabljate samo orodje, ki odgovarja standardom EN 847-1: 2003.
- Poškodovane liste žage je potrebno takoj zamenjati.
- Ne uporabljajte listov žage, ki ne odgovarjajo v teh navodilih za uporabo navedenim podatkom.
- Prepričajte se, če puščica na listu žage kaže v isto smer kot puščica na žagi.
- Prepričajte se, če se list žage v nobenem položaju ne dotika obračalne mize tako, da pri izključenem električnem kablu z roko obračate list žage pod kotom 45(in 90(.
- Po potrebi na novo nastavite glavo žage po navodilih v točki 7.3/7.4.
- Preverite, če vsa oprema, ki pokriva list žage, pravilno deluje.
- Pomičnega pokrova lista žage ne smete pritrjevati v odprtem položaju.
- Ne smete demontirati ali izključevati varnostnozaščitne opreme na stroju.
- Nemudoma je treba zamenjati poškodovane ali pomanjkljive dele varnotno-zaščitne opreme.
- Ne žagajte predmetov, ki so premajhni, da bi jih lahko varno držali z roko.
- Izogibajte se neprimernemu položaju rok, ko bi se lahko ena ali obe roki zaradi nepričakovanega zdrsa dotaknili lista žage.
- Pri dolgih obdelovancih je potrebno uporabljati dodatne podstavke (miza, podporni nosilec, itd), da bi preprečili prevračanje stroja.
- Okrogle obdelovance, kot na primer okrogle palice, ipd., je treba zmeraj pritrditi z odgovarjajočo vpenjalno napravo.
- V obdelovancu, ki ga žagate, se ne smejo nahajati žeblji ali drugi tujki.
- Delovni položaj mora biti zmeraj ob strani lista žage.
- Stroja ne smete toliko obremenjevati, da bi se zaustavilo vrtenje lista žage.
- Zmeraj čvrsto pritiskajte obdelovanec na podstavno ploščo in na prislon, da preprečite majanje oz. obračanje obdelovanca.
- Prepričajte se, če je možno ob strano odstranjevati odžagane dele.
- V nasprotnem lahko vrteči se list žage takšne dele zagrabi in jih vrže v stran.
- Nikoli ne žagajte istočasno več obdelovancev naenkrat.
- Nikoli ne odstranjujte trske, ostružke ali zataknjene dele lesa, če se list žage vrti.
- V namen odprave motenj ali odstranjevanja zataknjenih delov izključite stroj, t.p. potegnite električni
- Osigurajte da je strelica na listu pile u skladu s strelicom na uredjaju.
- Uvjerite se da list pile ni u kojem položaju ne dira okretni stol. Zato izvadite utikač iz utičnice i ručno okrenite list pile u položaju 45° i u položaju 90°. Po potrebi podesite glavu pile po točkama 7.3/7.4.
- Mora se osigurati da sve naprave koje pokrivaju list pile rade besprijekorno.
- Pokretni zaštitni poklopac se ne smije blokirati u otvorenom položaju.
- Sigurnosne naprave na stroju se ne smiju demontirati ili staviti van funkcije.
- Oštećene ili neispravne zaštitne naprave se odmah moraju zamijeniti.
- Ne režite dijelove koji su premali da bi se sigurno držali u ruci.
- Izbjegavajte nezgodne položaje ruku gdje bi usljed iznenadnog oklizanja jedna ili obje ruke mogle dirati list pile.
- Za dugačke obratke je potreban dodatni oslonac (stol, kozlići itd.) da se stroj ne bi nagnuo.
- Okrugli obraci, kao što su tiplovske šipke i dr., uvijek se moraju pričvrstiti pomoću prikladne stezne naprave.
- Ne smiju se nalaziti čavli ili druga strana tijela u dijelu izratka koji želite obraditi.
- Uvijek stojite sa strane lista pile.
- Ne smije se stroj opteretiti toliko da bi se zaustavio.
- Obradak uvijek čvrsto pritisnite o radnu ploču I graničnik tako da se ne može klimati ili uvijati.
- Osigurajte da odrezani komadi mogu ispasti sa strane lista pile. Inače je moguće da ih zahvati list pile i da ih izbacuje.
- Nikada ne režite više komada istodobno.
- Nikada ne uklanjajte trijeske, iverje ili zaglavljene dijelove drva dok pila radi.
- Za uklanjanje poremećaja i za vadjenje zaglavljenih dijelova isključite stroj. Izvadite utikač iz utičnice.
- Zamjenjivanje dijelova, te radovi podešavanja, mjerenja i čišćenja se smiju obavljati samo dok je motor isključen. Izvadite utikač iz utičnice.
- Prije uključivanja stroja uvjerite se da su ključevi i alat za podešavanje sklonjeni.
- Kada odlazite od mjesta rada, isključite motor I izvadite utikač iz utičnice.
- Električne instalacije, popravke i radove održavanja smiju izvoditi samo stručnjaci.
- Sve sigurnosne i zaštitne naprave se nakon završenog popravka ili održavanja odmah moraju
- opetmontirati.
- Obvezno se držite sigurnosnih uputa i uputa za rad i održavanje koje daje proizvodjač, te dimen- zija, navedenih u tehničkim podacima.
- Moraju se poštivati važeći propisi za sprečavanje nesreća i ostala, opće priznata pravila sigurnosne tehnike.
- Uvažite pismene informacije strukovnog udruženja (VBG 7j).
- Pri svakoj upotrebi priključite napravu za usisavanje prašine.
- Rad u zatvorenim prostorijama je dopušten samo s

dochádzalo ku jeho kývaniu alebo pretáčaniu.

- Postarajte sa o to, aby sa mohli odrezky odstraňovať nabok od pílového listu.
- V opačnom prípade je možné, že budú zachytené a vymrštené rotujúcim pílovým listom.
- Nikdy nerežte viaceré obrobky súčasne.
- Nikdy neodstraňujte voľné úlomky, piliny alebo zaseknuté časti dreva pri bežiacom pílovom liste.
- K odstráneniu poruchy alebo zovretých častíSK dreva zariadenie vypnite. - Vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky - Prestavenie zariadenia, tak ako aj jeho nastavovanie, meranie a čistenie, vykonávajte pri vypnutom motore. - Vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky - Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
- Pri opúšťaní pracovného priestoru vypnite motor a vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky.
- Elektrická inštalácia, opravy a údržby smú byť vykonávané len odborníkmi.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia musia byť hneď po ukončení opráv alebo údržby opätovne namontované.
- Dodržiavajte bezpečnostné, pracovné a údržbové predpisy výrobcu, ako aj parametre zariadenia, uvádzané v technických údajoch.
- Je potrebné dodržiavať aj príslušné bezpečnostné predpisy a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostno-technické pravidlá.
- Dbajte na pripomienky odborovej profesnej organizácie (VBG 7j).
- Pri každej činnosti používajte zariadenie na odsávanie prachu.
- Prevádzka v uzavretých priestoroch je povolená len pri použití vhodného odsávacieho zariadenia.
- Kapovacia píla musí byť do elektrickej siete 230 V pripojená cez zásuvku s ochranným kolíkom, pričom poistka musí byť minimálne 10 A.
- Nepoužívajte na ťažké práce prístroje so slabým výkonom.
- Nepoužívajte elektrický kábel na účely, na ktoré nebol určený.
- Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.
- Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia vášho nástroja.
- Pred d'alším používaním prístroja je potrebné starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
- Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja v poriadku, t.j. či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené.
- Všetky diely musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky, aby bola zabezpečená bezchybná prevádzka zariadenia.
- Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odborne opravené alebo vymenené v autorizovanom odbornom servise, pokiaľ nie je v pokynoch a návodoch na obsluhu uvedené inak.
- Poškodené spínače nechajte vymeniť v zákazníc-

priključni kabel iz električnega omrežja.
- Predelave, nastavljanje, merjenje in čiščenje izvajajte samo pri izključenem stroju, t.p. poteg nite električni priključni kabel iz električnega omrežja.
- Pred vklopom žage se prepričajte, če ste odstranili ključe in orodje za nastavljanje.
- Ko zapuščate delovno mesto, ugasnite žago in izvlecite električni priključni kabel iz električnega omrežja.
- Električne instalacije, popravila in vzdrževalna dela lahko izvajajo samo elektrostrokovnjaki.
- Po zaključenih popravilnih ali vzdrževalnih delih je treba takoj ponovno montirati vso zaščitno in varnostno opremo.
- Spoštovati je treba varnostne, delovne in vzdrževalne napotke proizvajalca kot tudi v tehničnih podatkih navedene izmere.
- Spoštovati je treba veljavne predpise za preprečevanje nezgod pri delu in tudi druga splošno veljavna varnostna tehnična pravila.
- Upoštevajte navodila poklicnih združenj (VBG 7).
- Pri vsakem žaganju vključite napravo za odsesavanje prahu.
- Uporaba žage v zaprtih prostorih je dovoljena samo z uporabo primerne opreme za odsesavanje prahu.
- Čelilno žago je treba priključevati na 230 V šuko vtičnico z varovalko najmanj 10 A.
- Ne uporabljajte strojev s slabšo kapaciteto za težka žagalna opravila.
- Kabla ne uporabljajte za namene, za katere ni izdelani.
- Poskrbite za varni položaj pri delu in pazite zmeraj na ravnotežje.
- Preverjajte eventuelno poškodovanost orodja.
- Pred nadalnjo uporabo orodja je treba skrbno preveriti zaščitno varnostno opremo ali rahlo poškodovane dele ter njihovo brezhibno in namensko delovanje.
- Prepričajte se, če pomični deli brezhibno delujejo, se ne zatikajo in niso poškodovani.
- Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjeni morajo biti vsi pogoji za brezhibno obratovanje orodja.
- Poškodovano varnostno zaščitno opremo in ostale dele stroja morajo popraviti ali zamenjati strokovnjaki v odgovarjajoči tehnični službi, če ni drugače navedeno v navodilih za uporabo.
- Poškodovana stikala naj zamenjuje odgovarjajoča servisna služba.
- To orodje je v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi.
- Popravila lahko izvajajo samo odgovarjajoči elektro strokovnjaki, ki morajo uporabljati samo originalne nadomestne dele.
- V nasprotnem lahko pride do poškodb oz. nezgod uporabnika.
- Za ta stroj je dovoljeno uporabljati samo orodje, ki je v skladu z EN 847-1:2003.
- Preverite, če se list žage v nobenem položaju ne dotika vrtljive mize.
- To preverite tako, da z roko obračate pri električnem vtikaču izključenem iz omrežja list žage v položaju prikladnom napravom za usisavanje.
- Pila se mora priključiti na utičnicu od 230 V s zaštitnim kontaktom, s osiguranjem od najmanje 10 A.
- Ne koristite strojeve male snage za teške poslove.
- Ne koristite kabel u neke svrhe za koje nije predvidjen!
- Osigurajte da čvrsto stojite i uvijek održite ravnotežu!
- Kontrolirajte alat obzirom na morebitna oštećenja.
- Prije daljnje upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni.
- Provjerite da li pokretni dijelovi rade ispravno i nisu zaglavili, ili su neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispuniti sve uvjete da bi alat radio besprijekorno.
- Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno mora popraviti ili zamijeniti ovlaštena stručna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu.
- Oštećene sklopke dajte da zamijeni servisna radionica.
- Ovaj alat odgovara dotičnim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku, a moraju se koristiti originalni rezervni dijelovi, inače postoji opasnost od nesreća za korisnika.
- Na stroju se smiju koristiti samo oni alati koji odgovaraju odredbi EN 847-1:2003.
- Utvrdite da list pile ni u kojem položaju ne dodiruje okretni stol i to tako da izvučete mrežni utikač i rukom okrenete list pile u položaj od 45° i 90°. Po potrebi iznova justirajte glavu pile.
- Zamijenite istrošeni umetak za stol.
- Ne koristite listove pile izradjene od brzoreznog čelika.
- Pripazite na to da naprava za zakretanje kraka bude prilikom kosog rezanja dobro pričvršćena.
- Budite pažljivi kod vertikalnih radova.
- Pažnja, naročito budite oprezni kod izvodjenja dvostrukih kosih rezova!
- Ne preopterećujte alat.
- Nosite zaštitne naočale.
- Prilikom radova kod kojih se stvara drvena prašina nosite zaštitnu masku.
- Kontrolirajte je li oštećen kabel alata / produžni kabel.
- Kod rukovanja listovima pile nosite zaštitne rukavice. Dobro sačuvajte ove sigurnosne upute.

Dodatne sigurnosne mjere za laserske svjetlosti

Lasersko svjetlo se koristi u tom sustavu i lasersko zračenje odgovara klasi 1 s maksimalnom snagom od 390 IW i 650 nm valne duljine. Ovi laseri obično ne predstavljaju opasnost optički, iako bulji može uzrokovati sljepoću bljesak u zraku.

Upozorenje: Ne gledajte izravno u zraku, jer to može biti opasno. Poštujte sljedeće sigurnosne mjere:
- Laser mora biti korišten i održavan u skladu s uputama proizvođača.
- Poravnajte snop samo na poslu i nikad na osobu ili

kom servise.
- Tento elektrický prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami.
- Opravy smie vykonávať len odborný elektrotechnik, ktorý použije originálne náhradné diely, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.
- Opotrebovanú stolovú vložku vymeniť.
- Nepoužívať pílové listy vyrobené z rýchloreznej ocele.
- Dbať na to, aby bolo zariadenie na otáčanie ramena počas šikmého rezania bezpečne upevnené.
- Pri kolmých prácach konajte opatrne.
- Pozor, pri dvojitých šikmých rezoch je potrebná mimoriadna opatrnosť.
- Nepreťažujete vaše zariadenie!
- Noste vždy ochranné okuliare.
- Pri prácach vytvárajúcich prašné prostredie noste ochrannú dýchaciu masku.
- Skontrolujte, či nie je poškodený napájací kábel zariadenia alebo predlžovací kábel.
- Pri manipulácii s pílovými listami používajte pracovné rukavice.
- Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny

Dodatočné bezpečnostné pravidlá pre laserové svetlo

Laserové svetlo a laserové žiarenie používané v tomto systéme sú v súlade s triedou 1 a maximálnym výkonom 390 µW a 650 nm vlnovej dĺžky. Normálne laser nepredstavuje optické nebezpečenstvo, aj keď pozeranie do svetla môžu spôsobiť oslepenie.

Varovanie: Nepozerajte sa priamo do laserového lúča, mohlo by to predstavovať riziko. Prosím, dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Laser môžete používať a udržiavať iba v súlade s pokynmi výrobcu.
- Zamerajte lúč len na obrobok, a nikdy na osobu alebo iný objekt.
- Laserový lúč nesmie byť úmyselne zameraný na osoby. Nesmie byť zameraný do očí osobe na viacej ako 0,25 sekundy.
- Vždy sa uistite, že laserový lúč smeruje na robustný obrobok bez odrazového povrchu. To znamená, že drevo a materiály s drsným povrchom, sú prijateľné. Lesklé, reflektujúce dosky alebo podobné materiály nie sú vhodné pre laser, pretože odrazový povrchu by mohol vrátiť lúč svetla k operátorovi.
- Nevymieňajte jednotku laserového svetla za iný typ. Opravy musia byť vykonávané výrobcom alebo autorizovanou špecializovanou spoločnosťou

Pozor: Musíte používať iba regulačné a nastavovacie nástroje a metódy opísané v tejto príručke. Nedodržiavanie môže viesť k nebezpečenstvu žiarenia.

⚠ Použitie podľa určenia

Stroj odpovedá platným EU smerniciam pre stroje.

- Stroj musí byť používaný iba v technicky bezchybnom stave v súlade s jeho určením a podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu, a ibabezpečnosti si

45° in 90°.
- Po potrebi na novo nastavite glavo žage.
- Zamenjajte vložek mize.
- Ne uporabljajte listov žage iz hitro obdelanega jekla.
- Pazite na to, če je priprava za obračanje ročice pri zajeralnem žaganju varno pritrjena.
- Pazljivo postopajte pri navpičnem žaganju.
- Pozor, posebej bodite pazljivi pri dvojnih zajeralnih rezih !
- Ne preobremenjujte
- Vašega orodja. Uporabljajte zaščitna očala.
- Uporabljajte zaščito za dihanje pri delu, kjer prihaja do prašenja.
- Preverjajte brezhibno stanje kabla orodja / kabelskega podaljška.
- Pri opravilih z listom žage uporabljajte zaščitne rokavice.
- Ta varnostna navodila dobro shranite

Dodatni varnostni ukrepi za lasersko svetlobo
V tem sistemu lasersko svetlobo in lasersko sevanje ustreza razredu 1 z najvišjo močjo 390 IW in 650 nm valovne dolžine. Ti laserji običajno ne predstavljajo optični nevarnosti, čeprav se lahko strmel povzroči slepoto trenutek na drogu.
Opozorilo: Ne glejte neposredno v žarek, saj je to lahko nevarno. Upoštevajte naslednje varnostne ukrepe:
- Laser je treba uporabljati in vzdrževati v skladu z navodili proizvajalca.
- Poravnajte snop samo za delo in nikoli na osebo ali drugo stvar.
- Laserski žarek ne sme namenoma usmerjena na ljudi. On ne sme trajati dlje kot 0,25 s osredotočeni na oko posameznika.
- Vedno se prepričajte, da je laserski žarek usmerjen v robustnem obdelovanec brez odbojno površino, in sicer: les ali materiali s grobe površine so sprejemljive. Prosojna, odsevna pločevina ali podobnih materialov niso primerni za laser, ker bi odbojno površino odražajo žarek na operaterja.
- Ne nadomeščajo lasersko enoto za drug tip. Popravila je treba popraviti proizvajalec ali pooblaščeni izvajalec.

Pozor: lahko uporabite samo postopke v tem priročniku ali pravilo za določanje orodij in postopkov. Neupoštevanje lahko povzroči nevarno sevanje.

⚠ Namenska uporaba

Stroj ustreza veljavni direktivi ES o strojih.
- Stroj lahko uporabljate samo v tehnično brezhibnem stanju in skladno z namenom ter navodili za uporabo, pri tem pa morate biti osveščeni o varnosti in se zavedati nevarnosti! Še posebej tiste motnje, ki lahko

drugu stvar.
- Laserska zraka se ne smije namjerno biti usmjerena na ljude. On ne smije trajati dulje od 0,25 e su usmjereni na osobe oka.
- Uvijek budite sigurni da je laserska zraka je usmjerena na robustan izratka bez reflektirajućih površina, tj.: drva ili materijala s hrapavim površinama su prihvatljivi. Prozirna, reflektivni lim ili slični materijali nisu pogodni za laser, jer reflektirajuće površine može odražavati zrake na operatora.
- Nemojte zamijeniti jedinicu lasera na drugu vrstu. Popravci moraju biti popravljeni od strane proizvođača ili ovlaštenog izvođača.

Oprez: Možete koristiti samo postupke u ovom priručniku ili pravilo koje postavljaju alate i postupke. Nepridržavanje može dovesti do opasnog zračenja.

m Propisani način upotrebe

CE ispitani strojevi zadovoljavaju sve važeće EZ smjernice u vezi strojeva kao i sve relevantne smjernice za svaki stroj.
- Stroj se smije upotrebljavati samo u tehnički besprijekornom stanju i u skladu s propisanim načinom

vedomými osobami, ktoré si sú plne vedomé príslušných rizík v prevádzke stroja. Akékoľvek funkčné poruchy, najmä tie, ktoré ovplyvňujú bezpečnosť stroja, by preto mali byť okamžite odstránené.

- Akékoľvek iné použitie prekračuje oprávnenia. Výrobca nie je zodpovedný za akékoľvek škody vyplývajúce z neoprávneného použitia, za riziko je výlučne zodpovedný operátor.
- Bezpečnostné, pracovné a údržbárske pokyny výrobcu, rovnako ako technické údaje uvedené v kalibrácie a rozmery musia byť dodržiavané.
- Príslušné predpisy pre prevenciu nehôd a ďalších, všeobecne uznávané bezpečnostne-technické pravidlá, musia byť dodržiavané.
- .Stroj môže byť použitý, udržiavaný a prevádzkovaný iba osobami, ktoré ho poznajú a ako aj jeho fungovanie a postupy. Svojvoľné zmeny na stroji, uvoľňujú výrobca zo všetkých zodpovedností za prípadné škody.
- Stroj môže byť použitý iba s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi výrobcu.

⚠ Zvyškové rizika

Stroj je zhotovený podľa stavu techniky a uznaných bezpečnostné technických predpisov. Aj tak sa môžu pri práci vyskytnúť ojedinelé zvyškové rizika.

- Spracovávajte len vybrané drevo bez chýb, ako sú: uzly, trhliny na hranách, povrchové trhliny. Drevo s takýmto poškodením je náchylné k tvoreniu triesok a môže byť nebezpečné.
- Drevo, ktoré nie je správne zlepené môžu explodovať pri spracovaní z dôvodu odstredivej sily.
- Osekajte obrobok do obdĺžnikového tvaru, centralizujte správne zabezpečte pred spracovaním. Nevyvážené pracovné kusy môžu byť nebezpečné
- Dlhé vlasy a voľný odev môžu byť nebezpečné, keď sa obrobok otáča. Noste osobné ochranné vybavenie, ako sú sieťka na vlasy a dobre priliehajúci pracovný odev.
- Piliny a štiepky môžu byť nebezpečné. Používajte osobné ochranné vybavenie, ako sú ochranné okuliare a ochranná maska proti prachu.
- Používanie nesprávnych alebo poškodených sieťový kábel môže viesť k zraneniam spôsobeným elektrinou.
- Aj keď sú všetky bezpečnostné opatrenia dodržiavané, niektoré zvyškové riziká, ktoré ešte nie sú zjavné, môže byť stále prítomné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať dodržiavaním pokynov v časti „Bezpečnostné opatrenia“, „Správne používanie“, a v celom návode na obsluhu.
- Nepreťažujte stroj zbytočne: nadmerný tlak rezania môže viesť k rýchlemu zhoršeniu ostrosti a zníženiu výkonu, pokiaľ ide o vykonanie a presnosť strihu.
- Pri rezaní hliníka a plastov vždy používať vhodné svorky: všetky obrobky musia byť pevne prichytené.
- Aby nedošlo k náhodnému spusteniu: pri vkladaní zástrčku do zásuvky netlačte na tlačidlo Štart.
- K získaniu najlepších výsledkov z vášho rezacieho

vplivajo na varnost, morate (dati) takoj odpraviti!
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.
- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostno tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj lahko uporabljate samo z originalnim priborom in orodji proizvajalca.

⚠ Ostala tveganja

Stroj je narejen skladno s stanjem v tehniki in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.
- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Poleg tega so lahko kljub vsem zadevnim preventivnim ukrepom prisotna ostala tveganja, ki niso očitna.
- Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate „varnostne napotke“ in „namensko uporabo“ ter navodila za uporabo.
- Stroja ne obremenjujte po nepotrebnem: če je pritisk pri žaganju prevelik, se list žage hitro poškoduje, kar lahko povzroči zmanjšanje moči stroja pri obdelovanju in vpliva na natančnost rezanja.
- Pri rezanju aluminija in plastike vedno uporabljajte vpenjala: deli, ki jih želite žagati, morajo biti vedno vpeti med vpenjali.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v tem priročniku. S tem dosežete, da vaša čelilna žaga doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, roke ne smete vstaviti v cono obdelovanja. Preden izvedete določene operacije, izpustite tipko na ročaju in izklopite stroj.
- Stroja ne obremenjujte po nepotrebnem: če je pritisk pri žaganju prevelik, se list žage hitro poškoduje, kar lahko povzroči zmanjšanje moči stroja pri obdelovanju in vpliva na natančnost rezanja.
- Pri rezanju aluminija in plastike vedno uporabljajte vpenjala: deli, ki jih želite žagati, morajo biti vedno vpeti med vpenjali.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena.

upotrebe i uputama koje su određene u priručniku za rad, stroj smiju upotrebljavati samo osobe koje vode računa o sigurnosti i koje su svjesne rizika koje donosi rad na ovom stroju. Svi poremećaji u radu, osobito oni koji se odnose na sigurnost, moraju se odmah otkloniti.
- Svaka druga upotreba smatra se neovlaštenom. Proizvođač ne snosi odgovornost ni za kakve štete proizašle iz neovlaštene upotrebe, sav rizik je odgovornost rukovatelja.
- Obvezno je poštivanje uputa koje daje proizvođač i koje se odnose na sigurnost, rad i održavanje kao i tehničkih podataka navedenih u kalibracijama i mjerama.
- Također je obvezno poštivanje propisa koji se odnose na sprječavanje nezgoda i drugih općih tehničkih propisa u svezi sigurnosti.
- Stroj smiju koristiti, održavati i upotrebljavati samo osobe koje su upoznate s osnovama stroja i dobro su upućene u radne postupke sa strojem. Samovoljne preinake na stroju oslobađaju proizvođača od svake odgovornosti za sve nastale štete.
- Stroj se smije koristiti samo s originalnim priborom i alatima koje izrađuje proizvođač pile.

m Ostale opasnosti

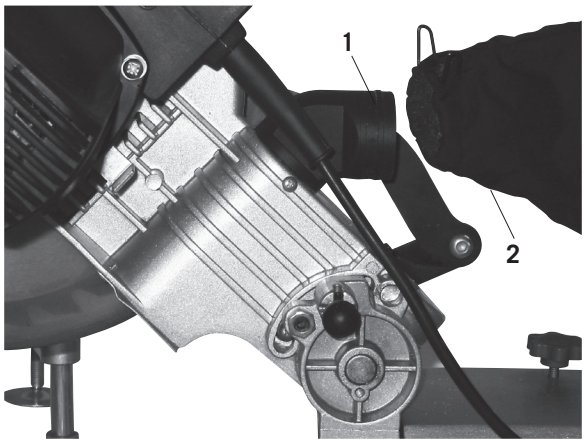
Stroj je izrađen pomoću moderne tehnologije u skladu s važećim sigurnosnim pravilima. Ipak, još uvijek mogu postojati neke skrivene opasnosti.
- Obrađujte samo drvo dobre kvalitete bez oštećenja poput: čvorova od grana, rubnih i površinskih napuklina. Drvo s takvim oštećenjima sklono je drobljenju i može biti opasno.
- Drvo koje nije propisno zalijepljeno može se tijekom obrade rasprsnuti zbog utjecaja centrifugalne sile.
- Obrežite uradak na oblik pravokutnika, postavite ga u središte i propisno pričvrstite prije obrade. Neuravnoteženi uratci mogu biti opasni.
- Duga kosa i široka odjeća predstavljaju opasnost pri vrtnji uratka. Nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su mreža za kosu i zaštitna odjeća po mjeri.
- Piljevina i strugotina od drveta mogu biti opasni. Nosite osobna zaštitna sredstva kao što su zaštitne naočale i maska za zaštitu od prašine.
- Upotreba nepropisanih ili oštećenih kabela za mrežno napajanje može dovesti do ozljeda zbog električnog udara.
- Čak i kada se provedu sve mjere sigurnosti, još uvijek mogu postojati neke preostale opasnosti koje trenutno nisu očigledne.
- Preostale opasnosti moguće je izbjeći pridržavanje uputa navedenih u „Sigurnosne mjere opreza“, „Propisni način upotrebe“ i u cijelom priručniku za rad.
- Nemojte bez potrebe forsirati stroj: prekomjerni pritisak za rezanje može dovesti do ubrzanog trošenja oštrice te pogoršati radna svojstva u smislu završne obrade i preciznosti rezanja.
- Prilikom rezanja aluminija i plastike upotrebljavajte odgovarajuće stezače: sve uratke treba propisno stegnuti.
- Izbjegavajte nehotično pokretanje alata: ne pritišćite gumb za pokretanje dok ukopčavate utikač u zidnu utičnicu.

stroja vždy používajte nástroje, odporúčané v tejto príručke.
- Vždy udržujte ruky v bezpečnej vzdialenosti od pracovnej plochy, keď stroj beží; pred vykonaním úkolov akéhokoľvek druhu, uvoľnite hlavný vypínač, ktorý sa nachádza na rukoväti, takže vypnite stroj.

⚠ Montáž

VAROVANIE! Pre vašu vlastnú bezpečnosť, nikdy nezapojte zástrčku do zásuvky zdroja napájania, kým nie sú všetky montážne kroky dokončené a keď ste si neprečítali a neporozumeli bezpečnostným a prevádzkovým pokynom.
Vytiahnite pílu z obalu a umiestnite ho na váš pracovný stôl.

Fig. 2

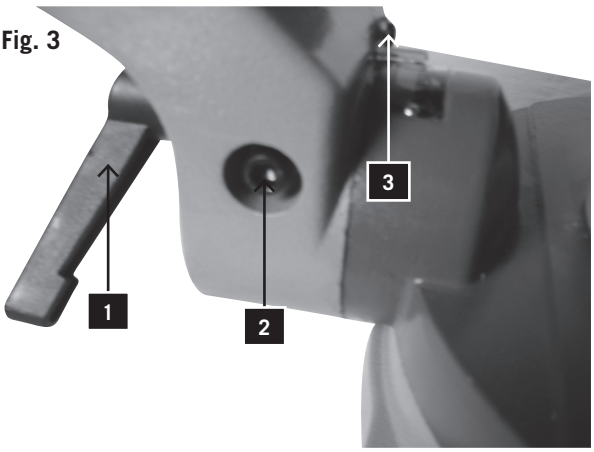


Inštalácia vrecka na prach (Obr. 2)
- Stisnite kovový golierové krídla 2 prachového vrecka a položte na motorovú oblasť výfukových dverí 1.

Nastavenie nástroje

Poznámka:
Tento nástroj je presne nastavený pred odoslaním z továrne. Skontrolujte nasledujúcu presnosť a nanovo upravte v prípade potreby za účelom dosiahnutia najlepších výsledkov v prevádzke.

Fig. 3



Nastavenie uhlových stopok na 90° (Obr. 3)
- Uvoľnite uhol prepätia a pohybujte rezaciu hlavu celkom vpravo. Zamknite uhol prepätia (1).
- Využite uhlomer pre nastavenie uhla pílového kotúča až na 90° ku stolu. Ak je kalibrácia nutná otočte skrutku (2) dodaným kľúčom Allen tak, aby pílový kotúč dosiahol 90° ku stolu.
- Nastavte označenie uhlu (3) na 0° pomocou skrutky.

- Uporabite orodje, ki je priporočeno v tem priročniku. S tem dosežete, da vaša čelilna žaga doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, roke ne smete vstaviti v cono obdelovanja. Preden izvedete določene operacije, izpustite tipko na ročaju in izklopite stroj.

⚠ Montaža

OPOZORILO! Vtikač zaradi lastne varnosti vklopite v vtičnico šele potem, ko zaključite z vsemi montažnimi koraki in ste prebrali in razumeli varnostne napotke ter navodila za uporabo.
Žago dvignite iz embalaže in jo postavite na delovno mizo.

Namestitev vrečke za prah (sl. 2)
- Stisnite skupaj krilca kovinskega obročka 2 na vrečki za prah in ga pritrdite na izpustno odprtino 1 v območju motorja.

Prilagoditev orodja

Napotek:
To orodje je bilo natančno nastavljeno v tovarni pred pošiljanjem. Za najboljše rezultate preverite natančnost naslednjih nastavitev in jih popravite po potrebi.

Nastavitev kotnega omejevalnika na 90° (slika 3)
- Odvijte vpenjalno ročico kotnika in rezalno glavo premaknite popolnoma v desno. Fiksirajte vpenjalni vzvod kotnika (1).
- Za nastavitev lista žage na 90° glede na mizo uporabite kotomer. Če je potrebno nastavljanje, s priloženim inbus ključem zavrtite vijak (2) tako, da bo list žage v kotu 90° na mizo.
- Kazalec kota (3) nastavite z vijakom na 0°.

- Uvijek koristite alate preporučene u ovom priručniku kako bi stroj za odsijecanje radio na najbolji način.
- Tijekom rada stroja šake držite dalje od područja rada, prije izvođenja radova bilo koje vrste otpustite glavnu sklopku koja se nalazi na rukohvatu, tako ćete stroj odvojiti od napajanja.
- Tijekom rada stroja šake držite dalje od područja rada, prije izvođenja radova bilo koje vrste otpustite glavnu sklopku koja se nalazi na rukohvatu, tako ćete stroj odvojiti od napajanja.

m Sastavljanje

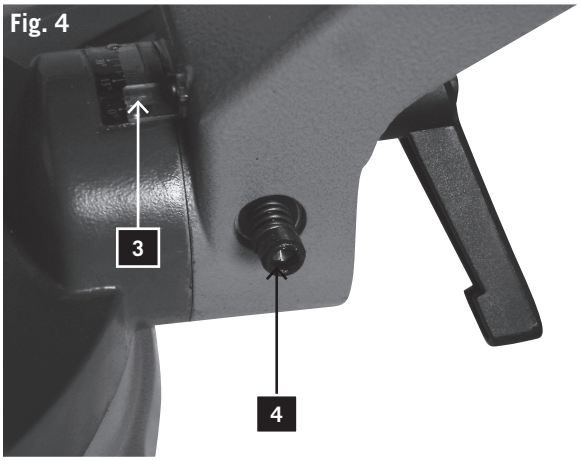
UPOZORENJE! Radi vlastite sigurnosti, nikada nemojte ukopčavati utikač u utičnicu izvora napajanja dok postupak sastavljanja nije gotov i dok niste s razumijevanjem pročitali sigurnosne i upute za rad.
Izvadite pilu iz pakiranja i stavite je na radni stol.

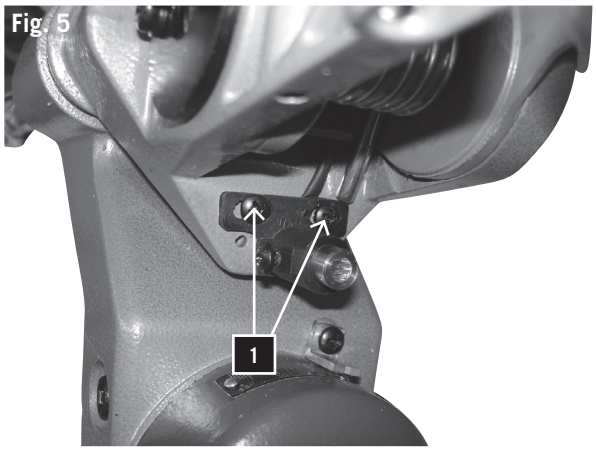
Montaža vreće za prašinu (sl. 2)
- Stisnite krilca 2 metalnog steznog prstena vreće za prašinu i stavite ih na priključak 1 ispušnog područja motora.

Podešavanje alata

Napomena:
Ovaj alat precizno je podešen prije otpreme iz tvornice. Provjerite sljedeće pokazatelje točnosti i prama potrebi ih ponovno podesite radi postizanja najboljih rezultata u radu.

Postavljanje kutnih graničnika na 90° (sl. 3)
- Otpustite hvatač kuta i pomaknite reznu glavu do kraja udesno. Učvrstite hvatač kuta (1).
- Koristite kutomjer za podešavanje kuta lista pile na 90° u odnosu na stol. Ako je potrebna kalibracija, imbus ključem okrenite vijak (2) tako da list pile dođe u položaj 90° u odnosu na stol.
- Vijkom postavite oznaku kuta (3) u 0°.





Nastavenie uhlových stopok na 45° (Obr. 4)

- Pre nastavenie uhlovej stopky na 45° pohybujte rezacou hlavou doľava a nastavte skrutku (4) kľúčom Allen dokiaľ nedosiahnite 45° pozíciu na stupnici (3).

Nastavenie ohrady

- Znížte rezaciu hlavu a stlačte blokovací kolík. Uistite sa, že stôl je v 0 pokosové pozícii.
- Umiestnite kombinačný štvorec proti ohrade a vedľa pílového kotúča.
- Ak sa kotúč nedotýka štvorca, uvoľnite skrutky.
- Nastavte ohradu tak, že má plný kontakt so štvorcom. Utiahnite skrutky.

Kalibrácia laserovej čiary (obr. 5)

- Ku kalibrácii laserového lúča použite policu (cca 200 mm x 300 mm). Označte pravý uhol línie a položte policu na povrch stola.
- Teraz zrovnajte označenie centrované na pílový kotúč a zaistite upínaním.
- Zapnite laser pomocou on / off vypínača na kryte batérie.
- Ku kalibrácii laserovej čiary, uvoľnite dve skrutky s drážkou 1. Teraz pohybujte laserovú jednotku dokiaľ laserového čiara nesúhlasí s označenou čiarou.
  Upozornenie: môžete kalibrovať laserové čiary na boku alebo v strede rezu.
- Znovu utiahnite skrutky s drážkou a opäť ich kalibrujte ako treba.

Pripojenie k napájaniu

Skontrolujte, či je používaný napájací zdroj a výstup vhodný pre vašu pokosovú pílu. Pozrite sa na štítok motora alebo označenie na pokosovej píle. Akékoľvek zmeny by mali byť vždy vykonávané kvalifikovaným elektrikárom.
Jedná sa o dvojte izolovaný nástroj, ktorý nepotrebuje uzemnený systém elektrickej energie.
VAROVANIE! Vyhnite sa kontaktu s terminálmi na zástrčke pri inštalácii (odstránení) zástrčky do (z) napájacej zásuvky. Kontakt spôsobí ťažký úraz elektrickým prúdom.

Použitie predlžovacej šnúry

Použitie akéhokoľvek predĺženia vedenia spôsobí určitú stratu energie. Ak ju chcete zachovať minimálnu a zabrániť prehriatiu a prípadnému spálenie motora, požiadajte o radu kvalifikovaného elektrikára, aby stanovil minimálnu veľkosť drôtu predlžovacej šnúry.
Predĺženie vedenia by malo byť vybavené uzemnenou zástrčkou, ktorá pasuje na výstup napájania na jednom konci, a uzemnenou zásuvkou, ktorá zodpovedá typu zástrčky tohto stroja na druhom konci.

Montáž nástroja

Poznámka:

Dôrazne odporúčame, aby ste tuto pokosovú píla bezpečne priskrutkovali na pracovný stôl, tak aby ste získali maximálnu stabilitu vášho stroja.

Nastavitev kotnega omejevalnika na 45° (slika 4)

- Za nastavljanje omejevalnika pri 45° morate rezalno glavo premakniti v levo in z inbus ključem nastavljati vijak (4), dokler na skali (3) ne dosežete položaja 45°.

Nastavljanje namestitvene površine

- Spustite rezalno glavo in pritisnite tipko za zaklep. Preverite, ali je zajeralni kot mize enak 0°.
- Univerzalni merilnik kota namestite na namestitveno površino in list žage.
- Če se list žage ne dotika kotomera, odvijte vijake.
- Namestitveno površino nastavite tako, da se bo v celoti dotikala kotomera. Vijake znova privijte.

Nastavljanje laserske črte (sl. 5)

- Za nastavljanje laserskega žarka potrebujete desko (pribl. 200 mm x 300 mm). V desnem kotu označite črto in desko položite na nosilno površino mize.
- Oznako poravnajte sredinsko na list žage in ga dobro vpnite z vpenjalno čeljustjo.
- Laser vklopite s pritiskom stikala za vklop / izklop na pokrovu baterij.
- Za nastavljanje laserske črte odvijte oba vijaka z režo 1. Nato premaknite lasersko enoto, tako da bo laserska črta poravnana z označeno črto. Upoštevajte naslednje: Lasersko črto lahko prilagodite tako, da bo potekala na strani ali v sredini reza.
- Vijake z režo znova privijte in po potrebi izvedite dodatno prilagajanje.

Priključitev na električni vir

Preverite, ali sta uporabljani električni vir in vtičnica skladna z vašo čelilno in zajeralno žago. Na čelilni in zajeralni žagi si oglejte tipsko ploščico motorja ali nazivno moč. Vse spremembe morajo vedno izvesti usposobljeni električarji.

To orodje ima dvojno izolacijo, zato ozemljitev sistema za električno napajanje ni potrebna.

OPOZORILO: Pri priključevanju vtiča na električno vtičnico oz. odklapljanju iz nje se izogibajte stiku z vtičnimi priključki. Stik lahko povzroči hud električni udar.

Uporaba podaljška

Pri uporabi podaljška pride do majhne izgube moči. Da bi bila izguba in pregrevanje čim manjša ter da bi preprečili, da bi motor pregorel, morate usposobljenega električarja povprašati po najmanjši velikosti žice za podaljševalni kabel.

Podaljševalni kabel mora imeti na eni strani ozemljen vtič, ki se prilega v električno vtičnico, na drugi strani pa na ozemljeno vtičnico, ki se prilega vtiču stroja.

Montaža orodja

Napotek:

Izrecno priporočamo, da čelilno in zajeralno žago dobro privijete na delovno klop, tako da bo vaš stroj čim bolj stabilen.

Postavljanje kutnih graničnika na 45° (sl. 4)

- Ako kutni graničnik želite postaviti na kut od 45°, pomaknite reznu glavu ulijevo i imbus ključem podešavajte vijak (4) dok ne postignete položaj 45° na skali (3).

Podešavanje graničnika

- Spustite reznu glavu i gurnite zatik za blokadu. Provjerite je li stol u položaju 0 kuta.
- Postavite mjerni kutnik kombinacije uz graničnik i pored lista pile.
- Ako list ne dodiruje kutnik, otpustite vijke.
- Prilagodite graničnik tako da potpuno dodiruje kutnik. Stegnite vijke.

Kalibracija crte lasera (sl. 5)

- Za kalibraciju laserske zrake koristite policu (približno 200 mm x 300 mm). Označite liniju pravog kuta i stavite policu na noseću površinu stola.
- Sada poravnajte oznaku tako da je centrirana u odnosu na list pile i učvrstite je steznom papučicom.
- Uključite laser sklopkom za uključivanje/isključivanje na poklopcu baterije.
- Za kalibraciju crte lasera otpustite dva vijka s cilindričnom glavom 1. Sada pomičite laser dok se njegova crta ne poklopi s označenom crtom.
- Pozor: Crtu lasera možete kalibrirati tako da se prikazuje s bočne strane ili u sredini reza.
- Ponovno stegnite urezane vijke i ponovno ih kalibrirajte kada i kako želite.

Priključivanje na izvor električnog napajanja

Provjerite jesu li korišteni izvor napajanja i utičnica u skladu s vašom kutnom pilom. Pogledajte nazivnu pločicu motora ili podatke na kutnoj pili. Bilo kakvu promjenu smije izvesti samo kvalificirani električar.

Ovo je alat s dvostrukom izolacijom koji uklanja potrebu za uzemljenim sustavom napajanja.

UPOZORENJE! Izbjegavajte dodirivanje priključaka na utikaču prilikom umetanja (vađenja) utikača u (iz) utičnice izvora električnog napajanja. U slučaju kontakta može doći do jakog električnog udara.

Upotreba produžnog kabela

Upotreba svakog produžnog kabela znači i određeni gubitak snage. Kako bi gubitke održavali minimalnima i onemogućili pregrijavanje i moguće izgaranje motora, potražite savjet od kvalificiranog električara kako biste utvrdili minimalnu veličinu vodiča produžnog kabela.

Produžni kabel mora biti opremljen uzemljenim utikačem koji odgovara utičnici izvora napajanja na jednom kraju i uzemljenom utičnicom koja odgovara utikaču ovog stroja na drugom kraju.

Ugradnja alata

Napomena:

Izrazito je preporučljivo čvrsto stegnuti ovu kutnu pilu na radni stol kako biste ostvarili maksimalnu stabilnost stroja.

- Nájdite a označte štyri skrutkové otvory na stole.
- Vyvŕtajte diery do stola ø 10 mm vrtákom,
- Priskrutkujte pokosovú píla na stôl skrutkami, podložkami a maticami. Všimnite si, že nie sú dodávané so strojom.

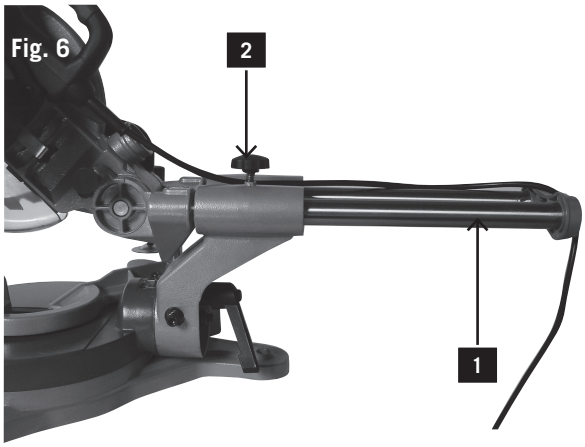
Použitie nástroja

VAROVANIE! Pre vašu vlastnú bezpečnosť, nikdy nezapojte zástrčku do zásuvky zdroja napájania, kým nie sú všetky inštalácie a nastavenia dokončené a keď ste si neprečítali a neporozumeli bezpečnostným a prevádzkovým pokynom.

Základné operácie Pullover Pokosovej Píly

- Vždy používajte svorky 17 aby obrobok držal pevne. 2 otvory sú na svorky.
- Vždy umiestnite obrobok proti ohrade. Akýkoľvek kus, ktorý je so sklonený, alebo skrútený a nemôže byť na stole alebo proti ohrade držaný rovne, môže zadržať kotúč a nemal by sa používať.
- Nikdy nepokladajte ruky do blízkosti reznej plochy. Udržujte ruky mimo „ Zónu Bez rúk „, ktorá zahŕňa celý stôl a je označený symboly „Bez Rúk“.

VAROVANIE! Aby sa zabránilo zraneniam z katapultovaných materiálov, odpojte pílu, aby nedošlo k náhodnému zapnutiu, a potom odstráňte drobné materiály.



Sekaný rez (Obr. 6)

- Pre sekaný rez, posuňte rezaciu hlavu do zadnej polohy, čo najďalej, a zaistite prepravu 1 blokovacou rukoväťou 2.

Pokosový rez

- Uistite sa, že predlžovacia ohrada je zaistená v správnej pozícii.
- Uvoľnite skrutku svorky stola (obr.1./pozícia 21) a držte vložku do stola v požadovanej polohe. Po upravení skrutku svorky opäť pritiahnite. Zapnite vypínač a na sklopenie rezacej hlavy zatlačte tlačidlo svorky pílového listu.

Šikmý rez

- Uvoľnite rukoväť šikmého rezu a pohybujte rezaciu hlavu do požadovaného uhla. Utiahnite rukoväť šikmého rezu.
- Aktivujte vypínač, potom stlačte ochrannú blokovaciu páčku kotúča ku zníženi rezacej hlavy nadol.

- Poiščite štiri odprtine za sornike in jih označite na klopi.
- Luknje v delovni klopi izvrtajte s svedrom ø 10 mm.
- Čelilno in zajeralno žago dobro privijte na klop z vijaki, podložkami in maticami. Upoštevajte, da ti pritrdilni elementi niso dostavljeni skupaj s strojem.

Pogon orodja

OPOZORILO! Vtiča nikoli ne priključite na električni vir, dokler ne izvedete vseh namestitev in nastavitev in ne preberete ter razumete varnostnih in delovnih navodil.

Osnovno delovanje čelilne in zajeralne žage s funkcijo vlečenja

- Za pritrditev obdelovancev vedno uporabite čeljust 17. Za namestitev vpenjalne čeljusti sta na voljo 2 odprtini.
- Obdelovanec vedno namestite na namestitveno površino. Vsak obrnjen in upognjen obdelovanec, ki ga ne morete držati plosko na mizi ali na namestitveni površini, se lahko zaplete v list žage in ga ne smete uporabljati.
- Z rokami nikoli ne posegajte v območje žage. Z rokami nikoli ne posegajte v „prepovedano območje za roke“, ki vključuje tudi celotno mizo. Območje je označeno s simbolom „no hands“ (brez rok).

OPOZORILO! Da bi preprečili nezgode zaradi izmeta materiala, morate za preprečitev nenadzorovanega zagona iz vtičnice odstraniti vtič žage, nato pa odstraniti majhne dele.

Čeljenje (sl. 6)

- Rezalno glavo morate za čeljenje potisniti čim dlje nazaj in sani 1 blokirati z vpenjalnim ročajem 2.

Kombinirani rez

- Preverite, ali je namestitvena površina zavarovana v pravilnem položaju.
- Sprostite vpenjalni ročaj za mizo (slika 1 / pol. 21) in držite mizni vstavek v želenem položaju. Po nastavljanju ponovno privijte vpenjalni ročaj za mizo. Sprožite stikalo in pritisnite vpenjalno ročico lista žage, da spustite rezalno glavo.

Poševni rez

- Sprostite vpenjalno ročico kotnika in rezalno glavo premaknite v želeni kot. Vpenjalno ročico kotnika znova privijte.
- Sprožite stikalo in pritisnite vpenjalno ročico lista žage, da spustite rezalno glavo.

- Pronađite i označite četiri otvora za vijke na stolu.
- Izbušite stol svrdlom ø 10 mm,
- Stegnite kutnu pilu na stol vijcima, podložnim pločicama i maticama. Sredstva za pričvršćivanje nisu isporučena sa strojem.

Rad s alatom

UPOZORENJE! Nemojte priključivati utikač u utičnicu izvora napajanja dok nisu dovršeni svi postupci ugradnje i podešavanja i dok niste s razumijevanjem pročitali sigurnosne i radne upute.

Osnovne radnje s poteznom kutnom pilom

- Uvijek koristite pritegu 17 za čvrsto pridržavanje uratka. Priložena su 2 otvora za pritegu.
- Uradak uvijek postavite uz graničnik. Svaki komad koji je savijen ili izobličen i ne može se ravno držati na stolu ili uz graničnik, može uhvatiti list i ne smije se koristiti.
- Nikada nemojte stavljati ruke blizu područja rezanja. Držite ruke izvan ”zone zabrane držanja ruku” koja obuhvaća cijeli stol i označena je simbolima ”No Hands”.

UPOZORENJE! Za sprječavanje ozljeda zbog odbačenih materijala, odvojite pilu kako biste izbjegli nehotično pokretanje, a zatim uklonite sitni materijal.

Sjeckanje (sl. 6)

- Za sjeckanje pomaknite reznu glavu u stražnji položaj do kraja i učvrstite mehanizam 1 ručkom za učvršćivanje 2.

Rez pod kutom

- Provjerite je li produžni graničnik pričvršćen u propisanom položaju.
- Otpustite gumb za fiksiranje kuta i pomaknite stol na željeni kut. Kutovi od 0° do 45° mogu se brzo i precizno podesiti na svakih pet stupnjeva. Gumb za podešavanje kuta treba uskočiti u položaj i zatim kut treba učvrstiti vijkom za pritezanje.
- Aktivirajte sklopku i zatim pritisnite ručicu za učvršćivanje štitnika lista kako biste spustili reznu glavu.

Rez pod nagibom

- Otpustite ručku za fiksiranje nagiba i pomaknite reznu glavu na željeni kut. Stegnite ručku za fiksiranje nagiba.
- Aktivirajte sklopku i zatim pritisnite ručicu za učvršćivanje štitnika lista kako biste spustili reznu glavu.

Kombinovaný rez

- Kombinovaný rez je kombináciou pokosového a šikmého rezu. Pozri vyššie na uvedené postupy na implementáciu tohto rezu.

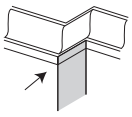
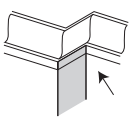
Základné tvarovanie

- Základné tvarovanie môže byt rezané proti ohrane, alebo rovne na stole. Postupujte podľa nižšie uvedenej tabuľky.

Nastavenie		Zvislá poloha (Zadná strana tvarovania je rovne proti ohrade)		Vodorovná poloha (Zadná strana tvarovania je rovne na stole)	
Predlžovacia ohrada		Blízko kotúča		Ďaleko od kotúča	
Šikmý uhol		0°		45°	
Pozícia tvarovania		Ľavá strana	Pravá strana	Ľavá strana	Pravá strana
Vnútorný roh	Pokosný uhol	Vľavo v 45°	Vpravo v 45°	0°	0°
	Pozícia tvarovania	Spodok ku stolu	Spodok ku stolu	Vrch k ohrade	Spodok k ohrade
	Ukončená strana	Nechajte ľavú stranu rezu	Nechajte pravú stranu rezu	Nechajte ľavú stranu rezu	Nechajte pravú stranu rezu
Vonkajší roh	Pokosný uhol	Vpravo v 45°	Vľavo v 45	0°	0°
	Pozícia tvarovania	Spodok ku stolu	Spodok ku stolu	Spodok k ohrade	Vrch k ohrade
	Ukončená strana	Nechajte ľavú stranu rezu	Nechajte pravú stranu rezu	Nechajte pravú stranu rezu	Nechajte pravú stranu rezu

Korunný tvarovací rez

- Korunné tvarovanie môže byť rezané iba rovne na stole pomocou tejto pokosovej píly.
- Táto pokosová píla má špeciálne pokosové stopky 31,6° vľavo a vpravo a šikmú stopku 33,9° pre mimoriadne korunovú tvarovanie 1, tj 52° medzi zadnou častou tvarovania a horným plochým povrchom, ktoré pasujú ku stropu, 38° medzi zadnou častou tvarovanie a spodnou rovnou plochou, ktorá pasuje k stene. Pozri nasledujúcu tabuľku pre tento rez korunného tvarovania.

Nastavenie		Ľavá strana	Pravá strana
Vnútorný roh 	Pokosný uhol	30° vpravo	30° Vľavo
	Šikmý rez	33,9°	33,9°
	Pozícia tvarovania	Vrch k ohrade	Tlačidlo k ohrade
	Ukončená strana	Nechajte ľavú stranu rezu	Nechajte ľavú stranu rezu
Vonkajší roh 	Pokosný uhol	30° Vľavo	30° Vľavo
	Šikmý rez	33,9°	33,9°
	Pozícia tvarovania	Tlačidlo k ohrade	Vrch k ohrade
	Ukončená strana	Nechajte pravú stranu rezu	Nechajte pravú stranu rezu

Kombinirani rez

- Kombinirani rez je kombinacija zajeralnega in poševnega reza. Pri takem rezanju si oglejte zgoraj opisan postopek.

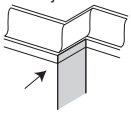
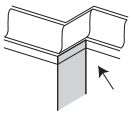
Podstavek

- Leve za noge lahko režete pokončno na nastavitveni površini ali plosko na mizi. Oglejte si tabelo.

Nastavitve		Pravokotna nastavitev (zadnja stran letve leži plosko na namestitveni površini)		Vodoravna nastavitev (zadnja stran letve leži plosko na mizi)	
Podaljševalna naležna površina		Bližina do lista žage		V razdalji do lista žage	
Poševni kot		0°		45°	
Položaj letve		Leva stran	Desna stran	Levo	Desno
Notranji kot	Zajeralni kot	45°/ 0°/45°	45° desno	0°	0°
	Položaj letve	Spodnja stran na mizi	Spodnja stran na mizi	Zgornja stran na naležni površini	Spodnja stran na naležni površini
	Dokončana stran	Izvajanje reza levo od oznake	Izvajanje reza desno od oznake	Izvajanje reza levo od oznake	Izvajanje reza levo od oznake
Zunanji kot	Zajeralni kot	45° desno	45°/ 0°/45°	0°	0°
	Položaj letve	Spodnja stran na mizi	Spodnja stran na mizi	Spodnja stran na naležni površini	Zgornja stran na naležni površini
	Dokončana stran	Izvajanje reza levo od oznake	Izvajanje reza desno od oznake	Izvajanje reza desno od oznake	Izvajanje reza desno od oznake

Rez stropne okrasne letve

- Reze stropne okrasne letve lahko s to čelilno in zajeralno žago izvajate samo v plosko ležečem položaju na mizi.
- Ta čelilna in zajeralna žaga ima posebne zajeralne omejevalnike pri 30° levo in desno in kotni omejevalnik pri 33,9° za posebne okrasno stropno letev 1, tj. med zadnjo stranjo letve in stropom na katero se prilega zgornja gladka površina, obstaja kot 52°, med zadnjo stranjo letve in steno, na katero se prilega gladka površina, obstaja kot 38°. Za tak rez krovne letve si oglejte naslednjo tabelo.

Nastavitve		Leva stran	Desna stran
Notranji kot 	Zajeralni kot	30° z desne	30° z leve
	Poševni kot	33,9°	33,9°
	Položaj letve	Zgornja stran na naležni površini	Spodnja stran na naležni površini
	Dokončana stran	Izvajanje reza levo od oznake	Izvajanje reza levo od oznake
Zunanji kot 	Zajeralni kot	30° z leve	30° z leve
	Poševni kot	33,9°	33,9°
	Položaj letve	Spodnja stran na naležni površini	Zgornja stran na naležni površini
	Dokončana stran	Izvajanje reza desno od oznake	Izvajanje reza desno od oznake

Složeni rez

- Složeni rez je kombinacija reza pod kutom i reza pod nagibom. Pogledajte gornje postupke za izvođenje ovog reza.

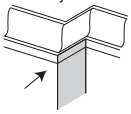
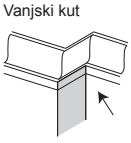
Podna letvica

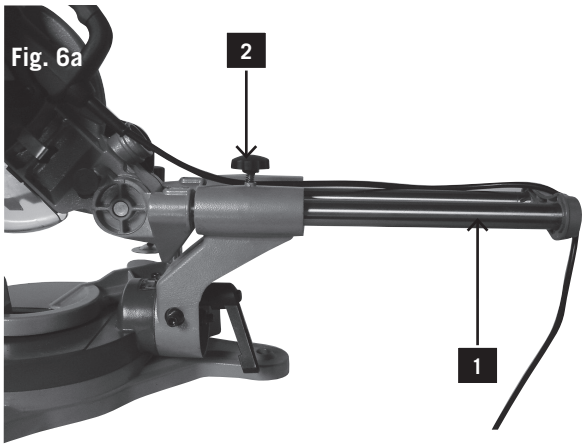
- Podna letvica može se rezati vertikalno uz graničnik ili ravno na stolu. Podaci se nalaze u donjoj tablici.

Postavke		Okomiti položaj (stražnji dio letvice prislonjen je ravno uz graničnik)		Vodoravni položaj (stražnji dio letvice prislonjen je ravno uz stol)	
Produžni graničnik		Blizu lista pile		Daleko od lista pile	
Kut nagiba za piljenje pod nagibom		0°		45°	
Položaj letvice		Lijeva strana	Desna strana	Lijeva strana	Desna strana
Unutarnji kut	Kut rezanja za kutne spojeve	Lijevo na 45°	Desno na 45°	0°	0°
	Položaj letvice	Donji dio uz stol	Donji dio uz stol	Gornji dio uz graničnik	Gornji dio uz graničnik
	Obrađena strana	Držite lijevu stranu reza	Držite desnu stranu reza	Držite lijevu stranu reza	Držite desnu stranu reza
Vanjski kut	Kut rezanja za kutne spojeve	Desno na 45°	Lijevo na 45°	0°	0°
	Položaj letvice	Donji dio uz stol	Donji dio uz stol	Donji dio uz graničnik	Donji dio uz graničnik
	Obrađena strana	Držite lijevu stranu reza	Držite desnu stranu reza	Držite lijevu stranu reza	Držite desnu stranu reza

Rezanje stropnih letvica

- Ovom kutnom pilom moguće je rezati stropne letvice samo ravno na stolu.
- Ova kutna pila ima posebne kutne graničnike na 31,6° lijevo i desno i graničnik nagiba na 33,9° za posebnu ukrasnu letvicu 1 tj. 52° između stražnjeg dijela letvice i gornje ravne površine koja prisjeda uz strop, 38° između stražnje strane letvice i donje ravne površine koja prisjeda uz zid. Pogledajte sljedeću tablicu za rezanje ove stropne letvice.

Postavke		Lijeva strana	Desna strana
Unutarnji kut 	Kut rezanja za kutne spojeve	30° desno	30° lijevo
	Kut nagiba za piljenje pod nagibom	33,9°	33,9°
	Položaj letvice	Gornji dio uz graničnik	Donji dio uz graničnik
	Obrađena strana	Držite lijevu stranu reza	Držite lijevu stranu reza
Vanjski kut 	Kut rezanja za kutne spojeve	30° lijevo	30° lijevo
	Kut nagiba za piljenje pod nagibom	33,9°	33,9°
	Položaj letvice	Donji dio uz graničnik	Gornji dio uz graničnik
	Obrađena strana	Držite desnu stranu reza	Držite desnu stranu reza



Poznámka:

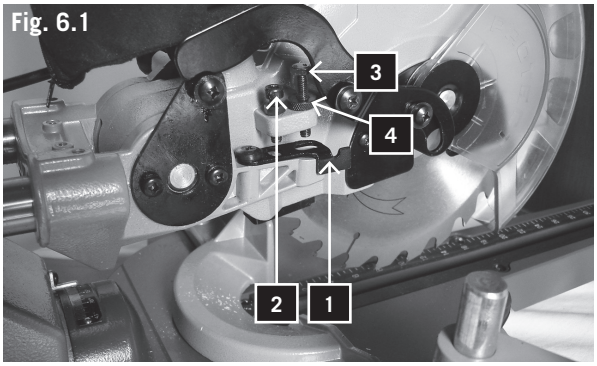
- Tieto špeciálne stopky nemôžu byť použité s 45° korunným tvarovaním.
- Vzhľadom k tomu, že väčšina izieb nemá uhly presne 90°, je nutné jemné ladenie a vždy testujte rez k potvrdeniu správnych uhlov

Pullover rez

VÝSTRAHA:

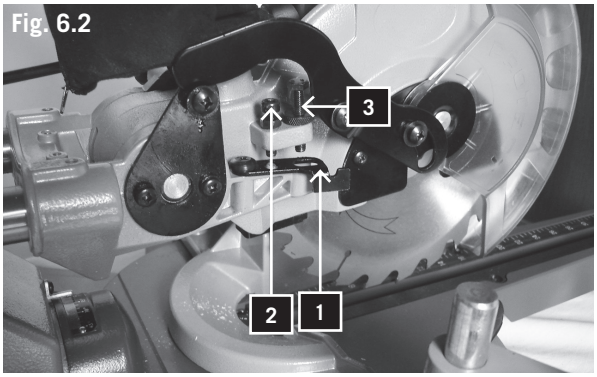
1. **Nikdy neťahajte rezaciu hlavu a otáčajúci sa kotúč smerom k vám počas rezu. Kotúč môže vyliezť na vrchol obrobku a spôsobiť spätné vystrelenie reznej hlavy a otáčajúci sa kotúča.**
2. **Nikdy neznižujte otáčajúci sa pílový kotúč pred vytiahnutím rezacej hlavy k prednej časti píly.**

- Odblokujte prepravu 1 blokovacou rukoväťou 2 a umožnite rezacej hlave sa voľne pohybovať. (Obr. 6)
- Presuňte pokosovú rukoväť a rezaciu hlavu do požadovaného pokosového a šikmého uhlu podľa metód pokosového a šikmého rezu.
- Uchopte rukoväť píly a tiahnite prepravu dopredu, dokiaľ stred pílového kotúča neprejde cez prednú časť obrobku.
- Aktivujte vypínač, potom stlačte ochrannú blokovaciu páčku kotúča ku zníženi rezacej hlavy nadol.
- Keď píla dosiahne plnej rýchlosti, stlačte pomaly rukoväť píly nadol, rezajúc cez prednú hranu obrobku.
- Pomaly pohybujte rukovať píly smerom k ohrade, dokončujúc rez.
- Uvoľnite spínač a umožnite zastavenie otáčania kotúče pred tým než sa rezacia hlava môže zvýšiť.



Nastavenie normálnej hĺbky Obr. 6.1

Rezacia funkcia 5 mm pod doskou stola. (oddelené pracovné kusy.)
Hĺbkový doraz (1) kryt -priľahlý.
Blokovacia skrutka je (2) používaná.
Nastavovacia skrutka (3) nemá žiadnu funkciu.



Nastavenie variabilnej hĺbky Obr. 6.2

Rezacia funkcia nad vrchom dosky stola. (kryté rezy)
Nastavte hĺbkový doraz (1) von.
Nastavte nastavovacia skrutku (3) na požadovanú mieru a zaistite poistnou maticou (4).
Urobte skúšobný rez.
Blokovacia skrutka nie je (2) používaná.

Napotek:
- Teh posebnih omejevalnikov ne morete uporabljati s 45° okrasnimi stropnimi letvami.
- Ker večina sob nima točno 90° kota, je potrebno natančno nastavljanje. Vedno izvedite testni rez, da zagotovite pravilnost kota.

Rezanje s funkcijo vlečenja, slika 6a
OPOZORILO:
1. Sklopa rezalne glave in vrtečega lista žage med žaganjem nikoli ne vlecite proti sebi. List žage se lahko povzpne na obdelovanec, pri tem pa sklop rezalne glave in vrteči se list žage sune nazaj.
2. Vrtečega lista žage nikoli ne spustite, dokler rezalne glave ne povlečete naprej.
- Z vpenjalnim ročajem 2 sprostite vrzel 1 in pustite, da sklop rezalne glave teče prosto. (slika 6)
- Zajeralni ročaj in rezalno glavo premaknite skladno s postopkom za zajeralno in poševno rezanje v želeni zajeralni in poševni kot.
- Ročaj žage dobro primite in povlecite sani naprej, dokler ne bo sredina lista žage segala čez sprednji rob obdelovanca.
- Sprožite stikalo in pritisnite vpenjalno ročico lista žage, da spustite rezalno glavo.
- Ročaj žage počasi potisnite navzdol takoj, ko žaga doseže polno število obratov in nato prerežite skozi sprednji rob obdelovanca.
- Ročaj žage počasi premaknite na nastavitveno površino in dokončajte rez.
- Izpustite stikalo in počakajte, da se list žage zaustavi, nato pa dvignite rezalno glavo.

Normalna nastavitev globine. Slika 6.1
Funkcija žaganja 5 mm pod mizno ploščo (razrez obdelovancev).
Globinski omejevalnik (1) se prilega na ohišje.
Omejevalni vijak (2) je v uporabi.
Nastavljalni vijak (3) nima funkcije.

Nastavljiva globina. Slika 6.2
Funkcija žaganja nad mizno ploščo (zakriti rezi).
Prestavite globinski omejevalnik (1) navzven.
Nastavljalni vijak (3) nastavite na želeno mero in ga zavarujte s protimatico (4).
Izvedite poskusni rez.
Omejevalni vijak (2) ni v uporabi.

Napomena:
- Ovi posebni graničnici ne mogu se koristiti za stropnu letvicu od 45° .
- S obzirom da većina prostorija nema kutove od točno 90°, potrebno je precizno podešavanje i uvijek izvedite probni rez kako biste potvrdili točnost kutova.

Potezno rezanje
UPOZORENJE:
1. Tijekom rezanja nikada nemojte povlačiti prema sebi sklop rezne glave i rotirajući list pile. List se može popeti na gornju stranu uratka, zbog čega će sklop rezne glave i rotirajući list pile izazvati povratni udarac.
2. Nikada nemojte spuštati rotirajući list pile prije no što reznu glavu povučete ispred pile.
- Oslobodite mehanizam 1 ručkom za učvršćivanje 2 kako biste omogućili slobodno pomicanje sklopa rezne glave. (sl. 6).
- Pomaknite ručku za podešavanje kuta i reznu glavu do željenog kuta i nagiba u skladu s postupcima za pripremu rezanja pod kutom i rezanja pod nagibom.
- Uhvatite ručku pile i povlačite mehanizam prema naprijed dok sredina lista pile ne dođe iznad prednjeg dijela uratka.
- Aktivirajte sklopku i zatim pritisnite ručicu za učvršćivanje štitnika lista kako biste spustili reznu glavu.
- Kada pila dosegne punu brzinu, gurnite njenu ručku polako prema dolje, režući kroz prednji rub uratka.
- Polagano pomičite ručku pile prema graničniku tako dovršavajući rez.
- Prije podizanja rezne glave otpustite sklopku i pustite da se list prestane vrtjeti.

Normalno podešavanje dubine, sl. 6.1
Funkcija piljenja 5 mm ispod površine stola. (odvojeni uratci.)
Graničnik dubine (1) uz kućište.
Granični vijak (2) se koristi.
Vijak za učvršćivanje (3) nema funkcije.

Promjenjivo podešavanje dubine, sl. 6,2
Funkcija piljenja iznad površine stola. (pokriveni rezovi)
Postavite graničnik dubine (1) na vanjsku stranu.
Postavite vijak za učvršćivanje (3) na željenu mjeru i učvrstite ga sigurnosnom maticom (4).
Izvršite probni rez.
Granični vijak (2) se ne koristi.

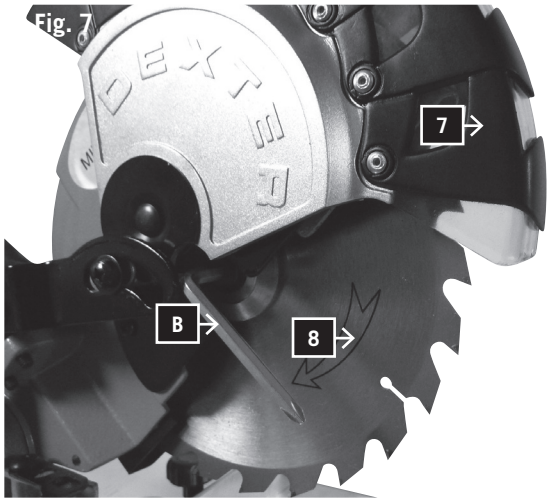


Fig. 7

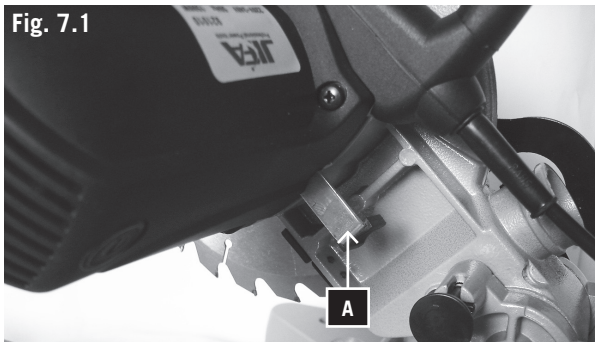


Fig. 7.1

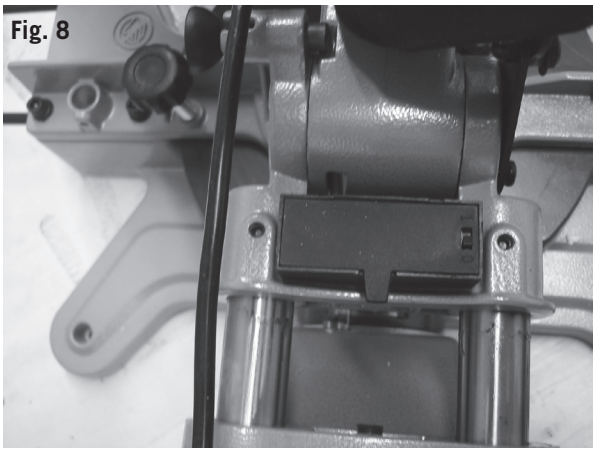


Fig. 8

Preprava nástroja

- Uvoľnite pokosové blokovacie koliesko a otočte stôl úplne vpravo. Zamknite stôl na 45° pokosový uhol.
- Zatlačte rezaciu hlavu dozadu a zaistite prepravu.
- Znížte rezaciu hlavu a zatlačte blokovací kolík.
- Prenášajte tuto pokosovú pílu za vestavanú rukoväť a bočnú stranu základne .

Výmena pílových kotúčov, Obr. 7

Výstraha: Pred výmenou pílových listov vypínač musí byť vypnutý a zástrčka musí byť odpojená od zásuvky, aby sa zabránilo zraneniu náhodným naštartovaním stroja.

- Odpojte napájací kábel.
- Nastavte rezaciu jednotku do polohy „pokosová operácia“.
- Uvoľnite pohyblivý kryt pílového kotúča (7) stlačením blokovania 3 (obr. 1).
- Zdvihnite kryt pílového kotúča (7) k uvoľneniu pílového kotúča (8).
- Tlačte blokovanie pílového kotúča (obr. 7.1), kým sa pílový kotúč nezablokuje na mieste.
- Uvoľníte upevňovacej skrutky pílového kotúča poskytnutým nástrčným kľúčom (B) (Pozor, vľavo -ručný závit).
- Odstráňte skrutku a prírubu pílového kotúča.
- Opatrne vyberte pílový kotúč. Pozor: Nebezpečenstvo zranenia pílovým kotúčom.
- Nastavte nový pílový kotúč na vnútornú prírubu kotúča a dodržiavajte správnu veľkosť a smer otáčania pílového kotúča.
- Nasaďte vonkajšiu prírubu pílového kotúča a pevne utiahnite skrutku.
- Nastavte kryt pílového kotúča späť do správnej polohy.

Výmena laserových batérií (Obr. 8)

- Vyberte kryt laserovej batérie 1. Vyberte obe batérie.
- Vymeňte obe batérie za rovnaký alebo ekvivalentný typ. Uistite sa, že poli smerujú rovnakým smerom ako staré batérie.
- Zatvorte kryt priestoru pre batérie.
- Skontrolujte laserové čiary. Upravte v prípade potreby.

Údržba

Výstraha: Pre vašu vlastnú bezpečnosť, stroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky zdroja napájania, pred údržbou alebo mazaním vašej pokosovej píly.

Všeobecná údržba

Príležitostne použite handričku na utretie triesky a prachu zo stroja. Namažte rotačné diely raz za mesiac aby sa predĺžila životnosť nástroja. Nemažte motor.

Nošenje stroja

- Odvijte gumb za zajeralni zaklep in obrnite mizo popolnoma v desno. Mizo zaklenite v zajeralnem kotu 45°.
- Rezalno glavo potisnite nazaj in zaklenite sani.
- Spustite rezalno glavo in pritisnite tipko za zaklep.
- To čelilno in zajeralno žago nosite na vgrajenem nosilnem ročaju in strani podnožja.

Zamenjava žaginih listov, slika 7

OPOZORILO: Pred zamenjavo žaginih listov morate izklopiti stikalo in iz vtičnice izvleči omrežni vtič, da bi preprečili poškodbe, do katerih lahko pride zaradi neželenega zagona stroja.

- Izvlecite omrežni vtič.
- Agregat žage premaknite v položaj „čelilno delovanje“.
- Odpahnite premično zaščito žaginega lista (7), tako da pritisnete zaklep 3 (slika 1).
- Pri tem dvignite zaščito žaginega lista (7), takoj ko je žagin list prost (8).
- Pritiskajte zaklep žaginega lista A (slika 7.1), dokler se žagin list ne zaskoči.
- S priloženim natičnim ključem (B) (pozor, levi navoj) odvijte pritrdilni vijak žaginega lista.
- Snemite vijak in prirobnico žaginega lista
- Previdno snemite žagin list Previdno: Nevarnost poškodb zaradi žaginega lista.
- Novi list žage namestite na notranjo prirobnico žaginega lista, pri tem pa upoštevajte pravilno velikost in smer vrtenja žaginega lista.
- Namestite zunanjo prirobnico žaginega lista in vijak dobro privijte.
- Zaščito žaginega lista znova namestite v ustrezen položaj.

Zamenjava baterije laserja (sl. 8)

- Odstranite pokrovček baterije laserja 1. Odstranite 2 bateriji.
- Obe bateriji zamenjajte z baterijami iste ali enakovredne vrste. Pri tem pazite, da bosta imeli bateriji enako polarnost kot porabljeni bateriji.
- Zaprite pokrovček za baterijo.
- Preverite črto laserja. Po potrebi izvedite dodatno nastavljanje.

Vzdrževanje

OPOZORILO: Pred vzdrževanjem ali mazanjem čelilne in zajeralne žage morate zaradi lastne varnosti izklopiti stikalo in izvleči vtič iz električnega napajanja.

Splošni vzdrževalni ukrepi

Od časa do časa s krpo obrišite iveri in prah, ki se nabirajo na stroju. Za podaljšanje življenjske dobe orodja morate enkrat mesečno namazati vrtljive dele. Motorja ne naoljite.

Prenošenje alata

- Otpustite ručicu za fiksiranje rezanja pod kutom i okrenite stol do kraja udesno. Učvrstite stol pod oštrim kutom od 45°.
- Gurnite reznu glavu unatrag i učvrstite nosač.
- Spustite reznu glavu i gurnite zatik za blokadu.
- Kutnu pilu nosite držeći je za ugrađenu ručku za prenošenje na bočnoj strani postolja.

Zamjena listova pile, sl. 7

Upozorenje: Prije zamjene listova pile treba isključiti sklopku, a mrežni utikač izvaditi iz utičnice da bi spriječili ozljede zbog nehotičnog pokretanja stroja.

- Odvajanje mrežnog utikača.
- Postavite uređaj za piljenje u položaj za “piljenje pod kutom”.
- Oslobodite pomični poklopac lista pile (7) pritiskom elementa za fiksiranje 3 (sl. 1).
- Nakon toga podignite poklopac lista pile (7) i oslobodite list pile (8).
- Gurajte element za učvršćivanje lista pile A (sl. 7.1) dok se list pile ne učvrsti na mjestu.
- Otpuštanje vijka za učvršćivanje lista pile isporučenim imbus ključem (B) (pažnja, lijevi navoj).
- Uklonite vijak i prirubnicu lista pile.
- Oprezno uklonite list pile. Pažnja: Opasnost od ozljeda listom pile.
- Postavite novi list pile na unutarnju prirubnicu lista pile vodeći računa o točnoj veličini i smjeru vrtnje lista pile.
- Postavite vanjsku prirubnicu lista pile i čvrsto pritegnite vijak.
- Vratite poklopac lista pile u propisani položaj.

Zamjena baterija lasera (sl. 8)

- Skinite poklopac baterijskog odjeljka lasera 1. Izvadite obje baterije.
- Zamijenite obje baterije istom ili nadomjesnom vrstom. Pazite da kontakti budu okrenuti u istom smjeru kao i stare baterije.
- Zatvorite poklopac baterijskog odjeljka.
- Provjerite crtu lasera. Po potrebi opet prilagodite .

Održavanje

UPOZORENJE: Radi vlastite sigurnosti isključite sklopku i izvadite utikač iz utičnice izvora napajanja prije održavanja ili podmazivanja kutne pile.

Općenito održavanje

Povremeno krpom prebrišite strugotinu i prašinu sa stroja. Podmažite rotirajuće dijelove jednom mjesečno kako biste produžili radni vijek alata. Nemojte podmazivati motor.

Inšpekcia kefy
Skontrolujte kefy motoru po prvých 50 hodinách prevádzky nového stroja alebo po inštalácii novej sady kefiek. Po prvej kontrole ich preskúšajte každých 10 hodín prevádzky.
Keď je uhlík opotrebovaný na 6 mm na dĺžku, alebo v prípade, že je pružinový alebo prípojný drôt spálený alebo poškodený, vymeňte obe kefy. Ak sú kefy po ich odstránení stále ešte prevádzkyschopné, znovu je nainštalujte
.

⚠ Elektrické pripojenie

Inštalovaný elektrický motor je kompletne drôtovo pripravený na prevádzku.
Zákazníkovo pripojenie k systému napájania a všetky predlžovacie káble, ktoré môžu byť použité, musí byť v súlade s miestnymi predpismi.

Dôležitá informácia:
Motor sa automaticky vypne, ak je preťažený. Motor je možno zapnúť znova po perióde ochladenia, ktorá je rôzna.

Chybné elektrické pripojenie
Poškodenie izolácia sa často vyskytuje u elektrických pripojovacích káblov.
Možné príčiny sú:
- Otlaky spôsobené, keď sú kábli vedené cez okná či dvere.
- Záhyby spôsobené nesprávnym pripevnením či vedením spojovacích vedení.
- Rezy vyplývajúce z kríženia spojovacích vedení.
- Poškodená izolácia spôsobená vytržením kábla zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Chybné elektrické pripojenia, ako sú tieto, nemôžu byť použité a sú veľmi nebezpečné vzhľadom k poškodeniu izolácie.
Pravidelne kontrolujte, či elektrické pripojenie nie je poškodené. Uistite sa, že prívodný kábel nie je pripojený do siete, keď to kontrolujete. Elektrická vedenia musia zodpovedať príslušným predpisom vašej zeme.

Jednofázový motor
- Sieťového napätia sa musí zhodovať s napätím uvedenom na typovom štítku motora.
- Predlžovacie káble do 25 m musia mať prierez o 1,5 mm^2. Predlžovacie káble, ktorých dĺžka je viac ako 25 m musí mať prierez najmenej 2,5 mm^2.
- Hlavné pripojenie je poistené 16 A slow-blow poistkou.

Len kvalifikovaný elektrikár môže pripojiť zariadenie a prevádzať kompletné opravy na elektrickom zariadení.
Ak máte nejaké otázky, prosím, poskytnete nasledujúce informácie:
- Výrobca motora
- Typ prúdu motora
- Údaje zaznamenané na štítku motora
- Údaje zaznamenané na prepínaču motora

Keď posielate späť motor, vždy pošlete kompletnú po-

Pregledovanje ščetk
Pri novem stroju in po montaži novih motornih ščetk morate te preveriti po prvih 50 obratovalnih urah. Po prvemu preverjanju morate pregledovanje izvajati vsakih 10 ur. Če je ogljik obrabljen na 6 mm ali če sta vzmet oziroma stransko vezana žica prežgana oziroma poškodovana, morate zamenjati obe ščetki. Če se ščetke po odstranitvi izkažejo kot primerne za uporabo, jih lahko znova vgradite.

⚠ Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.
Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Pomembni napotki
Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

Poškodovan električni priključni vodnik
Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije. Vzroki so:
- Prevezave, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati in so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.
Redno preverjajte, ali so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.
Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H 07 RN. Po predpisih mora biti opis tipa priključnega voda natisnjen na njem.

Motor na izmenični tok
- Omrežna napetost mora znašati 220 – 240 V.
- Podaljški morajo biti dolgi do 25 m in imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega metra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo strokovnjaki za elektriko.
V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:
- Proizvajalec motorja
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja

Provjera četkica
Provjerite četkice motora nakon prvih 50 sati upotrebe novog stroja ili nakon ugradnje novog kompleta četkica. Nakon prve provjere, pregledajte ih nakon svakih 10 sati upotrebe.
Kada se ugljene četkice istroše do 6 mm duljine ili ako je pregorjela ili je oštećena opruga ili spojni vodič, zamijenite obje četkice. Ako nakon vađenja utvrdite da su četkice ispravne, vratite ih natrag.

m Električni priključci

Montirani elektromotor u potpunosti je ožičen i pripremljen za rad.
Priključak na sustav električnog napajanja koji izvodi korisnik i svi upotrijebljeni produžni kabeli moraju biti u skladu s lokalnim propisima.

Važna napomena:
Motor se automatski isključuje u slučaju preopterećenja. Motor se može opet uključiti nakon hlađenja trajanje kojeg se razlikuje.

Oštećeni kabeli za električni priključak
Kabel za električni priključak obično pretrpe oštećenje izolacije.
Mogući uzroci su:
- Mjesta prignječenja kada kabeli za priključak prolaze kroz odškrinute prozore ili vrata.
- Prijelomi koji su izazvani nepropisnim priključivanjem ili polaganjem električnog kabela.
- Posjekotine koje nastaju vožnjom ili hodanjem po priključnom kabelu.
- Oštećenje izolacije koje nastaje zbog nasilnog izvlačenja kabela iz zidne utičnice.
- Pukotine koje nastaju starenjem izolacije kabela.

Tako oštećeni priključni električni kabeli ne smiju se koristiti jer oštećenje izolacije ih čini iznimno opasnima.
Redovito provjeravajte da na spojnim kabelima nema oštećenja. Ne zaboravite za vrijeme provjere kabel odvojiti od mreže.
Električni kabeli moraju zadovoljavati propise koji vrijede u vašoj zemlji.

Jednofazni motor
- Mrežni napon mora odgovarati mrežnom naponu koji je naveden na nazivnoj pločici motora.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek 1,5 mm2, a oni iznad 25 m najmanje 2,5 mm2.
- Priključak na mrežu mora se osigurati tromim osiguračem od 16 A.

Samo kvalificirani električari smiju izvoditi priključivanje stroja i obavljati popravke na električnoj opremi.
U slučaju slanja upita navedite sljedeće podatke:
Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Proizvođač motora
- Vrsta struje motora
- Podaci s nazivne pločice motora
- Podaci s nazivne pločice sklopke

Ako je potrebno vratiti motor, uvijek se mora poslati zajedno s kompletnom upravljačkom jedinicom i sklopkom.

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви приятна и успешна работа с Вашата нова машина scheppach.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Съгласно приложимите закони за отговорност за продукт, производителят на уреда не поема отговорност за повреди по продукта или за повреди, причинени от продукта, възникнали поради:

- Неправилно боравене,
- Неспазване на ръководството за работа,
- Ремонти от трети лица, а не от упълномощени сервизни техници,
- Инсталиране и смяна на не оригинални резервни части,
- Употреба, различна от определената,
- Отказ на електрическата система, причинена поради неспазване на разпоредбите за електрическо оборудване и разпоредбите VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Препоръчваме:

Прочетете пълния текст на ръководството за работа преди инсталиране и пускане на уреда в експлоатация. Ръководството за работа е предназначено да помогне на потребителя да се запознае с машината и да се възползва от нейните възможности за приложение съгласно препоръките. Ръководството за работа съдържа важна информация относно това, как с машината да се работи безопасно, професионално и икономично, да се избягват опасности и скъпи ремонти, да се намалят времената на престой и да се увеличи надеждността и живота на машината.

В допълнение към указанията за безопасност в ръководството за работа, трябва да спазвате и приложимите разпоредби за експлоатацията на машината във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за работа постоянно при машината в пластмасов калъф, за да го предпазите от замърсяване и влага. Прочитайте ръководството всеки път преди работа с машината и внимателно спазвайте информацията в него. С машината могат да работят само лица, които са инструктирани относно работата на машината и които са информирани относно свързаните с това опасности. Изискването за минимална възраст трябва да бъде спазвано.

Stimate client,
Vă dorim o experienţă de lucru plăcută şi profitabilă cu noua dumneavoastră maşină scheppach.

Recomandare
În conformitate cu legea în vigoare privind garanţia produsului, producătorul acestui dispozitiv nu este răspunzător pentru daunele care rezultă în următoarele cazuri:
- manipularea necorespunzătoare
- nerespectarea instrucţiunilor de utilizare
- reparaţii efectuate de terţi neautorizaţi
- instalarea şi înlocuirea de piese de schimb neoriginale
- utilizarea necorespunzătoare
- defecţiuni ale sistemului electric datorate neconcordanţei cu specificaţiile electrice şi cu regulamentele VDE-0100, DIN-57113 / VDE-0113.

Reguli de utilizare
Citiţi toate instrucţiunile de operare înainte de asamblarea şi operarea dispozitivului.
Instrucţiunile de operare sunt menite să vă familiarizeze mai uşor cu dispozitivul şi cu posibilităţile de utilizare a acestuia.
Instrucţiunile de operare cuprind explicaţii importante referitoare la modul de lucru corespunzător, fără riscuri, şi economic al maşinii dumneavoastră , la evitarea pericolelor, salvarea costurilor de reparaţii, reducerea staţionării neproductive, precum şi creşterea gradului de siguranţă şi a duratei de viaţă a maşinii dumneavoastră
Pe lângă regulamentele de siguranţă cuprinse aici, trebuie să vă conformaţi regulamentelor naţionale în vigoare referitoare la operarea maşinii.
Introduceţi instrucţiunile de operare într-un dosar de plastic pentru a fi protejate de murdărie şi umiditate şi depuneţi-l lângă maşină. Aceste instrucţiuni trebuie citite cu atenţie şi respectate întocmai de fiecare operator înainte de a începe lucrul. Utilizarea maşinii este permisă doar persoanelor care au fost instruite în acest scop şi care au fost informate cu privire la riscurile şi pericolele corespunzătoare. Ele trebuie să aibă vârsta minimă necesară.
Pe lângă explicaţiile privind siguranţa şi regulamentele speciale naţionale cuprinse în aceste instrucţiuni de operare, trebuie respectate, de asemenea, regulile tehnice generale de operare a maşinilor de prelucrare a lemnului.

K**EDVES VÁSÁRLÓ!**
Kellemes és sikeres használatot kívánunk az új SCHEPPACH gépéhez!

Kedves Vásárló!
A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:
- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok :
Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.
Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.
Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.
A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatosan.
Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.
A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.

Fig. 1 mss 8

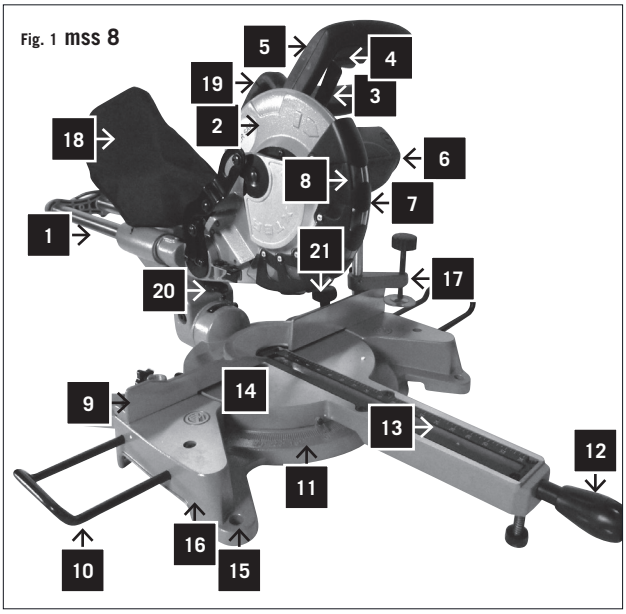
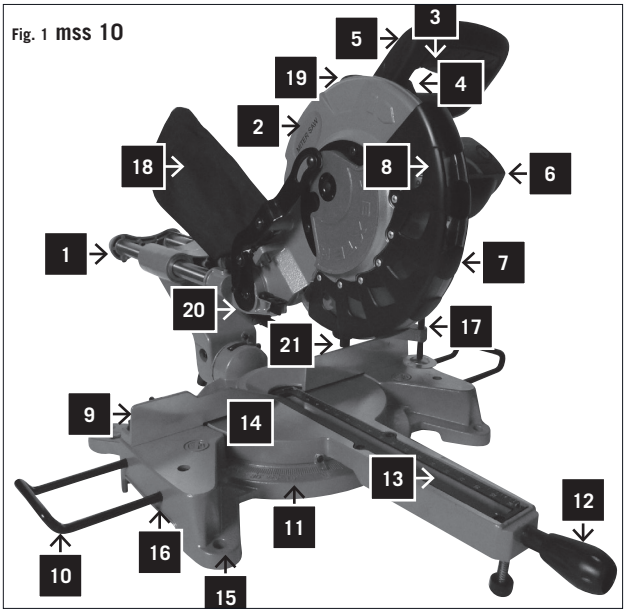


Fig. 1 mss 10



Запознаване с Вашия герунг циркуляр с изтегляне (фиг. 1)

1 Шейна за изтегляне
2 Горен предпазител на диска
3 Лост за фиксиране на долния предпазител на диска
4 Пусков спусък
5 Дръжка
6 Двигател
7 Долен предпазител на диска
8 Диск с волфрам-карбидни зъби
9 Опорна повърхност
10 Опори за удължаване (опция)
11 Ъглова скала
12 Фиксатор
13 Вложка на плота
14 Въртящ се плот
15 Отвори за болтове
16 Основа
17 Скоба
18 Торба за прах
19 Дръжка
20 Лазер
21 Ръкохватка за фиксиране на масата

	mss 8	mss 10
Обем на доставката		
	Герунг циркуляр с изтегляне	
	Дребни части	
	Ръководство за работа	
Технически данни		
ø на диск	210 mm	254 mm
ø на отвор на диска	30,0 mm	
Размери	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Тегло	13,5 kg	17,0 kg
ø на въртящ се плот	250 mm	
Ъглови ограничители отляво и отдясно	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Диапазон на завъртане	45°/0°/45°	
Диапазон на накланяне	0°–45°	
Макс. производителност		
Напречно рязане при 90°	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Рязане под ъгъл от 45°	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Рязане под наклон от 45°	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Комбинирано рязане под 45°	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Задвижване		
Двигател V/Hz	230V / 50 Hz	
Консумирана мощност P1	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
Скорост на празен ход	5000 1/min	
Клас на лазера	2	

Запазва се правото на технически промени!

Нивата на шум на тази машина по време на рязане са следните:
максимално ниво на звуково налягане: 99 dB(A)

Componentele ferăstrăului unghiular basculant (Fig. 1)

1 Transportor basculant
2 Protecție lamă superioară
3 Manetă de blocare lamă inferioară
4 Selector de acționare
5 Mâner
6 Motor
7 Protecție lamă inferioară
8 Lamă cu inserție de aliaj de tungsten-carbid
9 Grilaj de protecție
10 Suport de extensie (opțional)
11 Scală de reglaj unghi ascuțit
12 Dispozitiv de blocare a mesei
13 Adaos masă
14 Platou rotativ
15 Găuri bulon
16 Bază
17 Bride
18 Sac colector de praf
19 Mâner
20 Laser
21 Mâner de prindere masă

	mss 8	mss 10
Indicatori de livrare		
	Ferăstrău pentru tăiere unghiulară şi finisare	
	Piese şi subansambluri	
	Instrucțiuni de operare	
Date tehnice		
Diametru lamă	210 mm	254 mm
Diametru gaură lamă ferăstrău	30,0 mm	
Dimensiuni	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Greutate	13,5 kg	17,0 kg
Diametru platou rotativ	250 mm	
Unghiuri de oprire stânga/dreapta	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Suprafață de pivotare	45°/0°/45°	
Suprafață de înclinare	0°–45°	
Capacitate maximă		
Debitare la 90°	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Tăiere unghiulară la 45°	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Tăiere înclinată la 45°	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Tăiere combinată la 45°	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Sistem de antrenare		
Motor V/Hz	230V / 50 Hz	
Consum de putere	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
Turația la mers în gol	5000 1/min	
Clasa de laser	2	
Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice!		

Nivelul de zgomot al maşinii pe durata tăierii este următorul:

nivelul maxim de presiune a sunetului: 99 dB (A)

Alkatrészek (ábra 1)

1 Csúszósín
2 Felső fűrészlap védőburkolat
3 Alsó fűrészlap védőburkolat - rögzítőemelő
4 Kioldó kapcsoló
5 Fogantyú
6 Motor
7 Alsó fűrészlap védő
8 Keményfémlapkás fűrészlap
9 Vágási ütköző
10 Hosszabbító kábel
11 Szög skála
12 Kézifogantyú
13 Fűrészasztal
14 Forgóasztal
15 Tengelyfuratok
16 Alap
17 Leszorító
18 Porzsák
19 Szállító fogantyú
20 Lézer
21 Asztalrögzítő fogantyú

	mss 8	mss 10
A szállítási csomag része		
	Kihúzható fejező és gérvágó fűrész	
	Kis alkatrészek	
	Használati utasítás	
Műszaki adatok		
Fűrészlap átmérő	210 mm	254 mm
Fűrészlap furat	30,0 mm	
Méretek H/SZ/M	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Súly	13,5 kg	17,0 kg
Forgóasztal átmérő	250 mm	
Gérvágó szög beállítása bal és jobb	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Forgatható tartomány	45°/0°/45°	
Dőlési tartomány	0°–45°	
Max. kapacitás		
90 °-os keresztmetszet	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Gér vágás 45 °-nál	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Ferde vágás 45 °-nál	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Kombinált vágás 45 °-nál	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Meghajtó		
Motor V/Hz	230V / 50 Hz	
Bemeneti teljesítmény P1	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
Fordulatszám	5000 1/min	
Lézerosztály	2	

Technikai változtatások jogát a gyártó fenntartja!

Zajérték a fűrészelésnél:

A legnagyobb hangnyomás szint: 99 dB (A)

Обща информация

- След разопаковане проверете всички части за евентуални повреди от транспортирането. В случай на оплаквания, уведомете доставчика незабавно. Всякакви оплаквания, направени по-късно, няма да се приемат.
- Цялостта на пратката трябва да бъде проверена при получаване.
- Прочетете ръководството внимателно, за да се запознаете с работата с уреда, преди да го използвате за първи път.
- Използвайте само оригинално оборудване по отношение на принадлежностите, както и на консумативите и резервните части. Резервни части могат да бъдат получени от Вашия специализиран дистрибутор. Когато поръчвате, моля посочвайте нашите номера на частите, както и типа и годината на производство на уреда.

Засягащите Вашата безопасност места в това ръководство са отбелязани с този знак: ⚠

⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Внимание! При използване на електроуреди трябва да се съблюдават следните принципни мерки по безопасността за защита срещу електрически удар, опасност от нараняване и пожар. Прочетете и спазвайте тези указания, преди да използвате уреда.

1. Поддържайте ред на мястото, където работите
-Лошият ред на работното място води до опасност от злополука.
2. Съобразявайте се с влиянието на околната среда
-Не излагайте електроуредите на дъжд. Не използвайте електроуредите във влажна или мокра среда. Грижете се за добро осветление. Не използвайте уредите в близост до запалими течности или газове.
3. Предпазете се от електрически удар
-Избягвайте допира на тялото със заземени части, напр. тръби, радиатори, печки, хладилници.
4. Дръжте децата настрана!
-Не допускайте други лица да пипат инструмента или кабела, дръжте ги настрана от Вашето работно място.
-Съхранявайте на сигурно място Вашите инструменти
5. Неупотребяваните инструменти трябва да се съхраняват в сухо, закрито помещение и на недостъпни за деца места.
6. Не претоварвайте Вашите уреди
-Ще работите по-бързо и по-сигурно в посочения обхват на мощност.
7. Използвайте правилния уред
-Не използвайте за тежки работи машини и уреди или допълнителни уреди с прекалено малка мощност. Не използвайте уреда за цели и операции, за които той не е предназначен; напр. не използвайте ръчна дискова резачка за събаряне на дървета или за рязане на клони.

Generalități

- La despachetarea maşinii, verificați toate piesele pentru a constata posibile deteriorări datorate transportului. În cazul reclamațiilor, furnizorul trebuie informat imediat. Reclamațiile primite ulterior nu vor fi luate în considerație.
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Citiți instrucțiunile de operare pentru a vă familiariza cu dispozitivul înainte de utilizarea acestuia.
- Utilizați numai piese originale scheppach, atât pentru piesele uzate, cât şi pentru cele de schimb. Piesele de schimb sunt disponibile la dealerul specializat.
- Specificați în comandă: codul piesei, tipul şi anul de fabricație a dispozitivului.

În cuprinsul acestor instrucțiuni de operare, am marcat cu litera „⚠" zonele care au legătură cu securitatea dumneavoastră

⚠ Reguli generale de securitate

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

- Atențiune! În scopul protecției împotriva electrocutării, perico-lului de accidentare și de incendiere, în timpul folosirii scule-lor electrice vor fi respectate următoarele măsuri fundamentale de securitate. Vă rugăm să citiți și să respectați aceste avize înainte ca să folosiți utilajul.

1. Respectați ordinea la locul de muncă
- Dezordinea la locul de muncă generează pericole de accidentare.
2. Țineți cont de influența mediului ambiant
- Nu expuneți sculele electrice ploii. Nu folosiți sculele electrice în locuri umede sau ude. Aveți grijă de o iluminare bună. Nu folosiți sculele electrice în apropierea lichidelor inflamabile sau gazelor.
3. Feriți-vă de electrocutare
- Evitați contactul cu piesele legate la pământ, de ex. țevi, calorifere, sobe, frigidere.
4. Acces interzis copiilor!
- Interziceți persoanelor străine atingerea sculelor sau cablului, îndepărtați persoanele neautorizate din zona de lucru.
5. Depozitați sculele sigur
- Sculele nefolosite vor fi păstrate în încăperi uscate și încuiate, ferite de accesul copiilor.
6. Nu suprasolicitați sculele
- Lucrați mai bine și mai sigur în gama de putere prevăzută.
7. Folosiți scula corectă
- Nu folosiți scule prea slabe sau scule adiționale pentru lucrări grele. Nu folosiți sculele în scopuri și pentru lucrări pentru care nu au fost destinate; nu folosiți, de exemplu, un ferăstrău circular manual pentru tăierea copacilor sau crengilor.
8. Purtați haine de lucru adecvate
- Nu purtați haine largi sau bijuterii. Puteți fi prinși

Általános utasítások

- Kicsomagolás után, ellenőrizzen minden alkatrészt, hogy megsérült-e szállításkor. Bárminemű meghibásodást észlel, azonnal értesítse a beszállítót.
- Az utólagos panasztevéseket nem vesszük figyelembe.
- Ellenőrizze, hogy a szállítmány teljes-e.
- Mielőtt üzembe helyezné, ismerkedjen meg a készülékkel, gondosan elolvasva az utasításokat.
- Csak eredeti tartozékokat, kopó- vagy pótalkatrészeket használjon. A cserealkatrészeket beszerezheti a forgalmazójától.
- Rendeléskor adja meg a készüléke cikkszámát és típusát, illetve a gyártási évét.

A használati útmutatóban a következő jellel jelöltük azokat a részeket, amelyek a biztonságával kapcsolatosak: ⚠

Figyelem ! A villamosberendezések használatakor az áramütés- sérülés- és tæzveszély elkerülésére a következoe alapvetoe biztonsági eloeírásokat okvetlenül be kell tartani.
Kérjük olvassa el ezeket az utasításokat, mieloett a készüléket bekapcsolná és tartsa be azokat.

1. A munkaterületet mindig rendben kell tartani.
- Rendetlenség a munkahelyen balesetveszélyhez vezet.
2. 2A környezet befolyását mindig figyelembe kell venni.

-Elektromos berendezéseket sohasem szabad az esoen hagyni. Elektromos készülékeket nem szabad nedves környezetben használni. Gondoskodjunk a munkahely jó megvilágításáról. Az elektromos készülékeket sohase használjuk éghetoe folyadékok vagy gázok közelében.

3. Védekezzünk az áramütés lehetoesége ellen.
- Ne érjünk hozzá leföldelt berendezésekhez, vagy azok részeihez, például csövekhez, fætoetestekhez, kályhákhoz, hætoeszekrényekhez.
4. Távolítsuk el a gyerekeket a munkahely közeléboel.

-Ne engedjük meg idegen személyeknek, hogy a berendezést, vagy a kábelt megérintsék, tartsuk az idegeneket távol a munkahelytoel.
- A berendezéseket biztos helyen tároljuk.
- A használaton kivüli berendezéseket száraz, zárt helységben tároljuk, ahol gyerekek azokhoz nem férhetnek hozzá.
5. A berendezéseket nem szabad túlterhelni.
- A berendezésen megadott teljesítménytartomány ban jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
6. Mindig az adott munkához megfeleloe berendezést használjunk.

Nehéz munkákhoz ne használjunk túl gyenge berendezéseket, vagy tartozékokat. A berendezéseket ne használjuk rendeltetésüknek meg nem feleloe célokra; például kézi körfürészt ne használjunk favágásra, vagy ágak levágására.

7. Mindig hordjunk a munka követelményeinek

8. Носете подходящо работно облекло
-Не носете дълги дрехи или украшения. Те могат да бъдат захванати от подвижни части. При работа на открито се препоръчват гумени ръкавици и устойчиви на плъзгане обувки. При дълга коса носете мрежичка за коса.
9. Използвайте защитни очила
-При прахоотделящи операции използвайте предпазна маска.
10. Използвайте кабела по предназначение
-Не носете уреда за кабела, и не издърпвайте щепсела от контакта посредством кабела. Пазете кабела от нагряване, от масла или остри ръбове.
11. Фиксирайте заготовката
-Използвайте затегателни приспособления или менгеме за фиксиране на заготовката. Така тя ще бъде закрепена по-стабилно отколкото с Вашата ръка и ще позволи обслужването на машината с две ръце.
12. Придържайте се към нормалния стоеж на тялото
-Избягвайте неестественото положение на тялото. Заемете сигурна стойка и поддържайте равновесие по всяко време.
13. Поддържайте грижливо Вашите инструменти
-Поддържайте инструментите си остри и чисти, за да работят добре и сигурно. Следвайте предписанията за поддръжка и указанията за смяна на инструментите. Проверявайте редовно щепсела и кабела, и при повреда го дайте за подмяна на правоспособен специалист. Проверявайте редовно кабела на удължителя и подменяйте повредените. Поддържайте ръкохватките сухи и без масло и грес по тях..
14. Извадете щепсела
-При неизползване на уреда, преди обслужване и при смяна на инструмента, като напр. листа на триона, свредло, шлифовъчна лента и инструменти за машини от всякакъв вид.
15. Не забравяйте ключове за инструменти в тях
-Преди включване проверете, дали всички ключове и инструменти за настройване са отстранени.
16. Избягвайте неумишлено пускане в движение
-Не носете включени в мрежата уреди с пръст на прекъсвача. Уверете се, че при включване в мрежата прекъсвачът е изключен.
17. Удължителни кабели за открито
-На открито използвайте само допуснати за употреба и със съответната маркировка удължителни кабели.
18. Винаги бъдете внимателни
-Наблюдавайте работата си. Действайте разумно. Не използвайте уреда, когато не сте концентрирани. BG
19. Проверявайте Вашия уред за повреди
-Преди по-нататъшно използване проверявайте грижливо предпазните съоръжения или лесно повреждащите се части, дали функционират безупречно и работят съгласно предписанието. Проверете, дали подвижните части функционират правилно, дали не заяждат или има повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да гарантират всички възможности на уреда. Повредени предпазни съоръжения и части трябва да бъдат надлежно ремонтирани или подменени

în piesele ce rotesc. La lucrări de executat în aer liber se recomandă îmbrăcarea unor mânuși de cauciuc și încălțămintei antiderapante. Părul lung va fi ascuns sub o plasă.

9. Purtați ochelarii de protecție

- Folosiți o mască de protecție a respirației la lucrări ce dezvoltă praf.

10. Nu folosiți cablul în scopuri străine

- Nu țineți și transportați scula de cablu, nu trageți de cablu ca să scoateți fișa din priză. Feriți cablul de căldură, ulei și de muchii ascuțite.

11. Asigurați piesa de prelucrat

- Folosiți dispozitive de prindere sau o menghină ca să fixați piesa de prelucrat. O țineți mai sigur decât în mână și puteți deservi mașina cu ambele mâini.

12. Nu vă alungiți

- Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă de o poziție sigură și păstrați-vă echilibrul.

13. Îngrijiți bine și atent sculele

- Păstrați sculele bine ascuțite și curate, ca să lucrați bine și sigur. Respectați instrucțiunile de întreținere și indicațieile date pentru înlocuirea sculelor. Controlați în mod regulat fișa și cablul, iar când sunt defecte, cereți înlocuirea lor de către un specialist autorizat. Controlați în mod regulat cablurile de prelungire și înlocuiți cele defecte. Țineți mânerele uscate și libere de ulei și unsoare.

14. Scoateți fișa din priză

- În cazul nefolosirii mașinii, înaintea lucrărilor de întreținere și la înlocuirea sculelor, de exemplu a pânzei de ferăstrău, a burghiului și a sculelor de tot felul.

15. Scoateți cheile ce servesc înlocuirii sculelor

- Controlați înaintea pornirii mașinii dacă ați scos cheile și dispozitivele de reglare.

16. Evitați pornirea neintenționată

- Nu transportați mașinile electrice racordate la rețea cu degetul pe întrerupător. Verificați dacă este deconectat întrerupătorul în cazul când mașina mai este racordată la rețea.

17. Cablul de prelungire în aer liber

- În aer liber se vor folosi numai cabluri de prelungire admise în acest scop și marcate cor-spunzător.

18. Fiți tot mereu atenți

- Fiți cu ochii pe lucrul Dvs. Procedați cu rațiune. Nu lucrați cu scula când vă lipsește concentrația.

19. Controlați mașina asupra defecțiunilor

- Înaintea folosirii în continuare a sculei, dispozitivele de protecție sau reperele puțin lovite se vor controla atent asupra funcționării lor ireproșabile și conform scopului. Controlați funcționarea reperelor mobile, dacă nu sunt blocate sau deteriorate. Toate reperele trebuie să fie montate corect și să garanteze toate condițiile utilajului. Dispozitivele de protecție și reperele defecte vor fi reparate sau înlocuite într-un atelier Service specializat, în cazul când nu este indicat altceva în instrucțiunea de exploatare.

megfeleloe munkaruhát.

Ne viseljünk túl boe ruhát, vagy ékszereket, ezeket a berendezés mozgó részei bekaphatják. Ha a szabadban dolgozunk, célszeræ gumikesztyæt használni és olyan cipoet hordani, amely munka közben nem csúszhat ki. Hosszú haj esetén viseljünk hajhálót.

8. Viseljünk védoeszemüveget.

- Olyan munkáknál, amelyeknél por keletkezik, viseljünk porvédoe álarcot.

9. A kábelt ne használjuk rendeltetésének nem megfeleloe célokra.

- A berendezést sohase vigyük a kábelnél fogva, a villásdugót sohase húzzuk ki a csatlakozó aljzatból a kábelnél fogva. Ne tegyük ki a kábelt magas hoemér-séklet vagy olaj hatásának, vigyázzunk arra, hogy a kábel ne érhessen éles felületekhez vagy pontokhoz.

10. Biztosítsuk a megmunkálásra kerüloe munkadarabot elmozdulás ellen.

- Használjunk erre a célra megfeleloe befogószerszámot, vagy satut. Így a munkadarab biztosabban áll, mintha a kezünkkel tartanánk illetve fognánk és a berendezést mindkét kezünkkel foghatjuk illetve szabályozhatjuk.

11. Ne próbáljunk messzebbre kinyúlva dolgozni, mint ameddig biztosan állva elérünk.

- Kerüljük el a normálistól eltéroe testtartást, ügyeljünk arra, hogy mindig biztosan álljunk és egyensúlyunkat megtartsuk.

12. A berendezéseket gondosan tartsuk karban.

- A szerszámokat tartsuk tisztán és ügyeljünk a kifogástalan élekre, hogy jól és biztosan dolgozhassunk.

A karbantartási utasításokat és a szerszámcserére vonatkozó eloeírásokat pontosan tartsuk be. A csatlakozó kábelt és a csatlakozó dugót rendszeresen ellenoerizzük; ha megsérülnek, akkor szakemberrel cseréltessük ki. A hosszabbító kábelt rendszeresen ellenoerizzük, ha megsérül, cseréljük ki. A berendezés fogantyúját tartsuk száraz, olaj- és zsírmentes állapotban.

13. A csatlakozó dugót húzzuk ki a csatlakozó aljzatból.

- A csatlakozó dugót a készülék használaton kívül helyezésekor, karbantartási munkák végzésekor és a szerszámcsere idejére (például fürészlap, fúrófej, vagy más megmunkáló szerszám cseréjekor) húzzuk ki a csatlakozó aljzatból.

14. Ne hagyjuk a szerszámkulcsokat a szerszámon, illetve a szerszámban.

- Bekapcsolás eloett ellenoerizzük, hogy a szerszámkulcsokat és más, a berendezés beállítására szol gáló segédeszközöket maradéktalanul eltávolítottuke.

15. Ügyeljünk arra, hogy a berendezést véletlenül sohase kapcsoljuk be.

- Ha a berendezést már rákapcsoltuk a hálózatra, úgy ne hagyjuk ujjunkat a kapcsolón. Mieloett a csatlakozó dugót bedugjuk a csatlakozó aljzatba, gyoezoedjünk meg arról, hogy a berendezés kapcsolója kikapcsolt állapotban van.

16. Hosszabbító kábel a szabadban végzett munkához:

- Ha szabadban dolgozunk, akkor ott csak az erre célra engedélyezett és megfeleloe jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt szabad használni..

17. Munka közben mindig figyeljünk

- Munka közben mindig figyeljünk és ésszeræen dolgoz-

от съответната сервизна работилница, ако в ръководствата за експлоатация не е посочено друго. Повредените прекъсвачи трябва да бъдат сменяни в сервизната работилница. Не използвайте уреди, при които прекъсвачът не може да се включва и изключва.

20. Внимание!

-За Вашата собствена сигурност използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, дадени в ръководството за експлоатация или препоръчани или посочени от производителя на уреда. Използването на други освен препоръчаните в ръководството за експлоатация или в каталога сменяеми инструменти или принадлежности може да доведе до опасност от нараняване.

21. Ремонт само от електротехник

-Този електроуред отговаря на съответните предписания за безопасност. Ремонти могат да се извършат само от квалифициран ел. специалист, в противен случай може да се стигне до злополуки за оператора.

22. Включете приспособлението за изсмукване на прах

-Ако са налице устройства за свързване на приспособления за изсмукване на прах, убедете се, че те са включени и използвани.

Специални инструкции за безопас- ност

1. Мерки, свързани с безопасността

- Деформирани или напукани циркулярни дис- кове не трябва да се използват. Сменете износената сменяема част на масата. Използвайте само препоръчаните от произ- водителя циркулярни дискове, които отгова- рят на EN 847-1. Обърнете внимание на това да се избере под- ходящ циркулярен диск за материала, който следва да се реже. В случай, че е необходимо, носете подходяща лична защитна екипировка Тя може да включва:
- защита за слуха с цел предотвратяване на риска за увреждане на слуха;
- дихателна защита с цел предотвратяване на риска от вдишване на опасен прах.
- при работа с циркулярни дискове и груби материали носете ръкавици. Циркулярните
- дискове трябва винаги, когато е възможно, да се носят в съд. Следните фактори могат да повлияят на изпускането на прах:
- - износени, повредени или напукани цирку- лярни дискове
- препоръчителна мощност на изсмукване на смукателната уредба 20 м/сек
- обработваемият детайл трябва да се управ- лява по съответния ред Не използвайте циркулярни дискове от високо легирана бързорежеща стомана (HSS- стомана).
- Буталният прът или дръжката за прибутва- щото дървено парче при неизползване би трябвало да се съхраняват винаги в маши- ната.

Întrerupătoarele defecte trebuie să fie înlocuite într-un atelier Service. Nu folosiți sculele unde întrerupătorul nu poate fi pornit sau oprit.RO

20. Atenţiune!

- Pentru securitatea Dvs.! Folosiţi numai accesoriile şi ansamblele suplimentare numite în instrucţiunea de exploa-tare sau recomandate sau indicate de către producătorul maşinii. Folosirea altor scule sau accesorii decât cele recomandate în instrucţiunea de exploatare sau în catalog reprezintă un pericol real de accidentare pentru Dvs.

21. Reparaţii numai la electricianul autorizat

- Această sculă electrică corespunde prevederilor de secu-ritate existente. Reparaţiile vor fi executate numai de către un electrician autorizat, în caz contrar poate fi accidentat persoana ce lucrează cu ea.

22. Racordaţi instalaţia aspiratoare de prafului

- Dacă există dispozitive pentru racordarea instalaţiilor aspiratoare de praf, controlaţi dacă ele sunt într-adevăr racordate şi folosite.

Indicaţii de siguranţă speciale

1. Măsuri de siguranţă

- Pânzele de ferăstrău deformate sau care prezintă fisuri nu pot fi utilizate.
- Se va înlocui elementul de masă uzat.
- Se vor folosi numai panzele de ferăstrău recomandate de producător care corespund EN 847-1.
- Aveţi grijă să selectaţi o pânză de ferăstrău adecvată pentru materialul care urmează să fie tăiat.
- Dacă este nevoie, purtaţi echipament personal de protecţie adecvat.
- Acesta poate cuprinde:
- Protecţii antifonice pentru reducerea riscului de afecţiuni auditive;
- Mască pentru reducerea riscului de inhalare a prafului periculos.
- La manipularea pânzelor de ferăstrău şi a materialelor rugoase purtaţi mănuşi.
- Pânzele de ferăstrău trebuie să fie purtate într-un recipient, atunci când acest lucru este practicabil.
- Următorii factori pot influenţa degajarea prafului:
- Pânze de ferăstrău uzate, deteriorate sau fisurate
- Puterea de aspirare recomandată a instalaţiei de aspirare 20 m/s
- Piesa trebuie să fie ghidată correct Pânzele de ferăstrău din oţel înalt aliat, pentru lucrări rapide (oţel HSS) nu pot fi utilizate.
- Tija de împingere sau mânerul pentru un lemn de împingere trebuie păstrat întotdeauna la maşină în caz de neutilizare.

2. Întreţinerea şi service-ul

- Următoarele condiţii pot influenţa efectul zgomotului asupra personalului operator.
- Tipul pânzei de ferastrau (de ex. pânze de ferastrau pentru reducerea efectului zgomotului)
- Materialul piesei de prelucrat
- Forţa cu care piesa este împinsă spre pânza de fe-

zunk. Ne használjuk a berendezést, ha nem tudunk a munkára koncentrálni.

18. Ellenoerizzük a berendezést, nem találhatók-e rajta sérülések.

- Ha ilyeneket találtunk, akkor a készülék további használata eloett gondosan gyoezoedjünk meg arról, hogy a kissé sérült részek és a védoeberendezések tökéletesen és céljuknak megfeleloeen mæködnek-e. Ellenoerizzük, hogy a mozgó részek tökéletesen mæködnek-e, nem szorulnak-e be, nem sérültek-e meg. A berendezés csak akkor mæködik tökéletesen, ha annak minden egyes alkatrésze megfelel a rá vonatkozó eloeírásoknak és helyesen került felsze relésre. A megsérült védoeberendezésket és alkatrészeket egy szervízben ki kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni, hacsak a berendezés használati utasítæsa másképpen nem rendelkezik. Hibás, vagy sérült kapcsolókat csak szervízben szabad kicseréltetni. Ne használjunk olyan berendezéseket, amelyeken a berendezést a kapc sol6val nem lehet ki-, vagy bekapcsolni.

19. Figyelem !

- A saját biztonságunk érdekében kizárólag a berendezés használati utasításábam feltüntetett, vagy a szerszámgyártó cég által javasolt, illetve annak katalógusában feltüntetett tartozékokat, kiegészítoe berendezéseket és szerszámokat használjunk. A használati utasításban feltüntetett, illetve a katalógusban javasolt szerszámoktól és tartozékoktól eltéroe szerszá mok és tartozékok használata azzal a veszéllyel jár, hogy a berendezés kezeloeje sokkal könnyebben megsérülhet, illetve balesetet szenvedhet.

20. A javításokat csak elektromos szakember végezheti el.

- Ez az elektromos berendezés megfelel az összes idevonatkozó biztonsági eloeírásnak. A javításokat csak elektromos szakemberrel szabad elvégeztetni, különben a kezeloe könnyen balesetet szenvedhet.

21. Használjuk a porelszívó berendezést.

- Ha a berendezés porelszivó berendezés csatlakozására alkalmas nyílással vagy csatlakozóval van felszerelve, akkor a porelszivó berendezést a munka megkezdése eloett kapcsoljuk rá a berendezésre és munka közben mindig kapcsoljuk be.

Speciális biztonsági utasítások

1. Biztonsági intézkedések

- Nem szabad deformált vagy repedezett fűrészlapokat használni.
- Elkopott asztalbetétet kicserélni.
- Csak a gyarto altal ajanlott, az EN 847-1-nek megfelelő fűreszlapokat hasznalni.
- Ügyelni arra, hogy a vágásra előrelátott munkaanyagnak megfelelő fűrészlap legyen kiválasztva.
- Ha szükséges, akkor hordjon egy megfelelő személyi védőfelszerelést. Ez a következőket tartalmazhatná:
- Zajcsökkentő füllvédő a rizikó lecsökkentéséhez, hogy nagyotthalló legyen;
- Porvédőálarcot a veszélyes por belélegzése rizikójának a lecsökkentéséhez.

2. Поддържане в изправност и обслужване

- Следните условия могат да повлияят на шумовите въздействия върху обслужващото лице.
- Вид на циркулярния диск (напр. Циркулярни дискове за намаляване на шумовото въздействие)
- Материал на заготовката
- Сила, с която заготовката се прибутва към циркулярния диск. За дефект в машината, включително на защитните приспособления и на циркулярния диск, веднага щом бъдат открити, трябва да бъде уведомено лицето, отговарящо за без- опасността.

3. Безопасна експлоатацияBG

- Изберете подходящ циркулярен диск за материала за обработка, който трябва да се реже.
- Не използвайте никога теглителния циркуляр, циркуляра за напречно отрязване и скосяване под ъгъл за рязане на други освен посочените от производителя материали за обработка. При транспортирането на машината изпол- звайте само приспособленията за транспор- тиране и никога защитните приспособления за боравене или транспорт. Използвайте циркуляра само, когато циркуля- рът е в добро състояние и се поддържа съоб- разно изискванията. Обърнете внимание на това устройството за наклоняване на ръката да е стабилно закрепено при циркуляра за скосяване под ъгъл. Подът около машината трябва да е равен, чист и свободен от частици, като напр. стърготини и остатъци от рязането. Погрижете се за подходящото осветление на работното място или помещението. Обслужващото лице трябва да е обучено в
- достатъчна степен в приложението, настрой- ката и обслужването на машината. Използвайте само наострени съобразно изискванията циркулярни дискове. Посоче- ните върху циркулярния диск максимални обороти трябва да се спазват. Обърнете внимание на това, да използвате
- само такива дистанционни шайби и свредловъчни пръстени, които са подходящи за посо-
- чената от производителя цел. Ако машината е оборудвана с лазер, то този лазер не трябва да бъде сменян срещу лазер от друг тип. Поправките трябва да се извър- шват само от производителя на лазера или от оторизиран представител. Не отстранявайте остатъци от рязането или други части от обработваемите детайли от зоната на рязане, докато машината работи и агрегатът на циркуляра все още не е в пози- ция на покой. Обърнете внимание на това машината, когато е възможно, да е винаги закрепена за работен тезгях или маса. Обезопасете дългите обработваеми детайли срещу обръщане в края на процеса на рязане (напр. ролкова поставка).

răstrău.
- Erorile la maşină, inclusiv ale dispozitivelor de protecţie şi ale pânzei de ferăstrău trebuie anunţate persoanei responsabile cu siguranţa de îndată ce sunt descoperite.

3. Funcţionarea sigură
- Selectaţi o pânză de ferăstrău adecvată pentru materialul care urmează să fie tăiat.
- Nu utilizaţi ferăstrăul joagăr, de retezat şi îmbinat la colţ pentru tăierea altor materiale în afară de cele recomandate de producător.
- La transportul maşinii utilizaţi numai dispozitivele de transport şi nu utilizaţi niciodată dispozitivele de protecţie pentru manipulare şi transport
- Utilizaţi ferăstrăul numai atunci când se află în stare bună şi este întreţinut corect.
- Fiţi atenţi ca dispozitivul pentru rabatarea braţului la ferăstraiele pentru tăieturi oblice să fie fixat bine.
- Pardoseala în zona maşinii trebuie să fie plană, curată şi fără particule libere cum ar fi aşchiile şi resturile de tăiere.
- Asiguraţi iluminatul corespunzător al locului de muncă şi al încăperii.
- Personalul operator trebuie să fie instruit suficient în ceea ce priveşte utilizarea, reglarea şi operarea maşinii.
- Utilizaţi numai pânze de ferăstrău ascuţite corect.
- Trebuie respectată turaţia maximă indicată pe pânza de ferăstrău.
- Aveţi grijă să folosiţi numai distanţiere şi inele pentru fus care sunt adecvate scopului indicat de producător.
- Atunci când maşina este echipată cu laser, acest laser nu poate fi înlocuit cu un laser de alt tip.
- Reparaţiile pot fi effectuate numai de către producătorul laserului sau de către un reprezentant autorizat.
- Nu îndepărtaţi resturi de tăiere sau alte părţi ale pieselor din zona de tăiere, atât timp cât maşina funcţionează şi agregatul ferăstrăului nu se află în poziţia de repaus.
- Aveţi grijă ca maşina, atunci când este posibil, să fie fixată întotdeauna pe un banc de lucru sau o masă.
- Asiguraţi piesele lungi împotriva basculării la capătul procesului de tăiere (de ex. suporţi de rostogolire).

4. Indicaţii suplimentare
- Scoateţi întotdeauna ştecherul din priză la orice lucrări de reglaj sau întreţinere.
- Transmiteţi indicaţiile de siguranţă tuturor persoanelor care lucrează la maşină.
- Nu utilizaţi ferăstrăul pentru a tăia lemn de foc.
- Atenţie! Pânza de ferăstrău în mişcare constituie un pericol de accidentare a mâinilor şi degetelor.
- Verificaţi înainte de punerea în funcţiune dacă tensiunea de pe plăcuţa de identificare a aparatului corespunde cu tensiunea din reţea.
- Dacă este necesară folosirea unui cablu prelungitor,
- Kesztyűket hordani a fűrészlapokkal és durva munkaanyagokkal való dolgozásnál. A fűrészlapokat, amikor csak lehetséges egy tokoban kell hordani.
- A következő tényezők befolyásolhatják a porkibocsájtást:
- -elhasznált, megsérült vagy repedezett fűrészlapok. az elszívószerelvény ajánlott elszívóteljesítménye 20 m/s a munkadarabott rendeltetészerűen kell vezetni.
- Nem szabad erősen ötvözött gyorsvágóacélból (HSS acél) készült fűrészlapokat használni.
- A tolóbotot, vagy a fogantyút egy tolóbothoz, nem használat esetén mindig a gépen kell tárolni.

2. Gondozás és szervíz
- A következő feltételek tudják a kezelő személyre történő zajbehatásokat befolyásolni.
- A fűrészlap fajtája (mint például fűrészlapok a zajbehatás lecsökkentéséhez)
- a munkadarab anyaga
- erő, amelyel a munkadarabot a fűrészlap ellen nyomja.
- Hibákat a gépen, beleértve a védőberendezéseket és a fűrészlapot is, rögtön a felfedezésük után jelenteni kell a felelől személynek.

3. Biztos üzem
- Kiválasztani a vágásra előrelátott munkadarabnak megfelelő fűrészlapot.
- Ne használja a fejező/vonó/sarkalófűrészt agyártó által megadott munkaanyagoktól eltérőek vágására.
- A gép szállításánál csak a szállítási berendezéseket használni és ne használja sohasem a kezelésre vagy a szállításra a védőberendezéseket.
- Csak akkor használni a fűrészt, ha a fűrész jó állapotban van és rendeltetés szerűen van karbantartva.
- Ügyelni arra, hogy a kar hajlításának a berendezése a sarkaló fűrészelésnél biztosan fel legyen erősítve.
- A gép környéken levő padlónak simának, tisztának és szabad részektől mint például forgácstól vagy vágásmaradványoktól mentesnek kell lennie.
- Gondoskodni egy megfelelő munkahely- vagy teremmegvilágításról.
- A kezelő személynek elegendően ki kell oktatva lennie a gép használatával, beállításaval és kezelésével kapcsolatban.
- Csak rendeltetés szerűen élesített fűrészlapokat használni. Be kell tartani a fűrészlapon megadott legmagassabb fordulatszámot.
- Ügyelni arra, hogy csak olyan távolsági korongokat és orsógyűrüket használni, amelyek a gyártó által megadott célra megfelelőek.
- Ha a gép egy lézerrel van felszerelve, akkor nem szabad ezt a lézert egy másik típusú lézerért kicserélni. Javításokat csak a lézer gyártójának vagy egy felhatalmazott képviselőjének szabad elvégeznie.
- Ne távolítson addig vágásmaradékokat vagy más

4. Допълнителни указания

- Издърпвайте мрежовия щепсел при всяка работа по настройката и поддръжката. Предайте указанията за безопасност на всички лица, които работят с машината. Не използвайте циркуляра за рязане на дърва за отопление. Внимание! Поради въртящия се циркулярен
- диск съществува опасност от нараняване на ръцете и пръстите. Проверете преди пускането в експлоатация, дали напрежението върху фирмената табелка с данни на уреда съвпада с мрежовото напре- жение. Ако е необходим удължителен кабел, то уве- рете се, че неговото напречно сечение е дос- татъчно за консумацията на ток на циркуляра. Минимално напречно сечение 1,5 мм2. Използвайте барабана за кабела само в раз- мотано състояние. Не носете циркуляра за мрежовия кабел. Не излагайте циркуляра на дъжд и не испол- звайте машината във влажна или мокра среда. Погрижете се за доброто осветление. Не режете в близост до запалими течности или газове. Носете подходящо работно облекло! Широ- ките дрехи или бижутата могат да бъдете зах- ванати от въртящия се циркулярния диск. Обслужващото лице трябва да е поне на 18 години, обучаващите се лица поне на 16 години, но само под надзор.
- Децата да се държат далеч от включения в мрежата уред. Проверете съединителния мрежов проводник. Не използвайте дефектни или повредени мрежови проводници. Дръжте работното място свободно от дър- вени отпадъци и разпръснати наоколо части. Работещите на машината лица не трябва да се разсейват. Вземайте под внимание посоката на въртене на двигателя и циркулярния диск. Циркулярният диск след изключване на зад- вижването в никакъв случай не трябва да бъде спиран чрез странично противодей- ствие. Монтирайте само добре наострени, без пукна- тини и не деформирани циркулярни дискове. Върху машината трябва да се използват само инструменти, които съответстват на EN 847-1:2003. Дефектни циркулярни дискове трябва да се подменят незабавно. Не използвайте циркулярни дискове, които неBG
- отговарят на посочените в това упътване за употреба технически данни. Трябва да се уверите, че стрелата върху цир- кулярния диск съвпада с поставената стрела върху уреда. Уверете се, че циркулярният диск не докосва в никое положение въртящата се маса, като при издърпан мрежов щепсел завъртите с ръка циркулярния диск на позиция 45° и на 90°. Настройте при необходимост отново режещата глава. Трябва да се уверите, че всички устройства, които покриват циркулярния диск, работят безупречно. Подвижният защитен капак не трябва да се
- затяга със скоба в отворено положение. Устройства за безопасност на машината не трябва да се демонтират или да станат неиз- ползваеми. Повредени или дефектни защитни

asigurați-vă că secțiunea transversală a acestuia este suficientă pentru preluarea curentului necesar ferăstrăului.
- Secțiunea minimă 1,5 mm2.
- Utilizați tamburul de cablu numai derulat.
- Nu purtați ferăstrăul ținându-l de cablul de alimentare.
- Nu lăsați ferăstrăul în ploaie şi nu utilizați maşina în mediu umed sau ud.
- Asigurați iluminarea suficientă.
- Nu utilizați ferăstrăul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- Purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată!
- Hainele largi sau bijuteriile pot fi prinse de pânza de ferăstrău aflată în mişcare.
- Operatorul trebuie să aibă cel puțin 18 ani, ucenicii cel puțin 16 ani însă pot lucra cu maşina numai sub supraveghere.
- Mențineți copiii la distanță de aparatul conectat la rețea.
- Verificați racordul cu rețeaua de alimentare.
- Nu folosiți cabluri de racord defecte sau deteriorate.
- Mențineți locul de muncă liber de resturi de lemn sau piese aruncate.
- Persoanele care lucrează la maşină nu trebuie să fie distrase.
- Respectați sensul de rotație al motorului şi al pânzei de ferăstrău.
- Pânza de ferăstrău nu va fi frânată în nici un caz după deconectarea motorului prin presare laterală.
- Montați numai pânze de ferăstrău bine ascuțite, nefisurate şi nedeformate.
- La această maşină pot fi folosite numai scule care corespund EN 847-1:2003.
- Pânzele de ferăstrău defecte trebuie schimbate imediat.
- Nu utilizați pânze de ferăstrău care nu corespund datelor de identificare din aceste instrucțiuni de utilizare.
- Se va asigura că săgeata de pe pânza de ferăstrău corespunde cu săgeata aflată pe aparat.
- Asigurați-vă că pânza de ferăstrău nu atinge în nici o poziție masa rotativă.
- Acest lucru poate fi efectuat prin rotirea pânzei de ferăstrău manual, atunci când ştecherul nu este în priză, pe poziția45° şi 90°.
- Reglați eventual din nou capul ferăstrăului.
- Se va asigura că toate dispozitivele care acoperă pânza de ferăstrău funcționează perfect.
- Capota de protecție mobilă nu are voie să se blocheze în poziția deschisă.
- Dispozitivele de siguranță de pe maşină nu pot fi demontate sau scoase din funcțiune.
- Dispozitivele de protecție deteriorate sau defecte trebuie schimbate imediat.
- Nu tăiați piesele care sunt prea mici pentru a le putea ține sigur în mână.
- Evitați pozițiile inadecvate, la care prin alunecarea bruscă una sau amândouă mâinile ar putea atinge pânza ferăstrăului.
- La piesele lungi este necesar un suport suplimentar

munkadarabrészket el, ameddig a gép fut és a fűrészagregátum még nincs nyugalmi állapotban.
- Ügyelni arra, hogy a gép amikor csak lehetséges mindig fel legyen erősítve egy munkapadra vagy egy asztalra.
- Hosszú munkadarabokat a vágási folyamat végéni lebillenés ellen biztosítani (mint például egy legördülési állvány).

4. Kiegészítő utasítások
- Húzza ki minden fajta beállítási és karbantartási munkálat elôtt a hálózati dugót.
- Adja a biztonsági utasításokat minden olyan személynek tovább, aki a gépen dolgozik.
- Ne használja fel a fűrészt tüzelôfa vágására.
- Vigyázat! A forgó fűrészlap által fennáll az ujjak és kezek megsértésének a veszélye.
- Használatba vétel elôtt ellenôrizze le, hogy a gép típustábláján levô feszültség a hálózati feszültséggel megegyezik - e.
- Ha hosszabító kábelre lenne szüksége, akkor bizonyosodjon meg arról, hogy annak az átmérôje a fűrész áramfelvételének elegendô. Kábelátmérô legalább 1,5 mm
- Kábelhordót csak letekert állapotban használjon.
- Ne hordja a fűrészt a hálózati kábelnál fogva.
- Ne tegye ki a fűrészt esônek, és ne használja a gépet nedves vagy vizes környezetben.
- Gondoskodjon jó megvilágításról.
- Ne fűrészeljen gyúlékony folyadékok és gázok közelében.
- Viseljen megfelelô munkaruhát! A bô ruhát vagy ékszert elkaphatja a forgó fűrészlap
- A kezelô személynek legalább 18 évesnek kell lennie, a kiképzésben levônek legalább 16 évesnek, de csak felügyelet alatt.
- Tartsa a hálózatra kapcsolt géptôl a gyerekeket távol.
- Vizsgálja meg a hálózatra csatlakozó vezetéket. Ne használjon hibás vagy károsult csatlakozóvezetéket.
- A munkahelyen ne legyenek fahulladékok és szanaszét heverô részek.
- A gépen dolgozó személyek figyelmét nem szabad elterelni.
- Vegye a motor és a fűrészlap forgási irányát figyelembe.
- A fűrészlapokat semmi esetre sem szabad a meghajtás kikapcsolása után, oldali ellennyomás által lefékezni.
- Csakis jól élesített, repedés mentes és nem deformált fűrészlapokat szereljen fel.
- A gépen csak az EN 847-1:2003 –nak megfelelô szerszámokat szabad használni.
- Hibás fűrészlapokat azonnal ki kell cserélni.
- Ne használjon a használati utasításban megadott, jellemzô adatoknak nem megfelelô fűrészlapokat.
- Biztosítani kell, hogy a fűrészlapon levô nyíl a készüléken levô nyíllal megegyezzen.
- Bizonyosodjon meg azáltal, hogy kihúzott hálózati dugónál a fűrészlapot a 45° és a 90° állásban kézzel

приспособ-

- ления трябва да се сменят незабавно. Не режете заготовки, които са твърде малки, за да ги държите здраво в ръка. Избягвайте непохватните позиции на ръцете, при които посредством внезапно подхлъзване едната или двете ръце биха могли да докос- нат циркулярния диск.
- При дълги обработваеми детайли е необхо- дима допълнителна опора (маса, стойки, и.т.н), за да се избегне преобръщане на маши- ната. Кръгли инструменти като шпилки и др. трябва
- винаги да се опъват здраво с подходящо приспособление. Никакви гвоздеи или други чужди тела не трябва да се намират в частта за рязане на обработваемия детайл. Работното положение трябва винаги да бъде странично от циркулярния диск. Не претоварвайте машината дотолкова, че тя да спре. Натискайте обработваемия детайл винаги здраво срещу работната плоча и ограничител- ната шина, за да предотвратите клатене респ. завъртане на обработваемия детайл. Уверете се, че отрязаните части могат да се отстранят странично на циркулярния диск. В противен случай е възможно, те да бъдат захванати от циркулярния диск и да бъдат изхвърлени настрани. Никога не режете едновременно няколко заготовки. Никога не отстранявайте свободни трески, стърготини или заклещени парчета дърво при работещ циркулярен диск. За поправяне на повреди или за отстраняване на заклещени парчета дърво изключете машината. - Издърпайте мрежовия щепсел – Извършвайте преоборудвания, както и работи по настройката, измерването и почистването само при изключен двигател. – Издърпайте мрежовия щепсел – Преди включване проверете ключовете и инструментите за настройка да са отдале- чени. При напускане на работното място изключете двигателя и издърпайте мрежовия щепсел. Електроинсталациите, поправките и работите по поддръжката трябва да се извършват само от специалисти. Всички защитни и предпазни приспособления
- трябва отново да се монтират незабавно след приключване на ремонта или поддръжката.
- Трябва да се спазват указанията за безопасност, за работа и поддръжка на производи-
- теля, както и посочените в техническите данни размери. Трябва да се спазват съответните предписа- ния за предотвратяването на злополуки и дру- гите, всеобщо признати правила за техни- ческа безопасност. Съблюдавайте книжките с указания на про- фесионалното сдружение (Наредби на профе- сионалните сдружения (VBG 7j)). Свържете при всяка дейност прахосмукател- ното приспособление. Експлоатацията в затворени помещения е допустима само с подходящо смукателно приспособление. Циркулярът за напречно одрязване трябва да
- се включи в 230 V щепсел „шуко” (щепсел със

(masă, capră, etc.) pentru a evita bascularea maşinii.
- Piesele de prelucrat rotunde cum ar fi tijele de dibluri etc., trebuiesc prinse întotdeauna cu un dispozitiv corespunzător.
- În piesa care urmează să fie tăiată nu trebuie să existe cuie sau alte corpuri străine.
- Poziția de lucru trebuie să fie în totdeauna în lateral față de pânza de ferăstrău.
- Nu solicitați maşina încât să se oprească.
- Presați întotdeauna piesa pe placa de lucru şi pe şina opritoare, pentru a evita trepidațiile şi rotirea piesei.
- Asigurați-vă că piesele tăiate ies lateral pe la pânza de ferăstrău.
- În caz contrar este posibil ca acestea să fie prinse de pânză şi să fie catapultate în jur.
- Nu tăiați niciodată mai multe piese în acelaşi timp.
- Nu îndepărtați niciodată schijele, aşchiile sau bucățile de lemn agățate în timp ce pânza de ferăstrău este în mişcare.
- Pentru remedierea erorilor sau pentru îndepărtarea bucăților de lemn agățate trebuie să opriți maşina
- Scoateți ştecherul din priză
- Lucrările de echipare a maşinii, de reglare, măsurare şi curățire se vor efectua numai când motorul maşinii este decuplat.
- Scoateți şteche- rul din priză
- Verificați înainte de conectare dacă sunt îndepărtate cheile şi sculele pentru reglaj.
- La părăsirea locului de muncă opriți motorul şi scoateți ştecherul din priză.
- Instalațiile electrice, reparațiile şi lucrările de întreținere pot fi efectuate numai de către personalul calificat.
- Toate dispozitivele de protecție şi de siguranță trebuie montate la loc după terminarea lucrărilor de reparații sau întreținere.
- Indicațiile de siguranță, lucru şi întreținere ale producătorului, precum şi dimensiunile indicate în datele tehnice trebuie respectate.
- Prevederile în vigoare privind protecția muncii şi celelalte reguli general recunoscute de siguranță trebuie respectate.
- Respectați foile tehnice ale asociațiilor profesionale (VBG 7j).
- La fiecare activitate conectați instalația de aspirare a prafului.
- Exploatarea în încăperile închise este permisă numai cu o instalație de aspirație corespunzătoare.
- Ferăstrăul de retezat trebuie să fie racordat la o priză cu contact de protecție de 230 V, cu o siguranță de cel puțin 10 A.
- Nu utilizați maşini slabe pentru lucrări grele.
- Nu utilizați cablul în scopuri pentru care nu este conceput!
- Aveți grijă să mențineți o poziție sigură şi să vă mențineți mereu echilibrul.
- Verificați scula în ceea ce priveşte eventualele deteriorări!
- Înainte de a continua utilizarea sculei verificați cu

forgatja arról, hogy a fűrészlap semmilyen állásban sem érinti meg a forgóasztalt. A fűrészfejet adott esetben újból beállítani.
- Biztosítani kell, hogy a fűrészlapot fedô biztonsági berendezések kifogástalanul működjenek.
- Nem szabad a mozgatható védôburkolatot, nyitott helyzetben beszorítani.
- A gépen levô biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy hasznavehetetlenné tenni.
- Károsult vagy hibás védôberendezéseket azonnal ki kell cserélni.
- Ne vágjon olyan munkadarabokat, amelyek a kézzel történô biztos fogáshoz túl kicsik.
- Kerülje el az olyan ügyetlen kéztartásokat, amelyeknél egy hirtelen lecsúszással a kéz vagy a kezek megérinthetik a fűrészlapot.
- Hosszú munkadaraboknál egy kiegészítô feltétre (asztal, bak stb.) van szükség, azért hogy elkerülje a gép billenését.
- A kerek munkadarabokat mint csaprudakat stb. oda kell szorítani egy megfelelô berendezéssel.
- A fűrészelésre elôrelátott munkadarbrészben nem szabad szögeknek vagy más idegen testeknek lenniük.
- A munkaállás mindig a fűrészlaptól oldalra legyen.
- Ne terhelje a gépet annyira, hogy az leálljon.
- A munkadarabot mindig erôsen a munkaasztal és az ütközôsín ellen kell nyomni, azért hogy elkerülje a munkadarab billegését illetve elfordulását.
- Biztosítani kell, hogy a levágott javakat a fűrészlaptól oldalra lehesen eltávolítani. Ellenkezô esetben elkaphatja és elhajíthatja ôket a fűrészlap
- Ne fűrészeljen sohasem több munkadarabot egyszerre.
- A laza töredékeket, forgácsot vagy a beszorult farészeket sohasem szabad a forgó fűrészlapnál eltávolítani.
- Az üzemzavarok elhárításánál vagy a beszorult fadarabok eltávolításánál kapcsolja ki a gépet. – A hálózati dugót kihúzni. –
- Átszereléseket, valamint a beállítási-, mérési- és tisztítási munkákat csak egy kikapcsolt motornál szabad elvégezni. - A hálózati dugót kihúzni. –
- Bekapcsolás elôtt ellenôrizze mindig le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva
- A munkahely elhagyásánál kikapcsolni a motrot és kihúzni a hálózati dugót.
- Elektroinstalációkat, javításokat és karbantartási munkákat csak szakemberek végezhetik el.
- A lezárt javítás vagy karbantartás után minden védô és biztonsági berendezést azonnal fel kell ismét szerelni.
- Be kell tartani a gyártó biztonsági-, munkai- és karbantartási utasításait, valamint a technikai adatokban megadott méreteket.
- Figyelembe kell venni a megfelelô balesetvédelmi elôírásokat és az egyébb, általánosan elismert technikai biztonsági szabályokat.
- A szakmai egyesület jegyzôfüzeteit figyelembe venni (VBG 7j).
- Minden tevékenységnél kapcsolja rá a porelszívó

защитно зануляване), с минимално обезопа сяване от 10 A. Не използвайте машини с малка мощност за тежки работи. Не използвайте кабела за цели, за които не е предназначен! Погрижете се за стабилния стоеж и пазете по всяко време равновесие. Проверете инструмента за евентуални пов- реди! Преди по нататъшната употреба на инстру- мента внимателно трябва да се проверят защитните приспособления или леко повреде- ните части за тяхното безупречно и съобразно предназначението функциониране. Проверете, дали подвижните части функцио- нират безупречно и не са заклещени или дали части са повредени. Всички части трябва да се монтират правилно и всички условия трябва да се изпълнят, за да се гарантира безупречната експлоатация на инструмента. Повредените защитни приспособления и части трябва съответно да се поправят или сменят от признат специализиран сервиз, доколкото нищо друго не е посочено в инструкцията за употреба. Повредените превключватели да се сменят от оторизиран сервиз за обслужване на клиенти. Този инструмент съответства на съответните

- разпоредби за безопасност. Поправки могат да се извършват само от ел. специалист, като се използват оригинални резервни части; в противен случай могат да възникнат злопо- луки за потребителя. Сменете износената сменяема част на масата. Не използвайте произведени от бързорежеща стомана циркулярни дискове. Внимавайте за това, приспособлението за наклоняване на рамото при скосено рязане да бъде стабилно закрепено. При вертикални работи проявявайте предпаз- ливост. Внимание, при двойни скосени отрези се изисква особено внимание! Не претоварвайте Вашия инструмент. Носете защитни очила. При прахопроизвеждащи работи използвайте маска за дишане. Проверявайте за повреди кабела на инстру- мента / удължителния кабел. При работа с циркулярните дискове носете ръкавици.
- Пазете внимателно указанията за безопас- ност

Допълнителни инструкции за безопасност за лазерния лъч

Лазерният лъч и лазерното излъчване, използвани в системата, отговарят на клас 1 и максимална мощност от 390 µW с дължина на вълната 650 nm. Обикновено лазерът не представлява опасност за зрението, въпреки че гледане директно в лъча може да предизвика заслепяване.

Предупреждение: Не гледайте директно в лазерния лъч, тъй като това може да представлява опасност. Моля спазвайте следните инструкции за безопасност:

- Лазерът може да бъде използван и поддържан само съгласно инструкциите на производителя.
- Насочвайте лъча само върху заготовката, никога към човек или друг предмет.
- Лазерният лъч не бива умишлено да се насочва към хора. Той не бива да се насочва към очите на

grijă dispozitivele de protecție sau părțile uşor deteriorate în ceea ce priveşte funcționarea ireproşabilă şi corectă.
- Verificați dacă toate componentele în mişcare funcționează ireproşabil şi nu se agață sau dacă aceste componente sunt deteriorate.
- Toate componentele trebuie să fie montate corect şi să îndeplinească toate condițiile pentru a asigura funcționarea ireproşabilă a sculei.
- Dispozitivele de siguranță şi părțile deteriorate trebuie reparate sau înlocuite de către un atelier autorizat, dacă nu se precizează altfel în instrucțiunile de utilizare.
- Adresați-vă unui atelier autorizat pentru schimbarea întrerupătoarelor deteriorate.
- Această sculă este conformă cu dispozițiile de siguranță în vigoare.
- Reparațiile trebuie effectuate numai de către un electrician calificat, utilizând piese de schimb originale; în caz contrar utilizatorul poate suferi accidente.
- Se va înlocui elementul de masă uzat.
- Nu utilizați pânze de ferăstrău confecționate din oțel pentru lucrări rapide.
- Fiți atenți ca dispozitivul pentru rabatarea brațului la ferăstraiele pentru tăieturi oblice să fie fixat bine.
- Fiți foarte atenți la lucrările efectuate perpendicular.
- Atenție, la tăieturile înclinate duble este necesară o atenție sporită!
- Nu suprasolicitați scula.
- Purtați ochelari de protecție.
- Utilizați o mască atunci când efectuați lucrări care generează praf.
- Controlați cablul sculei / cablul prelungitor pentru a nu prezenta deteriorări.
- La manipularea pânzelor de ferăstrău purtați mănuşi.
- Păstrați cu grijă aceste indicații de siguran

Măsuri suplimentare de siguranță pentru laser
Lumina laser utilizate în acest sistem și radiației laser corespunde clasei 1, cu o putere maximă de 390 IW și 650 nm lungime de undă. Aceste lasere nu prezintă în mod normal pericol optic, deși cu ochii poate provoca orbire flash în fascicul.
Atenție: Nu priviți direct în raza laser, deoarece acest lucru ar putea fi periculos. Respectați următoarele măsuri de siguranță:
- Laserul trebuie să fie utilizate și întreținute în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
- Aliniați raza doar la locul de muncă și nu pe o persoana sau un alt lucru.
- Raza laser nu trebuie să fie îndreptate în mod intenționat, la oameni. El nu trebuie să dureze mai mult de 0,25 s. sunt axate pe ochiul unei persoane.
- Întotdeauna asigurați-vă că raza laser este direcționat la o piesa de lucru robust, fără suprafață reflectorizantă, și anume: lemn sau materiale cu suprafețe dure sunt acceptabile. Translucid, foi de metal reflectorizant sau materiale similare nu sunt potrivite pentru cu laser, deoarece

berendezést.
- A zárt termekben történô üzemeltetés csakis egy megfelelô elszívóberendezéssel engedélyezett.
- A fejezôfërészt egy 230 V-os védôérintkezôs, legalább 10 A-al biztosított, dugaszoló aljzatba kell bekapcsolni.
- Ne használjon nehéz munkákra gyenge teljesítményë gépeket.
- Ne használja fel a kábelt olyan célokra amelyekre nincs elôlátva!
- Gondoskodjon egy stabil testhelyzetrôl, és tartsa minden idôben az egyensúlyt.
- Vizsgálja meg a szerszámot esetleges sérülésekre!
- A szerszám további használata elôtt a védôberendezéseket vagy az enyhén sérült részeket gondosan meg kell vizsgálni, kifogástalan és meghatározásuknak megfelelô mëködésükre.
- Vizsgálja meg, hogy a mozgatható részek kifogástalanul mëködnek-e és nem szorulnak-e, vagy esetleg sérültek-e a részei. A szerszám kifogástalan üzemeltetésének a biztosításához minden résznek rendesen fel kell szerelve és minden feltételnek teljesítve kell lennie.
- A károsult védôberendezéseket és részeket,
- szakszerëen egy elismert szakmëhely által kell
- megjavítatni, vagy kicseréltetni, ha a használati
- utasításban nincs más megadva.
- A károsult kapcsolókat egy vevôszolgálati mëhelyben kell kicseréltetni.
- Ez a szerszám megfelel a rá vonatkozó biztonsági elôírásoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember végezhet el, originális pótalkatrészek felhasználásával: különben balesetek érhetik a használót.
- Kicserélni az elkopott asztalbetétet.
- Ne használjon gyorsacélból készült fërészlapokat.
- Ügyelni kell arra, hogy a kar elfordítására szolgáló berendezés a sarkaló fërészelésnél biztossan oda van erôsítve.
- Legyen óvatos a merôleges munkálatoknál.
- Figyelem, duplasarkaló vágásoknál különösen
- óvatosnak kell lenni.
- Ne terhelje túl a szerszámát.
- Hordjon védôszemüveget
- Porképzô munkálatoknál használjon porvédômaszkot.
- Vizsgálja meg a szerszám kábelját / hosszabító kábelt károsulásokra.
- A fërészlapokkal történô bánásnál kesztyëket hordani. járatúak e.
- Őrizze jól meg ezeket a biztonsági utasításokat.

További biztonsági szabályok lézer fényhez
A gép lézerfénnyel dolgozik, és a sugárzás megfelel az 1 osztálynak, maximális 390 µW teljesítménnyel és 650 nm hullámhosszal. Ezek a lézerek általában nem jelentenek veszélyt, bár a lézersugárba való nézés villanási vakságot okozhat.
Figyelmeztetés: A lézert csak a gyártó utasításainak

човек за повече от 0,25 секунди.
- Винаги се уверявайте, че лазерният лъч е насочен върху здрава заготовка без отразяваща повърхност. Това означава, че дървесина и материали с грапава повърхност са допустими. Гладки, отразяващи плочи или подобни материали не са подходящи за лазера, тъй като отразяващата повърхност може да насочи лъча към оператора.
- Не сменяйте лазерния блок с друг тип. Ремонти трябва да се извършват от производителя или от упълномощена специализирана фирма.

Внимание: Трябва да използвате само описаните в ръководството инструменти и методи за регулиране и настройка. Неспазването на това може да доведе до опасно излъчване.

⚠ Употреба по предназначение

Изпитани по CE машини отговарят на всички действащи директиви на ЕО за машините, както и на всички свързани с това директиви за всяка отделна машина.

- Машината може да бъде използвана само в технически изрядно състояние съгласно своето предназначение и инструкциите, посочени в ръководството за работа, само от лица, които са изцяло запознати с рисковете, свързани с работата на машината. Всякакви функционални неизправности, особено засягащи безопасността на машината, трябва да бъдат отстранявани незабавно.
- Всякаква друга употреба се счита за употреба не по предназначение. Производителят не носи отговорност за каквито и да е щети в резултат от употреба не по предназначение; рискът е собствена отговорност на оператора.
- Указанията на производителя за безопасност, работа и поддръжка, както и посочените в техническите данни размери, трябва да бъдат съблюдавани.
- Съществените разпоредби за предотвратяване на злополуки и общовалидните правила за техническа безопасност също трябва да бъдат спазвани.
- Машината може да бъде използвана, поддържана и ремонтирана само от запознати с нея и инструктирани за възможните опасности лица. Своеволни промени по машината освобождават производителя от всякаква отговорност за каквито и да е произтичащи от това щети.
- Машината може да бъде използвана само с оригинални принадлежности и инструменти от производителя.

suprafață reflectorizantă ar putea reflecta raza de operator.

- Nu înlocuiți unitatea laser de la un alt tip. Reparațiile trebuie să fie reparate de către producător sau de un contractor autorizat.

Atenție: Puteți utiliza numai procedurile din acest manual sau instrumente și proceduri regula de stabilire. Nerespectarea poate duce la radiații periculoase.

⚠ Utilizarea corespunzătoare

Maşinile testate CE întrunesc toate atât dispozițiile valide ale UE, cât şi instrucțiunile importante pentru fiecare maşină.

- Maşina trebuie utilizată numai în condiții tehnice perfecte, în conformitate cu destinația sa şi cu instrucțiunile existente în manualul de operare, dar numai de către persoane conştiente de riscurile care pot apărea în operarea maşinii. Orice disfuncționalități, în special cele care afectează siguranța maşinii, trebuie remediate imediat.
- Orice altă utilizare nu este autorizată. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele rezultate în urma utilizării neautorizate; operatorul este singurul răspunzător pentru riscul pe care şi-l asumă.
- Trebuie adăugate atât Instrucțiunile de securitate, de lucru şi de întreținere ale producătorului, cât şi datele tehnice privind calibrarea/dimensiunile.
- De asemenea, trebuie să fie adăugate regulamentele de prevenire a accidentărilor şi alte reguli tehnice de siguranță.
- Maşina trebuie utilizată, întreținută şi operată doar de persoane care cunosc produsul şi au fost instruite în ceea ce priveşte procedurile şi operarea. Modificările arbitrare aduse maşinii îl exonerează pe producător de orice răspundere privind deteriorări / pagube rezultate din acestea.
- Maşina trebuie utilizată numai cu sculele şi accesoriile originale ale producătorului.

megfelelően lehet használni és karbantartani.
A sugarat közvetlenül csak a munkadarabra irányítsa, és soha ne valaki vagy valami másra.
A lézersugarat közvetlenül emberre ne irányítsa. A 0,25 másodpercet ne haladja meg, amíg a lézersugarat nézi.
Figyeljen arra, hogy a nagy munkadarabokra a lézersugár fényvisszaverődés nélkül irányuljon, azaz: fa vagy érdes felületű anyagok elfogadhatóak. Fényes, fényvisszaverő fémlemez vagy hasonló anyagok nem alkalmasak lézer használatához, mert a fényvisszaverő felület a lézersugarat visszaveri az üzemeltető felé.
Ne helyettesítse a lézerfény egységet más típusúval. A javítást a gyártónak vagy egy elismert szakértő cégnek kell végeznie.
Vigyázat: Csak a használati utasításban leírt szabályzó vagy beállító szerszámokat használjon. A leírtak be nem tartása veszélyes sugárzást eredményezhet.

⚠ Tervezett felhasználás

A gép megfelel az érvényes EC gép előírásoknak.

- A biztonsági, a munka és a karbantartási utasításokat a gyártó által megadottak szerint kell betartani. Csak műszakilag tökéletes állapotú géppel, rendeltetésszerűen, a biztonsági előírásokat betartva szabad dolgozni.
- A vonatkozó baleseti- és megelőzési előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonsági szabályokat be kell tartani.
- A gép csak hozzáértő személyek által működtethető vagy javítható. Egyéb, nem a gyártó általi módosításokért, és az ebből eredő károkért a gép gyártójának a felelőssége kizárva.
- A gépet csak eredeti tartozékokkal és a gyártó által forgalmazott/ mellékelt eredeti eszközökkel lehet használni. A gép nem használható csiszolókoronggal.
- Egyéb felhasználás helytelennek tekinthető. A gyártó nem felelős minden olyan kárért, ami a nem előírás szerinti használatból származik, ezért egyedül a felhasználó felelős.

⚠ Остатъчни рискове

Машината е изградена при използване на модерни технологии в съответствие с признатите правила за безопасност. Въпреки това, все още съществуват някои остатъчни рискове.

- Обработвайте само отбрана дървесина без дефекти, като напр.: чепове, пукнатини по ръбовете, пукнатини по повърхността. Дървесината с такива дефекти често се цепи и може да бъде опасна.
- Дървесина, която не е правилно залепена, може да експлодира при обработка поради центробежната сила.
- Преди обработка оформете заготовката до правоъгълна форма, центрирайте и закрепете правилно. Небалансирани заготовки могат да бъдат опасни.
- Дългата коса и широкото облекло могат да бъдат опасни, когато дискът се върти. Носете лична защитна екипировка, като например мрежа за коса и плътно прилягащо облекло.
- Прахта от рязането и дървесните стърготини могат да бъдат опасни. Носете лична защитна екипировка, като предпазни очила и маска за прах.
- Използването на неподходящи или повредени захранващи кабели може да доведе до наранявания, причинени от електрически ток.
- Дори когато са взети всички предпазни мерки, все още може да съществуват някои не явни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени чрез спазване на инструкциите в „Предпазни мерки“, „Употреба по предназначение“ и в цялото ръководство за работа.
- Не насилвайте машината ненужно: прекалено голям натиск при рязане може да доведе до бързо износване на режещата лента и спад в производителността от гледна точка на гладкост и прецизност на рязане.
- При рязане на алуминий и пластмаса, винаги използвайте подходящи скоби: всички заготовки трябва да бъдат здраво закрепени.
- Избягвайте случайни включвания на машината: бутонът старт не бива да е натиснат, докато вкарвате щепсела в контакта.
- Винаги използвайте препоръчаните в това ръководство работни инструменти, за да постигате най-добри резултати с Вашата отрезна машина.
- Винаги дръжте ръцете си далеч от работната зона, докато машината работи; преди да извършвате каквито и да е задачи, отпускайте бутона върху ръкохватката и изключвайте машината.
- Винаги дръжте ръцете си далеч от работната зона, докато машината работи; преди да извършвате каквито и да е задачи, отпускайте бутона върху ръкохватката и изключвайте машината.

⚠ Alte pericole

Maşina a fost construită folosind tehnologia modernă în conformitate cu regulile de securitate recunoscute. Mai pot exista însă şi alte pericole.

- Nu prelucrați numai lemn cu defecte, cum sunt nodurile de creangă, margini şi suprafețe crăpate. Lemnul cu aceste defecte este predispus la aşchiere, ceea ce poate fi periculos.
- Lemnul care nu este încleiat corect poate exploda sub acțiunea forței centrifuge din timpul procesării.
- Tăiați bucata de material în formă dreptunghiulară, centrați şi securizați înainte de procesare. Bucățile nefixate pot fi periculoase.
- Părul lung şi hainele largi pot fi periculoase dacă piesa se învârteşte. Purtați echipament de protecție personală, cum ar fi o plasă pentru păr şi haine de lucru strânse pe corp.
- Praful şi talaşul lemnului pot fi periculoase. Purtați echipament de protecție personală, cum ar fi o mască de praf şi ochelari de protecție.
- Utilizarea incorectă a cablurilor principale poate duce la vătămări cauzate de curentul electric.
- Chiar şi atunci când sunt luate toate măsurile de siguranță, pot apărea o serie de alte pericole care nu sunt încă evidente.
- Acestea pot fi reduse la minimum prin respectarea întocmai a instrucțiunilor cuprinse în „Măsuri de siguranță”, în „Utilizarea corespunzătoare” şi în întregul manual de operare.
- Nu forțați maşina inutil: presiunea excesivă de tăiere poate duce la o deteriorare rapidă a lamei şi la o scădere a performanței de precizie a tăierii şi finisării.
- Pentru tăierea materialelor de aluminiu şi plastic, folosiți întotdeauna bride corespunzătoare: toate piesele de prelucrat trebuie strânse cu fermitate.
- Evitați pornirile accidentale: nu apăsați butonul de pornire în timp ce introduceți fişa în priză.
- Folosiți întotdeauna sculele recomandate în acest manual, pentru a obține cele mai bune rezultate de la maşina dumneavoastră de tăiat.
- Țineți–vă mâinile departe de zona de lucru pe durata funcționării maşinii; înainte de a face orice fel de operare, decuplați butonul principal de pe mânerul de blocare, deconectând astfel maşina.

⚠ Fennmaradó kockázatokról

A gép az ismert és elismert biztonsági szabályok szerint lett legyártva, azonban néhány fennmaradó kockázat léphet fel az alkalmazása során.

- A gép helytelen kezelése az ujjak és a kéz sérülését okozhatja.
- A forgó eszközök helytelen szerelése, vagy az útmutatás figyelmen kívül hagyása a sérülés veszélyét növeli.
- Elektromos veszélyt jelenthet a nem megfelelő kábel használata.
- E mellett előfordulhatnak fennmaradó kockázatok, annak ellenére, hogy minden elővigyázatossági intézkedést megtett.
- Fennmaradó kockázatok minimalizálhatók, ha a biztonsági utasításokat és a Tervezett használat résznél leírtakat, valamint a használati utasítást, a teljes mértékben betartja.
- Ha túl nagy a nyomás, amikor a fűrészlap kopott, a gép precíziós vágóteljesítményének csökkenését eredményezi.
- Alumínium és műanyag vágásánál mindig használjon leszorítót: a vágandó anyag részeit mindig a leszorítók között kell rögzíteni.
- Kerülje a gép véletlenszerű üzembe helyezését: ne nyomja meg a bekapcsoló gombot, miközben behelyezi a csatlakozót az aljzatba.
- Az eszközt a kézikönyvben leírtak szerint kell használni. Így éri el a gép az optimális teljesítményét.
- A kezével soha ne kapjon a munka zónába ha a gép üzemben van. Mielőtt bármilyen műveletet hajtana végre kapcsolja ki a gépet.

Fig. 2

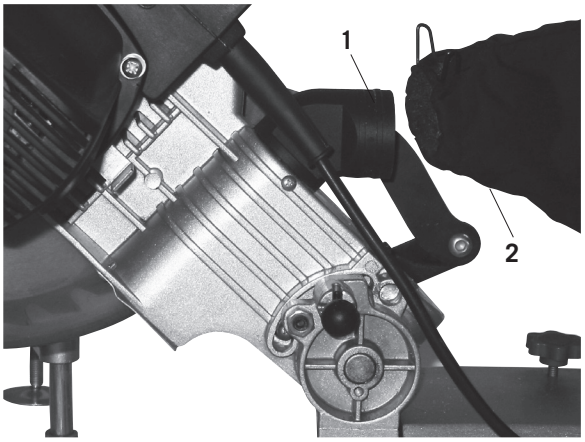


Fig. 3

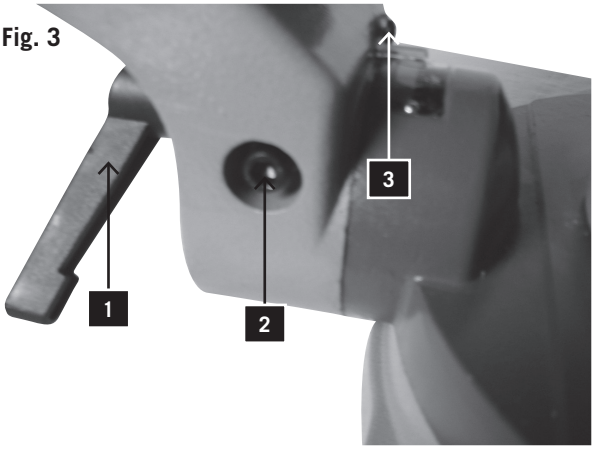
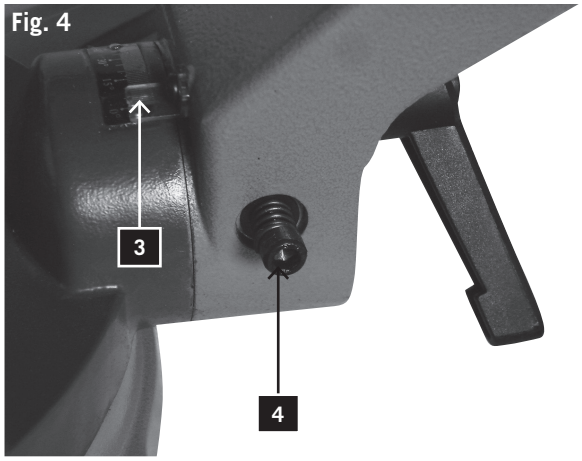


Fig. 4



⚠ Монтаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За Ваша собствена безопасност, никога не включвайте щепсела в контакта, докато всички стъпки от монтажа не бъдат завършени и не сте прочели и разбрали инструкциите за безопасност и работа.
Извадете циркуляра от опаковката и го поставете върху Вашата работна маса.

Монтиране на торбата за прах (фиг. 2)

- Стиснете крилцата на металната скоба 2 на торбата за прах и я поставете върху изпускателния накрайник в зоната на двигателя 1.

Настройване на инструмента

Забележка:
Този инструмент е точно настроен преди излизане от фабриката. За постигане на най-добри резултати при работа, проверете точността на следните настройки и ги коригирайте при необходимост.

Настройване на ъгловите ограничители на 90° (фиг. 3)

- Освободете ъгловия фиксатор и преместете режещата глава докрай надясно. Блокирайте ъгловия фиксатор (1).
- Използвайте ъгломер за настройване на ъгъла на режещия диск на 90° спрямо масата. Ако е необходима настройка, завъртете винта (2) с осигурения шестостенен ключ така, че режещият диск да достигне 90° спрямо масата.
- Настройте индикатора за ъгъла (3) на 0°, като използвате винта.

Настройване на ъгловите ограничители на 45° (фиг. 4)

- За настройване на ъгловия ограничител на 45°, преместете режещата глава наляво и регулирайте винта (4) с шестостенния ключ, докато бъде достигната позицията 45° на скалата (3).

Регулиране на ограничителя

- Спуснете режещата глава и натиснете блокиращия щифт. Уверете се, че масата е в положение на наклон от 0°.
- Поставете комбиниран ъгломер към ограничителя и до режещия диск.
- Ако дискът не докосва правия ъгъл, развийте винтовете.
- Регулирайте ограничителя така, че ограничителят да докосва изцяло правия ъгъл. Затегнете винтовете.

⚠ Asamblarea

ATENȚIE!
Pentru propria dumneavoastră siguranță, nu conectați fișa la rețeaua de energie electrică înainte ca asamblarea să fie completă şi înainte de a fi citit şi de a fi înțeles toate instrucțiunile de siguranță şi operare.
Scoateți ferăstrăul din ambalaj şi aşezați-l pe masa dumneavoastră de lucru.

Instalarea sacului pentru colectarea prafului (Fig. 2)
- Strângeți colierele de metal ale sacului pentru praf, marcate cu 2, şi aplicați-le la portul 1 de evacuare din zona motorului.

Montarea

Notă
Această unealtă este ajustată cu precizie din fabrică, înainte de transport. Verificați şi citiți cu atenție următoarele, dacă e cazul, pentru a obține cele mai bune rezultate în operare.

Setare opriri unghiulare la 90° (Fig. 3)
- Decuplați opritorul unghiular şi mutați vârful de tăiere în poziție dreaptă. Blocați opritorul unghiular (1).
- Pentru setarea la 90° a unghiului lamei de ferăstrău, utilizați raportorul (măsurătorul de unghi). Dacă este necesară o calibrare, răsuciți şurubul cu ajutorul imbusului din dotare, până când acesta ajunge în poziția de 90° pe masă.
- Setați indicatorul de unghi (3) la 0° cu ajutorul şurubelniței.

Setare opriri unghiulare la 45° (Fig. 4)
- Pentru setarea blocării unghiulare la 45°, deplasați capul de tăiere spre stânga şi, cu ajutorul imbusului, ajustați şurubul (4) până la poziția de 45° a scalei (3).

Ajustarea grilajului de protecție
- Coborâți capul de tăiere şi apăsați bolțul de blocare. Asigurați-vă că masa este în poziția 0 a unghiului.
- Amplasați un echer combinat pe grilajul de protecție, lângă lama ferăstrăului.
- Dacă lama nu atinge echerul, slăbiți şuruburile.
- Ajustați grilajul de protecție astfel încât acesta să atingă echerul. Strângeți şuruburile.

⚠ Szerelés

FIGYELEM! Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan elindítását. A hálózati csatlakozó dugót a szerelés és az elektromos kéziszerszámon végzett bármely munka során nem szabad csatlakoztatni a hálózathoz.
Emelje ki a fűrészt a csomagolásból, és tegye a munkapadra.

A porzsák felszerelése (ábra 2)
- Nyomja össze a porzsák fém gyűrűjét (2), és csatlakoztassa a motornál található kivezetésre (1).

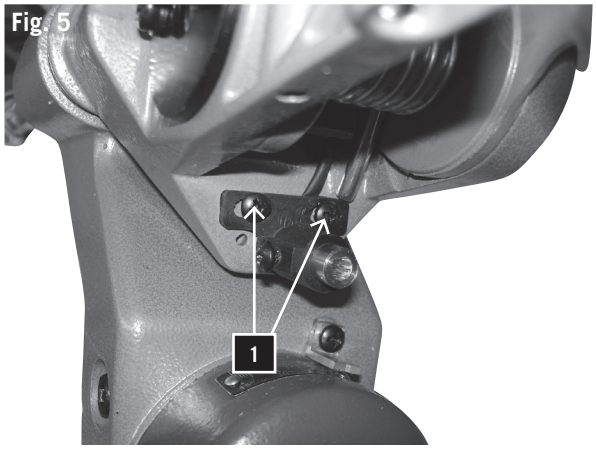
Az eszköz beállítása

Megjegyzés:
Ez az eszközt már a gyárban szállítás előtt teljesen összeszerelték. A legjobb teljesítmény elérése érdekében ellenőrizze a beállítások pontosságát, és korrigálja azokat, ha szükséges.

Szögütköző beállítása 90 °-ban (ábra 3)
- Lazítsa meg a rögzítőemelőt, és mozgassa jobbra a vágófejet. Állítsa a szög rögzítőemelőt (1) szorosra.
- A szögmérő segítségével állítsa be, hogy a fűrészlap 90 °-os legyen az asztalra. Ha helyesbítés szükséges, állítsa a csavart (2) a mellékelt imbuszkulcs segítségével, úgy, hogy a körfűrészlap, 90 °-ban álljon az asztalra.
- Állítsa a szögmutatót (3) a csavarral 0 °-hoz.

Szögütköző beállítása 45 °-ban (ábra 4)
- Állítsa be az ütközőt 45 °-ba, mozgassa a vágófejet balra és állítsa a csavart (4) az imbuszkulccsal 45 °-os pozícióba a skálán (3).

A vágási ütköző beállítása
- Hajtsa le a vágófejet, és nyomja meg a kioldó reteszt. Győződjön meg arról, hogy az asztal vágási szöge 0 °.
- Tegye az univerzális szögmérőt a vágási ütközőre és a fűrészlapra.
- Lazítsa meg a csavarokat, ha a szögmérő nem érintkezik a fűrészlappal.
- Állítsa a vágási ütközőt úgy be, hogy a szögmérő teljesen érintkezzen. Húzza meg a csavarokat.



Калибриране на лазерната линия (фиг. 5)

- За да калибрирате лазерния лъч, използвайте дъска (прибл. 200 мм x 300 мм). Отбележете линия под прав ъгъл и поставете дъската върху опорната повърхност на масата.
- Сега подравнете маркировката, центрирана спрямо режещия диск, и фиксирайте със затягащата скоба.
- Включете лазера с превключвателя върху капака на батериите.
- За да калибрирате лазерната линия, развийте двата винта с шлиц 1. Сега преместете лазерния блок, докато лазерната линия съвпадне с отбелязаната линия.
- **Внимание:** Можете да калибрирате лазерната линия да минава отстрани на разреза или през средата на разреза.
- Затегнете отново винтовете с шлиц и ги калибрирайте пак, когато се налага.

Свързване към електрозахранване

Проверете дали електрозахранването и контактът отговарят на спецификацията на Вашия герунг циркуляр. Вижте типовата табелка на двигателя или спецификацията на герунг циркуляра. Всякакви промени винаги трябва да бъдат извършвани от квалифициран електротехник.

Това е двойно изолиран инструмент, което елиминира необходимостта от използване на заземена електрическа инсталация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Избягвайте контакт с изводите на щепсела, когато поставяте (изваждате) щепсела в (от) мрежовия контакт. Контактът с тях причинява сериозен токов удар.

Използване на удължаващ проводник

Използването на какъвто и да е удължаващ проводник води до известна загуба на мощност. За да сведете загубата до минимум и да предотвратите прегряване и възможно изгаряне на двигателя, консултирайте се с квалифициран електротехник, за да определите минималния размер на проводниците на удължаващия кабел.

Удължаващият кабел трябва в единия край да е снабден със заземен щепсел, пасващ на мрежовия контакт, а в другия край да има заземен контакт, пасващ на щепсела на машината.

Монтиране на инструмента

Забележка:

Силно препоръчваме да завинтвате този герунг циркуляр сигурно към работна маса, за да бъде Вашата машина максимално стабилна.

- Открийте и отбележете четирите отвора за болтове върху масата.
- Пробийте масата със свредло ø 10 мм.
- Завинтете герунг циркуляра върху масата с болтове, шайби и гайки. Обърнете внимание, че тези крепежни елементи не са доставени с машината.

Calibrarea liniei laser (Fig. 5)

- Pentru a calibra raza laser, folosiți o poliță (de aprox. 200 mm x 300 mm). Marcați un unghi drept şi aşezați polița pe suprafața mesei.
- Centrați marcajul de pe lama ferăstrăului şi blocați cu papucul de prindere.
- Deschideți laserul folosind butoanele „on/off".
- Pentru a calibra linia laser, desfaceți cele două şuruburi cu canelură, marcate cu 1. Mişcați unitatea laser până când linia laser se suprapune pe linia marcată. **Atenție!** Puteți calibra linia laser astfel încât să funcționeze la mijlocul sau pe partea tăierii.
- Strângeți din nou şuruburile cu canelură şi recalibrați când este necesar.

Conectarea la sursa de alimentare cu curent electric

Verificați dacă sursa de alimentare cu curent electric este corespunzătoare ferăstrăului dumneavoastră. Verificați eticheta motorului sau pe cea a ferăstrăului. Orice modificări doriți să faceți, ele trebuie efectuate de un personal calificat.

Această unealtă este dublu izolată şi de aceea nu este necesar un sistem de împământare electrică.

ATENȚIE! Evitați contactul cu terminalele fişei la conectarea/deconectarea acesteia la/de la priză. Contactul vă poate cauza o gravă electrocutare.

Utilizarea unui prelungitor

Utilizarea unui prelungitor cauzează scăderea puterii. Pentru a reduce la minimum acest neajuns şi a preveni supraîncălzirea sau arderea motorului, cereți unui electrician calificat să precizeze lungimea minimă a cablului prelungitor.

Prelungitorul trebuie să fie prevăzut cu fişă de împământare care se alimentează la unul dintre capete, iar la celălalt capăt trebuie să existe o mufă prevăzută cu împământare, prin care se alimentează fişa maşinii.

Montarea

Notă

Vă recomandăm, pentru o mai bună stabilitate a uneltei, să fixați maşina pe un banc, cu ajutorul bolțurilor.

- Stabiliți locul şi marcați patru găuri de bolț pe banc.
- Perforați bancul cu un burghiu de 10 mm diametru.
- Fixați maşina cu bolțuri, şaibe şi piulițe. Vă informăm că acestea nu sunt livrate odată cu maşina.

Lézervonal beállítása (ábra 5)

- Állítsa be a lézersugarat, vegyen méretet (kb. 200 mm x 300 mm). Jelöljön egy vonalat derékszögben, és helyezze az asztal vágási felületre.
- Helyezze a jelölést a fűrészlap közepéhez és rögzítse azt rögzítő leszorítóval.
- Kapcsolja be a lézert, az elem fedelénél a be /ki kapcsolóval.
- Állítsa be a lézervonalat, lazítsa meg a két kereszthornyolt csavart (1). Mozgassa a lézer egységet, a lézer vonalat igazítsa a jelölt vonalhoz. Megjegyzés: Módosíthatja a lézervonalat, úgy, hogy az a vágás oldalán, vagy a közepén fusson.
- Húzza a kereszthornyolt csavarokat vissza és szükség esetén igazítsa.

Az áramforrás kapcsolat

Ellenőrizze, hogy a használt tápegység és a dugalj megfelelnek-e a kihúzható fejező és gérvágó fűrészéhez. A típusmegjelölést a motornál vagy a gép névleges teljesítményénél találja. Bármilyen módosítást, bekötést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.

Ez a szerszám duplán szigetelt, ezért az áramellátó rendszer földelése felesleges.

FIGYELMEZTETÉS: Ne érintkezzen a dugvillával, ha csatlakoztatva van a dugasz a konnektorral, vagy húzza ki belőle. Az érintkezés súlyos áramütés okozhat.

Hosszabbító kábel használata

A hosszabbító kábel enyhe energia csökkenést okoz. Ennek a minimumon tartásához és a túlhevülés, lehetséges motorleégés elkerülése érdekében, kérdezzen meg egy szakképzett villanyszerelőt a használható hosszabbító kábel minimális méretéről.

A hosszabbító kábel egyik végén egy olyan földelt dugónak kell lennie, amely illeszkedik a konnektorba és a másik végén egy földelt csatlakozónak kell lennie, ami illeszkedik a gép dugaljához.

Rögzítő eszköz

Megjegyzés:

Megjegyzés:

Erősen javasoljuk, hogy a kihúzható fejező és gérvágó fűrészt csavarozza le egy munkapadhoz úgy, hogy a gép a lehető legstabilabb legyen.

- Keresse meg és jelölje ki a négy csavar lyukait a munkapadon.
- Fúrja ki a furatokat egy ø 10 mm-es fúró segítségével a munkapadon.
- Csavarozza le a kihúzható fezező és gérvágó fűrészt csavarokkal, alátétekkel és anyákkal rögzítse a munkapadhoz. Figyeljen arra, hogy ez a rögzítés a gépet ne tartalmazza.

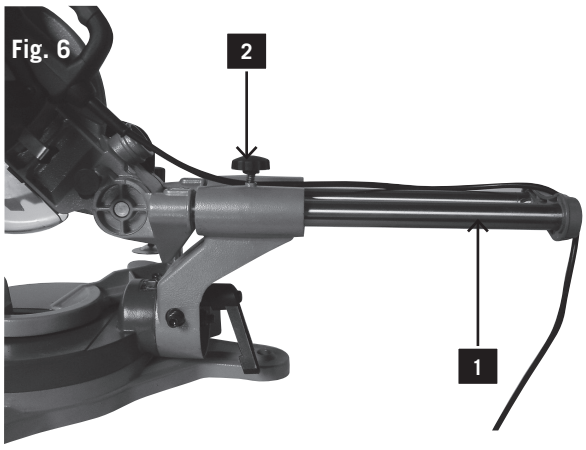
Работа с инструмента

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не включвайте щепсела в контакта, докато всички монтажни стъпки и настройки не бъдат завършени и не сте прочели и разбрали инструкциите за безопасност и работа.

Основни операции с комбинирания герунг циркуляр с изтегляне

- Винаги използвайте скобата 17, за да закрепвате заготовката здраво. За скобата са осигурени 2 отвора.
- Винаги поставяйте заготовката до ограничителя. Всяка огъната или усукана заготовка, която не може да бъде закрепена плоско върху плота или към ограничителя, може да блокира диска и не бива да се използва.
- Никога не поставяйте ръцете си близо до зоната на рязане. Дръжте ръцете си извън ”Зоната Без ръце”, която включва целия плот, и е обозначена чрез символи ”No Hands”.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да избегнете нараняване от изхвърлени материали, изключвайте циркуляра от контакта за предотвратяване на случайно стартиране, и след това отстранявайте малките материали.



Отсичане (фиг. 6)

- За отсичане, плъзнете режещата глава възможно най-назад и блокирайте шейната 1 чрез фиксиращата ръкохватка 2.

Рязане под ъгъл

- •Уверете се, че удължаващата опора е осигурена в правилното положение.
- Освободете заключващия бутон за ъгъла и преместете масата до желания ъгъл. Ъгли от 0° до 45° могат бързо и прецизно да се настройват със стъпка от пет градуса. Оставете заключващия бутон за ъгъла да щракне и фиксирайте ъгъла със затягащия винт.
- Активирайте превключвателя, след това натиснете лоста за фиксиране на предпазителя на диска, за да спуснете режещата глава надолу.

Рязане под наклон

- Освободете ръкохватката за фиксиране на наклона и преместете режещата глава до желания ъгъл. Затегнете ръкохватката за фиксиране на наклона.
- Активирайте превключвателя, след това натиснете лоста за фиксиране на предпазителя на диска, за да спуснете режещата глава надолу.

Комбинирано рязане

- Комбинираното рязане е комбинация от разрез под ъгъл и разрез под наклон. Вижте горните процедури, за да изпълните този разрез.

Operarea maşinii

ATENȚIE! Pentru propria dumneavoastră siguranță, nu conectați fișa la rețeaua de energie electrică înainte ca instalarea şi ajustările să fie complete şi înainte de a fi citit şi de a fi înțeles toate instrucțiunile de siguranță şi operare.

Operările de bază ale ferăstrăului unghiular basculant

- Folosiți întotdeauna brida 17 pentru a fixa ferm piesa de prelucrat. Brida este prevăzută cu 2 găuri.
- Poziționați întotdeauna piesa de prelucrat pe grilajul de protecție. Orice piesă de prelucrat care este îndoită sau deformată şi nu poate fi îndreptată pe masă sau pe grilaj poate bloca lama şi de aceea nu se va folosi.
- Nu țineți mâinile în apropierea suprafeței de tăiere. Țineți mâinile în afara zonei „No Hands Zone", care cuprinde întreaga masă şi este etichetată cu simbolul „No Hands".

ATENȚIE! Pentru evitarea rănirii cu materiale care sunt ejectate în timpul prelucrării, decuplați ferăstrăul de la alimentare pentru a evita pornirea accidentală şi apoi îndepărtați resturile de materiale.

Tăierea în bucăți mici (Fig. 6)

- Pentru tăierea în bucăți mici, glisați capul de tăiere spre poziția maximă spate şi blocați transportorul 1 cu mânerul 2.

Tăiere unghiulară

- Asigurați-vă că extensia grilajului este asigurată în poziția corectă.
- Decuplați butonul de blocare şi mutați tabla de lemn spre unghiul dorit. La fiecare cinci grade, unghiurile de la 0° la 45° pot fi setate rapid şi cu precizie. Opriți butonul în dreptul unghiului şi fixați unghiul cu şurub de prindere.
- Comutați, apoi apăsați maneta de blocare lamă spre poziția inferioară a capului de tăiere.

Tăiere înclinată

- Slăbiți mânerul de blocare şi mişcați capul de tăiere spre unghiul dorit. Strângeți mânerul de blocare.
- Comutați, apoi apăsați maneta de blocare lamă spre poziția inferioară a capului de tăiere.

Tăiere combinată

- Tăierea combinată este o combinație de tăiere înclinată cu tăiere unghiulară. Pentru aceasta, urmați procedurile corespunzătoare tăierii.

Eszköz működése

FIGYELEM! Soha ne csatlakoztassa az áramforráshoz a csatlakozót, amíg minden szerelés és beállítás be nem fejeződött és a biztonsági és használati utasításokat elolvasta és megértette volna.

Alapműveletek a kihúzható fejező és a gérvágó fűrész csúszó funkciójával

- Használatkor a munkadarabot mindig rögzítse rögzítőbakkal (17). A szorítóbak meghúzásához 2 lyuk található.
- Helyezze a munkadarabot mindig a vágási ütközőre. Minden csavart és ívelt munkadarab, ami nem lapos, nem lehet az asztalon vagy a vágási ütközőn tartani, megfogja a fűrészlapot és nem használhatja.
- Soha ne tegye a kezét a vágási területre. Tartsa a kezeit kívül a "kézi tilalom terület"-en, amely magában foglalja az asztal teljes területét, ahonnan távol kell tartani a kezét. Ez "Nem kéz" jellel van megjelölve.

FIGYELEM! A felaprított anyag által okozott balesetek elkerülése érdekében meg kell előzni az akaratlan elindítást, húzza ki a gép csatlakozóját a konnektorból, és távolítsa el az apró részeket.

Fejezés (ábra 6)

- Csúsztassa a vágófejet a billentésig, amennyire csak lehetséges hátrafelé, és vágjon zárva a rögzítőfogantyúval.

Gér vágás

- Győződjön meg arról, hogy a vágási ütköző, a megfelelő pozícióban biztosítva van.
- Lazítsa meg az asztal zárófogantyút (Abb.1./Pos.21), és tartsa a vágóasztalt a kívánt helyzetbe. Állítsa után az asztal zárófogantyút, húzza meg a csavart. Kapcsolja be a kapcsolót és nyomja a fűrészlap rögzítőemelőt, hogy a vágófej lesüllyedjen.

Ferde vágás

- Lazítsa meg a szög rögzítőemelőt, és mozgassa a vágófejet a kívánt szögbe. Húzza meg a szög rögzítőemelőt ismét vissza.
- Kapcsolja be a kapcsolót és nyomja a fűrészlap rögzítőemelőt, hogy a vágófej lesüllyedjen

Kombinált vágás

- A kombinált vágás a gér és a ferde vágás kombinációja. A fent leírtak erre a részre is vonatkoznak.

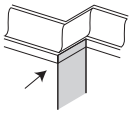
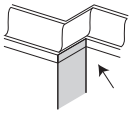
Рязане на подови первази

- Подовите первази могат да се режат вертикално срещу ограничителя или легнали върху масата. Следвайте таблицата по-долу за справки.

Настройки		Вертикално положение (Гърбът на перваза е легнал към ограничителя)		Хоризонтално положение (Гърбът на перваза е легнал върху масата)	
Удължаваща опора		Близо до диска		Далеч от диска	
Ъгъл на наклон		0°		45°	
Положение на перваза		Лява страна	Дясна страна	Лява страна	Дясна страна
Вътрешен ъгъл	Ъгъл на скосяване	Ляво на 45°	Дясно на 45°	0°	0°
	Положение на перваза	Долна част към масата	Долна част към масата	Горна част към ограничителя	Долна част към ограничителя
	Завършена страна	Пазете лявата страна на разреза	Пазете дясната страна на разреза	Пазете лявата страна на разреза	Пазете лявата страна на разреза
Външен ъгъл	Ъгъл на скосяване	Дясно на 45°	Ляво на 45°	0°	0°
	Положение на перваза	Долна част към масата	Долна част към масата	Долна част към ограничителя	Горна част към ограничителя
	Завършена страна	Пазете лявата страна на разреза	Пазете дясната страна на разреза	Пазете дясната страна на разреза	Пазете дясната страна на разреза

Рязане на таванни первази

- С този герунг циркуляр таванните первази могат да се режат само легнали върху масата.
- Този герунг циркуляр има ограничители за специални ъгли на 31,6° ляво и дясно и ограничител на наклона на 33,9° за специални таванни первали 1, т.е. 52° между гърба на перваза и горната плоска повърхност, която приляга към тавана; 38° между гърба на перваза и долната плоска повърхност, която приляга към стената. Вижте следната таблица за рязане на такива таванни первази.

Настройки		Лява страна	Дясна страна
Inneneck 	Ъгъл на скосяване	30° дясно	30° ляво
	Ъгъл на наклон	33,9°	33,9°
	Положение на перваза	Горна част към ограничителя	Долна част към ограничителя
	Завършена страна	Пазете лявата страна на разреза	Пазете лявата страна на разреза
Außeneck 	Ъгъл на скосяване	30° ляво	30° ляво
	Ъгъл на наклон	33,9°	33,9°
	Положение на перваза	Долна част към ограничителя	Горна част към ограничителя
	Завършена страна	Пазете дясната страна на разреза	Пазете дясната страна на разреза

Formarea plintei

- Plinta poate fi tăiată vertical pe grilaj sau întinsă pe masă. A se vedea tabelul de mai jos.

Setări		Poziție verticală (spatele profilului este întins pe grilaj)		Poziție orizontală (spatele profilului este pe tablă)	
Extensie grilaj		Aproape de lamă		Departe de lamă	
Unghi înclinat		0°		45°	
Poziție profil		stânga	dreapta	stânga	dreapta
Colț interior	Unghi		45° dreapta	0°	0°
	Poziție formare	Baza pe tablă	Baza pe tablă	Partea de sus pe grilaj	Baza pe grilaj
	Partea finisată	Țineți partea stângă a tăierii	Țineți partea dreaptă a tăierii	Țineți partea stângă a tăierii	Țineți partea stângă a tăierii
Colț exterior	Unghi	45° dreapta	45° stânga	0°	0°
	Poziție formare	Baza pe tablă	Baza pe tablă	Baza pe grilaj	Partea de sus pe grilaj
	Partea finisată	Țineți partea stângă a tăierii	Țineți partea dreaptă a tăierii	Țineți partea dreaptă a tăierii	Țineți partea dreaptă a tăierii

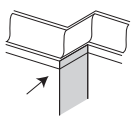
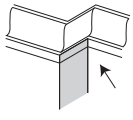
Szegély vágás

- A szegélyléceket függőlegesen a vágási ütközőn vagy az asztal lapján lehet vágni. Lásd a táblázat alapján:

Beállítások		Függőleges helyzetben (A szegély hátoldala a vágási ütköző lapján fekszik)		Vízszintes helyzetben (A szegély hátoldala az asztal lapján fekszik)	
Vágási ütköző hosszabító		Közel a fűrészlaphoz		Távol a fűrészlaptól	
Ferde szög		0°		45°	
Szegélypozíció		Bal oldalon	Jobb oldalon	Bal	Jobb
Belső sarok	Ferde szög	45°/0 ° / 45 °	45 ° jobbra	0°	0°
	Szegély-pozíció	Az alsó oldal az asztalon	Az alsó oldal az asztalon	A felső oldal a vágási ütközőnél	Az alsó oldal a vágási ütközőnél
	Befejezés oldal	A vágást végezze a jelölés bal oldalán.	A vágást végezze a jelölés jobb oldalán.	A vágást végezze a jelölés bal oldalán.	A vágást végezze a jelölés bal oldalán.
Külső sarok	Ferde szög	45 ° jobbra	45 ° /. 0 ° / 45 °-os	0°	0°
	Szegél-ypozíció	Az alsó oldal az asztalon	Az alsó oldal az asztalon	Az alsó oldal a vágási ütközőnél	A felső oldal a vágási ütközőnél
	Befejezés oldal	A vágást végezze a jelölés bal oldalán.	A vágást végezze a jelölés jobb oldalán.	A vágást végezze a jelölés jobb oldalán.	A vágást végezze a jelölés jobb oldalán.

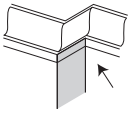
Tăiere frize de decor (ornamente)

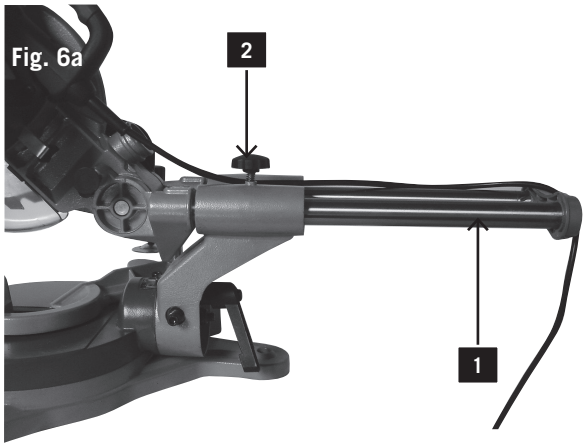
- Frizele pot fi tăiate numai pe masă, cu ajutorul ferăstrăului unghiular.
- Acest ferăstrău unghiular are unghiuri speciale de oprire la 31,6° stânga/dreapta şi o oprire înclinată la 33,9° pentru o tăiere specială a frizei. Cum ar fi, 52° între posteriorul profilului şi partea superioară a suprafeței plane care se potrivește pe tavan; 38° între posteriorul frizei şi partea inferioară a suprafeței plane care se potrivește pe perete. A se vedea tabelul de mai jos pentru acest tip de tăiere.

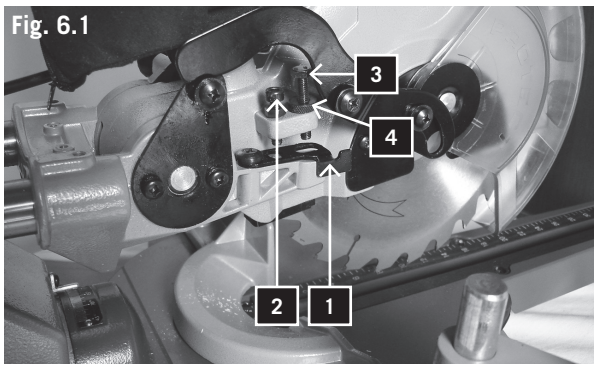
Setări	stânga	dreapta	
Colț interior 	Unghi	30° dreapta	30° stânga
	Unghi înclinat	33,9°	33,9°
	Poziție profil	Partea superioară pe grilaj	Baza pe grilaj
	Partea finisată	Țineți partea stângă a tăierii	Țineți partea stângă a tăierii
Colț exterior 	Unghi	30° stânga	30° stânga
	Unghi înclinat	33,9°	33,9°
	Poziție profil	Baza pe grilaj	Partea superioară pe grilaj
	Partea finisată	Țineți partea dreaptă a tăierii	Țineți partea dreaptă a tăierii

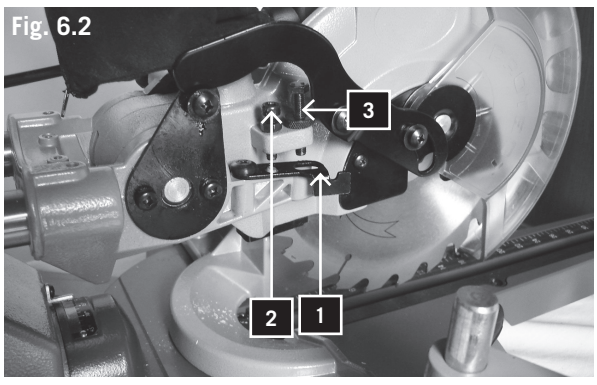
Díszítő (takaró) léc vágása

- A díszítő lécet a vágásnál csak a kihúzható fejező és gérvágó fűrész asztal lapjára fektetve lehet végezni.
- A kihúzható fejező és gérvágó fűrész különlegessége abban áll, hogy a ferde vágásnál 30 °-kal jobbra és balra és a szögbeállítás 33.9 °-nál egy speciális felső díszítő léc esetében, a hátoldala és a díszítő oldala között, a felső lapos felületnél fekszik, egy 52° szög a hátoldal és a fal között az alsó lapos felületnél fekszik; és egy 38 ° szög.
- Lásd a díszítő léc táblázat alapján:

Beállítások		Bal oldal	Jobb oldal
Belső sarok	Ferde szög	30 fokkal jobbra	30 fokkal balra
	Ferde szög	33.9 °	33.9 °
	Szegélypozíció	Felsőoldal a vágási ütközőn	Alsóoldal a vágási ütközőn
	Befejezés oldal	A vágást végezze a jelölés bal oldalán.	A vágást végezze a jelölés jobb oldalán.
Külső sarok 	Gér szög	30 fokkal balra	30 fokkal balra
	Ferde szög	33.9 °	33.9 °
	Szegélypozíció	Alsó oldal a vágási ütközőn	Felső oldal a vágási ütközőn
	Befejezés oldal	A vágást végezze a jelölés jobb oldalán.	A vágást végezze a jelölés bal oldalán.







Забележка:

- Тези специални ограничители не могат да се използват с таванни первази на 45°.
- Тъй като повечето помещения нямат ъгли от точно 90°, налага се фина настройка и винаги извършвайте пробен разрез, за да установите точните ъгли.

Рязане с изтегляне

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

1. Никога не изтегляйте режещата глава и въртящия се диск към Вас по време на рязане. Дискът може да се качи върху заготовката, предизвиквайки откат на механизма на режещата глава и въртящия се диск.

2. Никога не спускайте въртящия се режещ диск, преди да сте изтеглили режещата глава към предната част на циркуляра.

- Освободете шейната 1 с фиксиращата ръкохватка 2 и осигурете свободно движение на механизма на режещата глава. (Фиг. 6)
- Преместете ръкохватката за настройка на ъгъла и режещата глава до желаните ъгли на скосяване и наклон съгласно процедурите за рязане под ъгъл и рязане под наклон.
- Хванете ръкохватката на циркуляра и изтеглете шейната напред, докато центърът на режещия диск е над предната част на заготовката.
- •Активирайте превключвателя, след това натиснете лоста за фиксиране на предпазителя на диска, за да спуснете режещата глава надолу.
- Когато циркулярът достигне пълна скорост, натиснете ръкохватката на циркуляра бавно надолу, прерязвайки челния ръб на заготовката.
- Бавно движете ръкохватката на циркуляра към ограничителя, докато завършите разреза.
- Пуснете превключвателя и изчакайте диска да спре да се върти, преди да позволите на режещата глава да се вдигне.

Нормална настройка на дълбочината, фиг. 6.1

Функция рязане – 5 мм под плота на масата. (отделни заготовки.)

Ограничител на дълбочината (1) – в близост до корпуса.

Използва се ограничителен винт (2).

Винтът за настройка (3) няма функция.

Променлива настройка на дълбочината, фиг. 6.2

Функция рязане над плота на масата. (скрити разрези)

Настройте ограничителя за дълбочината (1) към външната страна.

Настройте винта за настройка (3) до желания размер и го осигурете с контрагайката (4).

Извършете пробен разрез.

Ограничителният винт (2) не се използва.

Notă

- Aceste dispozitive de blocare speciale nu fot fi folosite la 45° pentru tăierea frizelor.
- Deoarece majoritatea încăperilor nu au unghiuri exacte de 90°, se impun o ajustare şi o testare a tăierii pentru confirmarea unghiurilor corecte.

Tăierea basculantă

ATENȚIE!

1. În timpul tăierii, nu trageți niciodată spre dumneavoastră capul de tăiere şi lama rotativă. Lama se poate ridica pe piesa de prelucrat, cauzând întoarcerea capului de tăiere şi a lamei rotative.

2. Nu coborâți niciodată lama rotativă a ferăstrăului înainte de a trage capul de tăiere spre fața ferăstrăului.

- Deblocați transportorul 1 cu mânerul de blocare 2 şi permiteți sistemului capului de tăiere să se mişte liber. (Fig. 6)
- Mutați maneta de unghi ascuțit şi capul de tăiere spre unghiul ascuțit şi unghiul înclinat dorite, conform procedurilor de tăiere în unghi ascuțit şi înclinat.
- Prindeți maneta ferăstrăului şi trageți transportorul până când centrul lamei ferăstrăului este deasupra piesei de prelucrat.
- Comutați, apoi apăsați maneta de blocare lamă spre poziția inferioară a capului de tăiere.
- Când ferăstrăul atinge viteza maximă, apăsați uşor maneta ferăstrăului şi tăiați pe direcția muchiei piesei de prelucrat.
- Mutați uşor maneta ferăstrăului spre grilaj, terminând operația de tăiere.
- Opriți comutatorul şi aşteptați ca lama să se oprească, înainte de a ridica capul de tăiere.

Ajustarea adâncimii normale Fig. 6.1

Funcție de debitare 5 mm (piese separate pentru prelucrare)
Carcasa adiacentă limitator de adâncime 1
Se utilizează şurubul de blocare 2
Şurubul opritor 3 nu funcționează

Ajustarea adâncimii variabile Fig. 6.2

Funcție de debitare 5 mm (tăieri închise)
Setați limitatorul de adâncime 1 spre exterior
Setați şurubul opritor 3 la dimensiunea dorită şi fixați-l cu contrapiulița 4
Efectuați un test de tăiere
Nu se utilizează şurubul de blocare 2

Megjegyzés:

- Ez a speciális gép nem használható 45 ° díszítő burkolat vágására.
- Mert a legtöbb szobában nincs pontos 90 °-os szög, ezért finom beállítás szükséges. Végezzen tesztvágást, hogy a szög korrekt legyen.

Vágás a fűrész kihúzható funkciójával (ábra 6a)

FIGYELMEZTETÉS:

1. Soha ne húzza ki a vágófej védőt és a forgó fűrészlapot fűrészelés közben. A fűrészlap a munkadarabra fel tud mászni, amely a vágófejvédőt és a forgó fűrészlapot visszaveti.

2. Soha ne süllyessze a forgó körfűrészlapot, mielőtt a vágófejet előre húzta volna.

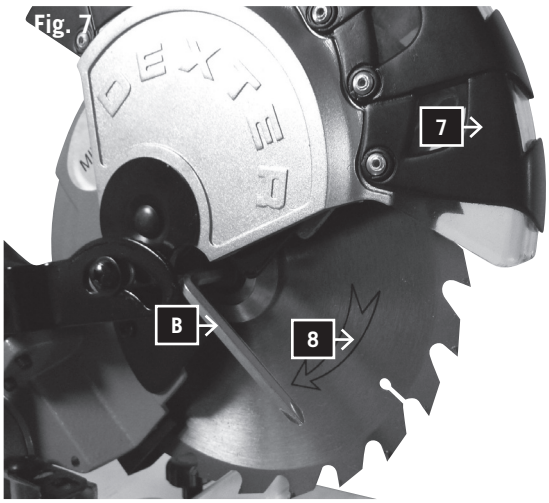
- Nyissa ki a vágót (1) a szállítási fogantyúnál (2) és hagyja a vágófejvédőt szabadon futni (ábra 6).
- Mozgassa a gérfogantyút és vágófejet a gér és ferde vágás eljárásának megfelelően a kívánt gér- és ferdeszögben.
- Tartsa a vágófogantyút feszesen, és húzza előre a fűrészlap közepéig a munkadarab eleje fölött.
- Kapcsolja be a kapcsolót, és nyomja a fűrészlap rögzítőemelőt, hogy a vágófej lesüllyedjen.
- Nyomja le a fűrész fogantyút lassan lefelé, amint a fűrész elérte a teljes fordulatszámát, és vágja át a munkadarab elejét.
- Mozgassa a fűrészfogantyút lassan a vágási ütköző felé és fejezze be a vágást.
- Engedje el a kapcsolót, és hagyja, hogy a fűrészlap leálljon, mielőtt Ön a vágófejet felemeli.

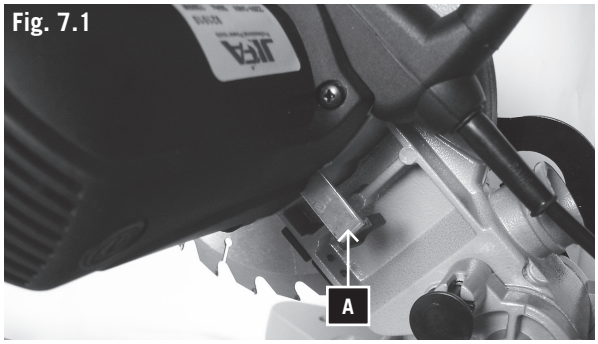
Szokásos/normál mélység beállítás (ábra 6.1.)

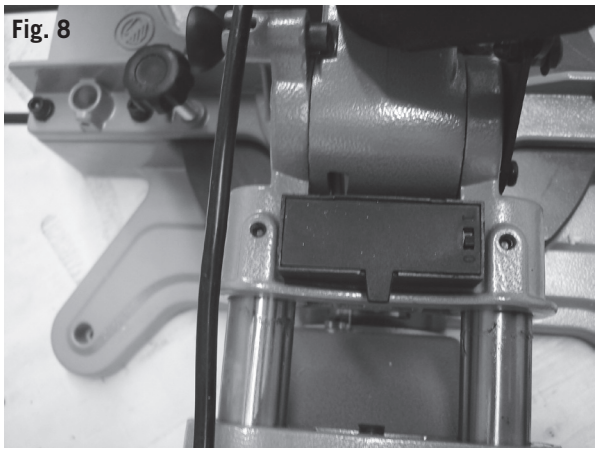
Vágási funkció 5 mm-rel az asztal lapja alatt.
A mélységütköző (1) a házon található.
Az ütköző csavar (2) használatban.
A beállítócsavar (3) hatástalan.

Mélységbeállítás állítható (ábra 6.2.)

Vágási funkció az asztallap fölött. (Rejtett vágás)
A mélységütköző (1) kívül áll.
A beállítócsavar (3) a kívánt értékre állítható, rögzítése kontra anyával (4).
Végezzen próbavágást.
Az ütköző csavar (2) nincs használatban.







Носене на инструмента

- Разхлабете ръкохватката за фиксиране на ъгъла и завъртете масата докрай надясно. Фиксирайте масата под ъгъл 45°.
- Избутайте режещата глава назад и фиксирайте шейната.
- Спуснете режещата глава и натиснете блокиращия щифт.
- Носете този герунг циркуляр за вградената дръжка за носене и страната на основата.

Смяна на режещите дискове, фиг. 7

Предупреждение: Преди да сменяте режещи дискове, превключвателят трябва да е изключен и щепселът трябва да е изваден от контакта, за да се избегнат наранявания поради случайно стартиране на машината.

- Извадете мрежовия щепсел.
- Поставете режещия блок в положение „рязане под ъгъл“.
- Освободете подвижния предпазител на режещия диск (7), като натиснете блокировката 3 (фиг. 1).
- Едновременно с това вдигнете предпазителя на режещия диск (7), за да освободите режещия диск (8).
- Натискайте блокировката на режещия диск A (фиг. 7.1), докато режещият диск се застопори на място.
- Разхлабете закрепващия винта на режещия диск с осигурения ключ (B) (Внимание, лява резба).
- Свалете винта и фланеца на режещия диск.
- Свалете внимателно режещия диск. Внимание: Опасност от наранявания от режещия диск.
- Поставете новия режещ диск върху вътрешния фланец на режещия диск, като съблюдавате правилния размер и посоката на въртене на режещия диск.
- Поставете външния фланец на режещия диск и затегнете винта здраво.
- Върнете предпазителя на режещия диск в правилното положение.

Смяна на батериите на лазера (фиг. 8)

- Свалете капака на отделението за батерии на лазера 1. Извадете двете батерии.
- Сменете двете батерии с батерии от същия или еквивалентен тип. Уверете се, че полюсите са ориентирани в същата посока, както старите батерии.
- Затворете капака на отделението за батерии.
- Проверете лазерната линия. При нужда регулирайте отново.

Transportul maşinii

- Desfaceți butonul de blocare unghi ascuțit şi întoarceți masa spre dreapta. Blocați masa la 45° unghi ascuțit.
- Împingeți capul de tăiere spre spate şi blocați transportorul.
- Coborâți capul de tăiere şi apăsați bolțul de blocare.
- Transportați ferăstrăul cu ajutorul mânerelor încastrate la baza acestuia.

Înlocuirea lamelor ferăstrăului, Fig. 7

ATENȚIE! Înainte de înlocuirea lamelor ferăstrăului, comutatorul trebuie închis, iar cablurile principale trebuie scoase din priză, pentru a se evita rănirile datorate pornirii accidentale a maşinii.

- Decuplați cablurile principale.
- Setați unitatea de debitare în poziția „mitre operation" (operare în unghi ascuțit).
- Deschideți capacul mobil al ferăstrăului (7) prin apăsarea dispozitivului de blocare 3 (Fig. 1).
- Ridicați capacul ferăstrăului (7) pentru a debloca lama ferăstrăului (8).
- Apăsați dispozitivul de blocare A al lamei(Fig. 7.1) până când lama se blochează corespunzător.
- Desfacerea şurubului de fixare a lamei ferăstrăului cu ajutorul cheii tubulare din dotare (B) (Atenție! Filet pe stânga).
- Desfaceți şurubul şi flanşa lamei ferăstrăului.
- Scoateți cu grijă lama ferăstrăului. Atenție! Pericol de răniri datorate lamei de ferăstrău.
- Montați noua lamă pe flanşa interioară a lamei, respectând mărimea şi direcția de rotire corectă a lamei ferăstrăului.
- Ataşați flanşa exterioară a lamei ferăstrăului şi strângeți ferm capul de filetat.
- Puneți capacul lamei înapoi în poziția corectă.

Înlocuirea bateriilor pentru laser (Fig. 8)

- Deschideți compartimentul 1 al bateriilor. Scoateți ambele baterii.
- Înlocuiți ambele baterii cu altele de acelaşi tip sau echivalent. Asigurați-vă că poziția noilor baterii este aceeaşi cu cea a vechilor baterii.
- Închideți capacul compartimentului de baterii.
- Verificați linia laserului. Ajustați din nou dacă este necesar.

A gép szállítása

- Lazítsa meg a gérvágó fejet és fordítsa a fejet egészen jobbra. Az asztalt fordítsa 45 °-os gérszögbe el.
- Csúsztassa a vágófejet hátra, és akkor zárja feszesre a fűrészt.
- Süllyessze a vágófejet le és a reteszt nyomja be.
- Szállítsa a kihúzható fejező és gérvágó fűrészt, a beépített szállítófogantyúval.

A fűrészlap cseréje (ábra 7)

Figyelmeztetés: Mielőtt a fűrészlapot kicserélné, ki kell kapcsolnia a kapcsolóval a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a csatlakozóból, így elkerülheti a véletlen elindulás okozta sérüléseket.

- Húzza ki a dugaszt.
- Állítsa a fűrészt „bólintó üzem" helyzetbe.
- Mozgatható fűrészlap védőt (7) a kioldó gomb (3) megnyomásával tudja forgatni (1. ábra).
- Emelje meg a fűrészlap védőt (7), így, a fűrészlap (8) szabaddá válik.
- Nyomja meg a fűrészlap zárat (A) (7.1. ábra), és forgassa amíg a fűrészlap be nem zár.
- Lazítsa meg a fűrészlap meghúzó csavart a mellékelt imbuszkulccsal (B) (Figyelem, bal menetes!).
- Távolítsa el a csavart és a fűrészlap alátétet.
- Óvatosan távolítsa el a fűrészlapot. Vigyázat: A fűrészlap éle sérülést okozhat.
- Helyezze rá az új fűrészlapot belső fűrészlap alátétre (támasztógyűrű), figyeljen arra, hogy a fűrészlap mérete és forgásiránya megfelelő legyen.
- A külső fűrészlap alátétet helyezze fel és a csavarral húzza meg fixre.
- Állítsa a fűrészlap védőt ismét a megfelelő pozícióba.

A lézer elemcsere (ábra 8)

- Távolítsa el a lézer elemeinek (1) fedelét, és vegye ki a 2 elemet.
- Ugyanolyan vagy hasonló típusúval cserélje ki mindkét elemet. Figyeljen arra, hogy ugyanabba a polaritásba tegye az új elemet, mint amilyenben a régi volt.
- Helyezze vissza az elemek fedelét.
- Ellenőrizze a lézer vonalát. Szükség esetén módosítsa.

Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За Ваша собствена безопасност, изключете превключвателя и извадете щепсела от контакта, преди да извършвате поддръжка или смазване на Вашия герунг циркуляр.

Обща поддръжка
От време на време използвайте парче плат, за да избършете стърготини и прах от машината. Смазвайте въртящите се части веднъж месечно, за да удължите живота на инструмента. Не смазвайте двигателя.

Инспекция на четките
Проверявайте четките на двигателя след първите 50 часа работа при нова машина или след поставяне на нов комплект четки. След първата проверка, проверявайте четките на всеки 10 часа работа.
Ако графитът е изтрит до 6 мм дължина или ако пружината или съединителният проводник са обгорели или повредени, сменете и двете четки. Ако се установи, че четките могат да се използват отново след отстраняване, монтирайте ги отново.

⚠ Електрическо свързване

Монтираният електрически двигател е напълно окабелен и готов за работа.
Свързването от страна на клиента към електрозахранването и всякакви удължаващи кабели трябва да отговарят на местните разпоредби.

Важна забележка:
Двигателят се изключва автоматично в случай на претоварване. Двигателят може да бъде включен отново след период на охлаждане, който може да варира.

Дефектни свързващи електрически кабели
По свързващите електрически кабели често възникват повреди на изолацията.
Възможни причини са:
- Точки на прищипване, когато свързващите кабели са прокарани през прозорци или врати.
- Прегъвания в резултат на неправилно закачане или прокарване на свързващия кабел.
- Срязване в резултат на прегазване на свързващия кабел.
- Повреда на изолацията в резултат на силно дърпане от стенен контакт.
- Напукване поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически кабели не бива да се използват, тъй като повредената изолация ги прави **изключително опасни.**
Проверявайте свързващите електрически кабели редовно за повреди. Уверявайте се, че кабелът е изключен от мрежата, когато го проверявате.
Свързващите електрически кабели трябва да отговарят на приложимите разпоредби във Вашата страна.

Întreținerea

ATENȚIE! Pentru propria dumneavoastră siguranță, decuplați comutatorul şi scoateți cablul din priză înainte de a efectua întreținerea sau lubrifierea ferăstrăului.

Întreținere generală
Din când în când, folosiți o cârpă pentru îndepărtarea prafului şi a aşchiilor de pe maşină. Ungeți piesele rotative o dată pe lună pentru a prelungi durata de viață a maşinii. Nu ungeți motorul.

Inspecția periilor
Verificați periile motorului după primele 50 de ore de utilizare la maşinile noi, sau după ce setul de perii a fost schimbat. După prima verificare, trebuie examinate la fiecare 10 ore de utilizare.
Când cărbunele este uzat până la 6 mm lungime, sau dacă arcul sau conductorul sunt arse ori deteriorate, înlocuiți ambele perii. Dacă periile sunt funcționale după scoatere, reinstalați-le.

⚠ Conectarea electrică

Motorul electric instalat este complet cablat pentru operare.
Conectarea la sistemul de alimentare electrică, precum şi prelungitoarele folosite trebuie să fie conforme cu regulamentele locale în vigoare.

Observație importantă!
În cazul unei supraîncărcări, motorul se va opri automat. Motorul poate fi pornit din nou după o perioadă de răcire care poate varia.

Cabluri defecte de conectare electrică
Cablurile de conectare electrică prezintă deseori deteriorări de izolație.
Cauzele posibile sunt următoarele.
- Punctele de comprimare datorate trecerii prin spațiile geamului sau ale uşii.
- Răsucituri (noduri) rezultate în urma întinderii incorecte a cablului.
- Tăieri rezultate în urma trecerii peste cablul de conectare.
- Defecțiuni de izolație datorate scoaterii cu forță din priză.
- Plesniri datorate destrămării izolației.

Astfel de cabluri defecte de conectare electrică nu trebuie folosite, deoarece defectul de izolație le face extrem de periculoase.
Verificați, regulat, cablurile de conectare electrică pentru a remedia la timp eventualele deteriorări. La verificare, asigurați-vă că, în prealabil, cablul a fost deconectat.
Cablurile de conectare electrică trebuie să fie conforme cu regulamentele în vigoare aplicabile la nivel național.

Karbantartás

Figyelmeztetés: Az Ön saját biztonsága érdekében, kapcsolja ki a kapcsolót, és húzza ki a dugót az aljzatból mielőtt a fejező és gérvágó fűrészén karbantartást végezne vagy zsírozná azt.

Általános karbantartás
Időről időre egy ronggyal törölje le a gépről a fűrészport és a port. Kenje be a forgó alkatrészeket az élettartamának meghosszabbítására, havonta egyszer. A motort ne olajozza be.

Szénkefe
Ellenőrizze a motor szénkeféjét az új gépnél az első 50 üzemóra után, vagy ha már új szénkefét cserélt. Ellenőrizze az első vizsgálatot követően minden tíz üzemórás működés után.
Ha a szén-dioxid-6 mm hosszan kopott, vagy ha a drót vagy a sönt vezeték égett vagy sérült, le kell cserélnie mindkét kefét. Ha a kefét a kiszerelés után használatra megfelelőnek tartja, újra beszerelheti.

⚠ Elektromos csatlakozás

A beépített elektromos motor készen áll a használatra, ami megfelel a VDE és a DIN előírásoknak.
A vevő oldali hálózati kapcsolatnak, valamint a használt hosszabbító kábelnek meg kell felelnie ezeknek az előírásoknak.
A szerelési, javítási és karbantartási munkálatokat csak megfelelően képesített személy/villanyszerelő végezheti.

Fontos megjegyzések
A motor túlterhelésnél önmagától kikapcsol. Hűtési idő (eltérő időtartam) után a motor ismét bekapcsol.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek
Elektromos kábelek szigetelése gyakran sérülést szenvedhetnek.
Okai lehetnek:
- Összenyomás: a nyílászáró résein elvezetett kábelek megsérülhetnek odacsukáskor.
- Törés: helytelenül biztosított, rögzített vagy vezetett kábel.
- Vágás: a vezetéken való áthajtáskor.
- Szigeteléssérülés: kitépés a fali csatlakozóaljzatból.
- Repedés: ha a szigetelés elöregedett.

Hibás/sérült elektromos kábelt nem szabad használni, rendkívül veszélyes a szigetelés sérülése miatt. Életveszélyes!
Elektromos csatlakozó kábel épségét rendszeresen ellenőrizze. Győződjön meg róla, hogy a tápkábel ellenőrzésekor a tápegység nem lóg.
Elektromos kábeleknek meg kell felelniük a vonatkozó előírásoknak. Csak H07-RN jelölésű kábelt használjon. A kábelen a típusmegjelölés kötelező.

Монофазен двигател

- Напрежението на мрежата трябва да отговаря на напрежението, посочено на типовата табелка върху двигателя.
- Удължаващи кабели с дължина до 25 м трябва да са със сечение 1,5 мм2, а над 25 м – поне 2,5 мм2.

Само квалифициран електротехник може да свързва машината и да извършва ремонти по нейното електрическо оборудване.
В случай на запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Производител на двигателя
- Тип на тока на двигателя
- Данни, отбелязани върху типовата табелка на машината
- Данни, отбелязани върху типовата табелка на превключвателя

Motor cu o fază

- Voltajul principal trebuie să coincidă cu cel specificat pe eticheta motorului.
- Prelungitoarele de până la 25 m trebuie să aibă secțiunea longitudinală de 1,5 mm2 , iar cele mai mari de 25 m, de cel puțin 2,5 mm2.

Conectarea maşinii şi reparațiile echipamentului electric trebuie să fie efectuate exclusiv de electricieni calificați. În cazul solicitărilor, vă rugăm să specificați datele de mai jos.

- Producătorul motorului
- Tipul de motor
- Date înregistrate pe eticheta maşinii
- Date înregistrate pe eticheta comutatorului.

Váltó áramú motor

- A tápegység 220-240 V-osnak /50 Hz-nek kell lennie.
- Hosszabbító kábel hosszának 25 m-esnek, keresztmetszetének min. 1.5 négyzet milliméteresnek kell lennie.

További információért kérjük, adja meg a következő adatokat:

- Motor gyártója
- Motor típusa
- Adatok a gép adattáblájáról
- Adatok a kapcsoló adattáblájáról

Kallis klient
soovime Teile meeldivat ja edukat töökogemust Teie uue Scheppachi masinaga.

Soovitus:
Vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta antud seadme tootja kahjustuste eest, mis tulenevad seadmest või on sellega seotud juhul, kui esinevad järgnevad asjaolud:

- sobimatu käsitsemine,
- kasutusjuhendi mitte-järgimine,
- remonttööd, mis on tehtud kolmandate isikute, mittevolitatud oskustööliste poolt,
- mittealgupäraste tagavaraosade paigaldamine ja asendamine,
- sobimatu kasutamine,
- elektrisüsteemi tõrge, mille on põhjustanud kokkusobimatus elektrialaste spetsifikatsioonide ning VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eeskirjadega.

Soovitused:
Enne seadme kokkupanekut ja sellega töötamist lugege läbi terve kasutusjuhendi tekst.
See kasutusjuhend peaks Teil aitama masinat paremini tundma õppida ning kasutada seda otstarbekohaselt.
Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid märkusi selle kohta, kuidas saate töötada masinaga ohutult, asjatundlikult ja ökonoomselt, ning kuidas saate vältida ohte, kokku hoida remondikuludelt, vähendada aega, mil masin ei ole töökorras, ning tõsta masina töökindlust ning pikendada selle töötamise iga.
Lisaks selles kasutusjuhendis sisalduvaile ohutusnõudeile, peate Te masina kasutamist silmas pidades igal juhul kinni pidama oma riigis rakendatavatest eeskirjadest.
Hoidke juhendit läbipaistvast plastikust kiles kaitstuna mustuse ja niiskuse eest ja masina läheduses.
Juhendit peab olema lugenud iga kasutaja enne töö alustamist ja sellest kohusetundlikult kinni pidama. Vaid need isikud, kes on masina kasutamiseks välja koolitatud ning kellele on teatavaks tehtud asjassepuutuvad ohud, võivad masinaga töötada. Nõutavast miinimumvanuse piirangust peab kinni pidama.
Lisaks neile ohutusnõuetele, mida sisaldab käesolev kasutusjuhend, ja Teie riigis rakenduvatele spetsiaalsetele eeskirjadele peate kinni pidama üldtunnustatud tehnilistest reeglitest, mis puudutavad puidutöömasinaid.

Gerbiamas kliente,
linkime jums malonaus ir sėkmingo darbo su naujuoju Scheppach įrenginiu.

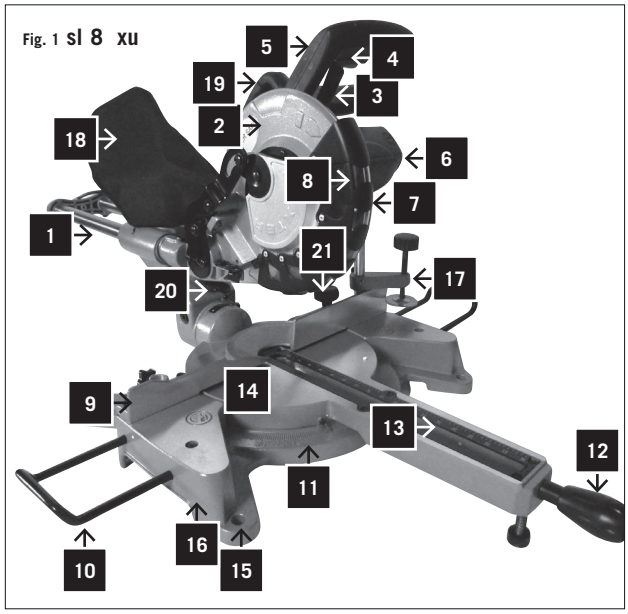
Patarimas:
Pagal šiam produktui taikomą teisinės atsakomybės įstatymą, gamintojas nebus atsakingas už žalą įrenginiui ar įrenginio sukeltą žalą, jei:
- įrenginys yra netinkamai prižiūrimas,
- nesilaikoma naudojimo instrukcijų,
- darbus atlieka neįgalioti tretieji asmenys,
- naudojamos neoriginalios atsarginės dalys,
- įrenginys yra naudojamas ne pagal paskirtį,
- įvyksta elektros sistemos gedimai nesilaikant techninių elektros prietaisų taisyklių ir VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 reglamentų.

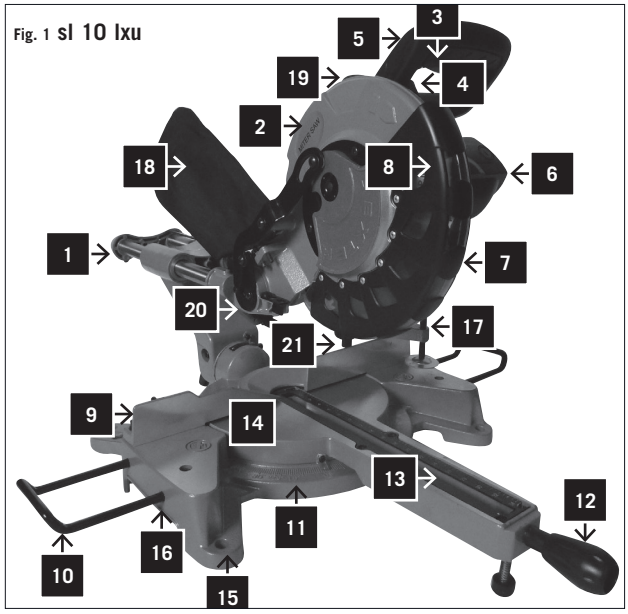
Rekomendacijos:
Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti, perskaitykite visą eksploatavimo instrukcijos tekstą.
Ši eksploatavimo instrukcija padės jums susipažinti su mechanizmu ir išnaudoti visas jo galimybes pagal jo naudojimo paskirtį
Eksploatavimo instrukcijoje pateikiama svarbi informacija kaip saugiai, profesionaliai ir ekonomiškai dirbti su įrenginiu, išvengti pavojų, sumažinti remonto sąnaudas, prastovas ir kaip pagerinti įrenginio patikimumą bei prailginti jo naudojimo laiką.
Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos reikalavimų, privalote griežtai laikytis ir savo šalyje galiojančių mechanizmų naudojimo taisyklių.
Naudojamą instrukciją įdėkite į švarų plastikinį maišelį, kad apsaugoti ją nuo purvo ir drėgmės, bei laikykite ją šalia mechanizmo. Instrukcija turi atidžiai perskaityta ir jos turi besąlygiškai laikytis kiekvienas operatorius, prieš pradėdamas darbą. Tik asmenys, kurie buvo apmokyti darbui su mechanizmu ir supažindinti so jo keliamais pavojais ir grėsme, gali dirbti su įrenginiu. Turi būti laikomasi minimalaus reikalaujamo amžiaus ribos dirbant su įrenginiu.
Be saugos reikalavimų, pateiktų šioje eksploatavimo instrukcijoje ir jūsų šalyje galiojančiuose teisės aktuose, operatorius privalo laikytis bendrai pripažįstamų techninių taisyklių, susijusių su medienos apdirbimo mechanizmų naudojimu.

Godātais pircēj!
Mēs novēlam Jums gūt prieku un panākumus darbā ar Jūsu jauno Scheppach ierīci.

Ieteikums
Saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu attiecībā uz atbildību par izstrādājumu šīs ierīces ražotājs nevar būt atbildīgs par kaitējumu, kas radies šai ierīcei vai ko tā radījusi šādu iemeslu gadījumā:
- neatbilstoša apiešanās;
- lietošanas instrukciju neievērošana;
- remonts, ko veikušas trešās puses, nepilnvarotas, personas;
- tādu detaļu iebūve vai lietošana, kas nav oriģinālās rezerves daļas;
- neatbilstība paredzētajam pielietojumam.
- elektrosistēmas bojājumi, kas radušies dēļ neatbilstības elektroierīces specifikācijām un normatīvajiem dokumentiem VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Ieteikumi
Pirms ierīces montāžas un darbināšanas pilnībā izlasiet lietošanas instrukcijas.
Šīs lietošanas instrukcijas ir paredzētas, lai Jums palīdzētu iepazīt Jūsu ierīci un izmantot tai noteiktās pielietošanas iespējas.
Lietošanas instrukcijas satur svarīgus norādījumus par to, kā strādāt ar šo ierīci droši, kvalificēti un ekonomiski. Tāpat šeit dotas norādes par to, kādā veidā Jūs varat novērst apdraudējumus, samazināt remonta izmaksas, samazināt dīkstāvi, kā arī uzlabot ierīces ekspluatācijas nepārtrauktību un palielināt tās ilgmūžību.
Papildus šajās lietošanas instrukcijās ietvertajām drošības prasībām, Jums noteikti jāievēro tie normatīvie noteikumi, kas Jūsu valstī ir attiecināmi uz ierīces lietošanu.
Aizsargājiet lietošanas instrukcijas no netīrumiem un mitruma, uzglabājot tās tīrā plastmasas mapē, ierīces tuvumā. Instrukcijas ir jāizlasa visiem ierīces operatoriem pirms darba uzsākšanas un apzinīgi tās jāievēro. Ar ierīci drīkst strādāt vienīgi tādas personas, kas ir apmācītas lietot šo ierīci un ir informētas par apdraudējumiem un riskiem, kas ir saistīti ar šīs ierīces lietošanu. Jāievēro prasības pret minimālo vecumu.
Papildus šajās lietošanas instrukcijās ietvertajām drošības prasībām un Jūsu valstī piemērojamiem īpašajiem normatīvajiem noteiktumiem, Jums jāievēro vispārīgi atzītie, uz kokapstrādes ierīču lietošanu attiecināmie, tehniskie noteikumi.





Tundke oma Pöörd-nurksaagi (joonis 1):

1 Liugraam
2 Ülemine terakaitse
3 Alumise terakaitse lukustushoob
4 Käivituslüliti
5 Käepide
6 Mootor
7 Alumine terakaitse
8 Volfram-karbiidist teravikuga tera
9 Piire
10 Pikendustugi (valikuline)
11 Nurkskaala
12 Laua lukustuskäepide
13 Laua sisend
14 Pöördlaud
15 Poldi augud
16 Alus
17 Klamber
18 Tolmukott
19 Käepide
20 Laser
21 Laua pingutuskäepide

	mss 8	mss 10
Tarne ulatus		
	Nurk- ja trimmsaag	
	Väikesed osad	
	Kasutusjuhend	
Tehnilised andmed		
ø tera	254 mm	210 mm
ø avaus	30,0 mm	
Mõõdud	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Kaal	13,5 kg	17,0 kg
ø pöördlaud	250 mm	
Nurga punktid vasakul ja paremal	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Pöördeulatus	45°/0°/45°	
Kalde ulatus	0°–45°	
Maksimaalne tootlikkus		
Ristlõikamine 90° juures	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Nurklõikamine 45° juures	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Kaldservlõikamine 45° juures	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Liitlõikamine 45° juures	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Ajam		
Mootor V/Hz	230V / 50 Hz	
Tarbimisvõimsus P1	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
Tühikäigukiirus	5000 1/min	
Laseri klass	2	
Vastavalt tehnilistele muudatustele!		

Masina töötamise ajal on selle müratase järgnev:
Suurim helirõhu tase: 99dB(A)

Stumdomo pjūklo sudedamosios dalys (1 Pav)

1 Vežimėlis
2 Viršutinės pjovimo ašmenų dalies apsauga
3 Apatinės pjovimo ašmenų dalies užrakto svirtis
4 Jungtukas
5 Rankena
6 Variklis
7 Apatinės ašmenų dalies apsauga
8 Volframo karbidu dengti ašmenys
9 Tvorelė
10 Prailginimo laikikliai
11 Skersavimo skalė
12 Fiksatorius
13 Stalo intarpas
14 Sukamasis stalas
15 Važtų angos
16 Pagrindas
17 Spaustuvas
18 Dulkių maišas
19 Rankena
20 Lazeris
21 Stalo spaustuvo rankena

	mss 8	mss 10
Sudedamosios dalys		
	Skersavimo pjūklas	
	Mažos dalys	
	Valdymo instrukcijos	
Techniniai duomenys		
Pjovimo disko diametras ø	254 mm	210 mm
vidinės angos diametras ø	30,0 mm	
Išmatavimai	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Svoris	13,5 kg	17,0 kg
sukamojo stalo diametras ø	250 mm	
Skersavimo fiksuotosios padėtys kairėje ir dešinėje pusėse	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Sukimo kampas	45°/0°/45°	
Polinkio kampas	0°–45°	
Didžiausi galimi pjūviai		
Skersinis pjūvis 90° kampu	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Skersinis pjūvis 45° kampu	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Nuožambus pjūvis 45° kampu	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Kombinuotasis pjūvis 45° kampu	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Pavara		
Variklis V/Hz	230V / 50 Hz	
Vartojama galia P1	1800 W (S3 20%)	2400 W (S6 25%)
Tuščios eigos apsukos	5000 1/min	
Lazerio klasė	2	
Galimi techniniai pasikeitimai !		

Šio pjūklo triukšmo lygis darbo metu yra:
didžiausias garso slėgis: 99dB(A)

‚Iepazīstiet savu slīdrāmja leņķzāģi (1. attēls)

1 Slīdrāmis
2 Zāģripas augšējais sargs
3 Zāģripas apakšējā sarga slēgs
4 Trigera slēdzis
5 Rokturis
6 Motors
7 Zāģripas apakšējais sargs
8 Zāģripa ar volframa karbīda asmeņiem
9 Vadlineāls
10 Balsta plecs (pēc izvēles)
11 Leņķa mērskala
12 Galda pozicionēšanas svira
13 Galda ieliktnis
14 Grozāmais galds
15 Caurumi bultskrūvēm
16 Pamatne
17 Iespīlētājs
18 Putekļu uztvērējmaiss
19 Rokturis
20 Lāzers
21 Galda iespīlējuma skrūve

	mss 8	mss 10
Piegādes saturs		
	Leņķa un garināšanas zāģis	
	Sīkās detaļas	
	Lietošanas instrukcijas	
Tehniskie dati		
Zāģripas diametrs	254 mm	210 mm
Zāģripas stiprināšanas cauruma diametrs	30,0 mm	
Izmēri	810 x 460 x 355 mm	810 x 460 x 395 mm
Svars	13,5 kg	17,0 kg
Pagriežamā galda diametrs	250 mm	
Galda pagrieziena atdures pa labi un pa kreisi	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°	
Galda pagrieziena gājiens	45°/0°/45°	
Ripzāģa sagāzuma leņķa intervāls	0°–45°	
Maksimālā jauda		
Šķērsvirziena griezums 90° leņķī	58 x 340 mm	78 x 340 mm
Vertikālais griezums 45° leņķī	58 x 240 mm	78 x 240 mm
Slīpais griezums 45° leņķī	32 x 340 mm	42 x 340 mm
Kombinētais griezums 45° leņķī	32 x 240 mm	42 x 240 mm
Piedziņa		
Motors V/Hz	230V / 50 Hz	
Patērētā jauda P1	1800 W (S3 20%)	2000 W (S6 25%)
Brīvgaitas ātrums	5000 1/min	
Lāzera klase	2	
Var tikt veiktas tehniskas izmaiņas!		

Šīs ierīces trokšņa līmenis zāģēšanas laika ir šāds:
maksimālais skaņas spiediena līmenis – 99 dB (A)

Üldised märkused

- Peale masina lahtipakkimist kontrollige kõiki osasid transpordil tekkinud võimalike kahjustuste osas. Tarnijat tuleb kaebuste korral koheselt teavitada. Hilisemaid kaebusi ei võeta arvesse.
- Kontrollige, kas tarne on täielik.
- Lugege kasutusjuhendit, et tutvuda seadmega enne selle kasutamist.
- Kasutage ainult algupäraseid Scheppachi osasid nii kulunud osade tarvis kui varuosadeks. Varuosad on saadaval Teie edasimüüja käest.
- Oma tellimustes täpsustage osade numbreid ja tüüpe ning seadme valmistusaastat.

Selles kasutusjuhendis oleme tähistanud kohad, mis puudutavad Teie ohutust, sellise märgiga: ⚠

⚠ Üldised ohutusnõuded

Ohutuseeskirjad

Tähelepanu! Elektritööriistade kasutamisel tuleb järgida kaitseks elektrilöögi, vigastuste ja tulekahjuohu eest järgmisi pohilisi ohutusabinousid. Enne seadme kasutamist lugege need juhised läbi ja järgige neid.

1. Hoidke töötsoon korras
- Korralagedus töötsoonis pohjustab onnetusi.
2. Arvestage keskkonnamojusid
- Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte. Ärge kasutage elektritööriistu niiskes voi märjas keskkonnas. Hoolitsege korraliku valgustatuse eest. Ärge kasutage elektritööriistu süttivate vedelike voi gaaside läheduses.
3. Kaitske end elektrilöögi eest!
- Vältige füüsilist kontakti maandatud detailidega, nt torud, küttekehad, pliidid, külmkapid.
4. Hoidke lapsed eemal!
- Ärge laske teistel isikutel tööriista voi juhet puudutada, hoidke nad oma töötsoonist eemal.
5. Hoidke oma tööriistu ohutult
- Tööriistu, mida ei kasutata, tuleb hoida kuivas, kinnises ruumis ja lastele mittekättesaadavas kohas.
6. Ärge koormake tööriistu üle!
- Parem ja ohutum on töötada nimetatud karakteristikute piirides.
7. Kasutage oiget tööriista
- Ärge kasutage rasketeks töödeks liiga norku tööriistu ega lisaseadmeid. Ärge kasutage tööriistu eesmärkidel ega töödeks, milleks need ei ole ettenähtud; nt ärge kasutage käsiketassaagi puude langetamiseks ega okste loikamiseks.
8. Kandke sobivat tööriietust
- Ärge kandke avaraid roivaid ega ehteid. Need voivad liikuvate osade külge kinni jääda. Vabas ohus töötamisel on soovitatav kasutada kummikindaid ja libisemiskindlaid jalanousid. Pikkade juuste puhul kasutage juuksevorku.
9. Kasutage kaitseprille
- Tolmueraldavate tööde puhul kasutage tolmumaski.
10. Ärge kasutage juhet valel otstarbel

Bendroji informacija

- Išpakavę patikrinkite, ar transportuojant nebuvo pažeistos sudedamosios įrankio dalys. Apie defektus nedelsdami informuokite tiekėją. Vėlesni skundai nebus svarstomi.
- patikrinkite, ar pristatytos visos komplekto detalės.
- prieš pradėdami naudoti, atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją ir susipažinkite su įrenginiu.
- naudokite tik originalius Scheppach priedus ir atsargines detales. Atsarginių detalių galite įsigyti iš jūsų specializuoto tiekėjo.
- Užsakydami detales, pateikite mūsų detalės numerį, įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

Vietas, susijusias su jūsų sauga, šiose valdymo instrukcijose mes pažymėjome šiuo ženklu: ⚠

⚠ Saugumo pastabos

Įspėjimas!
Naudojant elektrinius įrankius ir norint išvengti elektrinio šoko, gaisro arba traumų pavojaus, turi būti laikomasi pagrindinių atsargumo priemonių. Prieš naudojant prietaisą, perskaitykite ir tvirtai laikykitės žemiau esančios informacijos.

1. Išlaikykite darbo vietą tvarkingą ir paruoštą darbui!
- Netvarka darbo vietoje gali kelti nelaimingų atsitikimų grėsmę.
2. Atsižvelkite į aplinkos įtaką!
- Nelaikykite įrankio lietuje. Nenaudokite įrankių drėgnoje ar šlapioje aplinkoje. Užtikrinkite, kad darbo vieta yra gerai apšviesta. Nenaudokite elektrinių įrankių arti degių skysčių arba dujų.
3. Apsaugokite save nuo elektrinio šoko!
-Išvenkite savo kūno kontakto su įžemintais komponentais, tokiais kaip vamzdžiai, šildymo prietaisai, viryklės, šaldytuvai.
4. Laikykite įrankį toliau nuo vaikų!
- Neleiskite kitiems asmenims liesti įrankio arba kabelio, laikykite juos atokiau nuo savo darbo vietos.
5. Laikykite savo įrankius saugioje vietoje
- Kuomet nenaudojami, įrankiai turi būti laikomi sausoje uždaroje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.
6. Neperspauskite savo įrankių!
-Jūs dirbsite efektyviau ir saugiau numatyto galingumo ribose.
7. Naudokite tinkamą įrankį
- Nenaudokite mažos galios įrankių arba prikabinimo įtaisų sunkiam darbui atlikti. Nenaudokite įrankių tam darbui ar tikslui, kuriam jie nėra skirti, pavyzdžiui, nenaudokite rankinių diskinių pjūklų medžiams arba medžių šakoms pjauti.
8. Dėvėkite tinkamus darbo drabužius
- Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Jie gali įstrigti judančiose dalyse. Dirbant lauko sąlygomis, mes rekomenduojame dėvėti gumines pirštines ir avėti neslystančią avalynę. Jeigu nešiojate ilgus plaukus, dėvėkite plaukų tinklelį.
9. Dėvėkite apsauginius akinius
- Dirbant aplinkoje, kur išmetama daug dulkių, dėvėkite kvėpavimo kaukę.
10. Nenaudokite kabelio jokiam kitam tikslui, kuriam jis

Vispārīgie norādījumi

- Kad esat izsaiņojis ierīci, pārbaudiet visas detaļas, vai tām nav transportēšanas bojājumu. Sūdzību gadījumā piegādātājs ir jāinformē nekavējoties. Novēloti iesniegtās sūdzības netiks ņemtas vērā.
- Pārliecinieties, ka esat saņēmis pilnu piegādi.
- Lai iepazītu savu ierīci, pirms ierīces lietošanas izlasiet lietošanas instrukcijas.
- Lietojiet vienīgi oriģinālos Scheppach piederumus, dilstošās un rezerves daļas. Rezerves daļas Jūs varat iegūt pie sava specializētā izplatītāja.
- Veicot pasūtījumu, iekļaujiet tajā detaļu numurus, kā arī ierīces uzbūves tipu un gadu.

Tekstu, kas šajās lietošanas instrukcijās attiecas uz Jūsu drošību, mēs esam apzīmējuši ar simbolu ⚠.

⚠ Vispārīgie drošības noteikumi

Drošības norādījumi
Uzmanību! Lietojot elektroierīces, aizsardzībai no elektrošoka, ievainojumu un aizdegšanās bīstamības ievērojiet turpmāk minētos galvenos drošības norādījumus. Izlasiet un ievērojiet šos norādījumus pirms ierīces lietošanas.

1. Uzturiet kārtībā savu darbavietu.
- Nekārtība darbavietā var izraisīt nelaimes gadījumu.
2. Ņemiet vērā apkārtējās vides ietekmi.
- Nepakļaujiet elektroierīces lietus iedarbībai. Nelietojiet elektroierīces mitrā vai slapjā vidē. Rūpējieties, lai būtu labs apgaismojums. Nelietojiet elektroierīces uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
3. Pasargājiet sevi no iespējamā elektrošoka.
- Izvairieties pieskarties iezemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītīm, ledusskapjiem.
4. Nelaidiet tuvumā bērnus!
- Neļaujiet citām personām pieskarties ierīcei vai vadam, turiet tos drošā attālumā no savas darbavietas.
5. Savas ierīces uzglabājiet droši.
- Ierīces, ko nelietojiet, jāuzglabā sausā, slēgtā, bērniem nepieejamā telpā.
6. Nepārslogojiet ierīces!
- Jūs varēsiet strādāt labāk un drošāk ar norādīto pieļaujamo jaudu.
7. Lietojiet pareizo ierīci.
- Neizmantojiet pārāk vājas jaudas ierīces vai pierīces smagu darbu veikšanai. Nelietojiet ierīces mērķiem un darbiem, kuriem tās nav paredzētas; piemēram, nelietojiet elektrisko rokas ripzāģi koku vai zaru nozāģēšanai.
8. Uzvelciet piemērotu darba apģērbu!
- Nevelciet platu apģērbu un rotaslietas. Kustīgās detaļas tās var aizķert. Strādājot brīvā dabā, iesakām lietot gumijas cimdus un neslīdošus apavus. Ja Jums ir gari mati, nosedziet tos ar matu tīkliņu.
9. Lietojiet aizsargbrilles.
- Veicot putekļainus darbus, lietojiet elpošanas masku.

- Ärge tostke tööriista juhtmest ning ärge kasutage juhet selleks, et pistik pistikupesast välja tommata. Kaitske kaablit kuumuse, oli ja teravate nurkade eest.

11. Kinnitage töödeldav detail
- Kasutage töödeldava detaili kinnihoidmiseks pitskruvisid voi kruustange. Sellega püsib detail kindlamalt kinni kui käega hoides ning see voimaldab masinat molemaga käega juhtida.

12. Ärge seiske liiga laialt
- Vältige ebanormaalset kehahoiakut. Hoolitsege, et Teil oleks kindel jalgealune ja hoidke kogu aeg tasakaalu.

13. Hoolitsege tööriistade eest hästi
- Hoidke tööriistad teravad ja puhtad, et need hästi ja ohutult töötaksid. Järgige hoolduseeskirju ja juhiseid tööriistavahetuseks. Kontrollige regulaarselt tööriista pistikut ja kaablit ning laske see kahjustuste korral spetsialistil vahetada. Kontrollige regulaarselt pikendusjuhet ja vahetage kahjustatu välja. Hoidke käepidemed kuivad ja olist ning määrdeainest puhtad.

14. Tommake pistik pistikupesast välja
- Mittekasutamisel, hoolduseks ja tarvikute, nagu näiteks saeketas, puur ja koik muud masinatarvikud, vahetuseks.

15. Ärge jätke seadme külge tööriistu
- Enne sisselülitamist kontrollige, kas votmed ja reguleerimistööriistad on masinast eemaldatud.

16. Vältige ettekavatsematut käivitumist
- Ärge tostke vooluvorku ühendatud tööriistu, sorm lülitil. Vooluvorku ühendamisel kontrollige, kas seade on lülitist väljalülitatud.

17. Pikendusjuhe vabas ohus
- Vabas ohus kasutage ainult selleks ettenähtud ja vastavalt märgistatud pikendusjuhet.

18. Olge alati tähelepanelik
- Jälgige oma tööd. Toimige arukalt. Ärge kasutage tööriista, kui Te ei suuda keskenduda.

19. Kontrollige, kas seadmel on kahjustusi
- Enne tööriista edasist kasutamist kontrollige hoolikalt kaitseseadeldiste voi kergelt kahjustatud osade laitmatut ja sihipärast funktsioneerimist. Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ega kiilu kinni ning kas detailid on kahjustatud. Koik detailid peavad olema oigesti paigaldatud ja koik seadme tingimused tagatud. Kahjustatud kaitseseadeldised ja detailid tuleb lasta klienditeenindustöökojas remontida voi vahetada, kui kasutusjuhendis ei ole kirjas teisiti. Katkised lülitid tuleb lasta klienditeenindustöökojas vahetada. Ärge kasutage tööriistu, mis ei lase end lülitist sisse ja välja lülitada.

20. Tähelepanu!
- Teie enda ohutuse pärast kasutage ainult selliseid tarvikuid ja lisaseadmeid, mis on nimetatud kasutusjuhendis voi tööriista tootja poolt soovitatud voi nimetatud. Kasutusjuhendis voi kataloogis mittesoovitatud lisaseadmete voi tarvikute kasutamine voib pohjustada vigastusteohtu.

21. Remontida voivad ainult elektrikud
- Käesolev elektritööriist vastab asjaomastele ohutusmäärustele. Remonti tohivad teostada ainult elekt-

nėra skirtas
- Neneškite įrankio laikydami jį už laido ir nenaudokite laido, kad ištraukti kištuką iš maitinimo lizdo. Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių paviršių.
11. Sutvirtinkite apdirbamą ruošinį
- Naudokite suveržimo įtaisus arba darbastalio spaustuvus, kad suveržti ruošinį. Tokiu būdu ruošinys yra apdirbamas saugiau nei kad laikant jį viena ranka ir jūs galite valdyti mašiną abiem rankomis.
12. Nepersitempkite dirbdami su prietaisu.
- Išvenkite nenatūralios kūno laikysenos. Užtikrinkite saugią stovėseną ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
13. Kruopščiai prižiūrėkite įrankį
- Išlaikykite įrankius aštrius ir švarius, kad galėtumėte dirbti efektyviau ir saugiau. Laikykitės priežiūros instrukcijų ir pastabų, kaip pakeisti įrankį. Reguliariai tikrinkite kištuką ir įrankio laidą ir, esant pažeidimo atvejui, leiskite juos pakeisti arba suremontuoti įgaliotam ekspertui. Reguliariai tikrinkite prailginimo laidus ir, esant pažeidimo atvejui, juos pakeiskite. Išlaikykite rankenas sausas ir netepaluotas.
14. Ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo
- kuomet įrankis nėra naudojamas, prieš pradedant priežiūros darbus ir prieš keičiant įrankius, tokius kaip pjūklo ašmenys, grąžtas ir bet kokias kitas mašinos dalis.
15. Nepalikite jokių įkištų veržliarakčių įrankiuose
- Prieš įjungiant prietaisą, įsitikinkite, kad visi veržliarakčiai ir reguliavimo įrankiai yra nuo jo nuimti.
16. Išvenkite nenumatyto paleidimo
- Nenešiokite jokių įrankių, prijungtų prie maitinimo tinklo, kol jūsų pirštas yra arti energijos tiekimo jungiklio. Įsitikinkite, kad jungiklis yra “off” (išjungta) padėtyje, kai jūs jungiate prietaisą į maitinimo tinklą.
17. Lauko sąlygoms pritaikyti prailginimo laidai
- Naudokite tik patvirtintus ir atitinkamai paženklintus prailginimo laidus, skirtus naudoti lauko sąlygomis.
18. Visada būkite dėmesingas
- Stebėkite ką darote. Tęskite darbą dėmesingai ir protingai. Nenaudokite įrankio, kai jums iškyla koncentracijos sunkumų.
19. Patikrinkite įrankį dėl pažeidimų
- Prieš tęsiant bet kokį tolimesnį darbą su įrankiu, apsauginės įrangos arba šiek tiek pažeistos dalys turi būti patikrintos dėl jų nepriekaištingos ir tam skirtos būsenos bei funkcionalumo. Užtikrinkite, kad judančios dalys veikia be priekaištų ir yra neužsikirtę bei jokia dalis nėra pažeista. Visos dalys turi būti sumontuotos taisyklingai ir užtikrinti visas sąlygas, kad prietaisas veiktų saugiai.
- Pažeista apsauginė įranga ir dalys turi būti atitinkamai suremontuoti arba pakeisti įgaliotose aptarnavimo ir remonto dirbtuvėse, jeigu valdymo instrukcijose nenurodyta kitaip. Pažeisti jungikliai turėtų būti keičiami klientų aptarnavimo dirbtuvėse. Nenaudokite jokių įrankių, kur jungikliai negali būti įjungiami arba išjungiami.
20. Įspėjimas!
- Jūsų pačių saugumui užtikrinti, naudokite tik įrankio gamintojo rekomenduotus ir nurodytus bei valdymo instrukcijose pateiktus priedus ir priedų įrenginius. Bet kokių įterpimo įrankių arba priedų naudojimas, kurie nėra rekomenduojami valdymo instrukcijose, gali jums sukelti
10. Neizmantojiet kabeli neparedzētiem mērķiem.
- Nenesiet ierīci, turot aiz vada, un nelietojiet to, lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Aizsargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
11. Nostipriniet detaļu.
- Izmantojiet iespīlēšanas ierīces vai skrūvspīles, lai noturētu detaļu. Tādā veidā to var noturēt drošāk nekā ar roku, un ir iespējams lietot ierīci ar abām rokām.
12. Kontrolējiet savu stāju.
- Izvairieties no nenormāliem ķermeņa stāvokļiem. Rūpējieties par drošu stāju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
13. Rūpīgi kopiet ierīces.
- Uzturiet ierīces asas un tīras, lai strādātu labi un droši. Ievērojiet apkopes noteikumus un ierīču nomaiņas norādījumus. Regulāri kontrolējiet kontaktdakšu un vadu un bojājumu gadījumā lieciet tos apmainīt atzītam speciālistam. Regulāri kontrolējiet pagarinātāju un nomainiet bojājumu gadījumā. Rūpējieties, lai rokturi būtu sausi, kā arī tīri no eļļas un taukvielām.
14. Izvelciet kontaktdakšu.
- Kad neizmantojat ierīci, pirms apkopes un ierīču maiņas, piem., mainot zāģa plātni, urbi un visu veidu tehniskās ierīces.
15. Neatstājiet iespraustas nekādas instrumentu atslēgas.
- Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai ir noņemtas atslēgas un uzstādīšanas instrumenti.
16. Izvairieties no neuzraudzītas darbības uzsākšanas.
- Nenesiet nekādas strāvas tīklam pieslēgtas ierīces, turot pirkstu uz slēdža. Pārliecinieties, ka slēdzis, pieslēdzot tīklam, ir izslēgts.
17. Pagarinātājs brīvā dabā
- Brīvā dabā lietojiet tikai pieļaujamus pagarinātājus ar atbilstīgiem apzīmējumiem.
18. Vienmēr esiet uzmanīgi.
- Vērojiet savu darbu. - Rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet ierīci, ja neesat koncentrējušies.
19. Kontrolējiet ierīci, vai tai nav kādi bojājumi.
- Pirms turpmākas ierīces izmantošanas aizsargmehānismi vai viegli bojātas detaļas rūpīgi pārbaudiet, vai tās darbojas nevainojami un atbilstoši noteikumiem. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami, neaizķeras un vai detaļas nav bojātas. Visām detaļām jābūt pareizi uzmontētām, lai nodrošinātu visus ierīces lietošanas nosacījumus. Bojāti aizsargmehānismi un detaļas pienācīgi jāremontē vai jānomaina atzītā tehniskās apkalpošanas stacijā, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi. Bojātus slēdžus jānomaina tehniskās apkalpošanas stacijā. Nelietojiet ierīces, kurām nevar ieslēgt/izslēgt slēdzi.
20. Uzmanību!
- Jūsu pašu drošībai lietojiet piederumus un papildierīces, kas ir norādītas lietošanas instrukcijā vai kuras iesaka vai norāda ierīces ražotājs. Šajā lietošanas instrukcijā vai katalogā neieteiktu papildierīču vai piederumu lietošana var izraisīt Jūsu savainošanās bīstamību.
21. Remontus veic tikai elektrības speciālists.

rikud, vastasel juhul voivad kasutajaga onnetused juhtuda.

22. Ühendage tolmuimemisseadeldis

- Kui on olemas seadis tolmuimemisseadeldise ühendamiseks, kontrollige, kas need on ühendatud ja kas neid kasutatakse.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

1. Ohutusabinoud

- Deformeerunud voi katkiseid saekettaid ei tohi kasutada. Kulunud laud vahetage välja.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud saekettaid, mis vastavad standardile EN 847-1.
- Valige loigatava materjali jaoks sobiv saeketas.
- Vajadusel kasutage sobivat isiklikku kaitsevarustust. Selleks voiks olla:
- Kuulmiskaitse, et vähendada kuulmishäirete tekkimise riski;
- Hingamiskaitset, et vähendada riski ohtlikku tolmu sisse hingata.
- Kindad saeketaste ja ebatasaste materjalide käsitsemiseks.
- Saekettaid tuleb alati hoida sobivas hoidikus.
- Tolmu eraldumist voivad mojutada järgmised tegurid:
- Kulunud, kahjustatud voi katkised saekettad
- Tolmuimemisseadeldise soovitatav imemisvoimsus 20 m/s
- Töödeldava detaili nouetekohane käsitsemine Ei tohi kasutada korglegeeritud kiirloiketerasest (HSS teras) saekettaid.
- Toukepulk voi toukeplaadi käepide peab asuma mittekasutamisel alati masina juures.

2. Korrashoid ja hooldus

- Kasutajale osaks saavat müra voivad mojutada järgmised tingimused.
- Saeketta liik (nt müra vähendavad saekettad)
- Töödeldava detaili materjal
- Joud, millega töödeldavat detaili saeketta vastu lükatakse.
- Masina riketest, kaasa arvatud kaitseseadeldist ja saeketta vead, tuleb kohe, kui need avastatakse, teatada ohutuse eest vastutavale inimesele.

3. Ohutu kasutamine

- Valige loigatava materjali jaoks sobiv saeketas.
- Ärge kasutage laua-, järkamis- ja nurgasaagi mingil juhul tootja poolt nimetatud materjalidest erinevate materjalide loikamiseks.
- Masina transportimisel kasutage ainult transpordiseadeldisi, ärge kasutage tostmiseks ega transportimiseks kunagi kaitseseadiseid.
- Kasutage saagi ainult siis, kui see on heas korras ja nouetekohaselt hooldatud.
- Jälgige, et toe keeramise seadis oleks nurgasaagimisel korralikult kinnitatud.
- Porand masina piirkonnas peab olema tasane, puhast ja vaba igasugustest lahtistest detailidest nagu laastud ja loikamisjäägid.
- Hoolitsege töökoha voi ruumi sobiva valgustuse eest.
- Käitaval isikul peab olema piisav ettevalmistus masina

asmeninės traumos pavojų.
21. Remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas - Šis elektrinis įrankis atitinka visus jam skirtus saugumo reikalavimus. Bet kokie remonto darbai turi būti atliekami tik kvalifikuoto elektriko, ko nesilaikant gali kilti nelaimingų atsitikimų pavojus prietaiso naudotojui.
22. Pajunkite dulkių išsiurbimo įrenginį
- Jeigu yra galimybė pajungti dulkių išsiurbimo įrangą, įsitikinkite, kad ji būtų pajungta ir naudojama.

Specialios saugumo pastabos

1. Saugumo priemonės

- Deformuotos arba įskilusios pjūklo geležtės neturėtų būti naudojamos.
- Pakeiskite susidėvėjusį stalo įdėklą.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas pjūklo geležtes, atitinkančias EN 847-1 standartą.
- Įsitikinkite, kad jūs pasirenkate tinkamą pjūklo geležtę apdirbamam ruošiniui pjauti.
- Jeigu reikalaujama, dėvėkite atinkamą asmeninę apsaugos įrangą. Ji gali būti:
- Ausų apsauga, kad išvengti pavojaus tapti neprigirdinčiu arba kurčiu;
- Kvėpavimo apsauga, kad išvengti pavojingų dulkių įkvėpimo pavojaus.
- Dėvėkite pirštines dirbdami su pjūklo geležtėmis arba šiurkščiomis medžiagomis. Pjūklo geležtės turėtų būti pernešamos dėžėje, kai tik įmanoma.
- Sekantys veiksniai gali lemti dulkių išskyrimą:
- Susidėvėjusios, pažeistos arba įskilusios pjūklo geležtės
- Rekomenduojama ištraukimo įrenginio siurbimo galia yra lygi 20 m/s
- Apdirbamas ruošinys turi būti kreipiamas teisingai
- Pjūklo geležtės, pagamintos iš smarkiai legiruoto greitapjovio plieno (GPP plieno) negali būti naudojamos.
- Stūmimo lazdelė arba stūmimo bloko rankena visada turėtų būti laikomos prie mašinos kai jos nėra naudojamos.

2. Priežiūra ir aptarnavimas

- Sekančios sąlygos gali lemti operatoriui tenkantį triukšmo lygį.
- Pjūklo geležtės tipas (pvz., pjūklo geležtės, skirtos sumažinti triukšmo poveikį arba efektą)
- Apdirbamo ruošinio medžiagos tipas
- Jėga, kuri yra naudojama stumti apdirbamą ruošinį prieš pjūklo geležtę.
- Kuomet mašinos gedimai yra pastebimi ir aptinkami, įskaitant apsauginę įrangą ir pjūklo geležtę, turi būti informuotas už saugumą atsakingas asmuo.

3. Saugus eksploatavimas

- Pasirinkite tinkamą pjūklo geležtę apdirbamam ruošiniui pjauti.
- Niekada nenaudokite diskinių pjūklų skersiniams, išilginiams arba kampiniams pjūviams atlikti pjauti medžiagas, kurios nėra rekomenduojamos gamintojo
- Mašinos transportavimo metu naudokite tik transportavimo įrangą ir niekada nenaudokite apsauginės įrangos mašinai kelti arba transportuoti .
- Naudokite tik geros būklės ir tinkamai prižiūrimą pjūklą.
- Įsitikinkite, kad rankenos sukimosi įranga yra tinkamai
- Šī elektroierīce atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontus drīkst veikt tikai elektrības speciālisti, pretējā gadījumā ar lietotāju var notikt nelaimes gadījumi.

22. Pieslēdziet putekļu nosūkšanas ierīci.
- Ja ietaises tiek pieslēgtas putekļu sūkšanas ierīcēm, pārliecinieties, ka tās ir pieslēgtas un lietotas.

Īpaši drošības norādījumi:

1. Drošības pasākumi

- Nedrīkst izmantot deformētas vai saplaisājušas zāģa plātnes.
- Apmainiet nolietotu galda ieliktni. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās zāģa plātnes, kuras atbilst standartam EN 847-1.
- Ievērojiet, lai zāģējamajam materiālam tiktu izvēlēta piemērota zāģa plātne.
- Ja nepieciešams, nēsājiet piemērotu personīgo aizsargaprīkojumu.
- Tas varētu būt: ausu aizsargi, lai samazinātu vājdzirdības briesmas; elpošanas maskas, lai samazinātu bīstamu putekļu ieelpošanu; rīkojoties ar zāģa plātnēm un raupjiem izejmateriāliem, lietojiet cimdus.
- Zāģa plātnes vienmēr pārnēsājiet praktiskā tvertnē.
- Šādi faktori var ietekmēt putekļu rašanos: nolietojušās, bojātas vai ieplaisājušas zāģa plātnes; ieteicamā nosūkšanas iekārtas nosūkšanas jauda: 20 m/s; detaļa ir pienācīgi jāvada.
- Nedrīkst izmantot zāģa plātnes no augstvērtīga sakausējuma ātrgriezējtērauda (HSS – tērauds).
- Ja bīdāmkoks vai bīdāmkoka rokturis netiek izmantots, vienmēr uzglabājiet tos ierīces tuvumā.

2. Uzturēšana kārtībā un apkalpošana

- Šādi apstākļi var ietekmēt trokšņu iedarbību zu ierīces operatoru.
- zāģa plātnes veids (piemēram, zāģa plātnes trokšņu iedarbības samazināšanai); materiāls, no kāda izgatavota detaļa; spēks, ar kādu detaļa tiek bīdīta pret zāģa plātni.
- Par ierīces, arī aizsargmehānismu un zāģa plātnes bojājumiem, kolīdz tie tiek atklāti, jāziņo par darba drošību atbildīgajai personai.

3. Droša ekspluatācija

- Izvēlieties zāģējamajam materiālam piemērotu zāģa plātni.
- Izmantojiet sagarināšanas zāģi, šķērszāģi un leņķzāģi vienīgi ražotāja norādīto materiālu zāģēšanai.
- Transportējot ierīci, izmantojiet tikai transportēšanas mehānismus un nekad neizmantojiet aizsargmehānismus, rīkojoties vai transportējot.
- Izmantojiet zāģi tikai gadījumos, ja tas ir labā tehniskā stāvoklī un pienācīgi kopts.
- Uzmaniet, lai mehānisms pleca pagriešanai būtu droši nostiprināts, strādājot leņķzāģa režīmā.
- Grīdai ap ierīci jābūt līdzenai, tīrai un brīvai no birstošām daļiņām, piemēram, zāģskaidām un atgriezumiem.
- Gādājiet, lai darbavietā vai telpā būtu piemērots apgaismojums. Ierīces operatoram jābūt pietiekamām

kasutamise, seadistamise ja käitamise alal.
- Kasutage ainult nouetekohaselt teritatud saekettaid.
- Arvestage saekettal märgitud suurimat lubatud pöörlemissagedust.
- Kasutage ainult selliseid vaheseibe ja spindlirongaid, mis sobivad tootja poolt nimetatud otstarbeks.
- Kui masin on varustatud laseriga, ei tohi seda laserit teist tüüpi laseri vastu vahetada.
- Remonti voib teostada ainult laseri tootja voi selle volitatud esindaja.
- Ärge eemaldage loikepiirkonnast loikejääke ega muid töödeldava detaili tükke, kui masin töötab ja saagimisagregaat ei ole veel puhkeasendit.
- Arvestage, et masin peaks olema voimalusel alati tööpingil voi laua külge kinnitatud.
- Pikad detailid kindlustage kaldumise vastu saagimisprotsessi lopus (näiteks liuglaud).

4. Lisajuhised
- Igaks seadistus- ja hooldustööks tommake pistik pistikupesast välja.
- Andke ohutusjuhised koigile isikutele, kes masina juures töötavad.
- Ärge kasutage saagi küttepuude saagimiseks.
- Ettevaatust! Pöörleva saeketta tottu on käte ja sormede vigastamisoht.
- Enne kasutuselevottu kontrollige, kas seadme tüübisildil nimetatud pinge vastab vorgupingele.
- Juhul, kui on vaja pikendusjuhet, veenduge, et selle ristloige oleks sae voolutarbimiseks piisav.
- Minimaalne ristloige on 1,5 mm2 Kaablitrumlit kasutage ainult lahtirullitult.
- Ärge tostke saagi vorgukaablist.
- Ärge jätke saagi vihma kätte ega kasutage masinat niiskes voi märjas keskkonnas.
- Hoolitsege korraliku valgustatuse eest.
- Ärge saagige süttivate vedelike voi gaaside läheduses.
- Kandke sobivat tööriietust!
- Avarad roivad voi ehted voivad jääda pöörleva saeketta külge kinni.
- Masinat käitav isik peab olema vähemalt 18- aastane, tööd oppiv isik vähemalt 16aastane ja ainult järelevalve all.
- Hoidke lapsed vorku ühendatud seadmest eemal.
- Kontrollige vorguühendusjuhet.
- Ärge kasutage defektseid voi kahjustatud ühendusjuhtmeid.
- Hoidke töökoht puidujäätmetest ja vedelevatest detailidest puhas.
- Masina juures töötavate isikute tähelepanu ei tohi korvale juhtida.
- Pange tähele mootori ja saeketta pöörlemissuunda.
- Saeketast ei tohi mingil juhul pärast toite väljalülitamist külgedele surumisega pidurdada.
- Paigaldage ainult hästiteritatud, terveid ja mittedeformeerunud saekettaid.
- Kasutage masina juures kasutada ainult selliseid tööriistu, mis vastavad Euroopa standardile EN 847-1:2003.
- Defektsed saekettad vahetage kohe välja.
- Ärge kasutage saekettaid, mis ei vasta käesolevas ka-

sumontuota atliekant kampinius pjūvius diskiniu pjūklu.
- Aplink mašiną esančios grindys turi būti lygios, švarios ir be palaidų besimėtančių dalių, tokių kap skiedrų ir pjovimo atliekų.
- Užtikrinkite pakankamą apšvietimą darbo vietoje ir kambaryje.
- Mašinos operatorius turi būti tinkamai apmokytas įrenginio naudojimo, reguliavimo ir eksploatavimo taisyklių.
- Naudokite tik tinkamai pagaląstas pjūklo geležtes. Turi būti laikomasi ant pjūklo geležtės nurodyto maksimalaus sukimosi greičio.
- Įsitikinkite, kad jūs naudojate tik tuos diskų tarpiklius ir veleno žiedus, kurie yra tinkami gamintojo nurodytam tikslui.
- Jeigu mašinoje yra įrengtas lazeris, jis negali būti keičiamas kitokio tipo lazeriu. Remonto darbus gali atlikti tik lazerio gamintojas arba įgaliotas atstovas.
- Nemėginkite šalinti pjovimo atliekų arba kitų apdirbamo ruošinio dalių iš mašinos pjovimo aplinkos kol mašina vis dar veikia ir pjūklo blokas nėra ramybės būsenoje.
- Įsitikinkite, kad mašina visada yra pritvirtinta prie darbastalio arba stalo jeigu tik įmanoma.
- Sutvirtinkite ilgus apdirbamus ruošinius nuo pasvyrimo pjovimo proceso pabaigoje (pvz., papildomu stovu).

4. Papildomos pastabos
- Ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo prieš atliekant bet kokius reguliavimo arba priežiūros darbus.
- Perduokite saugumo instrukcijas visiems asmenims, dirbantiems su mašina.
- Nenaudokite pjūklo malkoms pjauti.
- Dėmesio! Besisukanti pjūklo geležtė kelia traumos pavojų rankoms ir pirštams.
- Prieš pradedant dirbti su įrenginiu, įsitikinkite, kad įtampos duomenys ant prietaiso tipo plokštelės atitinka maitinimo tinkle esančią įtampą.
- Jeigu naudojamas prailginimo kabelis, įsitikinkite, kad jo skerspjūvis yra pakankamas pjūklo energijos suvartojimui. Minimalus skerspjūvis yra 1.5 mm2 .
- Naudokite tik išvyniotą ritės kabelį.
- Neneškite pjūklo laikydami jį už maitinimo tinklo kabelio.
- Nelaikykite pjūklo lietuje ir nenaudokite jo drėgnoje ar šlapioje aplinkoje.
- Užtikrinkite pakankamą apšvietimą.
- Nepjaukite arti degių skysčių ar dujų.
- Dėvėkite tinkamus darbo drabužius! Platūs drabužiai ar papuošalai gali pakliūti į besisukančią pjūklo geležtę.
- Aptarnaujantis personalas turi būti mažiausiai 18 metų amžiaus , o mokiniai mažiausiai 16 metų amžiaus, kurie gali dirbti tk prižiūrimi suaugusio asmens.
- Laikykite vaikus atokiau nuo prietaisų, pajungtų prie maitinimo tinklo.
- Patikrinkite maitinimo tinklo jungimo kabelį. Nenaudokite netinkamų arba pažeistų jungimo kabelių.
- Išlaikykite darbo vietą švarią nuo medienos skiedrų ar atliekų bei nuo aplink besimėtančių dalių.
- Asmenys, dirbantys su mašina, negali būti trikdomi pašaliniu dėmesiu.

zināšanām ierīces lietošanā, iestatīšanā un apkalpošanā.
- Izmantojiet tikai pienācīgi uzasinātas zāģa plātnes.
- Jāievēro uz zāģa plātnes norādītais maksimālais apgriezienu skaits.
- Ievērojiet, ka jāizmanto tikai tādas starppaplāksnes un pusgredzeni, kas ir piemēroti ražotāja norādītajam mērķim.
- Ja ierīce ir aprīkota ar lāzeru, šo lāzeru nedrīkst apmainīt pret cita tipa lāzeru.
- Remontdarbus drīkst veikt tikai lāzera ražotājs vai viņa pilnvarots pārstāvis.
- Neizvāciet atgriezumus vai citas detaļas daļas no zāģēšanas zonas, kamēr ierīce turpina darboties un zāģa agregāts neatrodas miera stāvoklī.
- Ievērojiet, lai ierīce, ja tas ir iespējams, vienmēr būtu nostiprināta uz darbgalda vai galda.
- Garas detaļas zāģēšanas procesa noslēgumā nostipriniet, lai tās nenokristu (piem., izmantojot ruļļu statīvu).

4. Papildu norādījumi
- Veicot uzstādīšanas un apkopes darbus, katrreiz izvelciet kontaktdakšu.
- Iepazīstiniet ar drošības norādījumiem visas personas, kas strādā ar ierīci.
- Neizmantojiet zāģi malkas zāģēšanai.
- Uzmanību! Rotējošās zāģa plātnes dēļ pastāv risks savainot rokas un pirkstus.
- Pirms ekspluatācijas uzsākšanas pārbaudiet, vai uz datu plāksnītes norādītais spriegums atbilst tīkla spriegumam.
- Ja ir nepieciešams pagarinātājs, pārliecinieties, ka tā šķērsgriezums ir pietiekams zāģa strāvas patēriņam.
- Minimālais šķērsgriezums - 1,5 mm2.
- Kabeļsaivai jābūt tikai iztītā stāvoklī.
- Nenesiet zāģi aiz tīkla vada.
- Neizlieciet zāģi ārā lietus laikā un nelietojiet ierīci mitrā vai slapjā vidē.
- Gādājiet, lai būtu labs apgaismojums.
- Nezāģējiet uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
- Uzvelciet piemērotu darba apģērbu!
- Rotējošā zāģa plātne var aizķert platu apģērbu vai rotaslietas.
- Apkalpojošajam personālam jābūt vismaz 18 gadus vecam, praktikantiem – vismaz 16 gadu veciem, tomēr arī tad tiem jāstrādā tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Tīklam pieslēgtai ierīcei nelaidiet tuvumā bērnus.
- Pārbaudiet tīkla pieslēguma vadu.
- Neizmantojiet nepareizus vai bojātus pieslēguma vadus.
- Darba vietu uzturiet tīru no koksnes atkritumiem un izmētātām detaļām.
- Personu, kas strādā ar ierīci, uzmanību nedrīkst novērst.
- Ievērojiet motora un zāģa plātnes griešanās virzienu.
- Pēc piedziņas izslēgšanas zāģa plātni nekādā gadījumā nedrīkst apturēt ar pretdarbību no malas.
- Ievietojiet tikai labi uzasinātas, nesaplaisājušas un

sutusjuhendis toodud andmetele.

- Kontrollige, et nool saekettal langeks kokku seadmel asuva noolega.
- Veenduge, et saeketas ei puutuks üheski asendis pöördlauda.
- Seda saab kontrollida, kui pistik on vooluvorgust välja voetud, pöörates saeketast käsitsi asenditesse 45° ja 90°.
- Vajadusel reguleerige saepea uuesti.
- Tehke kindlaks, kas koik saeketast katvad seadeldised töötaksid laitmatult Ärge keerake reguleeritavat kaitsekatet kinni avatud asendis.
- Ärge votke masina ohutusseadeldisi küljest ega muutke neid kasutamiskolbmatuks.
- Vigastatud voi defektsed kaitseseadeldised tuleb viivitamatult välja vahetada.
- Ärge loigake detaile, mis on käega ohutult kinnihoidmiseks liiga väikesed.
- Vältige selliseid käte asendeid, mille puhul voib üks käsi voi voivad molemad käed äkilise äralibisemise korral saeketast puudutada.
- Pikkade töödeldavate detailide korral on masina ümberminemise vältimiseks noutav lisaalus (laud, pukid jne).
- Ümarad töödeldavad detailid kinnitage alati vastava seadeldise abil.
- Materjalitüki saetavas osas ei tohi olla naelu ega muid voorkehi.
- Tööasend on alati saekettast külje pool.
- Ärge koormake masinat nii, et see seisma jääb. Suruge töödeldav materjal alati kindlalt vastu tööpinda ja juhtsiini, et ära hoida töödeldava detaili liikumist ja/voi pöörlemist.
- Veenduge, et loigatud osad saavad saeketta külgede poolt eemalduda.
- Vastasel juhul on voimalik, et need jäävad saeketta külge kinni ja see lohistab need minema.
- Ärge kunagi saagige üheaegselt mitut töödeldavat detaili.
- Ärge eemaldage kunagi lahtisi kilde, laaste voi kinnijäänud puidudetaile siis, kui saeketas pöörleb.
- Rikete korvaldamiseks voi kinnikiilunud puidudetailide eemaldamiseks lülitage masin välja.
- Tommake pistik pistikupesast välja
- Ümberseadistusi, samuti ka reguleerimis-, mootmis- ja puhastustöid teostage ainult väljalülitatud mootoriga.
- Tommake pistik pistikupesast välja
- Enne sisselülitamist kontrollige, kas votmed ja reguleerimistööriistad on masinast eemaldatud.
- Töökohalt lahkudes lülitage mootor välja ja eemaldage seade vooluvorgust.
- Elektriinstallatsioone, remonti ja hooldustöid tohivad teostada ainult vastava ala spetsialistid.
- Koik kaitse- ja ohutusseadeldised tuleb kohe pärast remondi voi hoolduse lopetamist kohale tagasi panna.
- Tuleb kinni pidada nii tootjapoolsetest ohutus-, töö- ja hooldusjuhistest kui ka tehnilistes andmetes nimetatud mootmetest.
- Tuleb järgida vastavaid onnetuste vältimise eeskirju ja teisi üldtuntud ohutustehnilisi reegleid.
- Järgige kutseorganisatsioonide väljaandeid.

- Atkreipkite dėmesį į variklio ir pjūklo geležtės sukimosi kryptį.
- Pjūklo geležtė niekada negali būti sulaužyta šoninio kontrspaudimo, kuomet pavara yra išjungiama.
- Montuokite tik gerai pagaląstas, nedeformuotas ir neįskilusias pjūklo geležtes.
- Tik įrankiai, atitinkantys EN 847-1:2003 standartą, gali būti naudojami su šia mašina.
- Pažeistos pjūklo geležtės turi būti nedelsiant pakeistos.
- Nenaudokite pjūklo geležčių, kurios neatitinka valdymo instrukcijose nurodytų reikalavimų.
- Įsitikinkite, kad ant pjūklo geležtės esanti rodyklė sutampa su rodykle ant prietaiso.
- Įsitikinkite, kad pjūklo geležtė neliečia sukamojo stalo jokioje padėtyje, sukant ją rankiniu būdu 45° ir 90° padėtyse, esant ištrauktam maitinimo tinklo kištukui. Jeigu reikia, iš naujo pareguliuokite pjūklo galvutę.
- Įsitikinkite, kad visa įranga, dengianti pjūklo geležtę, veikia be priekaištų .
- Apsauginis gaubtas neturėtų būti užrakintas kuomet blokas yra atviras.
- Ant mašinos esanti apsauginė įranga neturėtų būti išmontuota arba sugadinta.
- Sugadinta ar netinkama apsauginė įranga turi būti nedelsiant pakeista.
- Nepjaukite apdirbamų ruošinių, kurie yra per maži, kad galėtumėte juos saugiai išlaikyti savo rankoje.
- Išvenkite neįgudusių, nerangių rankų padėčių, kuomet jums paslydus rankos gali netyčia prisiliesti prie pjūklo geležtės.
- Ilgiems apdirbamiems ruošiniams apdirbti, reikalinga paildoma atrama (stalas, stovai ir t.t.), kad išvengti mašinos pasvyrimo.
- Apvalūs apdirbami ruošiniai, tokie kaip kaištiniai pirštai, visada turi būti sutvirtinti su tinkama įranga.
- Apdirbamo ruošinio pjaunamoje dalyje negali būti vinių ar kitokių pašalinių objektų.
- Darbinė ir eksploatavimo padėtis visada turi būti pjūklo geležtės šone.
- Neperkraukite mašinos taip, kad ji visiškai sustotų.
- Visada tvirtai spauskite apdirbamą ruošinį prieš darbinę plokštę ir ribojančias groteles, kad išvengti apdirbamo ruošinio klibėjimo ar lingavimo.
- Įsitikinkite, kad nuopjovos nukrenta pjūklo geležtės šone. Kitaip jos gali būti pagautos pjūklo geležtės ir nusviestos į šoną.
- Niekada nepjaukite kelių apdirbamų ruošinių vienu metu.
- Niekada nešalinkite atplėšų, skiedrų arba užstrigusių medinių dalių veikiant pjūklo geležtei .
- Prieš šalindami gedimus arba užstrigusias medines dalis, išjunkite mašiną. – Ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo –
- Perdirbimo, modernizavimo, taip pat kaip ir reguliavimo, matavimo ir valymo darbai gali būti atliekami tik kai variklis yra išjungtas. – Ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo -
- Prieš įjungdami prietaisą, įsitikinkite, kad visi veržliarakčiai ir reguliavimo įrankiai yra nuo jo nuimti.
- Palikdami darbo vietą, išjunkite variklį ir ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.
- nedeformėtas zāģa plātnes.
- Darbā ar ierīci drīkst izmantot tikai instrumentus, kas atbilst EN 847-1:2003.
- Bojātas zāģa plātnes nekavējoties jānomaina.
- Neizmantojiet zāģa plātnes, kas neatbilst šajā lietošanas instrukcijā norādītajiem tehniskajiem parametriem.
- Jānodrošina, ka bulta uz zāģa plātnes saskan ar bultu, kas atrodas uz ierīces.
- Pārliecinieties, ka zāģa plātne nekādā stāvoklī neaizskar grozāmgaldu, tādēļ, kad kontaktdakša ir izņemta, pagrieziet zāģa plātni ar roku 45° un 90° leņķī.
- Zāģa galvu vajadzības gadījumā noregulējiet.
- Jānodrošina, lai visi mehānismi, kas nosedz zāģa plātni, darbotos nevainojami.
- Kustīgo aizsargu nedrīkst nostiprināt atvērtā stāvoklī.
- Drošības mehānismus uz ierīces nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus.
- Bojāti vai defektīvi aizsargmehānismi nekavējoties jānomaina.
- Nezāģējiet detaļas, kas ir pārāk mazas, lai tās varētu droši noturēt rokā.
- Izvairieties no neērtiem roku stāvokļiem, kad pēkšņa noslīdējuma dēļ viena vai abas rokas varētu aizskart zāģa plātni.
- Strādājot ar garām detaļām nepieciešams papildu paliktnis (galds, sols u.c.), lai izvairītos no ierīces apgāšanas.
- Apaļas detaļas, piem., tapu stieņi, vienmēr jāiespīlē, izmantojot piemērotu mehānismu.
- Detaļas zāģējamā daļā nedrīkst būt naglas vai citi svešķermeņi.
- Darba pozīcijai vienmēr jābūt sānis no zāģa plātnes.
- Nenoslogojiet ierīci tiktāl, ka tā apstājas.
- Vienmēr stingri piespiediet detaļu pret darba virsmu un atbalsta sliedi, lai novērstu detaļas įodzīšanos vai apgriešanos.
- Nodrošiniet, lai nogrieztās detaļas no zāģa plātnes varētu atdalīties sānis.
- Citādi ir iespējams, ka tās aizķer zāģa plātne un izmet prom.
- Nekad vienlaicīgi nezāģējiet vairākas detaļas.
- Nekad netīriet šķēpeles, skaidas vai iespiestas koksnes daļiņas laikā, kad zāģa plātne griežas.
- Lai novērstu traucējumus vai izņemtu iespiestas koksnes daļas, izslēdziet ierīci.
- Izvelciet kontaktdakšu
- Pārkārtošanu, kā arī uzstādīšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus veiciet tikai laikā, kad motors ir izslēgts.
- Izvelciet kontaktdakšu
- Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai ir noņemtas atslēgas un uzstādīšanas instrumenti.
- Atstājot darbavietu, izslēdziet motoru un izvelciet kontaktdakšu.
- Elektroinstalācijas, remonta un apkopes darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Visi aizsardzības un drošības mehānismi pēc pabeigta remonta vai apkopes tūlīt jāuzmontē atpakaļ.

- Ühendage iga töö puhul tolmuimemisseadeldis.
- Kinnistes ruumides on töötamine lubatud ainult vastava tolmuimemisseadme olemasolu korral.
- Ühendage nurgasaag 230 V maandusega pistikupessa, mille minimaalne kaitse on 10 A.
- Ärge kasutage väikese voimsusega masinaid rasketeks töödeks.
- Ärge kasutage kaablit otstarvetel, milleks see ei ole ettenähtud!
- Hoolitsege, et Teil oleks kindel jalgealune ja hoidke kogu aeg tasakaalu.
- Kontrollige tööriista voimalike kahjustuste suhtes!
- Enne tööriista edasist kasutamist kontrollige hoolikalt, kas kaitseseadeldised voi kergelt kahjustunud osad töötavad korralikult ja otstarbekohaselt.
- Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad takistusteta ega kiilu kinni ning kas detailid on kahjustatud.
- Tööriista korralikuks töötamiseks peavad koik detailid olema oigesti paigaldatud ja täitma koiki tingimusi.
- Kahjustatud kaitseseadeldised ja detailid tuleb lasta volitatud töökojas remontida voi vahetada, kui kasutusjuhendis ei ole kirjas teisiti.
- Kahjustatud lülitid laske klienditeenindustöökojas välja vahetada.
- Käesolev tööriist vastab asjaomastele ohutusmäärustele.
- Remonti tohivad teostada ainult elektrikud, kusjuures tuleb kasutada originaalvaruosi; vastasel juhul voib juhtuda kasutajaga onnetus.
- Kulunud laud vahetage välja.
- Ärge kasutage kiirloiketerasest saekettaid.
- Jälgige, et toe keeramise seadis oleks nurgasaagimisel korralikult kinnitatud.
- Olge vertikaalasendis tööde juures ettevaatlik.
- Tähelepanu, olge eriti ettevaatlik nurkkaldloike puhul!
- Ärge koormake tööriista üle.
- Kandke kaitseprille.
- Tolmueraldavate tööde puhul kasutage tolmumaski.
- Kontrollige tööriista juhtme / pikendusjuhtme vigastusi.
- Kandke saeketaste käsitsemisel kindaid.
- Hoidke ohutusjuhised alles

Täiendav ohutusabinõud laser valgus

Laser valgus kasutada seda süsteemi ja laserkiirguse vastab klass 1, mille maksimaalne võimsus on 390 IW ja 650 nm lainepikkusega. Need laserid ei ole tavaliselt esitada optiline ohtu, kuigi jõllis põhjustada flash pimedust kiire.

Hoiatus: Ärge vaadake laserkiirt, sest see võib olla ohtlik.

Pidage silmas järgmisi ettevaatusabinõusid:

Laser tuleb kasutada ja hooldada vastavalt tootja juhistele.

- Viia tala ainult töö ja mitte kunagi inimene või teine asi.
- Laserkiir ei tohi teadlikult suunatud inimestele. Ta ei tohi kesta kauem kui 0,25 s on keskendunud inimese silm.
- Alati veenduge, et laserkiir on suunatud tugeva detaili ilma peegeldav pind, st puidust või materjalid töötlemata pinnad on vastuvõetav. Läbipaistev, pee-

- Elektros instaliavimo, remonto ir priežiūros darbai gal būti atliekami tik ekspertų.
- Baigus remonto ar priežiūros darbus, visa apsauginė ir saugos įranga turi būti nedelsiant sumontuota atgal.
- Turi būti laikomasi gamintojo pateiktos saugumo, eksploatacijos ir priežiūros informacijos, taip pat kaip ir techniniuose duomenyse nurodytų išmatavimų.
- Tvirtai laikykitės susijusių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų visuotinai priimtų saugumo standartų.
- Laikykitės Nelaimingų Atsitikimų Prevencijos & Draudimo Asociacijos (VBG 7j) reikalavimų.
- Pajunkite dulkių išsiurbimo sistemą atlikdami bet kokius darbus.
- Prietaiso eksploatavimas uždaruose vidiniuose kambariouse yra leidžiamas tik su pajungta atitinkama dulkių išsiurbimo sistema.
- Diskinis pjūklas skersiniams pjūviams atlikti turi būti pajungtas į 230 V Schuko saugos lizdą, su minimalia 10 A lydžiojo saugiklio apsauga.
- Nenaudokite mažos galios mašinų sunkiems darbams atlikti.
- Kabelio naudojimas jokiems kitiems tikslams, nei kad nurodytiems čia, nėra leidžiamas!
- Užtikrinkite saugią stovėseną ir visada išlaikykite savo balansą.
- Patikrinkite įrankį dėl bet kokio galimo pažeidimo!
- Prieš toliau naudodami įrankį, kruopščiai patikrinkite apsauginę įrangą arba šiek tiek pažeistas dalis dėl jų nepriekaištingo ir tinkamo funkcionavimo.
- Užtikrinkite, kad judančios dalys veikia be priekaištų ir nėra užsikirtusios arba pažeistos. Visos dalys turi būti sumontuotos taisyklingai ir užtikrinti visas sąlygas, kad įrankis veiktų tinkamai.
- Pažeista apsauginė įranga ir dalys turi būti atitinkamai suremontuoti arba pakeisti įgaliotose aptarnavimo ir remonto dirbtuvėse, jeigu valdymo instrukcijose nenurodyta kitaip.
- Pažeisti jungikliai turėtų būti keičiami klientų aptarnavimo dirbtuvėse.
- Šis įrankis atitinka visus jam skirtus saugumo reikalavimus. Remonto darbai gali būti atliekami tik kvalifikuoto elektriko naudojant originalias atsargines dalis, ko nesilaikant prietaiso naudotojui kils nelaimingų atsitikimų pavojus.
- Pakeiskite susidėvėjusį stalo įdėklą.
- Nenaudokite jokių pjūklo geležčių, pagamintų iš legiruoto greitapjovio plieno.
- Įsitikinkite, kad sukimosi rankenos įranga yra saugiai sumontuota atliekant kampinius pjūvius diskiniu pjūklu.
- Būkite ypač atsargūs atlikdami vertikalius pjūvius.
- Dėmesio, būkite ypač atsargūs atlikdami dvigubus kampinius pjūvius!
- Neperkraukite savo įrankio.
- Dėvėkite apsauginius akinius.
- Dirbant aplinkoje, kur išmetama daug dulkių, dėvėkite kvėpavimo kaukę.
- Patikrinkite įrankio kabelį/ prailginimo laidą dėl pažeidimų.
- Dėvėkite pirštines dirbdami su pjūklo geležtėmis.

Papildomos saugos instrukcijos lazerio spinduliui

- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes norādījumi, kā arī tehniskajos parametros norādītie izmēri.
- Jāievēro attiecīgie darba drošības noteikumi un citi vispārīgi atzīti tehniskie drošības noteikumi.
- Jāievēro profesionālo apvienību ieteikumi (Arodbiedrību noteikumi (VBG) 7j).
- Veicot ikvienu darbību, pieslēdziet putekļu nosūkšanas ierīci.
- Ekspluatācija slēgtā telpā ir pieļaujama tikai, izmantojot piemērotu nosūkšanas iekārtu.
- Sagarināšanas zāģis jāpieslēdz pie 230 V kontaktligzdas ar aizsargkontaktu un 10 A minimālo drošinātāju.
- Neizmantojiet mazjaudas ierīces smagu darbu veikšanai.
- Neizmantojiet vadu mērķiem, kuriem tas nav paredzēts!
- Gādājiet par drošu stāju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
- Pārbaudiet ierīci, vai tai nav kādu bojājumu!
- Pirms ierīces turpmākas izmantošanas aizsargmehānismi vai viegli bojātas detaļas rūpīgi jāpārbauda, vai tās darbojas nevainojami un atbilstoši noteikumiem.
- Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami, neaizķeras un vai detaļas nav bojātas.
- Visas daļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumu, lai nodrošinātu nevainojamu ierīces darbību.
- Bojāti aizsargmehānismi un detaļas pienācīgi jāremontē atzītā remontdarbnīcā vai jānomaina, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
- Bojātus slēdžus uzticiet nomainīt tehniskās apkalpošanas darbnīcai.
- Šī ierīce atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem.
- Remontu drīkst veikt tikai elektrības speciālisti, turklāt jāizmanto oriģinālās detaļas; pretējā gadījumā ar lietotāju var notikt nelaimes gadījums.
- Apmainiet nolietotu galda ieliktni.
- Neizmantojiet zāģa plātnes, kas izgatavotas no ātrgriezējtērauda.
- Uzmaniet, lai mehānisms pleca pagriešanai būtu droši nostiprināts, strādājot leņķzāģa režīmā.
- Esiet uzmanīgi, veicot vertikālos darbus.
- Uzmanību! Veicot dubultos slīpos zāģējumus, lūdzu, esiet īpaši uzmanīgi!
- Nepārslogojiet ierīci.
- Lietojiet aizsargbrilles.
- Veicot putekļainus darbus, lietojiet elpošanas masku.
- Pārbaudiet ierīces vadu / pagarinātāju, vai tas nav bojāts. Rīkojoties ar zāģa plātnēm, lietojiet cimdus.

Papildu drošības pasākumi lāzera gaismu

Lāzera gaismas, ko izmanto šajā sistēmā, un lāzera starojums atbilst 1 klasē ar maksimālo jaudu 390 IW un 650 nm viļņu garumu. Šiem lāzeriem parasti nav radīt optiskā apdraudējumu, lai gan skatās var radīt flash aklumu rāmja.

Uzmanību: Neskatieties tieši starā, jo tas var būt bīstami. Ievērojiet šādus piesardzības pasākumus:

geldav plekk vms ei sobi laser, sest peegeldav pind võib kajastada tala operaatorile.
- Ärge vahetage laser seadme teisele. Remont tuleb remontida tootja või volitatud töövõtja.

Ettevaatust: võite kasutada ainult korra selles kasutusjuhendis või reeglite kehtestamisel vahendeid ja menetlusi. Eiramine võib põhjustada ohtlikku kiirgust.

⚠ Kohane kasutamine

CE testitud masinad vastavad kõikidele EÜ masina-alaste direktiividega, samuti kõikide asjassepuutuvate nõuetega iga masina jaoks.

- Masinat peab kasutama ainult tehniliselt täiuslikus seisukorras ja vastavuses sellele määratud kasutusotstarbega ning juhistega, mis on toodud kasutusjuhendis, ning ainult ohutusalast väljaõpet saanud isikute poolt, kes on teadlikud masinal töötamisest tulenevatest ohtudest. Mistahes funktsionaalsed häired ja eriti need, mis mõjutavad masina ohutust, peavad seetõttu saama koheselt lahendatud.
- Mistahes muu kasutusviis ületab volitused. Tootja ei ole vastutav mistahes kahjude eest, mis tulenevad volitamata kasutusviisist: risk on kasutaja ainuvastutusel.
- Kinni peab pidama tootja ohutusalastest, töötamise ja hooldetööde alastest juhistest, nagu ka tehnilistest andmetest, mis on toodud mõõdete ja kalibreerimiste juures.
- Samuti peab kinni pidama asjakohastest juhistest õnnetuse ennetamise kohta ning muudest üldtunnustatud ohutustehnika eeskirjadest.
- Kasutada ja hooldada masinat ning sellega töötada võivad ainult isikud, kes tunnevad seda ning keda on juhendatud selle töö ja toimingute osas. Masina omavoliline ümbertegemine vabastab tootja kogu vastutusest sellest tulenevate kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada vaid koos algupäraste lisatarvikute ja algupäraste tööriistadega, mis on valmistatud tootja poolt.

⚠ Jääkohud

Masin on ehitatud kaasaegset tehnoloogiat kasutades ning kooskõlas tunnustatud ohutusalaste eeskirjadega. Mõned jääkohud võivad siiski esineda.

- Töödelge ainult valitud puitu, millel puuduvad defektid nagu: oksakohad, serva praod, pindmised praod. Selliste puudustega puit võib kergesti puruneda tükkideks ning olla ohtlik.

Lazeris ir lazerinė spinduliuotėč naudojama šioje sistemoječ atitinka 1 klasės reikalavimus. Maksimali lazerio galia 390 μW, bangos ilgis 650 nm. Nors paprastai lazeris nesukelia optinių pavojų, visgi ilgiau žiūrint į lazerio spindulį galite trumpam prarasti regėjimą.
Įspėjimas: Nežiūrėkite tiesiai į lazerio spindulį, tai gali būti pavojinga. Prašome vadovautis sekančiais nurodymais:

- Lazeris gali būti naudojamas ir prižiūrimas tik vadovaujantis gamintojo instrukcijomis.
- Lazerio spindulį kreipkite tik į dirbinį, o ne į žmogų ar kitą objektą.
- Lazerio spindulys niekada negali būti sąmoningai kreipiamas į žmones. Negalima kreipti lazerio į akis ilgesniam nei 0.25 sekundės laikotarpiui.
- Visada įsitikinkite, kad lazeris nukreiptas į dirbinį neatsispindinčiu paviršiumi. Vadinasi mediena ir šiurkštaus paviršiaus medžiagos yra priimtinos. Spindintys, atsispindintys dirbiniai ar medžiagos nėra tinkami žymėti lazeriu, nes gali atsispindėti ir nukreipti spindulį į operatorių.
- Nekeiskite lazerio kito tipo lazeriu. Remonto darbai turi būti atlikti gamintojo arba įgaliotos specializuotos firmos.

Dėmesio: Lazerio reguliavimui ir nustatymui privalote naudotis tik šiose instrukcijose paminėtais įrankiais ir metodais. Taisyklių nesilaikymas gali lemti pavojingą radiaciją.

⚠ Numatytasis naudojimas

CE testuoti įrenginiai atitinka visas galiojančias EB mašinų direktyvų nuostatas ir atitinkamas direktyvas kiekvienai mašinai.

- Įrenginys turi būti naudojamas tik techniškai geros būklės ir laikantis numatytojo naudojimo ir instrukcijų, išdėstytų naudojimo vadove. Įrenginiu gali dirbti tik su saugos taisyklėmis supažindinti ir galimus pavojus sugebantys įvertinti asmenys. Bet kokie įrenginio funkciniai nesklandumai, ypač susiję su įrenginio saugumu, turi būti nedelsiant taisomi.
- Bet koks kitokio pobūdžio naudojimas laikomas naudojimu ne pagal numatytąją paskirtį. Gamintojas neatsako už dėl tokio naudojimo patirtą žalą. Už riziką atsako tik pats operatorius.
- Būtina laikytis gamintojo saugos, eksploatavimo ir techninės priežiūros nurodymų ir matmenų, pateiktų techniniuose duomenyse.
- Būtina laikytis atitinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos reglamentų ir kitų bendrai pripažintų techninės saugos taisyklių.
- Įrenginį eksploatuoti, prižiūrėti ir su juo dirbti gali tik asmenys, supažindinti su jo veikimo principais. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą dėl neteisėto įrenginio konstrukcijos pakeitimo.
- Įrenginį galima eksploatuoti tik su originaliais gamintojo pateiktais įrankiais ir priedais.

⚠ Išliekantys pavojai

Įrenginys pagamintas naudojant moderniausią technologiją ir laikantis pripažintų saugumo reikalavimų.

- Lāzera jāizmanto un jāuztur saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Saskaņot gaismu tikai uz darbu un nekad uz personu vai cita lieta.
- Lāzera stars nedrīkst apzināti vērsta uz cilvēkiem. Viņam ir ne ilgāk kā 0,25 s ir vērsta uz cilvēka acīm.
- Vienmēr pārliecinieties, ka lāzera stars ir vērsta uz stabilu sagatavi bez atstarojošu virsmu, piemēram: koka vai materiāli ar raupju virsmu, ir pieņemami. Caurspīdīgs, atstarojošs lokšņu metāla un tamlīdzīgu materiālu nav piemēroti lāzera, jo atstarojošā virsma var atspoguļot gaismu operatoram.
- Neaizstāj lāzera iekārtu cita tipa. Remontdarbi ir remontējis ražotājs vai apstiprināta darbuzņēmējs.

Uzmanību: Jūs varat izmantot tikai procedūras šajā rokasgrāmatā vai noteikumu izstrādes rīkus un procedūras. Neatbilstība var izraisīt bīstamu starojumu.

⚠ Atbilstošs pielietojums

Saskaņā ar CE nosacījumiem pārbaudītas ierīces atbilst spēkā esošajai EK mašīnu direktīvai, ka arī citām direktīvām, kas attiecas uz katru no ierīcēm.
Ierīci drīkst lietot vienīgi tehniski nevainojamā stāvoklī, atbilstoši paredzētajam pielietojumam un saskaņā ar lietošanas instrukcijās dotajiem norādījumiem. Ierīci drīkst lietot vienīgi personas, kas apzinās ar ierīces lietošanu saistītos drošības nosacījumus un riskus. Jebkurus funkcionālus bojājumus, it sevišķi tādus, kas var negatīvi ietekmēt drošību, vajadzētu novērst nekavējoties.

- Jebkuri cita veida pielietojumi ir neatbilstoši atļautajam pielietojumam. Par neatļauta pielietojuma rezultātā radušos kaitējumu ražotājs nav atbildīgs, t.i., šādu risku uzņemas vienīgi ierīces lietotājs.
- Jāievēro ražotāja norādītie drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos datos norādītie raksturlielumi.
- Jāievēro attiecīgie normatīvie noteikumi par nelaimes gadījumu novēršanu un pārējie, vispārīgi atzītie, drošības tehniskie noteikumi.
- Ierīci drīkst izmantot, apkopt un remontēt vienīgi tādas personas, kuras to ir apguvušas un ir instruētas par tās darbināšanu un procesiem. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcei atbrīvo ražotāju no atbildības par jebkāda veida radušos kaitējumu.
- Ierīci drīkst lietot vienīgi kopā ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un darba rīkiem.

⚠ Paliekošie apdraudējumi

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar pastāvošajiem tehnoloģijas standartiem un atzītiem drošības noteikumiem. Tomēr, var pastāvēt daži paliekošie apdraudējumi.

- Apstrādājiet vienīgi koksni, kam nav tādu defektu kā krusta zari, šķautņu plaisas, virsmas plaisas. Koksnei ar šāda veida defektiem piemīt tendence veidot atšķē-

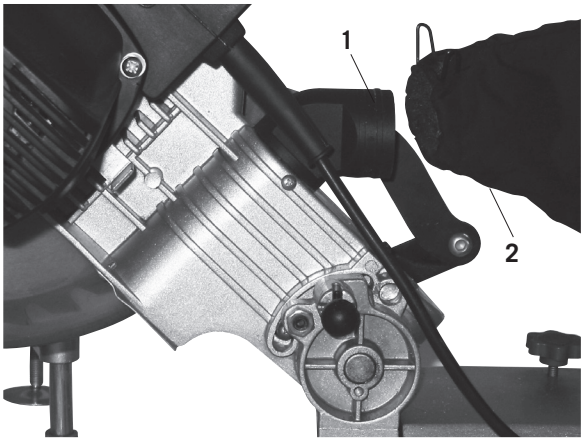
- Puit, mis ei ole õigesti kokku liimitud, võib töötlemisest tuleneva kesktõukejõu tõttu laiali paiskuda.
- Tehke töödetail nelinurkseks, asetage keskele ja kinnitage korralikult ennem töötlemist. Tasakaalustamata töödetailid võivad olla ohtlikud.
- Pikad juuksed ja avar riietus võivad olla ohtlikud, kui töödetail pöörleb. Kandke isiklikku kaitsevarustust nagu juuksevõrk ja kitsaid hästisobituvaid tööriideid.
- Saagimise tolm ja puidu laastud võivad olla ohtlikud. Kandke isiklikku kaitsevarustust nagu kaitseprillid ja tolmumask.
- Valede või kahjustatud vooluvõrgu kaablite kasutamine viib elektrist põhjustatud vigastusteni.
- Isegi juhul, kui kõik ettevaatusabinõud on tarvitusele võetud, võivad esineda seni mitteilmnenud jääkohud.
- Jääkohtude tekkimise võimalust saab vähendada järgides peatükkides „Ettevaatusabinõud“ ja „Kohane kasutamine“ ning kogu kasutusjuhendis toodud juhiseid.
- Ärge survestage masinat ilmaasjata: liigne surve lõikamise ajal võib põhjustada saetera kiire nüristumise ja soorituse halvenemise lõikamise lõpul ja lõikamise täpsuses.
- Lõigates alumiiniumi ja plastikuid kasutage alati sobilikke kinnitusi: kõik detailid peavad olema kindlalt kinnitatud.
- Hoiduge soovimatutest käivitustest: ärge vajutage käivitusnuppu ajal, kui sisestate pistikut pesasse.
- Selleks, et saavutada oma lõikemasinaga parimaid tulemusi, kasutage alati tööriistu, mida soovitatakse selles juhendis.
- Hoidke alati käed tööpiirkonnast eemal, kui masin töötab; enne mistahes töötoimingute tegemist vabastage peamine lülitusnupp, mis paikneb käepidemel, ühendades niiviisi masin lahti.
- Hoidke alati käed tööpiirkonnast eemal, kui masin töötab; enne mistahes töötoimingute tegemist vabastage peamine lülitusnupp, mis paikneb käepidemel, ühendades niiviisi masin lahti.

⚠ Kokkupanek

HOIATUS! Teie isikliku turvalisuse tagamiseks sisestage vooluvõrgu pistik pesasse ainult peale seda, kui olete lõpetanud kokkupaneku, läbi lugenud ohutus- ja tegevusjuhised ning neist aru saanud.

Võtke saag selle pakendist välja ja asetage see tööpingi peale.

Fig. 2



Tolmukoti paigaldamine (joonis 2)

- Pigistage tolmukoti metallkrae tiibu 2 ning pange mootori piirkonnas olevale väljundavause 1 otsa.

Tööriista seadistamine

Märkus:

See tööriist on enne tehasest ärasaatmist täpselt seadis-

Vis tik kai kurie pavojai gali išlikti.

- Gali būti apdirbama tik technologiškai atrinkta mediena be defektų: šakų gumbų, briaunų įskilimų, paviršiaus įskilimų. Mediena su tokiais defektais yra linkusi skilinėti ir gali būti pavojinga.
- Apdirbama neteisingai suklijuota mediena dėl išcentrinės jėgos poveikio gali sprogti.
- Dirbinys turėtų būti stačiakampio formos, centruotas ir tinkamai įtvirtintas. Netolygūs, nesubalansuoti dirbiniai gali būti pavojingi.
- Ilgi plaukai ir laisva apranga gali būti pavojingi, kai dirbinys sukasi. Dėvėkite asmeninės apsaugos priemones: plaukų tinklelį ir prigludusią aprangą.
- Dulkės ir medienos atraižos gali būti pavojingos. Dėvėkite asmeninės apsaugos priemones: apsauginius akinius ir kaukę nuo dulkių.
- Netinkamų ir pažeistų elektros kabelių naudojimas gali sukelti elektros nulemtus sužeidimus.
- Net laikantis visų saugos taisyklių, kai kurie nenumatyti pavojais visgi išlieka.
- pavojus galima sumažinti laikantis visų reikalavimų, pateiktų „Saugos nurodymuose", „Numatytoje naudojimo paskirtyje" ir visoje eksploatavimo instrukcijoje.
- Neperkraukite įrenginio be reikalo. - pjaudami pernelyg stipriai spausite pjūklą, greitai sugadinsite ašmenis, todėl darbo metu sumažės įrenginio našumas ir pjūvio tikslumas.
- Pjaunant aliuminines ir plastikines detales, visada naudokite gnybtus. detales visada reikia pritvirtinti gnybtais.
- Būkite atsargūs, kad atsitiktinai neįjungtumėte įrenginio kišdami maitinimo kištuką į lizdą, nelaikykite nuspaudę įrenginio paleidimo mygtuko.
- Naudokite tik instrukcijoje rekomenduojamus įrankius. Tik tokiu būdu pjūklas veiks optimaliai.
- Eksploatuodamas įrenginį operatorius turi laikyti rankas atokiau nuo mechanizmo veikimo zonos; prieš atlikdami bet kokius darbus, atleiskite pagrindinio jungiklio mygtuką, esantį ant rankenos, tokiu būdu išjungdami mašiną.

⚠ Surinkimas

ĮSPĖJIMAS! Nejunkite įrenginio į elektros tinklą kol nėra atlikti visi surinkimo žingsniai ir kol pilnai nesusipažinote su saugumo ir naudojimo instrukcijomis.
Išimkite pjūklą iš įpakavimo ir padėkite ant stalo..

Dulkių maišelio montavimas (2 Pav.)

- Suspauskite dulkių maišelio metalinio lankelio sparnelius 2 ir uždėkite jį ant prie variklio esančios išsiurbimo angos.

Įrankio paruošimas
Pastaba:
Šis įrankis yra tiksliai sureguliuotas gamykloje. Norint palumus. Tas var radīt apdraudējumu.

- Nepareizi līmēta koksne apstrādes laikā, centrbēdzes spēku ietekmē, var sasprāgt gabalos.
- Pirms apstrādes sagariniet zāģmateriālu taisnstūra formā, iecentrējiet un pareizi nostipriniet. Nestabili zāģmateriāli var radīt apdraudējumu.
- Gari mati un vaļīgs apģērbs var radīt apdraudējumu dēļ rotējošām daļām. Valkājiet tādus personīgos aizsarglīdzekļus kā matu tīkliņu un cieši pieguļošu apģērbu.
- Zāģu skaidas un koksnes šķembas var radīt apdraudējumu. Valkājiet tādus personīgos aizsarglīdzekļus ka aizsargbrilles un respiratorus.
- Nepiemērotu vai bojātu spēka kabeļu izmantošana var radīt elektrotraumas.
- Pat tad, ja visi drošības pasākumi ir veikti, var pastāvēt daži paliekošie apdraudējumi, kaut arī tie pagaidām nav uzskatāmi parādīti.
- Paliekošos apdraudējumus var samazināt, ievērojot sadaļās "Vispārīgie drošības noteikumi" un "Atbilstošs pielietojums", kā arī viscaur šajā lietošanas pamācībā dotās instrukcijas.
- Lieki nepārslogojiet ierīci. Pārmērīgs zāģēšanas spiediens var izraisīt ātru zāģripas nolietojumu un pasliktināt darbību, kas izpaužas kā sliktāks izskats un zemāka griešanas precizitāte.
- Griežot alumīniju un plastmasu, vienmēr izmantojiet atbilstošus iespīlētājus, t.i., visi zāģmateriāli noturīgi jāiespīlē.
- Novērsiet netīšu ieslēgšanu, t.i., neieslēdziet palaišanas slēdzi, kamēr ierīce nav pieslēgta pie elektropadeves.
- Vienmēr izmantojiet šajās lietošanas instrukcijās ietiktos darba rīkus. Tad ar savu leņķzāģi Jūs gūsiet vislabākos darba rezultātus.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet rokas darba zonā, kamēr ierīce darbojas, t.i., pirms veicat jebkura veida darbus, atlaidiet palaišanas slēdzi, kas atrodas uz roktura. Tādejādi ierīce tiks izslēgta.

⚠ Montāža

BRĪDINĀJUMS! Jūsu paša drošības labad, nekādā gadījumā nesavienojiet kontaktdakšu ar elektroapgādes kontaktligzdu, kamēr nav pabeigti visi montāžas pasākumi un kamēr Jūs neesat izlasījis un sapratis drošības un darba instrukcijas.
Izceliet zāģi no iesaiņojuma un novietojiet to uz Jūsu darba galda.

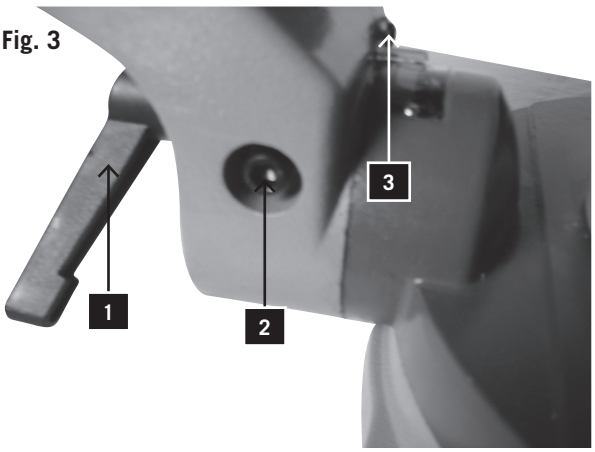
Putekļu uztvērējmaisa montāža (2. attēls)

- Saspiediet metāla uzmavas atlokus (2) uz putekļu uztvērējmaisa, un pārvelciet to pār izplūdes atveri (1), kas atrodas uz motora.

Ierīces iestatīšana
Piezīme.
Šī ierīce ir precīzi noregulēta, pirms tā ir nosūtīta no rūp-

tatud. Kontrollige alljärgnevaid seadistusmäärasid ning tööks parimate tulemuste saavutamiseks seadistage need vajadusel ümber.

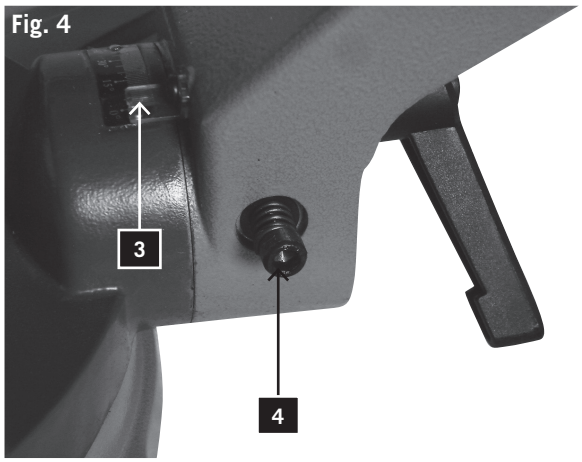
Fig. 3



Nurgapiirikute seadistamine 90° juurde (joonis 3)

- Vabastage nurgahoidja ja liigutage lõikepea äärmisesse paremasse asendisse. Lukustage nurgahoidja (1).
- Kasutage nurgamõõturit saetera 90° nurga seadistamiseks laua suhtes. Kui on vajalik kalibreerida, keerake kruvi (2) komplektis oleva kuuskantvõtmega nii, et saetera asetuks laua suhtes 90° nurga all.
- Seadistage nurganäidik (3) kruvi abil 0° peale.

Fig. 4



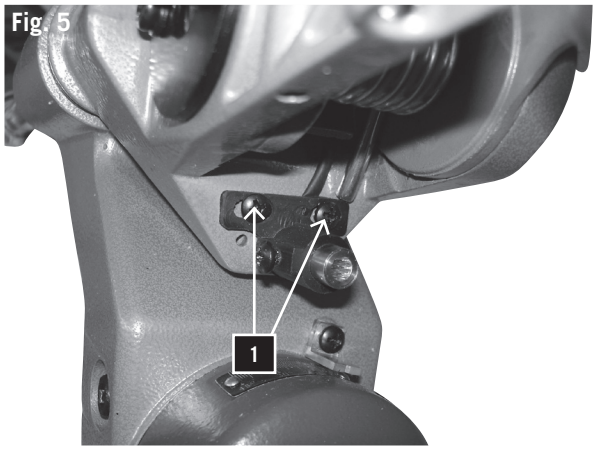
Nurgapiirikute seadistamine 45° juurde (joonis 4)

- Nurgapiiriku seadistamiseks 45° peale liigutage lõikepea vasakule ja reguleerige kuuskantvõtme abil kruvi (4), kuni 45° asetus skaalal (3) on saavutatud.

Piirde seadistamine

- Laske lõikepea allapoole ning lükake lukustusvarras sisse. Veenduge, et laud oleks nurgiku 0 asetuses.
- Asetage kombinatsiooniväli vastu piiret ja saetera kõrvale.
- Juhul, kui tera ei puuduta välja, keerake kruvid rohkem lahti.
- Seadistage piire nii, et piirdel oleks väljaga täiskontakt. Keerake kruvid kinni.

Fig. 5



Laserkiire seadistamine (joonis 5)

- Laserkiire seadistamiseks kasutage riiulit (umbes 200 mm x 300mm). Tõmmake märgujoon parema nurga all ning asetage riiul lauapinnale.
- Nüüd sobitage märgistus keskele saetera alla ja lukustage see kinnitusklotsiga.
- Laseri sisselülitamiseks kasutage patareikattel olevat sees/väljas lülitit.
- Selleks, et seadistada laserkiir, vabastage kaks ristpeaga kruvi 1. Nüüd lükake laserit, kuni laserkiir ühtib märgistatud joonega.

Tähelepanu: laserkiirt on võimalik kohandada nii, et see jookseks kas lõikekoha äärest või keskelt.

- Keerake ristpeaga kruvid uuesti kinni ning vajadusel seadistage uuesti.

Ühendamine vooluallikaga

Kontrollige, et vooluallikas ja kasutatav pistikupesa oleksid Teie nurksaega kooskõlas. Vaadake järgi mootori või nurksae andmeplaadilt. Mistahes muudatused peavad olema alati läbi viidud kvalifitseeritud elektriku poolt.
See tööriist on kahekordse isolatsiooniga, mis välistab

siekti geriausių pjovimo rezultatų patikrinkite žemiau paminėtus nustatymus ir, jei reikia, sureguliuokite iš naujo.

Kampinių stabdiklių nustatymas 90° kampu (3 Pav.)
- Atleiskite kampinį fiksatorių ir nulenkite pjovimo mechanizmą į dešinę iki galo. Privežkite fiksatorių (1).
- Naudodamiesi matlankiu nustatykite pjovimo ašmenų kampą 90° su stalu. Jei reikalingas kalibravimas, sukite varžtelį (2) su komplekte esančiu Allen raktu, kol pjovimo disko kampas su stalu bus 90°.
- Nustatykite kampo indikatorių (3) į 0° padėtį, naudodamiesi varžtu.

Kampinių stabdiklių nustatymas ties 45° (4 Pav.)
- Norint nustatyti kampinius stabdiklius ties 45°, lenkite pjovimo mechanizmą į kairę ir naudodamiesi Allen raktu, sukite varžtelį (4), kol ant skalės (3) sutapatinsite su 45° žyma.

Tvorelės reguliavimas
- Nuleiskite pjovimo mechanizmą ir paspauskite užrakinimo kaištį. Įsitikinkite, kad darbastalis yra 0 skersavimo padėtyje.
- Padėkite derinimo kvadratą prie užtvaro ir pjovimo ašmenų.
- Jei pjovimo ašmenys neliečia kvadrato, atlaisvinkite varžtus.
- Nustatykite užtvarą taip, kad ji pilnai liestų kvadratą. Priveržkite varžtus.

Lazerio spindulio kalibravimas (5 Pav.)
- Norint kalibruoti lazerio spindulį naudokite lentą (maždaug 200 mm x 300 mm). Pažymėkite tinkamą kampą ir padėkite lentą ant pjovimo darbastalio.
- Sutapatinkite pažymėtą kampą su pjovimo disku ir užfiksuokite spaustuvais.
- Įjunkite lazerį naudodamiesi jungtuku ant maitinimo elementų dangtelio.
- Norėdami kalibruoti lazerio spindulį, atlaisvinkite du varžtelius 1. Sutapatinkite lazerio spindulį su jūsų pažymėta linija judindami lazerio bloką.
  Dėmesio: galite kalibruoti lazerio spindulį per pjūvio vidurį ar šalia pjūvio.
- Užveržkite varžtelius. Esant reikalui kalibruokite iš naujo.

Prijungimas prie elektros energijos šaltinio
Įsitikinkite , kad el. energijos charakteristikos ir lizdas sutampa su jūsų skersavimo pjūklo charakteristikomis. Patikrinkite variklio ar jūsų skersavimo pjūklo duomenų plokšteles. Bet kokie pakeitimai turi būti atliekami tik kvalifikuoto elektriko.

nīcas. Pārbaudiet zemāk norādīto iestatījumu precizitāti un, ja nepieciešams vislabāko darba rezultātu sasniegšanai, mainiet regulējumu.

90° Leņķa atdures iestatīšana (3. attēls)
- Atbrīvojiet leņķa iespīlējuma sviru un pārbīdiet griezējmezglu galējā pozīcijā pa labi. Pievelciet leņķa iespīlējuma sviru (1).

Izmantojiet leņķmēru, lai iestatītu ripzāģi 90° leņķī pret galdu. Ja ir nepieciešama justēšana, izmantojot kopā ar ierīci piegādāto sešstūra galatslēgu, pagrieziet skrūvi (2), līdz ripzāģis ir 90° leņķī pret ierīces galdu.
- Iestatiet leņķa rādījumu (3) uz 0°, izmantojot skrūvi.

45° Leņķa atdures iestatīšana (4. attēls)
- Lai iestatītu leņķa atduri 45° leņķī, pārbīdiet griezējmezglu galējā pozīcijā pa kreisi un, izmantojot sešstūra galatslēgu, regulējiet skrūvi (4) , līdz ir sasniegts 45° leņķa rādījums uz mērskalas (3).

Vadlineāla regulēšana
- Nolaidiet lejup griezējmezglu un iespiediet aizturtapu. Pārliecinieties, ka galds ir 0° leņķa pozīcijā.
- Novietojiet taisnleņķa mērlineāla malas pret ierīces vadlineālu un zāģripu.
- Ja zāģripas plakne pilnībā nesaskaras ar taisnleņķa mērlineāla malu, atbrīvojiet skrūves.
- Noregulējiet vadlineālu tā, lai vadlineāla plakne pilnībā saskaras ar taisnleņķi. Pievelciet skrūves.

Lāzera līnijas justēšana (5. attēls)
- Lai justētu lāzera stara virzienu, izmantojiet dēli (aptuvenie izmēri 200 mm x 300 mm). Atzīmējiet taisna leņķa līniju un novietojiet dēli uz galda atbalsta virsmas.
- Tad centrējiet atzīmēto līniju pret zāģripas plakni un iespīlējiet dēli, izmantojot iespīlējuma skrūvi.
- Ieslēdziet lāzeri, izmantojot „ieslēgts”/„ izslēgts” (ON/OFF) slēdzi, kas atrodas uz bateriju nodalījuma pārsega.
- Lai justētu lāzera stara virzienu, atbrīvojiet abas rievotās galvas skrūves (1). Tad groziet lāzera mezglu, līdz lāzera līnija sakrīt ar atzīmēto līniju.
  Uzmanību! Jūs vara justēt lāzera stara virzienu tā, ka lāzera stars atrodas vai nu griezuma vidū, vai griezuma malā.
- Pievelciet atkal rievotās galvas skrūves un justējiet tās atkārtoti, kad nepieciešams.

Pieslēgšana elektroapgādei
Pārbaudiet, vai elektroapgādes raksturlielumi un esošā kontaktligzda ir piemērota Jūsu leņķzāģim. Apskatiet raksturlielumus, kas norādīti uz motora marķēšanas plāksnes vai leņķzāģa marķēšanas plāksnes. Jebkura veida izmaiņas visos gadījumos būtu jāveic kvalificētam elek-

vajaduse maandatud voolusüsteemi järele.
HOIATUS! Hoiduge kokkupuutest pistikul olevate otsakutega, kui paigaldate pistikut vooluvõrgu pistikupesasse või eemaldate seda pesast. Kokkupuude põhjustab tõsise elektrišoki.

Pikenduskaabli kasutamine
Mistahes pikendusjuhtme kasutamine põhjustab mõningase võimsuse kao. Selleks, et kadu hoida madalal ning ära hoida ülekuumenemist ja võimalikku mootori ülekoormust, küsige nõu kvalifitseeritud elektrikult, et kindlaks teha minimaalne kaabli mõõt pikendusjuhtme jaoks.
Pikendusjuhe peab olema varustatud maandatud tüüpi pistikuga, mis sobituks ühelt poolt vooluvõrgu pesasse ning maandatud tüüpi pistikupesaga, mis sobituks masinalt tuleva pistikuga teiselt poolt.

Tööriista paigaldus
Märkus:
Tungivalt soovitame kinnitada see nurksaag poltide abil kindlalt tööpingile selleks, et saavutada masina jaoks suurim stabiilsus.
- Määrake ja märgistage nelja poldi ava asukoht tööpingile.
- Puurige pingi sisse 10 ø puuriga avad,
- Kinnitage nurksaag pingile poltide, seibide ja mutrite abil. Pidage silmas, et kinnitusdetailid ei ole masinaga koos tarnitud.

Töötamine tööriistaga

HOIATUS! Ärge kunagi ühendage pistikut vooluvõrgu pistikupesaga enne, kui on lõpetatud kõik paigaldused ja seadistused ning Te olete ohutus- ja kasutusjuhised läbi lugenud ja endale arusaadavaks teinud.

Põhilised Pöörd-nurksae tööoperatsioonid
- Töödetaili kindlalt paigalhoidmiseks kasutage alati klambrit 17. Klambri jaoks on olemas 2 ava.
- Asetage töödetail alati piirde vastu. Mistahes detail, mis on kaardunud või viltune ning mida pole võimalik alusplaadil või piirde vastas püsivalt hoida, võib takistada saetera ning seda ei tohiks kasutada.
- Ärge pange kunagi käsi lõikamisala lähedusse. Hoidke käed eemal "Käed eemal tsoon"-ist, mis hõlmab kogu aluslaua osa ning on märgistatud "Käed eemale" sümboliga.

HOIATUS! Selleks, et ära hoida vigastusi, mis tulenevad eemale heidetud materjalidest, lülitage saag välja ära hoidmaks soovimatut käivitamist, ning seejärel eemaldage väikesed materjaliosad.

Šis prietaisas yra dvigubai izoliuotas, todėl jo nereikia įžeminti.

ĮSPĖJIMAS! Venkite kontakto su elektros kištuko išvadais, kai kišate į lizdą ar ištraukiate iš lizdo. Prisilietus gali trenkti elektros smūgis.

Ilginimo laidų naudojimas

Bet kokių ilginimo laidų naudojimas lems galios netekimą. Siekiant sumažinti nuostolius ir išvengti perkaitimo ir galimo variklio perdegimo, paklauskite kvalifikuoto elektriko patarimo dėl minimalaus ilginimo kabelio diametro.

Ilginimo kabelis turi būti su įžeminimo kištuku, atitinkančiu elektros jungties lizdą, viename gale ir su lizdu su įžeminimu, atitinkančiu šio pjūklo kištuką, kitame gale.

Pjūklo darbo vietoje įrengimas

Pastaba:

Rekomenduojame varžtais prisukti šį skersavimo pjūklą prie darbastalio siekiant maksimalaus aparato stabilumo.

- Pažymėkite keturias vietas varžtams ant darbastalio.
- Išgręžkite darbastalyje skyles 10 mm ø grąžtu.
- Prisukite skersavimo pjūklą varžtais, poveržlėmis ir veržlėmis. Varžtai į pristatomą rinkinį neįeina.

Darbas su įrankiu

ĮSPĖJIMAS! Nejunkite aparato į elektros tinklą, kol nėra atlikti visi instaliavimo ir derinimo darbai ir kol jūs neperskaitėte ir supratote saugos ir valdymo instrukcijų.

Pagrindinės stumdomo skersavimo pjūklo funkcijos

- Visada naudokite spaustuvą 17 dirbiniui laikyti. Spaustuvams yra skirtos 2 skylės.
- Dirbinį visada dėkite prie tvorelės. Bet koks lenktas ar riestas dirbinys, kuris negali stabilia plokštuma gulti ant pjovimo stalo, neturėtų būti pjaunamas.
- Nelaikykite rankų pjovimo zonoje. Ši zona pažymėta „Neliesti rankomis!“ simboliais ir apima visą darbastalį.

ĮSPĖJIMAS! Siekiant išvengti sužeidimų nuo krentančių daiktų, išjunkite pjūklą ir padėkite smulkesnius daiktus į šalį.

triķim.

Šī ierīce ir ar dubultu izolāciju, kas izslēdz nepieciešamību pēc sazemētas elektroapgādes sistēmas.

BRĪDINĀJUMS! Novērsiet saskares iespēju ar kontaktdakšas elektrodiem, pievienojot kontaktdakšu elektropadeves kontaktligzdai (vai atvienojot no tās). Saskare izraisīs smagas traumas dēļ elektriskā trieciena.

Elektrokabeļa pagarinātāja izmantošana

Izmantojot elektrokabeļa pagarinātāju, nedaudz samazināsies elektriskā jauda. Lai šis samazinājums būtu pēc iespējas mazāks un lai novērstu pārkaršanu un iespējamu motora sadegšanu, konsultējieties ar kvalificētu elektriķi, lai noteiktu elektrokabeļa pagarinātāja minimālo izmēru.

Elektrokabeļa pagarinātājam vienā galā vajadzētu būt ar kontaktdakšas tipu, kam ir sazemējums un kas ir piemērots elektroapgādes kontaktligzdai, bet otrā galā – ar kontaktligzdas tipu, kam ir sazemējums un kas ir piemērots šīs ierīces kontaktdakšai.

Ierīces montāža

Piezīme.

Lai nodrošinātu maksimālu ierīces stabilitāti, mēs Jums stingri iesakām noturīgi piestiprināt Jūsu ierīci pie darba galda, izmantojot bultskrūves.

- Nosakiet un atzīmējiet uz darba galda caurumu vietas četrām bultskrūvēm.
- Izurbiet caurumus darba galdā, izmantojot urbi ar diametru 10 mm.
- Pieskrūvējiet leņķzāģi pie darba galda, izmantojot bultskrūves, paplāksnes un uzgriežņus. Ņemiet vērā, ka šie stiprinājumi nav piegādāti kopā ar ierīci.

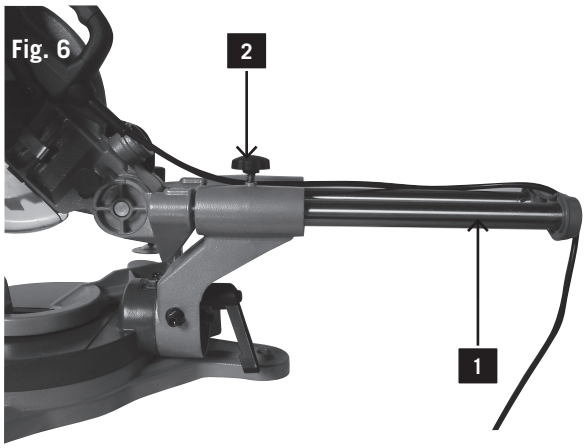
Ierīces darbināšana

UZMANĪBU! Nekādā gadījumā nesavienojiet kontaktdakšu ar elektroapgādes kontaktligzdu, kamēr nav pabeigti visi montāžas un regulēšanas pasākumi un kamēr Jūs neesat izlasījis un sapratis drošības un darba instrukcijas.

Slīdrāmja leņķzāģa galvenās operācijas

- Visos gadījumos izmantojiet iespīlētāju (17), lai stingri noturētu zāģmateriālu. Iespīlētājam paredzēti divi caurumi.
- Visos gadījumos novietojiet zāģmateriālu cieši pie vadlineāla. Jebkura veida priekšmets, kas ir izliekts vai savērpts un kuru nevar noturēt piespiestu ierīces galdam vai vadlineālam, var nosprostot zāģripu. Tādus priekšmetus nevajadzētu izmantot.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet rokas griešanas zonā. Turiet rokas ārpus „roku aizlieguma zonas”, kas aptver visu ierīces galdu un ir marķēta ar brīdinājuma zīmi „No Hands” („bez rokām”).

BRĪDINĀJUMS! Lai novērstu traumu gūšanas risku, kas rodas dēļ mestiem priekšmetiem, izraujiet zāģa kontaktdakšu, tādejādi novēršot netīšu ierīces ieslēgšanu, un pēc tam aizvāciet sīkos priekšmetus.



Tükelduslõikamine (joonis 6)

- Tükelduslõikamise sooritamiseks libistage lõikepea tagumisse asendisse nii kaugele, kui see seda võimaldab, ja lukustage liugraam 1 lukustuskäepideme 2 abil.

Nurklõikamine

- Veenduge, et pikendusraam on kinnitatud õigesse asendisse.
- Vabastage nurgiku lukustusnupp ja liigutage alusplaati soovitud nurgani. Iga viis kraadi, alates 0° kuni 45°, on võimalik seadistada kiirelt ja täpselt. Laske nurgiku nupul sisse naksata ja fikseerige nurk pingutuskruvi abil.
- Aktiveerige lüliti, seejärel vajutage saetera kaitse lukustushoovale, et viia lõiketera alla.

Kaldservlõikamine

- Vabastage kaldservlõikamise lukustusnupp ja liigutage lõikepea soovitud nurgani. Keerake kaldservlõikamise lukustusnupp kinni.
- Aktiveerige lüliti, seejärel vajutage saetera kaitse lukustushoovale, et viia lõiketera alla.

Kombinatsioonlõikamine

- Kombinatsioonlõikamine on nurklõikamise ja kaldservlõikamise ühendamine. Sellise lõikamise tegemiseks vaadake eeltoodud toiminguid.

Põrandaliistud

- Põrandaliiste on võimalik lõigata vertikaalselt vastu piiret või lapiti alusplaadil. Järgige näidiseks alltoodud tabelit.

Seaded		Vertikaalasend (Liistu tagaosa on lapiti vastu piiret)		Horisontaalasend (Liistu tagaosa on lapiti vastu alusplaati)	
Pikendusraam		Saetera lähedal		Saeterast kaugel	
Kaldserva kaldenurk		0°		45°	
Liistu asend		Vasak külg	Parem külg	Vasak külg	Parem külg
Sisemine nurk	Nurgiku kaldenurk	Vasak 45° juures	Parem 45° juures	0°	0°
	Liistu asend	Põhi vastu alusplaati	Põhi vastu alusplaati	Ülaosa vastu piiret	Põhi vastu piiret
	Lõpetatud külg	Hoida lõikekoha vasakut külge	Hoida lõikekoha paremat külge	Hoida lõikekoha vasakut külge	Hoida lõikekoha vasakut külge
Välimine nurk	Nurgiku kaldenurk	Parem 45° juures	Vasak 45° juures	0°	0°
	Liistu asend	Põhi vastu alusplaati	Põhi vastu alusplaati	Põhi vastu piiret	Ülaosa vastu piiret
	Lõpetatud külg	Hoida lõikekoha vasakut külge	Hoida lõikekoha paremat külge	Hoida lõikekoha paremat külge	Hoida lõikekoha paremat külge

Laeliistude lõikamine

- Laeliiste on võimalik selle nurksae abil lõigata ainult alusplaadil lapiti asendis.
- Nurksael on erilised nurgiku asetused 31,6° vasakul ja paremal ning kaldserva asetus 33,9° juures spetsiaal-

Įpjovų darymas (6 Pav.)

- Norint daryti įpjovas, stumkite pjovimo galvutę iki galo kol sustos, ir užfiksuokite vežimėlį 1 fiksatoriumi 2.

Skersinis pjūvis

- Įsitikinkite, kad ilginimo tvorelė yra užfiksuota teisingoje padėtyje.
- Atleiskite skersinio pjūvio užraktą ir nustatykite stalą norimu kampu. Kas penkis laipsnius, kampas nuo 0° iki 45° gali būti nustatytas tiksliai ir greitai. Nuleiskite skersinio pjūvio užraktą ir užfiksuokite kampą su fiksavimo varžtu.
- Įjunkite jungiklį, tada nuspauskite ašmenų apsaugos užrakto svertą, kad nusileistų žemyn pjovimo diskas.

Įstrižasis pjūvis

- Atleiskite įstrižojo pjūvio užrakto rankenėlę ir nustatykite pjovimo diską norimu kampu. Priveržkite įstrižojo pjūvio užrakto rankenėlę.
- Įjunkite jungiklį, tada nuspauskite ašmenų apsaugos užraktą, kad nusileistų pjovimo diskas.

Jungtinis pjūvis

- Jungtinis pjūvis yra skersinio ir įstrižojo pjūvio kombinacija. Norėdami atlikti šį pjūvį, vadovaukitės aukščiau aprašytomis operacijomis.

Grindjuostės

- Grindjuostės gali būti pjaunamos vertikaliai atrėmus į tvorelę ar horizontaliai ant stalo. Vadovaukitės žemiau esančia lentele.

Nustatymai		Vertikali pozicija (Grindjuostės nugara atremta á tvorelæ)		Horizontali pozicija (Grindjuostės nugara ant stalo)	
Ilginimo tvorelė		Šalia disko		Toli nuo disko	
Įstrižasis kampas		0°		45°	
Grindjuostės padėtis		Kairioji pusė	Dešinioji pusė	Kairioji pusė	Dešinioji pusė
Vidinis kampas	Skersinis kampas	45° į kairę	45° į dešinę	0°	0°
	Grindjuostės padėtis	Apačia ant stalo	Apačia ant stalo	Viršumi į tvorelę	Apačia į tvorelę
	Užbaigta pusė	Iš pjūvio kairės	Iš pjūvio dešinės	Iš pjūvio kairės	Iš pjūvio kairės
Išorinis kampas	Skersinis kampas	45° į dešinę	45° į kairę	0°	0°
	Grindjuostės padėtis	Apačia ant stalo	Apačia ant stalo	Apačia į užtvarą	Viršus į užtvarą
	Baigta dalis	Iš pjūvio kairės	Iš pjūvio dešinės	Iš pjūvio dešinės	Iš pjūvio dešinės

Lubų apvadų pjovimas

- Lubų apvadai gali būti pjaunami tik plokščia dalimi ant stalo.
- Šis skersavimo pjūklas turi specialų 31.6° sustojimą dešinėje ir kairėje skersavimo pusėse ir 33.9° padėtį specialiam lubų apvadų įstrižiniam pjūviui, pvz.: 52°

Sagarināšana (6. attēls)

- Lai veiktu sagarināšanu, pārvietojiet griezējmezglu galējā vistālākajā pozīcijā un nospīlējiet slīdrāmi (1), izmantojot iespīlējuma skrūvi (2).

Vertikālā griešana leņķī

Pārliecinieties, ka vadlineāls ir stingri nostiprināts pareizajā pozīcijā.

- Atbrīvojiet galda leņķa atdures sprūdu un pagrieziet galdu nepieciešamajā leņķī. Leņķa intervālā no 0° līdz 45° galdu var ātri pagriezt un precīzi iestatīt ar soli 5°. Ļaujiet galda leņķa atdures sprūdam nofiksēties un nostipriniet galdu, izmantojot galda iespīlējuma skrūvi.
- Ieslēdziet palaišanas slēdzi, tad piespiediet zāģripas sarga slēgu, lai virzītu griezējmezglu lejup.

Slīpā griešana leņķī

- Atbrīvojiet sagāzuma iespīlējuma rokturi un sagāziet griezējmezglu nepieciešamajā slīpumā. Pievelciet sagāzuma iespīlējuma rokturi.
- Ieslēdziet palaišanas slēdzi, tad piespiediet zāģripas sarga slēgu, lai virzītu griezējmezglu lejup.

Kombinētā griešana

- Kombinētā griešana ir vienlaicīgi veikta vertikālā un slīpā griešana leņķī.

Kājlīstu griešana

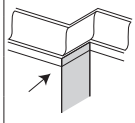
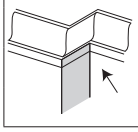
- Kājlīstes var griezt vertikāli, t.i., piespiežot kājlīstes aizmuguri pie vadlineāla, vai horizontāli, t.i., piespiežot kājlīstes aizmuguri pie ierīces galda. Ievērojiet zemāk tabulā norādīto.

Iestatījumi		Vertikāls novietojums (kājlīstes aizmugure ir piespiesta vadlineālam)		Horizontāls novietojums (kājlīstes aizmugure ir piespiesta ierīces galdam)	
Pagarinājuma vadlineāls		Pie zāģripas		Prom no zāģripas	
Slīpuma leņķis		0°		45°	
Kājlīstes novietojums		Kreisajā pusē	Labajā pusē	Kreisajā pusē	Labajā pusē
Iekšējais stūris	Vertikālās griešanas leņķis	Pa kreisi 45° leņķī	Pa labi 45° leņķī	0°	0°
	Līstes novietojums	Apakša pret galdu	Apakša pret galdu	Augša pret vadlineālu	Apakša pret vadlineālu
	Gatavās detaļas griezuma plakne	Grieziet pa kreisi no marķējuma līnijas	Grieziet pa labi no marķējuma līnijas	Grieziet pa kreisi no marķējuma līnijas	Grieziet pa kreisi no marķējuma līnijas
Ārējais stūris	Vertikālās griešanas leņķis	Pa labi 45° leņķī	Pa kreisi 45° leņķī	0°	0°
	Līstes novietojums	Apakša pret galdu	Apakša pret galdu	Apakša pret vadlineālu	Augša pret vadlineālu
	Gatavās detaļas griezuma plakne	Grieziet pa kreisi no marķējuma līnijas	Grieziet pa labi no marķējuma līnijas	Grieziet pa labi no marķējuma līnijas	Grieziet pa labi no marķējuma līnijas

Griestu līstu griešana

- Izmantojot šo leņķzāģi, griestu līstes var vienīgi sagriezt, ja tās atrodas plakaniski uz galda.
- Šim leņķzāģim ir speciālas galda pagriešanas atdures 31,6° leņķī pa kreisi un pa labi, kā arī sagāzuma atdure 33,9° leņķī, kas paredzēta speciālajam griestu

selt laeliistu 1 jaoks, st. 52° liistu tagaosa ja lapikpinna ülaosa vahel, mis paigutub vastu lage; 38° liistu tagaosa ja lapikpinna põhja vahel, mis paigutub vastu seina. Antud laeliistude lõikamiseks järgige näidiseks alltoodud tabelit.

Seaded	Vasak külg	Parem külg	
Sisemine nurk 	Nurgiku kaldenurk	30° paremal	30° vasakul
	Kaldserva kaldenurk	33,9°	33,9°
	Liistu asend	Ülaosa vastu piiret	Põhi vastu piiret
	Lõpetatud külg	Hoida lõikekoha vasakut külge	Hoida lõikekoha vasakut külge
Välimine nurk 	Nurgiku kaldenurk	30° vasakul	30° vasakul
	Kaldserva kaldenurk	33,9°	33,9°
	Liistu asend	Põhi vastu piiret	Ülaosa vastu piiret
	Lõpetatud külg	Hoida lõikekoha paremat külge	Hoida lõikekoha paremat külge

Märkus:

- Antud spetsiaalseid asetusi ei ole võimalik kasutada 45 kraadise laeliistu puhul.
- Kuna enamikel ruumidel ei ole täpseid 90° nurki, on vajalik täpsem häälestus ning selleks, et olla kindel nurkade õigsuses, tehke alati proovilõikamine.

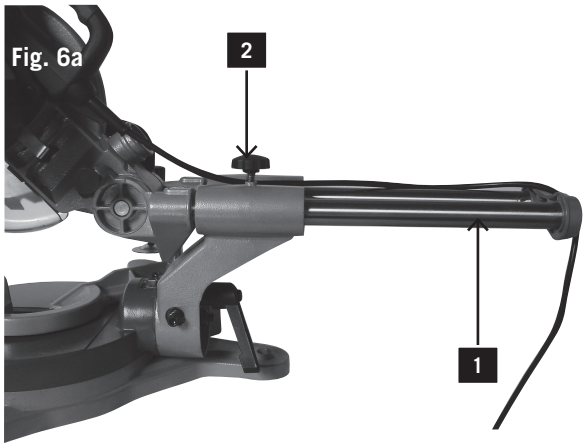


Fig. 6a

Lõikamine tagasipöördumisega

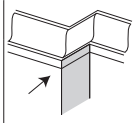
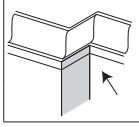
HOIATUS:

1. **Ärge kunagi tõmmake lõikepea korpust ja pöörlevat tera lõikamise ajal enda poole. Tera võib püüda tõusta töödetaili kohale, põhjustades lõikepea korpuse ja pöörleva tera tagasilöögi.**
2. **Ärge kunagi tooge pöörlevat saetera alla enne lõikepea tõmbamist sae ette.**

- Tehke liugraam 1 lukust lahti lukustusnupu 2 abil ja lubage lõikepea korpusel vabalt liikuda. (Joonis 6)
- Liigutage nurgiku käepidet ja lõikepead soovitud nurgiku kaldenurga ja kaldserva kaldenurga juurde vastavalt nurklõikamise ja kaldservlõikamise toimingutele.
- Haarake kinni sae käepidemest ja tõmmake liugraami ettepoole kuni saetera keskosa on üle töödetaili esikülje.
- Aktiveerige lüliti, vajutage seejärel saetera kaitse lukustushooba, et lasta lõikepea alla.
- Kui saag saavutab täiskiiruse, lükake sae käepidet aeglaselt alla, saagides läbi töödetaili eesmise serva.
- Lõikamise lõpetamiseks liigutage aeglaselt sae käepidet piirde suunas.
- Vabastage lüliti ja laske saeteral jääda seisma enne, kui lasete lõikepeal tõusta.

tarp juostos nugaros ir viršutinio plokščio paviršiaus lubose; 38° tarp apvado nugaros ir apatinės sienos plokštumos.

Vadovaukitės sekančia lentele lubų apvadams pjauti:

Nustatymai	Kairioji pusė	Dešinioji pusė	
Vidinis kampas 	Skersinis kampas	30° dešinė	30° kairė
	Nuožulnus kampas	33,9°	33,9°
	Apvado padėtis	Virðumi á tvorelæ	Apačia į tvorelę
	Baigta pusė	Iš pjūvio kairės	Iš pjūvio kairės
Išorinis kampas 	Skersavimo kampas	30° kairėje	30° kairėje
	Nuožulnus kampas	33,9°	33,9°
	Apvado padėtis	Apačia į tvorelę	Virðumi á tvorelæ
	Baigta dalis	Iš pjūvio dešinės	Iš pjūvio dešinės

Pastaba:

- Šie specialūs kampai negali būti naudojami pjaunant 45° lubų apvadus.
- Kadangi dauguma kambarių sienų nėra tiksliai 90° kampu, reikalingas tikslesnis matavimas. Visada atlikite bandomąjį pjūvį, kad įsitikintumėte kampų pjovimo tikslumu.

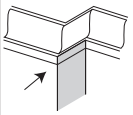
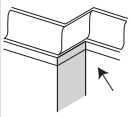
Pjovimas stumiant

ĮSPĖJIMAS:

1. **Niekada netraukite pjovimo galvutės mechanizmo ir pjovimo disko į save pjovimo metu. Ašmenys gali pradėti lipti ant dirbinio paviršiaus ir tai gali sukelti pjovimo galvutės mechanizmo ir pjovimo disko atatranką.**
2. **Visada pirma pritraukite pjovimo mechanizmą link savęs iki galo ir tik paskui nuleiskite pjovimui.**

- Atrakinkite vežimėlio 1 bėgius užrakto rankenėle 2, leiskite pjovimo mechanizmui laisvai judėti (6 Pav.)
- Nustatykite norimus skersinio ar įstrižojo pjūvio parametrus naudodamiesi atitinkamomis procedūromis.
- Paimkite už pjovimo mechanizmo rankenos, nustatykite pjovimo disko padėtį taip, kad disko centras būtų virš priekinės dirbinio dalies.
- Įjunkite jungiklį, tada disko apsaugos svertą , kad galėtumėte nuleisti pjovimo mechanizmą.
- Kai diskas sukasi pilnu greičiu, lėtai spauskite rankeną žemyn, pjaukite priekinę dirbinio dalį.
- Lėtai stumkite pjovimo diską link sienelės, kol perpjausite dirbinį.
- Atleiskite jungiklį ir leiskite pjovimo diskui sustoti, tada pakelkite pjovimo diską.

līstes veidam (1), t.i., veidojot 52° leņķi starp līstes aizmuguri un līstes augšējo plakano virsmu, kas pieguļ griestu plaknei, un 38° leņķi starp līstes aizmuguri un līstes apakšējo plakano virsmu, kas pieguļ sienas plaknei. Lai iegūtu šo griestu līstu griezumu, ievērojiet zemāk tabulā norādīto.

Iestatījumi	Kreisā puse	Labā puse	
Iekšējais stūris 	Vertikālās griešanas leņķis	Pa labi 30° leņķī	Pa kreisi 30° leņķī
	Sagāzuma leņķis	33,9°	33,9°
	Līstes novietojums	Augša pret vadlineālu	Apakša pret vadlineālu
	Gatavās detaļas griezuma plakne	Grieziet pa kreisi no marķējuma līnijas	Grieziet pa kreisi no marķējuma līnijas
Ārējais stūris 	Vertikālās griešanas leņķis	Pa kreisi 30° leņķī	Pa kreisi 30° leņķī
	Sagāzuma leņķis	33,9°	33,9°
	Līstes novietojums	Apakša pret vadlineālu	Augša pret vadlineālu
	Gatavās detaļas griezuma plakne	Grieziet pa labi no marķējuma līnijas	Grieziet pa labi no marķējuma līnijas

Piezīme.

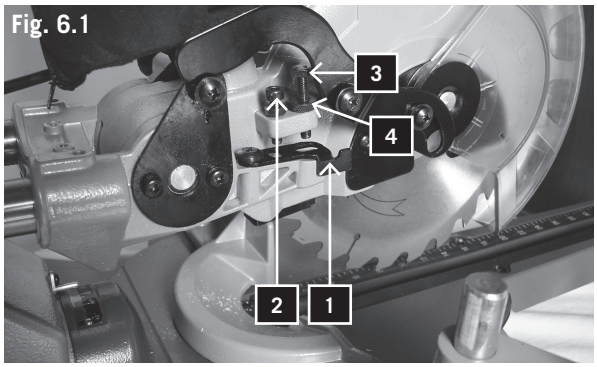
- Šīs speciālās atdures nedrīkst izmantot, izgatavojot griestu līstes ar 45° leņķi.
- Tā kā vairumam telpu stūri neveido precīzu 90° leņķi, ir nepieciešama smalkāka leņķa iestatīšana. Visos gadījumos veiciet pārbaudes griezumu, lai pārliecinātos, ka leņķis ir pareizs.

Griešana, izmantojot slīdrāmi

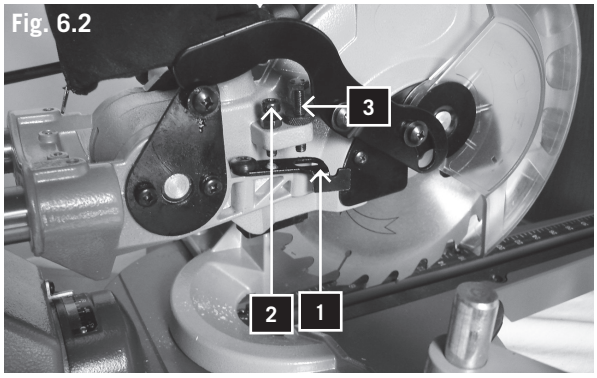
BRĪDINĀJUMS!

1. **Nekādā gadījumā nevelciet griezējmezgla konstrukciju un rotējošo zāģripu virzienā uz sevi zāģēšanas laikā. Zāģripai var būt tendence pārvietoties uz zāģmateriāla augšu, kā rezultātā griezējmezgla konstrukcija un rotējošā zāģripa var ar atsitienu pārvietoties atpakaļ.**
2. **Nekādā gadījumā nelaidiet rotējošu zāģripu lejup, pirms neesat aizvilcis griezējmezglu uz zāģa priekšpusi.**

- Atbrīvojiet slīdrāmi (1), izmantojot iespīlējuma skrūvi (2) un ļaujiet griezējmezgla konstrukcijai brīvi pārvietoties. (6. attēls)
- Pagrieziet ierīces galdu un griezējmezglu nepieciešamajā vertikālās griešanas un slīpās griešanas leņķī, kā norādīts vertikālās griešanas un slīpās griešanas instrukcijās.
- Satveriet cieši zāģa rokturi un velciet slīdrāmi uz priekšu, līdz zāģripas centrs atrodas virs zāģmateriāla priekšējās malas.
- Ieslēdziet palaišanas slēdzi, tad piespiediet zāģripas sarga slēgu, lai virzītu griezējmezglu lejup.
- Kad zāģis sasniedz pilnu ātrumu, lēnām virziet zāģa rokturi lejup, pārzāģējot zāģmateriāla priekšējo malu.
- Lēnām pārvietojot zāģa rokturi virzienā uz vadlineālu, pabeidziet griezumu.
- Atlaidiet palaišanas slēdzi un, pirms ļaujat griezējmezglam pārvietoties augšup, pagaidiet, līdz zāģripa pārtrauc rotēt.

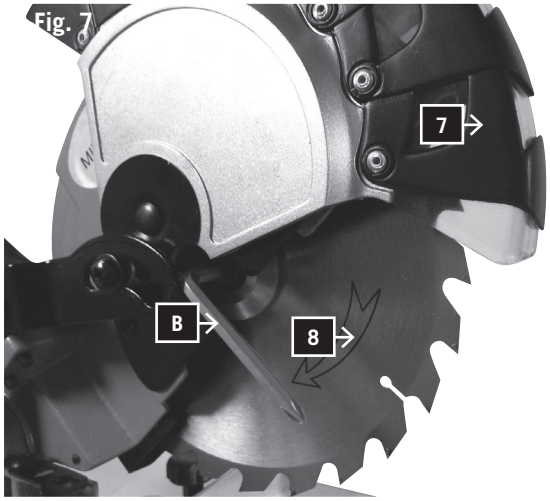


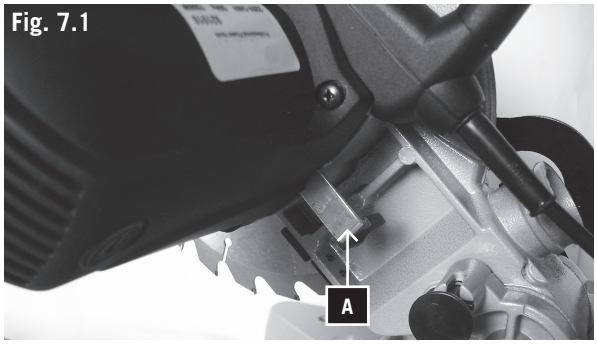
Tavaline sügavuse seadistus Joonis 6.1
Saagimisfunktsioon 5 mm allpool laua pealispinda. (eraldi töödetailid.)
Sügavuspiirik (1), mis külgneb korpusega.
Stopp-kruvi (2) on kasutuses.
Seadistuskruvil (3) ei ole funktsiooni.



Muutlik sügavuse seadistus Joonis 6.2
Saagimisfunktsioon lauapinnast üleval. (peitlõiked)
Paigaldage sügavuspiirik (1) väljapoole.
Seadistage seadistuskruvi (3) soovitud mõõtudeni ja kinnitage see kontramutriga (4).
Sooritage proovilõikamine.
Stoppkruvi (2) pole kasutuses.

Tööriista vedu
- Vabastage nurgiku lukustusnupp ja pöörake alusplaati paremale lõpuni välja. Lukustage laud 45° nurgiku kaldenurga juures.
- Lükake lõikepead tagasi ja lukustage liugraam.
- Laske lõikepea alla ja lükake sisse lukustustihvt.
- Kandke seda nurksaagi kasutades sisseehitatud kandesanga ja alusraami külge.





Saeterade vahetamine, Joonis 7
Hoiatus: Selleks, et ära hoida soovimatust käivitusest tulenevat vigastust, lülitage enne terade vahetamist alati lüliti välja ja eemaldage voolupistik vooluvõrgust.
- Lülitage masin välja.
- Asetage saagimisseade asendisse “nurga operatsioon”.
- Lukustage lahti liigutatav saetera kaitse (7) vajutades lukule 3 (joonis 1).
- Selle tegevuse juures tõstke saetera kaitset (7), et vabaneks saetera (8).
- Vajutage saetera lukku A (joonis 7.1), kuni saetera lukustub oma kohale.
- Keerake lahti saetera kinnituskruvi komplektis sisalduva otsmutrivõtmega (Tähelepanu: vasakukäeline keere).
- Eemaldage polt ja saetera äärik.
- Võtke saetera ettevaatlikult maha. Tähelepanu: saetera hammastest tulenev vigastuse oht.
- Asetage uus saetera sisemisse saetera äärikusse, arvestades saetera õiget mõõtu ja pöörlemissuunda.
- Asetage kohale saetera välimine äärik ja keerake kruvi korralikult kinni.
- Asetage saetera kaitse õigesse asendisse tagasi.

Įprastinio gylio nustatymas 6.1 Pav.
Pjovimas 5 mm žemiau pjovimo stalo lygio (atskiri dirbiniai)
Gylio stabdis (1) korpuse.
Naudojamas stabdžių varžtas (2).
Nustatymo varžteliai (3) funkcijos neturi.

Kintamo dydžio nustatymas 6.2 Pav.
Pjovimas aukščiau stalo lygio. (įpjovos)
Nustatykite varžtelius (3) į norimą padėtį ir užfiksuokite kontraveržle (4).
Atlikite bandomąjį pjūvį.
Stabdymo varžteliai (2) nenaudojami.

Įrankio nešiojimas
- Atlaisvinkite skersinio pjovimo stabdžius ir pasukite į dešinę iki galo. Užrakinkite ties 45°.
- Nustumkite vežimėlį į galinę padėtį ir užrakinkite.
- Nuleiskite pjovimo mechanizmą žemyn ir užrakinkite.
- Neškite skersavimo pjūklą už tam skirtos pjūklo konstrukcijoje rankenos pagrindo šone.

Pjovimo disko keitimas 7 Pav.
Įspėjimas: Siekiant išvengti atsitiktinio įrenginio įsijungimo, prieš keičiant diską jungiklis turi būti išjungtas ir elektros maitinimo kabelis atjungtas iš pagrindinio maitinimo lizdo.
- Ištraukite elektros kištuką iš el. lizdo.
- Nustatykite pjovimo mechanizmą į skersinio pjūvio padėtį.
- Atrakinkite pjovimo disko dangtį (7) nuspausdami blokatorių 3 (1 Pav.)
- Darydami tai pakelkite disko dangtį (7), kad atlaisvinti pjovimo diską (8).
- Spauskite pjovimo disko blokatorių A (Pav. 7.1), kol diskas užsifiksuos ir nebejudės.
- Komplekte esančiu raktu (B) atsukite pjovimo diską laikantį varžtą. (dėmesio! kairinis sriegis).
- Nuimkite varžtą ir disko flanšą.
- Atsargiai nuimkite pjovimo diską. Dėmesio: Saugokitės sužeidimų nuo pjovimo disko.
- Įstatykite naują pjovimo diską į vidinį disko flanšą, atkreipdami dėmesį į ertmės dydį ir disko sukimosi kryptį.
- Uždėkite Išorinį disko flanšą ir tvirtai priveržkite varžtą.
- Teisingai uždėkite pjovimo disko dangtį.

Griezuma dziļuma regulējums pie maksimālā dziļuma (6.1. attēls)
Griešanas funkcija griezumam 5 mm zemāk par galda virsmu (pilnībā pārzāģētam zāģmateriālam).
Dziļuma atdure (1) piespiesta pie korpusa.
Atdures skrūve (2) tiek izmantota.
Iestatīšanas skrūve (3) netiek izmantota.

Griezuma dziļuma regulējums pie izvēles dziļuma (6.2. attēls)
Griešanas funkcija griezumam augstāk par galda virsmu (daļēji pārzāģētam zāģmateriālam).
Atbīdiet dziļuma atduri (1) no korpusa.
Noregulējiet iestatīšanas skrūvi (3) atbilstoši vēlamajam griezuma dziļumam un nostipriniet to, izmantojot atbalsta uzgriezni (4).
Veiciet pārbaudes griezumu.
Atdures skrūve (2) netiek izmantota.

Ierīces pārnēsāšana
- Atbrīvojiet leņķa atdures sprūdu un pagrieziet galdu galējā stāvoklī pa labi. Nospīlējiet galdu vertikālās griešanas 45° leņķī.
- Pārvietojiet griezējmezglu uz ierīces aizmuguri un iespīlējiet slīdrāmi.
- Nolaidiet lejup griezējmezglu un iespiediet aizturtapu.
- Nesiet ierīci, turot to aiz piemontētā pārnēsāšanas roktura un aiz ierīces pamatnes malas.

Zāģripu nomaiņa (7. attēls)
Brīdinājums! Lai novērstu traumas, ko var radīt netīša ierīces ieslēgšana, pirms veikt zāģripu nomaiņu, palaišanas slēdzim ir jābūt izslēgtam un spēka kabeļa kontaktdakšai jābūt atvienotai no elektropadeves kontaktligzdas.
- Atvienojiet spēka kabeļa kontaktdakšu.
- Iestatiet zāģēšanas ierīci režīmā „vertikālā griešana leņķī".
- Atbrīvojiet pārvietojamo zāģripas sargu (7), piespiežot zāģripas sarga slēgu (3) (1. attēls).
- To darot, paceliet zāģripas sargu (7), lai atbrīvotu zāģripu (8).
- Spiediet zāģripas slēgu A (7.1. attēls), līdz zāģripa nofiksējas vietā.
- Atbrīvojiet zāģripas stiprinājuma skrūvi, izmantojot kopā ar ierīci piegādāto ārējo galatslēgu (B) (uzmanību, kreisā vītne).
- Izņemiet skrūvi un zāģripas atloku.
- Uzmanīgi izņemiet zāģripu. Uzmanību! Traumu gūšanas risks, rīkojoties ar zāģripu.
- Uzlieciet jaunu zāģripu uz iekšējā zāģripas atloka, ievērojot zāģripas izmēra un griešanās virziena nosacījumus.
- Pievienojiet ārējo zāģripas atloku un stingri pievelciet skrūvi.
- Novietojiet zāģripas sargu atpakaļ pareizā vietā.

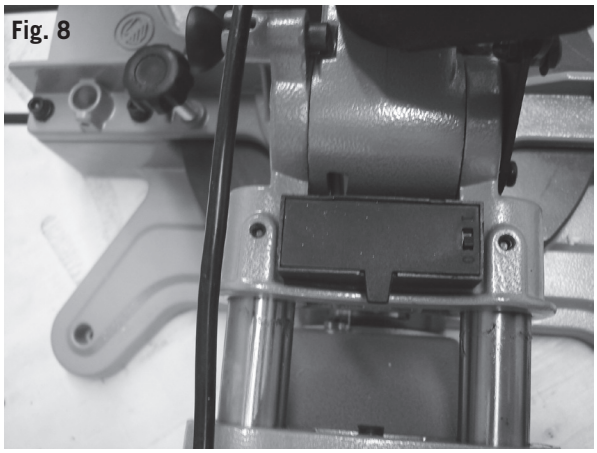


Fig. 8

Laseri patareide vahetus (joonis 8)

- Eemaldage laseri patareipesa kate 1. Eemaldage mõlemad patareid.
- Vahetage mõlemad patareid välja sama või samaväärset tüüpi patareide vastu. Veenduge, et poolused asetuvad sarnaselt vanade patareidega samas suunas.
- Sulgege patareipesa kate.
- Kontrollige laserkiirt. Seadistage vajadusel ümber.

Hooldus

HOIATUS: Teie enda ohutuse huvides lülitage enne oma nurksae hooldust või määrimist lüliti välja ning eemaldage pistik vooluvõrgu pistikupesast.

Üldine hooldus

Kasutage riiet selleks, et pühkida aeg-ajalt masinalt laaste ja tolmu. Tööriista kasutusea pikendamiseks õlitage pöörlevaid osi kord kuus. Ärge õlitage mootorit.

Harjaste ülevaatus

Kontrollige mootori harjaseid peale esimest 50 tundi kasutamist uue masina puhul või peale seda, kui on paigaldatud uus harjaste komplekt. Peale esmast ülevaatust, kontrollige neid peale iga 10 töötunni möödumist.
Juhul, kui süsinikukiht on kulunud 6mm-ni pikkuses või kui vedru või haruvoolu mähis on põlenud või kahjustunud, vahetage mõlemad harjased välja. Juhul, kui peale eemaldamist leitakse, et harjased on kasutuskõlblikud, paigaldage need tagasi.

⚠ Elektriühendus

Paigaldatud elektrimootor on täielikult töövalmis.
Kliendi ühendused vooluvõrgu süsteemi ja mistahes pikenduskaablite võimalik kasutus peab olema vastavuses kohalike eeskirjadega.

Tähtis märkus:

Juhul, kui esineb ülekoormus, lülitub mootor automaatselt välja. Mootorit võib uuesti käivitada peale mahajahtumise ajavahemiku möödumist, mis võib olla varieeruv.

Kahjustatud elektriühenduse kaablid

Elektriühenduse kaablitel esineb sageli isolatsioonikahjustusi.
Võimalikud põhjused on:

- Kinni pigistatud kohad, kui ühenduskaablid kulgevad akende või uste vahelt.
- Sõlmed, mis on põhjustatud sobimatust ühendusviisist või ühenduskaabli paiknemisest maapinnal.
- Sisselõiked, mis on põhjustatud ühenduskaablitest

Lazerio maitinimo elementų keitimas (Pav. 8)
- Nuimkite lazerio maitinimo elementų dalies dangtelį 1. Išimkite maitinimo elementus.
- Pakeiskite abu maitinimo elementus naujais tokio paties tipo elementais. Įsitikinkite, kad elementų poliškumas toks pats, kaip senų maitinimo elementų.
- Uždėkite dangtelį.
- Jei būtina, patikrinkite lazerio spindulį.

Priežiūra

ĮSPĖJIMAS: Vardan jūsų saugumo, visada atjunkite aparatą nuo elektros maitinimo šaltinio prieš atliekant priežiūros ar tepimo darbus.

Bendra priežiūra
Retkarčiais nuvalykite nuo mašinos susikaupusias skeveldras ir dulkes. Kartą per mėnesį ištepkite alyva sukamąsias mašinos dalis - tai prailgins mašinos veikimo laiką. Netepkite alyva variklio.

Šepetėlių tikrinimas
Patikrinkite variklio šepetėlius praėjus keletui valandų po to, kai mašina pradėjo veikti, arba po to, kai buvo instaliuotas naujų šepetėlių rinkinys. Nuo pirmos patikros tikrinkite šepetėlius kas 10 naudojimo valandų.
Kai belieka apie 6 mm anglies arba jei spyruoklė ar šunto laidas yra sudegęs ar pažeistas, pakeiskite abu šepetėlius. Jei išėmus juos paaiškėja, kad jie dar geri, įstatykite atgal.

⚠ Elektrinė jungtis

Instaliuotas elektrinis variklis yra pilnai pajungtas ir paruoštas darbui.
Bet kokie vartotojo naudojami elektros ir ilginimo kabeliai turi atitikti vietines normas.

Svarbus pastebėjimas:
Perkrovos atveju variklis išsijungia automatiškai. Varikliui atvėsus, jis gali būti vėl įjungtas. Atvėsimo laikas gali skirtis.

Pažeisti elektros laidai
Elektrinių laidų izoliacija yra lengvai pažeidžiama.
To priežastys gali būti:
- Suspaudimo vietose, kai laidai yra pravedami pro durų ar langų tarpus.
- Susidarę mazgai dėl neteisingo elektros laidų išvedžiojimo.
- Įpjovimai, atsiradę dėl važinėjimo per elektros laidus.
- Izoliacijos pažeidimai, atsiradę per jėgą traukiant laidą

Lāzera bateriju nomaiņa (8. attēls).
- Noņemiet lāzera bateriju nodalījuma vāku (1). Izņemiet abas baterijas.
- Nomainiet abas baterijas ar tādu pat vai līdzvērtīgu tipu. Pārliecinieties, ka bateriju poli ir vērsti tādā pat virzienā kā nomainītajām baterijām.
- Aiztaisiet bateriju nodalījuma vāku.
- Pārbaudiet lāzera stara virzienu. Veiciet regulēšanu, ja nepieciešams.

Apkope

BRĪDINĀJUMS! Jūsu paša drošības labad, izslēdziet palaišanas slēdzi un izraujiet kontaktdakšu no elektropadeves kontaktligzdas, pirms veicat Jūsu leņķzāģa apkopi vai eļļošanu.

Vispārīgā apkope
Izmantojot auduma gabalu, periodiski noslaukiet no ierīces skaidas un putekļus. Ieeļļojiet rotējošās daļas vienreiz mēnesī, lai palielinātu ierīces ilgmūžību. Neeļļojiet motoru.

Suku pārbaude
Pārbaudiet motora sukas pēc pirmajām 50 darba stundām jaunai ierīcei vai arī ierīcei, kurai ir iemontēts jauns motora suku komplekts. Pēc pirmās pārbaudes, veiciet pārbaudi pēc katrām nākamajām 10 darba stundām.
Ja oglītes ir nodilušas līdz 6 mm garumam vai arī atsperes vai šunta stieple ir sadegusi vai bojāta, aizvietojiet abas sukas. Ja pēc izņemšanas izrādās, ka sukas ir darba kārtībā, iemontējiet tās atpakaļ.

⚠ Elektriskais pieslēgums

Iebūvētā elektromotora elektriskie slēgumi ir darba kārtībā.
Klienta pieslēgumam pie elektroapgādes sistēmas, kā arī elektrokabeļu pagarinātājiem, kurus ir atļauts izmantot, ir jāatbilst vietējiem normatīvajiem noteikumiem.

Svarīga piezīme.
Motors tiek automātiski izslēgts pārslodzes gadījumā. Motoru var atkal ieslēgt pēc laika, kad tas ir atdzisis. Atdzišanai nepieciešamais laiks var mainīties.

Bojāti pieslēguma elektrokabeļi
Pieslēguma elektrokabeļiem bieži vien tiek bojāta izolācija.
Iespējamie iemesli ir šādi:
- Sakniebšanas bojājumi, kas rodas, kabeļus velkot caur logiem un durvīm.
- Pārlocīšanas bojājumi, kas rodas dēļ pieslēguma elektrokabeļa nepareizas stiprināšanas vai pievienošanas.
- Griezumi, kas rodas, braucot pāri pieslēguma elek-

üleastumistest.
- Isolatsioonikahjustused, mis on põhjustatud seinas olevast pistikupesast jõuga väljatõmbamisest.
- Isolatsiooni vananemisest tingitud praod.

Selliseid kahjustatud elektriühenduse kaableid ei tohi kasutada, sest isolatsiooni kahjustus muudab need äärmiselt eluohtlikuks.
Kontrollige elektriühenduse kaableid kahjustuste suhtes korrapäraselt. Veenduge, et kaabel oleks kontrollimise ajal vooluvõrgust lahti ühendatud.
Elektriühenduse kaablid peavad olema vastavuses eeskirjadega, mida kohaldatakse Teie asukohariigis.

Ühefaasiline mootor
- Vooluvõrgu pinge peab langema kokku pingega, mis on toodud mootori spetsifikatsiooniplaadil.
- Pikenduskaablid pikkusega kuni 25 m peavad olema 1,5 mm2 ristläbilõikega, ja üle 25 m pikkusega peavad olema vähemalt 2,5 mm2 ristläbilõikega.
- Ühendus juhtvõrguga peab olema kaitstud 16 A aeglaselt sulava kaitsekorgiga.

Masinat ühendada ja viia lõpule elektrilise varustuse remonttöid on lubatud ainult kvalifitseeritud elektrikul.
Järelpärimiste tegemisel täpsustage palun järgmised andmed:
- Mootori tootja
- Mootori voolutarbimise tüüp
- Andmed, mis on kantud masina spetsifikatsiooniplaadile
- Andmed, mis on kantud lüliti spetsifikatsiooniplaadile

Kui mootori peab tagastama, peab see olema saadetud alati täisvarustuses juhtimisseadme ja lülitiga koos.

iš elektros lizdo.
• Įtrūkimai, atsiradę izoliacijai pasenus, susidėvėjus.
Tokie pažeisti elektros laidai jokiu būdu negali būti naudojami, nes izoliacijos pažeidimai yra ypač pavojingi.
Elektros laidai turi būti reguliariai tikrinami kad nebūtų pažeidimų. Kai tikrinate elektros laidus, įsitikinkite kad jie yra išjungti iš elektros tinklo.
Elektros laidai turi atitikti jūsų šalies reikalavimus.

Vienfazis variklis
- Elektros tinklo įtampa privalo atitikti įtampą, kuri pažymėta ant variklio duomenų plokštelės.
- Prailginimo laidai iki 25 m privalo būti 1.5 mm² skersmens. Laidai, ilgesni nei 25 m, turi būti mažiausiai 2.5 mm² skersmens.
- Turi būti instaliuotas 16 A lėto veikimo saugiklis.

Tiktai kvalifikuotas specialistas gali pajungti mašiną ar atlikti su elektra susijusius mašinos taisymus.
Užklausimo atveju suteikite šią informaciją:
- Variklio gamintoją
- Variklio srovės tipą
- Informaciją, nurodytą variklio duomenų plokštelėje
- Informaciją, nurodytą jungiklio duomenų plokštelėje

Jeigu variklis turi būti grąžintas, būtinai įdėkite į siuntinį varančiąją variklio dalį ir jungiklį.

trokabelim.
- Izolācijas bojājumi, kas rodas, elektrokabeli spēcīgi raujot ārā no sienas kontaktligzdas.
- Plaisas, kas rodas elektrokabeļa novecošanas rezultātā.

Tādus bojātus pieslēguma elektrokabeļus izmantot nedrīkst, jo izolācijas bojājumi padara tos ārkārtīgi bīstamus.
Regulāri pārbaudiet pieslēguma elektrokabeļus, vai tie nav bojāti. Pārliecinieties, ka pārbaudes laikā kabelis ir atvienots no elektroapgādes.
Pieslēguma elektrokabeļiem ir jāatbilst Jūsu valstī spēkā esošajiem normatīvajiem noteikumiem.

Vienfāzes motors
- Elektroapgādes tīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz motora marķēšanas plāksnes.
- Elektrokabeļu pagarinātajiem ar garumu līdz 25 m jābūt ar šķērsgriezumu 1,5 mm2, bet, ja to garums pārsniedz 25 m, šķērsgriezumam jābūt vismaz 2,5 mm2.
- Savienojumam ar elektroapgādes tīklu jābūt aizsargātam, izmantojot 16 A lēnas darbības drošinātāju.

Vienīgi kvalificētam elektriķim ir atļauts pievienot ierīcei elektrosistēmas daļas un veikt to remontus.
Pieprasījuma gadījumā lūdzu norādiet šādus datus:
- motora ražotājs;
- motora strāvas veids;
- uz ierīces marķējuma plātnes norādītie dati;
- uz ierīces palaišanas slēdža marķējuma plātnes norādītie dati.

Ja motors ir jānogādā atpakaļ, tas visos gadījumos ir jānosūta kopā ar visu piedziņas mezglu un palaišanas slēdzi.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH • Günzburger Str. 69 • D-89335 Ichenhausen

Konformitätserklärung

CE

DE	**erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel**
GB	**hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article**
FR	**déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article**
IT	**dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo**
CZ	**prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek**
HU	**az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre**
HR	**ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle**
RO	**declară următoarea conformitate corespunzător directivelor şi normelor UE pentru articolul**
TR	**Normları geregince asagıdaki uygunluk açıkla masını sunar.**
FIN	**vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit**
PL	**deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami**
SLO	**izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel**

SK	**prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok**
EST	**kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit**
LT	**pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį**
LV	**apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu**
NL	**verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen**
RUS	**заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС**
PT	**declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo**
ES	**declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo**
DK	**erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:**
SE	**försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln**
NO	**erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel**
BG	**декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул**

Kapp- Zugsäge - mss 8 / mss 10

	2009/105/EC
X	2006/95/EC
	2006/28/EC
	2005/32/EC
X	2004/108/EC
	2004/22/EC
	1999/5/EC
	97/23/EC
	90/396/EC
X	2011/65/EU

	89/686/EC_96/58/EC
X	2006/42/EC
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
	2000/14/EC_2005/88/EC
	Annex V
	Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
	2004/26/EC
	Emission. No:

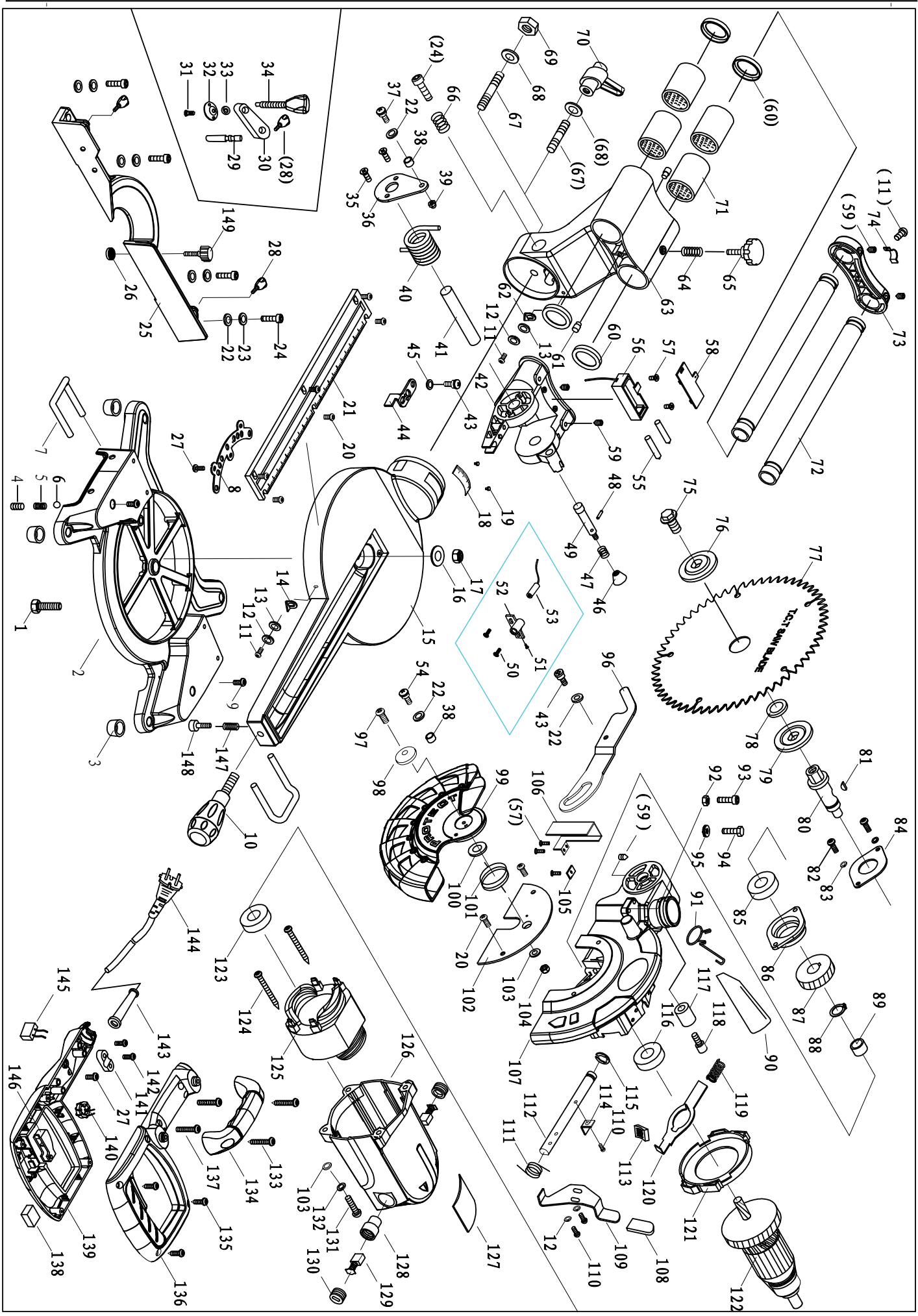
Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-9; EN 1012-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

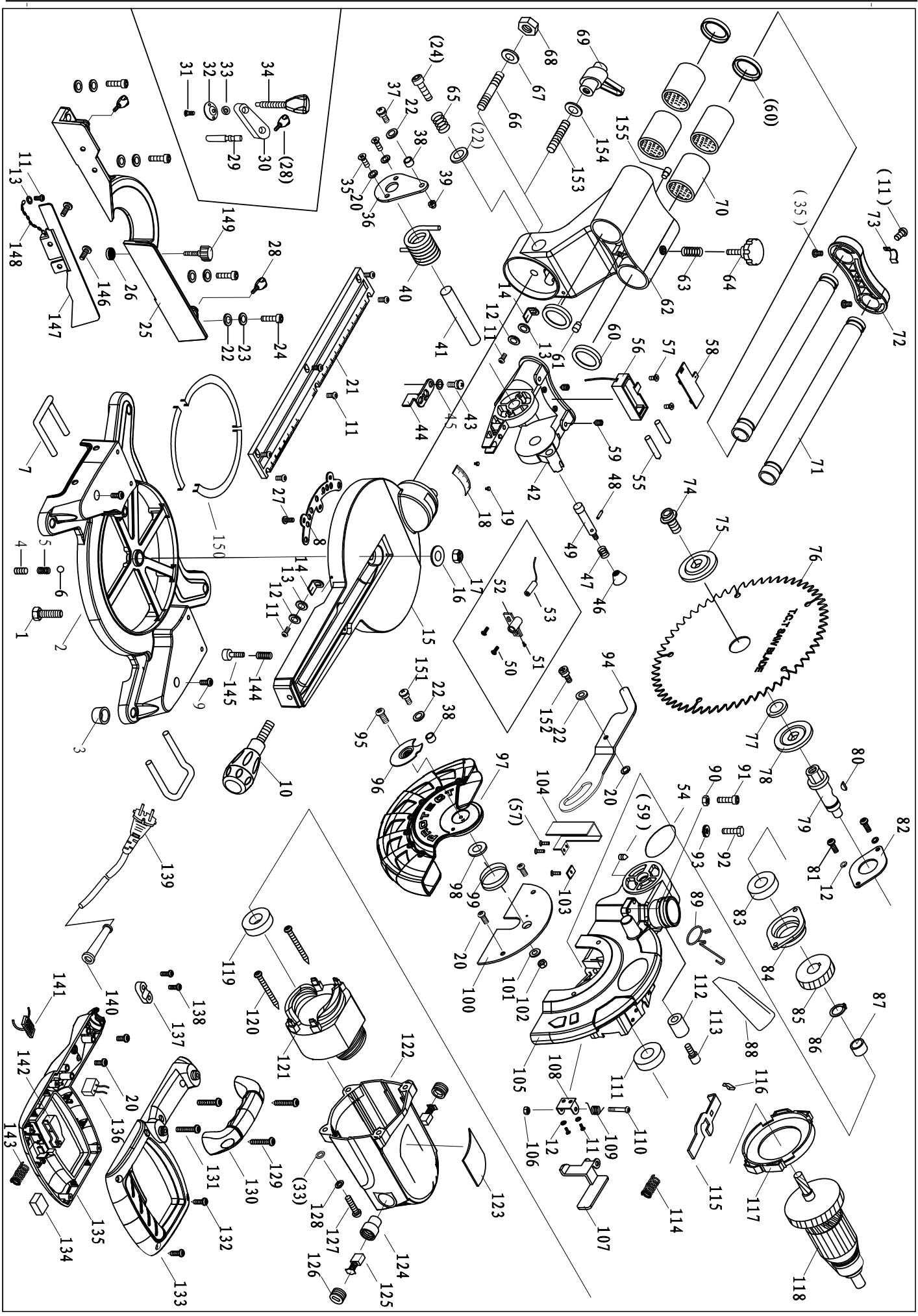
Ichenhausen, den 12.03.2013

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 4901204000 / 4901210000
Subject to change without notice

Documents registar: Thomas Huber
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen





DE

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

GB

Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic eqipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

FR

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!
Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.

IT

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!
Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparrecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

NL

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!
Volgens de europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar en recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

ES

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!
De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas electricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

PT

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo cum a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

SE

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

FI

Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

NO

Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

DK

Elværktøj må ikke bortskaffes som allmindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF em bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

SK

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!
Podía európskej smernice 2002/96/EG o nakladani s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierat' oddelene od ostatného odpadu a podrobit' ekologicky šetrnej recyklácii.

SI

Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisnimi odpadki!
V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpani elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu nijihove zivljenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.

HU

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!
A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyüjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznositani.

HR

Električne alate ne odlažite u kućne otpatke!
Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

CZ

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálniho odpadu!
Podle evropské smêrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elecktrickými a elektronickými zarizeními a odpovídajících ustanoveni právnich predpisú jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbírat oddêleně od ostatniho odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

PL

Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi!
Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

RO

Nu aruncaţi echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere!
Conform Directivei Europene 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice şi electronice scoase din uz şi în conformitate cu legile naţionale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viaţă trebuie să fie colectate separat şi trebuie să fie predate unei unităţi de reciclare.

EE

Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega!
Vastavalt EÜ direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasringlusesse.

LV

Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem!
Ievērojot Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc dalīti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.

LT

Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis!
Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.

IS

Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi!
Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2002/96/EC um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin að safna saman og skila til umhverfisvænnar endurvinnslustöðvar.

TR

Elektrikli aletleri çöpe atmayınız!
Eski elektrikli ve elektronik cihazları kapsayan Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG ve ulusal kanunlardaki uygulaması gereğince kullanılmış elektrikli aletlerin ayrıştırılması ve çevreye zarara vermeyen bir dönüşüm sürecine sokulması gerekmektedir.

BG

Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битовите отпадъци!
В съответствие с Европейската Директива 2002/96/ЕО относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и неговото прилагане в националното право, електрически инструменти, които трябва да се събират разделно и да се рециклират екологично бъде предоставена.

RU

Не выбрасывать электроприборы вместе с бытовыми отходами!
В соответствии с европейской директивой 2002/96/EC об отходах электрического и электронного оборудования и ее применения в национальное законодательство, электрические инструменты, которые должны быть отдельного сбора и переработки экологически быть поставлено.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi líacheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons díerreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de líacheteur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à líindemnité sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas.
Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti SE

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garanti SE

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Takuu FI

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garanție RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Ábyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.